

GREEK PAPYRI

IN THE

BRITISH MUSEUM

CATALOGUE, WITH TEXTS

5.21.07.

Library of the Theological Seminary,
PRINCETON, N. J.

Folio
Division PA3304

Section B86

V. 1

GREEK PAPYRI

IN THE

✓ BRITISH MUSEUM

Department of Manuscripts.

CATALOGUE, WITH TEXTS

EDITED BY

F. G. KENYON, M.A.

FELLOW OF MAGDALEN COLLEGE, OXFORD

ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF MANUSCRIPTS, BRITISH MUSEUM

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES

SOLD AT THE BRITISH MUSEUM

AND BY LONGMANS AND Co., 39 PATERNOSTER ROW

B. QUARITCH, 15 PICCADILLY; ASHER AND Co., 13 BEDFORD STREET, COVENT GARDEN

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER AND Co., CHARING CROSS ROAD

AND THE OXFORD UNIVERSITY PRESS, AMEN CORNER

LONDON

1893

LONDON:
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
STAMFORD STREET AND CHARING CROSS.

PREFACE.

THE present volume contains a catalogue of all the Greek Papyri acquired by the British Museum up to the end of the year 1890, with complete texts of all those that are not of a literary character, except a few inconsiderable fragments. The literary texts have all been already published or fully described and collated elsewhere, as is shown in the following Table; and this volume consequently completes the publication of the texts of the Greek Papyri in the Museum up to the date indicated. Pending the future publication of other volumes on a similar plan, short descriptions of the more recently acquired Papyri will be found in the sexennial printed Catalogues of Additions to the Manuscripts in the British Museum, of which the next, now at the press, will include the years 1888-1893.

The preparation of the present volume was undertaken in the year 1889, and it was actually sent to the printers at the close of that year. The revision of the press had, however, to be suspended for a time, after several sheets had been struck off, in order to attend to other work of a more urgent nature; and it is only within the last year that it has been possible to resume active progress. The delay has made it possible to include several additional papyri of considerable interest, but it may to some extent have interfered with uniformity of treatment throughout the volume. The preparation and printing of the Indices have caused the appearance of the volume to be further delayed for some months since the body of the work was completed.

Facsimiles of all the papyri of which the texts are here given will be found in an accompanying volume of plates. The total number of plates is one hundred and fifty, and they cover a period from the third century B.C. to the eighth of the Christian era.

The Catalogue is the work of Mr. F. G. Kenyon, M.A., Assistant in the Department, under the supervision of Mr. G. F. Warner, M.A., Assistant Keeper of MSS.

EDWARD SCOTT,
Keeper of MSS.

BRITISH MUSEUM,
February 18, 1893.

CONTENTS.

	PAGE
PREFACE	iii
INTRODUCTION	v
TABLE OF PAPYRI	xvii
ADDENDA ET CORRIGENDA	xx
TEXTS:—	
1. THE SERAPEUM AT MEMPHIS	i
2. MISCELLANEOUS PAPYRI OF THE PTOLEMAIC PERIOD	44
3. MAGIC	62
4. HOROSCOPES	126
5. ACCOUNTS (a) PUBLIC	140
(b) PRIVATE	162
6. FAYÚM PAPYRI (BYZANTINE PERIOD)	195
7. MISCELLANEOUS PAPYRI OF THE ROMAN AND BYZANTINE PERIODS	229
INDICES:—	
1. INDEX OF SUBJECTS	237
2. INDEX OF PROPER NAMES	238
3. INDEX OF PLACES	249
4. INDEX OF OFFICIALS AND TITLES	250
5. INDEX OF MONTHS	251
6. INDEX OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	251
7. INDEX OF MAGICAL WORDS	255
8. INDEX OF WORDS	267

INTRODUCTION.

A SHORT description of the plan and arrangement of the following Catalogue seems to be advisable. In the year 1839 a volume was published by the Trustees of the British Museum, entitled *Greek Papyri in the British Museum*, under the editorship of the Rev. Josiah Forshall. This volume contained the texts of forty-four papyri, most of which relate to a single subject. No explanation of their contents was given, however, nor were they arranged in chronological order; and the numbers assigned to them were not those by which they are recorded in the reference catalogues of the Museum. Under these circumstances it has seemed best to begin again *ab initio*, and to include in this volume the texts published by Forshall as well as those which have been acquired since that date.

Two orders of arrangement were possible, either that of the numbers by which the MSS. are officially known, or according to the subjects with which they deal. Both of these orders have been adopted, the first (which is essential for purposes of reference) in the Table which follows this Introduction, the second in the texts which compose the main part of the volume. The texts would be unintelligible if read merely in numerical sequence, and they have consequently been grouped together by subjects, chronological order being generally followed within each group, except where it interfered with the arrangement according to subject. References are given in the Table to the page at which the text of each document will be found.

The arrangement of the numerical Table for the most part explains itself. Up to the year 1863, Coptic Papyri were included with Greek, and numbered continuously with them; and in two cases Latin papyri also appear in the list. The numbers thus occupied by Coptic and Latin MSS. are noted in the Table, so as to explain what might otherwise appear to be unaccountable omissions. The numbers given to the earlier acquisitions in Forshall's volume are also stated, for convenience of reference. The papyri containing literary texts are mentioned in their proper place in the numerical order, and references are given to the official publications in which transcripts or collations of their texts have appeared. Non-official publications of the texts contained in the present volume are not mentioned in the Table, but full references are made to them in the introductions to the several texts.

The second and largest part of the volume, containing the texts of the non-literary papyri, falls into line with such publications as vol. xviii. of the *Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale et autres Bibliothèques*, edited by Letronne and Brunet de Presle (1865), the *Papyri Graeci Musei Lugduni-Batavi*, edited by C. Leemans (1843 and 1885), or the *Aegyptische Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin*, which is

now appearing by instalments. The texts are printed *literatim*, without stops or accents, but with separation of words, and with capital initials for proper names.* Where supplements are attempted, they are printed within square brackets. It is not to be supposed that any human transcript can be entirely free from errors; but the palpable blunders in spelling and grammar with which the papyri abound may be credited in the first instance to the original scribes. It has not been thought worth while to disfigure the pages by appending the warning *sic* to each such violation of conventional rules, especially since the accompanying volume of facsimiles provides a ready means of checking the transcripts which are here given. The notes and introductions, unnecessary no doubt in many instances for those who are familiar with the papyrus-literature, may be of some use to those who are entering on the study of it, or whose concern is rather with the contents than with the form of the documents; while in any case they may save time by providing a rapid guide to the contents. It is hoped that the Indices at the end will add materially to the usefulness of the volume. They include (1) an index of subjects, (2) an index of proper names, (3) an index of places, (4) an index of officials and titles, (5) a chronological table of months, (6) an index of symbols and abbreviations, (7) an index of words (mostly non-Greek) used in incantations, and finally (8) a general index of words, on a full, but not absolutely exhaustive, scale.

The division of subjects is as follows. The first section contains the group of papyri relating to the Serapeum at Memphis, which are both among the first in order of acquisition by the Museum and also among the earliest in actual chronological sequence. They range in date from B.C. 172 to B.C. 157, but by far the larger part of them deal with the history of a single transaction covering the years B.C. 163-161, and these are consequently placed first, although one other document (Pap. XLII.) is in fact a few years earlier in date. In the second section are given some miscellaneous documents of the Ptolemaic period, a few of them older than the Serapeum documents, but for the most part slightly later, though none of them can be placed lower than the end of the second century B.C. The third section is very different, both in age and in contents. The papyri here brought together include collections of magical formulæ and incantations, and they appear to range in date from the second to the fifth century of our era; though, as the hands in which they are written are mostly of the literary rather than of the private type, it is not possible to be very positive in assigning their dates. Their contents form a curious chapter in the history of folk-lore. Similar to these, both in character and in interest, are the three horoscopes which form the fourth section.

The fifth section, headed "Accounts," includes records of monetary transactions of all sorts, public and private; and in these, more than elsewhere in the volume, is the material to be sought for the internal history of Egypt as a Roman province. Among the public accounts is to be found a large portion of a tax-register of the second century (Pap. CXIX.); among the private documents the farm-bailiff's pay-book of the years 78-79 A.D., on the back of which is written the unique MS. of Aristotle's *Ἀθηναίων πολιτεία* (Pap. CXXXI.). Nearly the whole of this material is now published for the first time; but it

* Letters and words which have been added above the line in the originals are in many cases printed between insertion-marks, ' ' ; e.g. p. 25, top line, *θυρίς*.

requires to be combined with other documents of a similar character, unpublished or in other libraries, before full use can be made of it.

In the sixth section something of a cross-division is apparent, since here are gathered together, regardless of subject, the documents which came to the Museum from the first great discovery of papyri in the Fayûm. Many of these might, from the nature of their contents, have fallen naturally into the previous section; but the division is not so arbitrary as at first sight appears. The Fayûm papyri belong to a different epoch in Egyptian history, when Egypt was under the influence of Constantinople, instead of Rome.* Both historically and palæographically there is a great gulf between this group of documents and the earlier ones which similarly treat of the internal economy of the country. They might equally be described as "Papyri of the Byzantine period," which would show them in their proper place with respect to the Ptolemaic documents of the first and second sections, and the Roman documents of the fifth; those of the third and fourth being entirely heterogeneous in character. A few miscellaneous papyri form the seventh section and conclude the volume.

The value of non-literary papyri is twofold, historical and palæographical. The nature of the historical interest can be partly gathered from the summary of contents which has just been given; partly it relates to the history of the Greek language, since the papyri contain useful evidence with regard to orthography and pronunciation, and also make some additions to its vocabulary. In both departments, of philology and of history proper, the value of the papyri consists, not so much in the revelation of new facts of first-rate importance, as in the accumulation of small details, in themselves not striking, but collectively forming a foundation on which the constructive historian may base his inferences. It is in the interests of such work that the publication of the papyri in all the great European collections is especially called for. At the present moment the British Museum collection alone is completely published up to so late a date as the acquisitions of 1890; but the Paris papyri, subsequent to the volume issued by M. Brunet de Presle in 1865, may mostly be found in various articles by Dr. Karl Wessely, and the publication of the Berlin collection has just commenced, unfortunately too late to be of service in preparing the present volume, and without the accompaniment of facsimiles. The great want now is the promised *Corpus Papyrorum Raineri*, containing the texts of the large collection of papyri belonging to the Archduke Rainer in Vienna; but this is a work requiring much time, and when it does come its chief value will apparently be for the later, rather than the earlier, history of the province of Egypt. In a catalogue of only one of these collections, such as the present, it is not possible to examine fully all the questions which are raised by the documents contained in it, nor has this been attempted; but a sketch is given of the contents of each MS., and some of the economical data, for which papyri are often especially valuable, are referred to in the introductions and notes.

The palæographical value of this collection is fully exhibited in the volume of facsimiles which accompanies the texts. It is not too much to say that the discoveries of papyri

* This statement of course does not apply to all papyri found in the Fayûm (or sold as having been found there); but the documents found there at first, among which were the

British Museum papyri here under consideration, seem all to have been of this comparatively late date.

during the last thirty years have made it necessary to re-write and greatly expand the earliest chapters in the history of Greek writing, and have made part of even the best manuals of palæography quite out of date.* Even since the publication of Gardthausen's *Griechische Paläographie* (1879) the materials have increased very largely. In place of a few isolated specimens, which then alone represented the development of writing from B.C. 162 (Gardthausen's earliest MS.) to the commencement of the series of great uncial codices in the fourth century, there is now extant (though still partly unpublished) an almost unbroken series of dated documents, in which every century but one is fairly represented from the third before Christ to the eighth of our era, when papyrus went out of use for Greek writings and the history of palæography is finally transferred to documents inscribed on vellum.

The palæography of papyri forms a department by itself in the history of Greek writing, and it is only very rarely that it comes at all near to the palæography of vellum MSS. Indeed the finding of such a link, which may enable us to check more certainly the dates conventionally assigned to the early vellum uncials, is one of the *desiderata* which it is hoped that further exploration in Egypt may supply. The old division into uncials and minuscules is of little use in relation to papyri. Characters of both classes are found in the same MS., and both are adapted to cursive usage with almost equal ease and freedom. The only broad distinction that can be drawn is between literary and non-literary or private hands. The writing employed for formal copies of literary works has a development of its own, which is only remotely connected with that of the writing in common use among private individuals; and as such MSS. are rarely, if ever, dated, it is at present very difficult to assign dates to them with any approach to precision. At the same time, the dating of private hands, which can generally be made with fair accuracy, often has an important bearing on the MSS. of literary works; for copies of such works made by an individual for his private use are naturally in the ordinary hand of the period, and notes in private hands are not unfrequently found in the margins of formally-written literary MSS., and thereby give a clue to the dates of the latter. The documents in the present volume are, as might be expected, nearly all in private or non-literary hands, the only exceptions being some of the horoscopes and treatises on magic, the writing of which approaches nearer to the formal literary cast. The facsimiles are, consequently, for the most part a contribution to the history of the ordinary writing of Greek in the period over which they range.

The history of Greek writing has been carried back nearly a hundred years by Mr. Flinders Petrie's discovery of a large number of papyrus documents in the cartonnages of certain mummy-cases of the Ptolemaic age. Many of these bear dates in the third century before Christ, the earliest being in B.C. 268, and all are of the same general type of writing and can therefore be confidently assigned to the same century. With this century, therefore, Greek palæography now begins; for the single document which perhaps goes back to an even earlier period (the curse of Artemisia, see *Pal. Soc.* II. pl. 141) belongs rather to the lapidary style of forming letters. Greek writing in Egypt (and it must be

* Since this Introduction was in type, Mr. Maunde Thompson's *Handbook of Greek and Latin Palæography* has appeared, in which two chapters, with a large table of alphabets, are

devoted to Greek writing in papyri, thus supplying the want here indicated.

remembered that it is in Egypt alone that we know its early history) falls into three distinctly marked periods—the Ptolemaic, the Roman, and the Byzantine—corresponding with the three great changes in the administration of the country after its loss of independence. The normal rule in palæography is that each style of writing is seen at its best at its commencement, and that it then degenerates until a fresh impulse starts a new development on other lines. The Ptolemaic period, so far as we know it at present, is an exception to this rule. The letters in the third century B.C. are less well formed, and the writing is less clear and regular than it is in the century which follows. The best specimens of third-century writing must be looked for in Prof. Mahaffy's edition of the Petrie Papyri*; but three documents of this date are in the British Museum collection, viz. Papyri L., LIA., and CVI.,† besides one at Paris, one at Leyden, one at Berlin, and one at Athens, and some dockets on demotic papyri in the British Museum and the Louvre.‡ The most marked individual peculiarities of the writing of this period are the wedge-shaped α (e.g. in βασιλει, Pap. LIA., l. 1), the μ with a very shallow depression in the middle, the ν with a horizontal cross-stroke and the final upright stroke rising above the line, sometimes even sloping backwards, the semicircular ρ, the τ lacking the right-hand extension of the cross-stroke, the large γ-shaped υ, the left-hand oblique stroke of which is generally carried further than the right-hand one, and ω with the second loop represented by an almost or quite straight line. It will of course be understood that not all these characteristics are always present, and in the more carefully and formally written documents they are least apparent. The ink is generally very black, and the strokes are uniformly thick and rather rough, with very little admixture of fine strokes. A marked feature of the general appearance of documents of this period is the preservation of a straight line along the *top* of the writing. The final stroke of ν and the upright stroke of φ are almost the only projections above this uniform level, while the bottoms of the letters present a quite irregular appearance, not only ρ and φ but also ι, κ, and sometimes μ, ρ, and other letters being carried below the line. There is great unevenness in the sizes of the letters, and this, coupled with the somewhat rough forms of the letters themselves, unmodulated by any intermixture of thick and fine strokes, gives even to the better specimens, in spite of their strength and boldness, a somewhat untrained appearance. Some of this irregularity appears even in the literary hands of the period, as shown in the Petrie fragments of the *Phaedo* and *Antiope*, but it is especially characteristic of the private hands. This relative inferiority of most third-century writing is no doubt to be explained by the fact that the specimens which we possess come mainly from a newly-planted colony of veterans, who would not be over-skilled in the art of writing, and belong to a period when the Greek schoolmaster had not had time to overtake the Greek soldier. The literary specimens just mentioned prove that ornamental writing was not wholly unknown; and it is not to be supposed that even these adequately represent the manuscripts which adorned the cases of the Alexandrian Library.

* *On the Flinders Petrie Papyri*: Royal Irish Academy, Cunningham Memoirs, No. viii. (1891).

† Until the discovery of the Petrie papyri there was nothing to show the date of these MSS., and the ill-formed character of the hand in which these specimens are written caused them to be placed later than the Serapeum papyri. The sheets contain-

ing these texts had been struck off before the Petrie papyri came to light; but the correct date is given in the Table and in the volume of facsimiles.

‡ See Mr. Maunde Thompson's list in Prof. Mahaffy's *Flinders Petrie Papyri*, p. 50, and *Pal. Soc.* ii., pll. 142, 143.

The second century B.C. is represented by a large number of papyri, mainly in the British Museum and at Paris. Those in the present volume are Papp. III., XV., XVII.–XXXI., XXXIII.–XXXV., XLI.–XLV. It must, however, be remembered that a large proportion of both the London and the Paris papyri came from one spot, the Serapeum at Memphis; but there is a sufficient variety of hands even among these to admit of a sound basis being laid for the palæography of the century. Some of the characteristics of the third century are occasionally found also in the second; *e.g.* the raised final stroke of \mathfrak{n} in Papp. III., XV. (8), and the shallow depression of \mathfrak{m} in Papp. XXIV., XLII. They are much less common, however, and the appearance of a horizontal line along the top of the writing ceases almost entirely (Pap. III. is the nearest approach to an exception). The strokes become less coarse, and in the more carefully written specimens (such as Papp. XXI., XXIV., XLII., XLIV.) the letters are better and more clearly formed, and there is a greater approach towards regularity. They remain, however, large (generally larger than in the third century) and straggling, most of them are formed separately, and only rarely are more than two or three consecutive letters linked together. Indeed in the Serapeum series the cursive element is less than in many of the specimens of the previous century. Later in the century a more cursive style came in, and combinations of five or six letters are often written without raising the pen (Papp. III., XV.). Of the individual letters, \mathfrak{a} is of the minuscule type, but the loop is often represented by a mere straight line; \mathfrak{b} is very large, often extending both above and below the line; the first upright stroke of \mathfrak{h} is higher than the second, which rarely rises above the cross-bar, and is connected with the following letter by a horizontal stroke from the top; \mathfrak{k} is generally large, especially the upright stroke; \mathfrak{m} is sometimes like the third-century pattern, but more often the middle loop is carried lower down and bent to an angle in the centre, so as to resemble a rough capital \mathfrak{m} ; \mathfrak{r} is formed either by writing the cross-bar first and then drawing the pen backwards and downwards, or by making the first-half of the cross-bar and the down-stroke together, and then adding the second half of the cross-stroke, the latter being more often united with the letter that follows than with the first half of its own letter, but not omitted, as is often the case in the third century; \mathfrak{v} is written rather like \mathfrak{r} , by forming a wide, shallow curve, and then drawing the pen backwards and downwards, a development easily reached from the third-century form described above; \mathfrak{w} is generally of the full-formed minuscule type, but the second loop has still a tendency to be clipped. In all our specimens from the first half of the century the style of writing is large and plain, but the later examples in Pap. XV. show the rise of a smaller, more cursive, and more ornamental hand.

After the end of the second century B.C., there is a great gap in our knowledge of Greek palæography. It is certainly remarkable that no dated writing of the first century B.C. is at present known to exist. A few literary papyri are assigned, more or less doubtfully, to this period, but of non-literary hands there is nothing. The cause of this gap is not easy to explain. No doubt the end of the Ptolemaic rule and the earlier years of the Roman supremacy were a period of much disorder and turbulence in Egypt. Legal proceedings were probably infrequent and irregular, and written records would run much danger of destruction; but yet this time of confusion cannot have blotted out writing altogether, and it is probable that the non-appearance of documents from this century is

partly accidental. Until, however, the omission is made good, it is impossible to say anything of the development of writing during this period; for when the curtain rises again a new style is found in possession, which, although clearly descended from that which has just been described, is yet markedly distinct from it and is not its immediate successor.

It is only of late years that materials for the history of Greek writing in the Roman period have come to light in any considerable numbers. In the present volume only Papp. CXXX. and CXXXI. (the latter a very important example) can be assigned to the first century after Christ, and Papp. XCVIII. and CX., and possibly XLVII., to the second; but the three last named are rather literary than private hands. Since the date at which this Catalogue closes, however, the British Museum has acquired a large number of dated documents of the first three centuries, some of which have been reproduced by the *Palæographical Society* (Series II., pll. 144-150, 162-164). There are also very many papyri of the same period at Berlin and Vienna, but only a few of these have yet been published in facsimile.* There is no difficulty in distinguishing the writing of the Roman period from that of the Ptolemaic on the one hand and of the Byzantine on the other. As compared with the Ptolemaic hands already described, it is smaller, more cursive, neater, with easier curves and flowing ligatures. The best specimens of the first two centuries may fairly be considered more graceful and truly calligraphic than at any other period in the history of non-literary writing on papyrus. The rough strokes and hard angles of the Serapeum documents are replaced by fine strokes and delicate curves. Even the least legible examples are more even and more flowing than the earlier hands; indeed it is their very cursive character which constitutes their chief difficulty. The general tendency is to form letters as much as possible without lifting the pen; and this is especially observable in β, ε, κ, and η. In ε the horizontal bar is attached to the top of the curve by a stroke drawn backwards from the latter towards the centre. The oblique strokes of κ become a curve attached to the bottom of the upright stroke by an obliquely rising ligature, so that the whole letter assumes a shape resembling that of a written u. An almost identical shape is often assumed by β, which begins in this period to be frequently formed with open top, though the capital form continues contemporaneously. The cross-bar of η becomes a curve uniting the tops of the two upright strokes. τ becomes fork-shaped in many instances, sometimes even almost v-shaped. φ is often formed by a semicircular curve, the end of which is attached to the top of a perpendicular stroke, and the latter not unfrequently falls outside the curve altogether; at other times the circle is represented by a stroke resembling a s lying on its side, through which the perpendicular stroke descends. These characteristics run through all the first three centuries, and are consequently not sufficient in themselves for the accurate dating of MSS. Between the first and second century in particular it is not always easy to discriminate; but the earlier examples are generally in a larger, bolder, and more strongly-marked hand. Moreover, as materials increase, it is becoming more and more possible to distinguish the hands of different reigns; but the differences relate rather to the general appearance of the writing than to the forms of individual letters, and are difficult to explain in words. The single letters which form the best guide are η and σ. The η-shaped η,

* See *Papyrus Erzherzog Rainer: Führer durch die Ausstellung*, pll. vi.-viii.; and Wilcken's *Tafeln zur älteren griechischen Paläographie*, pll. ix.b-xiii.

in which the cross-bar rises slightly and the second upright descends in a slight curve from it, does indeed pervade the whole period; but for a comparatively short time, mainly from about A.D. 60 to about A.D. 150 (but sporadically even later), a 7-shaped η is found in common use. It is distinguishable from the ν then in use only by the fact that the tail of the latter curls to the right, while the tail of the η is perpendicular or curls to the left. It is found largely in Pap. CXXXI., and also in the first and fourth hands of the Aristotle which is written on the *verso* of that papyrus. σ , which at the beginning of the first century is a simple upright semicircular curve, sometimes with flattened top, develops a tendency in the later years of the century to tumble more and more forward, so that in the last decade and subsequently it often appears as a semicircle facing downwards, and sometimes even with an inclination to face round backwards. It is not safe to assume that an upright σ is always early, as it continues in use throughout the Roman period; but a tumble-down σ can hardly be earlier than the close of the first century.

With the close of the second century and the beginning of the third a marked degeneration of the Roman style sets in. Letters are less formed and worse formed, and the writing becomes larger and more straggling; σ in particular is often little more than a sharply descending curve, facing almost completely backwards. The history of this decline cannot be properly traced at present, as the available materials are too scanty. Still less is it possible as yet to describe the change which came over the prevailing style shortly after the time of Diocletian. With the break-up of the empire which was initiated by that emperor, Egypt passed under different influences, and became transferred from Rome to Constantinople. This change seems to be reflected in the form and appearance of the documents written after the establishment of the new régime. Early in the fourth century dates begin to be given by the names of the consuls instead of by the regnal years of the emperors, which had been the universal practice up to that time. In A.D. 312 the system of the indiction-cycle was instituted; and from A.D. 322 onwards, we have examples of its use in dating papyri.* At the same time a change came over the handwriting of these documents. It is true that a degenerate form of the Roman hand is still found occasionally in the fourth and possibly even in the fifth century, of which instances may be seen in Papp. CXXII.–CXXV. *verso* (compare pl. xv. in Wilcken's *Tafeln*); but the official hand started on a new course of development, the effects of which are seen in the MSS. of the three following centuries.

The history of this development cannot be fully written until the Rainer papyri at Vienna (or rather a selection of them) shall have been published with facsimiles.† At present the only material publicly available is contained in Wilcken's *Tafeln* xiv. and xvi., the latter being an excellent specimen of fourth-century writing. To these may be added Pap. CXXV. *recto* of the British Museum collection, though in this MS. some of the characteristics of the Roman period are still retained. The new hand is larger than that of the Roman period, but delicately and carefully written. The letters κ and o are especially prominent; the latter, which was often reduced to a mere dot in Ptolemaic and Roman writings, now

* *Papyrus Erzherzog Rainer: Führer durch die Ausstellung*, Nos 277, 279.

† Since this was written, the British Museum has acquired a

considerable number of fourth-century documents (*circa* A.D. 350), which, though usually less ornamental than the specimens mentioned below, confirm the general description here given.

becoming a large and conspicuous character. The right-hand stroke of Δ is often widely separated from the rest of the letter. The upper half of ϵ becomes a straight oblique stroke. η has already acquired the h-shape which belongs to it during the Byzantine period. σ once more stands upright, generally with a flattened top. ν is v-shaped. Regularity and order are evident in the whole character of the writing.

Two documents of the years 487 and 498 (Pap. CXIII. 5 *a*) are at present the only published records of the fifth century, although there are several unpublished papyri of this period at Vienna; and these two fall barely outside the limits of the sixth century, and cannot be considered separately. From this point, however, there is abundant evidence of the documentary activity of Egyptian scribes. Legal and private papers of the sixth and seventh centuries have been discovered in very large quantities, especially in the Fayûm; and although the majority of these have gone to Vienna or Berlin, there is yet a very representative selection of them in the British Museum, which are reproduced in the present volume (Papp. CXIII. 1-13). Several of them possess precise dates, but in many instances the practice of dating by the indiction alone leaves the chronology uncertain. In the sixth century the Byzantine style is perhaps in its most characteristic form. The writing is not so delicate as in the fourth-century example just described, but it is a large, well-marked, and rather handsome hand. The letters are generally square and upright, and have several peculiarities which distinguish them from the writing of the Roman period. Examples may be seen in Papp. CXIII. 1, 3, and 4. The loop of α is large, and generally open at the top. β is generally a long irregular oval, open at the top, and with a short tail projecting downwards from the bottom right-hand corner. δ is found in both uncial and minuscule form, the latter resembling a Latin d, with a very long upright stroke. The upper half of ϵ is a straight, oblique stroke, projecting some distance above the line. η is h-shaped, the perpendicular stroke being very long. κ is generally u-shaped, and the first stroke projects far above the line. The left-hand stroke of λ comes far below the line, and is often widely separated from the right-hand stroke. μ is like the letter as here printed, the first stroke being perpendicular and descending considerably below the line. ν is sometimes of uncial type, in which case the junction of the oblique stroke with the second upright is apt to take the form of a curve; at other times it resembles a Latin n. At the end of the century (Pap. CXIII. 4), a form is found in which the oblique stroke is represented by a curve uniting the feet of the two uprights. σ is well rounded, generally divided in the middle, with the upper half sometimes rather exaggerated. τ , if not of the ordinary shape, has a long tail and is deeply forked at the top. ν is small and v-shaped, and is apt to become little more than a curved ligature in combination with other letters. The upright stroke of ϕ is generally united to the circle by a well-rounded curve.

Late in the sixth century a sloping style (of which a forerunner may be seen so early as A.D. 542 in Pap. CXIII. 5 *b*) comes into use. To this period may be assigned Papp. CXIII. 2, 4 (superscription), 5 (*c*), 6 (*a*) (compare Wilcken's *Tafeln*, pl. xvii.). The shapes of the individual letters are much the same as those already described, but, in addition to the marked slope which they assume, they are also compressed laterally, losing their squareness and becoming smaller. α is more closely connected with the letter which follows, and is often a mere loop, like ν in the earlier hand. The upper half of ϵ becomes

more rounded, and, with the central cross-stroke, is often separated from the lower half. The left-hand stroke of λ becomes still more prolonged, contributing (like the up-strokes of δ and η) a good deal to the sloping appearance of the writing. The tail of the first stroke of μ is shortened. ν is not unfrequently written above the line, in the shape either of a wide and very shallow curve, or even of a straight line.

This style, which belongs to the close of the sixth and beginning of the seventh centuries, marks the decadence of the Byzantine style. As the seventh century progresses the decline is more evident. The letters, as shown in Papp. CXIII. 6 b and c , and 10, become smaller, more compressed, and less well formed. At the same time there appears, especially in accounts and similar documents, a rough hand abounding in abbreviations, of which instances are given in Papp. CXIII. 7-9. To this period belong the greater number of the small receipts, of which there is a large collection at Paris, and which are here represented by Papp. CXIII. 9 $b-e$, CXVI. Precise dating of these is, however, nearly impossible, owing to the almost universal practice of dating them by the indiction alone.

It will be understood that the indications which have just been given for determining the age of MSS. of the Byzantine period are only tentative and approximate, useful perhaps in default of other means of fixing the date, but not to be implicitly relied on. At all times in the history of palæography the characteristics of different styles have overlapped, and hands of one period survive far into the next. Byzantine traditions were, above all others, conservative and tenacious, and this tendency may have affected its scribes even in Egypt. Certainly in the document which is probably the latest in the present publication, Pap. LXXVII., some of the characteristics of even the earlier portion of the sixth century may be recognised. This manuscript, containing the Will of Abraham, bishop of Hermonthis, was found with several Coptic papyri of similar type, some of which bear dates in the eighth century. To this century, therefore, it must itself be ascribed; and yet the uprightness of the writing and many of the forms of the individual letters correspond to the criteria of a much earlier date. Only the somewhat broken and degenerate look of the writing, the roundness and looseness of the shapes of letters, distinguish it from the square and precise appearance of the hand from which it is descended. It is indeed a sort of posthumous child of Greek civilisation in Egypt; for Egypt had long before passed out of the dominion of the Greek empire. In A.D. 640 Alexandria was taken by the Arabs, and the supremacy of Constantinople was at an end. Arabic and Coptic papyri are found in large numbers for three centuries more; but by the beginning of the eighth century the history of Greek writing on papyrus has reached its close.

The assistance which has been received from the works of others in the preparation of the present volume has been acknowledged in the introductions to the several texts. The names which occur most frequently are those of Forshall, Revillout, Wessely, and Wilcken. Forshall's transcripts, already referred to, were naturally the basis of nearly the whole of the first and second sections of this volume. Mons. E. Revillout has published a few transcripts of papyri in the Museum collection; and his studies of the economical data of the Ptolemaic period, which have appeared in the *Revue Egyptologique*, have been

frequently consulted. Similar assistance for the Roman period has been derived from Prof. U. Wilcken's *Observationes ad historiam Aegypti provinciae Romanae* and several admirable papers in *Hermes* and elsewhere. But special acknowledgment is due to Dr. K. Wessely, who has worked over very much of the ground occupied by the present volume, and whose transcripts have invariably afforded most valuable assistance. A number of other publications by Dr. Wessely, not directly relating to the British Museum papyri, have also been continually consulted with great advantage; among which may be mentioned his texts of the Paris magical papyri (*Denkschriften der kais. Akademie in Wien*, 1888) and of the Paris Fayûm papyri (*Revue Egyptologique*, 1885, = *Jahresbericht des k. k. Staatsgymnasiums in Hernals*, 1888-89, 1889-90, and *Denkschriften der kais. Akademie*, 1889), his *Prolegomena ad Papyrorum Graecorum novam collectionem edendam*, 1883, *Ephesia Grammata*, 1886, and many articles in *Wiener Studien* and *Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer*. Two works, of great interest to students of papyri, appeared too late to be used in the preparation of this Catalogue, viz. the *Führer durch der Ausstellung der Sammlung Erzherzog Rainer*, edited by Prof. J. Karabacek (the Greek section by Wessely), and the first three parts of the texts of the Greek papyri at Berlin, edited by Wilcken, Krebs, and Viereck. On this topic only one word is needed in conclusion. In following the work of others (especially in the case of transcripts of texts) corrections are at times necessary, sometimes rather frequently; but it must be understood that the indication of such corrections is not intended as a claim of superiority. It is comparatively easy to follow in another's footsteps and see where he has gone astray; but the cases in which the first editor has saved his followers from mistakes or lightened the task of decipherment cannot be enumerated, and must be included in a general acknowledgment.

The constant assistance of Mr. G. F. Warner, under whose direction and revision the whole volume has been executed, has been mentioned in the Preface. To that aid the fullest acknowledgment of all is due; for it is impossible to say how greatly the present Catalogue has benefited by it.

F. G. K.

Jan. 2nd, 1893.

TABLE OF THE PAPYRI IN THE BRITISH MUSEUM,
DEPARTMENT OF MSS.

	DATE.	NO. IN FORSHALL'S CATALOGUE.	TEXT.
I. Fragment	1st or 2nd cent.	XLIII.	229
II. Fragment of accounts (not printed)			
III. Deed of sale	B.C. 146 or 135.	I.	44
IV.—XIV. Coptic Papyri			
XV. (1-16). Fragments of banking records	circ. B.C. 131-0.	XXIV.—XL.	50
XVI. Coptic Papyrus			
XVII. Serapeum	B.C. 162.	VI.	10
XVIII. "	B.C. 161.	XIV.	22
XIX. "	"	X.	16
XX. "	B.C. 162.	IV.	8
XXI. "	"	V.	12
XXII. "	B.C. 164-3.	III.	7
XXIII. "	B.C. 158-7.	II.	37
XXIV. recto.	B.C. 163.	XV.	31
" verso.	B.C. 161.	XV.	26
XXV. Accounts	B.C. 162-0.	XXI.	162
XXVI. Serapeum	B.C. 162-1.	XVI.	21
XXVII. "	B.C. 162.	VII.	14
XXVIII. "	circ. B.C. 162.	XVII.	43
XXIX. Accounts	B.C. 160.	XXII.	163
XXX. "	2nd cent. B.C.	XX.	164
XXXI. Serapeum	B.C. 162.	VIII.	15
XXXII. Public notice	7th cent.	XLIV.	230
XXXIII. Serapeum	B.C. 161.	XI.	19
XXXIV. "	"	IX.	17
XXXV. "	"	XIII.	24
XXXVI. Coptic Papyrus			
XXXVII. { Psalter, containing Ps. xi. 2—xix. 6, } { xxi. 14—xxxv. 6 }	7th cent. (?)	..	{ Tischendorf, <i>Mon. Sac.</i> <i>Ined.</i> , nov. coll. i. (1855), p. 217.
XXXVIII.—XL. Coptic Papyri			
XLI. Serapeum	B.C. 161.	XII.	27
XLII. "	B.C. 172.	XVIII.	29
XLIII. Private letter	2nd cent. B.C.	XIX.	48
XLIV. Serapeum	B.C. 161.	..	33
XLV. "	B.C. 160-159.	..	35
XLVI. Magic	4th cent. (?)	..	64
XLVII. "	2nd cent. (?)	..	81
XLVIII. Coptic Papyrus			
XLIX. Fragments (not printed)			
L. Assessment of house.	6th or 7th cent.	..	
LIA. Fragment of petition	3rd cent. B.C.	..	48
LIB. Fragment (not printed)	3rd cent. B.C.	..	59
LII.—LXXIV. Coptic Papyri			
LXXV. Fragment of assessment (not printed)	2nd cent.	..	<i>Archæologia</i> , xix. 160.
LXXVI. Coptic Papyrus			
LXXVII. Will of Abraham, bishop of Hermonthis	8th cent.	..	231
LXXVIII.—XCVII. Coptic Papyri			

TABLE OF THE PAPYRI IN THE BRITISH MUSEUM, DEPARTMENT OF MSS.—*continued.*

		DATE.	TEXT.
XCVIII. <i>recto.</i>	Horoscope	2nd cent.	126
„ <i>verso.</i>	Hyperides, Funeral Oration	2nd or 3rd cent.	{ ed. with facsimile by C. Babington (1858); described in <i>Cat. of Ancient MSS. (Greek)</i> , 1881, p. 9.
XCIX.	Accounts	4th cent.	158
C.—CV.	Coptic Papyri		
CVI.	Petition	B.C. 261 or 223	60
CVII.	Homer, Il. xviii. 1-218, 311-617	1st cent. B.C.	{ ed. E. M. Thompson and G. F. Warner, <i>Cat. of Ancient MSS. (Greek)</i> , p. 1.
CVIII.	{ Hyperides, Orations against Demosthe- nes and for Lycophron (fragments) . }	1st cent. B.C.	{ ed. Babington (1850); described in <i>Cat. of Ancient MSS. (Greek)</i> , p. 8.
CIXA.	Accounts	2nd cent.	150
CIXB.	„	2nd cent.	151
CX.	Horoscope	A.D. 138.	130
CXI.	Small fragments (not printed)	2nd or 3rd cent.	
CXII.	Latin Charter, from Ravenna	A.D. 616-619	{ ed. E. A. Bond, <i>Facsimiles of Ancient Charters</i> , pt. iv. (1878).
CXIII.	Papyri from the Fayûm :—		
1.	Record of lawsuit	6th cent.	199
2.	Form of conveyance of property	6th or 7th cent.	204
3.	Lease of a farm	6th cent.	207
4.	„ „	A.D. 595.	208
5 (a).	Lease of a dwelling	A.D. 498.	210
5 (b).	„ „ „	A.D. 543.	211
5 (c).	„ „ „	A.D. 600.	212
6 (a).	„ „ „	Late 6th cent.	212
6 (b).	„ „ „	A.D. 633.	214
6 (c).	Acknowledgment of a loan	6th or 7th cent.	215
7.	Account relating to wine	7th cent.	217
8 (a).	„ „ „	7th cent.	218
8 (b).	Account of expenditure	7th cent.	220
8 (c).	Assessment	7th cent.	220
9 (a-c).	Receipts	7th cent.	220
10.	Receipt for payment for military supplies	A.D. 639-640.	222
11 (a).	Contract relating to wine	6th or 7th cent.	223
11 (b).	Petition for redress	6th or 7th cent.	224
12 (a-c).	Theological fragments	6th or 7th cent.	224
12 (d).	Petition for redress	7th cent.	227
13 (a, b).	Theological fragments	6th or 7th cent.	227
14 (a-c).	Fragments (not printed)	6th or 7th cent.	
15 (a, b).	„ „ „	6th or 7th cent.	
15 (c).	{ Fragment, with portion of sketch (not printed) }	6th or 7th cent.	
16.	{ Large document, much obliterated (not printed) }	7th cent.	
CXIV.	Homer, Il. xxiv. 127-804	2nd cent.	{ described in <i>Cat. of Ancient MSS. (Greek)</i> , p. 6.
CXV.	{ Hyperides, Orations for Lycophron and Euxenippus }	1st cent. B.C.	{ ed. Babington (1853) with facsimile; described in <i>Cat. of Ancient MSS. (Greek)</i> , p. 7.
CXVI. (a, b).	Receipts	7th cent.	221
CXVII.	{ Fragments of Epicurus <i>περὶ φύσεως</i> , bk. ii., from Herculaneum (roll 1149) . }	1st cent. B.C.	{ described by W. Scott, <i>Fragmenta Her- culanensia</i> (1885), p. 53.
CXVIII.	{ Four charred rolls from Herculaneum (unopened) }		
CXIX.	Assessments of taxation	2nd cent.	140
CXX. 1.	Fragments of an account (not printed)	6th or 7th cent.	
2 (a).	Fragment (not printed)	6th or 7th cent.	

TABLE OF THE PAPYRI IN THE BRITISH MUSEUM, DEPARTMENT OF MSS.—*continued.*

		DATE.	TEXT.
CXX. 2 (b).	Fragment, dated 'the 35th year' (not printed)	A.D. 4	
3.	Nine small parchment leaves, containing the Nicene-Constantinopolitan Creed, roughly written, with invocation to the Nile prefixed, asking for a good inundation (not printed).	6th or 7th cent. (?)	
4 (a).	Short account, on parchment (not printed)	7th cent.	
4 (b).	Receipt, on parchment (not printed)	7th cent.	
CXXI.	Magic	3rd cent. (?)	83
CXXII.	"	4th cent. (?)	115
CXXIII.	"	4th cent. (?)	120
CXXIV.	"	4th or 5th cent.	121
CXXV. recto.	Accounts	4th cent.	192
„ verso.	Magic	4th or 5th cent.	123
CXXVI. recto.	Homer, Il. ii. 101—iv. 40	4th or 5th cent.	collated in <i>Classical Texts from Greek Papyri in the British Museum</i> (1891), p. 81.
„ verso.	Tryphon, τεχνὴ γραμματικὴ	5th cent. (?)	ed. F. G. Kenyon, <i>Classical Texts</i> (1891), p. 109.
CXXVII.	Homer, Il. v., vi., xviii. (fragments)	3rd or 4th cent.	collated in <i>Classical Texts</i> , p. 98.
CXXVIII.	Homer, Il. xxiii., xxiv. (fragments)	1st cent. B.C.	collated in <i>Classical Texts</i> , p. 100; ed. F. G. Kenyon, <i>Journal of Philology</i> xxi. 296 (1892).
CXXIX.	Homer, Il. i. (fragments)	(?)	collated in <i>Classical Texts</i> , p. 80.
CXXX.	Horoscope	1st or 2nd cent.	132
CXXXI. recto.	Accounts	A.D. 78—79.	166
„ verso.	Aristotle, Ἀθηναίων πολιτεία	circ. A.D. 100.	ed. F. G. Kenyon (1891); 3rd ed. (1892); facsimile (1891).
CXXXII.	Isocrates, περὶ Εἰρήνης	1st cent. (?)	collated in <i>Classical Texts</i> , p. 63.
CXXXIII.	Demosthenes, 3rd Epistle	2nd or 1st cent. B.C.	collated in <i>Classical Texts</i> , p. 56.
CXXXIV.	Hyperides, Oration against Philippides (fragment)	2nd or 1st cent. B.C.	ed. F. G. Kenyon, <i>Classical Texts</i> (1891), p. 42.
CXXXV.	Herodas, Μυρίαμβοι	1st or 2nd cent. (?)	ed. F. G. Kenyon, <i>Classical Texts</i> , p. 1; facsimile (1892).
CXXXVI.	Homer, Il. iii., iv. (fragments)	3rd cent.	collated in <i>Classical Texts</i> , p. 93.
CXXXVII.	Medical Treatise, περὶ Νόσων	2nd cent.	described in <i>Classical Review</i> , vol. vi. (1892), p. 237.
CXXXVIII.	Latin Deed	6th cent.	

ADDENDA ET CORRIGENDA.

The lines referred to are those of the Greek texts on the pages in question.

- Page 3, *note*. For 30th read 29th.
- Page 5. In addition to the papyri described in this Introduction as relating to the Serapeum, there is also one at Dresden (published by Wessely, *Ber. d. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften*, 1885, pp. 276–284), containing on one side of it another draft of the petition which appears in Paris Pap. 30 and Leyden Pap. D, and on the other a petition addressed to Sarapion with reference to the allowance of bread due to the twins. This is much altered and corrected, but it appears to have been actually presented, since it bears a docket (presumably by Sarapion) referring it to Mennides, and another (perhaps by Mennides) referring it to the clerks. The reference to Mennides makes it probable that it is the petition mentioned in Paris Pap. 27 (= Leyden Pap. E), ll. 5–10. It should consequently be added to the list of the papyri relating to the bread on p. 6, probably after Vatican Pap. D; but the exact order of the documents in this class is uncertain.
- Page 13. Delete note on l. 21; *ιδίαι* = *ιδίαι*.
- Page 18, l. 10 *note*. For *χόος* read *χοῦς*.
- Page 22. At end of introduction for 30th read 29th.
- Page 25, l. 30, *note*. For *ανταποδοιη* read *ανταποδωσει*.
- Page 36, l. 11. For *γεινιων των* read *γεινιωντων*.
- Page 41, l. 97. For *αρχ[υπε]ρετην* read *αρχ[υπε]ρετην* from F., in whose time the papyrus appears to have been complete; and in l. 121 read *αρχεπερετην*.
- Page 48. On the date of Pap. L. see p. ix., *note*.
- Page 56. Delete note on l. 10, except the last sentence.
- Page 59. In introductory note on Pap. LIA., the date should be altered to 3rd cent. B.C.; see p. ix., *note*.
- Page 60. The date of Pap. CVI. should be given as B.C. 261 or B.C. 223. A comparison of the handwriting with those of the Petrie papyri (see Introduction, p. ix.) shows that it must belong to the 3rd century B.C., and the 25th year can consequently only be that of Philadelphus or of Euergetes I., probably the latter.
- Page 65, *top line*. For 1889 read 1888, and for known read used.
- Page 67, l. 67. For *f* read *5* (= *αὐτοῦ*).
- „ l. 77 *note*. *παράδος*.
- „ l. 78. For *τατι* read *τα τι* (*i.e.* τὸν ἄραντά τι).
- Page 79, l. 439, *note*. Goodwin's explanation of *ρ γρ* as = *ιερογραφικόν* can hardly be accepted; no abbreviation on such a principle is known elsewhere. The real explanation must be *ἐκατὸν γραμμάτων*, “the hundred-letter name of Hermes”; cf. Pap. CXXII. l. 44 *seq.*
- Page 90, l. 192 *note*. *χρίε*.
- Page 91, l. 217. *γρα[φειω]*.
- Page 96, l. 366. For *του* read *τον*.
- Page 99, l. 482. For *αψαγαηλ* read *αχαγαηλ* (cf. l. 488).
- Page 101, l. 539. For *κατ αναγκης* read *καταναγκης*.
- „ l. 542. For *αψονητω* read *αφον ητω*, and delete *note*.
- Page 105, l. 649. For *εφησωρας* read *εφ ης ωρας*.
- Page 108, l. 757 *note*. Delete either Isis or, and add at end (*μηνν* = *Μήνην*).
- Page 111, l. 845. For *εγγραφασθες* read *εγγραφας θες*, and add *note* *εγγραφας* probably stands for *ἐγγράψας*.
- Page 112, l. 882. Read . . . *ωνειλωτω νυχια*.
- „ l. 894. For *προσκαθηγουμενον* read *προς καθηγουμενον*.
- Page 118, l. 73. For *κατ αναγκη* read *καταναγκη*.
- Page 130, l. 61 *note*. *ωροσκόπος*.
- Page 154, l. 60 *note*. For *arouras* read *artabas*.
- Page 156, l. 107. For *Ψεωαμουνης* read *Ψεθαμουνης*.
- Page 184, l. 485. For *Ψενσπει* read *Ψενσνει*.
- Page 273, col. 2, l. 13. For *δεκάξ* read *δεκαίξ*.

CATALOGUE OF GREEK PAPYRI.

1. THE SERAPEUM AT MEMPHIS.

THE documents relating to the Serapeum at Memphis form by far the largest section of the papyri at present in the British Museum. They are part of a collection of papyri found by Arabs on the site of the temple early in the present century, enclosed, by their own account, in a single vessel. According to their custom, they divided the hoard into several portions, thinking to make more profit by selling them separately. In this way the collection has been scattered among several of the principal museums of Europe, and it is only as the separate detachments have been published by different editors that it has been possible to put together a complete account of the matters to which they refer. The Bibliothèque Nationale and the Louvre Museum in Paris have thirty-eight papyri which are more or less connected with the Serapeum. These have been edited by M. Brunet de Presle, chiefly from papers left by M. Letronne, and were published, with an atlas of facsimiles of the originals, in the *Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale et autres Bibliothèques* (vol. xviii.), in 1865. Four papyri from the Serapeum are in the Vatican, and were edited by Signor Bernardino Peyron in 1841, together with those in the British Museum relating to the same subject. Four more are in the museum at Leyden, and were published, along with a number of other papyri in the same museum, with facsimiles of portions of the text, by Dr. C. Leemans in 1843. Finally, the British Museum possesses nineteen papyri of the same group, besides others containing accounts which may or may not come from the same source. Seventeen of these were included in the edition of the Greek Papyri in the British Museum published by J. Forshall in 1839, with facsimiles of specimens of the writings. Forshall's text was republished by Signor Bernardino Peyron in 1841 with a commentary, as mentioned above, but without any fresh study of the text.

These documents fall into three main groups. By far the largest number of them refer to the grievances of a certain pair of twin girls, who held some position as attendants in the temple of Serapis, in return for which they had a right to certain allowances of oil and bread. These allowances were withheld in the years 164-162 B.C.; and accordingly they and their friend and protector, Ptolemy, son of Glaucias, a Macedonian living as a recluse in the temple, make constant petition to the king, Ptolemy Philometor, and the various

officers of Memphis and the temple for restitution of their dues. One group therefore of the Serapeum documents consists of the correspondence relating to the arrears of oil due to the twins. The second includes those which refer to the arrears of bread. The third is a miscellaneous group, embracing the remaining documents belonging to the Serapeum, some of which are connected with some of the same persons as those who appear in the preceding groups, while others are not so connected.

The story of the twins has been told, more or less, in most of the editions of the papyri relating to them which have been published by the various museums in which they are kept; but it will be necessary to tell it over again, in order to make the text of the documents which follow here, and the notes upon them, intelligible; the more so as the only English edition of these papyri, namely Forshall's, contains neither introduction nor commentary on the subject-matter. Not all the documents enumerated above refer to it. The story which follows is put together from the contents of thirteen papyri in the British Museum, ten from the Paris collection, four from Leyden, and two from the Vatican; some of them being, however, duplicates of the same document.

The Serapeum, or temple of Serapis, at Memphis consisted of a large range of buildings standing a short distance outside the city, and embraced within its precincts a number of dependent chapels or shrines dedicated to other deities, such as those of Æsculapius (Pap. XLI. 1, etc.) and Astarte (Pap. XLIV. 9). Its inhabitants included the attendants who took part in the ceremonies of the temple worship, and also certain persons who had taken up their abode there as recluses (*ἐν κατοχῇ*), some of whom were forbidden by the terms of their vows to leave the premises of the temple (Pap. XLV. 18, but *cf.* Pap. XXIV. 22). Among these latter was one Ptolemy, son of Glaucias, a Macedonian by birth, whose father had settled in a village named Psychin, in the nome of Heracleopolis (Pap. XLV.), and died at some time in the course of the years 170-164 (Pap. XXIII. 5). Ptolemy himself had entered on his life of seclusion before this date, in the year 173; but we know nothing of any events in his life for nearly ten years after that time, beyond an allusion to the fact of his having been violently assaulted by some of the Egyptian attendants at the temple, on the ground of his being a Greek, some time before 163, in which year the outrage was repeated, as it was again two years later (Vat. Pap. B; Brit. Mus. Pap. XLIV.). But the character in which he chiefly appears in these papyri is as protector and advocate of two girls, twins, named Thauēs and Thaus, who were among the attendants at the temple. The story of these girls is told in the Paris Pap. 22. Their father, whose name is not given, had married a woman named Nephoris (she is never called the mother of the twins, and was probably their stepmother), and lived in Memphis. She, however, deserted him, and, in consequence of a murderous assault made on him by the man with whom she was living, he was forced to fly to Heracleopolis, and there shortly died. The woman Nephoris appropriated all his property, including that which belonged to the girls, and then turned the latter out of doors. In their destitute condition Ptolemy, who had been a friend of their father's, intervened, and procured for them a situation in connection with the temple of Serapis.

These events occurred in the year 165 B.C. In the month Phamenoth (the 7th of the Egyptian year) the death of an Apis took place, and it was during the period of mourning

for it (τὸ πένθος) that the twins entered on their duties, in succession to another pair of twins who had held the same office (Pap. XXII. 10, XVII. 14). Their duties included the offering of libations and service to Isis and Serapis and also to Æsculapius. In return for these services they had a right to an allowance of two measures (about 18 gallons) of two kinds of oil (σησάμιον and κίκι) a year, and eight loaves of bread a day, in respect of their services in the Serapeum proper, and three loaves a day for those connected with the Asclepeum. For the first six months these allowances were paid regularly, but from the commencement of the 18th year of the reigning king (Ptolemy Philometor), corresponding with the latter half of 164 B.C.,* they began to fall very much into arrear. For a long time the twins seem to have confined themselves to remonstrances with the subordinate officials, but, as these proved useless, towards the end of the 18th year (early in 163 B.C.) they decided to appeal to the higher authorities. Their cause was taken up by their protector Ptolemy, to whose pen the numerous documents which follow are mostly due. The earliest in time is the Brit. Mus. Pap. XXII., in which a representation of their grievances in the matter of the oil is made to Sarapion, the sub-governor (ὑποδιοικητής) of Memphis. This appears to have had no effect; and we hear no more of them till in the following year the same necessity impelled them to appeal to an even higher power. In the course of the year 163-2 B.C. the king Ptolemy Philometor and his queen Cleopatra paid a visit to the Serapeum to do worship there. The twins seized the opportunity to present a petition to him on the subject of their grievances generally (Paris Pap. 26, l. 3), which may possibly be that preserved in Paris Pap. 22. This also appears to have failed to produce any practical effect, the king perhaps forgetting to do anything in the matter; and accordingly the twins returned to the charge with a second petition (Leyden Pap. B.), which must have been presented in the first days of the new year, the twentieth of the king's reign, as it bears the note of a favourable reply from the king dated the 6th of Thouth (the first month). This note required Asclepiades, the governor of Memphis, to examine into the matter and pay the twins their claims. After some delay this officer passed on the duty to his subordinate, Sarapion, on Phaophi 20th, and the latter again handed it on to a lower official, the ἀντιγραφεὺς or head-clerk, Dorion. Meanwhile the twins had become impatient, and in a third petition to the king (Paris Pap. 26) pressed their necessities earnestly upon his notice. It may be that it was this fresh petition which had impelled the governor to take action; anyhow, the pursuit of the oil becomes vigorous from this point.

Shortly after Phaophi 20th Dorion's report (Paris Pap. 25) was handed in, stating the amount of oil due to the twins. This report was communicated to them, and on Athur 2nd Ptolemy called the attention of Sarapion to it, and begged him to follow up the matter (Brit. Mus. Pap. XX.). Sarapion passed on the matter to Mennides, the ἐπιμελητής or overseer of the Serapeum, and he in turn, on Athur 3rd, to his clerks. Ten days later one of the latter, Apollonius, handed in his report (Brit. Mus. Pap. XVII. α.) confirming that already made by Dorion. In accordance with this, Mennides, on Athur 17th, instructed one of his subordinates,

* The Egyptian year began on the 30th of August (1st Thouth), and therefore the correspondence with our methods of dating is very vague. There is some uncertainty as to the accession of

Ptolemy Philometor; but probably it was late in 182 B.C., in which case his 18th year corresponds with 164-3 B.C.

Theon, to order the payment to the representative of the twins of the two measures of sesamé oil due to them for the two preceding years, and a third measure of the same in substitution for the two measures of the less valuable *κικι* oil which was likewise due. This instruction took partial effect on Athur 25th, when the final order (Brit. Mus. Pap. XXVII.) was made out for the payment of *two* measures of sesamé oil (without any mention of the third). The same day the oil was delivered to Demetrius, the representative of the twins, and his receipt taken for it (Brit. Mus. Pap. XXXI.); and two days later the brother of Ptolemy gave Demetrius a full acquittance for the same (Leyden Pap. C, which is misdated; *cf.* introductory note to Pap. XXXI.). But this still left one measure of sesamé oil due to the twins; and here the representatives of officialdom made a last stand, refusing, on what grounds we are not told, to make payment of it. Ptolemy, who had been so sensitive to any delay in the progress of his cause as to put in a petition to Sarapion between Athur 13th and 25th to hurry the wheels of the official chariot (Brit. Mus. Pap. XXI.), lost no time in calling the attention of Mennides to this conduct on the part of his subordinates (Paris Pap. 31). We have no documents to tell us how the matter terminated, but we can have no doubt on the point. Ptolemy was not the person to abandon any of his clients' claims without a long struggle and a large series of petitions; and when we find him in the course of the very next month writing to Sarapion, and, after thanking him for his services to the twins in respect of their claims for the 18th and 19th years, proceeding to illustrate the saying that gratitude is a lively sense of favours to come by begging him to help them again in their claim for their dues for the 20th year, without any reference to any part of the earlier claim being still unsatisfied, we may be quite sure that his representation to Mennides had taken effect, and that the remaining measure of oil had been paid over to the twins shortly after Athur 25th.

This triumph closes the first campaign of Ptolemy and the twins, and, though the government officials might have a little further correspondence in order to clear up one or two points among themselves (Brit. Mus. Pap. XIX.), it might have been expected that the successful petitioners would rest content for a time with this success. But either Ptolemy was too fond of writing petitions to leave off, or else he thought it best to follow up the advantage gained without delay; and accordingly in less than a month we find him entering on a second campaign, with the object of securing for the twins their allowance of oil for the twentieth year, then current. Proceedings were opened on Choiach 23rd by a petition to Sarapion, who was apparently about to leave the district (Paris Pap. 30 = Leyden Pap. D). An official correspondence follows, going through the whole ceremony of dockets, references, and reports, as if they had not been through it all a month or two before (Brit. Mus. Pap. XXXIV.; Leyden Pap. D, col. 2). Reports as to the twins' annual allowance were duly drawn up, but payment was still deferred; and we have glimpses of the twins and their champion still petitioning in vain as the year progresses (Brit. Mus. Pap. XXXIII. = Paris Pap. 33; Paris Pap. 29), and no records remain to say whether their efforts were in the end again rewarded with success.

Meanwhile a separate correspondence had been proceeding on the same lines in reference to the allowances of bread to which the twins were likewise entitled. The documents relating to this subject form the second of the groups into which the

Serapeum papyri have been above divided. Owing to the absence of precise dates to the correspondence, it does not fall into the same dramatic shape as the contest for the oil, and it is difficult to fix the exact order of the documents. The correspondence begins at a later point than that which relates to the oil, the earliest document being a petition addressed by Ptolemy to Sarapion in the course of the year 162-1 B.C., setting forth that the allowances due to the twins from the Serapeum and Asclepeum are greatly in arrear, and asking for his assistance (Vat. Pap. D). The remaining documents all apparently belong to the last month or two of the same year.

A report was drawn up stating in detail the exact amount of the arrears due to the twins, from the 18th year up to the date of the report (Brit. Mus. Pap. XVIII.); and a petition, summarising its contents, was sent in to Sarapion, fortified by an answer of a favourable nature which had meanwhile been obtained from the king (Brit. Mus. Pap. XXXV.). In accordance with this petition Sarapion instructed Mennides to see that the twins received their dues. Mennides transmitted the order to Psinthaes, the overseer of the temple stores; but that official, who, as an Egyptian, was probably not over-well disposed to the Greeks who were causing him so much trouble, took no notice of the matter. Accordingly another petition was sent in to Sarapion, calling his attention to this fact (Paris Pap. 27 = Leyden Pap. E); and this was reinforced with yet another, almost in the same terms (Vat. Pap. C), which may indeed be only an alternative version of the other. The remaining document of this group (Brit. Mus. Pap. XLI.) stands rather by itself; for, while the others deal exclusively or mainly with the allowances due from the Serapeum, this is confined to the loaves payable in respect of the services of the Asclepeum. Probably it should stand early in the whole correspondence, as it is evidently the first to set forth in detail the claim arising under this head.

In this condition of affairs the story of the twins closes. We do not know whether they ever obtained the arrears of bread and oil due to them at the close of the year 162-1 B.C. We do not know how long they continued in the service of Serapis, and how long the friendly Ptolemy continued to write petitions on their behalf. We can only suppose that, for one reason or another, the necessity ceased, as no later documents referring to the twins have come down to us. That Ptolemy continued to flourish and to plague the officials of the court and city with petitions on various topics, we know from several papers included in the collections of the different museums; but we have no such detailed and connected story as that which is contained in the drama of the twins and their bread and oil.

It may be useful to append a list in chronological order of the papyri in the several collections relating to this subject, so far as it can be made out. It is not certain in all cases; but the reasons for the order here adopted will generally be found in the introductions and notes to the papyri which follow.

I. Papyri relating to the arrears of oil of the 18th and 19th years:

Brit. Mus. XXII.

Paris 25.

Paris 22, 23.

Paris 26.

Leyden B

Brit. Mus. XX.

CATALOGUE OF GREEK PAPYRI.

Brit. Mus. XVII. (*a*).
 Brit. Mus. XVII. (*c*).
 Brit. Mus. XVII. (*b*).
 Brit. Mus. XXI.
 Brit. Mus. XXVII.

Brit. Mus. XXXI.
 Leyden C.
 Paris 31.
 Brit. Mus. XIX.

II. Papyri relating to the arrears of oil of the 20th year :

Paris 30 [= Leyden D].
 Brit. Mus. XXXIV.

Brit. Mus. XXXIII. [= Paris 33].
 Paris 29.

III. Papyri relating to the arrears of bread :

Vatican D.
 Brit. Mus. XLI.
 Brit. Mus. XVIII.

Brit. Mus. XXXV., XXIV. (vers.).
 Paris 27, 28 [= Leyden E].
 Vatican C.

PAPYRUS XXII. [FORSHALL III.]—164-3 B.C.

THIS is the first in point of time of the documents relating to the arrears of oil due to the twins. The date is given in an unusual fashion, not by the regnal year of Ptolemy Philometor, but by that of Ptolemy Euergetes, his brother, who assumed the throne in 170 B.C., when Philometor had fallen into the hands of Antiochus Epiphanes, and continued to reign jointly with him till a quarrel, in which Philometor obtained the support of Rome, resulted in the expulsion of Euergetes in 164 B.C. Accordingly, the sixth year mentioned in l. 13 = the seventeenth of Philometor, or 165 B.C.; and the date of the document may be fixed as somewhere in the course of 164-3 B.C. The petition is addressed to Sarapion, sub-governor of Memphis, whose name appears frequently in the present series of documents, and who seems to have uniformly received the petitions of the twins with favour.

The papyrus measures 12½ inches by 4½, and is written in a large and plain hand. The grammar and writing are unusually free from mistakes.

- Σαραπιωνι υποδιοικητη
 παρα Τηγητος και Ταυτος
 διδυμων των εν τωι προς
 Μεμφιν μεγαλωι Σαραπειωι
 ημων
- 5 θεραπεουσων υπερ του
 βασιλεως αξιουμεν εαν σοι
 φαινεται εκθειναι ημιν
 το γινον ελαιου μετρητην
 ενα τον ενιαυτον καθοτι
- 10 και ταις προνπαρχουσαις
 ημων εν τωι τοπωι αλλαις
 διδυμαις εγινετο επει και
 το 5L ειληφαμεν εως
 μεσορη λ̄ απο δε του
- 15 θωυτ Lζ ουδεν ειλη
 φαμεν ποιουμεναι μεγα
 λας λειτουργιας τωι θεωι
 ουδε τα γινομενα ημιν ε
 κ τ[ο]υ ιερου δεοντα καθοτι
- 20 κα[ι] εθος εστιν επ[ε]ι ουν
 τ[ην] καταφυγην επ[ι] σε πε
 π[οιη]μεθα μη περ[ι]δης η
 μας ασθενως διακειμενας
 τουτου δε γενομενου ε

25 *σομεθα τετευχυιαι της*
παρα σου βοηθειας και δι
α σε τας χρειας επιτελου
σα[ι] τωι θεωι
ευτυχει

On the reverse, in a quite different hand:—

30 *Αρης . . εργηυτι χα. ριν πεπ[λ]ηρωκας*
με απο Lκ θωνθ ā ηως φωφι ī

At the other end of the sheet, inverted:—

<i>Lκ . . θωνθ α απεχω παρα</i>	<i>τουτω[ν]</i>
	<i>απεχει</i>
<i>. και πα</i>	<i>Αρης πα</i>
	<i>[ρ] εμου</i>
	<i>[χ]οιαχ</i>
<i>ρα Αφροδεισιωι</i>	<i>θ † αυ</i>
	<i>‡ † αχ</i>

Line 1. *υποδιοικητη*: *sc.* of Memphis.

Line 2. There is some variety about the ways of writing the names of the twins, but the usual form is *Θαυης και Θανς*.

Line 8. *γινον*, *i.e.* *γινόμενον*. The annual allowance is elsewhere stated at one *μετρητής* of sesamé oil, and one of the oil of the *κίκι*.

Line 14. *μεσορη* is the last month of the year, *θωντ* the first.

Line 30. *χα. ριν*: it is uncertain whether this is intended for

χάριν or *χαίρειν*; probably the latter, making *με* the object of *πεπλήρωκας*. F. reads the last letters as *δος*, but the *κ* seems clear.

Line 32. It is not clear if there are intended to be two *alphas* after *θωνθ*: F. only reads one.

Line 34. † is the usual symbol for *drachma*, and ‡ is the symbol to denote a remainder.

PAPYRUS XX. [FORSHALL IV.]—162 B.C.

IT seems that towards the end of 163 B.C. the twins presented a petition, written for them by Ptolemy, son of Glaucias, to the king Ptolemy Philometor and his sister and queen, Cleopatra, asking for the arrears of their allowance of oil. The king returned a favourable answer, commanding a report to be made and the allowances paid over. The report was drawn up by Dorion, who is designated as *ἀντιγραφεύς*, or controlling clerk, and exists, in a fragmentary state, among the Paris papyri. A copy of it was sent to Sarapion; and the present document, addressed by Ptolemy to that officer, is intended to recall his attention to the matter and to beg him to take the necessary steps to give effect to the order of the king. Two official dockets are appended to it: the first by Sarapion, desiring Mennides, the *ἐπιμελητής* or overseer of the Serapeum, to inquire into the matter and pay to the twins what is right; the second by Mennides, commissioning the clerks to make the inquiry. The dockets are dated Athur 2nd and 3rd, 162 B.C., which gives the approximate date of the petition itself.

The papyrus measures $12\frac{3}{4}$ inches by $4\frac{3}{4}$, and is mutilated in a few places, but is otherwise plainly written and with few mistakes.

- Σαραπιωνι των διαδοχων και
 υποδιοικητηι παρα Πτολεμαι
 ου Μακεδωνος του οντος εν κατοχη
 και των διδυμων αποδεδομε
 5 νης τωι βασιλει εντευξεως
 υπο των διδυμων περ των
 καθηκοντων αυταις ης κεχρημα
 τισμενης επι σε σου δε προσδε
 ηθεντος της παρα Δωριων[ος]
 10 του αντιγραφews προς ταυτα
 αναφοραν [τ]ης ὑπο του αδελφου
 μου αποδεδομενης σοι τηι ᾱ
 του φαωφι και συνηκολουθη
 κοτοι σοι εις Πτολεμαιδα
 15 του Αρσινοιτου συνεταξας
 ως αν εις Μεμφιν των δε
 μεγαιστων θεων καθ ην ε[χ]εις
 εις αυτου[ς ε]κ προγονικης α[ι]
 ρεσε[ως] ευσεβειαν
 20 αγει ων επι τους τοπους
 αξιω σεε αναλαβοντα
 τον παρα Δωριωνος χρημα
 τισμον επιτελεσαι
 ακολουθως ευτυχει.
 25 Μεννιδει επισκεψαμενον
 οσα καθηκει αποδουναι

 Λκ αθυρ β̄ τοις γραματευσι
 εψισκεψαμενους ανενεγ
 κειν Λκ αθυρ γ̄

Line 1. *διαδοχων*: the meaning of the phrase is discussed by Peyron (*Papiri Greci nel Museo Britannico*, p. 42 seq.), who shows that it was originally applied to the reinforcements sent from Macedonia to Alexander after his Indian campaign; while a force of Orientals, trained and armed in the Macedonian fashion, received the name of *ἐπίγονοι*. From this fact the names probably came to denote certain ranks and privileges in the army of Alexander and his successors, after the original meaning had disappeared.

Line 5. *εντευξεως*: perhaps the one preserved in Paris Pap. 22, which recites very fully the early history and troubles of the twins; or else that which is given in Leyden Pap. B, which was certainly presented to the king, and has a favourable docket appended to it dated 6th Thouth, 162 B.C.

Line 9. See Paris Pap. 25, which is a mutilated report by Dorion, containing phrases which are referred to in Pap. xvii. (a) of the present collection.

παρα: a *υ* has been added above the line before this word, probably with the intention of changing the preposition to *υπο*,

or else by confusion with l. 11, where a similar addition had to be made.

Line 11. *αναφοραν*: a slip for *αναφορας*. *αδελφου*: Ptolemy, being confined to the Serapeum, used his brother Apollonius for conducting business outside it, as appears from several documents.

Line 13. *φαωφι*: the second month of the year.

Line 15. *Αρσινοιτου*: *sc. νόμου*.

Line 20. The sense is incomplete, but the lacuna here may account for it.

Line 25. Note by Sarapion: see Pap. xxi. 14.

Line 27. Note by Mennides: see Pap. xxi. 16. The date in this line probably belongs to the first docket, having been written some little way below it and the second docket begun close after it.

Line 28. *εψισκεψαμενους*: originally written *εψισκεψαμενον*; the *ψ* is left uncorrected, but the termination has been altered to *-ους*.

PAPYRUS XVII. [FORSHALL VI.]—162 B.C.

THIS papyrus includes three documents, and follows closely on Papyrus XX. The first document is the report which Mennides, in his docket to Pap. XX., desired the clerks to make; it is headed by the name of Apollonius, who is probably the clerk who drew it up. It recapitulates several preceding documents, and reports that there are certain arrears of oil due to the twins for the years 164-3 and 163-2. It is dated Athur 13th, 162 B.C. The next document in order of time is the one which stands third on the papyrus, being written on the second of the two columns of which the papyrus consists. It is an order by Mennides, dated Athur 17th, in accordance with the report of the clerks and other documents which are referred to, requiring a subordinate named Theon to pay over the amount due to the twins. The remaining document, written at the bottom of the first column and top of the second, is an order from Theon to one Dionysius to hand over that amount to the twins' agent or servant. It has no date, but must come between the 17th and 25th of the month.

The papyrus measures 13 inches by 16 $\frac{3}{4}$. The writing of the first document is irregular, and shows several mistakes; that of the second (*b*) is neat, but in a cursive and difficult style; that of the third (*c*) is neat and clear. They are here printed in chronological order.

- (*a*) Απολ . . .
 του προκειμενο[υ υ]πομνηματος επιδεδομενου Σαραπι[ω]νι
 των διαδοχων και υποδιοικητη παρα Πτολεμαιου
 του προεστηκοτος των εν τω μεγαλω Σαραπιειωι διδυμων
 5 περι του καθηκοντος αυταις εκ του βασιλικου κατ ενιαυτον
 ελαιου σησαμινου και κικιος εχωντος υπογραφην Μεννιδει
 επισκεψαμενον οσα καθηκει αποδουναι παρα δε σου τοις γραμ
 ματευσι επισκεψαμενους ανενεγκειν και δια τουτου
 σημαινομενου επιδεδοσθαι εντευξιν τω βασιλει
 10 περι τουτων ταυτης μεν επιβαλοντες το αντιγραφον
 συν τω γεγονοτι προς αυτην χρηματισμωι προσηφαμεν
 Δωριων δε ο ατιγραφευς μεταλαβον ανενηνοχεν αντιγραφον
 ης πεποιηται επι τον Σαραπιωνα αναφορας δι ης σημαινεται εις μεν
 το 5L απο φαμενωθ ου μηνος εγενετο το πενθος
 15 μεχρι του μεσορη δεδοσθαι τους επιβαλλοντη εξαμηνου ελαιου
 χ̄ και κικιος χ̄ τους δ εις το ηιL καθηκοντας ελαιου
 μ̄ α και κικιος μ̄ α επισταλεντος του καθηκοντος
 χρηματισμου και εκπεσοντων εις το ιθL μη προσεθηναι
 δια του εξεινιαντους γενεσθαι τους δε εις το ιθL επισκοπουντες
 20 ευρισκομεν μη επεσταλμενους επι ουν γεγραφεν
 ο διοικητης τα ημιση των υποκιμενων εις τα ιερα διδουαι
 ο δε βασιλευς προς την επιδεδονην εντευξιν προστεταχεν

ει και προτερον ειληφαν και νυν δουναι και Σαραπιων δε
 ο υποδιοικητη επεσταλκεν ημιν δια του προκειμενου υπομνη
 25 ματος επισκεψαμενον οσα καθηκει αποδουναι αναφερομεν.
 [Lκ] αθυρ ιγ̄ γραψε προεσται ακολουθως

(c) Μεννιδης Θεωνι χαιρειν της επιδοθειας εντευξεως τω βασιλει
 παρα Θανητος και Ταυτος διδυμων των εν τω μεγαλω Σαραπιειωι
 διδυμων απεσταλμενης δε [ε ε]π Ασκληπιαδην τον αρχισωμα
 30 τοφυλακα και διοικητην μετα του προσκατακεχωρισμενου
 χρηματισμου παρα δε τουτου αποδεδομενης Σαραπιωνι των δια
 δωχω και υποδιοικητη μεθ υπογραφης το αντιγραφον υποκειται επι ο μεταλα
 βων ταυτης Δωριων ο αντιγραφεις ανενηνοχεν επι Σαραπιωνα την προσ
 κατακεχρηματισμενην αναφοραν Πτολεμαιος ο προσεστηκοῦς των διδυμων
 35 επιδεδωκεν Σαραπιωνι περι τουτων το προσεντεταγμενον υπομνημα
 ο και απεσταλται εφ ημας εχων υπογραφην Μεννιδει επεισκεψαμενον
 οσα καθηκει αποδουναι Δημητριωι Σωσω Κρητει των προτερον Ευμηλου
 τωι συνεσταμενωι υπ αυτων δια της εντευξεως ωστε αυταις προ αυ
 τον καθηκοντα εις το ιηL ελαιου σησαμινου με α κικιος με α
 40 και εις το ιθL ελαιου σησαμινου με α κικιος με α / με β
 κικιος / με β̄ ανθ ων ελαιου σησαμινου με α τους δε παντας
 ελαιου σησαμινου με γ και συνβολα ποιησαι ως καθηκει
 υπεγραψας Σαραπιω[ν] ο υποδιοικητη Lκ αθυρ ιζ̄
 πως ενεδεκετωι εν τω[ι] ιηL τα του ιθL λαβειν
 45 ζητωι Lκ τυβι ιζ̄.

(d) Θεων Διονυσιωι χαιρειν μετρησον μετα της των ειθισμενων
 γνωμης κατα τον παρα Μεννιδου του επιμελητου χρηματισμον.
 Δημητριωι Σωσου Κρητι των προτερον
 Ευμηλου τωι συνεστα[μεν]ωι υπο των διδυμων δι ης επι
 50 δεδωκαν εντευξεως τω βασιλει ωστε αυταις τον καθηκοντα
 [εις] το [ιη]L ελαιου σησαμινου με̄ α κικιος Ε̄ α
 σησαμινου
 [και εις το ι]θL με̄ α [κικ]ιος με̄ α τους δε παντας ελαιου σησαιμ,

(Column 2.)

κικιος Ε̄ β / σησαμινου Ε̄ β
 και κικιος Ε̄ β ανθ ων ελαιου σησαμινου
 55 με̄ α και συνβολα ποιησαι προς υπο
 λαμβανοντας / Ε̄ γ
 Θεων προα . . εκολου ε σ Ε̄ γ
 / σ Ε̄ γ

At the bottom of the first column (*i.e.* after line 52) there are a few words in a rough hand, much torn and mutilated, apparently a continuation of the document, the words being the same as those which begin the second column.

Line 1. F. gives Απολ[λ]ωνιος, but there is no trace of the last part of the word in the papyrus as it is at present.

Line 4. The first six words are almost obliterated.

Line 6. See Pap. xx., the document referred to.

Line 9. The last word is very indistinct. There is an obliteration at the beginning of the line, apparently a miswriting of σημανομενον.

Line 10. επιβαλοντες: probably should be επιλαβοντες.

Line 12. See Paris Pap. 25 for this report of Dorion.

Line 14. το σL: σL the sixth year of Euergetes=165-4 B.C.; cf. Pap. xxii., Introd., and l. 13. φαμενωθ: 7th month. το πενθος: the mourning for Apis; see Paris Pap. 22, l. 24.

Line 16. χ: *i.e.* χόας. το ηL: a not uncommon inversion for ιηL= the 18th year of Philometor, 164-3 B.C.

Line 17. μ: *i.e.* μετρητήν.

Line 19. εξειναιτους: F. writes this as two words, apparently taking εξεινι as = εξειναι. But in Paris Pap. 25, l. 12, which treats of the same facts, there are the words εξειναιτον γενεσθαι; and it seems to mean that the payments had dropped out of their proper year, and so had fallen through.

Line 21. ο διοικητης: Asclepiades; see l. 29. υποκιμενων: at first written υποκιμενον, the ω being written above. διδουαι: at first written διδοσθαι.

Line 23. Cf. Leyden Pap. B, 3rd subscription, which is here quoted. There is a κ before δουναι, either by error, or for εκδουναι.

Line 24. F. omits the ο at the beginning of the line, but it seems to be present.

Line 26. There is a blot at the beginning of the line, which probably hides the date of the year, which is in any case certain from Pap. xvii. (c).

Line 28. εν τωι μεγαλω: in many instances in these papyri it is difficult to determine whether the ι *adscriptum* is meant to be written or not, but it is certainly omitted from the adjective here.

Line 29. διδυμων: repeated unnecessarily or by mistake.

Line 30. αρχεισωματοφυλακα και διοικητην: *i.e.* commander of the body-guard and governor of Memphis. It is not quite clear what his relation would be to the στρατηγός of Memphis, of whom we also hear.

Line 32. υπογραφη: "docket," "subscription." υποκειται, "is enrolled."

Line 36. See Pap. xx., the document referred to, with the docket here quoted.

Line 37. σωσω: a mistake for σωσον; see l. 48.

Line 38. The last letters are obscure, and it is not clear what meaning is required; there is nothing corresponding in l. 50, the parallel passage.

Line 40. Before μεβ the words ελαιου σησαμινου must be understood.

Line 43. This line appears to be in a different hand; the meaning of the docket is not quite clear.

Line 44. In a third hand; a query by Sarapion, the meaning of which is not clear, as there is nothing in the document to suggest the absurdity referred to. See Pap. xix. l. 8, where Mennides answers it.

Line 46. ειθισμενων: the final ν is very doubtful.

Line 47. τον . . . χρηματισμον: the document (c) above.

Line 48. F. reads κρητει.

Line 51. Ξ: the symbol for μετρητής.

Line 52. F. omits the L, but it is clear; he also reads σησ[αμινου] Ξ β at the end of the line, but there seems to be no trace of the latter symbols.

Line 53. The sign / is the usual indication of "total."

Line 54. ανθ ων, κ.τ.λ.: *i.e.* an additional μετρητής of sesamé oil was to be substituted for the two of κίκι, so that the whole amount to be paid over was three μετρηταί of sesamé oil.

Line 55. συμβολα: tallies, by way of receipt.

Line 57. *i.e.* ελαιου σησαμινου μετρηται γ. The preceding word is obscure and mutilated, but is perhaps intended to be the same as the phrase in l. 26, προεσται ακολουθως.

PAPYRUS XXI. [FORSHALL V.]—162 B.C.

THIS document is not dated, but it must be later than Pap. XVII. (α), dated Athur 13th, to which it refers, and earlier than Pap. XXXI., dated Athur 25th, on which day part of the arrears of oil was paid to the twins' representative. Ptolemy evidently did not know that orders were being given, immediately after the favourable report of the clerks, for the payment of the oil due; and he was anxious to hasten the movements of the officials concerned. Accordingly he here makes petition to Sarapion on behalf of the twins, recalling the previous favourable decisions of the king and Sarapion himself, and the report of the clerks who were commissioned to inquire into the question, and complaining that Mennides still interposes obstacles. He therefore begs Sarapion to order Mennides to proceed with the matter.

The papyrus measures $12\frac{3}{4}$ inches by $6\frac{1}{2}$, and it is written neatly, clearly, and accurately, though in one or two places there are holes or obliterations.

- Σαρα[πι]ωνι των διαδοχων και υποδιοικητη
 παρα Πτολ[ε]μαιου των [ε]ν κατοχη οντων
 εν τωι μεγαλωι Σαραπειωι ετος τουτο ενδεκατον
 του ιθλ μεσορη αναβαντι σοι και επιθυσαντι απεδωκα
 5 την παρα του βασιλεως κεχρηματισμενην των
 διδυμων υπερ του καθηκοντος αυταις ελαιου και κικιος
 εντευξιν και ηξιωσα σε οπως αποδ[ο]θη αυταις κ[α]τ[α]
 χρονων οφειλετ αυταις και επηγγειλω μοι διο και
 συνεστησα σοι τον ποριζοντα μοι την τροφην
 10 νεωτερον μου αδελφον πραγματευσομενον ταυτα
 συ δε ων προς το θειον οσιως διακειμενος και ου βουλο
 μενος παραβηναι τι των εν τωι ιερωι επηγγελμενων
 απεστειλας χρηματισας Μεννιδει εχον υπογραφην
 επισκεψαμενον τα καθηκ[οντα] αποδουναι εφ οis γινοιτο σοι
 15 μη μονον εφ οis ει μενειν αλλα και επι μειζονα προαγειν
 του δε Μεννιδου[ν] υπογεγραφοτος τοις γραμματευσιν επι
 σκεψαμενους ανενεγκειν [και το]ντων ανεινηνοχοτων
 καθηκειν διδοσθαι οσα και ημεις προεφερομεθα
 ο Μεννιδης παλιν φησιν επι σε δειν ανενεχθηναι
 20 αξιω ονν σε μετα δεησεως νομισαντα ταις διδυμαις
 ιδιαι σε ταυτα διδοναι και εμβλεψαντα οτι ος μοι
 εποριζε τα δεοντα αποσπ[ασθ]εις απο του μεσορη μηνος
 περι ταυτων ου δυνατ εκκ[ο]μισασθαι συνταξιν
 επιστρεψ[αι ε]τερον τωι Μεννιδει χρηματισαι το τε ελαιον
 25 και το κικι ινα μη ετι πλειον [κ]αταφθειρομενου του
 παιδαριου καμουν ε[νδ]εους τοις δεουσιν οντος αναγ
 κασθη μηκετι προσκεισθαι τωι Μεννιδει και τας διδυμας
 μηθεν εχουσας των καθηκοντων το ιερο μεγα
 σοι δε γινοιτο ευημερειν παρα τωι βασιλει τον απαντα
 30 χρονον ευτυχει

Line 2. Much obliterated, but intelligible by means of other occurrences of the phrase.

Line 3. From other documents it appears that the beginning of Ptolemy's seclusion coincided with the 9th year of Philometor; this therefore is the 20th year, = 162-1 B.C.

Line 5. This must be the petition contained in Paris Pap. 22; for the favourable docket to Leyden Pap. B is dated Thouth 6th of 162-1 B.C., and therefore could not have been shown to Sarapion in Mesoré of 163-2 B.C.

Line 7. αποδοθη: F. reads αποδ[ω]θη; but there is not room for an ω.

Line 10. See Pap. xx. 11.

Line 11. ων: nearly illegible; possibly ονν.

Line 14. See Pap. xx., which has this docket and that quoted in l. 16.

Line 18. See Pap. xvii. (a) for the report of the clerks, esp. l. 25.

Line 21. ιδιαι should be ιδιαις.

Line 23. συνταξιν: the regular word for allowances of food, etc., for the service of the temple. Cf. Pap. xxxv. ll. 11, 21; and Rosetta Stone, l. 14, τας διδομενας εις αυτα [τα ιερα] κατ ενιαυτον συνταξεις σιτικας τε και αργυρικας.

Line 24. επιστρεψαι: F. reads επιστρεψη, but the termination of the word is nearly obliterated; it is therefore best to supply something which is in accordance with the grammar of the sentence.

Line 25. ινα: the word is a little doubtful, being partly obliterated. ετι πλειον: F. reads επιπλειον.

Line 27. μηκετι: apparently superfluous; the grammar of these lines is confused.

Line 28. The last two letters are doubtful. F. reads ιερων and εια; the Palæographical Society, ιερων and εν . . . ειν (?). Probably το ιερο[ν] μεγαλυνειν.

PAPYRUS XXVII. [FORSHALL VII.]—162 B.C.

THE course of events after the issue of the orders by Mennides, as contained in Pap. XVII., at first runs smoothly. Those orders were issued on Athur 17th, and on the 25th of that month we find payment being made to the representative of the twins, Demetrius, son of Sosus, of the two measures of sesamé oil due to them for the 18th and 19th years. The present short document is the final order for this payment. The writer is not named, but is perhaps Dionysius, the instructions for the purpose having descended in the official hierarchy as far as him in Pap. XVII. (b). It is dated Athur 25th; and on the same day, as appears from the following papyrus, payment was made and a receipt given by the representative of the twins.

It should be noticed that Peyron misunderstands this document to refer to the two measures of *κίκι* oil, the delivery of which, or of the one measure of sesamé oil in commutation for it, was delayed for some time after the two measures of sesamé oil had been paid (*cf.* introduction to Pap. XXXI.). This, however, is solely due to his misinterpretation of the figures *κα=* in l. 6, as explained in the note on that line. No mention is made of *κίκι* in the document, which relates entirely to the sesamé oil for the 18th and 19th years.

The papyrus measures $5\frac{3}{8}$ inches by $3\frac{1}{8}$. It is written in a very cursive hand, full of abbreviations, and is intelligible chiefly by the assistance of Pap. XXXI., in which it is quoted.

ετους κ' αθυρ κ̄ε
 Ξ Κρατερωι Χ τωι πρ
 Δωριωνος τῷ σρντες Χρυσιππου
 και Αρηου πρ Θατητος και
 σηϛ
 5 Θαντος ελαικης ιερων διδυμ
 Σαραπειου ιθL κα=
 και ιηL κα= / Ϝ

Line 2. The sign Ξ usually = *μετρητής*, but here = *μέτρησον*.
 Χ = *χειριστήν*. πρ = *παρά*.

Line 3. τῷ = *τραπεζίτου*. σρντες = *συνπαρόντες*, which should be *συνπαρόντων*.

Line 6. κα= : this does not stand for *κικιος α* (*i.e.* one *μετρητής*), as Peyron takes it (the two measures of *κίκι*, having been commuted for one of sesamé, would not be specified here), but for *κεράμια δύο*. The *κεράμιον* was a liquid measure equal to half a *μετρητής*, so that the two *κεράμια* assigned for each year are equivalent to the one *μετρητής* mentioned so often.

Line 7. After the sign / (= "total") there are some almost illegible characters, repeated in Pap. xxxi., which F. reads as *μεγϜ*. Peyron explains them as indicating the three *μετρηταί* (of sesamé oil) which was the sum total to be paid to the twins. But this leaves the last character unexplained, and there is no reason to find here anything except the total of the items mentioned in this document, viz. two *μετρηταί* or four *κεράμια*. Now Ϝ is the symbol for 4 (usually applied to obols), just as = is for 2. Hence we probably have here a symbol for *κεράμια*, followed by the number 4.

PAPYRUS XXXI. [FORSHALL VIII.]-162 B.C.

THE following is the receipt given by Demetrius, son of Sosus, the servant of the twins already named in Pap. XVII. (*b*) and (*c*), for the oil delivered in accordance with the preceding order (Pap. XXVII.), which is here recited. It is dated the same day, Athur 25th, 162 B.C.

The matter does not, however, close here. The two measures of sesamé oil had been paid, but the third measure of the same, for which the two measures of *κίκι* to which the twins were entitled were to be commuted, had not been paid, and the officials of the Serapeum made a difficulty about paying it. The later documents from which we learn the progress of the affair are Leyden Pap. C and Paris Pap. 31. The former is merely an acquittance given by Πτολεμαῖος Πτολεμαίου Μακε [presumably Μακεδονος αδελφος] to Demetrius, son of Sosus, for the two measures of sesamé oil which he had received on behalf of the twins. It is dated Athur 7th, but that is manifestly a mistake, as the order for payment was only made by Mennides on the 17th (Pap. XVII. (*c*)), and the payment itself, as we see in the present document, took place on the 25th. Probably the date of the Leyden papyrus should be the 27th instead of the 7th, which harmonises well with the other facts before us, and brings it, as is right, into close connection with the present papyrus. The Paris Pap. 31 is more important. It is a petition (undated) from Ptolemy to Mennides, mentioning the payment of the two measures of sesamé oil, but complaining that Dorion's clerks refuse to pay the additional one which was due in substitution for the two measures of *κίκι*. Probably that substitution was made the ground of the refusal, as being something novel and irregular. We have no documents which show how the matter terminated, but there can be little doubt that the twins obtained their dues; for, in less than a month from the payment of the two measures, we find Ptolemy writing to Sarapion to thank him for his services in connection with the allowances for the 18th and 19th years, and asking for his help again to obtain the twins' dues for the 20th year, but making no allusion to the outstanding measure of oil, as he would assuredly have done if it had not been paid. It is, therefore, safe to assume that the difficulty raised by Dorion's clerks was soon removed, and that the campaign on behalf of the twins' oil for the 18th and 19th years ended triumphantly soon after Athur 25th. There is a further allusion to the correspondence in a document of later date (Pap. XIX.), but it is merely retrospective and does not affect the course of events.

The papyrus measures $4\frac{3}{4}$ inches square. It is irregularly and rather faintly written, but is generally legible.

Λκ αθυρ κε ομολογει Δημητριος
 Σωσου Κρης μεμετρησθαι παρα Διονυσιου
 και Ασκληπιαδου των προς τη ελαικη υπερ
 των εν τωι μεγαλωι Σαπειωι διδυμων ελαιου
 5 [σησα]μινου μετρητας δυο γινονται δυου

ετους κ αθρυρ κ̄ε μετρησον Κρατερων
 χειριστη τω παρα Δωριωνος του τρα
 πέζειτου συνιπαροντες Χρυσιππου
 παρα
 και Αρηου Ταυητος και Ταυτος
 10 ελαικης ιερων σησαμινου διδυμων
 Σαραπιειου ετους ιθ κα = και ιηL
 κα = /με γf

Endorsed— συμβουλευ . . ην υπογραφην

Line 1. This same person, Demetrius son of Sosus, is named by Ptolemy in Paris Pap. 35, l. 35, as the person whom he wishes to plead his cause before the king, in a case of a private injury which had been done to him; and in Leyden Pap. B he is stated to be an acquaintance (συνήθης) of Ptolemy, whom the latter had appointed to manage the affairs of the twins.

Line 5. δυνον: F., δνω; but there is something more than that.

Line 6. Cf. notes on Pap. xxvii., the document here quoted. Κρατερων: so, apparently; it should be Κρατερωι, which F. reads.

Line 7. χειριστη: "manager."

Line 13. The end of the first word is doubtful; F. reads συμβουλευμαι, but there is a long gap between the υ and μ (both of which are doubtful), and the two last letters are much more like ην than αι. Qu. συμβουλευτικην, if that can be taken to mean "of agreement."

PAPYRUS XIX. [FORSHALL X.]—161 B.C.

THE official correspondence on the subject of the oil continues after the payment of the arrears had been completed. The document Pap. XVII. (c) has a note appended to it by Sarapion, dated Tubi 17th, two months later than the body of the paper, inquiring how it could have been possible to receive the allowance due for the 19th year in the 18th. The object of the question is obscure, as the twins had received the allowances for neither year till the 20th year, and there is nothing in the document to which it is appended which explains it. The present document is a letter from Mennides to Sarapion in reference to his question; but it does not throw much light upon it. The writer simply quotes the question and then says that he has caused inquiry to be made, and has found that the allowances due for the 18th and 19th years have been paid in the 20th, according to the instructions of the king and Sarapion. The letter is dated Tubi 22nd.

The papyrus measures $6\frac{3}{4}$ inches by 9. The writing is clear, but rather irregular.

Μεννιδης
 προς την προκειμενην αναφοράν επιδεδομενην δε παρα Δωριωνος
 του αντιγραφόμενου τα κατα Μεμφειν περι του καθηκοντος
 ελαιου σησαμινου ταις εν τωι μεγαλωι Σαραπιειωι διδυμαις
 5 ανενενκατων των παρα σου γραμματεων εν μεν τωι ιθL
 μηθεν κεχρηματισθαι εν δε τωι Lκ αθυρ προνοεισθαι εις το ιηL
 και ιθL τους καθηκοντας ελαιου σησαμινου με β̄ και παρεπιγε
 γραφотος σου πως ενεδεχετο εν τωι ιηL τα του ιθL λαβειν ζητωι
 μεταδεδοται ημιν εχουσα υπογραφην Μεννιδει επισκεψαμενον
 10 ανενεγκειν επισκοπουντες ουν ευρισκομεν κεχρηματισμενους

αυται[ς] εν τωι κL κατα υπο σου επισταλεντα εκ της επιδοθισης
 ευτευξεως τωι βασιλει εις το ιηL και ιθL τους ανενεγχθεντου
 υπο Δωριωνος του αντιγραφews καθηκει ελαιου σησαμινου με β̄
 Lκ τυβι κβ̄. υπεγραψε Σαραπιωνι των διδοχων και υποδιοικητη
 15 ωστε τους παρ ημων γραμματις
 μη γνωσκειν τα εν τοις λογοις αναφερομενα
 ει μη Μεννιδει δισαφησαι προσαγαγειν ουν
 τους γραψατας την αναφοραν γραμματις

Endorsed— Σαραπιωνι επιστολην.

Line 8. See Pap. xvii. (c), 44.

Line 11. κατα: should be κατα τα.

Line 13. καθηκει: probably should be καθηκειν.

Line 15. The end of the line is blotted. These four lines (15-18)
 are a note by Sarapion, as appears from Pap. xxxiii. 12, seq.;

not, therefore, by the same hand as the preceding line. ωστε is
 apparently used in a semi-final sense. It cannot mean, as
 M. Brunet de Presle takes it (in his introduction to Paris Pap.
 33), that the body of the letter was so written as to be illegible,
 as it is quite as well written as most.

PAPYRUS XXXIV. [FORSHALL IX.]—161 B.C.

THE twins had now received their allowances of oil for the 18th and 19th years, and Ptolemy might have been expected to take some rest from his constant petitioning. Instead of doing so, however, he appears to have begun at once to be alarmed about the due payment of the allowances for the current year (the 20th), and a new series of documents commences. The final payment of oil for the 18th and 19th years was made on Athur 25th; less than a month afterwards, he is writing to Sarapion, who was about to leave the neighbourhood (whether temporarily or finally does not appear), thanking him for his past assistance and entreating his good offices to secure the payment of the oil for the 20th year. Two copies of this petition remain, one at Leyden (Pap. D) and one at Paris (Pap. 30). Neither is dated in itself, but the former has dockets dated Choiach 23rd and 28th, the latter Choiach 26th and 29th. In these the question is referred to the ἀντιγραφews Dorion, who accordingly makes a report, of which the original is preserved as a separate document attached by a papyrus thread to Leyden Pap. D, while a copy is given in ll. 5-11 of our present papyrus. The report simply quotes from the official records the amount of oil due annually to the twins, and is dated Choiach 29th. Our next document is the papyrus before us, which is a copy (presumably by Ptolemy or his brother) of a series of official papers and dockets referring to the subject. It consists of (1) a minute by Ptolemy (apparently not the son of Glaucias, but an official), dated Tubi 6th, enclosing (2) Dorion's report, alluded to above, here dated (but evidently wrongly) Choiach 24th, and with two additional lines, stating that nothing has been paid for the 20th year; (3) docket, Tubi 7th, requiring report as to what they have received in the 19th year; (4) docket, Tubi 9th, referring this question to Areus; (5) report by Areus that they had received nothing in the 19th year, but that the amount due had been paid in Athur of the 20th

year. All are written in the same hand (except, perhaps, the first word); and it is evident that this is not an original document, but a copy.

The papyrus measures $12\frac{3}{4}$ inches by $4\frac{1}{8}$. The writing is very clear and plain.

Πτολεμαιος
 μεταλαβων Δωριων
 ο αντιγραφεις ανενηνοχεν
 καθοτι υποκειται Lκ τυβι 5
 5 Δωριων εν τη γραφη των
 εις τα ιερα υποκειται
 διδοσθαι διδυμαις ταις εν
 τωι μεγαλωι Σαρπιδιωι
 τιμης της υποκειμενης
 10 ελαιου σησαμινου χ
 του δ ενιαυτου μετρητης α
 εις δε το κL ουθεν κεχρη
 ματισται Lκ χοιαχ κδ

 εν δε τω ιθL τι ειληφασιν
 15 ανενενκειν Lκ τυβι ζ

 Αρηωι ει τι ειληφασιν
 εν τωι ιθL ανενεκειν
 Lκ τυβι θ Αρης
 εν μεν τωι ιθL ουθεν
 20 κεχρηματισται εν δε
 τωι Lκ αθρυ εξηνεκ
 μεναι το θηκον του ιη
 και ιθL ελαιου με β

Line 5. Δωριων: not the subject of υποκειται, but standing by itself as the writer's name, as Πτολεμαιος above. This report is given in Leyden Pap. D, where it is a separate appendage to a petition from Ptolemy to Sarapion for help to secure the payment of the oil due for the 20th year. It ends with l. 11, and is dated Choiach 29th. Hence apparently ll. 12, 13 are an addition or comment, and the date here appended must be a mistake of the copyist.

Line 10. χ: i.e. one χόος a month, which = 1 μετρητής (about 9 gallons) a year.

Line 11. α: this letter is rather enlarged by what may be either a blot or a flourish.

Line 14. First docket.

Line 16. Second docket.

Line 18. Αρης: cf. note on l. 5; the report of Areus begins here.

Line 22. θηκον: probably for καθηκον, as F. suggests.

PAPYRUS XXXIII. [FORSHALL XI.]—161 B.C.

THE petition contained in Leyden Pap. D evidently failed of its purpose, as in the present document we find the twins again petitioning Sarapion in earnest terms for his assistance towards obtaining for them their allowance for the 20th year, while apologising for having to trouble him so often on the same subject. No date is given, but this appeal may safely be assigned to about the middle of the year 162-1 B.C. It is certainly later than Tubi 9th, the last date given in Pap. XXXIV., and earlier than Paris Pap. 29, which belongs to the end of the year or the beginning of the next. This is the last of the papyri in the British Museum bearing on the oil question. The story is, however, carried a little further down by Paris Pap. 29, which shows that the twins had not obtained their dues by the close of the 20th year; and in this unsatisfactory condition our information leaves them.

The Paris Pap. 33 is another version of the present petition, but extremely mutilated, especially in the earlier part. It is, however, useful in elucidating some doubtful passages.

The papyrus measures 13 inches by 10 $\frac{1}{4}$. It has been much torn before being used, and the writing is rough and irregular, with many mistakes. According to M. Brunet de Presle, the Paris copy is written in a much neater fashion. This therefore was only a rough draft of the petition.

- (a) Σαραπιωνι των διαδοχων και υποδιοικ[ητη]
 παρα Θαντος και Θανητος διδυμων των
 λειτουργουσων εν τωι προς Μεμφει μεγαλωι
 Σαραπιειωι κατα πολλους τροπους αντι
 5 λημμενου σου δι ην εχεις εις το θ[ειον]
 ευσεβειαν και τα μεν ημων εληφοτων
 εις την γινομενην ημιν συνταξειν τα δ ετι δι
 α την των υποτεταγμενων παρελκομενων
 ανεινηγεμενης δε σοι και αναφορας
 10 υπο Μεννιδου του επιμελητου
 υπερ του καθηκοντος ημιν ελαιου σησαμινου
 εις κL προς την παρεπιγεγραφοτος σου
 ουτως ωστε του παρ ημων μη γινωσκειν τα ανα
 φερομενα τα εν τοις λογοις αναφερομενα
 15 ει μη Μεννιδηι διασαφησαι
 προσαγαγειν ουν τους γραψαντας
 την αναφοραν γραμματις τοιαυτης ουσης
 και του παρ ημων διαποστελλομενου
 παιδαριου Απολλωνιου του `και` συνεσταμενου σοι
 20 υφ ημων εν τωι ιερωι οντος

- απραγματευτου και την περι τουτων
 οικονομιαν ου δυναμενου εισηλγαγειν
 υπομνησαντα σε ευκαιρως ουθεν δ ετερον
 περιγινομενου ημιν δια την των
 25 γραμματεων Γ παρα
 στραγιας πλην του καταφθειρεσθαι
 ο Δημητριον ειναι
 λειτουργιαν τοιαυτην παρεχωμενας
 χρονοτριβεισθαι αξιωμεν σε
 30 ετι και νυν κεφαλαιον
 επιθειναι ταις καθ ημας
 καθ ον τροπον σοι υποπιπτει
 ινα μη περι των αυτων σε
 παρενοχλωμεν
 35 ευτυχει.

Line 2. Θανητος: originally written Θαντος, but an η has been inserted, partly made up of the stroke of the following τ. Also an additional letter, apparently ο, has been written over the α, so that the name would run Θαουητος. διδυμων: the υ is written over an ι, the writer having apparently repeated the first syllable by mistake.

Line 4. There is an erasure at the end of this line and the beginning of the next, due to miswritings of the word αντιλημμενου.

Line 6. F. reads εληφοτων, but there is no trace of the ι. The word was at first written εληφοτα, the writer being for the moment misled by the τα which precedes.

Line 8. If παρελκομενων be passive, τα δε should be των-δε, and a substantive (meaning "ill-will" or "delay") must be supplied with which την agrees. If it be middle (for which there is no classical authority in this sense), δια την must be expunged, the writer having begun by intending to express the delay by a substantive, and changed his mind while writing. The Paris copy confirms τα δε, but is defective as regards the rest.

Line 12. προς την, κ.τ.λ.: cf. Pap. xix. 15, seq., which is the document and docket referred to. την: so, apparently, though F. suggests ην, the letters being badly formed. Wessely (*Wiener Studien*, 1886, pt. 2) suggests αυτα, but it seems hardly possible.

Line 13. του: a blunder for τους. The first τα αναφερομενα should have been cancelled.

Line 16. προσαγαγειν: or προσαναγειν, as F. reads; but it looks as if the scribe had begun a ν, then cancelled the first stroke of it and written a γ; προσαγαγειν is the reading in the original referred to (Pap. xix. 17). γραψαντας: γραψατας written first, but another stroke inserted to make a sort of ν.

Line 18. The letters ελλ are written over an erasure.

Line 19. Απολλωνιου: the younger brother of Ptolemy; cf. xx. 11, xxi. 9, etc. του: a ς has been written above this word, probably through the writer, on revising his letter, mistaking the first letter of σοι for a part of the word συνεσταμενου, and therefore thinking that του should be τους.

Line 21. απραγματευτου: "inexperienced" seems the natural sense, and is quite sufficiently supported by analogies from cognate words. It is not necessary to render it "unemployed," which M. Brunet de Presle apparently thinks the proper meaning. The classical uses are (1) "unmanageable" (Diodorus), (2) "with little commerce" (Polybius). The word was at first written απραγματευτος.

Line 22. εισηλγαγειν: Paris Pap. εισ.να . . . ν, which points clearly to εισαναγαγειν as the right reading.

Line 24. την: this must be altered to της, or else the substantive in l. 26 must be put in the accusative.

Line 25. The next four lines are certainly corrupt. The first word of l. 26 is doubtful; the Paris Pap. has, according to M. Brunet's belief, στρ[. . .]ς (without παρα), though the ρ is doubtful; he suggests στρατηγιας, "manœuvres," but prefers εναγιαν, an unknown word formed from εναγης = "wickedness." F. reads στιγιας; Peyron emends παρασέλγιας. The Paris text continues πλην του παρα[φθειρεσθαι]; and Brunet's suggestion that the παρα in our text is intended as a correction of κατα in καταφθειρεσθαι is probable, and the mark which precedes it is probably meant to indicate this. Then στραγιας may well be a form of στραγγειας, a word found in Marcus Aurelius, meaning "delay," "loitering."

Line 27. ο Δημητριον ειναι: the Paris Pap. has . . . η μετριον ει[ναι], so the probable reading is ο δη μη μετριον ειναι.

Line 28. παρεχωμενας: Paris Pap. παρακατεχομενας.

Line 31. ταις: F. τοις, "or perhaps rather ταις."

(δ.) In the margin of the papyrus, written in the reverse direction, is the beginning of a rough copy of a letter from Apollonius to Hippalus and others; but it does not go far enough to tell us the subject of it.

Απολλωνιος

Ιππαλωι

και Σαραπιωνι
 και Βερενικηι
 5 και Πυρρωι
 και τοις εν οικο
 πασαι χαιρειν
 και τα αλλα σοι
 κατα λογον εσται
 10 καλως ουν [πο]ησις

Line 2. The Paris Pap. 39, l. 7, mentions a Hippalus who was brother to Ptolemy and Apollonius. The reading of M. Brunet de Presle is *ιππαλον και . . . απολλωνιον*; but M. E. Revillout states that the real reading is *ιππαλον σαραπιωνα*.

απολλωνιον (*Revue Egypt.*, iv. pt. 1, p. 68). The present passage bears out that reading, the Sarapion here mentioned being clearly the brother in question.

Line 6. *τοις*: the τ is written over a second ι.

PAPYRUS XXVI. [FORSHALL XVI.]—162-1 B.C.

A FRAGMENT of a document referring to the twins and their oil, but with no complete sense sufficient to make it possible to refer it to any particular date of context.

The papyrus measures 4 inches by 2. The writing is clear and legible.

την εντευξιν
 την Δωριωνος ανα
 τα υπομνηματα
 τα Σαραπιωνι
 5 τα δυο
 Απολλωνιου
 του παρα Μεννιδου
 γραμματεως
 αναφοραν
 10 τον προς Διονυσιον
 υπερ του ελαιου

Two lines are washed out below.

Line 7. *Μεννιδου*: it must be observed that the title *γραμματεως* does not apply to *Μεννιδου*, but to *Απολλωνιου*, who is presumably the person whose name occurs in Pap. xvii. (α) l. 1, as writer of that document.

Line 9. The first two letters are doubtful; the ν is certainly written as an η.

Line 10. *Διονυσιον*: written over an obliteration of the name *Θεωνα*. This Dionysius is presumably the same as the one to whom Pap. xvii. (β) is addressed.

PAPYRUS XVIII. [FORSHALL XIV.]—161 B.C.

THIS document opens the second class of the papyri relating to the Serapeum. This class, consisting of three large documents, is still occupied with the wrongs of the twins, but the particular subject is the arrears of grain due to them, instead of those of oil. In addition to the allowance of oil, of which enough has already been said, the twins had the right to an allowance of eight artabas of ὄλυρα (dhoora) a month, which was equivalent, as appears from l. 25 of this papyrus, to eight loaves a day. This, like the oil, fell into arrears during the 18th, 19th, and 20th years of Philometor (164–162 B.C.); but the twins and their champion Ptolemy do not seem to have begun to take steps for its restitution till some time after their petitions for the oil were rewarded with success. At any rate, we have no papers referring to the subject till a date later (probably some months later) than the 11th of Choiach, in 162–1 B.C. There is only one of the Paris Papyri (No. 27, of which Pap. 28 is another draft) which belongs to the same group, and it is not clear whether this is earlier or later than those in the British Museum. In the Vatican there are two documents on the subject—C and D—of which C is apparently later than those in the present collection, D probably earlier. The Leyden collection contributes only one papyrus (Pap. E), which is the same document as the Paris Pap. 27, but a much less correct version of it, though containing four additional lines.

The papyrus before us is a statement on behalf of the twins of the amount of grain which they have received during the 18th, 19th, and a part of the 20th years, and of the arrears still due to them. It is not addressed to any person, but from the salutation at the end it is clear that it was intended to be so. It is possible that the beginning is lost, or else it was intended to be enclosed with other papers. So many of the months of the Egyptian year are mentioned, that it will be useful to give the list of their order in the calendar. There were twelve months of thirty days each, with five additional days at the end to make up the necessary total, and their order was as follows: Thouth, Phaophi, Athur, Choiach, Tubi, Mecheir, Phamenoth, Pharmouthi, Pachon, Pauni, Epiph, Mesore. The 1st of Thouth corresponds to the 30th of August.

The papyrus measures 13 inches by 6 $\frac{1}{8}$. The writing is rather rough and irregular, but is quite legible.

- (a) Λιθ θωνθ \bar{a} ε[ω]ς μεχειρ $\bar{\zeta}$ απεχουσι απο
 $\bar{\eta}$ του μεχειρ εως μεσορη $\bar{\lambda}$ και τας επαγομενας ημε
 ρας $\bar{\epsilon}$ ουκ ιληφασι γινονται $\bar{\iota}$ κατα μηνά ολυρων αρταβας $\bar{\eta}$
 γινονται ολυρων αρταβας $\bar{\nu}\bar{\varsigma}$ ετους Λιθ θωνθ \bar{a}
 5 ηως μεχειρ $\bar{\lambda}$ απεχουσι απο φαμενωθ \bar{a} εως παχων
 $\bar{\lambda}$ ουκ ιληφασ[ι] αλλ η το ημυσυ παννι \bar{a} εως $\bar{\lambda}$ ουκ ι
 ληφασι αλλ η $\bar{\lambda}$ ζευγη εφειφ \bar{a} εως μεσορη $\bar{\lambda}$

- ουκ ιληφασι αλλ η το ημυσυ και ταις επαγομεναις
 ε ουκ ιληφασι απο φαμενωθ \bar{a} εως παχων $\bar{\lambda}$
 10 γινονται της τριμηνου ολυρων $\bar{\kappa}\delta$ τουτων
 απεχουσι το ημυσυ λοιπαι $\bar{\iota}\beta$ παννι \bar{a} εως
 $\bar{\lambda}$ γινονται αρταβας η τουτων απεχουσι αρταβας $\bar{\beta}$
 λοιπαι $\bar{\epsilon}$ εφειφ \bar{a} εως μεσορη $\bar{\lambda}$ γινονται ολυρων
 αρταβαι $\bar{\iota}\varsigma$ και τας επαγομενας ημερας $\bar{\epsilon}$
 15 ουκ ιληφασι γινονται ολυρων αρταβας \bar{a} δ' χο $\bar{\beta}$
 / ολυρων αρταβας $\bar{\lambda}\epsilon$ δ' χο $\bar{\beta}$ του ετους $\bar{\eta}\iota$
 το οφιλημα των αρτων εκ του Σαραπιειου
 / ολυρων αρταβας $\bar{\nu}\varsigma$ του ετους $\text{Li}\theta$ το οφιλημα
 γινονται ολυρων αρταβας $\bar{\lambda}\epsilon$ δ' χο $\bar{\beta}$ γινονται
 20 του $\text{L}[\iota\eta]$ και του $\text{Li}\theta$ το οφιλημα των αρτων
 εκ του Σαραπιειου ουδ' λαμβανουσι καθ ημεραν
 ολυρων $< 9\beta$ χο $\bar{\beta}$
 απο της αναγωγης του Οσοραπιος παχων $\bar{\iota}\varsigma$
 εως του $\text{Li}\theta$ μεσορη $\bar{\lambda}$ και τας επαγομενας
 25 ημερας $\bar{\epsilon}$ του δε ενεστοτος κL θωνθ \bar{a}
 εως χοιαχ $\bar{\iota}$ ουκ ιληφασι αλλ η αρτους $\bar{\epsilon}$
 την ημεραν λοιπαι $\bar{\beta}$ γινονται κατα μηνα
 ολυρων αρταβας $\bar{\beta}$ γινονται ολυρων αρταβας
 $\bar{\eta}\sigma$ χο $\bar{\zeta}$ απο χοιαχ $\bar{\iota}\alpha$ εως της σημερον ημερας
 30 ουκ ιληφασι εαν λαβωσι τους αρτους εκ πλη
 ρους καθως αι προτεραι διδυμαι ελαμβανεσαν
 και καθως αιται ειληφασι το πενθικατο ε Μεμφει
 / ολυρων κατα μηνα αρταβας $\bar{\iota}\beta$
 εαν αντιλεγωσι χιρογραφησατοσαν
 35 τον βασιλεια

ευτυχει

Line 2. *τας επαγομενας ημερας ε*: the five additional days above mentioned.

Line 3. *ιληφασι*: so spelt throughout this paper, with one exception, and in several others.

Line 4. *γινονται*: *i.e.* the total deficit for the 18th year is 56 artabas, at 8 artabas a month for seven months (accurately, 6 months and 28 days).

Line 7. $\bar{\lambda}$ *ζευγη*: 30 pairs of loaves, *i.e.* a quarter of the amount due; *cf.* l. 12.

Line 8. In l. 14 *seq.*, the calculation is made on the ground that none of the allowance for these three months was received; so either the calculation is wrong, or the words *αλλ η το ημυσυ* should be omitted. In Pap. xxxv. l. 13, where a summary of this account is given, it is said that from Mecheir to Mesore one-half was received.

Line 10. *τριμηνου*: used as substantive, as in Herodotus, ii. 124.

Line 15. \bar{a} δ' χο $\bar{\beta}$: the allowance for five extra days would be

$1\frac{1}{3}$ artabas; Peyron, therefore, assumes that there were 6 *χοίνικες* to the artaba, or that χο $\bar{\beta}$ would = $\frac{1}{3}$ artaba, ignoring the δ (an irregularly shaped one). But it is certain that there were more than 6 *χοίνικες* to the artaba, the real quantity being 30 or 36 (*cf.* Revillout, *Rev. Egypt.* ii. 157). Probably, therefore, the δ stands for $\frac{1}{4}$, and χο $\bar{\beta}$ for two additional *χοίνικες*, the total of which would be nearly $\frac{1}{3}$ artaba.

Line 16. $\bar{\eta}\iota$ for $\bar{\iota}\eta$, as elsewhere.

Line 22. These words had been omitted, and are inserted between the lines. The arithmetic is wrong. The arrears for the 18th year have been stated at 56 artabas, and those for the 19th at $35\frac{1}{3}$; therefore the total should be $91\frac{1}{3}$ instead of 92 artabas 2 choenices.

Line 23. *απο της αναγωγης του Οσοραπιος*: Peyron points out that the twins entered the Serapeum at the time of the mourning for the death of an Apis, in Phamenoth, 165-4; a new Apis was evidently installed on Pachon 16th of that year, and from that date the payment of bread and oil for the service of the god would

become due. Therefore that date is named as the beginning of the whole period over which the twins' claim extended.

Line 29. $\eta \sigma \chi \circ \zeta$: Peyron emends $\xi \chi \circ \delta$, = $6\frac{2}{3}$ artabas, the amount of arrears due for $3\frac{1}{3}$ months at 2 artabas a month; but this is inadmissible, owing to his mistake as to the value of the $\chi \circ \iota \nu \iota \xi$. The figures as they stand may be read $8\frac{1}{8}$ artabas 7 choenices; but the number of artabas at least must be wrong.

Line 30. Or $\epsilon \kappa \pi \lambda \eta \rho \upsilon \varsigma$, in one word, as F.; but such a word is without authority, and in Louvre Pap. 26, l. 8, it is certainly two words.

Line 32. $\alpha \iota \tau \alpha \iota$: for $\alpha \nu \tau \alpha \iota$. The writer was probably misled

by the analogy of the $\alpha \iota$ in the preceding line, which he repeated mechanically. The following words are corrupt, but the meaning must clearly be, "during the mourning (for Apis) in Memphis."

Line 33. The sign at the beginning of the line is that which usually denotes a total, and the sense apparently is, "if the twins receive what their predecessors received, and what they themselves received at first, the total would be 12 artabas a month," that total being made up of the 8 artabas due to them from the Serapeum, and the 4 due from the Asclepeum (cf. Pap. xli. 2, and note). $\mu \eta \nu \alpha$: the second letter was at first written ϵ .

On the reverse of the papyrus, and written across the length of the sheet, there is a rough version of the beginning of the account, with a heading which is not in the full copy. It is written very irregularly.

- (δ) $\Lambda \iota \eta$ των διδυμων λογος των αρτων απεχουσι απο θωυθ $\bar{\alpha}$ εως μεχειρ $\bar{\zeta}$
 [α]πο η του μεχειρ εως μεσορη $\bar{\lambda}$ ουκ και τας επαγομενας ημερας $\bar{\epsilon}$ ουκ ιληφασι
 ολυρων αρταβας η τους μηνas / αρταβας $\bar{\nu} \xi$ $\Lambda \iota \theta$ θωυθ $\bar{\alpha}$ εως μεχειρ $\bar{\lambda}$
 απεχουσι απο φαμενωθ $\bar{\alpha}$ εως μεσορη $\bar{\lambda}$ και τας επαγομενας ημερας $\bar{\epsilon}$
 5 ουκ ιληφασι αλλ η το ημυσυ παννι ζευγη $\bar{\lambda}$. . . τας επαγο
 μενασημερας $\bar{\epsilon}$ ουκ ιληφασι [ολυρ]ων αρταβας $\bar{\lambda} \epsilon \delta' \chi \circ \beta$
 του $\Lambda \iota \eta$ και $\Lambda \iota \theta$

Line 2. The scribe began to write ουκ ιληφασι after $\text{μεσορη } \bar{\lambda}$, forgetting the additional days; and the ουκ has not been erased.

Line 7. F. reads this line—του $\Lambda \iota \eta$ θωυθ ϵ ; the writing is very

indistinct, but the reading here given seems certainly to be correct, and agrees with the corresponding passage in l. 20 on the other side.

PAPYRUS XXXV. [FORSHALL XIII.]—161 B.C.

THE following is a petition addressed by Ptolemy to Sarapion on behalf of the twins, with respect to their arrears of bread. It is based on the computation given in the preceding document, which it summarises, and emphasises the distressed condition of the twins. No date is given, but from the computation of arrears due in l. 26 it appears to have been written close to the end of the year 162–1. A rough copy of the same petition is found at the back of Papyrus XXIV., on the face of which is a document on another subject, bearing date in 164 B.C.

The papyrus measures 13 inches by 7. There are several small lacunæ in it, especially near the commencement of the lines. The writing (which is perhaps the same as that of Pap. XVIII.) is fair, but not elegant, and not very correct.

$\Sigma \alpha [\rho]$ απιωνι των διαδοχων και υποδιοικητη
 παρα Πτολεμαιου Μαικεδονος του οντος εν κατο
 [χη] εν τωι προς Μεμφιν με[γ]αλωι Σαραπειωι
 ετη [ηδ]η ια μνηστητι επεδοκα σοι την παρα

- 5 [του βα]σιλεως δια της ἑθυριδος' ἐ[σφρα]γισμενην περι των
 δ[ιδυ]μων και ειπας μοι ἐ[νοπ]ι του Σαραπι. επιδη
 [εν κα]τοχη ει τις ουν περι τα[υ]τα εσται συνεστησα
 σοι [Α]πολλωνιον τον νεοτ[ε]ρον μου αδελφον
 ουθENA εχω μεν βοιηθον αλλ η σε και τον Σαραπιν
 10 α[ι δ]ιδυμαι αδικουνται υπο των προεστηκοτων
 [τη]ς συνταξεως του ιερου του ηιL απο χειρ
 ε[ως] μεσορη και τας επαγομενας ημερα ε̄ ουκ ι
 ληφασιν του θιL απο χειρ εως μεσορη
 [λ] και τας επαγομενας ημερας ε̄ ουκ ιληφασιν
 15 [αλλ] η το ημυσυ των κυλ[λη]στηων τ[ο]υ εν[ε]στ[ω]
 τος κL απο μεσορη λ̄ εως χοιαχ θ̄ ουκ ιληφασιν
 [αλλ η τ]ο ημυσυ απο χοιαχ ῑ εως της σημερον ημε
 [ρας] ουκ ιληφασιν ψομον πολουσι αυτων την
 [ολ]υραν της αρταβης ιτ αι δε διδυμαι
 20 τη λιμωι διλουνονται ο δε βασιλευς αποδεδο
 [κε τ]ην συνταξειν διαρπαζεται δε υπο των προ
 [εστη]κοτων των ιερων αξιουμεν σε εαν σοι φαι
 νηται ανακαλεσαι Ψινταην τον επιστατην
 [τω]ν ιερων και επαναγκασαι αποδουναι ημιν
 25 τας οφειλομενας του ηιL και του θιL
 ολυ[ρ]ας αρταβας ρξ̄
 ωμοιως δε και την γινομενην εκ του δηλουμενου
 [Ασκ]λειπειου απο του πενθους
 [ε]φελκυσμεν αρτου δ̄ σοι δε ο Σαραπισ
 30 . . . δαποδω σι χαρε[ιν] και μορφην προς τον βασιλεα
 ευτυχει

Line 5. δια της θυριδος : these words are not in the copy. The *θυρίς* is the opening of a folded papyrus sheet, which would be sealed up to hold it all together and to hide the contents.

Line 9. εχω μεν : possibly one word, *εχωμεν*, for *εχομεν*, but more probably a corresponding δε should have been inserted before διδυμαι. It might, indeed, be supposed to be lost in the lacuna in the next line, but the evidence of the copy is against this supposition.

Line 11. συνταξεως : cf. Pap. xxi. 23. χειρ : the letters are rather huddled together.

Line 12. εως . . . ε̄ : not in the copy.

Line 15. κυλληστηων : the classical form is κυλληστιων ; Herodotus uses it of bread made from ἄλυσρα (ii. 77).

Line 16. μεσορη λ̄ : or α, as F. reads, the two letters being often indistinguishable in the papyri ; but in the copy (Pap. xxiv. vers.) it is θωνθ α : and as μεσορη λ̄ is the last day of the preceding year, it comes to much the same thing ; but μεσορη α of the 19th year could hardly be reckoned in the 20th year, and that month has, moreover, already been included in the reckoning for its own year.

Line 19. After ολυραν the copy reads δια την τιμοραν του σιτου εκ τριακοντα μνων την αρταβην ιτ. Three hundred drachmas was a high price for an artaba of ἄλυσρα, the same amount of

wheat rarely rising as high, though occasionally reaching 330 drachmas (cf. *Rev. Egypt.* vol. ii. pp. 151, 169, note).

Lines 26-29. ολυρας . . . αρτου δ̄ : not in the copy. It is not certain how the 160 artabas are to be made up, as the accounts of the arrears in Pap. xviii. and here differ in details. Taking the former, as the most full, we find the arrears for the 18th and 19th years amount to 91½ artabas, and those from Thouth 1st to Choiach 10th of the 20th year to 6⅔, total 98. The remaining 62 would be made up in 7⅓ months, i.e. about the end of Epiph, which gives us the approximate date of the present document. The first two letters of ωμοιως have been written at the end of l. 26, but were afterwards obliterated.

Line 27. την γινομενην : the writer had meant to put συνταξιν or ολυραν, but alters the construction of his sentence in the middle and substitutes αρτους (written αρτου) δ̄, which was the amount of the allowance from the Asclepeum.

Line 28. Ασκειπειου : the twins' allowance of bread from the Asclepeum is mentioned in Pap. xli. and Paris Pap. 27. The word εφελκυσμεν had been begun at the end of this line, but the part written is struck out, except the first two letters.

Line 30. . . . δαποδω σι : probably for ανταποδοιη ; in the copy διδοι σοι.

The following is the copy referred to.

PAPYRUS XXIV., Verso [FORSHALL XV.].

- Σαραπιωνι των διαδοχων και υποδιοικητη
 παρα Πτολεμαιου Μακεδωνος του οντος εν τοχη
 εν τωι προς Μεμφιν μεγαλωι Σαραπειωι ετη ηδη
 ενδεκατον μνηστητι επεδοκα σοι την παρα του βασι
 5 λεως εσφραγισμενην περι των διδυμων και ειπας
 μοι ενοπι του Σαραπι επιδη εν κατοχη ει τις ουν
 περι ταυτα εσται συνεστησα σοι Απολλωνιον
 τον νεοτερον μου αδελφον ουθενα εχω μεν βοιηθον
 αλλ η σε και τον Σαραπιν αι διδυμαι αδικουνται υπο των
 10 προεστηκοτων της συνταξεως του ιερου του ηΙ
 απο μεχειρ ουκ ιληφασιν του Λιθ απο μεχειρ εως μεσορη λ
 και τας επαγομενας ημερας ε ουκ ιληφασιν αλλ η το ημυσυ
 των κυληστηων του ενεστωστος κΛ απο
 θωυθ α εως χοιαχ θ ουκ ιληφασι
 15 αλλ η το ημυσυ απο χοιαχ ι εως της σημερον ημερας
 ουκ ιληφασι ψομον πολουσι αυτων την ολυραν
 δια την τιμιοραν του σιτου εκ τρικοντα μνων
 την αρταβην τ αι δε διδυμαι τη λιμωι
 διαλυονται ο βασιλευς αποδεδοκεν την συντα
 20 συνταξιν διαρπασζεται υπο των προεστηκοτων
 των ιερων αξιουνμεν σε εαν σοι φαινηται ανακαλε
 σαι τον επιστατην των ιερων τον επιστατην
 των ιερων Ψνταην και επαναγκασαι
 αποδουναι ημιν τας οφιλομενας

(Column 2.)

- 25 του ιηΛ και του ιθΛ σοι δε ο Σαραπισ
 διδοι σοι χαρειν και μορφην προς τον
 βασιλεα
 Σαραπιωνι των διαδοχων και υποδιοικητη
 παπαρα Πτολεμαιος Μακεδωνος ει

Line 2. εν τοχη : an obvious slip for κατοχη.

Line 5. διδυμων : an ι was at first written in place of the υ, the writer repeating the first syllable of the word by mistake.

Line 9. αλλ η : F. writes αλλη, as elsewhere, and appears to take it as a form of άλλα. It seems much more likely that it is άλλο η, "other than," "besides."

Line 10. συνταξεως : the writer at first omitted the υ, but discovered his mistake after writing συντα, and wrote the υ over the τα, repeating these two latter letters after it.

Line 13. κυληστηων : the reading is not clear ; in the other copy it is κυλληστηων.

Line 15. ημυσυ : perhaps written ημυσι.

Line 19. αποδεδοκεν : at first written αποδεδοχεν. συντα : repeated in the next line by mistake.

Line 22. τον . . . ιερων : repeated by mistake.

Line 23. ημιν appears to have been written at the end of the line, and then obliterated.

Line 25. The substantive with which τας οφιλομενας agrees (ολυρων αρταβας) is omitted, as also the further petition about the bread from the Asclepeum. ιη : at first written ιθ, but corrected.

Lines 28 and 29. In a different hand.

Line 29. F. reads the last letter as a υ ; it is much more like the beginning of a π, i.e. επιστολη.

PAPYRUS XLI. [FORSHALL XII.]—161 B.C.

AT the end of Papyrus XXXV. (p. 25, l. 27) a reference was made to a claim which the twins had on an allowance of bread from the Asclepeum, which is also mentioned in the Paris Papyri 26 and 27, and in the Vatican Papyri C and D. The present document deals entirely with this subject, and sets forth at length the grievances of the twins. It appears that the previous pair of twins had held an office in connection with the Asclepeum (the shrine of Æsculapius, which stood in the precincts of the Serapeum), involving the duty of offering certain libations to Æsculapius. In reference to this it should be noted that Serapis is more than once identified by the ancients with Æsculapius, and that both had certain attributes in common, Serapis being held to have special powers of healing sicknesses, and being even consulted frequently in the same method as Æsculapius, namely by means of dreams (Cic. *de Divin.* ii. 59; Tac. Hist. iv. 84). Peyron goes so far as to hold that Serapis and Æsculapius were officially identified by the Ptolemies; but except the present document there is little evidence to support this, and if it were the case we should hardly find so many alternative identifications of Serapis in the ancient writers. But the existence of common attributes in the two deities was recognised by a certain community of worship, such as is proved by the share taken by the twins of the Serapeum in the worship of Æsculapius. In return for their services they had a right to a stated allowance of either three or four loaves a day (see l. 2 below).

The same office had been transferred to the twins Thauēs and Thaus when they entered the Serapeum at the time of the mourning for the Apis who died in 165 B.C.; but they appear to have neglected to offer the necessary libations. At any rate, the guardian of the bull Apis, to whom a similar allowance of bread had been made, put in a claim to receive the twins' allowance as well, on the ground that they had omitted their duties and that he had performed them in addition to his own. The truth of his plea does not seem to have been disputed, and the petition was granted. After this, however, the situation appears to have been reversed; for the twins now claim to be doing both his work and their own, and accordingly request to be reinstated in their allowance. The date is not given definitely either here or in the Paris Papyri; but it seems tolerably certain that the document belongs to the first half of 161 B.C., towards the end of the 20th year of Philometor.

The papyrus measures $12\frac{1}{2}$ inches by $7\frac{1}{2}$. It is written in a clumsy and irregular hand, with many errors in spelling, but fairly legible. There are a few lacunæ caused by worm-holes.

το γιν[ο]μεν[ο]ν ταις διδυμαις εκ του Ασκληπειου
 αρτους πεπτους καθ ημεραν γ απο του πενθος
 εως της σημερον ημερας ουκ ιληφασιν λαβε
 την κ[ρι]σιν ην εποησαν ταις προτεραις διδυμαις
 5 ο Ασκληπιος εχει λιθεινα σπονδηα ανω εν τωι
 Σαρ[α]πειωι εθος εστι σπενδειν τωι Ασκληπειωι

καθ ημεραν και ο βυκολος του Οσοραπι τους αυτους
 αρτους λαμβανει γινεται αυταις μη λειτουργειν
 μηδε σπενδειν τωι Ασκληπιωι ο δε βουκολος
 10 ελθων κ[α]τηγορησεν αυτας λεγων επι ουν
 ο[υ] λειτουργουσιν ουδε σπενδουσιν τωι Ασκληπιωι
 εγω δε περι αυτων σπενδω αξιω ουν υμας
 αφελιν α[υ]των τους αρτους και μοι δουναι οτι εγωι
 περι αυτων λειτουργωι εγενετο η κρισις ουτω
 15 αφιλεσαν τους αυτων διδυμων αρτους και τωι
 βυκολωι εδωθη επι ου αυται νουν λειτουργουσιν
 περι αυτων και του βουκολου ο δε βυκολος αφεις
 την αυτου λειτουργιαν απεληλθε ευγνωμων
 [ουν] εστι αφελιν [απο το]υ βυκολου και δουναι ταις
 20 διδ[υ]μα[ι]ς εαν δε αντιλεγων περι τουτων
 ανακαλεσαι τους γραμματις του Ασκληπιου
 και χειρογρα[φ]ησατωσαν τον βασιλεια ευτυχει

There are three lines of obliterated writing below, probably an official docket.
 In the lower corner there are a few words in small semi-cursive character :

το λοιπον του Λιη < με <
 του δε Λιθ α κβ < δ̂
 25 απ. .

Line 2. γ : in Pap. xxxv. 29, and Paris Pap. 27, l. 21, the number given is four.

Line 6. The shrine of Æsculapius was within the precincts of the Serapeum, so that the libations performed by the twins are said to be offered in the Serapeum.

Line 7. του Οσοραπι : *i.e.* of the bull Apis, which was supposed to be the incarnation of Osiris.

Line 8. αρτους : at first written *αυτους*, but corrected.

Line 9. βυκολος : the *υ* is written partly over the *ο*. The same appears to be the case in l. 17.

Line 11. ουδε : an *ι* appears to be inserted after the *δ*, possibly from some idea that the word was intended to be *δισπενδον*.

Line 16. επι, κ.τ.λ. : for *επει ουν αυται νυν*.

Line 18. ευγνωμων should be *ευγνωμον*.

Line 20. αντιλεγων : so, apparently, for *αντιλεγωνιν*.

Line 22. χειρογραφησατωσαν : *cf.* Pap. xviii. 33.

Line 24. Wessely (*Wiener Studien*, 1886, pt. 2) supplies the gap with *αναλωμα*, which is possible, but far from certain.

VERSO.

Written across the length of the reverse of the sheet is a rough copy of a petition, addressed by the twins to Sarapion, in reference to the claim for bread ; but it is unfinished and contains nothing that can fix the date very definitely, beyond a mention of a petition to which the king had given a favourable response, which is probably the same as that referred to in Pap. XXXV. 5. The writing is very thin and fine, but rather irregular.

Σαραπιωνι των διαδ[οχ]ων και υποδιοικητη παρα Θανητος και Θαντ[ος διδ]υμων των
 λειτουργουσων εν τωι προς
 Μεμφιν μεγαλωι Σαραπειωι του βασιλειως και της βασι[λιση]ς αφ ης επεδωκαμεν αυτοις
 εντευξεως προστεταχω
 των τα καθηκοντα ημιν αποδιδοσθαι καθ ην εποιησαντο σοι υπογραφην ουθεν και σου καθ
 ην εχεις προγονικην

αιρεσιν προς το θηον ευσηβειαν εν τη τουτων συν'εργειαι επιταθεντος και μονον μεν
 αποδιδομενων ημιν
 5 οφιλομενη της καθηκυης ολυρας

Lower down in the middle of the sheet, apparently in the same hand:

και προς τον τουπητυπ . . .

In a larger and rougher hand;

ετους ιη
 του επταμηνου
 ολυρων < νη

And across the sheet, running into the first inscription, in the same rough hand:

10 του ετους
 ηι ολυρων

Inverting the sheet, and also written across it:

ιθ
 . .
 ολυρων
 15 <μζ <
 το παν
 απε

Line 1. F. reads *Θαυτητος*; the letters are confused, but there are too many strokes for *τη*.

Line 2. An erasure at the end of the line, apparently a mis-writing of the following letters, which were then cancelled and written again at the beginning of the next line.

Line 4. *θηον*: so written, for *θειον*. *ευσηβειαν*: F. *ευσεβειαν*, but the *η* is clear.

Line 5. *ολυρας*: the *λ* written at first as a *υ*.

Line 11. *ολυρων*: so apparently; not *ολυρας*, as F.

Line 13. The letters here faintly traceable may be *ιη*.

PAPYRUS XLII. [FORSHALL XVIII.]—172 B.C.

THERE still remain some documents relating to the Serapeum, though not to the affairs of the twins. The one which follows is the earliest in date of the whole collection, and throws some interesting light incidentally on the position of the persons described as *ἐν κατοχῇ* in the Serapeum. It is a letter from a woman named Isias to her husband (apparently) Hephæstion. It appears that the latter had been in some considerable danger, and had been forced to fly from his home, and had taken refuge in the Serapeum, where he was now *ἐν κατοχῇ*. For some time his relations had evidently been ignorant of what had befallen him; but on his writing to inform them that he had become one of

the recluses of the Serapeum, his wife and brother both wrote to protest vigorously against his deserting his family and to entreat him to return. In l. 26 of the present letter mention is made of his having been "released from his seclusion"; from which it would appear that (probably as a condition of his entering the Serapeum) he had bound himself not to leave it, at any rate for a certain time; and from this vow he had apparently been released.

The letter from the brother of Hephæstion, whose name was Dionysius, alluded to above, is contained in Vat. Pap. A. The greater part of it is almost identical in terms with the present document, though the brother is able to say stronger things about Hephæstion's duty of considering his wife than she could rightly say. The date of both letters is Epiph 30th in the 9th year, presumably of Ptolemy Philometor, *i.e.* the middle of 172 B.C.

The papyrus measures $12\frac{1}{2}$ inches by $5\frac{3}{4}$. The writing is regular, with wide intervals between the lines, and generally clear; but there are several small lacunæ, which it is not always easy to fill up.

- Ισιας Ηφαιστιωνι τωι αδελφω[ι]
 ει ερρωμενωι ταλλα κατα λογον
 απανται ειηι αν ως τοις θεοις ευχο
 μενη διατελω και αυτη δ υγλαινον
 5 και το παιδιον και οι εν οικωι παντες
 σου διαπαντος μνειαν ποιουμενοι
 κομισαμενη την παρα σου επιστολην
 παρ Ωρου εν ηι διεσαφεις ειναι
 εν κατοχηι εν τωι Σαραπειωι τωι
 10 εν Μεμφει επι μεν τωι ερρωσθα[ι]σε
 ευθεως τοις θεοις ευχαριστουν
 επι δε τωι μη παραγινεσθαι σε [παντω]ν
 των εκει απειλημμενων παραγε[νομεν]ω[ν]
 αηδιζομαι ε[νε]κα του εκ του το[ιου]του
 15 καιρου εμαντη[ν] τε και το παιδι[ον σ]ου
 διακεκυβερνηκυια και εις παν τι
 ελληλυθυια δια την του σιτου τιμην
 και δο[κο]υσα ν[υ]γ [γ]ε σου παραγενομενου
 τευξεσθαι τινος αναψυχης σε δε
 20 μηδεν τεθυμησθαι του παραγενεσθαι
 μηδ ενβεβλοφεναι εις την ημετεραν περι
 `στασιν' ως ετ[ι] σου παρ[ον]τος παντων επεδεομεθα
 μη οτι γε τοσουτου χρονου επιγεγονοτος
 και τοιουτων καιρων `και' μηθεν σου απεσταλκοτος
 25 ετι δε και Ωρου του την επιστολην παρακεκο
 μικο[το]ς απηγγελκοτος υπερ του απολευσθαι σε

30 εκ της κατοχης παντελως αηδιζομαι
 θυμην αλλ επει και η μητηρ σου τυγχανει
 βαρεως εχουσα κα[λω]ς ποιησεις και δια ταυτην
 και δι ημας παραγ[εν]ομενος εις την πολιν ειπερ μη
 αναγκαιοτερον σ[ε] περισπαι χαριε δε και του
 σωματος επιμε[λο]μενος ιν υγιαινης
 ερρωσο Lθ επειφ λ̄

Endorsed—Ηφαιστιωνι.

Line 1. *τωι αδελφωι*: the tone of the letter, with the references to τὸ παιδίον, sounds more like a wife than a sister; still, it might be the writing of a sister who was also the guardian of the child, except that in Vat. Pap. A, l. 19, Dionysius reminds Hephæstion that persons who have escaped great dangers, as he has, always hasten to see *τήν τε γυναῖκα καὶ τὰ παιδιά καὶ τοὺς φίλους*. Letronne is quoted by Peyron as proving that the Ptolemies called their wives *ἀδελφαί* even when they were not actually so; and Peyron thinks that it may have been a common term of endearment. But that point cannot be considered to be established by this letter. Dionysius's statement just mentioned may be a general one, and apart from that it would be sufficient to suppose that Hephæstion's wife was dead, and that his sister was mistress of his house and guardian of his child.

Line 8. *ειναι*: in Vat. Pap. A it runs *διασεσσωσθαι εκ μεγαλων κινδυνων και ειναι*. Wessely (*Wiener Studien*, 1886, pt. 2) gives *γεγονεναι* as the reading here. That seems to have been the original reading, but the first five letters have been obliterated, and an *ι* quite clearly inserted.

Line 12. *[παντω]ν*: in Vat. Pap. A the corresponding words are *καθαπερ και Κονων και οι αλλοι απειλημμενοι παντες*. There is of course not room for all this here, nor even for *μετα των αλλων*, which Peyron conjectures. *παντων* is probably the right word, reading *παραγενομενων* in next line. The letters after *παρα* there are uncertain, and might be a *π* or *μ*, as well as *γε*. Wessely (*ubi supr.*) makes the same conjecture.

Line 14. *εκ του το[ιου]του*: F. reads *εκ το[ιου]του*, but probably only by a slip, as the *του* is clear. The reading, however, might

be *εκ τουτο[υ] του*, supposing the missing *υ* to have been written in a rather straggling manner.

Line 16. The Vat. Pap. A has *του παιδιου σου εις τα εσχατα εληλυθοτος διασεσωκνια αυτον εκ παντος τροπου*.

Line 18. *νυγ γε*: so in Vat. Pap. A, *νυγ γε ιδουσα σε*. Wessely had proposed *ν[υν γ]ε*.

Line 21. *μηδ ενβεβλοφεναι*: F. *μηδεν ολοφειν*, which he thought might be for *δλοφύρεσθαι*, *δλοφύζειν*. Peyron suggested *μηδεν δε ολου φρονειν*. *μηδεν βεβλοφεναι* is Wessely's conjecture, taking it to be an otherwise unknown 2nd perfect of *βλέπω*. It suits the characters in the original, and seems correct; but an awkward asyndeton is avoided by reading *μηδ ενβεβλοφεναι*, as given in the text. *ενβ* for *εμβ* is fully justified in these papyri.

Line 22. *επεδεομεθα*: the last three letters are quite doubtful, being much huddled; F. gives *επεδεομεν*.

Line 26. *αποελυσθαι σε*: F. reads *απολεληθοτος*, noting the last four letters as doubtful. Peyron conjectured *αποελυσθαι* (without seeing the original), which, with the addition of *σε*, is clearly the real reading, though the letters are somewhat huddled together. From this phrase, as well as from that of Ptolemy (Pap. xlv. 18), it is evident that the recluses of the Serapeum were under some vow or promise confining them to its precincts; but this vow would appear to have been of various degrees of stringency; cf. note on Pap. xxiv. 22.

Line 31. *χαριε*: *i.e.* *χαιρε*.

Line 32. *επιμε[λο]μενος*: F., *επιπ . . . μενος*. Vat. Pap. A, l. 22, proves the reading beyond doubt. W. prints *επι-μελο]μενος*, though the *με* is quite visible, and omits the last *ι* in *υγιαινης*.

PAPYRUS XXIV. [FORSHALL XV.]—163 B.C.

THE following document comes next in order of time to the one just given, and is likewise concerned with the Serapeum and its recluses. It is a petition addressed to Dionysius, strategus of Memphis, by Harmais, a recluse and mendicant at the Serapeum, for redress of a fraud of which he had been the victim. According to his story, there was a girl named Tathemis, also connected with the Serapeum, who earned money by what she could beg from house to house. From these earnings she had collected savings to the amount of 1300 drachms, which she placed in the charge of Harmais, to be kept for her. The mother of Tathemis, however, named Nephoris, came to him, and represented that her

daughter was now of the age at which the ceremony of circumcision was usual, at which time the girl was considered as entering the period of womanhood, and had to be provided with suitable dress and a dowry in view of the possibility of marriage. Accordingly she persuaded Harmais to hand over to her her daughter's deposit, promising to repay it with addition if the ceremony did not take place very shortly. This, however, she had failed to do, and on the other hand Tathemis demanded the restitution of her money from Harmais. In this strait, the unfortunate recluse complains that he cannot with safety quit his cell and enter the town, and begs the strategus to help him to recover the money from Nephoris. The date is in the year 164-3 B.C., apparently after the month of Mecheir, *i.e.* early in 163.

The papyrus measures 16 inches by $8\frac{1}{2}$. It has several lacunæ in the middle portion, but is otherwise in good condition. The writing is large and clear, and the ink unusually black.

On the reverse is a rough copy of the document contained in Pap. XXXV., which has been given in connection with that papyrus.

- Διονυσίωι των φίλων και στρατηγώι
 παρα Αρμαίος των εν τωι μεγάλωι Σαραπίειωι
 οντων εν κατοχῇι ετος πεμπτον διαζωντα
 δε και αφ' ων επαιτω εν τωι ιερωι αδικουμαι υπο
 5 Νεφοριτος των απο Μεμφεως του γαρ ταυτης
 θυγ[α]τριου Ταθημιος συνδιατριλβοντος εν τωι
 ιερωι διαιτωμενον δε και εξ' ων ελογενεν
 δια δοματων συναγαγουσης δε αυτης < ἄτ
 και δουσης μοι αυτας παραθηκην μετα δε τινα
 10 χρονον της Νεφοριτος παραλόγισαμενης με
 και προενεγκαμε[ν]ης την Ταθημιν ωραν
 εχειν ως εθος εστι τοις Αιγυπτίοις περι
 τεμνεσθαι αξιωσα[σ]ης τ' εμε δουναι αυτην
 τας ἄτ' εφ' ωι τουτ[ο] επιτελεσασα ιματιει αυτην
 15 και . . . ε . . . ωται αυτην ανδρι φερ[ν]ειν εαν δε
 μη π[οι]ῃι εκ[α]στον [του]των [η] και μη περιτεμη
 την Ταθημ[ι]ν εν τω μεχείρ μηνι του ιηΛ
 αποτεισει [μο]ι παρα[χ]ρημα < βυ εφ' οis συγχωρη
 σαντος μου και δοντο[ς] αυτην εν τωι θωυθ μηνι
 20 τας ἄτ' < ουδεν των διωμολογημενων πεποηκεν
 δι' ην αιτιαν περισπωμενος υπο της Ταθημιος
 και απαιτουμενος τας ἄτ' συμβαινει μη δυνασθαι
 καταβηναι εις Μεμφιν προς αναγκαιας χρειας
 αξιω ονν σε μη ὑπεριδειν με περισπωμενον
 25 μισοπονηρησαι τε και εφ' οis διαπεπρακται
 επι παραλογισμωι εα[ν] σοι φαινηται συνταξαι

ανακαλεσασθαι αυτην [ε]πι σε καν ηι οια γραφω
 επαναγκασαι παραχρημα τα δικαια μοι ποησαι
 οπως και αυτος τη Ταθ[η]μει αποδους μη περισπωμαι
 30 τουτου δε γενομενου τευξομαι βοηθειας
 ευτυχει

Line 1. This magistrate is also mentioned in Pap. xxiv. 1, xxxi. 2, xlv. 1, Vatican Pap. B 1, and Paris Pap. 22, l. 31; 26, l. 40; 29, l. 19; 38, l. 18, which show that he must have held his office at least from 164 to 160 B.C.

Line 2. A Harmais is mentioned in Paris Pap. 35 among the inmates of the Serapeum in 163 B.C., and in one or two other places.

Line 3. διαζωντα should be διαζωντος.

Line 5. Nephoris is also the name of a woman of whom the twins complain in their first petition to the king (Paris Pap. 22). She was their father's wife, but not apparently their own mother; but there is nothing to prove that this is the same person.

Line 6. διατριβοντος: or διατριαβοντος, as F.

Line 7. F. reads διαιτωμενων: in that case the second ω is partially lost in a lacuna.

Line 8. *I.e.* 1,300 drachmæ; there is another character below the sign < (= drachma), but it is not clear what it is. Peyron renders, "1 talent and 300 drachmæ," but gives no reason in support of such an interpretation; and, as he takes βv in l. 18 as meaning 2,400 dr., there is no reason why he should adopt a different explanation for the figures here. Moreover, the plural article τας âr in l. 14 is fatal to it.

Line 12. περιτεμνεσθαι: Strabo (xvii. 2, § 5) and St. Ambrose (*de Patr. Abra.* ii. 11) mention this practice as customary for both sexes in Egypt. The latter gives the age at which it was usually performed as 14, and the references to dress and dowry in ll. 15, 16, here, show that it marked the time of the girl's coming of age.

Lines 15, 16. Wessely reads εαν δε | κλιπη επι τουται; but it seems certainly wrong. There is some letter between τουτων and και, but F. takes no notice of it.

Line 18. There is again some other character as well as the <. <βv = 2,400 drachmæ.

Line 20. The < is doubtful, looking rather like v.

Line 22. It appears from this that, under ordinary circumstances, Harmais would have been able to leave the Serapeum and enter the town, whereas Ptolemy, who was also εν κατοχη, apparently was forbidden by his vow to do so (Pap. xlv. 18).

Line 24. Apparently the scribe began to write περιιδειν, but changed his mind and inserted a v above the line.

Line 26. One strip of the papyrus has been folded over another in the process of mounting, which accounts for the missing letters in this and the following lines.

PAPYRUS XLIV.—161 B.C.

IN the two following papyri we return to Ptolemy the son of Glaucias, who, when not writing petitions for other people, appears occasionally to have had a little business to do on his own account. The first of the two contains the narrative of an event not mentioned in any other of the papyri from the Serapeum, though a similar occurrence is recorded in the Vatican Papyrus B (the text of which has been published by Letronne and Brunet de Presle as No. 36 of the Paris Papyri, though no original of it exists at Paris). That papyrus contains the complaint of Ptolemy concerning an outrage which had been committed on him, on the 11th of Phaophi in the 19th year (163 B.C.), by certain of the attendants in the Serapeum whom he names, who disliked him because he was a Greek. In that petition he states that this was not the first attack which they had made upon him; and it was evidently not the last, for the present document is a petition for protection and redress for a similar assault made two years later, on the 8th of Phaophi in the 21st year (161 B.C.), coupled with some robbery of the property of the temple. There is no document extant which records the sequel of this affair; but the Paris Papyri 40 and 41 contain complaints by Apollonius, the brother of Ptolemy, of similar assaults on him in the year 156 B.C.

A translation of the present papyrus by M. Lumbroso is quoted by M. Eugène

Revillout, in the *Revue Egyptologique*, vol. v. pt. 2, p. 52; and Dr. K. Wessely has published the text in *Wiener Studien* for 1886, pt. 2.

The papyrus measures 13 inches by 8, and is in an admirable state of preservation. The writing is clear, regular, well-formed, and correct; and it is in every way one of the best specimens of the whole Serapeum series. There is a wide margin at the top and left-hand side, but the writing is a little crowded at the bottom of the sheet.

- Διονυσίωι των φίλων και στρατηγώι
 παρα Πτολεμαίου του Γλαυκίου Μακεδόνο
 των οντων εν κατοχη εν τωι εν Μεμφει μεγαλωι
 Σαραπίωι ετος δωδεκατον ηδικημενος ου με
 5 τριως και τωι ζην πλειονακίς κекινδυνευκως υπο
 των υπογεγραμμενων εκ του ιερου καλλυντων επι σε
 την καταφυγήν ποιουνμαι νομιζων μαλίσθ ουτως τευ
 ξεσθαι των δικαιων του γαρ καλ φάωφι η παρα
 γενομενων επι το εν τωι ιερωι Ασταρτιέιον εν ωι
 10 τυγχανω εν τη κατοχη γεγονως τα προκειμενα
 ετη και τινων μεν εχοντων μετα χερα λιθους
 ετερων δε και ραβδους και επιχειρουντων εισβια
 σασθαι οπως δια παρευρεσεως το τε ιερον σκυλῶσιν
 εμε τε παρα το Ελληνα ειναι καθαπερ οι εξ επιβουλης
 15 επιβαλλομενοι του ζην ανελειν και την μεν
 θυραν του ιερου προφθασαντος μου και κλεισαντος
 μετα κραυγης τε διαστελλομενου μεθ ησυχιας ανα
 λειν ουδ ως απεχωρουν Διφίλον δε τινα των
 παρακατεχομενων υπο του Σαραπίος θεραπευτων
 20 αγανακτουντα εφ οίς διετελουντο εν τοιούτωι ιερωι
 ανωσαι τε και ου μετρίως σκυλαι υβριζοντας
 και τυπτοντας ωστ αν την παρανομον βίαν
 απασι ευδηλον κατασταθηναι οι δ αυτοι και του ιθλ
 φάωφι τα ομοια εις με διαπραξαμενοι ενετυχον σοι
 25 παρ αυτον τον καιρον υπερ ων παρα το μη εχειν
 τον την εντυχίαν ποιησομενον συνβηναι
 ανεπιπλήκτων αυτων οντων εις μείζονα κατα
 φρονησιν ελθειν αξίω ουν σε εαν φαινεται
 συνταξαι καταστησαι αυτους επι σε οπως περι
 30 απαντων τουτων τυχῶσι της προσηκουσης μίσοπο
 νηριας ευτυχει
 Μυς ιματιοπώλης Ψοσναυς ασίλλοφορος
 Ιμούθης αρτοκοπος Αρεμβασνίς σιτοκαπηλός
 Στοτοητίς σακκοφορος και αλλοι μετα τουτων ων τα ονο
 35 ματα αγνωω

Line 1. *Διόνυστοι*: cf. note on l. 1 of the preceding papyrus (xliv.).

Line 9. Ptolemy mentions the Astarteum as his place of seclusion also in Paris Pap. 35-37. It must have been a chapel attached to the Serapeum, like the Asclepeum mentioned in others of these papyri.

Line 13. *δια παρηνεσεως*: "by a pretence," or possibly "by surprise."

Line 19. This expression would seem naturally to mean, "possessed by Serapis"; and "possession" has been suggested as the meaning of the phrase Ptolemy so often uses of himself, *ἐν κατοχῇ*. But it certainly is not correct in the latter case, and probably is not so in the present; it may simply mean, "kept in his service by."

Line 21. Lumbroso's translation is incorrect, as he makes the object of *ἀνῶσαι καὶ σκύλαι* to be Diphilus.

Line 23. *καὶ τοῦ ιθλ*: cf. introductory note, and Vat. Pap. B. *οὐ . . . διαπραξαμενοι*: a nominative absolute.

Line 24. Wessely, *ομου*; presumably a printer's error.

Line 25. The petition in question (Vat. Pap. B) is docketed with a favourable response, ordering justice to be done to Ptolemy; so this passage cannot mean that he could get no one to present the petition, but probably that he could get no one to carry it out.

Line 26. A flaw in the papyrus has destroyed half the letters of the middle of the line, but enough remains to make the restitution certain. Lumbroso's translation is obscure.

Line 32. *ἄσιν* means a yoke to go across the shoulder to carry burdens, like a milkman's yoke.

Line 33. Arembasnis is mentioned in Paris Pap. 11, a petition by some other persons referring to similar outrages in the Serapeum in the year 157 B.C.

Line 34. *Στοιοιτις*: not *Στοιοκτης*, as Lumbroso reads. Above the words *καὶ ἄλλοι, κ.τ.λ.*, have been faintly written the further names (abbreviated): *Ἀρχηβαι* (last two letters doubtful) *κλυστης* (last letter doubtful), *Ποκμομ* (or *Ποκνομ*) *ταπιδυφος*. An Archebius, *ἱατρός*, is coupled with Mys, *ἱματισπώλης*, in Vat. Pap. B.

PAPYRUS XLV.—160-159 B.C.

THIS is another petition of Ptolemy, dated a year later than the preceding, and referring to a different matter. It must be compared with the Paris Papyri 38 and 39. It is a petition to the king, Ptolemy Philometor, for redress on account of damages and despoliation done to a house which had belonged to Glaucias, father of the petitioner, and which had descended to his sons. The house was situated in Psychin, a village in the nome of Heracleopolis; and the offenders were certain neighbours, whose names are mentioned. Taking advantage of the inability of Ptolemy to leave the Serapeum to attend to his own business, they had sacked the house, carrying off goods which Ptolemy assesses at the value of twenty talents, and had, moreover, appropriated the courtyard and site of the house to their own uses, and put up additional buildings of their own. The death of Glaucias, Ptolemy's father, occurred *ἐν τοῖς τῆς παραχῆς χρόνοις*, i.e. during the dissensions between Philometor and Euergetes, which terminated in 164 B.C. The date of the erection of the additional buildings by the aggressors is given in Paris Pap. 38 as the last month of 162-1 B.C., and the other injuries had apparently been committed earlier. As the present petition is dated the 13th year of Ptolemy's seclusion in the Serapeum, i.e. 160-159 B.C., it is clear that the injury was one of long standing, and it is only surprising that Ptolemy, who appears to have been so fond of writing petitions, had taken no notice of the affair before this time.

The Paris Pap. 38 is a revised draft of the same petition, and the first twenty lines are nearly identical. Apparently Ptolemy thought that he had not been sufficiently explicit as to the steps necessary to be taken for his redress; for whereas he expresses his wishes in quite general terms in the present document, in the Paris Papyrus he repeats his request for the twenty talents damages, and names his brother Apollonius as his representative, to

whom restitution should be made. The Paris Pap. 39 is another petition on the same subject, but it is less precise in its description of the injuries for which redress is claimed.

The present papyrus has been published by M. Eugène Revillout in *Rev. Egypt.*, vol. iv. pt. 1. p. 67, and by Dr. Wessely in *Wiener Studien* for 1886, pt. 2. Neither version of the text is quite free from errors, some of which must, however, undoubtedly be attributed to the printers.

The papyrus measures $12\frac{3}{4}$ inches by $6\frac{3}{4}$. The writing is neat, regular, and correct, but rather faint in most parts.

- βασιλει Πτολεμαίω και βασιλ[ι]σση Κλεοπατραι
 τ[η]ι ἀδελφῇ θεοῖς Φιλομητορσι χαιρεῖν
 Πτολεμαῖος Γλαυκίου Μακεδῶν τῶν
 ἐν κατοχῇ οὐτῶν ἐτος το[υ]το
 5 τρεῖςκαίδεκατον ἐν τῷ πρὸς Μεμφεῖ
 μεγαλῷ Σαραπίειω ὑπαρχουσης μοι
 πατρικῆς οἰκίας περὶ κῶμην Ψυχίν του
 Ἡρακλεοπολίτου καὶ ταύτης κατεσπασμένης
 καὶ τῶν ἀπ αὐτῆς φορτίων διενηνεγμένων
 10 οὐτῶν ἀξίων χαλκοῦ Ἄ κ ὑπὸ τῶν
 γειτνίων τῶν μοι Ἑσπερου καὶ Αἰαίου του
 υἱοῦ αὐτοῦ καὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Πολεμωνος
 οἱ δηλούμενοι οὐκ ἀρκεσθέντες ἐφ' οἷς ἦσαν
 διαπεπραγμένοι ἐτι καὶ τὴν προσοῦσαν
 15 αὐλὴν καὶ τὸν τῆς οἰκίας τοπὸν ψιλὸν
 περιοικοδομήσαντες χρωθὼς ἰδιοῖς
 καταφρονούντες ἐπὶ τῷ μὴ δυνασθαι με
 ἐξελθόντα ἐκ τοῦ ἱεροῦ καὶ παραγενομένου
 ἐπὶ τοὺς τοποὺς πησασθαι πρὸς αὐτοὺς
 20 λόγον ἐπεὶ οὖν μέγιστε βασιλεὺς καὶ
 βασίλισσα τὸν μὲν περὶ τῶν διενηνεγμένων
 φορτίων οὐ δύνομαι ἐπὶ τοῦ παρόντος λόγον
 πρὸς αὐτοὺς πησασθαι περὶ δὲ τοῦ περὶ
 25 ὠκοδομηκεν αὐτοὺς τὰ ὑπὸ τοῦ πατρός μοι
 καταλειφθέντα καὶ χρησθῶμι ἀν' προαιρωνται
 τροπῷ δεομαι ὑμῶν ἀποστεῖλαι μου τὴν
 ἐντευξίν ἐπὶ Κυδῖαν τὸν τοῦ νομοῦ
 στρατηγὸν ὅπως ἀνακαλεσαμένος τοὺς
 προειρημένους διαστείλῃ ταῦτοῖς μήκετι
 30 εἰσβιάζεσθαι εἰς τοὺς προκειμένους τοποὺς
 παραδόναι δὲ τοῖς παρ' ἐμοῦ περὶ δὲ τῆς
 πεποιηται βίας διαλαβεῖν μισοπονηρῶς

ιν ω και αυτος μετειληφως της παρ υμων
εις τον βιον αντιληψεως

35

ΕΥΤΥΧΕΙΤΕ

Line 7. The Paris Pap. 38 has only the termination -ιν legible.

Line 8. Letronne (whose transcript Brunet de Presle has followed, not being able to find the original) reads *κατεσκευασμενης* in Paris Pap. 38. There is no doubt as to the reading here, and possibly the Paris reading was not distinctly legible and has been mis-deciphered.

Line 9. των : Wessely, τον ; presumably a printer's error.

Line 10. χαλκον : not in the Paris version.

Line 11. Αταιου : Letronne has Αυλιου in the Paris Pap., but the reading here is clear.

Line 12. The Paris version has των αδελφων αυτου Πολεμωνος και Παησιος.

Line 16. After *περιοικοδομησαντες* the Paris version inserts *εν τω μεσορη μηνι του κλ.* *χρωνθ* : Paris Pap., *χρωνται*. The elisions of diphthongs in this papyrus are noticeable: cf. *περιωκοδομηκεν*, l. 24 ; *χρησθ*, l. 25.

Line 19. *ποησασθαι* : not *ποιησασθαι*, as Revillout reads here and in l. 23.

Line 20. *επει* : from this point the Paris papyrus diverges, and the matter down to *τροπωι* in l. 26 is represented by the single word *διο*.

Line 22. *δυνομαι* : apparently so ; but the letter *ο* is very faint.

Line 24. Revillout, *ωκοδομηκειν* ; but there is no trace of the *ι*.

Line 27. In the Paris papyrus the request is that the petition may be sent to Dionysius, the strategus at Memphis, that he may forward it to Cydias.

Line 28. *ανακαλεσαμενος* : not *ανακαλεισαμενος*, as Revillout reads.

Line 29. *διαστείλη* : not *διαστελη* ; the *ι* is partly obliterated. *ταυτοις* : Wessely, *τουτοις* ; but the *α* is clear.

Line 30. *εισβιαζεσθαι* : Wessely, *εισβιασεσθαι* ; again, perhaps, a printer's error, as the *ζ* is clear.

Line 32. It is not clear whether the first word in this line is intended to be written *πεποιηται* or *πεποιηνται* ; the *ν* is written over a *τ*, and another *τ* follows it. Wessely and Revillout read the latter. *μισοπονηρως* : Revillout, *νυν πονηρως* ; but what looks like the last down-stroke of the *νυν* is really a rib of the papyrus.

PAPYRUS XXIII. [FORSHALL II.]—158-7 B.C.

THIS papyrus, though not dealing with the affairs of the twins of the Serapeum, and of a later date, is concerned with several persons with whose names we are familiar in connection with them. It includes a number of documents relating to one subject, the appointment of Apollonius, the younger brother of Ptolemy son of Glaucias, to a military post in Memphis, the object of which apparently was that he might be near his brother and in a position to protect his interests. The appointment was granted, but the completion of the transaction involved an enormous quantity of formalities, and the matter had to pass through the hands of a great number of officials, who are enumerated in the last paper of the series. The contents of the separate documents will be noticed in their turn. The date is in the first five months of 158-7 B.C.

The papyrus measures 4 feet 9½ inches in length, and 12 inches in height. It has been previously used, traces of demotic writing being visible beneath the Greek, while at the back of the first column there is an unobliterated demotic inscription. The writing is in one hand throughout, rather rough and irregular.

(a) The first document is a petition by Ptolemy to the king Ptolemy Philometor and his queen, asking that his brother Apollonius may be given a place in the company (*σημέα*) of Dexilaus, which was quartered at Memphis, receiving the usual allowance of a soldier in that company. A note at the beginning states that the petition was presented to the king and queen on Thouth 2nd of the 24th year (= 158 B.C.).

(Column 1.)

Λκδ θωνθ β̄
 επετοδοκα την εντευ
 ξιν τω βασιλει και
 τη βασιλισσι

(Column 2.)

- 5 βασιλει Πτολεμαιωι και βασιλισσι Κλεοπατραι τη αδελφη θεοις Φιλομητορσι χαιρειν
 Πτολεμαιος Γλαυκιου Μακεδων της επιγονης των εκ του Ηρακλεοπολιτου
 του προιρημενου μου πατρος Γλαυκιου οντος μεν των εν τωι Ηρακλεο
 πολιτηι συγγενων κατοικων τουτου δε μεταλλαξαντος τον βιον
 εν τη τοις ᾽της ταραχη χρονοις και απολελοιπotos εμε τε και Απολλωνιον
 10 τον νεοτερον μου αδελφον συνβαντος δε γεγονεναι με εν κατοχηι
 εν τωι προς Μεμφει μεγαλω Σαραπιδειωι ετη ιε προσδεομενου
 δε μου του περιποιησαι τω σημαινωμενωι αδελφωι στρατειαν
 δια το ατεκνον με ειναι δι ης και αυτος τε εν κατοχῃ ων εξω τε
 αυτου διενσχημονειν και βοηθειαν εχειν δεωμαι υμων
 15 των μεγιστων θεων Φιλομητορων εμβλευσαντας
 εις ᾽τα προγεγραμμενα ετη καθοτι ουθαμοθεν εχω τα επιτηδῃ δι
 πλην τουτην εφ υμας καταφυγην τους θεους μεγιστους
 και αντιλημπτoras ποιησαμενον τυχειν με της δηλουμενης
 εις τον αδελφον στρατειας εαν φαινεται μερισαι καμοι ης εχετε
 20 προς παντας τους τοιουτους θεοσεβουας αντιλημψεως
 γραφηνηι οι καθηκει προσλαβεσθαι τον προωνομασμενον μου
 αδελφον

(Column 3.)

- Απολλωνιον εις την Δεξειλαου σημειαν
 η το τεταγμενον εχει εν Μεμφει και
 25 εκθειναι αυτωι οσον και αυτοι
 λαμβανουσιν μετρηματα και οψονι
 α οπως διενσχημονων δυνωμαι
 επιτελειν τας θυσιας υπερ τε υμων
 και των τεκνων οπως κυριευητε
 30 πασης χωρας ης ο ηλιος εφορᾷ τον
 απαντα χρονον τουτου δε γενομενου
 εσομαι δι υμας εσχηκως τον βιον
 το[ν] αεναον χρονον
 ευτυχειτε
 35 ποιησαι ανενεκειν δε ποσον εσται

(b) This purports to be an order for the enrolment or registration of the appointment of Apollonius. The date is Tubi 19th, but there is some doubt whether this is correct; see note on (d), l. 82.

(Column 4.)

το προς [τ]ην εισδοσιν προσταγμα Lκδ τυβι ιθ
 εσω γεγραπτα ποιειν Δεκειου γραφηναι
 Σωστρατω γραμματει κατακολλουθειν
 τοις προστέταγμένοις επιγραφαι δε αυτω
 40 την χωραν και σοι διασαφησαι οπως
 και διὰ των συμβολων εγγλογιζεται
 αυτω ακολουθως

(c) This is the order issued to Demetrius, the commander of the body-guard, to admit Apollonius to the company of Dexilaus, and to give him the usual pay and allowances. A docket is appended, presumably by Demetrius, with instructions to the clerks to carry out the order. The date is probably Tubi 6th, while the docket is dated Tubi 12th. There is nothing to indicate from whom the order comes.

Δημητριωι
 Απολλωνιον Μακεδωνα προσλαβεσθαι
 45 εις την Δεξιλαου σημειαν την τεταγμ̄ε
 εμ Μεμφει και εκθειναι αυτωι ως καθη
 κει οισα και οι αλλοι λαμβανουσι < ρν
 και πυρων ἱ γ αφ ων πυρων
 ἱ ᾱ και την τιμην εκ < ρ
 50 Lκδ τυβι 5
 τοις γραματευσιν κατακολουθιν
 ετους κδ τυβι ιβ αναγραφη ιβ

(d) The following is an official memorandum from Demetrius to Dioscudes, enclosing or quoting several other documents for his instruction. The first of these is an order to the clerk Sostratus to conform to the report on the petition of Ptolemy (ll. 57-60). The report is then appended, reciting the petition to the king (61-67), the king's favourable answer (67-69), the official answer to the inquiry made by the king as to the rate of pay usual among the troops to which Apollonius was to be attached (70-80), and the order for the registration of the appointment (80-91). The date of the memorandum is Tubi 14th.

(Column 5.)

Δημητριος Διοσκουδει χαιρειν της
 προς Σωστρατον γραμματεα γεγραμενης
 55 επιστολης τ αντιγραμφον υποτεταχαμεν

- οπως παρακολλουθης ερρωσο Lκδ τυβι ιδ
 Σωτρατωι της παρα των γραμματεων
 αναφορας τ αντιγραφον υποτεταχαμεν
 οπως ποιης κατ αυτα παρα των γραμ
 60 ματεων
 δοντος εντευξιν τω [βασιλει] και τη βασιλισσι
 Πτολεμαιος Γλαυκιου [Μακεδω]νος δι ης ε[πι]γραφει
 ειναι εν κατοχη εν τω προ[ς Μεμ]φει μεγαλωι
 Σαραπειω Lιε και η[ξιου] Απολλωνιον
 65 τον αδελφον αυτου προσβ[ε]σθαι εις την
 Δεξιλαο[ν] σημειαν και εκθειναι αυτωι οσον
 και αυτ[ο]ι λαμβανουσιν και ευτευξεως εχου
 σης χρηματισμον ποιησαι ανενενκειν δε
 ποσον εσται εισεδοθη Lκδ χοιαχ κς
 70 τους εν τη Μεμφει επιγονους προ.....ν
 επι < ρν και πυρων ι γ [αφ ω]ν τειθεσθαι
 πυρων ι α του δε λοιπου [της α]ρταβης < ρ
 επιγραφει Δεξιλαου και Θεονος προστεταχθαι
 δε οis αν γινηται και το σιτονιον εκ < ρ εκθειναι
 75 ταυτας μεθ ενειαντον προσανενεκχθη
 δε διοτι οs αν προσταγχθη τιθες τα αυτωι
 πυρων < α του δε λοιπου
 της αρταβης εκ < ρ

(Column 6.)

- και αλλα ε[σ]ται καθοτι
 80 προστετ[αγ]μην ενεχθη δε[ε]
 [το προς την επι]δοσιν προ[σ]
 ταγμα Lκδ τυβι [ι]θ
 εσω γεγραπτα ποιειν Δεησιου
 γραφηναι Σωστρατωι
 85 γραμμα[τ]εια κατακολουθιν
 τοis προστεταγμενοιs
 επιγραφαι δε αυτωι
 χωραν και σοι διασαφησαι
 οπως και δια των συμβολων
 90 εγγλογισζεται αυτωι
 ακολουθως

τοis γραμματευσειν επισκεψα
 μενον ανενεγκειν

(e) A list of letters which the writer (probably Apollonius) delivered during the month Tubi. The date must be after the 25th of that month, as appears from l. 103.

(Column 7.)

- 95 τας παρα του Δημητριο[υ το]υ αρχισωματαφυλακος
 και γραμματεα των δ[υ]ναμεων επιστολας
 δ̄ μιαν τω Ποσιδω[νιω τω]ν στρατηγων και ᾱ
 Αμμωνιω τω αρχ[υπε]ρετην και μιαν
 τω Καλλιστρατω γραμματει και μιαν
 Διοσκουδει τω διοικ[ητ]ηι παρα του Διοσ
 100 (απετωδωκα αυ[το]ις . . . τυβι ιθ Lκδ)
 κουδου του διοικητου επιστολας
 δυο μιαν Δωριωνι τω επιμελητη
 και μιαν τω στρατηγωι Ποσιδωνιω
 απεδωκα αυτοις του κδL τυβι κ̄ε

(f) Another catalogue of letters and applications referring to this transaction of the appointment of Apollonius, beginning with the delivery of the original application to the king, and perhaps incomplete at the end. The number of letters and reports which had to be written, and the number of applications which Apollonius had to make to different officials, suggest that there must have been a well-developed system of red tape in force in the government offices of the Ptolemies.

- 105 Lκδ θωνθ απεδωκα τω βασιλει
 και τη βασιλισσηι εντευξιν και εκο
 μισαμην παρ ᾱν̄τ[ων] και απεδωκα
 Δημητριωι εσφρα[γι]σμενην και
 παρα του Δημητριου εκομισαμην
 110 παρα του Ταρριστωνος και μητηνεκα
 εις το γλογιστηριον Διοσκουριδη τω γραμ
 τει και Διοσκουριδει Χαιρημωνι και
 Χαιρημωνι Απολλωδωρωι και εις
 δοσιν ποιει εις σ . . υλην τη κ̄ε
 115 και εκομισαμη τα προς την ισδοσιν
 προσταγματα δυο ᾱ Δημητριωι
 και ᾱ Διοσκουδει και παρα Δημητριου
 του αρχισωματαφυ[λακ]ος και γραμμτει τω[ν]
 δυναμεων εκ[ομι]σαμην επιστολας δ̄

(Column 8.)

- 120 μιαν Ποσιδω[νιω]ι στρατηγωι και ᾱ
 Αμμωνιω τω αρχυπερετην και ᾱ
 Καλλιστρατωι τω γραμματει και ᾱ
 [Δι]οσκουδει των φιλων και διοικητηι
 [παρ]εδοθη το προσταγμα και την επισ
 125 πιστολην εδοθη εις αναγνωσιν τωι διοι
 κητηι και εκομισαμην το προσταγμα

- Πτολεμαίωι του υπομνηματοφός και
την επιστολήν εκομισαμένην Επιμενηι
και μετηνέγκα προς Ισιδωρων τον αυτω
130 τελει και παρ αυτου μετηνέγκα Φιλοξε
νωι και παρ αὐτου μετηνεκα Αρτεμωνι
και παρ αυτου Λυκω και τυπον ποιει
και μετηνεκα εις το επιλογηριον
τω Σαραπιωνι παρ αυτου Ευβιωι
135 και παρ αυτου Δωρωνι και τυπον ποιει
και παλιν Σαραπιωνι και Ευβιωι και
γραφει Νικανορει
και εισεδοθη εις αναγνωσιν τω [διοι]κτητι
και εκομισαμένην Επιμενηι και με[τη]νε[γκα]
140 Σαραπιωνι και γραφει Νικάνορει
και εγφε δυο επιστολας δυο μιαν Δωριωνι
τω επιμελητηι και μιαν τωι Ποσιδωνιωι
τωι στρατηγωι του Μεμφειτου

Line 2. *επετοδοκα*: a corruption for *επεδωκα*.

Line 6. *επιγονης*: cf. note on Pap. xx. 1; the word shows that the name had become the title of a class in Egyptian society.

Line 8. *συνγενων κατοικων*: i.e. a Macedonian who had settled definitely in the country as a colonist.

Line 9. The first words are a confusion between *εν τη ταραχη* and *εν τοις της ταραχης χρονοις*. The time referred to is that of the invasion of Antiochus Epiphanes and the war between Philometor and Euergetes (170-164 B.C.).

Line 12. *στρατειαν*: F. reads *στρατιαν*; the letters are rubbed.

Line 13. The letters of the last part of the line are confused and partially obliterated.

Line 18. *αντιλημπτορας*: the η is written over an α, as though the scribe had begun to write *αντιλαμβάνειν*.

Line 21. *γραφηνηι*: for *γραφηναι*. οι: perhaps a slip for *οτι*; otherwise for *φ*. *καθηκει*: the η was at first written ε.

Line 23. *σημεα* = *σημαια*, used by Polybius as equivalent to the Roman *manipulus*.

Line 25. There is an obliteration between *και* and *αυτοι*.

Line 29. *κυριευητε*: the ρ is written over an ε.

Line 35. The docket appended by the king.

Line 37. *ποιειν*: the scribe seems to have begun to write *ποιησαι*. *Δεκειου*: in l. 83 the name is given as *Δεησιου*.

Line 41. The α superscriptum is placed over *των* instead of over *δι*, by mistake.

Line 43. In ll. 94, 95 Demetrius is described as *ἀρχισωματοφύλαξ καὶ γραμματεὺς τῶν δυνάμεων* (= secretary to the forces). In the year 162 B.C. the office of *ἀρχισωματοφύλαξ* was coupled with that of *διοικητής*, in the person of Asclepiades. Now they are divided, Dioscudes being called *διοικητής* in l. 99, etc.

Line 45. *τεταγμῆ*: abbreviated for *τεταγμένην*.

Line 47. *οισα*: prob. = *ὅσα*; Peyron prefers *ἴσα*.

Line 48. I.e. 3 artabas, of which one was to be given in kind, and two in money, at the rate of 100 drachmas per artaba. The word *αρτεβην* has been erased at the end of the line. The pay is evidently calculated by the month, one artaba of corn a month being equal to one loaf a day (Pap. xviii. 27), which would be a fair allowance.

Line 50. ζ: F. reads κ, but admits it is uncertain, and that if correct the preceding ι forms also the first stroke of the κ. It is clear however that ζ is right, and that the following docket implies that on the 12th the order was sent on to the clerks for execution.

Line 52. *αναγραφη ιβ*: probably the number of the register in which the order was recorded.

Line 61. The petition is that given in document (α) above.

Line 62. *Πτολεμαίος* should be *Πτολεμαίου*.

Line 64. *η[ξιου]*: there is a hole in the papyrus now, but as F. gives the word without any remark, it was probably complete at that time.

Line 68. *χρηματισμον*: an unusual employment of the word, to mean an affirmative answer.

Line 69. *εισεδοθη*: "a report was handed in."

Line 70. The last word is almost entirely obliterated; the letters *ει* or *ερ* seem to occur in the middle of it.

Line 72. *της αρταβης <ρ*: 100 drachmas was a very low rate at which to calculate the artaba, as its market value was generally between 250 and 300 drachmas. Cf. Pap. xxxv. 19.

Line 73. The following lines are obscure, both to decipher and to explain. Peyron renders: "But by an additional note of Dexilaus and Theon it was ordered that to those who enjoy also an allowance of corn payment shall be made at the rate of 100 dr.; but to none of these had payment been made" (reading *μηθενι αυτων προσανεειχθαι*): "therefore until" (reading *εως αν*) "it is otherwise ordained, pay to him," etc. But this involves supposing *δε* to be twice put at the end of the clause to which it belongs; and the statement that "to none of these had payment been made" introduces new and irrelevant matter, to which no further allusion is made. Perhaps, *επιγραφει . . . Θεονος* should go with the preceding line, "on the order of D. and Th."; continuing, "and it was further ordained that to those who enjoy also the allowance of corn at the rate of 100 dr., this should be paid at the end of the year (*μετ' ἐνιαυτόν*); and it was added in the report, 'Therefore, whoever is added to the roll, pay him his allowance, one artaba of corn,' etc. At the beginning of l. 77 the words *μεθ' ἐνιαυτον* have been erased. It might be customary to pay the allowance in lieu of the two artabas of

corn at the end of each year, after the manner of "deferred pay." *ανεγκειν* is the regular word for an official report; the sense of "to pay," which Peyron assigns, is unusual. With respect to the readings, it should be noted that F. reads *προσανειχθη* in l. 75 (the *κ* is somewhat badly formed), and *προσταχθειν* in l. 76; the letters in the latter case are half destroyed, but if it is an optative either *ος αν* or *ως αν* is bad grammar. *τα αυτωι* in that line is a doubtful reading. In l. 77 the sign < is a slip for *ς*, the sign for *artaba*.

Line 82. There appear to be slight signs of the *ι*, which is given in (b), l. 36, of which this is a copy. Peyron, however, thinks *θ* alone should be read in both places; for this order appears to be enclosed in the memorandum given in ll. 53-56, which is dated Tubi 14th. Either, then, the copyist made a mistake in the date of the order in l. 36, or that order was post-dated, so as not to come into operation till the 19th.

Line 85. *γραμμα[τ]εια*: the last four letters are much mutilated, but there are indications that this is the right reading. The word should, of course, have been *γραμματει*.

Line 86. There seems to be an additional *ς* at the end of the line.

Line 88. At the end of the line is what appears to be the beginning of the word *δπως*, but it has been struck out.

Line 92. Docket, presumably by Dioscudes, who required yet another report.

Line 97. The first word is almost obliterated, but l. 121 shows the true reading.

Line 100. This line is written in later between ll. 99 and 101; it should come after *διοικητηι* in l. 99. There should perhaps be a *τας* inserted before *παρα* in l. 99, as in l. 94.

Line 101. At the end of the line is some writing, perhaps a miswriting of *δυο*; but the letter *δ* is the only one clearly distinguishable.

Line 106. *εντευξιν*: *i.e.* the petition given in document (a).

Line 108. At the end of the line the letters *πα* have been written and struck out.

Line 110. F. reads *τουτ Αρριστωνος*.

Line 112. *Διοσκουριδει*: *i.e.* from D. to Chaereon, and so with *Χαιρημωνι* in the next line.

Line 117. There is not room for *Διοσκου[ριδ]ει*, as F. prints it, and there is no reason why the letter should not be to Dioscudes, who has been mentioned in ll. 53 and 99.

Line 119. These four letters are also enumerated in (e).

Line 124. F. reads *[απ]εδοθη*, but there is a long down-stroke visible. The whole word is rather doubtful.

Line 125. *επιστολην*: the first four letters are repeated through inadvertence.

Line 127. Peyron suggests *τωι υπομνηματογραφωι*; perhaps *υπομνηματος*.

Line 128. *εκομισαμην*: at first written *εκομισαν*.

Line 133. *επιλογηριον*: so, apparently; F. reads *επιλογ[ιστ]-ηριον*.

Line 137. A line and a half obliterated, containing the words *και γραφει επιστολας δυο και ανενοκεν (?) Σαρα*; the last letter of *ανενοκεν* is doubtful, as it resembles a *π* rather than a *ν*.

Line 138. *εισεδοθη*: perhaps written *εισεδοθης*.

Line 141. *δυο* is repeated inadvertently.

Line 143. *του Μεμφειτου*: *sc. νομου*. The writing visible between this line and the preceding is due to the scribe having begun to write this line on a spongy place in the papyrus.

PAPYRUS XXVIII. [FORSHALL XVII.].—*circ.* 162 B.C.

THE following short piece clearly belongs to the same set of documents as those which we have been considering, including as it does the names of Apollonius, Sarapion, and Ptolemy, as well as a reference to an allowance of corn; but there is not enough to enable us to fix the particular date and object of it.

The papyrus measures 9 inches by 3, most of it being blank. Part of it has been destroyed, including the ends of the first two lines.

Απολλωνιος . . .
 Σαραπιωνι ος . . .
 τω αδελφωι χαιρειν
 καλως ουν ποισης
 5 φροτισαι μοι σιταρι
 ον δεδωκα
 Πτολεμαιωι το . .
 Ις ευτυχει

Line 2. *Σαραπιωνι*: probably the brother of Ptolemy and Apollonius, mentioned in Pap. xxxiii. (b).

Line 5. *φροτισαι*: for *φροντισαι*.

Line 8. After *Ις* the words *εχει παρα* have been written and cancelled.

2. MISCELLANEOUS (PTOLEMAIC PERIOD).

PAPYRUS III. [FORSHALL I.]—146 or 135 B.C.

THIS document is a deed of sale in which the property concerned is of a peculiarly Egyptian description, namely mummies and the duties connected with their preservation. It is a Greek copy of an original in demotic (which now exists at Paris), such copies being usually made in the case of documents of this description, as we learn from Turin Pap. I. p. 5, l. 4 (ed. A. Peyron). The parties concerned are certain members of a guild called Cholchytæ or Choachytæ, of whom there is frequent mention in other papyri (though not in any others in the British Museum). In the Turin and Paris collections there are several papyri, some of great length, recording the progress of an action brought by a person of the name of Hermias against some members of the guild, from which we hear incidentally something of the nature and duties of the latter. We learn that to them were assigned part of the ceremonies connected with the embalming or the preservation of mummies (τῶν τὰς λειτουργίας ἐν ταῖς νεκρίαις παρεχομένων, καλουμένων δὲ Χολχύτων, Turin Pap. I. p. 1, l. 20). The process of embalming has been fully described by Herodotus (ii. 86) and Diodorus (i. 91). First, a slit was made in the side of the corpse; then, the viscera were extracted and the substances used for embalming it inserted; thirdly, the body was swathed in a vast number of folds of wrapping and enclosed in one or more painted wooden cases; finally, it was stored away and preserved, and it may be that certain rites were practised in connection with it, if the friends and relatives so desired. Now, the first stage was performed by a member of the guild known as Παρασχισταί, whose function was held in abhorrence by the popular taste. The second was performed by the Ταριχενταί, who, on the other hand, were regarded with great respect. To the Χοαχύται, whose name we do not hear of in any other authority than these papyri, belongs one of the remaining functions; but as to which of the two it was there is some doubt. This doubt would be removed if we could be certain of the reading of the word. But while Dr. Young (who was the first to come across it), A. Peyron, Leemans, Forshall, and Letronne read it χολχύτης, a writer in the *Dublin University Review* in 1883, Brunet de Presle (doubtfully), E. Revillout, and Wessely read χοαχύτης. Those who are acquainted with the writing of these papyri will know that it is impossible to distinguish α and λ with any certainty, except from the context. Nor are we helped by reference to the etymology of the word, since plausible etymologies can be given for both forms, and according to our acceptance of one or the other will be our view of the duties performed by this guild. Dr. Young and Peyron refer it to a Coptic root which occurs several times in the Memphitic version of the Old Testament in a sense which is represented by the Greek περιβάλλειν, "to wrap round." This would exactly suit a

word which should describe the persons who performed the third of the functions mentioned above, that of covering the embalmed body with all its numerous wrappings. On the other hand, those who support the reading *χοαχύτης* make it an entirely Greek word (as *παρασχιστής* and *ταριχεντής* are), denoting those who performed libations in honour of the dead. The point must remain somewhat doubtful; but in favour of the latter view it may be suggested that the right of collecting offerings in respect of the mummies in their charge (*καρπείων*, l. 17, *etc.*; *τῶν λογενομένων . . χάριν τῶν κειμένων νεκρῶν*, l. 40) rather indicates an office which has a continuous duty to discharge, than one which would be performed, and presumably paid for, once for all.

The present document throws some light on the existence of property in mummies. It records a sale by Onnophris, son of Horus and Senpoëris, to his brother Horus, of a moiety of a third part of certain mummies lying in a place called Thynabunun, in the nome of Perithebas, and of the collections and perquisites in connection with the same. The other moiety belonged to a third brother, named Asos, and it is not clear whether this was now also transferred to Horus or not (*cf.* ll. 18, 23). There are other documents which refer to the same family, notably the large papyrus known as the "Contrat de Casati," from the name of the traveller who acquired it, which is now in Paris (Brunet de Presle, No. 5). This too deals with a transfer of property in mummies, apparently by the same Horus, though on a much larger scale; and there can be little doubt that our papyrus, together with others both Greek and demotic, at Paris, Leyden, and Berlin, came originally from the same source, though, as in so many other cases, the Arabs who were their first discoverers have divided them in order to sell them separately. A pedigree of the family has been constructed by M. Brugsch, and is given by Brunet de Presle (*Notices et Extraits*, xviii. p. 157).

The date of our papyrus can be fixed within narrow limits. It is dated "in the 36th year"; and though the king is not named, he can only be Philometor or Euergetes II. Dr. Young denied that the dates of the former went beyond his 35th year, but Peyron has produced an instance of the 36th, which was his last and coincides with the 25th year of his sometime colleague and successor Euergetes. The date may therefore be either 146 B.C. or 135 B.C. The great Casati contract, which appears to be a sale by Horus to his sons, is dated 114 B.C.; but that is consistent with either of the above dates.

The papyrus includes, in addition to the actual deed of sale (in which is recited a list of the mummies concerned), a transcript of the entry in the register of the official tax-farmers, recording the sale, the value of the property, and the amount of the tax. The text of the whole was first published (with a translation) by Dr. Thomas Young (*An Account of some recent Discoveries in Hieroglyphical Literature and Egyptian Antiquities*, etc., London, 1823), together with a translation of the demotic text which is at Paris. It is also included in Forshall's publication. The latter refers to other versions which had been published, and quotes their divergences in readings; but, as his is apparently in every case the more correct reading, it has not been thought necessary to refer to the others here. On the subject of the Choachytæ reference should be made to the note by A. Peyron in his edition of the Turin papyri (p. 77 *seq.*). The names of the persons whose mummies are part of the property in question, and of the witnesses to the transaction, which are nearly all Egyptian, receive confirmation in most cases from the Paris papyri.

The papyrus measures $17\frac{1}{2}$ inches in length and $12\frac{1}{4}$ in height, and is written in two columns. It is slightly mutilated, and has been rubbed in a good many places, so that the readings are often doubtful. The writing is regular, but the letters are cursively formed, and not always easy to read.

(Column 1.)

- αντιγραφ[ον συ]νγραφης Αιγυπτιας . . με ενης
κατα δυ . . .
ετους λς ιη̄ μετα τα κοινα ταδε λεγει χ[οα]χυτης
των [Διοσπολεω]ς της μεγαλη[ς] Ουνωφρις Ωρου [μ]ητρος
5 Σενποη[ρις ως L]μ ευμεγεθης μελαγχρωσ κοιλ[ο]φθαλμος
αναφαλαν[τος] Ωρωι Ωρου μητ[ρ]ος Σενποηρις ηυδοκησας με
της τιμ[ης το]ν ημισους του [τρι]του λογειας των κειμενων
νεκρων [εν] Θυναβουνουν εν τ[η Λ]ιβυη των Περιθηβας
εν τοις Με[μνον]ειοις ομοιως και ημισους του τριτου λειτουργιων
10 και των αλλ[λων] ων τα ονοματα Ιμουθης Σποτουτος συν
τεκνοις [και πα]ντων Χαποχρατης Νεχθμωνθου συν τεκνοις
και παντω[ν Α]ρσιησις Νεχθμωνθου ομοιως Πετεμεστους
Νεχθ[μωνθου] ωσαντως Αρσιησις Ζμινιος ομοιως
Οσοροηρις . . . [ο]μοιως Σποτους Χαποχωνσιος ωσ[α]ντως
15 ζωγλυφ[ος α]φ ων επιβαλλει Ασωτι Ωρου μητρος [Σε]νποηρις
τωι νεω[τερω] σου αδελφωι των αυτων χοαχυτων το ημισυ
του προει[ρημεν]ου τριτου μερους λειτουργων και καρπειων και
[τ]ων αλλ[ων] . . . α]πεδοτο αυτωι εν τωι λςL [αθ]υρ επι βασιλεως
αιωνοβιου [εις π]ληρωσιν του τριτου και του ημισους καρπειων
20 και των αλλω[ν νεκ]ρων εν Θυ Πατεστημει συν τεκνοις και
παντων [και η]μισους καρπειων επιβαλλοντων μοι εν τοις
Πετεχω[νς]ιος γαλακτοφορου και τοπου Ασιητος καλουμενου
Φρεκαγητο[ν] συν των εν αυτωι νεκρων αφ ων επιβαλλει
τωι αυτωι Α[σ]ωτι το ημισυ α απεδομην αυτωι σα εισιν
25 και εχω αυ[τ]ων παρα σου την τιμην κουθεν σοι εγκαλω
περι αυτων [α]πο της σημερον εαν δε τις σοι επελθι
περι αυτων αποστησω αυτον εαν δε μη αποστησωι
αποστησω επαναγκον εγραψεν Ωρος Φαβιτος ο παρα των
ιερειων τ[ου] Αμονρασονθηρ και των συνναων θεων μονο
30 γραφος μα[ρτυ]ρες Εριευς Φατρεους Πετεαρπρης Πατευτημιος

(Column 2.)

- Πετεαρπ[ο]χρατης . . . ου Σναχομνευς Πετευριος Σναχομης
Ψενχων[σι]ος Τοτ[ο]ης Φιβιος Πορτης Απολλωνιου Ζμινις
Πετεμεστουτος Πετευτημις Αρσιησις Αμονορταισις
Παχημιος Ωρος Χιμναραντος Αρμηνις Ζθεναητιος
35 Μαηλις Μιρσιος Αντ[ι]μαχος Αντιγενους Πετοφωις Φιβιος

Παναξ Πετοσιριος / μαρτυρες ις

αντιγραφον πτωματος ετους λς χοιαχ θ̄ τ̄ επι την εν Διος ρ
 τραπέζαν εφ ης Λυσιμαχος κ̄ εγκ̄ κατα διαγραφ[η]ν Ασκληπιαδου και
 Ζμινιος τελωνων εφ ην υπογρ̄ Πτολεμαι[ος] ο αντιγρ̄ Ωρος Ωρου
 40 χοαχυτης ων̄ ης̄ των λογενομενων δι αυτων χαριν των κειμενων
 νεκρων εν Θυναβουνουν εν τοις Μεμνονειοις της Λιβυης
 του Περιθ̄ ταφοις ανθ̄ ης̄ ποιουνται λειτουργιας α εωνησατο
 παρα Οννωφριος του Ωρου χαλκου Ἀγ τ̄ς Τ/Τ
 Λυσιμαχος τρ̄

Line 1. There are remains of letters which partly fill the lacuna, but it is impossible to be certain of their reading. F. reads them *μεθερμην* . . ., suggesting *μεθερμηνευομενης κατα δυναμιν*, but this does not seem to meet the visible characters satisfactorily.

Lines 3-6. A small fragment of papyrus has been wrongly inserted in the lacuna which exists near the beginnings of these lines. Cf. note on l. 14.

Line 3. The name of the month is lost; F., thinking he detected the remains of a ρ, reads *αθυρ*, as in l. 18. *χοαχυτης*: on the spelling of this word, see the introductory note. Here the doubtful letter is wanting, and in ll. 16 and 40 below it is impossible to be certain.

Line 4. *Διοσπολεως της μεγαλης*: the later Greek name of Thebes, representing the Egyptian name No-Ammon, "the city of Ammon."

Line 6. *ηυδοκησας με*: Young and Kosegarten (*vid.* Forshall) read *ηυδοκησε ασμε[νως]*, which is impossible.

Line 8. *των Περιθηβας*: the name of the nome in which Thebes stood. The same district is also often spoken of under the name *Παθυριτης*; and Peyron (Tur. Pap. iv. l. 4) shows reason to believe that both names were used synonymously, though properly denoting different districts of the one nome.

Line 9. *εν τοις Μεμνονειοις*: the palace called Memnonia, to the west of Thebes, in the quarter where the tombs were. It seems to have given its name to the whole quarter. Before *ημισους*, the word *του* has been written and erased.

Line 11. *παντων*: the construction is quite ungrammatical; cf. l. 23, *συν των* . . . *νεκρων*.

Line 12. *[Α]ρσισησις*: this name is found several times in the Paris papyrus, as well as in the next line here; so the filling of the lacuna is practically certain.

Line 14. F. reads *οσοροηρις* . . . *ου ομοιως*; from this and the following lines, it is clear that a small fragment which, as the papyrus is now mounted, stands in ll. 3-6, should stand here, in place of another small fragment which clearly does not belong here.

Line 15. F. notes that there is a blank space between *ζωγλυφος* and the next word; at present there is a ν visible: cf. last note.

Line 16. *νεωτερω*: the letters *ερ* (and *με* of *προειρημενον* in the next line) are on the fragment which is misplaced in ll. 3-6.

Line 18. *αυται*: the pronouns are rather confused in this document; apparently Asos, the third brother, owned one moiety of the one-third of the property, and sold it to one of the others, who held the other moiety, but it is not clear whether he sold it to Onnophris before the latter disposed of his share to Horus, or to the latter at the same time as the other transaction. In any case the whole property, apparently, was now to be in the hands of Horus.

Line 21. *επιβαλλοντων*: intransitive—"belonging to" or "acquiring to," as in l. 15 above.

Line 23. *Φρεκαγητου*: the termination is doubtful, especially the η. F. reads *φρεκαγης*, but a *το* seems traceable.

Line 24. *εισιν*: or *εισιν*, which might be a blunder for either singular or plural. *α απεδομην*: F. and Young give *απεδομην* alone; but there seem clearly to be two *α*'s.

Line 27. *εαν δε μη, κ.τ.λ.*: the meaning seems to be, not as Young renders, "And if I do not [otherwise] repel it, I will use compulsory means," but "and if I do not repel him, I will do so under compulsion," *i.e.* I shall be liable to be compelled to do so.

Line 29. *Αμουρασονθηρ*: the termination is rather doubtful. *των συνναων θεων*: the gods which share the same temple.

Line 31. *Σναχομης*: there appears to be something between the μ and η; possibly a portion of a ν.

Line 32. *Τοτοης*: this name appears in the Paris papyri, and is probably right here, though, as F. says, there is room in the lacuna for more than one letter, and he accordingly suggests *Τοτονης*. *Πορτης*: F., *Πορτις*.

Line 34. *Παχημιος*: or *Πακημιος*, as F.; but *Παχ-* is a very common beginning to Egyptian names, while *Πακ-* is not so.

Line 37. The following is a copy of the entry in the register of the farmers of the taxes, recording this sale of property, which of course carried with it a change of liability to taxation. It is evident from the records of the suit between Hermias and the Choachytæ, that these entries were taken as evidence on the subject of ownership: cf. Turin Pap. i. p. 5, l. 18, and p. 9, l. 14, with Peyron's notes. *πτωμα*: "register." The original register, also in Greek (the bankers who farmed the taxes being Greek), is appended to the demotic version of the deed at Paris, and is given by Young, Forshall, Peyron, and Brunet de Presle. There are a few verbal variations. τ: stands for *τέτακται*. ρ: this symbol stands for *πόλει*.

Line 38. *κ̄ εγκ̄*: not "of the 20th department," as Young renders it; κ̄ standing for *είκοστής*, as the Paris copy shows, and being a substantive, while *εγκύκλιος* is an adjective meaning "periodical"; cf. Peyron, Turin Papyri, pt. i. p. 138. It means "farmer of the tax of one-twentieth." Lysimachus was one of the banking firm which farmed the tax.

Line 39. *υπογρ̄* stands for *υπογράφει* and *αντιγρ̄* for *αντιγραφείς*, as appears from the other documents of this kind at Paris.

Line 40. *ωνης*: this word has been inserted after the rest was written. *λογενομενων*: F. reads *λογειομενων*, though noting that *λογενομενων* would be correct and is read in the Paris copy; but there appears to be a very distinct ν here too.

Line 43. τ̄ς: *i.e.* *τέλος*. Peyron takes this to be the grammatical subject of *τέτακται*, as we find phrases such as *ὡν τὰ τέλη τετάχθαι*, etc. This seems hardly probable, both from its position in the sentence and from the way in which it is written,

wide intervals separating the words *χαλκον*, *Λγ*, and *τς*. Rather, it stands independently as a sort of heading, introducing the statement of the amount of the tax due on the property, the value of which has just been given as 3 talents, thus — “price, 3 talents; tax, 900 drachmas,” which is the correct amount due, at the rate of $\frac{1}{20}$, on 3 talents (= 18,000 drachmas). The symbol *Τ* is the common form (though found with a square

head in carved inscriptions) of the old letter *san*, which survived as the numeral indicating 900. The sign / indicates *total*. There being only one item of taxation here, the total is of course the same as the single item; but it is repeated for the sake of formality and uniformity with other entries in the register.

Line 44. *τῷ*: *i.e.* *τραπεζίτης*.

PAPYRUS XLIII. [FORSHALL XIX.]—2nd cent. B.C.

WE have here a specimen of a private letter, apparently from a mother to her son, congratulating him on having completed his education and being now in a position to earn his own livelihood, which he was to do, apparently, as a teacher in a school kept by a person whose name is partly lost, and who is described as *ιατροκλήτης*. As the person addressed had been learning Egyptian for the purpose, it is clear that he, although a Greek, would be employed in the teaching of Egyptian children.

The papyrus measures $8\frac{3}{4}$ inches by $4\frac{1}{4}$, but the letter barely occupies half of it. It is not dated, but from the writing may belong to the 2nd century B.C. The writing is uncial, slightly joined together, and presents no difficulty in reading.

πυνθανομενη μανθα
νειν σε Αιγυπτια
γραμματα συνεχαρην σοι
και εμαντηι οτι
5 νυγ γε παραγενομενος
εις την πολιν διδαξεις
παρα Φαλου . . ητι ιατροκλητηι τα
παιδαρια και εξεις
εφοδιον εις το γηρας

Line 1. *μανθαιν*: strictly this would, of course, mean “that you are learning Egyptian,” but from the sequel it would appear that he was now to begin the process of teaching, and

therefore had presumably ended his period of preparation.

Line 7. *ιατροκλητηι*: the word is written in above the line. The title is unknown, and it is not clear what it denotes.

PAPYRUS L.—1st cent. B.C.

THE following is a return, for purposes of the assessment of taxes, of the value of a house in Memphis, with a bakery attached to it. The return is made in accordance with an official order (*κατὰ τὸ πρόσταγμα*), and the house is valued at 4000 drachmas and the bakery at 2000, the two together amounting to a talent. The dimensions of each building are given as 21 *πήχεις* by 13, the *πήχυς* being, as Hultsch (*Griechische und römische Metrologie*, p. 280) shows, in Egypt the larger or royal *πήχυς* of 28 *δάκτυλοι*, or about 21 inches. The document is interesting as the only extant example of the way in which returns of taxable property were made in Egypt at a time previous to the Roman annexation.

Unfortunately, the document is undated, and the date has to be judged from the evidence of the handwriting.

The papyrus measures about 11 inches by 6. It is of a dark colour, and the ink is somewhat brown. The letters are indistinctly formed, and often considerably huddled together. In two or three places additions have been made by writing between the lines. The character is semi-cursive, and appears to be of the 1st century B.C.

The text has been published, with translations into French and German respectively, by M. Eugène Revillout in the *Revue Egyptologique* (vol. iii. p. 186) in 1885, and by Dr. K. Wessely in *Wiener Studien* (vol. viii. p. 208) in 1886.

- Μητροδωρῶι ἐπιμελητῇ
 παρὰ Ἀπυγχίου Ἰναρωίτου
 Ἑλληνομεμφίτης ἀπογραφομαι
 κατὰ τὸ ἐκτεθεὶν προσταγμᾶ
 5 τὴν ὑπαρχούσαν μοι οἰκίαν
 ἡ καὶ αὐλῇ ἐν τῷ Ἑλληνίῳ ἐν τοπῷ . . ἐν
 Σθωτιεῶι ἡς μέτρα ἡς μὲν οἰκίας $\widehat{\kappa\alpha}$ ἐπὶ $\widehat{\iota\gamma}$
 τῆς δὲ αὐλῆς δ ἐπὶ [$\widehat{\iota\gamma}$]
 γείτονες πρὸς νοτὸν οἰκία Ταμψίωτος
 10 Φανώτος πρὸς βορρᾶν Πασίτος Ἀριανίος
 καὶ ὁδὸς ἀνα μέσον πρὸς λιβά
 σιτοποιεῖον μου καὶ ὁδὸς ἀνα μέσον
 πρὸς ἀπηλιωτὴν Ποκᾶνς Πετεποίνιος
 ταύτην οὖν τιμῶμαι $< \widehat{\delta}$
 15 καὶ ἀλλὴν οἰκίαν ἐν οἷ σιτοποιοῦσιν
 καὶ αὐλῇ ὧν μέτρα τῆς μὲν οἰκίας
 μέτρα $\widehat{\kappa\alpha}$ ἐπὶ $\widehat{\iota\gamma}$ καὶ τῆς αὐλῆς δ
 ἐπὶ $\widehat{\iota\gamma}$ γείτονες Οὐνωφρίδς Ωρου οἰκία
 πρὸς βορρᾶν Πασίτος τοῦ Ἀριανίος καὶ ὁδὸς
 20 ἀνα μέσον πρὸς λιβά Νεφεργήριος
 Παχράτου πρὸς ἀπηλιωτὴν ἡ προγεγραμμένη
 οἰκία καὶ ὁδὸς ἀνα μέσον ταύτην οὖν
 τιμῶμαι χαλκοῦ $< \widehat{\beta}$
 / $\bar{\Lambda} \alpha$

Line 2. Ἰναρωίτος : R., Ἰναρουτός ; W., Ἰναρωίτος.

Line 3. Ἑλληνομεμφίτης : i.e. a Greek citizen of Memphis.

Line 4. ἐκτεθεὶν : originally written ἐκτεκεν, but there are some signs of the second κ having been altered to a θ, as W. reads it. The whole line has been inserted as an after-thought, in the space between the two adjoining lines.

Line 6. αὐλῇ : so, apparently, for αὐλῆν. ἐν τῷ Ἑλληνίῳ : i.e. in the Greek quarter. The reading of the word at the end of the line is uncertain. W. suggests λεγῶ doubtfully, but that is impossible. It looks rather like ἀπεν, and may be part of the proper name which follows.

Line 7. Σθωτιεῶι : not σθωτοεῶι, as W. reads ; still less

σθωτοεῶι, as he gives it in his commentary. There is a faint το at the end of the line, perhaps intentionally erased, as it makes no sense.

Line 8. This line has been inserted as an after-thought. The number after ἐπὶ is lost in a lacuna, but is probably $\widehat{\iota\gamma}$. The semicircle over the figures is the symbol for πῆχεις ; and taking the πῆχυν as = 21 inches (cf. introductory note), the house would measure about 36 ft. 9 in. by 22 ft. 9 in.

Line 9. Ταμψίωτος : or Ταμφίωτος, as W.

Line 10. Πασίτος : this might be read Παστίος, as W. gives it ; but in l. 19, where it recurs, it is plainly Πασίτος.

Line 13. Ποκᾶνς Πετεποίνιος : W. reads ἀποκλυσμοὶ ἀπο τοῦ

Νεῖλου, which is bold, but irreconcilable with the visible letters, which are, however, somewhat confused and very doubtful. But it is hardly likely that the inundations of the Nile should be named as a boundary, since they vary so much every year.

Line 15. ω : W. gives η , which of course is correct grammatically ; but ω appears to be written.

Line 18. $\gammaειτονες$: $\piρος νοτον$ should be supplied after this.

Οννωφρις : or $\Lambda\nu\nu\omega\phi\rho\iotaς$. R. reads Οννωφριος , but the letter σ is not discernible. $\omicron\kappa\iota\alpha$: W., $\omicron\kappa\iota\alpha\varsigma$.

Line 21. $\Pi\alpha\chi\rho\alpha\tau\omicron\nu$: R., $\Pi\epsilon\chi\rho\alpha\tau\omicron\nu$; probably by a slip, as the α is clear. $\eta\ \pi\rho\omicron\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\mu\epsilon\nu\eta$: W., $\omega\varsigma\ \pi\rho\omicron\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\pi\tau\alpha\iota$; but the other seems more in accordance with the writing, which is partly obscured by a flaw in the papyrus.

Line 24. *I.e.* "total 1 talent," the slanting line denoting "total," as elsewhere.

PAPYRUS XV. (1-16) [FORSHALL XXIV.—XL.].—131-130 B.C.

THE papyri grouped under this heading are a number of small fragments presented to the British Museum by Sir John Gardner Wilkinson, in 1834. In themselves they are too small and fragmentary to be of any substantial value, or even for their character to be ascertained ; but a happy discovery of Prof. U. Wilcken has established their origin. In the Berlin Royal Museum there are a number of papyrus fragments obtained from Thebes, which were published by Parthey in 1869. This edition, however, was full of errors of decipherment, and the editor had not observed the interconnection of the documents. Prof. Wilcken perceived that in many cases fragments, separated in this edition, belonged to a single document ; that all the documents referred to the proceedings of the same institution, and several of them to a single affair ; and, further, that they could be supplemented from materials preserved in certain foreign libraries. These include two fragments from Paris, published by Egger, and the sixteen now before us, which had already been published in Forshall's edition in 1839. The whole collection has accordingly been set in order by Prof. Wilcken, and published, with a commentary, in the *Abhandlungen der königl. Academie der Wissenschaften zu Berlin*, 1886, under the title of "Actenstücke aus der königlichen Bank zu Theben, in den Museen von Berlin, London, Paris." The text of the London fragments contains a few errors, owing to Prof. Wilcken having worked in the first instance from photographs ; but these are corrected in an appendix after an inspection of the originals. From having the context to help him, and from his wide experience of the papyrus-literature, Prof. Wilcken has been able in many cases to decipher words which were unintelligible to Forshall, who had only the isolated fragments to work upon ; and consequently in the following transcripts his readings have been almost always adopted in cases of doubt. Six of the sixteen fragments have not been assigned to specific places, being mostly too small to be identified.

According to Prof. Wilcken, these papyri are documents belonging to the royal bank at Thebes, which had the management of the royal revenues and estates. Some of them refer to the sale or lease by auction of the demesne lands of the crown, others to the advances of pay and allowances to the troops. Their full nature, and the questions arising out of them, can only be discussed in dealing with the complete documents, not with fragments so very slight as those now before us. Reference must accordingly be made to Prof. Wilcken's article. Little more can be done here than indicate varieties or difficulties of reading.

The date of several of the papyri is given as the 40th year, which must refer to the reign of Euergetes II., the only one of the Ptolemies who reigned so long. This corresponds with the year 131-130 B.C.

PAPYRUS XV. (1) [FORSHALL XXXVII.].

THIS fragment is part of Wilcken's No. I., lines 8-12. It refers to the sale by auction of certain lands, and is one of four documents dealing with the same transaction.

The papyrus measures $2\frac{5}{8}$ inches by $1\frac{1}{2}$. The writing is semi-cursive, regular, and better formed than that of many of the other fragments, and in consequence tolerably clear.

. . . ς και επι της υπο . . .
 . . . του δρομου του μεγ . . .
 . . . χθεντων δι Ασκλη . . .
 . . . σιλικου γραμματε . . .
 5 . . . θου κωμογραμμα . . .

Line 5. The *κωμογραμματεύς* is an official referred to several times in these papyri. He holds a low place in the official hierarchy, there being apparently one in every village. Above him comes the *τοπογραμματεύς*, the *τόπος* being a division of the

νόμος. It should be noted, however, that A. Peyron reverses the relation (*Pap. Graec. Taur. Mus.* pt. ii. pp. 53 *seq.*). Both officials are named in (6) below.

PAPYRUS XV. (2) [FORSHALL XXXVI.].

THIS is part of the same document as the last, and follows it immediately (Wilcken, I. ll. 13-18). The papyrus measures 4 inches by 2.

. . . Δι]οσπολει τραπέζαν και αλλω . . .
 . . . αγορασμωι προσεληλυθε . . .
 . . . οφορον ειναι του διασαφουμε . . .
 . . . τοποις ειναι και εις ετερον μηδ . . .
 5 . . . μολις ουν πεπεικαμεν αυτον . . .
 . . . εξαμενος επι της εν Διοσπολ[ει . . .

Line 1. Wilcken reads *αλλων π* at the end, but probably only by a slip, as there is no trace of the last two letters.

Line 2. Of the first two letters only the tops are visible.

PAPYRUS XV. (3) [FORSHALL XXVI.].

THIS forms part of the first eight lines of the second column of the same document as the preceding. The papyrus measures 3 inches by $3\frac{1}{2}$, the upper part being blank.

. . . μενον υπομνημα
 . . . ν Δαμωνος των

CATALOGUE OF GREEK PAPYRI.

. . . ς δι ου υφίσταντο
 . . . αυτωι εποικιωι
 5 . . . πληρωσιν η̄
 . . . σιλικου διαγραφης
 . . . < σ τας συναγομενας
 επιγρα[φ]εν

Line 5. The semicircle over the η is the symbol for πήχεις.

Line 8. επιγραφεν: of the first two letters only the tops are visible.

PAPYRUS XV. (4) [FORSHALL XXIV.].

THIS and the following fragment belong to the second of Wilcken's reconstructed documents, which is in subject the continuation of the first. The present papyrus measures $1\frac{1}{2}$ inches by $\frac{3}{4}$. The upper half is blank, which, together with the size of the first two letters, led Forshall to conjecture that it is the beginning of a document; and this is confirmed by Wilcken's reconstruction.

Διο . . .
 πα . . .

Line 1. Not Διος, as F. reads. The full name is probably Διονυσιος.

PAPYRUS XV. (5) [FORSHALL XXXIV.].

PART of the same document as the above (Wilcken, II ll. 15-22). The papyrus measures 3 inches by 1.

. . . ωαμ . . .
 . . . και του οσο . . .
 . . . τ]οπαρχιας . . .
 . . . θενος δ . . .
 5 . . . γ]νωμενα . . .
 . . . â < â . . .
 . . . ος επι τ . . .
 . . . υ β . . .

Line 1. Wilcken reads this as μω, part of the name Αμμωνιον. It is impossible to be certain over so small a fragment as remains, but it is difficult to trace Wilcken's letters. F. reads ωα.

Line 2. F. reads τα for του, but the other seems clear, and is read by Wilcken.

Line 4. There is part of a letter visible before θ, which may be a υ, as Wilcken reads it, i.e. ουθενος.

Line 5. Wilcken, υ ο μετα, which is also possible; but, as the context is lost on both sides, there is nothing to decide it.

PAPYRUS XV. (6) [FORSHALL XXXIX. and XL.].

THESE two fragments are portions of a single sheet, that numbered XXXIX. by Forshall containing the ends of some of the lines of XL. as well as the beginnings of a second column. They appear in Wilcken as lines 1-10 of his No. III. col. 1, and 2-10 of col. 2. The readings of both Forshall and Wilcken were confused by the fact that a small fragment from the beginning of ll. 5, 6, had become detached from its place, and had been wrongly re-attached to lines 8, 9. This error was observed by Forshall, but the correct replacing was only pointed out by Wilcken after his inspection of the original (which has since been rightly restored); and his reading has accordingly been revised in his appendix, though it may be observed that he often reads a letter or two more, at either end of the lines, than appears to be justifiable from the original.

It should be noted that this document is referred by Brunet de Presle, in his introductory note to Paris Pap. 14, to the series connected with the Choachytæ, on the strength of the appearance of the names Apollonius (which is read by Forshall in l. 1, but, as it seems, erroneously) and Petenephotes; and Wessely (*Proleg. ad pap. graec. novam collectionem edendam*, p. 2) refers most of these fragments to the same subject. Prof. Wilcken's identification of them with the Berlin fragments of course supersedes this; but it may be observed that it is possible that some of the same persons are referred to in both sets of documents, the place being the same, and the date of the present series being covered by the range of the other. Another name which occurs in both sets is that of Osoroeris.

The first fragment (XL.) measures $4\frac{1}{2}$ inches square; the upper part is blank, showing that it is the top of a column. The second measures $3\frac{1}{4}$ inches by $2\frac{1}{4}$. The writing is regular, but not very well formed, and has been rubbed in places.

. . . Αμ]μωνιου των απο Διοσπολεως της
 μα δι ου [ν]φιστατο
 πο της αναγραφομεν
 οιωσ ανα[γρα]φομενης
 5 ανα δς αλλης \approx δδ' ανα ε < χ ^{βδ'} εγδοθειση[s]
 . . . $\bar{\chi}$ < $\bar{\delta}$ και Πχορχωνσιος του τοπογραμμ[ατ]εως
 . . . φoρας εξ [ω]ν Πετενεφωτης κω[μο]γραμμ
 . . . φ την αξιαν $\bar{\chi}$ $\bar{\Lambda}$ α \hat{a} εξεθηκαμ[εν]
 προς τον . . . ε γας . . και
 10 νος ις

(Column 2.)

τη
 και [λ]ιβος α . . .
 μιαν
 υφιστα

15 αξίως τ
 Πχορχω
 υφ[ιστ]ατο
 με
 ης

Line 1. F. reads the first name as [Απο]λλωνιον, but the letter is much more like a μ.

Line 2. Wilcken reads the rest of the line as γης της ρ ; but nothing is really visible except a long down-stroke belonging to the first letter after υφιστατο.

Line 3. F. reads the intermediate word as ημερας ; Wilcken omits, as that does not suit the sense. The letters traceable look more like . . ε . ν.

Line 5. Wilcken reads the letters before ανα as < η, and αλλην for αλλης. What follows αλλης is the symbol for άρουρα. The second δ after it is quite differently formed from the first,

and appears to be the figure sometimes used to indicate 4. An accent has accordingly been added to distinguish it.

Line 8. ξ, κ.τ.λ. : *i.e.* χαλκοῦ τάλαντον α, δραχμὰς ἄ.

Line 9. The ν is doubtful, and not read by Wilcken, who also reads the end of the line as α . . . ας και ; but it is not clear how he obtains that reading.

Line 12. The last letter may be μ instead of α, as Wilcken suggests.

Line 19. ης: Wilcken reads υποκ ; only part of the tops of the letters are visible, but they do not seem to support that reading. F. reads η alone.

PAPYRUS XV. (7) [FORSHALL XXXIII.].

THIS fragment forms a portion of Wilcken's No. IV. col. i. ll. 17-22. It measures $1\frac{3}{4}$ inches square. The writing is rather irregular, and not very well formed.

. . . τους αποδομεν[ους]
 κειμενα εκφορια
 ραθησεται
 εξεσται δε και
 5 . . . δοθηι ουκ ελασσονος
 . . .

Line 6. There are some remains of characters in this line, which is separated by a wider interval than usual from the

preceding one. Wilcken reads them as [με]χειρ ι[θ]. They might be almost anything.

PAPYRUS XV. (8) [FORSHALL XXXI.].

THIS is the largest and most important of the present group of fragments, but its purport would be unintelligible without the Berlin fragment to which it undoubtedly belongs, and with which it is combined in Wilcken's No. VI., forming ll. 9-18 of it. The whole document includes two letters. The first is an order from one Heracleides to a subordinate of the same name to advance the pay and allowances due to the body of cavalry quartered at Thebes. The second, which is an enclosure in the first, is a copy of the request for this advance made by one Apollonius, probably an official of the Theban bank (*cf.* l. 5, δι' ἡμῶν), whose name occurs also in other documents of this series, to Heracleides, stating

the amount due, which is also recapitulated in the first letter. The British Museum fragment has the last lines of the first letter and the whole of the enclosure except the concluding line, which can be easily supplied from the first letter. From this document it appears that the pay of the Egyptian soldiers was classed under two heads, the first being a money payment, the second (nominally at least) a provision of food in kind. The first class includes the *ὀψώνιον*, which is here stated at 2785 drachmas a month for the whole force (the size of which is not given); and the *ἵπποτροφικόν*, a small allowance for fodder, amounting only to 50 drachmas a month. The second class is called the *σιτώνιον*, which nominally consisted of 56 artabas of corn. Of this, however, only 13 artabas were really paid in kind, the remaining 43 being commuted for a money payment. This money payment was calculated at two different rates, 29 artabas being paid for at the rate of 100 drachmas apiece (a rate which we also find in use in Pap. XXIII.) and 14 at a rate one-third lower, or $66\frac{2}{3}$ drachmas. The total money value of the commuted *σιτώνιον* comes to 3833 drachmas 2 obols, which, added to the *ὀψώνιον*, amounts to 1 talent 668 drachmas and 2 obols. To this, for some unassigned reason, 310 drachmas are added, making a total of 1 talent 978 drachmas 2 obols for the month, or for the whole year 13 talents 5736 drachmas 4 obols. This calculation, with the readings in the text which it involves, is taken from Wilcken. Several obscurities, however, still remain with regard to the pay of the Egyptian army. We are not told the number of men in the body to which this pay was assigned; but either it was a very small one, or the rate of pay was exceedingly low. Thirteen artabas of corn in kind would be the proper allowance for 13 men at the rate of a loaf a day (*cf.* Pap. XVIII. 25, XXIII. 48); and the money payment above stated is equal to that of 19 or 20 of the company of *ἐπίγονοι* at Thebes, as given in the latter passage. Even that rate, which Wilcken refers to as denoting a specially privileged position on the part of that force, is a sufficiently low one; for it amounts, in money and corn together, to 450 drachmas (of copper, as that is the usual standard of value, and moreover, if otherwise, the pay would be ridiculously high) a month, which (accepting, as do Mommsen, Wilcken, Revillout, Peyron, etc., the ratio of silver to copper as 1 to 120) is equivalent to $3\frac{3}{4}$ drachmas of silver; whereas the pay of the Athenian hoplite was 20 silver drachmas a month. The whole question of Egyptian finance is, however, full of difficulties, which cannot be discussed here. The date of the present document is the 40th year of Euergetes II., *i.e.* 131–130 B.C.

The papyrus measures 3 inches by $7\frac{1}{4}$. The writing is neat and regular, but small and not very clear.

σιτ^ω ανα ρ . κθ βτ ανα ξς F τ γω[λγ]
 συν δ οψ̄ λ̄αχξ̄η = αῦ τ Ἀ ι / τι ωστε ειναι λ̄α τ οη =
 της τε ιβ̄ μ̄η λ̄ ιγ̄ ἐψλς F / λ̄ ιγ̄ ἐψλς συνβολα και αντισῶ ποησαι ως καθηκει
 ερρωσο Lμ μεχειρ ις̄

- 5 Απολλωνιος Ηρακλειδει χαιρειν συνταξον χρηματισαι δι ημων
 εις προδομ[α] . . . εχρη τα ειθισμενα συμβολα ε[πιστ]αληναι
 ωστε τοις [μ]ετακειμενοις εξ Ερμωνθεως του Παθυριτου εις
 Διοσπολιν την μεγαλην εφ)ε το γινομενον του μ̄η οψ̄ β̄ψ Ἀπε

$\iota\pi\pi\omicron\tau\rho\omicron\phi\iota\kappa[\omicron]\nu \nu / \beta\omega\lambda\epsilon \text{ 𐀅 } \nu\varsigma \alpha\phi\omega\nu \sigma\iota\text{ 𐀔 } \alpha\nu\alpha \rho \kappa\theta \alpha\nu\alpha \xi\varsigma \text{ 𐀔 }$
 10 . . . 𐀓 𐀕𐀓 = 𐀓𐀕 𐀓𐀔[𐀕𐀓] σ𐀓ν δ ο𐀔𐀓 𐀕 𐀓𐀔𐀓 = 𐀓𐀔 𐀓𐀕𐀓

Endorsed— $\Pi\rho\alpha\kappa\lambda\epsilon\iota\delta\epsilon\iota$.

Line 1. Wilcken fills the lacuna after the ρ with the symbol 𐀕 , of which, however, he confesses he does not know the meaning. In none of the cases in which it appears does it seem to make any difference in the sense. The only meaning that can be attached to it is either "drachmas," for which there is another symbol, and which would hardly be inserted, as this symbol twice is, in the middle of a number, or "hundred," for which a symbol is superfluous. $\beta\text{ 𐀓}$: the β should have the circumflex over it, to indicate that it stands for 2000; but it is lost through the papyrus being torn. The symbols 𐀓 and 𐀔 mean 900 (drachmas) and 4 obols respectively; after the latter the Berlin fragment supplies the number $\iota\delta$.

Line 2. The symbol $=$ means 2 obols. As to the meaning of $\alpha\text{ 𐀔}$, Wilcken is doubtful. It should stand for some additional head of pay, like $\omicron\text{ 𐀔}$ and $\sigma\iota\text{ 𐀔}$ above; but it is not clear what it can be. The symbol $/$, as elsewhere, stands for "total," and 𐀕 for "talent."

Line 3. $\tau\eta\varsigma \tau\epsilon \iota\beta \mu\eta$: *i.e.* $\delta\upsilon\omega\delta\epsilon\kappa\alpha\mu\eta\nu\omicron\nu$. Wilcken reads $\delta\epsilon$ for $\tau\epsilon$. The last words of the line are much huddled together. Wilcken's reading has been followed.

Line 5. $\chi\rho\eta\mu\alpha\tau\iota\sigma\alpha\iota$: or $\chi\rho\eta\mu\alpha\tau\iota\sigma\theta\alpha\iota$, as Wilcken, by mistake for $\chi\rho\eta\mu\alpha\tau\iota\zeta\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$.

Line 6. Wilcken reads $\epsilon\iota\varsigma \pi\rho\omicron\delta\omicron\mu\alpha \mu\epsilon\chi\rho\iota \tau\omicron\nu . . . \tau\alpha \epsilon\iota\theta$, believing the lacuna to be an ancient flaw in the papyrus, and

that no letters are missing. On the other hand, there appears to be more than a μ between the lacuna which represents the last letter of $\pi\rho\omicron\delta\omicron\mu\alpha$ and the ϵ ; and the letter after ρ appears to be an η . The reading of the last two words is also open to doubt. $\pi\rho\omicron\delta\omicron\mu\alpha$ means "an advance"; if Wilcken's reading is correct, the sense will apparently be that the money was to be sent at once without waiting for the completion of the usual formalities of receipt or warrants.

Line 7. Apparently the men for whom this pay was intended had lately been moved from Hermonthis, in the Pathyritic nome, to Thebes.

Line 8. $\epsilon\phi\epsilon$: it is not clear what this stands for; apparently it should be the verb after $\acute{\omega}\sigma\tau\epsilon$.

Line 9. 𐀅 : the symbol for artaba or $\mu\epsilon\tau\rho\eta\tau\acute{\eta}\varsigma$ (in liquid measure); *cf.* Pap. xvii. 51.

Line 10. $\mu\gamma$: Wilcken (in his appendix) fills the lacuna before these characters with the words $/[\sigma]\iota(\tau\omicron\nu) \text{ 𐀔}$ (*i.e.* $\alpha\rho\tau\alpha\beta\alpha\varsigma$). The restitution is somewhat doubtful, as the stroke which he takes for an ι is much too long for that letter, and the symbol which he explains as $= \alpha\rho\tau\alpha\beta\alpha\varsigma$ does not seem to occur elsewhere, and is quite unlike the one in ordinary use. The sense of the passage is, however, clear, in whatever way the lacuna be filled. After this line at least one more is missing, to complete the enumeration given above in ll. 2, 3.

PAPYRUS XV. (9) [FORSHALL XXXVIII.].

THIS fragment is printed by Wilcken as No. XI. (a), since, although it does not fit into any of the Berlin papyri, it is a repetition of a formula which occurs in his No. XI. The papyrus measures $1\frac{1}{4}$ inches by $2\frac{1}{2}$, and is written in a small and regular hand.

. . . $[\nu] \pi\omicron\tau\epsilon\theta\epsilon\iota\sigma\theta\alpha\iota \epsilon\nu \delta\iota\epsilon\gamma\gamma\upsilon\eta\mu[\alpha\tau\iota]$. .
 . . . $\iota \nu\pi\epsilon\rho \Pi\tau\omicron\lambda\epsilon\mu\alpha\iota\omicron\nu \tau\omicron\nu \kappa\alpha$. . .
 . . . $\sigma\pi\omicron\lambda\epsilon\iota \pi\epsilon\zeta\omega\nu \alpha\rho\chi\alpha\iota\omega\nu \tau$. . .
 . . . $\omega\mu\epsilon\nu\eta\nu \omega$. . . $\theta\upsilon\rho$. . . ϵ . . .

Line 2. $\kappa\alpha$: not $\kappa\lambda$, as F. reads; the parallel passage in Wilcken's No. XI. giving the full word as $\kappa\alpha\theta\epsilon\sigma\tau\alpha\mu\epsilon\nu\omicron\nu$.

Line 4. This line is barely legible.

PAPYRUS XV. (10) [FORSHALL XXVIII.].

WILCKEN prints this as No. XI. (b), since it corresponds with some words in his No. XI. The papyrus measures 2 inches by $1\frac{3}{4}$, and the writing is small but regular. The last line is separated from the preceding ones by a space of about half an inch.

. . . . εω . νητο . . .
 . . . ν απαρτιση τους . . .
 . . . τιθεται εν αυτωι . . .
 . . . σ τετανος στρο . . .

Line 1. The ν and the το are doubtful. Wilcken reads
 εω . νη . .

Line 4. Wilcken, στρογγ; but there is not enough of the last
 letters to be certain. Possibly στρο . .

PAPYRUS XV. (11) [FORSHALL XXV.].

THIS and the other remaining fragments have not been identified by Wilcken, and are mostly too minute to be of any importance. This fragment measures three-quarters of an inch square.

. . . ν . . .
 . . . θη . . .

PAPYRUS XV. (12) [FORSHALL XXVII.].

THIS fragment measures $1\frac{3}{4}$ inches by $1\frac{1}{2}$, all the right-hand part being blank.

. . . ους
 . . . γε . .
 . . . αγ . ι

PAPYRUS XV. (13) [FORSHALL XXIX.].

THIS fragment measures $2\frac{1}{8}$ inches by $5\frac{1}{2}$, being the complete breadth of the top of a sheet of papyrus. The writing is in a more cursive hand than usual.

Αντιπατρος ο παρα Διοσκουριδου
 Διογενει τῷ των περιθηβας χῖ

Line 1. The name Ἀντίπατρος occurs also in Wilcken's
 No. V. 1.

Line 2. τῷ: i.e. τραπεζίτη; in Wilck. I. 12, 13, there is

mention of Διογένους τοῦ μεταχειριζομένου τὴν ἐν Διοσπόλει
 τράπεζαν. χῖ: i.e. χαίρειν.

On the reverse is a fragment of some accounts, in a large handwriting.

$\bar{\Lambda}$ α η
 $\bar{\alpha}\psi\omicron\epsilon$
 $\bar{\Lambda}$ ι τε
 $\bar{\Lambda}$

Line 1. $\bar{\Lambda}$: F. prints this symbol in each case as =, but it appears much more likely to be the symbol for a talent than that for two obols; and the bend in the lower line is strongly marked. The η is doubtful: F. reads ξ.

PAPYRUS XV. (14) [FORSHALL XXX.].

THIS fragment measures 2 inches by $1\frac{1}{2}$, and has writing on both sides. The writing is thin, neat, and regular in both, especially in front.

. . . το δεδοται ο παρ . . .
. . μ]εσορη μηνι ε . . .
. . . η . ς π . γαρ . . .
. . . . επιτε . . .
5 . . . αι τωι . . .
. . . υπε . . .

Line 1. Or πο, i.e. απο- or υποδεδοται.
Line 2. The last letter may be θ.

Line 3. F. reads φ γ . ρ.

Reverse.

. . . ν ζ ιε και ε . . .
. . . νος συμ ψ γ . . .
. ων κα . . .
. καπ

Line 1. F. prints =, but it appears to be the symbol for $\bar{\alpha}\rho\omicron\upsilon\rho\alpha$.

Line 2. ψ: some letters or signs are written in combination with this letter.

Line 4. καπ: or και τη.

PAPYRUS XV. (15) [FORSHALL XXXII.].

THIS fragment measures 4 inches by $1\frac{1}{4}$, the upper portion being blank. It is apparently the beginning of a letter. The writing is thicker and more cursive than usual.

Οσοροηρις . . .
 τοπᾶ προς . . .
 και προς τα . . .
 . . τ αλλα η κα . . .

Line 1. The letters after the second ρ are doubtful. The name Οσοροηρις occurs also in Wilck. II. 16.

Line 2. τοπᾶ: possibly for τοπαρχιας; the third letter is doubtful.

PAPYRUS XV. (16) [FORSHALL XXXV.].

THIS fragment measures 2 inches by 1. The writing is black and rather rough, but is not the same as that of the preceding, as Forshall thinks.

. . . τα γηρ
 . . . προς προ . ει . .
 . . . ων ο χαλκος . .
 . . . ρεπεγῶ Ηρα . . .
 5 δος . .

Line 1. The last letter is doubtful.
 Line 2. F. reads ως προ . . ε.

Line 4. This line is separated by a larger interval than usual from the preceding.

PAPYRUS LIA.—2nd cent. B.C.

THE following is a fragment of a petition to one of the Ptolemies, and from its handwriting would appear to belong to the same period as the one which follows (Pap. CVI.), i.e. *circa* 150 B.C. But it is much too mutilated to be of any importance, nothing being intelligible as to its contents except that it is a complaint concerning some injury suffered by the petitioners.

The main fragment measures $4\frac{1}{2}$ inches by $3\frac{1}{2}$, of which the greater part, both at the top and the side, is blank margin. There is an additional piece measuring $2\frac{3}{4}$ inches by $1\frac{3}{4}$, which is almost entirely blank. The writing is very cursive, and the readings are therefore doubtful, as in no part is there a sufficient consecutive passage to enable one to judge of the sense. The text has been printed by Wessely in *Wiener Studien* for 1886, p. 208.

Βασιλει Πτολεμαιωι χαιρ[ειν
 του Αχυν εεπ

CATALOGUE OF GREEK PAPYRI.

.
 5 αδικουμεθα υπο Α
 φυλακιτευς του
 γαρ γεν
 οι τπερν εις φ
 τοοινν εκφορ . .
 10αντι ποτ

Line 2. του Αχυν . . . : the name of the petitioner with his father's name might be expected in this place. W. reads του απεν[ηνεγμ]ενου.

Lines 3, 4. These two lines have been intentionally obliterated.

Line 5. αδικουμεθα : W. reads αδικουμαι, but the characters following the μ are certainly ε and α with a letter between them.

Line 6. φυλακιτευ : W., φυλακιστον ; but the ε seems clear.

Line 7. This line has been written in later. W. reads του for γαρ.

Line 8. W. reads . . . α]πη[γε]ν εις φυ[λακην], but the remaining characters hardly support this. There is no trace of a ν following the ρ.

Line 9. . . . ν : possibly ανηγεν, as W. reads ; but the characters might make almost anything.

There are a few letters on the remaining portion of the papyrus, which is the left-hand margin, immediately below the preceding part ; but there is not enough to give any complete word, except the article τωι and perhaps απαντε[s], together with the symbol Ϟ, which stands for πόλις.

PAPYRUS CVI.—2nd cent. B.C.

THE following document is a petition for redress of injury, addressed to one of the Ptolemies. The date cannot be determined with certainty, but the reference in l. 11 to the 25th year of the reign shows that it belongs to one of the earlier Ptolemies, none of the later princes having reigned so long. The character of the writing agrees with some other specimens belonging to the second century B.C., and probably the 25th year is that either of Philometor or of Euergetes II., *i.e.* either 157 B.C. or 146 B.C. The subject of complaint is an assault by a person named Cephalon, a man apparently in the position of a non-commissioned officer, on a soldier over whom, as the latter asserts, he had no lawful authority. The name of the complainant is partially destroyed, but as his father's name, Polemon, is Greek, it is clear that both parties were of the same nationality, and that this is not a case of disorder arising from the national ill-feeling between the Greeks and the Egyptians, of which we have examples among the Serapeum papers.

The papyrus measures $8\frac{1}{4}$ inches by $2\frac{3}{4}$, and is mutilated at the beginning and end. The writing is of a very cursive character ; the letters are badly formed, and are very difficult to decipher. The text has been published by Dr. Wessely in *Wiener Studien* for 1886, p. 205, and his decipherment has been of great assistance.

Βασιλει Πτολεμ[αιωι]
 χαιρειν Αρεν
 Πολεμωνος Τριπολιας

- μισθοφορου Ερετριας αδι
 5 κουμαι υπο Κεφαλωνος
 σταθμοδοτων οντος
 γαρ μου υπο Μοσχωνος
 Κεφαλων ουδενος ποι
 ουµενου [υπ εμου] προς
 10 αυτον
 του κε L παννι ζ και
 εις τον . . [τ]οπο[ν] τα τε
 σκευη μου εξερριψέν εις
 την οδον και αυτον
 15 με τυπτων εξεβαλ'έν
 εμου δε ουκ εκχωρουν
 τος αλλ επιμαρτυρο
 μενου τους παροντας
 και συνδραμοντων
 20 πλειονων και [ε]πιτι
 μωντων αυτωι ουτως
 απηλλαγη εγω δε
 τα σκευη τα αποριφεν
 τα μου εις την οδον
 25 εισηνεγκα δεομαι
 ουν σου βασιλευ προς τα

 στατωι ενσκειψ[αμενον]
 επαναγκασαι
 30 της βιας και . .

Line 1. All this line except the first two letters is much rubbed and obliterated.

Line 3. *Τριπολιας* : W. reads *Τριπολεμ*, the chief objection to which is that the word is not continued in the next line, and there is no sign of the papyrus having been torn at the end of this. The last two letters, moreover, strongly resemble *as*.

Line 4. *Ερετριας* : W. gives *εταιρου*, but doubtfully; the termination in particular is very indistinct, and the present reading is not given with any confidence.

Line 6. *σταθμοδοτων* : *i.e.* a quartermaster. The dispute appears to have arisen out of a question concerning the soldiers' quarters, Cephalon violently turning the complainant out of those he was occupying, though the latter asserts that he was not under Cephalon's command, but under that of Moschion.

Line 9. *ποιουµενου υπ εμου* : W., *ποιησαµενου μου*; but in that case *ουδενος* must be wrong. The line is very nearly obliterated, but it must be admitted that the remains hardly support the reading here given.

Line 11. This line has been inserted between lines 10 and 12,

after the latter had been written. The name of the month is nearly obliterated, and is very doubtful; the date also may be *εζ* instead of *ζ*.

Line 12. W. reads *εμον* in the lacuna here. The letter after *τον* is either *ε* or *σ*; but there is not room for four letters between it and the *ο* which is the next visible character.

Line 17. *επιμαρτυροµενου* : not *επεναρτυνοµενου*, as W. reads.

Line 23. *τα αποριφεντα* : W. reads *ταρριφεντα*, and comments on it as an important form, comparing with it the forms used by Aristophanes of Byzantium, such as *παραρροον*, *επιρρηγμινι*. But there is no sign of the double *ρ* in the papyrus, the characters of which are extremely indistinct and partly lost in a lacuna.

Line 26. The lines following this are contained in two separate fragments of papyrus, which were differently arranged when W. transcribed them. One line is lost after l. 26, and one or two at the end. The sense is, however, obvious. *προς τα* may be a portion of the word *προσταξαι*, as W. suggests, and *.. στατωι* in l. 28 will be the name of the official to whom the inquiry and the enforcement of redress would be committed.

3. MAGICAL PAPYRI.

ONE large and interesting class of papyri in the British Museum, as in other collections, consists of those which have to do with the subject of Magic. They are composed chiefly of series of charms and incantations, some of a general character, others confined to particular objects. In their main features they are not different from the spells and invocations which have been employed in all countries from the earliest times to the present. The objects are, naturally enough, the same—success in love, triumph over enemies, personal health, information as to the future, victory in competition, the compelling of the gods to the service of men. The methods, too, are very similar—the mixture of natural ingredients, of which some are manifestly held more efficacious than others, the inscription of strange and apparently unmeaning figures and characters, and the recitation of formulæ which are largely composed of gibberish.

But though the general features of the employment of art-magic are the same in all times and places, every nation will have some special characteristics of its own, chiefly in respect of the Powers addressed and the qualities attributed to them. This is the chief interest and value of the present group of papyri, as evidences of the tone of common thought in Egypt in the third and fourth centuries of our era, and of the strange commixture of religions and superstitions which were characteristic of it. There are at least four elements which are here found in combination,—namely, Egyptian, Greek, Hebrew, and Gnostic, the proportions of each varying in different documents. Perhaps the most interesting are those in which the Gnostic element is most strongly marked, as illustrating a phase of thought of which we have not too many examples, but which was very prevalent over a considerable area in the early centuries of Christianity.

Its character may be briefly defined as the product of two main lines of thought—a love of mysticism, and the doctrine of a hierarchy of divine beings, arranged in degrees of rank and power. The former is a characteristic, more or less, of all peoples. Even the practical Romans were attracted by the mysteries of the Jewish religion and the worship of Isis; and societies of initiated persons, preserving esoteric secrets and practising strange rites, have been common in all ages. The second element, the doctrine of emanations from the supreme Divine Being, ranged in successive orders of descent, is first found in an extended form in the Zendavesta, from which, in all probability, it made its way into the Jewish Kabbala. Manicheism, which is a combination of this system with Judaism, retaining the dualism which is an especial feature of the Zoroastrian religion, makes its appearance in the third century, to which date the earlier of the present group of papyri may probably be referred. The date of the origin of Gnosticism cannot be precisely fixed. Some of its doctrines were evidently in the air at the time when the later epistles of St. Paul and those of St. John were written; and Simon Magus was always held to be one of its chief originators. But it was not crystallised into systematic form till the beginning of the second century, when the

two chief schools of it were established by Menander (a pupil of Simon Magus) in Syria, and Basilides in Alexandria. The latter was less markedly dualistic than the former and more pantheistic, therein according with the Jewish Kabbala; and hence it is not surprising that we do not meet with any distinctly dualistic traits in the papyri.

It is unnecessary to describe at length the Gnostic system, or to give the names of the successive grades of emanations which compose its hierarchy. For this the works which formally treat of the subject must be consulted. A comprehension of the system is not required in order to understand the contents of the papyri, which are not the composition of professed Gnostics, but of persons using the thoughts and phraseology of a prevalent system of belief along with the older Greek and Egyptian mythologies. Some of the most common names and notions should, however, be noticed. First among these is the frequent use, in all sorts of combinations, of the seven vowels. One reason for this is, no doubt, the fact of their being of the mystic number seven. Another is that they were used to veil the Hebrew name of God. The exact pronunciation of that name, as is well known, was preserved a profound secret, but several approximations were made to it; among which the commonest is the word *Iaw* (cf. Diod. Sic. i. 94), which was sometimes expanded, so as to employ all the vowels, into *Iawovne*. An early Gnostic work mentioned below, the *Pistis Sophia*, says of the vowels that they are "a name wherein be contained all Names and all Lights and all Powers" (c. 335, p. 378, ed. Petermann). Other names taken from the Hebrew titles of the Deity, and occurring very frequently in magical formulæ, are Sabaoth and Adonai. The Ophite doctrine, which was one of the earliest forms of Gnosticism, enumerated Iao, Sabaoth, Adonai, Eloï, Ouraios, and Astaphaios, as the six emanations of Ildabaoth, the creator and tyrant of the Lower World; and these six, with their progenitor, became the lords of the seven planetary spheres. It will be noticed that the first four of these six are Hebrew names of the Deity.

Another name essentially characteristic of the Gnostic scheme is the word *αβρασαξ*, or, as is said to be the proper form, Abraxas. Its origin and meaning are doubtful: it is diversely explained as a Coptic word meaning "Holy Name," or as a corruption of the Hebrew *Ha-Brachah*, which means "blessing." A confirmation of the latter suggestion may be found in the fact that it is from the Hebrew phrase "Ha-Brachah-dabarah" (= "pronounce the blessing," or "the name of the Blessed") that the celebrated magic word "abracadabra" is probably derived. But, whatever be its origin, its use is as a name of the Supreme Being. It was promulgated by Basilides, and is of very frequent occurrence on gems and in all kinds of Gnostic and magical writings. Other names and phrases characteristic of Gnosticism will be noted as they occur. A great storehouse of such words is preserved in the work known as *Pistis Sophia*, a strange Gnostic work, ascribed, but probably falsely, to Valentinus, the pupil and successor of Basilides, which describes the words and actions of our Lord in terms of the wildest and most mystical theosophy.

The other elements which enter into these magical documents call for no special note. For the most part they are intelligible enough, though some passages require to be elucidated by those who are experts in the writings and thought of the period or in the Coptic language. Many of the words of apparent gibberish are, no doubt, based on Coptic forms, just as others (but not so many) are probably Greek; but the examples of the latter show

that we cannot hope to extract a connected or coherent sense from most of these passages. Formulæ of this description, handed down orally for some considerable period and recited without much attention to their meaning, soon become distorted and corrupt, as appears in the case of the hexameter hymns of the kind known as "Orphic," which occur in several of these papyri.

Most of the principal European libraries have specimens of this class of literature. The largest is a papyrus in the Bibliothèque Nationale of Paris, which has been printed by Dr. K. Wessely, along with a shorter one in the Louvre and two from the British Museum, in the *Denkschriften der kaiserlichen Akademie* for 1888. Two in the Berlin Museum were published by Parthey in the *Mémoires de l'Académie de Berlin* in 1865, and two, of considerable length, are among the Leyden papyri edited by Dr. C. Leemans in 1885. Of those in the British Museum, some have already appeared in various foreign publications, while others are now published for the first time. The earlier editions are mentioned in the separate introductory notes to each document.

PAPYRUS XLVI.—4th cent.

THIS papyrus contains instructions for ten different magical processes, all of which are of considerable length; and in respect of detail and elaborateness it is, perhaps, the most interesting of the collection. The following are the subjects dealt with:—(1) ll. 1-52, a divination by means of objects seen by a boy, acting under the direction of the magician, looking into a bowl—a process known to professors of the black art in many places and times; (2) ll. 53-69, a spell to evoke a spirit *in propria persona*; (3) ll. 70-95, a charm and invocation to secure discovery of a thief; (4) ll. 96-172, a long invocation of the Supreme Deity, enumerating all his names and attributes, and calling on him to deliver a person from the possession of some spirit, and to make all the spirits obedient to him; (5) ll. 172-201 and 293-303, an invocation to Hermes, to secure the capture of a thief; (6) ll. 202-292, a spell to enforce a god to give the person using it knowledge of the secret thoughts of men, and of past and future events: the preparation of a magic ring and of the figure of a beetle engraved on an emerald are parts of the process; (7) ll. 304-369, a charm, involving the preparation of an inscribed plate, of general application, the special object to be filled up as each case requires; (8) ll. 370-439, a method of procuring supernatural information in dreams: a hexameter hymn to Hermes is part of the process employed; (9) ll. 440-458, a second spell of the same description; (10) ll. 459-489, an invocation of the Creator of the world, of great potency and of general application. A good many of the typical Gnostic words and phrases occur here and there throughout the papyrus.

The text of this papyrus was edited, with a translation and interesting explanatory notes, by C. W. Goodwin, in the Publications of the Cambridge Antiquarian Society for 1852; and considerable use has been made of this edition in the following notes. The text alone was also issued by Dr. Wessely, in the *Denkschriften* of the Vienna Academy for

1889; the editor does not seem to have known Goodwin's work. A translation of ll. 304–369 is given in King's *Gnostics and their Remains*, pp. 242–244.

The papyrus consists of seven leaves, each measuring about 11¼ inches by 4¾. The text is written on both sides of each leaf, that of the *verso* following consecutively on that of the *recto*. The writing is uncial, probably of the fourth century, rather coarse and irregular, but plain and legible, and in very black ink. There are hardly any gaps or flaws in the papyrus.

(Col. I, *recto*.)

μαν^τ Σαραπιακον
 . . παιδος επι λυχνου και φιαλης
 και βαθρου
 επικαλουμεναι σε Ζευ ηλιε μιθρα σα
 5 ραπι ανικητε μελιουχε μελικερ
 τα μελιγενετωρ . αβρααλβ^αβαχα
 μβηχι . βαιβειζωθ^{ηβαιβεβωθ} . σεριαβεβωθ
 αμελχιψιθιουθιπιθοιο . πνουτενιν
 θηρητηρου . ινενηρω . αιηια . εηοια
 10 ηεαι . ευηιε . ωωωω . ευηωιαω
 αι . βακαξιχυχ . βοσιψετηθ . φοβη
 βιβωθ . ο μεγας μεγας Σαραπισ σαμ^λ
 ασφρηθ . οδαργαζας . οδαρμαγας .
 οδαφαρ . νακιαβωθ . εφια . ζελεαρθαρ^{ακραβαεωεφιαζαλεαρβαμενοθηωσαμασφρητι}
 15 μεθομω⁴ λαμαρμερα . οπηβι .
 πτηβι . μαριανου . αναφανηθι και δος^(ακραβαεωεφιαζαλεαρβαμενοθηωσαμασφρητι)
 εντροπην τω φανεντι προ πυρος και
 χιονος βαϊν^χωωωχ συ γαρ ει ο κα
 ταδειξας φως και χιωνα φριξωπο
 20 βρονταξαστραπ^τακνποδωκτε . πιν

Line 1. At the top of the column, which is torn, there are a few letters in a small hand, which Wessely reads *φιλταλε* . . . but which appear rather to be *φιαζαλε*. They belong to some preceding, not to the following, document.

Line 3. *βαθρου*: the second letter is nearly obliterated; Wessely and Goodwin read *βοθρου*. The description of the method of incantation which follows is not very clear, but the *θρόνος* spoken of in l. 32 may be the *βάθρον* here mentioned, while there is no reference to anything like *βόθρος*. The method of incantation is apparently that of a boy looking into a bowl, under the instructions of the magicians, and reporting what he sees.

Line 6. The two dotted letters are no doubt meant to be

cancelled.

Line 12. *σαμ*: W., *σαη*; but the last letter is certainly a *μ*.

Line 13. The word *αλλα* was originally written between the second and third words of the line, but was obliterated there; W. gives it in both places as if it were still intact in both.

Line 16. *μαριανου*: W., *μαρανου*. In the line written in above, W. reads *σακρα* . . .; but his *σ* is really a bracket, there being a corresponding one at the end; and the word is the same, except apparently in one letter, as that written in above l. 14. W., however, reads it differently in several letters.

Line 18. *βαϊν^χωωωχ* is the correct form of this word of incantation, which is the name of the second of the three great Powers, *τριδυνάμεις*, mentioned in the *Pistis Sophia*.

- τουχε ετωμθοουτ . ὀ^{θα}πισιναηακ α
 ρουρονγοα παφθα ενωσαδε . ιαη .
 ιαωαι . αοιαω . οἴ^υν θγρ
 25 το \bar{a} ανεωγμενω τω στοματι κυματου^υ
 το \bar{o} εν συστροφη προς πνευματι^κ απειλη[ν]
 το $\bar{i}\bar{a}\bar{\omega}$ γη αερι ουρανω
 το \bar{e} κυνοκεφαλιστι
 το \bar{o} ομοιως ως προκειται
 το $\bar{\eta}$ μεθ ηδονης δασυνων
 30 το \bar{u} ποιμενι καθως μακρον εαν
 ειπη οτι χρηματιζω λεγε
 εισερχεσθω ο θρονος του θεου θρονου ζατ
 ερα κυμα . κυμα . λναγεν . αψιταδρυσ .
 γη μολιανδρον . βουβλιλον . πευχ
 35 ρη . εισενεχθητω ο θρονος
 εαν ουν υπο $\bar{\delta}$ ανδρων βασταζεται
 συ ερωτα τ[ι] εστεφανωμενοι εισι και
 τι προαγει του θρονου εαν λεγη ε
 λαιας εστεφανωμενοι εισι και θυ

(Col. 1, vers.)

- 40 μιατηριον προαγει αληθε[νει ο]
 παις απολυσις χωρει κυρ[ιε]
 εις τον ἴδιον κοσμον και εις του[ς ι]
 διους θρονους εις τας ἴδιας αψειδα[ς]
 και διατηρησον με και τον παιδα
 45 τουτον απημαντους εν ονοματι
 του ὑψιστου θεου σαμασφρηθ
 ποιει ϵ ουσης εν στερεω ζωδιω
 μετα αγαθοποιων η εν οριοις αγα
 θοις ὑπαρ^χ μη πληθουσης εστι γαρ
 50 αμεινον και ουτως η μαντεια ευ

Line 21. *οπισω* . . . : or *ογισ* ; not *σης*, as W. reads. Nor is it possible to read *ανακτα* at the end of the line, as he does.

Line 24. The following lines contain directions for the pronunciation of the words in these invocations. *κυματουμ(εον)* : "rolled like a wave."

Line 25. *απειλην* : the last letters are mutilated. The meaning is, "shortly, for spiritual threatening."

Line 26. *γη αερι* : W. reads *εν αερι*, but the reading is perfectly clear. The mystic name *ιαω* symbolises earth, air, and water, as well as being the name of the Deity.

Line 27. *κυνοκεφαλιστι* : "like the baboon."

Line 29. "Gently aspirated."

Line 30. "Unto the Shepherd (Hermes) as if it were long."

Line 31. *χρηματιζω* : apparently in the sense of "I am attending."

Line 40. *αληθε[νει ο]* : adopting Wessely's way of filling the lacuna.

Line 41. *απολυσις* : *i.e.* dismissal of the spirit raised.

Line 47. *εν στερεω ζωδιω* : Proclus (*Paraph.* i. 15) applies this term to the signs Taurus, Leo, Scorpio, and Aquarius, saying that when the sun is in these it affects us more powerfully.

Line 48. *αγαθοποιων* : an astrological term, used also by Artemidorus and Proclus, for stars of benign influence ; Proclus specifies Jupiter and Venus as being such.

τακτος απεργαζεται εν δε αλλοις αν
τιγραφοις εγεγραπτο οτι πληθουσης

αυτοπ^τ λογος

- ειμ . το . ειμ . αλαληπ . βαρβαρι
55 αθ . μενεβρειο . αρβαθιαωθ . ιου
ηλ . ιαηλ . ουνηγιε . μεσομμιας .
ερχεσθω ο θεος ο χρηματιζω μοι και
μη απερχεσθω αχρις αν απολυσω
αυτον ουρναουρ . σουλ . ζασουλ .
60 ουο^τ . νοουμβιαου . θαβρατ . βερια
ου . αχθι^{ρι} . μαραι^ι . ελφεων . ταβα
ωθ . κираσина . λαμψουρη . ιαβοε .
αβλαμαθαναλβα . ακραμμαχαμαρει
εις ποτηριω χαλκω επι ελαιου εν ✠
65 δε τον δεξιον οφθαλ^μ μεθ υδατος πλοι
ου νεναυαγηκοτος και τον ευωνυ^μ
στειμι κοπτιτικον μετα του ϝ υδα^τ
εαν δε μη ευρης υδωρ απο νεναυαγη^κ
πλοιου απο πακτωνος βεβαπτισ^μ
70 λαβων βοτανην χελκβει και βουγλωσ
σον υλισον και τα εκπιασματα καυσον
και μειξον τω χυλω ✠ και γρ̄ εις τοιχ^ο
χω . εν αυτοις και λαβων πανουργικ^ο
ξυλον γλυψον σφυραν και εν
75 ταυτη κρουε εις το ους λεγων
(Col. 2, rect.)

[τ]ον λογον εξορκιζω σε κατα των
αγιων ονοματων π^α τ^λ κ̄ του αρ̄α
τατι χαλχακ χαλκουμ χιαμ χαρ
χρουμ ζβαρ βηρι ζβαρκομ χρη

Line 51. εν αλλοις αντιγραφοις: this reference to other versions shows that this charm, and probably the others, were of old standing, and that this and similar documents are collections from previously existing records.

Lines 53-69. The second section. The title means, "a spell for beholding (a deity) oneself." Goodwin's version, "a spell for immediate vision," is liable to misunderstanding.

Line 57. χρηματιζω: apparently a slip for χρηματιζων; or possibly ο is for ου in the sense of "whom I consult."

Line 59. ουρναουρ: W., ουζναουρ; the third letter is rather blotted, but it is not a ζ.

Line 60. The sign above the letters ουοτ may be a rough breathing (τ), as W. reads it.

Line 63. αβλαμαθαναλβα: the proper form is αβλαναθαναλβα, spelling the same both ways; it is probably a Hebrew word, meaning "thou art our father," and it occurs very frequently in Gnostic charms and invocations. ακραμμαχαμαρει: this is

given in *Pistis Sophia* (p. 359) as the name of the first of the three ἀόρατοι θεοί, a triad standing high in the Gnostic hierarchy of deities.

Line 64. ✠ is the abbreviation for parts of χρίω and cognate words; here the full word is ενχριε or ενχρισον. It is also found for other words beginning with χρ.

Line 67. The symbol at the end of the line perhaps stands for μετρητής.

Line 69. πακτων: a light wicker-work boat, apparently much like a coracle, used on the Nile (Strabo).

Lines 70-95. A spell for discovery of a thief.

Line 72. τοιχ^ο: a line over the last letter of a word is commonly used in this papyrus to indicate a final ν, especially at the end of a line.

Line 74. A space is left before the last five letters of this and the following line.

Line 77. π^α τ^λ κ̄: Goodwin explains this as παραδὸς τὸν κλέπτην.

και ξηρον και πασαν τροφην ε
 πακουσον μου εγω ειμι αγγελος
 του φαπρω οσοροννωφρις του
 115 το εστιν σου το ονομα το αληθινον
 το παραδιδομενον τοις προφητ

(Col. 2, vers.)

ιστραηλ επακουσον μου αρ[βα]
 θιαω ρειβεταθελεβεερσηθ α . .
 βλαθα . ^λαβενεβεν^χφι . ^γχιτασοη ιβ . .
 120 θιαω . εισακουσον μου και αποστρεψο[ν]
 το δαιμονιον τουτο επικαλουμαι σε
 τον εν τω κενω πνευματι δεινον
 και αορατον θεον . αρογογοροβραω
 σοχου . μοδοριω . ^{αρ}φαλαρχαω . οοο
 125 απε . ακεφαλε απαλλαξον τον ^{τι}φ
 απο του συνεχοντος αυτον δαιμο^ν
 >ρουβριαω μαριωδαμ . βαλβνα
 βαωθ . ασσαδωναι . αφνιαω . ι[αω]
 θωληθ . αβρασαξ . αηων . ισχυρε
 130 ακεφαλε απαλλαξον τον φ απο του
 συνεχοντος αυτον δαιμονος μα
 βαρραϊω ιωηλ κοθα αθορηβα
 λω . αβραωθ . απαλλαξον τον φ
 αωθ . αβαωθ βασυμ ισακ σαβαωθ
 135 ιαω ουτος εστιν ο κυριος των θεων
 ουτος εστιν ο κυριος της οικουμεν,
 ουτος εστιν ον οι ανεμοι φοβουν^τ
 ουτος εστιν ο ποιησας φωνην προσ
 ταγματι εαυτου παντακυριε βασι
 140 λευ δυναστα βοηθε σωσον ψυχη
 ιου πυρ ιου πυρ ιαωτ ιαηω
 ιο ου αβρασαξ σαβριαμ οο υυ ευ
 οο υυ αδωναιε ηδεεδ^{ευ}υ αγγελος
 του θεου ανλαλα λαϊ γαια απα
 145 διαχαννα χορνυ . εγω ειμι ο ακε

Line 117. *αρβαθιαω* is a word which occurs several times in these papyri; e.g. ll. 352, 479. It appears to be a combination of the two words *αρβαθ* = the Four, a tetrad important in the theogony of Marcus, and *ιαω*, which occurs repeatedly as the Greek version of the Hebrew name of the Deity.

Line 124. *σοχου*: W., *σοχορ*.

Line 125. φ: the regular symbol in these papyri for *δεῖνα*. It is not clear what the letters *τι* (or possibly *γι*) in the margin represent.

Line 134. *αωθ*: not *αωε*, as W. reads.

Line 137. *ον οι ανεμοι*: W. reads *ο νοιαν εμοι*, misled by the fact that after the first *ο* the writer has begun the word *κυριος* (from the analogy of the preceding lines), but has erased it.

Line 145. *εγω ειμι*, κ.τ.λ.: it is common in these incantations to find the person using them assuming the character of some deity, as though thereby to overawe and assert authority over the power invoked; cf. l. 236.

φαλος δαιμων εν τοις ποσιν εχω
 την ορασιν ισχυρος το πυρ
 το αθανατον εγω ειμι η αληθεια
 ο μεισων αδικηματα γεινεσθαι
 150 εν τω κοσμω εγω ειμι ο αστραπτω

(Col. 3, rect.)

και βροντων εγω ειμι ου εστιν
 ο ιδρωσ ομβρος επιπειπτων ε
 πι την γην ινα οχευη εγω ειμι
 ου το στομα καιεται δι ολου εγω
 155 ειμι ο γεννων και απογεννω
 εγω ειμι η χαρις του αιωνος ονο
 μα μοι καρδια περιεζωσμενη ο
 φιν εξελθε και ακολουθησον
 τελετη της προκειμενης ποιησε
 160 γραψας τα ονοματα εις καινον χαρ^{ψα}
 ταριον και διατεινας απο κροτα
 φου εις κροταφον σεαυτου εντυγ
 χανε προς βορεαν τοις 5 ονομα
 σι λεγων υποταξον μοι παντα
 165 τα δαιμονια ινα μοι ην υπηκο
 ος πας δαιμων ουρανιος και αι
 θεριος και επιγειος και υπογειος
 και χερσαιο[s] και ενυδρος και
 πασα επιπομπη και μαστιξι
 170 θεου και εσται σοι τα δαιμονια πα
 τα υπηκοα εστιν δε το αγαθον
 ζωδιον: 7 αλ^λ κλεπτην πιασαι
 λ
 α

Ερμην σε καλω θεον αθανα
 τον ος κατ Ολυμπον αυλακα τε
 175 μνεις βαρινθ ιερην φωσφορ'
 ιαω· ο μεγας αιωνοβειος φρικτος
 μεν ιδειν φρικτος δε ακροασθαι
 παραδος φωρ' ον ζητω αβεραμεν

Line 146. Cf. Pap. cxxii. col. 3, τον ακεφαλον θεον . . . παρα
 τοις ποσιν εχοντα την ορασιν.

Line 151. At the head of this column are inserted three lines
 of smaller writing :

αιη αιωι . . . ιαη αη ιω ωη αιηουενω
 ιωη οαν αση υ ωνω + γρ μθ ψηφθ ρφθ
 το εν τη αγια ζωπυρησει τον κανθαρον γρ μθ ζητουκιστουμ

Lines 172-201. A charm to catch a thief. πιάσαι means
 simply "to lay hold of," as in the N.T., not "to compel to
 confess," as Goodwin renders it. αλ^λ: i.e. another charm or
 incantation.

Line 178. αβεραμενθω: this word occurs several times in
 the *Pistis Sophia* as an appellation of the Lord Jesus.

- 180 θω ουλερθε ξεναξ σονελυσωθνεμαρεβα
 ουτος ο λογος επι του καθαρμου
 λεγεται β̄: λογος του αρτοτυρου
 ερχου μοι λισσων ματερναμαν
 ερτη πρεπτεκτιουν ιντικι
 ους ολοκοτους περικλυσαι το απο
 185 λομενον αγαγης μοι και τον κλε
 πτην εμφανη ποιησαι εν τη

(Col. 3, *vers.*)

- σημερον ημερα επικαλουμαι
 δε Ερμην κλεπτων ευρετην
 και ηλιον και ηλιου κορας αθε
 190 μιστων πραγματος δυο φωταγω
 γους και θεμιν και ερεινυν και
 Αμμωνα και παραμμωνα επι
 κρατησαι την του φωρος καταπο
 σιν και εμφανη θειναι εν τη ση
 195 μερον ημερα εν τη αρτι ωρα
 ποιησις ο αυτος λογος επι του κα
 θαρμου λαβων αγγος καλλαϊνῶ
 βαλε ὕδωρ και ζ^p και κυνοκεφα^λ
 βο^τ και εμβρεχων κλαδον δαφνης
 200 ενα εκαστον αποκαθαιρων λ̄ τρι
 ποδα επιθες επιθες βωμον γέϊνῶ

- Ερμου δακτυλιος κανθαρου
 ποιησις λαβων κανθαρου
 γεγλυμμενον ως ὑπογεγραπται
 205 επι παπυρινης τραπέζης θες και
 ὑποθες ὑπο την τραπέζαν σιν
 δονα καθαραν και ελαϊνα ὑποστρω
 σας και εις το μεσον της τραπέζης
 μικρον θυμιατηριον και επιθυσας
 210 ζ^p κοιφι εστω δε σοι παρεσκευασμε

Line 179. The last letters smaller and rather huddled.

Line 194. *εμφανη θειναι*: W. prints these as one word with the comment "sic," apparently taking it as a form of *ἐμφανθῆναι*.

Line 197. *καλλαϊνον*: a various form of *καλαϊνον*, the *καλαῖς* being a precious stone of greenish hue. Green was always a favourite colour with the magicians, emeralds and other green stones being commonly used for talismans and magical seals.

Line 198. ζ^p: *i.e.* ζύρνα, myrrh, a common ingredient in magical compounds. *κυνοκεφαλ(ιον) βοτ(ανην)*: a herb mentioned by Pliny (*N. H.* xxx. 2) as employed for magical purposes.

Line 200. λ̄: this sign appears to be a λ with an additional line, and to be an abbreviation of λαβέ.

Line 201. The sense is broken off here, and Goodwin points out that it is continued in l. 293, where the syllable *νον* is repeated, and the directions concluded.

Lines 202–292. A spell to enforce a god to give the invoker supernatural knowledge of the past and future, and of the thoughts of men. The title means "The ring of Hermes and the preparation of the beetle," which are parts of the machinery of the spell.

Line 204. *ως ὑπογεγραπται*: in ll. 227 *seq.*

Line 210. *κοιφι*: the name of the Egyptian incense, for the making of which there are several recipes in existence.

- νον σκευαριον καλλαῖνον μικρὸ
 εἰς ὁ ἐνέτω μυρον κρινινον ἡ
 ζμυρνινον ἡ κινναμωμινον
 καὶ λαβὼν τὸν δακτυλιον θες εἰς τὸ
 215 μυρον προαγνευσας ἀπο παντῶ
 καὶ ἐπιθυσας τῷ θυμιατηριῳ τὸ κοι
 φῖ καὶ ζ^ρ εἰσον ἡμέρας γ̄ καὶ λ̄ ἀπο
 θου ἐν τοπῷ καθαρῷ παρακείσθω
 σάν ἐπὶ τῆς τελετῆς ἀρτοὶ καθαρεῖ
 220 οὖ καὶ ὅσα ἀκμαζει τῶν ὀπωρῶν
 ποιήσας δὲ ἀλλήν θυσίαν ἐπὶ ξυ
 λῶν ἀμπελινῶν περὶ τὴν θυσίᾱ

(Col. 4, *rect.*)

- ἐπαρὼν τὸν δακτυλιον ἀπο τοῦ
 μυρου καὶ περιτιθεσο τὸ δὲ χρῆμα
 225 τὸ ἀπ' αὐτοῦ χρείου κατὰ πρῶϊ καὶ
 στας πρὸς ἀνατολὰς ἡλίου λεγέτα
 ὑπογεγραμμένα γλυμμα κανθαῤ
 εἰς λίθον σμαραγδὸν πολυτελεῖ
 γλυψὸν κανθαρον καὶ τρήσας διει
 230 ρὸν χρυσῷ εἰς δὲ τὸ ὑποκάτω τοῦ κᾱ
 θάρου γλυψὸν Ἰσιν ἱέραν καὶ τέλε
 σας ὡς προγεγραπταὶ χρω . ἡμέ
 ραι ἐν αἷς δεῖ ποιεῖν ἀπο ἀνατο
 λῆς ζ̄ θ̄ ῑ ιβ̄ ιδ̄ ις̄ κᾱ̄ κδ̄ κῆ̄ ταις
 235 δὲ ἀλλαῖς ἐπέχε· λόγος λεγο^α πρὸς
 ἡλίου ἐγὼ εἰμι θωνθ φαρμακῶν
 καὶ γραμμάτων εὐρετῆς καὶ κτι
 στῆς ἐλθέ μοι ὁ ὑπο γῆν ἐγείρε μοι
 ὁ μέγας δαίμων ὁ φνουννοχθονίος
 240 ἡ οἱ νουννοχθονιοὶ ἐγὼ εἰμι ἡρῶν ἑ
 δοξὸς ὧν ἰβέως ὧν ἱερακὸς ζῶ
 ὦν φοινίκος αεροφοιτητοῦ ἐχῶν
 ὑπο τὴν γλῶσσαν τὸ τέλμα τοῦ ἐμ̄
 τὴν δόραν τοῦ κῆφ̄ περιβεβλημαι

Line 212. *κρινινον*: part of the second letter is lost, but it is certainly a ρ, and *κρινινος* is a far more probable word than *κοινινος*, which W. reads.

Line 228. *σμαραγδον*: cf. note on l. 197.

Lines 232-5. A list of the days auspicious for the use of this spell.

Line 233. *δει*: W. has accidentally omitted this word.

Line 236. The invoker assumes, in virtue of his magic power, the name of the god Thoth.

Line 239. *ὁ φνουννοχθονιος κ. τ. λ.*: Goodwin explains these

words, but wrongly, taking the Coptic word *νονν* (φ being the masculine article) to mean "abyss." The word is in fact derived from the Egyptian *nn*, which means (1) the sky, (2) the watery mass out of which the gods and other beings were formed. Here the meaning of the whole passage seems to be "the great god of the nether sky." One would not expect to find a plural to *νονν*, except as denoting (as often in Egyptian) increased reverence. It is possible that the words should be divided differently, *ὁ φνουν ο χθονιος ἡ οἱ νουν ο[ι] χθονιοι*.

- 245 εαν μη γνω τα εν ταις ψυχαις απ̄
των αιγυπτιων ελληνων σϋρων
αιθιοπων παντος τε γενους και
παντος εθνους εαν μεν γνω τα
γεγονοτα και τα μελλοντα εσεσθαι
250 εαν μη γνω τας τεχνας αυτων και
τα επιτηδευματα και τας εργασι
ας και τους βιους και τα ονοματα
αυτων και πατερων αυτων και μη
τερων και αδελφων και φιλων και
255 των τετελευτηκοτων κατασπεισω
το αιμα του μελανος κυνωτου εις
καινην κυθραν ασινη και επιθη
σω επι καινον κυθροποδα και υπο
καυσω οστα εσιηους και κεκραξο

(Col. 4, vers.)

- 260 μαι εν τω Βουσειρι ορμω τον
δε εν ποταμω μειναντα ημε
ρας γ̄ νυκτας γ̄ τον εσιη τον ενε
χθεντα εν τω ρευματι του ποταμου
εις την θαλασσαν τον περιεχομε
265 νον υπο των της θαλασσης κυ
ματων και υπο την του αερος νε
φελην υπο των ιχθυων σου η κοι
λια κατεσθεται και το σωμα ου μη
παυσω τους ιχθυας τοις στομασι μα
270 σωμενους ουδε μην κλεισουσι οι ι
χθνες το στομα αφελουμαι τον απα
τορα απο της μητρος κατενέχθη
σεται ο πολος και τα δυο ορη ενεσται
επαφήσω ανοξιν εφ υμας και ο
275 θελει ποιησει ου μη εασω ουτε θε
ον ουτε θεον χρηματιζειν εως ο
τε εγω ο Ἀ διαγνω τα εν ταις ψυχαις

Line 245. The following lines are a series of threats on the part of the invoker (who in l. 236 claims to speak in the name and with the power of Thoth), directed against the invoked deity in case he fails to fulfil his wishes. Such threats were part of the regular stock in trade of the Egyptian magician, in contrast to the Chaldaean.

Line 248. *μεν* : apparently a slip for *μη*.

Line 256. *κυνωτου* : "the dog-eared" ; but possibly a slip for *κυνώπου*, "dog-faced" being a common appellation.

Line 257. *κυθραν* : Ion. for *χυτραν*.

Line 259. *εσιηους* : not *εσινους*, as W. reads. The word

seems to recur in the accusative in l. 262.

Line 260. *τον . . . μειναντα, κ.τ.λ.* : referring to the legend of Osiris (Goodwin) ; which makes it appear that the word *εσιης* must be some name or attribute of Osiris.

Line 266. *την . . . νεφελην* : bad grammar for *της . . . νεφελης*.

Line 271. *στομα* : corrected from *σωμα*.

Line 273. *τα δυο ορη* : the two mountain chains on either side of the Nile, the approximation of which would annihilate Egypt (Goodwin).

Line 276. *θεον* : apparently a mistake for *θεαν*.

απαντων ανθρωπων αιγυπτιων
 συρων ελληνων αιθιοπων παν
 280 τος γενους και εθνους των επερω
 τωντων με και κατ οψιν μοι ερχο
 μενων και λαλουντων και σιω
 πωντων οπως αυτοις εξαγγει
 λω τα προγεγονοτα αυτοις και ε
 285 εστωτα και τα μελλοντα αυτοις ε
 σεσθαι και γνω τας τεχνας αυτω
 και τους βιους και τα επιτηδευ^α
 και τα εργα και τα ονοματα αυτω
 και των τεθνεωτων και παντω
 290 και αναγνω επιστολην εσφραγισ^α
 και απαγγειλω αυτοις παντα εξ
 αληθειας

νον επιθυε ζ^ρ και λιβανον
 και γλωτταν βατραχου και λα

(Col. 5, rect.)

295 βων σελιγνιον αναλον και τυ
 ρον αιγιον διδου εκαστω σελι
 γνιον <η τυρου <η επιλεγων
 τον εξης λογον επιγραφε δε του
 το το ονομα και υποκολλησον τω
 300 τριποδι· δεσποτα ιαω φωσφο
 ρε παραδος φωρον ον ζητω·
 εαν δε τις αυτων μη καταπιη
 το δοθεν αυτω αυτος εστιν ο κλειψας
 λαβων χαρτην ιερατικον η μολυ
 305 βουν πεταλον και σιδηρουν κρι
 κον θες επι τον χαρτην τον κρικω
 και εσωθεν και εξωθεν αιρε τυπον του
 κρικου τω καλαμω ειτα ζ^ρ την περιφε
 ριαν ειτα γραψον εις την περιφερειαν
 310 του κρικου εις τον χαρτην επιγραφω

Lines 293-303. This is the conclusion of the instructions how to detect a thief which were broken off at l. 201. The method employed, that of giving the suspected persons a prepared cake or draught, is referred to by Horace, *Ep.* I. x. 10, "Utque sacerdotis fugitivus liba recuso."

Line 295. σελιγνιον : for σιλιγνιον, = spring wheat.

Line 297. < = drachma.

Lines 304-369. An elaborate charm, of general application. A translation of it is given in King's *Gnostics*, pp. 242-244.

Line 308. ζ^ρ : here for the verb, ζυμνιζε, instead of the substantive, as in ll. 198, 293, etc.

το ονομα τους δε χαρακ' εξωθεν ει
 τα ο θελεις εξωθεν μη γενεσθαι και
 οτι καταδεθῆτω αὐτου η φρονησις
 επι τω μη ποιησαι το ἄπραγμα ειτα
 315 θεις τον κρικον επι την αυτου περι
 φερειαν ην εποιησας και ανελομε
 νος τα εξω της περιφερειας εινας
 καταραπτε τον κρικον εως κατακα
 λυφή κεντων κατα των χαρακτηρῶ
 320 τω καλαμω και δεσμευων λεγε

καταδεσμευω τον ἄπρος το ἄμη
 λαλησατω μη αντισπατω μη αν
 τειπατω μη μοι δυναιτο αντιβλε
 ψαι η αντιλαλησαι ὑποτεταγμε
 325 νος δε μοι ητω εφ οσον ουτος ο κρι
 κος κεχωσται καταδεσμευω δε αυ
 του τον νουν και τας φρενας την
 ενθυμησιν τας πραξεις οπως
 νωχέλῃς η προς παντας ανθρωπ
 330 εαν δε τινα και οπως μη γαμηση
 το ἄη ἄκοινα —
 ειτα απενεγκας αυτο εις αωρου μνη
 μα ορυξον επι δ δακτυλους και εν

(Col. 5, vers.)

θες και λεγε νεκυδαιμων οστι[s]
 335 ει σε τουτο ει παραδιδωμι σοι τον ἄο
 πως μη ποιηση το ἄπραγμα ειτα
 χωσας απερχου
 κρεισσον δε ποιεις α μιονμενης εστιν δε
 τα γραφο" εις τον κυκλον ταυτα αρσα

Line 312. *εξωθεν* : should be *εσωθεν*, as appears in the diagram accompanying this spell (*cf.* note on l. 357).

Line 320. W. inserts "*ε (sic)*" after *δεσμευων* : but the letter, which is undoubtedly a β, has been cancelled.

Lines 326-7. Goodwin divides the words wrongly, reading *αὐ τοῦτον νοῦν* : his conjectural emendation is therefore unnecessary.

Line 330. The sense is incomplete.

Line 331. *κοινα* : this word occurs again at the end of the spell inscribed on the ring in the diagram below, and in the Leyden Pap. 65, and frequently elsewhere in magical formulae. Goodwin suggests that it means that the spell is a general one ; King, that it should be spoken in the vulgar (*i.e.* Greek) tongue. *Cf.* note on Pap. cxxii. 31.

Line 332. *αωρου* : one who has died untimely.

Line 333. *επι δ* : *επιθες* was originally written, but the last three letters have been obliterated. W. prints them as if they were still standing.

Line 334. At the top of the column the following two lines are added, in more irregular writing :—

ἰαεωβαφρενε[μ]οννοθιλαρικριφια[εν]
 εαῖφιρκιραλιθονομενερφαιζωεαῖ.

This is the charm inscribed round the circumference of the ring in the diagram below, and which is also found in other Gnostic writings and gems. W. gives one or two letters wrongly. *Cf.* note on l. 357.

Line 335. *σε τουτο ει* : these words appear to be corrupt.

- 340 μαθρα ερεσχιγαλχ . εδαντα . ιαβουνη .
 ακη . ιαω . δαρυνκω . μανηλ .
 μη πραχθητω το ἄ πραγμα εφ οσον
 χρονον κεχωσται ο κρικος ουτος
 καταδησον δεσμοις ποιησας σπαρ
 345 τα και ουτω καταθου ο δε κρικος
 και εις φρεαρ βαλλεται αχρηματιστο
 η παρα αωρον μετα δε τους χαρακ
 γραφε και ταυτα ὑποκατω του κρικου
 ως πλινθειον . αρχοολ . λαιλαμ .
 350 σεμεσιλαμφ . αμμοφοριων . ιωαη .
 φθουθ . εωφρη ο μεγιστος δαιμων
 ιαω σαβαωθ αρβαθιαω λαιλαμ
 οσορνωφρι εμφρη φρη φθα χρωιω
 ιαω βαβουρη θιμαμενφρη ρε
 355 νουσι σαβαωθ βαρβαθιαω θαχρα
 ουχεεθ εσορνωφρι και τον νθ ολῶ α
 ον και εσω ποιεις

(Col. 6, rect.)

- [η] δε αυτη οικονομια γραφεται επι
 μολυβου πεταλου και ευθεις τον
 360 κρικον περιπτυξας γυψισον μετα
 δε το ὑποκατω πλινθιον και το ιαεω
 ὁ και ταυτα βακαξιχυχ μενεβα

Line 340. μαθρα : W. ναθρα.

Line 349. λαιλαμ = for ever (Hebrew).

Line 350. σεμεσιλαμφ : in l. 366 this is given in the form σεμεσιλαμ ; in the latter form or in that of σεμες ειλαμ it is a common attribute of the deity called ιαω and αβρασαξ, and means "the Eternal Sun."

Line 352. These four names are found elsewhere as expressing the Supreme Deity, and are all Hebrew words.

Line 356. τον νθ ολῶ : a reference to the two lines written at the top of the column ; there is a sort of arrow in the margin here, corresponding to one beside the two lines in question, showing that this is their place. The letters α^ν in the margin stand for ἀνά, i.e. "see above." What τον νθ ολῶ (i.e. ὅλον) means is not quite clear. As it stands its meaning would be "the whole of the 59th," and probably we should supply the word "charm," and take it to refer to some text-book or collection of such spells.

Line 357. Here follows a diagram in the MS. for which reference must be made to the photograph. It represents the κρίκος or ring, with the following inscription written on its circumference : ἱαεωβαφρενεμοννοθιλαρικριφιαενεαιφιρικραλιθοννο-μενερφαβωεαι κοινα. Outside the ring are inscribed some mystic

symbols, and within it the following words:

αροαμαθρα
 ερεσχιγαλφεδανιανι
 ιαβουνη κανηιαω
 δαρυνκω μανηλ
 μη γενεσθω ο βουλομαι
 μη γαμειτω η ἄ εις τον
 απαντα χρονον

The charm inscribed on the circumference of the ring is also written at the top of the column (cf. note on l. 334), and is likewise met with on several gems : cf. King, pp. 249, 250. Omitting the word κοινα, which has been inserted in small and rather huddled letters, the rest reads the same in either direction, a well-known characteristic of magic charms.

The charm written within the ring is that given in ll. 339-341 above, but with the variation of a few letters. The letters at the end of the third line within the ring are blotted and confused, and the last two are written above the preceding ones, for want of space.

Line 362. ὁ : for λόγον, as elsewhere. μενεβα : not μενειβα, as W. reads.

- ἰχυχ ἀβρασαξ̄ αὼ κατασches το
 † πραγμα· ως δε εν τῷ αυθεντι
 365 κω ευρεθη τα ονοματα αρφουλ
 λαιλαμ σεμεσιλαμ ιαεω ὁ βακα
 ξιχυχ ἀβρασαξ̄ αὼ αρχωμιλακ
 μενεσιλαμ ιαεω ουω βακαξιχυχ
 ἀβρασαξ̄ ωι κατασches το † πραγμα
 370 λαβων φυλλα δαφνης ενκαρ^δ κ̄η
 και γης παρ^θ και αρτεμισιας σπερ^μ
 αλευ^ρ και κυνοκε^φ του χορτου ακηκοα
 δε παρα ηρακλεοπολιτ^{ις} τινος οτι λαμ
 βανει απο ε^λ αρτι βλαστ̄ του δενδρου
 375 κομισ^θ του εντος ον κ̄η ὑπο παιδος
 αφθορου βασταζεται συνλιουται τοις
 προκει^μ και υγρον ωου ἰβεως εις ολῶ
 το φυραμα και π^λ Ερ^μ χλαμυδηφορου
 380 ‡ ουσης ανατο^λ εν κρειω η λεοντι η
 παρ^θ η τοξο^τ κατεχετω δε ο Ερμης
 κηρυκιον και γραψον τον ὁ εις χαρ^τ
 ἱερατικον και εις φυσαν χηνειαν
 καθως παλιν παρα του ηρακλεοπολι^τ
 και ενθες εις το ζω^δ ενπνευματωσεως
 385 εινεκεν και οταν βου^λ ✠ λαβων χαρ^τ
 γραψον το ὁ και το Ϡ και αποκειραμε
 νος εκ της κεφαλης σου τριχα συνελιξῶ
 τῷ χαρτῇ δησας αμματι φοινικινῷ
 και εξῶθεν αυτου κλαδον ελαιας και
 390 θες προς τους ποδας του ζ̄ζ̄ οι δε λεγου
 σι αυτῷ επιθες κεισθῷ δε το ζωδιον
 εν ναῷ φιλυρινῷ οταν δε βουλη ✠
 προς κεφαλης σου τιθει τον ναον

Lines 370-439. A means for procuring an oracular response, apparently in a dream, as the person using it is directed to lie down to sleep after repeating the invocation.

Line 370. *ενκαρ^δ*: the word is used of the core of wood; here apparently of the inside leaves. *κ̄η* is the numeral 28.

Line 371. *αρτεμισια*: this herb, a kind of wormwood, is mentioned as an ingredient in several charms.

Line 372: *κυνοκε^φ*: the herb *κυνοκεφάλιον*, mentioned above, l. 198.

Line 374. *ε^λ*: *i.e.* *ελαίας*. What follows is perhaps one word, *ἀρτιβλάστου*, rather than for *ἀρτι βλαστησάσης*, as Goodwin gives it.

Line 378. *π^λ Ερ^μ*: *i.e.* *πλάσμα Ἑρμοῦ*. It is not clear why W. appends the word *sic* to the form *χλαμυδηφόρου*.

Line 380. *κατεχετω*: corrected from *κατεχεται*.


Line 382. *εις φυσαν χηνειαν*: Goodwin quotes Origen as mentioning the employment by the conjurers of his day of windpipes of cranes, storks, *etc.*, as tubes for conveying sound. The windpipe of a goose is here apparently to be inserted into the figure of Hermes in order to produce sounds therefrom.

Line 385. ✠: here apparently for *χρηματίζειν*, or possibly *χρησθαι*.

Line 386. *το*: should be *τον*, unless *δ* stands for *λεγόμενον*. Ϡ apparently stands for *πράγμα*.

Line 390. *ζ̄ζ̄*: Goodwin takes this as a representation of the caduceus, which was wreathed with serpents; and so it might stand for Hermes himself.

(Col. 6, *vers.*)

- 395 συν τω θεω και διωκε επιθυω[ν]
 λιβανον επι βωμου και γην απ[ο]
 σειτοφορου χωριου και βωλον αλος
 αμμωνιακου ᾧ κεισθω προς κε
 φαλην σου και κοιμω μετα το ει
 πειν μηδενι δους αποκρισιν·
 400 Ερμη κοσμοκρατωρ ενκαρδιε κυ
 κλε σεληνης· στρουγυλε και τε
 τραγωνε λογων αρχηγετα γλωσσης·
 πειθο δικαιοσυνε χλαμυδηφορε
 πτηνοπεδειλε· αιθεριον δρομῶ
 405 ειλισσων ὑπο τε ταρταρα γαιης·
 πνευματ' ηνιοχε  οφθαλμε μεγαιστ[ε·]
 παμφωνου γλωττης αρχηγετα
 λαμπασι τερπων· τους ὑπο ταρ
 ταρα γαιης τε βροτους βιον εκτελε
 410 σαντας· μοιρων προγνωστης συ
 λεγη και θειος ονειρος ημερινους
 νυκτερινους χρησμούς επιπεμ
 πων εισαι παντα βροτων αλγημα
 τα σαις θεραπειαις δευρο μακαρ μνη
 415 μης τελεσιφρονος νιε μεγαιστε ση
 μορφη ἱλαρος τε φανηθι ἱλαρος τ επι
 τειλον ανθρωπω οσιω μορφη τ ἱλα
 ρον επιτειλον εμοι τω ἥ οφρα τε
 μαντοσυναις ταις σαις αρεταισι λαβοι

Line 394. *διωκε* : Goodwin renders "conjure." It is common in the directions for incantation in these papyri, generally in the phrase *δίωκε τὸν λόγον*, meaning "recite," or more literally, perhaps, "pursue the recital of the formula."

Lines 400-419. A hexameter hymn to Hermes, of the same character as the Orphic hymns. It occurs again in Pap. cxxi. ; and the papyrus of the Bibliothèque Nationale contains others of the same nature. The metre requires emendation in several places, and the text appears to be very corrupt.

Line 400. *ενκαρδιε κυκλε σεληνης* : Goodwin notices that the Egyptian deity Thoth, with whom Hermes was identified, is called "Lord of the Moon" (*cf.* Wilkinson's *Ancient Egyptians*, vol. iii., plate xxxvi).

Line 402. *γλωσσης* : as the phrase *γλωττης αρχηγετα* recurs below, W. suggests that it is corrupt here. The following lines are largely re-written by him into what is a possible original version of the hymn ; but it involves a good deal of re-arrangement of the words. Meanwhile it is worth suggesting that *πειθο* may be meant to be the vocative of *πειθω*, and *γλωσσης* a genitive depending on it.

Line 405. *ὑπο τε* : the *τε* is fatal to the metre, and must be expunged, though the sense is not improved thereby. It is not present in the version in Pap. cxxi.

Line 406. This line is palpably corrupt ; W.'s emendation is *ἥλιον ἡνιοχῶν κόσμου τ' ὀφθαλμὲ μέγιστε*.

Line 408. Something is missing here, the accusative *τους* . . *βροτους* being without construction. The metre could be emended simply, by substituting *γῆς* for *γαιῆς* ; but that does not help the construction. These invocatory hymns were probably apt to be repeated without much attention to the sense, merely as a spell.



Line 411. Supply *και* at end of line, *metri gratia*.

Line 413. *βροτων* : not *βροντων*, as W. gives it, which of course ruins the metre. For *παντα* we should probably read *τα*, for the benefit of the scansion.

Line 416. *φανηθι* : the *ι* should be elided, *metri gratia*.

Line 418. *εμοι τω ἥ* : should be in brackets, as a sort of gloss on *ανθρωπω οσιω*, the name of the person using the invocation being inserted.

Line 419. *μαντοσυναις* : should be *μαντοσύνας* or *μαντοσύνης*.

- 420 μι δεομαι κυριε ἵλεως μοι γενου
 και αψευδως μοι φανεις ✕
 διωκε και προς ανατολας  και 
 στηλη εν τοις χαρτεσι γραφομενη
 του ζω^δ νεσεννιγαδων ορθω βαυ
 425 βω νοη οδηρε σοιρε σοιρε σαν
 κανθαρα ερεσχιγαλ σανκιστη
 δωδεκακιστη ακρουροβορε κοδηρε
 σημεα κεντευ κοντευ κεντευ

(Col. 7, *rect.*)

- [κηριδ]εν δαρυγκω λυκυνξυντα
 430 αμπυχρη ἱρινωτον λουμανατα
 . . ον κομανδρον χρειβαχα νουβα
 . . α νουμιλλον ερουφι τετρουφι
 . ιβινου νουμιλλον χανδαρα τον
 [φ]ερφερει δρουηρ μαρουηρ γ̄ ειτα
 435 ο κοινος λογος επαναγκος
 ουκρα νουκρα πείρινοδε τμαισια
 φοβερομματε δρυσαλπιψ βλεμεν
 νιθεν βανδυοδμα τριψαδα αριβα
 τα κραταρνα ειτα το $\overline{\rho \gamma \rho}$ $\{\}$ \square
 440 αλλη ἱου κραιωνιου προς τον λυχνῶ
 λεγο^μ ωχμαρμαχω τον νουραϊ χρη
 μιλλον δερκυων νιαιαω σουμψη
 φισον σουμψηνις σιασια σιαω ο σει
 σας την οικουμενην εισελθε και χρη
 445 ματισον περι του $\hat{\alpha}$ πραγαματος θοις
 κοτοθ φθουφνουν νουεβουη
 επι ασπαχατου λ $\overline{\gamma}$ σαραπιν προκα
 θη^μ εχοντα βασιλιον $\{\}$ αιγυπτιον και
 επι του σκηπτρου ἱβιν οπισθε του λι^θ
 450 το ονομα και κατακλεισας εχε επι με

Line 420. W. rewrites this and the following line into hexameter metre, but unnecessarily.

Line 421. ✕ : *i.e.* χρημάτιζε.

Line 423. χαρτεσι : W. gives χαρτεστι, presumably a misprint.

Line 428. κεντευ : W. reads κεμτευ and κενγευ ; but as Goodwin says that the seven words in this and the next line are found on some Gnostic gems, presumably the latter confirm the reading given in the text, which is the same as Goodwin's. The fourth letter in the last word is however more like a γ than a τ.

Line 429. δαρυγκω : δ originally written κ.

Line 434. The first letter is partly lost ; W. gives β.

Line 439. το $\overline{\rho \gamma \rho}$ $\{\}$ \square : Goodwin suggests ἱερογραφικόν for $\overline{\rho \gamma \rho}$; the rest will run Ἑρμοῦ (*cf.* note on l. 390) ὄνομα, a square being a common symbol for the latter word in these documents.

Lines 440-458. A space equal to three or four lines is left before the beginning of this section, which contains directions for another spell for procuring oracular responses during sleep.

Line 445. θοις : the last two letters are partly lost ; W. gives θοτο, Goodwin θοιο.

Line 447. λ $\overline{\gamma}$: *i.e.* λαβὲ γεγλυμμένον.

Line 448. $\{\}$: this symbol must here stand for "sceptre" ; see note on l. 390.

- της χρείας κρατει τη αριστερα σου τον
 δακτυλ^λ τη δε δεξια σου κλαδον ελαι
 ας και δαφνης κατασειων τω λυχνω
 αμα λεγων τον λογον ζ̄ και ειρας
 455 αυτον εις τον ἰδιον της αριστερας
 σου χειρος δακτυλον εσω βλεποντα
 και ουτ̄ κολλησας τον λιθον τω αριστε
 ρω σου ωτιω κοιμω αναποκριτος απ̄^χ
 ἄ^λ επικαλουμαι σε τον κτισαντα
 460 γην και οστα και πασαν σαρκα και
 παν πνευμα και τον στησαντα

(Col. 7, vers.)

- την θαλασσαν και σαλε[υσαντα]
 τον ουρανον ο χωρισας το φω[ς α]
 πο του σκοτους ο μεγας νους εν[νο]
 465 μος ο το παν διοικων αιωνοφθα[λ]
 μος δαιμων δαιμονων θεος θ[ε]
 ων ο κυριος των πνευματων ο α
 πλανητος αιων ιαω ουηι εισα
 κουσον μου της φωνης επικαλου
 470 μαι σε τον δυναστην των θεων
 υψιβρεμετα Ζευ Ζευ τυραννε α
 δαιναι κυριε ιαω ουηε εγω ειμι
 ο επικαλουμενος σε συριστι θεον
 475 μεγαν ζααλαηρ ιφφου και συ μη
 παρακουσης της φωνης εβραϊστι
 αβλαναθαναλβα αβρασιλωα εγω
 γαρ ειμι σιλθαχωνχ λαιλαμ βλα
 σαλωθ ιαω ιεω νεβουθ σαβιοθαρ
 βωθ αρβαθιαω ιαωθ σαβαωθ πα
 480 τουρη ζαγουρη βαρουχ αδωναι
 ελωαι ιαβρααμ βαρβαρανω ναν
 σιφ υψηλοφρονε αιωνοβιε κοσμου
 το διαδημα παντος κατεχων σιεπη

Line 455. τον ἰδιον: cf. Goodwin's note; the Δάκτυλοι Ἰδαῖοι were mythical personages, supposed to have invented iron-working, and also to be magicians; hence the name seems to be applied here to one of the fingers. αριστερας: W. αριστερος, presumably a misprint.

Line 458. απ̄^χ: not απε^λ, as W. reads. Possibly for ἀπέχει, in sense of "it is sufficient," or "it is finished."

Lines 459-489. An invocation of the Creator of the world, useful, as the last two lines state, for loosening fetters, procuring invisibility, causing dreams, creating favour, and in fact for anything that may be desired. Hebrew names and forms are especially used in it.

Line 477. βλασαλωθ: the second letter is blotted, and may be α, as W. reads.

485 σακτιετη βιου // σφη // νουσι //
 σιεθο // χθεθωνιριγγ ωηαηωλ
 α ωηιαω ασιαλ σαραπηολσω
 εθμουρησινι σεμ λαυ λου λουριγγ
 πεδας λνει αμανροι ονειροπομπει
 χαριτησιον κοινα εφ ο θελεις

Line 485. The λ is apparently written over an ω.

Line 487. λαυ : not λαο, as W. reads.

PAPYRUS XLVII.—2nd cent.

THE following document is an invocation to Apollo for assistance. It is unfortunately much mutilated at the beginning, but its general character is quite ascertainable. It contains very little of the non-Greek element which is found in so many of these papyri; on the other hand, a relatively large proportion of it is in metre. There are evident fragments of a hymn to Apollo, which is also found in one of Parthey's Berlin papyri; and there is a quotation from the address of Chryses to Apollo in the first book of the Iliad.

The text has been published by Wessely along with that of the preceding papyrus.

The papyrus is a single sheet, measuring 13½ inches by 6½, besides a piece of blank margin, 2¼ inches wide, which may have belonged to it. The upper left-hand quarter of the sheet is lost, and the rest is in several pieces, with some lacunæ. The writing is uncial, probably of the 2nd century, in a regular hand and rather faint ink.

. σ]υστασις αυτου προς β η δε κλησις αυτη
 πληθουσης αμεινον δε εν τη ανατολη
 συστασιν ποιησης τη . . της θεου προσθε
 δου λεγε ουν προς ανατελλοντα
 5 ν [ε]υχων
 δαφνη μαντοσυνης] ιερων φυτον Απολλωνος
 Φ]οιβος στεφθεις τε κλαδοισι
 κεφαλην κομωσαν εθειραις
 ον σαις παλαμαισι τινασσων
 10 ησι πολυπτυχου υψη[λοι]ο
 εοις θεσπιζε βροτοισι
 λοστονος αυτος Απο[λλ]ων
 η παρθεν[ε] δεινυ

Line 1. β : the reading is very doubtful, owing to a crack in the papyrus.

Line 3. A letter is lost after τη : W. reads της before the lacuna, but the s is not visible.

Line 7. στεφθεις τε : W. στεφθεντα.

Line 8. In the margin opposite this line and the next are the

words ποιησις, in a fainter ink and different hand. It is uncertain whether they apply to the text of this column or to what may have followed in the next.

Line 13. There appear to be some remains of an ε and δ after the ν.

- μωνω ἱεροισι π λοις
 15 λον εμαις μετ[α χε]ρσιν εχοντι
 πε]μψον μαντευμ[α τ]ε σεμνον
 σαφηνισι φοιβη[τηρ]α
 τε και ως τετελε[σμε]νον εσται
 ν εχω περ[ι αζω
 20 δ]αμασα[ν]δρα ανδρα

 αν υπερτατε ωϊ επ
 ωαϊεω επι παιαν
 ιουνηιη πολωνυμε ἴοαν αναρβα Φοιβε
 25 μ]αντοσυναισι[ν επι]ρροθε Φοιβε Απολλ[ων]
 Λητοιδη εκαεργε [θε]οπροπε δευρ αγε δε[υρο]
 δευρ αγε θεσπιζω[ν] μαντευεο νυκτος ε[ν ω]ρη
 ειτα λεγε μελετων το εη ἴε · ἴε · ἡϊ ἴω ἴαωιη · ινη
 ἴα ἴαω ἴαωη ουω · ειται προς κατα[δυσ]ιν ηλιου εξαιτου παλῖ
 30 κλυθι μεν αργυρο[τοξ]ε os Χρυσην αμφιβε[βηκ]ας
 Κιλλαν τε ζαθεην [τε]νεδοιο τε ιφι ανασσεις
 χρυσοφαη λαι[ψηρ]ε και πυθολετα μεσεγκριφι
 λατωεσιμωθ' σ[αβα]ωθ μελιουχε τυραννε
 πευχρη νυκτε οι τε σεσεπενβαρφαραιης
 35 και αρβεθ' ωιπλ ορφεφλαιμαγε αρβαθιαω
 Σμινθευ ει ποτ[ε τ]οι κατα ^{χαριεντ' επι βωμον ερεψα} πιονα μηρι' ε[κ]ηα
 η ει δη ποτε τοι κ[ατ]α πιονα μηρι' εκηα
 ταυρων ηδ' α[ιγ]ων τοδε μοι κρηηνου εελδωρ
 ομοιως και προ[ς] εστιν αυτου συστα[σ]ις ηδε
 40 δαφνη μαντο[σ]υνης ἱερον φυτον Απολλωνος
 δαφνη παρθε[νι]κη δαφνη Φοιβοιο εταιρη σαβαωθ ἴαω αωω
 ἴαγχωθιπυλη ουσι αρχας τον υπον

Line 14. W. reads μενω.

Line 16. μψον : W. μιον, but the ψ is clear.

Line 17. φοιβη[τηρ]α : this filling up seems probable, though the word is otherwise unknown.

Line 20. Cf. Pap. cxxi., l. 696, where several epithets with the termination ανδρα occur, one of which should probably be supplied here.

Line 22. ωϊ : W. reads μοϊ, but the ω is, on close inspection, almost certain.

Line 23. ωαϊεω : W. μαισω, but the ε is certain ; the first letter might be μ, but is more probably the last portion of an ω, the whole being a combination of vowels such as we have again in the next line (where W.'s reading again requires correction) and very frequently in documents of this class.

Line 25. Parthey's 2nd Berlin Papyrus (*Mémoires de l'Acad. Berl.*, 1865), ll. 2-4 gives the same three lines with some variation:

φοιβε μαντοσυναισιν επιρροθος ερχεο χαιρων
 Λητοιδη εκαεργε α[πο]τροπε δευρ α[γ]ε δευρο
 δευρ αγε θεσπιζων μαντευεο νυκτος εν ωρη.

Line 28. W. gives ειτα μελετων, having apparently overlooked

λεγε.

Line 29. παλῖ : not πᾶν, as W. reads ; a line above the end of a word is a common substitute for a final ν.

Lines 30-1. *Il.* i. 37-8.

Line 31. Κιλλαν : W. reads Κυλλαν; the second letter is faint, but it is certainly an ι.

Line 32. λαι[ψηρ]ε και : W. gives λαι[λαψ κ]λυθι ; but the και is certain. λαιψηρός is found as epithet of Apollo's arrows in *Il.* xxi. 278, and it is the only word beginning with λαι- which seems to suit the passage.

Line 34. W. reads ουτεσεσεγγ . . . ; he certainly has an ες too many. The last letter but two of the line may be a γ.

Line 35. W. reads ωηα ο, and ignores the gap.

Lines 36-38. *Il.* i. 39-41. The first line has been written with the termination belonging to the second, and then corrected, reading however βωμον instead of νηον.

Line 40. This line occurs in Parthey's 2nd Papyrus, l. 81, at the beginning of a hymn of thirty lines to Apollo.

Line 42. The s of αρχας is doubtful, and so is the last letter of the line.

δευρο μοι ερχε[ο θ]ασσον επειγομαι αιισασθαι
 θεσμους θεσπ[εσι]ους νυκτι δ' ενι δνοφερη
 45 ρησαβααααλ . . . ανα ανα ανααναλαααααα . ααα . εστι δε το
 τω Δηλιω τω [νι]ω τω της Λητους κ[αι] Διος χρησμωνδειν π
 ετικα δια νυκτο[ς αλη]θη διηγουμενω [μ]αντικης ονειρατων

Line 45. In this line and the next some letters are perhaps lost from the end. *ονειρατων*, which has the merit of forming an iambic line; but there does not seem to be room for *τε* in the lacuna.

Line 47. W. ends with θηδι ηγουμενω [τε μ]αντικης

On the reverse of the papyrus are a few rough characters:

. . ψιον . .
 λων . . ελαιω εσπα . . ξε/ β̄
 50 χουσας √5

Line 48. *ψιον*: W. reads *νομ*.

Line 49. There is a character before *ελαιω*, which W. reads as *τ*, but which is more probably *σ*; the latter part of the line he reads as *εσπαρκι ξε/ β*.

Line 50. W. reads *βολων* at the beginning of the previous line and *ανχουσας* here: no trace now remains of the first two

letters in each case, which have either been lost in mounting the papyrus or are merely W.'s conjecture. W. reads the last character but one as another *τ*, but it is more probably the symbol for "drachma," a similar form being found elsewhere, e.g. in Pap. cxix.

PAPYRUS CXXI.—3rd cent.

THE following is the longest of the magical papyri in the British Museum, though it is not the most interesting. The beginning is lost, and two or three of the earlier columns are in a fragmentary state. But nothing of value is lost thereby, as the first section of the work consists merely of a number of single lines taken, without any regard to sense or on any discernible principle, from the *Iliad* and *Odyssey*, arranged and numbered in groups of six, and amounting to 216 (the cube of 6) in all. The rest of the papyrus is of a very miscellaneous character. Some of its contents belong to the class of magical formulæ; others are mere prescriptions and recipes of the kind common to country people of the present day. After the *Ὅμηρομαντία* comes a list of the times of day most favourable for the purpose of divination on each day of the month. Then follow a number of recipes, most of them not professing to be magical. The objects of some of these are amusing and peculiar; among them are prescriptions for clearing houses of bugs and fleas, for making brass look like gold, and for restraining old women from overmuch wine and garrulity. The next section (ll. 186–221) consists of formulæ of a distinctly magical kind, though some are directed to comparatively commonplace purposes, such as the curing of coughs and headaches, like the charms of the "wise men" and "wise women" of our own day. After these are several charms (ll. 222–271) similar to those contained in Pap. XLVI., being more elaborate than the preceding. A list of the days in each month favourable for divination follows, and another of the kinds of divination suitable to the times when the moon is in the several signs of the zodiac (ll. 272–299). Then come a large number of ordinary charms, spells, love-philtres, and the like, several of them being only of a few

lines in length, and presenting few points of special interest. This group extends over the rest of the *recto* of the papyrus (ll. 300–592), comprising twenty-eight charms, and concludes with a diagram of a serpent with his tail in his own mouth, enclosing magical signs and words. The other side contains more writing of the same description, not proceeding continuously with the text on the *recto*, but commencing again at the back of the beginning of the latter. The contents are of the same general character, including love-charms, spells for securing visions, invocations of various deities, and the like. Lines 666–678 contain another version of the hymn to Hermes given in Pap. XLVI. Eighteen prescriptions in all are given, with two designs for inscribed magical plates. The names of Pythagoras and Democritus are mentioned as authors (apparently) of two of the charms described (ll. 168, 793).

The papyrus consists of one long sheet, measuring 7 ft. 8 inches in length and 13 inches in height, besides detached fragments, and written in 19 columns (from the beginning of the fragmentary 'Ομηρομαντία) on the *recto*, and 13 on the *verso*, of which only 10 are in the same hand as that of the *recto*, while both before and after them there are several blank columns. There are about 38 or 40 lines to each column. The writing is a rather cursive uncial, probably of the 3rd century, clear and regular. Marks of elision are generally employed; and a similar mark is sometimes found after οὐκ when followed by a vowel, e.g. ll. 91, 95. It has not been thought necessary to transcribe the detached fragments of the 'Ομηρομαντία, especially as they are completely given in the photographic plate.

	[βςγ υστα]τα και πυματα νυν ε[νθαδε δειπν]ησειαν	Od. iv. 685.
	[βςδ ου χ]ρη παννυχιον [ευδειν βουληφορον] ανδρα	Il. ii. 24, 61.
	[βςε δαιμ]ονι' ου μεν καλα [χολον τονδ ενθεο] θυμω	Il. vi. 326.
	[βςς] . . . δ' ου κε ποτ ες φ . . . ελθων	
5	[γαα αξομα]ι αμφοτεροις αλ[οχους και κτηματ] οπασσω	Od. xxi. 214.
	[γαβ τοξου] πειρωμεσθα κα[ι εκτελεωμεν α]εθλον	Od. xxi. 180, 268.
	[γαγ ου γαρ] τις νεμεσις φυγ[ειν κακον ουδ αν]α νυκτα	Il. xiv. 80.
	[γαδ παν]τοιης αρετης μ[ιμνησκειο νυν σ]ε μαλα χρη	Il. xxii. 268.
	[γαε λειπ] ^{[χηρ]ην} εις δ' εν μεγαρ[οισι παις δ' ετι νηπ]ιος αυτως	{ Il. xxiv. 726 corr. to Il. xxii. 484.
10	[γας] . . . γαρ μη πως κ ηος	
	[γβα] α γαρ εν κακ υσιν	
	[γββ ουκ εσθ' ουτος ανηρ διερως] βροτος ουδε γενηται	Od. vi. 201.
	[γβγ ναι δη ταυτα γε τεκνον ετητ]υμον ου κακον εστιν	Il. xviii. 128.
	[γβδ ου οι νυν ετι γ' εστι πεφυγμε]νον αμμι γενεσθαι	Il. xxii. 219.
15	[γβε χαλκου τε χρυσου τ' απολυσ]ομεθ' εστι γαρ ενδον	Il. xxii. 50.
	[γβς πινε τε μητ εριδαινε μετ α]νδρασι κουροτεροισι	Od. xxi. 310.
	[γγα πη φ]ευγε[ι]ς μετα νω[τα β]αλων κακος ως εν ομ[ιλ]ω	Il. viii. 94.
	[γγβ αι γαρ ε]μοι τοιοσδε ποσις [κε]κλημενος ειη	Od. vi. 244.
	[γγγ ουρα]νω εστηριξε καρ[η και επι χθονι βαινει	Il. iv. 443.
20	[γγδ αλλ] ου Zeus ανδρεσσι, [νοηματα παντα τελευτα]	Il. xviii. 328.

Line 9. The MSS. of Homer omit the first δέ, which would make nonsense in both passages.

Line 20. A stroke, like a large comma, follows the word ανδρεσσι.

	[γγε	νευσ]ε δε οι λαον σοον ε[μμεναι ουδ απολεσθαι]	Il. viii. 246.
	[γγς	μηδ ο]φελος λισσεσθε αμ[υμονα Πηλειωνα]	Il. ix. 698.
	[γδα	οι]νος σε τρωει μελ[ιηδης ος τε και αλλους]	Od. xxi. 293.
	[γδβ	ερξ]ον οπη δη τοι νο[ος επλετο μηδε τ' ερωει]	Il. xxii. 185.
25	[γδγ	αμ]φω γαρ πεπρωτα[ι ομοιην γαιαν ερευσαι]	Il. xviii. 329.
	[γδδ	βαλλ'] ουτως αι κεν τι φο[ως Δαναοισι γενηαι]	Il. viii. 282.
	[γδε	ως] ουκ εσθ' ος σης γε [κυνας κεφαλης απαλαλκοι]	Il. xxii. 348.
	[γδς	ου μ]εν μοι κτενεε[ις επει ου τοι μορσιμος ειμι]	Il. xxii. 13.
	[γεα	ενθ]αδε κ' αυθι μεν[ων παρ' εμοι τοδε δωμα φυλασσοις]	Od. v. 208.
30	[γεβ	εικ]ε γερον προθυρ[ου μη δη ταχα και ποδος ελκη]	Od. xviii. 10.
	[γεγ	βελ]τερον ος φευγω[ν προφυγη κακον ηε α]λωη	Il. xiv. 81.
	[γεδ	μη]δε τω εκφασ[θαι μητ' ανδρων μητε γυναι]κων	Od. xiii. 308.
	[γεε	πυρ]ων η κριθω[ν τα δε δραγματα ταρφεια πιπ]τει	Il. xi. 69.
	[γες	οπ]ποιον κ' ειπη[σθα επος τοιον κ' επακουση]ς	Il. xx. 250.
35	[γσα	ουκ ειασχ' Ελενη[ν δομεναι ξανθω Μενελαω]	Il. xi. 125.
	[γςβ	η τι μεταστρεψει[ς στρεπται μεν τε φρενες εσθλων]	Il. xv. 203.
	[γςγ	αυταρ εγωγε λ [εν]ι θυμω	
	[γςδ	Ευρυμαχ' ου[χ ουτως εσται νοεεις δε και α]υτος	Od. xxi. 257.
	[γςε	α δειλε ξ[εινων ενι τοι φρενες ουδ ηβ]αιαι	Od. xxi. 288.
40	[γςς	τω δ' ε[τερον μεν εδωκε πατηρ ετερ]ον δ' ανενευσε	Il. xvi. 250.

(Col. 2.)

	[δ]αα	αλλ' εις οικον ιουσ[α] τα σαντης εργα κομιζε	{ Il. vi. 490 ; Od. i. 356, xxi. 350.
	[δ]αβ	τω νυν μηδε συ [τα]υτα τεη ειπησθα γυναικι	Od. xi. 224.
	[δ]αγ	λαινον εσσο χιτωνα κακων ενεχ' οσσα εοργας	Il. iii. 57.
	[δ]αδ	ηρω αθανatoiς [εναλιγκιον] οντα ιδεσθαι	
45	[δ]αε	ευχεο δ' Απολ[λωνι λυκηγ]ενει κλυτοτοξω	Il. iv. 101.
	[δ]ας	ουδε λυκοι [και αρνες ομο]φρονα θυμον εχουσι	Il. xxii. 263.
	[δ]βα	αλλ η τοι με[ν ταυθ υποειξομ]εν αλληλοισιν	Il. iv. 62.
	[δ]ββ	εν δ] ερις ε[ν δε κυδοιμος ομιλεον ε]ν δ' ολοη κηρ	Il. xviii. 535.
	[δ]βγ		
50	[δ]βδ		
	[δ]βε		
	[δ]βς	νηπυτιε τι ν[υ τοξον] εχεις ανεμωλιον αυτως	Il. xxi. 474.
	[δ]γσ	και γαρ τ ηϋκ[ομος] Νιοβη εμνησατο σιτου	Il. xxiv. 602.
	[δ]γβ	χαλκον τε χρυ[σον τ]ε αλις εσθητα τε δοντες	Od. v. 38.
55	[δ]γγ	ου τοι επειθ [αλιη] οδος εσσεται ουδ' ατελεστος	Od. ii. 273.
	δγδ	εις οιωνος αρ[ιστος] αμυνασθαι περι πατρης	Il. xii. 243.

Line 22. λισσεσθε: for λισσεσθαι.

Line 28. μοι: for με, to which it has been corrected by the ε being interlined.

Line 31. ος: corrected from ως.

Line 42. The first half of this line differs entirely from the

ordinary text.

Lines 49-51. These three lines are lost; some remains of the lower part of the letters of l. 51 are visible.

Line 56. αμυνασθαι: the ordinary text has αμνεσθαι.

	δγε	την τοι εγω [ρεξω] χρυσον κερασιν περιχευας	{ Il. x. 294 ; Od. iii. 384.
	δγς	πασι δε κεν Τρ[ωεσσι χαρι]ν και κυδος αροιο	Il. iv. 95.
	δδα	νηα κατισχ[εμεναι επει] νοησετιπτα γυναξιν	Od. xi. 456.
60	δδβ	ουκ εστ ουδε ε[οικε τεον επ]ος αρνησασθαι	Il. xiv. 212.
	δδγ	αιψα μεταστρ[εψειε νοον] μετα σον και εμοιν κηρ	Il. xv. 52.
	δ[δ]δ	και οι σημαι[νειν ο δε πεισετα]ι ε[ις] αγαθ[ον] περ	Il. xi. 789.
	δδε	ευχος εμοι δ[ωσειν ψυχην δ Λιδι κλυτοπ]ωλω	Il. v. 654 ; xi. 445.
	δδς	νηα αλις χρυσου κ[αι χαλκου νηησασθ]αι	Il. ix. 279.
65	δεα	αλλα το μεν φασ[θαι το δε και κεκρυμμενον] ειναι	Od. xi. 443.
	δεβ	Zeus δ' επι γεινο[μενοισιν ιει κακοτητα β]αρειαν	Il. x. 71.
	δεγ	οιω ποιπνυσθα[ι τοι δε σκιαι αισσουσι]ν	Od. x. 495.
	δεδ	ειξας ω θυμω [τω δ ουκετι δωρ ετελε]σαν	Il. ix. 598.
	δεε	χαιρω σευ [Λαερτιαδη τ]ον μυθον [α]κουσας	Il. xix. 185.
70	δες	Zeus δ' αρετ[ην ανδρεσσιν] οφελλει τε μ[ι]νυθει τε	Il. xx. 242.
	δςα	δεινος ανηρ [ταχα κεν κα]ι αναιτιον [αιτ]ιοωτο	Il. xi. 654.
	[δςβ	π]ανσυδιη [νυν γαρ κεν ελοι]ς πολιν ε[υρυ]αγυιαν	Il. ii. 29, 66.
	δςγ	τετλαθι δη [κραδιη και κυντερο]ν αλλο ποτ ετλης	Od. xx. 18.
	δςδ	δαιμονι ατ[ρεμας ησο και αλλων μ]υθον ακουε	Il. ii. 200.
75	δςε	μηνιθμον [μεν απορριψαι φιλοτητ]α δ' ελεσθαι	Il. xvi. 282.
	δςς	ω[ς αγαθον και παιδα καταφθιμε]νοιο λιπεσθαι	Od. iii. 196.
(Col. 3.)			
	εαα	τη τοτε δη κρηδε[μν]ον υπο στερνοιο τανυσσαι	Od. v. 346.
	εαβ	ευχ' οσιη κταμ[ενο]ισιν επ ανδρασιν ευχεταασθαι	Od. xxii. 412.
	εαγ	νυκτα δι αμβ[ροσι]ην οτε θ' ευδουσιν βροτοι αλλοι	Il. xxiv. 363.
80	εαδ	πως αν επειτ [Οδυ]σσηος εγω θειοιο λαθοιμην	Il. x. 243.
	εαε	ελλαβε πορφ[υρεος θανατ]ος και μοιρα κραταιη	{ Il. v. 83 ; xvi. 334 ; xx. 477.
	εας	ως ουκ' αινοτ[ερον και κυν]τερον αλλο γυναικος	Od. xi. 427.
	εβα	μη ιομεν Δα[να]οισι [μα]χησομενοι περι νηων	Il. xii. 216.
	εββ	ανδρ' επαμ[υνασθ]αι ο[τε τις] προτερος χαλεπηνη	{ Il. xxiv. 369 ; Od. xvi. 72, xxi. 133.
85	εβγ	ουδε τι μιν παι[δες] ποτι γουνασι παμπαζουσιν	Il. v. 408.
	εβδ	ενδον μεν [δη οδ] αυτος εγω και πολλα μογησας	Od. xxi. 207.
	εβε	μηδ' ουτως [αγορ]ευσ παρος δ' ουκ εσσεται [αλλως]	Il. v. 218.
	εβς	. . . . . περεπειν μεν ος πε	

Line 59. *νοησετιπτα*: an extraordinary corruption for *ουκετι πιστα*. *γυναξιν* is another blunder, for *γυναιξιν*.

Line 66. The ordinary text omits *δε*.

Line 67. *ποιπνυσθαι*: for *πεπνυσθαι*.

Line 77. *τη τοτε δη*: the ordinary text has *τη δε τοδε*.

Line 78. *ευχ*: for *ουχ*.

Line 80. *Οδυσσηος*: for *Οδυσηος*; cf. Il. 98 and 112.

Line 84. *επαμυνασθαι*: the ordinary text *απαμυνασθαι*.

Line 85. *παμπαζουσιν*: the ordinary text *παππαζουσιν*.

Line 86. *και*: for *κακα*.

Line 87. *αγορευς*: for *αγορευε*.

	εγα	μηδ [επαγαλλομεν]ος πολεμω και δηιοτητι	Il. xvi. 91.
90	εγβ	μη ποτ[ε της ευνης] επιβημεναι ηδε μιγηναι	Il. ix. 133 ; xix. 176.
	εγγ	χειλεα [μεν τ εδιην] υπερων δ ουκ' εδιηνεν	Il. xxii. 495.
	εγδ	θαρσει [μη τοι ταυτα] μετα φρεσι σησι μελοντων	{ Il. xviii. 463, xix. 29; Od. xiii. 362.
	εγε	τουτον δ' [ου δυναμαι] βαλειν κυνα λυσσητηρα	Il. viii. 299.
	εγς	τεττα σιωπ[η ησο ε]μω δ' επιπειθεο μυθ[ω]	Il. iv. 412.
<hr/>			
95	εδα	ουκ' αρετα κ[ακα εργα] κιχανει τοι βραδυσ ω[κυν]	Od. viii. 329.
	εδβ	κληισσαν μεγα[ροιο θυρ]ας πυκινως α[ραρ]υιας	Od. xxi. 236, 382.
	εδγ	α δειλ' ουδε τι τ[οι θαν]ατος καταθυμιο[ς ε]στιν	Il. xvii. 201.
	εδδ	ηλθ' Οδυσσευς κ[αι οικο]ν ικανεται οψε [πε]ρ ελθω	Od. xxiii. 7.
	εδε	εκ τε και οψε τε[λει συν] τε μεγαλω απ[ετι]σεν	Il. iv. 161.
100	εδς	εν δ' ερις εν δ[ε κυδοιμος ομιλεον εν δ ολοη] κη	Il. xviii. 535.
<hr/>			
	εεα	λοιμω δ' οικτι[στον θανεειν και ποτμον] επισπειν	Od. xii. 342.
	εεβ	κεισομ' επει [κε θανω νυν δε κλεος εσθλο]ν αροιμη	Il. xviii. 121.
	εεγ	αλλ' ορσεν πολ[εμονδ' οιος παρος ευχεαι] ειναι	Il. iv. 264.
	εεδ	ου τι σε λωβε[νω τεκνον φιλον ουδ' απα]φισκω	Od. xxiii. 26.
105	εεε	Αλκμηνης δ' [απεπαυσε τοκον σχεθε δ' Ειλει]θυιης	Il. xix. 119.
	εες	αλλ' ιθι ταυτ[α δ' οπισθεν αρεσσομεθ ει τ]ι κακον νυν	Il. iv. 362.
<hr/>			
	εσα	πη μεματ[ον τι σφωιν ενι φρέσι μαιν]εται ητορ	Il. viii. 413.
	εσβ	μη δη τοι κει[νος γε λιην ενθυμιος εσ]τω	Od. xiii. 421.
	εσγ	αλλ' ου πως α[μα παντα θεοι δοσαν ανθρ]ωποισιν	Il. iv. 320.
110	εσδ	μη δ' ουτως [αγορευε παρος δ' ουκ εσσετ]αι αλλως	Il. v. 218.
	εσε	ως εφατ' ου[δε Διος πειθε φρενα ταυ]τ αγορευω	Il. xii. 173.
	εςς	αλλ' Οδυσσευς α[νενευε και εσχεθεν ι]εμενον περ	Od. xxi. 129.
<hr/>			
	σαα	πως εθελεις [επι νηας Αχαιων ελ]θεμεν οιος	Il. xxiv. 203.
	σαβ	νυμφιον [εν μεγαρω μιαν οιην] παιδα λιποντα	Od. vii. 65.
115	[σαγ	αχλυν δ' αυ τοι απ οφθαλμων ελον] η πριν εποιεν	Il. v. 127.
<hr/>			
(Col. 4.)			
	σαδ	τοξου πειρωμεσθα και εκτελεωμεν αεθλον	Od. xxi. 180, 268.
	σαε	γινωσκω δ' ως σφωιν εελδομενοισιν ικανω	Od. xxi. 209.
	σας	εσσω μεν χλαιναν τε χιτωνα τε ειματα καλα	{ Od. xvi. 79 ; xvii. 550 ; xxi. 339.
<hr/>			
	σβα	αψαμενη βρογχο[ν] επην αφ υψηλοιο μελαθρου	Od. xi. 278.

Line 96. κληισσαν : the ordinary text κληισαι.

Line 98. Οδυσσευς : for Οδυσευς.

Line 99. απετισεν : the ordinary text απετισαν.

Line 100. κη : thus, for κηρ. This line has been already quoted above, l. 48.

Line 101. λοιμω : the ordinary text λιμφ.

Line 104. A variant of the ordinary text, which ends with
αλλ' ἔτνμόν τοι.

Line 112. Οδυσσευς : for Οδυσευς.

Line 115. εποιεν : for επην.

Line 118. μεν : for μιν.

Line 119. βρογchon επην : a strange corruption for βρογchon αιπυν.

120	σββ	ημετερης αρετης [με]μνημενος οια και ημεις	Od. viii. 244.
	σβγ	λαιτμα μεγ' εκ[περο]ωσιν επει σφισι δωκ' ενοσιχθῶ	Od. vii. 35.
	σβδ	αλλα προσω φερε [τοξ]α ταχ' ουκ ευ πασι πιθησεις	Od. xxi. 369.
	σβε	αλλ' ορσεν πολεμ[ον δ]ε και αλλους ορνυε λαους	Il. xix. 139.
	σβς	ουδε γαρ ουδε βι[η] Ηρακληος φυγε κηρα	Il. xviii. 117.
125	σγα	αψ εθελω αρεσαι δομεναι τ' απερεισι αποινα	Il. ix. 120.
	σγβ	ομνυετω δε τοι [ορκ]ον εν Αργειοισιν αναστας	Il. xix. 175.
	σγγ	εγγυς ανηρ ου δη[θα μ]ατευσομεν αι κ' εβελητε	Il. xiv. 110.
	σγδ	ουδε μαλ' εξαπι[νη]ς και τις θεος αυτος ενει[και]	Od. xxi. 196.
	σγε	η τοι ταυτα γ' ετοι[μα] τετευχатаι ουδε κεν αλ[λως]	Il. xiv. 53.
130	σγς	αλλ' εφ[ομ]αρτει[τε] πλεονῶν δε τοι εργον [αμεινον]	Il. xii. 412.
	σδα	εξ αρα δη [τοι] επ[ε]ιτα θεοι φρενας ωλεσαν [αυτοι]	Il. vii. 360; xii. 234.
	σδβ	θαρσει μηδε τι τοι [θ]ανατος καταθυμιος εστω	Il. x. 383.
	σδγ	εξ ὑπνου νοωσα φιλους οικηας εγειρη	Il. v. 413.
	σδδ	αλλ' ιθι σιγη τοιον εγω δ' οδον ηγεμονευσω	Od. vii. 30.
135	σδε	ουατ' ακουεμεν εστι νοος δ' απολωλε και αιδως	Il. xv. 129.
	σδς	γηρας αλλ ουχ' υιος εν εντεσι πατρος εγηρα	Il. xvii. 197.
	σεα	οικαδε τ' ελθεμεναι και νοστιμον ημαρ ιδεσθαι	Od. v. 220; viii. 466.
	σεβ	τον μεν ακουρ[ον ε]οντα βαλ' αργυροτοξος Απολλῶ	Od. vii. 64.
	σεγ	ελπωρη τοι ε[πει]τα φιλους δ' ιδειν και ικεσθαι	Od. vii. 76.
140	σεδ	σφωιν δ' ως ε[σετ]αι περ α[λη]θειην καταλεξω	Od. xxi. 212.
	σεε	ωδε γαρ εξερε[ω το δε και τε]τελεσμενον εσται	Il. i. 212, etc.
	σες	πεμψω δ' οππη μ[ιν κρα]διη θυμος τε κελευει	{Od. xvi. 81; xxi. 342.
	σςα	πλακτε ταχ' αυ σε κυ[νες ταχ]εες κατεδονται	Od. xxi. 363.
	σςβ	γνοιης χ' οη εμη δυναμις και χειρες επονται	{Od. xx. 237; xxi. 202.
145	σςγ	ου τι σε τωδ' αξεσθαι οιομαι ουδε εοικε	Od. xxi. 322.
	σςδ	ενθαδ' ομιλεομεν ποτιδεγμενοι ηματα παντα	Od. xxi. 156.
	σςε	κρυπταδια φρονεοντα δικαζεμεν ουδε νυ πω μοι	Il. i. 542.
	σςς	μη δη μοι φυξιν τε Δολων εμβαλεο θυ	Il. x. 447.
	<div style="text-align: center;"> $\overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge} \quad \overset{\nu}{\wedge}$ </div>		
	κοριας εν οικια	τελος εχει	ψυλλους εν οικια μη
150	μη ειναι χο	— — — —	ειναι ροδοδαφνην

Line 120. ημεις: for ημιν.

Line 122. αλλα: the ordinary text αττα.

Line 123. ορνυε: the ordinary text ορνυθι.

Line 128. The ordinary text has ωδε and αυτον.

Line 129. τοι: the ordinary text δη.

Line 133. νοωσα: for γοοωσα.

Line 139. δ': the ordinary text τ'.

Line 143. πλακτε: for πλαγκτε. The ordinary text inserts εφ' υεσσι after σε.

Line 145. The ordinary text has τονδ' and οιομεθ'.

Line 147. νυ: the ordinary text τι.

Line 148. τε: the ordinary text has γε. The last two words should be εμβαλλεο θυμω.

Lines 149-154. A couple of recipes for keeping a house free from bugs and fleas.

	την αιγείαν με	των επων	μετ' αλμης βρεξας κ
	τα υδατος μετα	ομηρομαντιο	τριψας ρανον
	μειξας σπορ		
	πισον	επ αγαθω	
155	ημερομανται κ[αι] ωραι		
	α εωθεν	ιγ δι ολης ημερας	κδ εωθεν
	β μεσημβριας	ιδ εωθεν	κε μη χρω
	γ μη χρω	ιε δι ολης ημερας	κς δειλης
	δ εωθεν	ισ μη χρω	κζ δι ολης ημερας
160	ε εωθεν	ιζ μη χρω	κη δι ολης ημερας
	ς μη χρω	ιη εωθεν και [δειλης]	κθ δι ολης ημερας
	ζ μεσημβριας	ιθ εωθεν	λ δειλης
	η δι ολης ημερας	κ εωθεν	
	θ μη χρω	κα δειλης	
165	ι δι ολης ημερας [κβ]	δειλης	
	ια δειλης [κγ]	εωθεν	
	ιβ δι [ολης η]μερας		

(Col. 5.)

Δημοκριτου παιγνια

τα χαλκα χρυσα ποιησαι φαινεσθαι θειον απυρον
μετα της κρητηριας μειξας εκμασσε.

170 ωον ομοιον μηλον γενεσθαι ζεσας το ωον χρειε κροκω
μειξας μετ' οινου; μαγειρον μη δυνασθαι την πυρᾱ

αναψαι βοτανην αι[ζω]ον θες αυτου εις την εστιαν

φαγοντα σκορ^δ μη οζειν [ρ]ιζας βυγλο^ν οπτησας φαγει

175 γραυν μη τα πολλα λα[λ]ειν μητε πολλα πινειν πιτυν
κοψας βαλε αυτης εις [το] κραμμα: μονομαχας εξωγραφη

μενους μαχεσθαι υποκατω αυτων καπνισον λαγου κεφα^λ

ψυχρα τρωγοντα κατακαιεσθαι σκιλλαν εις υδωρ χλιαρον
βρεξας δος αυτω νιψασ[θ]αι λυσις ελαιωι: τους
. . . ενους μογκ^ν . . . τοι κομι μετα οινου και ς

Line 154. σπορπισον: for σκορπισον.

Lines 155-167. A statement of the time of day most favourable for divinations on each day through the month. The phrase μη χρω means that divination is not to be practised on those days.

Lines 168-185. A number of recipes for various purposes, not

magical, though some of them are peculiar.

Line 173. *I.e.* to prevent the breath from smelling after eating garlic. βυγλο^ν: *i.e.* βουγλώσσου.

Line 175. κραμμα: qu., a word formed from κράμβη, meaning her portion of vegetables.

Lines 178-9. These lines are considerably mutilated.

(Col. 6.)

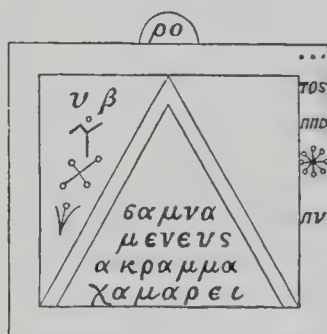
αλλο εις δερμα ὑαινης επιγρ τους χαρ τ κ λ. Γ 7 ⊕ ακψα
τευτεθρωι περιαψον εις τον τραχ και αβροχον φορειτω

⌒ μασθων σκληρια λαβ βυσσινον ρακος επιγρ μελανι
⊕ ⋈ τ ⊕ α ⧀ ⊕ ρ L = ⌒ βουβωνα λαβ σπαρτ/ απολαντιον

210 κατα αμμα . . . ετε α ≠ καστωρ β = θα β =
⌒ ριγοπυρετ[ιο]ν λαβ ελαιον εις τας χειρας σου λεγε ζ σαβαωθ :
β = κ̄ι και [αλ]ιφε απο του προσστεου μεχρι των ποδων

⌒ καθημε[ρ]ινον νυκτερινον εις φυλλον ελαιας εις το
λευκον επιγρ ⧀ εις το μελαν επιγραφ/ ⋈ και περιαπτε

215 Αφροδιτης στηλην προς φιλιαν και χαριν και πραξιν και
φιλους λαβ πεταλλον κασσιτερινον χαραξον χαλκω
γρα[φω] . . κ . . φορουμενη καθαρω



φυλακτηριον προς ριγοπυρετιον καθημερινον
γραψον εις χαρτην καθαρων και περιαψον
220 ιαω σαβαωθ αδωναι ακραμμαχαμαρει καθυφερ
αω
ω
αβρασαξ

ονειραιτητον Βησας λαβων μιλτον περιστερας λευκης
ομοι και κορωνης και γαλα συκαμινου και χυλον αρτε
μισιας μωνοκλονου και κινναβαρει και ὕδωρ ομβριμο
225 και παντα λειωσας αποθου και εν αυτω και εν αυτω
γραφε μ[ετ]α μελανος γραφικου και διωκε τον λ̄ οψε προς

Line 210. The stroke in the margin should probably follow this line instead of preceding it.

Line 212. [αλ]ιφε : there is not room for αλε in the lacuna, and there seem to be traces of part of the λ visible just before the ι. The π of προσστεου is very doubtful ; if correct, the word presumably means "forehead."

Line 215. στηλην : apparently with the sense of "inscription"

or "tablet." Cf. Pap. xlvi. 96.

Lines 222-249. A longer charm for procuring dreams. The name Βησα occurs again in the same connection in Pap. cxvii. 64, where the same charm is given, with some variations. Βης or Βησα is the Egyptian word for "hawk," and so for the god Horus, whose representations have a hawk's head.

Line 225. και εν αυτω : repeated by mistake.

- τον λυχ[ν]ον και λαβων μελαν ἴσιακον περιβαλε
 την χει[ρα]ν σου και σχεδον σου εγρηγορουντος ηξει
 ο θεος κ[α]ι λεξει σοι και ουκ' αποχωρηση ει μη εξαλειψης
 230 την χει[ρ]αν σου ναρδω η ροδινω και εμμαξης την
 ζωγραφιαν τω ἴσιακω μελανι το δε ρακος περιθου
 περι τον τραχηλον ἵνα μη σε . . ξη λ̅ ο λεγομενος
 επι τον λυχνον: επικαλουμαι σε τον ακεφαλον
 θεον τ[ο]ν επι τοις ποσιν εχοντα την ορασιν ο αστραπῶ

(Col. 7.)

- 235 ο βρονταζων συ ει το στομα δια παντος προσχεεται
 συ ει ὁ επι της αναγκης αρβαθιαω συ ει ὁ επι σωρω
 κατακειμενος και προς κεφαλης εχων ὑπαγκωνιον
 ρητινης και ασφαλτου ὃν λεγουσιν αχουθ αναστα
 δαιμων ουκ ει δαιμων αλλα το των ιβ̅ ἱερακων
 240 των προς κεφαλης του Ουρανου λαλουντων κ̅ αγρυ
 πνουντων εγειρον σου την νυκτερινην [μ]ορφην
 εν ἡ̅ παντα αναγορευε[ι]ς ορκιζω σε δαιμων κατα τῶ
 βοηθηματων σου ανουθ ανουθ: συ ει ο ακεφαλος θ̅ς
 ὁ εν τοις ποσιν εχων κεφαλην και την ορ[α]σιν
 245 Βησας αμβλυπω ο[ν] κ̅ αγνοουμεν συ ει οὐ το στομα
 [δια παντος] προκιαεται ορκ[ιζω σε] κατα των β̅ ονοματων σου
ανουθ: ανουθ: ραφησαρα η . . . ελθε κ̅ε .
 χρηματισον μοι περ[ι] του ἁ̅ πραγ^μ αφευστως ασκα . . . ηδη β̅ ταχυν β̅
 το δε ζωδιον γεγραπτα[ι] εν τη αρχη της βιβλου: ρρρρρ—
- 250 ονειραιτητον ο αει κεχρηται λ̅ ο λεγομενος προς τον
 καθημερινον λυχνον ναιενχρη ναιεν[χρη] η μητηρ
 πυρος και ὕδατος συ ει ο προανατελλων αρ . . . κθα
 χρηματισον μοι περι του ἁ̅ πραγ^μ εαν ναι δει[ξον μ]οι
 φυτον και ὕδωρ ει δε μηγε πυρ και σιδηρον ηδη [β̅ ταχυν] β̅
- 255 αλλο προς τον αυτον λυχνον κυριε ὕγιαινε λυχνε
 ο παρεμφαινων τω Οσιριδι και παρεμφαινων τωι
 Οσιρχεντεχθα και τω κυριω μου τω αρχαγγελω Μιχαηλ
 ει συμφερει μοι τουτο ποιησαι δειξον μοι φυτον κ̅

Line 235. *συ ει κ.τ.λ.*: the sentence should continue, *ου το στομα δ. π. προκαιεται*. Cf. l. 246 below. In Pap. cxxii. 93 it runs *συ ει ου το στομα δια παντα πυρος γεμει*.

Line 236. *σωρω*: in Pap. cxxii. 97, *σορω*. As it is there accompanied by a feminine adjective, *σορω* must be right there, and should probably be read here.

Line 239. *ιβ̅*: in Pap. cxxii. 100, *δνο*.

Line 240. *Ουρανον*: in Pap. cxxii. 100, *Οσιρεως*.

Line 246. *προκιαεται*: for *προκαιεται*.

Line 247. *κ̅ε*: *z.e. κυριε*.

Line 249. The figure is no doubt that given at the end of Pap. cxxii.; but that cannot be the reference intended here. Pap. cxxii. cannot have been originally a portion of this sheet, as it measures two inches less in height; the papyrus is of slightly different quality, and the handwriting is different.

Lines 250-259. Two shorter charms of the same class.


Line 253. *εαν ναι κ.τ.λ.*: cf. l. 258 *seq.*

Line 258. After *ποιησαι* the scribe had begun to write *εαν ναι*, as in l. 253, but noticed that it was unnecessary and erased what he had written.

ὑδωρ εἰ δε μῆγε πυρ καὶ σιδηρον ἡδη ἡδη ταχυ ταχυ.

- 260 προς μητρας αναδρομην εξορκίζω σε μητραν καταστα
 θεντος ἐπὶ τῆς αβυσσου πριν γενεσθε ουρανον ἢ γῆν ἢ
 θαλασσαν ἢ φῶς ἢ σκοτος του κτισαντα ἀγγελον ὧν
 πρῶτος ἀμιχαμχου καὶ χουχαῶ χηρωερ ουειαχῶ
 οδου προσειογγῆς καὶ ἐπὶ χερουβιν καθημενον βαστα
 265 ζοντα τον θρονον τον ιδιον αποκατασταθῆναι ἐν τῇ
 ἐδρᾳ μῆδε κλιθῆναι εἰς το δεξιον πλευρ[ο]ν μέρος μῆδε
 εἰς το αριστερον πλευρον μέρος μῆδε αποδειξῆς εἰς τὴν
 καρδιαν ὡς κυων ἀλλὰ σταθῆτι καὶ μενοῖς ἐν χωροῖς
 ἰδιοῖς μῆδεν μεμασ . . . ἐν ἡ ἴστε εξορκίζω σε τον ἀρχι
 270 ποιησαντα τον ουρανον καὶ τὴν γῆν καὶ παντα τὰ ἐν
 αὐτῇ ἀλληλουῖα ἀμην γράφε ἐν λεπί^δ κασσῖ καὶ [ε]νδυνε ἐν χρῶσι ζ̄

(Col. 8.)

- θωθ: α δ ιβ ιγ κβ
 φαωφι: β δ ι ιθ κ
 αθυρ: ζ η θ ιζ ιη κγ κζ
 275 χοιακ: ε ς ιγ ιε ις κδ κε
 τυβι: γ δ ιβ κδ κς
 μεχειρ: α β ι ιδ ιθ
 φαμενῶ: ζ η θ
 φαρμουθι: ε ς ιδ ιε κ
 280 παχων: γ δ ιβ ιγ κα κς κη
 παῦνι: α β ι ια ιε κ
 ἐπειφ: ζ η θ ιδ ιη ιθ κβ
 με[σορη] . . ιθ κ κγ κδ κε
- κυκλος [σ]εληνης α
 285 ἐν παρθ[εν':] παναλῶιον πε
 ποιη[μ]ενον
 ζυγω: νεκυομαντια
 σκορπιω: πανκακωσῖ
 τοξότη: προς  καὶ α ἐπι
 290 κλησιν ἡτοι ἐπιλαλημα^τ
 αἰγοκερω: οσα ^βλεγεις ^αθελῆεις

Lines 260–271. A charm against perturbations of the womb.

Line 271. γράφε, κ.τ.λ.: a sort of postscript, huddled in after the rest had been finished.

Lines 272–283. A list of the days in each month favourable for divination.

Line 283. The dates in this month are almost lost in a

lacuna, except the last three.

Lines 284–299. A list of the different kinds of spells or divinations proper to the times when the moon is in the several signs of the zodiac.

Line 291. The β and α over λεγεις and θελῆεις denote the proper order of the words, which should run οσα θελῆεις λεγεις.

επικαλεις τον
 υδρηχω: εις φιλτρον
 ιχθυς: εις προγνωσιν
 295 κρειω: εμπυρον ητοι αγωγῖ
 ταυρω: εις λυχν' επιλαλη^α
 διδυμοι: χαριτησιον
 καρκινω: φυλακτηρια
 λεων: κερκα ητοι καταδεσμᾶ

(Col. 9.)

300 αγωγιμον αυθωρον λαβων οστρακον θαλασσιου γγ τα αγια
 ονοματα δια αιματος ονιου μελανου λ̅ εξορκιζω σε
 ο[σ]τρακε κατα της πικρας αναγκης μασκελλι λ̅ και κατα
 των τιμωριων τεταγμένων λακι λακι ω λακι μου
 μου κιλα κιλα μου ιωρ μουωρ μουθρα μαξθα
 305 μουσαθα αξον την ᾗ της ᾗ κοῖ ὅτι μη παραμεινατε
 α[λ]λαξον αυτην ουχ ουχ χανῖα μου χλιμαλχα
 μαντωρ μурκανα μούλιθα: μαλθαλιμου ιη ιη ιυ
 ιυ αη αιη υω αηι αηι αηι αωα αωα αωα ιαω ωαι
 ωαι αιω ωια ιωα ιαω ωαι αξον την ᾗ κοῖ βαυξᾶ
 310 εν ταυρω η κρειω η ταυρω και κοῖ οσα θελεις
 [φ]υλακτ' ιαω σαβαωθ: [αδω]ναι αβλα[ν]αθαναλβα [α]κραμμα
 χαμαρει εσενγεν βαρ . . . σεφραζαωθ: ζ βαιν
 χωωωχ: φυλαξατε τον ᾗ ον ᾗ απο πασης επηρειας ονει
 [ρ]ους τε φρικτους και παντων αεριων δια το μεγα ενδοξον
 315' ονομα Αβρααμ εμειναεουβαωθ: βαιθωβ εσια ιαβαῶ
 αγραμακραμαρ ιψινωθ: βερων ιασωπβ . . . π . ουτεῶ
 αλλο φυλακτηρον προς ᾗ αχθιωφι φερεσχιγαλ: νεβουτῶς
 θναληθ: σαθωθ: σαβαωθ: σαβρωθ' κοῖ οσα θελεις
 αυτοπτος λαβων ἀγγιον χαλκουν βαλων εις αυτο ὕδωρ ομ
 320 βριμον και επιθυε λιβ' αρσενι^κ λ̅ ηρεμιτω γαια και αηρ' ηρε
 μιτω και θαλασσα ηρεμιτω· ηρεμιτω και οι ανεμοι και
 μη μου εμποδιζεσθαι εις την μαντιαν μου ταυτην μη
 φωνη μη ολολυγμος μη σιυριγμος επι γαρ ειμι προφητης

Line 292. There is a blot after *επικαλ*, but it probably only marks a blunder. Apparently *θεον* should be added after *τον*, or else *ηλιον*.

Line 299. *κερκα*: feminine form of *κερκος*, meaning a ring, such as is given in the drawing which follows (see the photograph), and which occupies the rest of this column. It represents a bird surrounded by a magical formula, which forms four circles about it; the formula is similar to that contained in ll. 365-368.

Lines 300-310. A spell for enforcing the immediate presence of the person summoned.

Line 302. *μασκελλι λ̅*: cf. Pap. cxxiii. 10, where this formula is given in full. *λ̅* stands for *λόγος*, as often elsewhere.

Lines 311-318. Two spells for protection against dangers.

Line 316. *αγραμακραμαρ*: a variation of the common *ακραμμαχαμαρει*.

Lines 319-334. A spell for procuring the personal appearance of a deity.

Line 320. *ηρεμιτω*: i.e. *ηρεμειτω*.

Line 323. *επι*: probably a blunder for *εγω*.

- και μελλοντος φωνειν ναον αγιον τον επι της ιδρυμεν'
 325 δεινον ομμα φοβερων κολλα ολφιλογεμαλα αχερωιω
 ανοιγε τον κοσμον και δεξε τον Οσιριν οτι εγω ειμι
μανχνωβις χολχοβη μαλασητ' ια θαιονουιτακερ
τωμενου πακερβαω κραμμασιρατ' μομομο
μελασουτ' πευφρη ανοιζον μου τα ωτα ινα μοι χρημα
 330 τισης περι ων σε αξιω ινα αποκριθης μοι α[γ]ε β̄ ηδη β̄
ταχυ ταχυ και λεγε περι ων σε εξεταζω φανης μοι κ̄ε ανουβι
επιτασσω σοι εγω γαρ ειμι ιεω βελφενω σκε[π]τομενου του
πρ̄α απολυσις λεγε χωρι[ζε α]νουβι επι νγια και σωτηρια μου
εις τους ιδιους σου θρονους αγνευσας ημερας γ̄ και χρω

(Col. 10.)

- 335 αυτοπτικη εαν βουλης σεαντον [ι]δεν λ̄ μυιαν και
 στιμιν σκ[ο]πτικον τριψον ενχρειε τους οφθαλμους σο'
 κ̄ λαβων πτερον ιβεως δακτυλων ιδ̄ χρειςας ροδι
 νω μυρω η κριννινω περιελιξας οθονιω βυσσινω
 ως βιβλιον εχε μετα χειρας βλεπε δε τω αριστερω
 340 οφθαλμω παρεμβλεπων ουτως λ̄ μουνειπ̄οσις
ηυφθανουθι θιεσημι νουσινηιθι χρεχρεωσινι
νωρψμουχ ορωου ενθεριωι εωη μουνιαχ
νεσωι μουνεσωχ μουνιη ενιμεχρε
μουρενενε σονσνηι ωσμουχορ ωουενθερινι
 345 ανοκ' σωσερμαιχω εντευμουτοιχηνη χρεμου
τηχβας πνητε κυφοχ' εμμιεβοχνης τ̄χηνη
φιμουχνου ννοιχωω ιμ . . . ουνευμοι ινονρι :

- μαντιον επι παιδος κατακλεινας επι το εδαφος
 λεγε κ̄ φανησεται αυτω παιδιον μελανχρουν
 350 λ̄ επικαλουμαι σε χαους και ερεβους βαθυγαιας
 οικητορας ουρανου σκοτους εποπτας αθεωρητ̄ω
 δεσποτας κρυφιμων φυλ[α]κας χθονιων ηγεμονας
 απειρων διοικητας κραταιοχθονος χασμαθ' ῡπουρ
 γους φρικτοπολεμονας φοβοδιακτορας : σκοτιορεμ
 355 βους : αναγεποπτας κρημνοκρατορας αλγεσιθυμους
βαρυδαιμονας σιδηροψυχους βιθουαρα ασουημαρα
. . . τρουρ μουρρουρ αφλαν μανδραουρου σου μααραου

Line 324. The sense is incomplete, and some words must have been omitted.

Line 327. ια : originally written ιατ', but the last character has been struck out.


Lines 335-347. A spell, apparently for raising your own "double."

Line 335. λ̄ = λαβων, cf. infr. l. 359.

Line 336. στιμιν : the usual form is στιμμι. σκ[ο]πτικον : probably a blunder for κοπτικον, which is an epithet of στιμμι in Pap. xlvi. 67, and in Pap. Bibl. Nat. 1070.

Lines 348-358. Spell for obtaining information, which is given by the appearance of a boy.

χρηματισατε περι ου σκεπτομαι πραγματος κῶϊ.

- 360 ονειρ λ ρακος λινουν καθα[ρο]ν γρ εις αυτο το ὑποκατω π
 και ελλιξας και ποιησας ελλυχνιον αναψον επιβαλων
 ελαιον καθαρων λ ο γραφομενος ουτος ἄρμιουθ' λαιλαμχουχ
 αρσενοφρηφρην φθα αρχεντεχθα εσπερας ουν οποταν
 μελλης κοιμασθαι καθαρως απο παντος τοδε ποιει προσ
 365 ελθων τω λυχνω λ ζ τον υποκει λ και ζβεσας αυτον
 κοιμου λ λεγ ουτω σαχμου . . επαημα λιγοτηρηνηχ.
 ο αιων ο βροντων ο καταπεπωκως του οφιν και τῷ
 σεληνην εμπεριλαμβανων και καθ ωραν εξαιρων
 τον κυκλον του  χθεθω [κ]οι ονομα σοι αξιω ὑμας τους
 κς των θν σηθ: χρηψ· χρ]ηματισατε μοι περι ων β[ουλο]^μ

(Col. II.)

- 370 ϩ πανθηριον και ενῦδρον και ληστων εξαψας
 κρασπετον του ἱματιου σου λ λωμα ζαθαιων
 αχθασε μα . . ζαλ βαλαμαων ηι εου φυλαξον
 με τον ς εν [τ]η αρτι ωρα ηδη ηδη ταχυ ταχυ
 375 αγρυπνητικον οστρακον απο θαλασσης γραψ
 υψαη ιαω α αγρυπνιτω μοι η ς της ς ενεικη τη νυκτι
 αγρυπνησει: αλλο ελλυχνιον λαβ' ελλυχνιασῶ
 και προς αυτον λ εξορκιζω σε λυχνε κατα της
 μητρος σου Εστιας μηραλληλ β και κατα του
 πατρος σου Ηφαιστου μελιβου μελιβου μελι
 380 βαυ βαυ . . ρ . . . πειτω και κῶϊ τα δε γραμματα εις το
 ελλυχνιο[ν] Χιιιι/ π και ουσια . . . κς
 τον επανω λ ποιει δε και σιδηρου τ ν
 ο λ ψυγητι σιδηρε και χιων γενου ε[γω γαρ] ειμι
 μελιβου μελιβαν μελιβαν βα[ν και κ]ῶϊ:
 385 π καλον ε[π]ι ποτηριου λ ζ κανωπι ροιη
 ρωδοχ . . . καλυψας ερεκιν παθηξας ερατευν
 μορφυς χαρις φαφιεγι εισιω βουβαστι ποθωπι
 εξορκιζω ὑμας αγια ονο^μ της Κυπριδος οπως

Lines 359-369. Another spell for procuring visions in dreams.

Line 359. π: perhaps προσωπον.

Lines 365-8. Compare the charm written in circular fashion in the figure which follows l. 299.

Lines 370-428. A number of miscellaneous short charms.

Line 370. ϩ πανθηριον κ.τ.λ.: probably means a charm for protection against dangers from all wild beasts and from the

water; though πανθηριον might be a variant for πανθηρα, and ενῦδρον may denote a water animal.

Line 375. ενεικη: probably a blunder for εκεινη.

Line 376. ελλυχνιασον: corrected in the MS. from ελλυχνιον. The verb ελλυχνιάζω does not seem to be known elsewhere, but the passive, ελλυχνιάζομαι, occurs in Dioscorides in the sense of "to have a wick."

τῆε και ἐξώθεν περιδήσον λ παλιν τον αυτον λ κ ὅτι δια
 τηρησον τον κατοχον η καταδεσμον η ὁ αν ποιης κ ουτως
 455 κατατιθεται η γαρ τ το ὑπολογιον διοδενουσα ὁ εαν ευρη
 λνει τουτου δε γενομενου διαμενει αμα επιλεγοντ[ος] σου
 καθ ημεραν επι τω τοπω τουτω μη ταχυ με διδου τινι
 ευρησεις γαρ μετα πολλου καματου ρρ- και κοῖ οσ αν θελ-

φιλτρον καλλιστον επιγραφῃ επι λαμνας κασσιτερινης χ' γρ
 460 και θες ὑπερ βατον και τα γραφῃ εστιν ταυτα ἐξορκιζω σε
 κατα του ενδοξου Οβαχίου.

φιλτρον καλλιστον επιγραφῃ επι λαμν κασσιτερ τους χαρακτηρ-
 και τα ονοματα και θυσιασας οια δη ποτε ουσια ἐλιξον κ β[α]λε
 εις θαλασσαν οι δε χαρακτηρες οιδε ☿ Z A Z Z I O Z γ Γ ☿
 465 I O ☿ ιχαναρμενθω χασαρ ποιησατε την Α φιλειν εμε κοῖ
 γρ εν ηλω κυπρινω απο πλ[ο]ιου νεναυαγηκοτος ρρ ~~~~~

✱ λαβων οστρακον απο θαλασσης ζωγραφησον εις αυτο
 ζμυρ μελ το ὑποκειμενον ζωδιον τυφωνιακον κ κυκλω
 αυτου τα ☐☐ και βαλε εις ὑποκαυστηριον βαλανειου ὅταν δε
 470 βαλης διωκε λεγοντα ταυτα τα εν τω κυκλω εγ'γεγραμμενα
 και οτι αγε μοι την Α η Α εν τη σημερον ημερας απο της αρτι
 ωρας καιομενην την ψυχην και την καρδιαν ταχυ ταχυ
 ηδη ηδη εστιν δε το θεωρημα το ὑποκειμενον διωκων δε
 τον λ την α[ρ]χην τοσουτος αναγκον ωκηση: εηρινιαρεμιν:
 475 εντηνταιν: φοου: τωνκτω: μνησιεθων: Οσιρι: ενα . ωθ:
 ψανου: λαμψουωρ: ιεου: ιω: ιω: αι: ηι: ει: αι: ει: αω: αγαγε
 μοι την Α της Α και τα λοιπα εστιν δε το ζωδιον: πρ . . . ενον

✱ ερωσ ερωτυλλε πασσαλεον η τ' αποστειλον μοι τον ἴδιον
 τη νυκτι ταυτη δηλουντα μοι περι του τινος ρ προς του γαρ εποι
 480 ησα κατ' επιταγην: πανχουχι: θασσου: αφ ου επιτασσομενος
 ποιης εις ὁ τι ἐξορκιζω σε κατα των τεσσαρων κλιματων
 του κοσμου αψαγαηλ: χαχου: μεριουτ: μερμεριουτ: κ κατα
 του επανω των τεσσαρων κτισματων του κοσμου κιχ: μερμε
 ριουθ: κοῖ επιθυμα τουτο λαβων ρυπου απο του σανδαλιου σου

Lines 459-61. These three lines have been cancelled, and the charm is begun again in l. 462.

Line 461. Οβαχίου: above the χ and slightly before it is written a κ, either as a correction or as an addition.

Lines 462-466. Directions for a love-philtre.

Line 466. κυπρινω: in Greek of this date and description this may safely be taken as the adjective "copper."

Lines 467-477. Another love-charm.

Line 468. το ὑποκειμενον: the figure has been omitted.

Line 477. The last word has been erased. Apparently a figure should have been inserted here, but no space is left for one.

Lines 478-490. A third love-charm.

Line 478. ερωτυλλε: Theocritean word, but spelt with a single λ.

Line 479. προς τον: query for σου?

Line 484. ρυπου: ρυπημα has been written first, but has been corrected to ρυπου. The word is not given in the lexicons.

(Col. 14.)

485 και ρητινης και κοπρου περιστερας λευκης ἴσα ἴσων επιθνε
 προς την αρκτων λεγων: φυλ* τουτου γραψ τα □ □ ταυτα
 εις πεταλον κασσιτερινον αχαχαηλ: χαχου: μαρμα
 ριουτι και φορει περι τον τραχηλον μετ' επικαλεσας
 εισελθε παρα σεαυτω κομισον τον λυχνον και κοιμω
 490 επι ψιαθ[ο]ν η καινη: // ✱ λαβων θειον και Νειλοκα

✱

λαμης σπερμα επιθνε προς την σεληνην κ λεγε
 επικαλουμαι σε κυρια Ἰσι η συνεχωρησεν ο αγαθος
 δαιμων βασιλευων εν τω τελειω μελανι το □
 σουλου: λουλου: βαθαρθαρ: θαρησιβαθ: αθερεκλησιχ
 495 αθερνεβουνι: ηιχομω: χομωθι: ισισωθι:
 σουηρι: βουβαστις: ευρελιβατ': χαμαρι: νεβουτος:
 ουηρι: αιη: ηοα: ωαι: διαφυλαξατε με τα μεγαλα
 και θαυμαστα □ □ του θ[εου] κ̄οῑ ότι εγω ειμι ὁ εν τω
 Πηλουσιω καθ'ιδρυμενος σερφουθ: μον'ιδρω:
 500 στρομμω: μολωθ: μολονθηρ: φονθωθ: δια
 φυλαξατε μοι τα μεγαλα και θαυμαστα ονοματα του
 μεγαλου θεου κ̄οῑ ασαω: εἰω: νισαωθ: κυρια
 Ἰσις Νεμεσις Αδραστεια πολωνυμε πολυμορφε
 δοξασον μοι ως εδοξασα το □ του υἱους σου Ωρος κ̄οῑ

✱

505 συστασις ἴδιον δαιμονος
 χαιρετε τυχη και δαιμον του τοπου το'υ'του και ενεστωσα
 ωρα και η ενεστωσα ημερα και πασα ημερα χαιρε
 το περιεχον ὁ εστιν γη και ουρανος χαιρε ✱ συ γαρ ει ο επι
 του αγιου στηριγματος σεαυτον ἱδρυσας αορατω φαι·
 510 ορκορηθαρα· συ ει ὁ πατηρ του παλιγγενους αιωνος
 ζαραχθω: συ ει ὁ πατηρ της απλατου φυσεως θορχοφανω:
 συ ει ο εχων εν σεαυτω την της κοσμικης φυσεως συγκρασῑ
 και γεννησας τους ἑ πλανητας αστερας οι εισιν ουρα
 νου σπλαγχνα και γης εντερα και ὕδατος χυσις και πυρος
 515 θρασος: αζαμαχαρ: α[ν]αφανδαω: ερενα· ανερενα·
 φενφενσω: ἔγγραα: συ ει ο νεος ευγενης εγγονος ὁ του
 αγιου ναου ο ὄνυ'γενης τη ἱεραλιμη τη καλουμενη αβυσσω

Line 486 φυλ*: i.e. φυλακτήριον.

Line 488. μετ': apparently adverbial, "afterwards."

Line 490. η καινη: apparently = "where it is fresh."

Lines 490-504. Invocation addressed to Isis, for protection and help.

Lines 505-528. συστασις ἴδιον δαιμονος: this appears to mean

a description of the nature of the deity specially presiding over the person using the charm.

Line 511. The fourth letter of the last word of the line may perhaps be a χ, but it appears to be the Coptic letter Χ.

Line 517. συγγενης: ευ written above, apparently as correction for συγ.

παρεστω σοι τοις δυσι βασεσιν σκιαθι: και μαντω κ
 εκεινηθη της γης τα δ̄ θεμειλια ο των ολων δεσποτης
 520 αγιε κανθαρε: αω: σαθρεν αβρασαξ: ιαωαι αεω:
 ηωα: ωαη: ιαω: ιηο: ευ: αη: ευ: ιε: ιαω: αι το □ γρ $\frac{\text{P}}{\text{Z}}$

(Col. 15.)

εις ωα δυο αρρενικα και τω μεν ενι περικαθαιρεις σεαντον
 και εκλιξας το □ εκβαλε καταξας το δ' ετερον κρατει τη δεξια
 χειρι παρανεωγμενη δεικνυν τω \swarrow προς ανατολας και
 525 ελαιας κλαδους επαιρε· δε σου την χειραν την δεξιαν τη
 ευωνυμω ὑποβασταξας τον αγκωνα και ειπων τον λ̄ ζ̄
 και απολιψας ροφησον ποιει επι ημερας β̄ προς ανατολην
 και δυσιν διωκων τον λ̄ \swarrow νικητικον \swarrow \swarrow εισακουσον μου

※ —

τον ς̄ \swarrow κυριε θεε μεγιστε ο τα ολα συνεχων και ζωογονων
 530 και συνκρατων τον κοσμον εις ον τα παντα χωρει αφ ου κ
 εγενετο ακαματε ειηιε: ελγιε· ιεωα· ρουβα· αναμαω:
 μερμαω: χαδαμαθα αρδαμαθα πεφρε αναμαλαζω
 φηχεινδεν· ενεδερεν· σ'ματοι μερμερεω αμαλαξιφια·
 μερσιφια· ερεμε· θαστεν· παπιε· φερεδωναξ αναϊε
 535 κελεω αμαραμαστωρ: μωρμαρησιο νεουθων: αλαω:
 αγελαω: αμαρ: αμαστωρ: μωρμασι: σουθων: αναμαω:
 γαλαμαραρμα· εισακουσον μου κε \swarrow κα[ι] γενεσθω το ς̄ □ ε̄ φ̄
 λεγ· επιθυων επ ανθρακ· δρυϊνων κοιφι ῑερατικον ω με
 μιχθω κρειου ολομελανος εγκεφαλος και κατ αναγκης αλευρα

540

λυχνομαντιαν

σ[ι]δηραν λυχνιαν θες επι του απηλιωτικου μερους εν οικω
 καθαρω και επιθεις λυχνον αμιλτωτον αψονητω δε το ελλυ
 χνιον απο λινου καινου απτε δε λιβανω ειτα επιθυε λιβανω
 επι ξυλων αμπελινων ο δε παις εστω αφθορος καθарος
 545 λ̄ φισιο: ιαω: αγεανουμα: σκαβαρω σκασαβρωσου ασαβρω
 επιδεομαι ὑμων εν τη σημερον ημερα εν τη αρτι ωρα
 φανηται τω παιδι τουτω το φως και τον \swarrow μαντευσει ριμανε
 ησι τον ανουβιν τ[ο]ν παντων θεων ὑπερετην κα[ι]
 ποιησον τον παιδα κατασπασθηναι και ἴδεν τους θεους
 550 τους εις την μαντιαν παραγινομενους παντας φανηθι
 μοι εν τη μαντ' ο μεγαλοφρων θεος τρισμεγας Ερμης

Line 521. $\frac{\text{P}}{\text{Z}}$: = ζμυρνομέλανι.

Lines 528-539. An invocation addressed to the sun, to secure victory.

Line 537. ς̄ ε̄ φ̄: apparently = πρὸ πέντε ὥρων.

Lines 540-578. Divination by use of a lamp and a boy, the latter being the actual recipient of the vision.

Line 542. αψονητω: apparently a dialectic variety for ἀπτέσθω.

Line 549. κατασπασθηναι: this evidently means "to be rapt away in a trance."

- φανητω ὁ τα τεσσαρα μέρη του ουρανου και τα τεσσαρα
 θεμιλεια της γης ρεσεννηεθω: βασνεραιπαν: θαλθαχθα:
 χωθχ· χινεβωθ: χινεχωθ: μιμυλωθ: μασυντορι·
 555 αστωβι ἦκε μοι ὁ εν τω ουρανω ἦκε μοι ὁ εκ του
 ωου ορκιζω ὑμας κατα του εν τω ταψατι λεγη νισθω
 η λεγη σερφουθ: μουϊσρω: λεγε οι δυο θεοι οι περι σε θαθ
 καλειται ὁ εις θεος ο εσωτερος αφ καλουκαγω ἡι· σεσοφηϊ:
 βαϊνωωωχ ο λ̅ ο λεγομενος ηκε μοι το πνευμα το αερο

(Col. 16.)

- 560 πετες καλουμενον συμβολοις και ονομασιν αφθεκτοις
 επι την λυχνομαντιαν ταυτην ην ποιω και εμβηθι
 αυτου εις την ψυχην ἵνα τυπωσηται την αθανατον
 μορφην εν φωτι κραταιω και αφθαρτω οτι αδων
 καλω ἱαω ελωαι μαρμαραχαδα· μενεφω: μερμαι
 565 ιηωρ: αιεω: ηρεφιε: φερεφιω· χανδουχαμων
 ερεπνευ· ζωνωρ· ακλευαμενηθωνι· καδελαπευ
 ιωπλαιτινε· ρεαωθ: ιηϊ· ωηϊ· αεηφ: μεδχῆνωρ
 αλαχαλ· περεχαηλ· σερενωφ· δονναξ· αναξιβοα·
 ερεβεβω· βεβωβια· ανησιοδεν· ἱαωα· ενιωεαλ·
 570 εμερω· μασαιανδ̅α̅ δευρο μοι κυριε επι τω αχραντω
 φωτι οχουμενος απευδης και αμνη[τ]ος εμοι και τω
 εποπτη σου παιδι μαρμαριαν· αναψιχαλαω: πεοε
 νυψεουα: αιετυ αρεννωθης ανερωφης ἱθαναραεμ·
 ωσιτηρ: αναψιχυνων· πελημιχαλης· φανηθι λ̅ γ̅
 575 εαν ειπης ορω τον κν συ εν τω φωτι λεγε αγιενμερι·
 ειτεσου· εντωτηριουα· μενησομιωω αλαμαωρ·
 χωχενεμητωρ· και ουτως αποκρινεται ερωτα·
 αρσερετωθι· ουημαντουρ
 ※ —————
 φυλακτηριον σωματοφυλαξ προς δαιμονας προς φαντασματα
 580 προς πασαν νοσον και παθος επιγραφομενον επι χρυσεου
 πεταλου η αργυρεου η κασσιτερινου η εις ἱερατικον χαρτ- φορο
 μενον στρατιωτικως εστιν εστιν γαρ δυναμεως ονομα του
 μεγαλου θῦ και σφραγισ εστιν δε ως υποκειται κμηφισ·
 χφυρις: ιαεω ιαω αεη ιαω οω αιων ιαεω βαφρενε
 585 μουν οθιλαρικριφιαενεαι φερικρα λιθαννομα̅ι νερφ̅αβω
 εαι τα[ν]τα τα □□ τον δε χαρακτηρα ουτως εστω ο δρακων

Line 557. λεγε: should be λεγετε.

Lines 579-592. A charm to secure the user against demons and apparitions, and all illness and suffering.

Line 586. ο δρακων ουροβορος: see the figure at the end of this charm, which is given in the photograph. The writing inside the circle described by the snake is that given in the

text (ll. 583-6) from κμηφισ to νερφαβωει (with some variations of spelling, and omitting the six words following χφυρις), together with the figures which follow in l. 588 and several others, the prayer διαφυλασσε . . . του Δ (ll. 589, 590), and the additional word κοινα. The snake is also surrounded by letters, which, however, form no intelligible word.

ουροβορος τα δε $\square\square$ μεσον του δρακοντος και οι χαρακτηρες
 ουτως ως υποκειται $\text{Λ} \text{ΠΠΠ} \text{Ω} \text{Ζ} \circ \text{Ζ}$ ($\text{Π} \triangleright$ το δε σχημα
 ολον ουτως ως υποκειται οτι διαφυλασσε μου το σωμα την
 590 ψυχην ολοκληρον εμου του Α και τελεσας φορει.

(Col. 17.)

ελθε μοι [ακ]οη ουρανου ελθε μοι ακ[οη αερω]ν ελθε μοι
 ακοη γης και τα λοιπα ως υποδεικ[νυ]ται $\omega\omega\omega$

VERSO.

The first two columns of writing on the *verso* are in a different hand from that of the bulk of the papyrus, and notice of them is therefore deferred till after the conclusion of the continuous document.

(Col. 18.)

αγωγή ασχετου λαβων υξον
 αμιλτωτον ποιησον ελλυχνιο[ν] . . . πλοιο"
 595 νεναυαγηγοτος και επι μεν του $\bar{\alpha}$ ελλυχνιο"
 γρ ζρ $\dot{\iota}\alpha\omega$: επι του $\bar{\beta}$ αδωναι επι του $\bar{\gamma}$
 $[\sigma\alpha]$ βαωθ: επι του $\bar{\delta}$ παγουρη επι του $\bar{\epsilon}$ μαρ
 $\mu[\sigma\rho]$ ουθ: επι του $\bar{\zeta}$ ^{ωαω}ιαεω επι του $\bar{\eta}$ μιχαηλ
 και βαλ' ελαιον εις τον λυχνον θες επι θυριδα
 600 τω νοτω βλεπουσαν ητω δε και αρτεμισιας
 σπιρα εις τον λυχνον και διωκε τον λ επικαλουμ,
 $\ddot{\upsilon}$ μας τους δυναστας μεγαλους θεους τους
 λαμπυριζομενους εν τη αρτι $\omega[\rho]$ α εν τη
 $\sigma\eta\mu\epsilon\rho\omicron\nu$ ημερα χαριν της ασεβους Α ^{αυτη γαρ}ειρηκεν
 605 οτι σαβαωθ εβαλεν τας τρις κραυκας η Α ειρηκεν
 οτι ο παγούρη αρσενοθηλυσ εφη η Α ειρηκεν
 οτι ο μαρμουρουθ απεκοπη η Α $\epsilon[\iota]$ ρηκεν
 $\omega\omega$
 οτι ο $\omega\omega$ ιαεω ουκ' επιστευθη την λαρνακα η Α
 ειρηκεν οτι ο μιχαηλ αρσενοθηλυσ εφη:
 610 ουκ' εγω ειμι ο λεγων δεσποτα αλλ' η ασεβης Α
 δι ο αξατε μοι αυτην φλεγομενην $\ddot{\upsilon}[\rho\omicron]$ τασσομενη

Lines 593-619. A form of imprecation against a woman, whom the person using it desires to get into his power.

Line 594. There is a similar instruction to use a plain uncoloured lamp in Leyden Pap. V. 4, 25, and in l. 542 above.

Line 596. γρ ζρ: *i.e.* γράφε ζμύρνη or ζμυρνομέλανι; cf. Pap. cxxii. 57.

Line 598. The $\omega\omega$ above the line is written in faint ink, like the marginal notes below.

Line 599. βαλ': *i.e.* βαλών.

Line 601. Marginal note in faint ink: κατα περι[βολην] του λυχνου, = in form of bandage round the lamp, explanatory of the indefinite εις.

Line 604. αυτη γαρ: in the fainter ink.

Line 605. Marginal note in faint ink, which makes the reading doubtful, $\bar{\alpha}$ οτι ο $\omega\omega$ ιαεω πλευρας ουκ εχει β οτι αδωναι επι $\chi\alpha\omega$ βια εβληθη.

Line 606. εφη: surely for εφν, and so three lines lower.

Line 608. $\omega\omega$: in the fainter ink.

- ὑπνοῦ μὴ νυχεῖν μεχρις ἐλθῇ πρὸς ἐμὲ λεγε $\bar{\zeta}$
 εἰαν μὲν ο π[ρω]τος λυχνος τεταρῇ γνῶ οτι εἰλημπται
 ὑπο του δαιμονος εἰαν δὲ ο $\bar{\beta}$ ἐξηλθεν εἰαν δὲ ο $\bar{\gamma}$ περι
 615 πατει εἰαν δὲ ο $\bar{\delta}$ ἡκει εἰαν δὲ ο $\bar{\epsilon}$ ἡκει εἰς τον πυλῶνα
 ο $\bar{\varsigma}$ εἰς τον πεσσον ο $\bar{\zeta}$ ἡκει εἰς την οικίαν ἀγει δὲ καὶ
 διαποντιους ἵνα αὐτον τον λυχνον [ε]νθης ἐν ὕδατιω
 ὑπο κατω π ἀρ εἰς παπυρινῇ
 καὶ δι[ωκε τον] λ $\#$ ἐκ του διαδηματος Μουσεως
- 620 κυνοκεφαλ[ι]διον βοτ- λαβ- κει εἰχε ὑπο την γλωτταν σοῦ
 καὶ πρωι ἀναστα πριν λαλῆς ἐπὶλεγε τα \square καὶ ἀθεωρητος
 εἰσει πρὸς παντας ἐπᾶν δὲ ἐπὶ ποτ[η]ρια εἰπῆς καὶ δωσῆς
 γυναικι φίλῃ λεγε εἰς ἐστιν ἐπὶ παν[τα τ]ον λ οὕτως
- ἀρεσκιλλιους : θουδαλεσαι κραμμ . . . σι χαμμαρ
- 625 μουλαβωθ : λαναβαρ : χουφαρ : φο . . φωρβαω : σαχι
- ἀρβαχ : μαχιμασω ἰαω σαβαωθ ἀδωναι πρὸς ο θελεις
 λεγε ποιησον την $\hat{\alpha}$ πρὸς τον $\hat{\alpha}$ κῶϊ οσα θελεις

(Col. 19.)

- λαβων καλαβωτην ἀπ[ο νγ]ρου εἰσον αὐτον
 εἰς κρινινον εἰς ἀν ἀποθεωθῇ ἐπειτα γλυνψῶ
 630 τον ἐν Μεμφει Ἀσκληπιον ἐπὶ δακτυλιου
 σιδηρου ἀπο ἀναγκαπεδῆς καὶ βαλε εἰς κρινι
 νον ἐλαιον καὶ οτε χρηζῇ λαβων τον δακτυ
 λιον δειξον τη ἀρκτω λεγων τον λ $\bar{\zeta}$ μὲνωφρι
 ὁ ἐπὶ τα χερο[ν]βιν καθήμενος πεμψον μοι
 635 τον ἀληθῆνον Ἀσκληπιον διχα τινος ἀντι
 θεου πλανοδαιμονος εἰτα ἐνεγκ[ο]ν το θυμία
 τηρον οπου μέλλεις κοιμασθαι κ[αὶ] θυσον λιβ
 κοκκους $\bar{\gamma}$ καὶ περῖενεγκον το δακ[τ]υλιον ἐπὶ
 της ἀτμιτος του λιβ^ς λεγων $\bar{\zeta}$ τον [λ] χαυαψ :
- 640 ωαειαψ : ωακλυσιφθα : κυριε Ἀσκληπιε
 φανῆτι καὶ φορε τον δακ^τ εἰς την δεξ^τ χειρ^τ ἐν τῷ
 λιχανῷ

Line 612. νυχεῖν : so apparently, a slip for τυχεῖν.

Line 613. τεταρῇ : so apparently; perhaps a form from ταρασσῶ. γνῶ : the reading is doubtful.

Line 617. διαποντιους : the fifth and sixth letters are doubtful.

Lines 619-627. A short charm for securing invisibility.

Line 619. ἐκ του διαδηματος Μουσεως : apparently a reference to one of the many magical books ascribed to Moses. Thus in Leyden Pap. W. i. 19, we have ἐν τη κλειδι Μουσης, and other references in the same papyrus. Cf. note on Pap. xlv. 109.

Line 620. κυνοκεφαλιδιον βοτανῇ : cf. Pap. xlv. 198.

Lines 628-642. An invocation of Asclepius.

Line 628. καλαβωτην : = ἀσκαλαβώτην, as in LXX., the spotted lizard. The blood of this reptile is an ingredient in a charm given in Leyden Pap. V. 13, 1.

Line 629. εἰς κρινινον : sc. ἐλαιον, cf. l. 632.

Line 636. ἀντιθεου πλανοδαιμονος : a phrase clearly indicating Gnostic conceptions of hostile and malign influences among the supernatural powers.

Line 637. λιβ^ς : i.e. λιβάνου or λιβανωτοῦ.

π̄ λιν θανμαστον λ̄ λεγομ̄ εις το ποτηριον λ̄ ζ̄
 συ ει οινος ουκ ει οινος αλλ' η κεφαλη της Αθηνas
 645 συ ει οινος ουκ ει οινος αλλα τα σπλα[γ]χνα του Οσιρεως
 τα σπλαγχνα του ἱαω πακερβηθ: σεμες ιλαμ
 ωω η παταχναιααα κατ αναγκας αβλαναθ̄
 ακραμμ̄ εεε ὁ̄ επι της αναγκης τεταγμενος
 ιακουβ ια ιαω σαβαωθ' αδωναι [α]βρασαξ̄ εφησωρας
 650 εαν καταβη τ[οδ] εις τα σπλαχνα [η] ὀ̄ φιλησατω
 με τον ὀ̄ . . απ . . τκ . . η . αυτης χρονον

αγρυπνη[τι]κον δια νυκτεριδος αιμα μελανης
 βοος η α[ρν]ος η̄ τυφωνιου εξερετως δε αιγος γρ
 επι της δ[ε]ξιας πτερνγ̄ βωρφωρ φορβα φορφαρβα
 655 φωρφωρ φορβα: φορβα φορβα φορβα: βαφαιη:
 φο . . φωρ βαρβα: ενυποτοερ πλινθιῶ
 και βουλει ετ . . ιε νυμου πτερνγος
 γρ [τ]ω αυτω τυπω φορφωρ: φορβα: βορφορ
 φορβα: βορφορ: φορβα φορφορ: φορβαβωρ:
 660 βορβορβα: φωρφωρφορβα ομῶι κῶι ως βουλει:

φιλτρον επι λαληματος κατα φιλων λ̄ ανοκ:
 θαρενεπιβαθα: χθουχχαανοαανοκ χαριεμοχθ':
 λαῖλαμ

(Col. 20.)

665 ονειρ: λαβων βυσσι [τ]ο πραγμα
 και ειλησας κλωνα ελαιας θε[ς] προς κεφαλην
 σο' ὕπο το αριστερον μέρος της κεφαλης και
 κοιμω αγνος εις ψιαθον χαμαι λεγων τον λ̄ ζ̄
 προς τον λυχνον Ερμη παν[το]κρατωρ ενκαρ
 διε κυκλε σεληνης στρωγγυλε τετραγωνε λο
 670 γων αρχηγετα γλωσσης πευθο δικεσυν χλα
 μυδηφορε χρυσοπεδιλε θερι[ο]ν δρομον ειλίσ

Lines 643-651. A love-charm.

Line 643. π̄: the exact nature of the abbreviation is doubtful, but it may possibly stand for ποίημα.

Line 646. σεμες ιλαμ: usually written ειλαμ. Cf. note on Pap. xlvi. 350.

Line 649. εφησωρας: the ω is doubtful, and there may possibly be more than one letter in its place.

Lines 652-660. A charm to produce sleeplessness.

Line 661. επι λαληματος κατα φιλων: apparently a charm to secure the user from the talkativeness of his friends.

Lines 664-685. A charm for procuring supernatural appear-

ances or information through dreams.

Line 664. ονειρ: i.e. *δνειραιτητόν*, the name of a common class of spells. Cf. ll. 222, 250, 359.

Line 668. This hymn occurs again in Pap. xlvi. 400-419. παντοκρατωρ: Pap. xlvi., κοσμοκρατωρ.

Line 669. τετραγωνε: Pap. xlvi., και τετραγωνε, which is required by the metre.

Line 670. πευθο δικεσυν: so, apparently; Pap. xlvi., πειθο δικαιοσυνη.

Line 671. χρυσοπεδιλε: Pap. xlvi., πτηνοπεδιλε. θεριον: for αιθεριον.

- σων ὑπο τάρταρα γαίης πνευματος ηελίου
 ηνιοχε αθανων τε λαμ' πασι τερπων τους
 ὑπο τάρταρα γαίης βροτους β[ιον] εκτελεσαντες
 675 μοιρων τε κλωστηρ σοι λεγοι θειος ονειρος
 ημερινους και νυκτερινου[ς χ]ρησmons επιπεμπω
 ἱασε παντων βροτων αλγημ[ατ]α θεραπευεις
 δευρο μακαρ της τελεσιφρονο[ς] ὑιε μεγαυτε
 συ μορφη ἱλαρω δε νοω διγμανθεις δε αφθαρτω
 680 κουρω: μαντοσυνην εκπεμψον αληθη οιος
 —
 ευμυγαδων: ορθω: βαυβω: ν. οηρε: κοδηρεε
 —
 δοσηρε: συρε: συροε: σανκιστη: δωδεκακιστη:
 —
 ακρουροβορε: κοδηρε: ρινωτον: κουμεντανα:
 —
 ρουβιθα: νουμιλα: περφερο . . : αρουωρηρ:
 685 αρουηρ: λεγε επτακισ και κοινα οσα θελεις.
 —
 αρκτικη
 αρκτε αρκτε αρχουσα του ουραν[ου] και του συνπαντος
 κοσμου "και των αστρων η στρεφουσα τον αξονα
 και κρατουσα [του ο]λου συστηματος βια και αναγκη
 δεομενος και ικετευων οπως ποιησης το 4
 690 εντυχανω σοι οτι επικαλουνμαι σε τοις αγιοις σου
 ονομασιν εν οἷς χαιρει σοι ἡ θειοτης ων ου δυνη
 [παρ]ακουσαι βριμω ρηξιχθων: προκυνη βαυβω
 ἱανμωρ: αμωρ ηα: ελαφηα
 αμ αφρον . . . πακιδαμει αβουλοδαμεια
 695 αμα . μαενναια δαρδανοπαια α . υκ . . δρομα .
 βιασανδρα δαμασανδρα . καδεσανδρα . κατανι
 κανδρα . λιχρισσα . φαεσσα . ψωαρια: ἱωερυνναια:
 ιωμαπη: φυλακη . προσκοπ . χαρις: τρυφαιρα:
 προστασις: αδαμαντα . αδαμαντειρα: ιω δαμνα
 700 μενια: βρεξερικανδαρα: πα . ὑπατατανριατα:

Line 672. The following lines are hopelessly corrupt, both sense and metre being lost. It shows how completely these spells had become matters of unmeaning repetition by rote.

Line 673. λαμπασι: the μ has been added later.

Line 674. εκτελεσαντες: should be εκτελεσαντας.

Line 675. κλωστηρ: in sense of "spinner," not "thread" or "spindle," which are its classical uses. Pap. xlv. gives προγνωστης. σοι λεγοι: corruption for συ λεγῃ.

Line 677. ἱασε: for ιασαι. θεραπευεις: superfluous in sense, as there is a verb already. Pap. xlv. gives the correct reading, ταις σαις θεραπειαις.

Line 678. της: corrupt; Pap. xlv., μνημης.

Line 679. συ: against metre; Pap. xlv., ση. The remainder is very corrupt, and represents a different original from Pap. xlv. διγμανθεις: apparently = δεικνυθεις.

Lines 681-683. The same incantation recurs, with some

varieties of spelling, in ll. 896-898.

Lines 686-702. An invocation, applicable apparently to any purpose, addressed to the constellation of the Bear (ἄρκτος), which no doubt obtained the character ascribed to it below, as ruler of the system of the heavens, from its being the only conspicuous constellation which never sets in the northern hemisphere: οἷη δ' ἄμμορός ἐστι λοέτρων Ὠκεάνοιο.

Line 688. There is an α written above the first letter of και, but it is not clear what its purpose is.

Line 690. δεομενος κ.τ.λ.: written in between the lines in fainter ink.

Line 691. εν appears to be deleted.

Line 696. The names in this invocation differ from those in most of the similar charms in these collections, in being formed from Greek instead of Coptic or Hebrew.

αφθεγκτε: πυροσωματε: προ με χαρχαροπε
πλε ποιησοντα τα $\overline{\kappa\omicron\iota}$

(Col. 21.)

ονειραιτητον γρ ν χαρ . . θαρω
σε καλω τον καταλαμποντα την ολην οικον
705 μενην και την αοικητον ού εστιν το ονομα
γραμματων $\overline{\lambda}$ εν ω εστιν τα επτα φωναεντα
δι ων παν ονομαζε[τ]ε θεοι κυριοι
 $\overline{\rho\alpha\rho\alpha\pi\alpha\epsilon}$: $\overline{\alpha\beta\rho\alpha\iota\eta}$: $\overline{\iota\rho\alpha\rho\alpha}$ $\overline{\pi\alpha\nu\omicron\nu\omega}$ $\overline{\alpha\rho\alpha\omega\alpha\chi}$
γρ $\overline{\lambda}$. . $\overline{\epsilon\omega\nu\omega\eta}$ $\overline{\alpha\iota\eta}$ $\overline{\iota\alpha\omega\eta}$ $\overline{\nu\omega\epsilon\iota}$ χρηματισα[τε μοι]
710 κυριοι περι του $\overline{\hat{\alpha}}$ πραγματος βεβαιως και δια
μνημης $\overline{\psi\iota\chi\omicron\mu}$ $\overline{\mu\omicron\rho\alpha\rho\omicron\nu\chi}$: $\overline{\psi\iota\chi\omicron\mu}$: $\overline{\alpha\rho\alpha\sigma\kappa\epsilon\lambda\lambda\iota\theta}$:
 $\overline{\psi\iota\chi\omicron\mu}$ $\overline{\mu\omicron\rho\alpha\kappa\alpha\nu\psi}$ $\overline{\psi\iota\chi\omicron\mu\mu\omicron}$ $\overline{\alpha\rho\alpha\tau\omicron\pi\omicron\theta}$:
κυριοι δοξης χρηματισατε μοι περι του $\overline{\hat{\alpha}}$ πραγμα
τος εν ταυτη τη νυκτι $\overline{\theta\omega\omicron\upsilon\theta}$ $\overline{\phi\epsilon\upsilon\beta\eta}$ $\overline{\chi\alpha\rho\phi\rho\alpha\upsilon\theta\iota}$
715 φρε $\overline{\kappa\omicron\iota}$ οσα θελεις και το μεν ον των $\overline{\lambda}$ γραμματων
γραφον $\overline{\beta} \not\equiv$ πτερυγια ουτως $\not\equiv$
 $\overline{\rho\alpha\rho\alpha\pi\alpha\epsilon\alpha\beta\rho\alpha\iota\eta\iota\rho\alpha\rho\alpha\pi\alpha\omicron\upsilon\omega\alpha\beta\rho\alpha\omega\alpha\chi}$
 $\overline{\rho\alpha\rho\alpha\pi\alpha\epsilon\alpha\beta\rho\alpha\iota\eta\iota\rho\alpha\rho\alpha\pi\alpha\omicron\nu\omega\alpha\beta\rho\alpha\omega\alpha\chi}$: $\overline{\alpha}$
 ω)
 $\overline{\chi\alpha\omega\alpha\rho\beta\alpha\omega\nu[a]}$ $\overline{o\pi\alpha\rho\alpha\rho\iota\eta\iota\alpha\rho\beta\alpha\epsilon\alpha\pi\alpha\rho\alpha\rho}$
720 $\overline{\rho\alpha\rho}$ $\left(\begin{array}{cc} \overline{\alpha} & \overline{\alpha} \\ \overline{\omega} & \overline{\omega} \end{array} \right)$ $\overline{\rho}$)
 $\left(\begin{array}{c} \overline{\iota\epsilon\omega\nu\omega\eta} \dots\dots\dots \\ \overline{\epsilon} \end{array} \right)$
γρ ως $\overline{\upsilon\pi\omicron\kappa\epsilon\iota\tau}$ και την θελεις και υποθες
725 $\overline{\upsilon\pi\omicron}$ τον λυχνον το ν αγνος ων κοιμω
μηδενι δος αποκρισιν εν $\overline{\tau\eta\theta\lambda\chi}$

Απολλωνος αυτοπτος εν οικω επιπεδω χωρις φωτος
στεφανωσαμενος σαμψουχινω στεφανω υπο
δησαμενος λυκια υποδηματα διωκε τον $\overline{\lambda}$ τουτον $\overline{\lambda}$
730 εφεγγαρχα: μερ . . ειφιρα: γαργεριφθα: ερ . . οιε:
. . . . γερλυχα: μερ . . ρ: ιθαρα: φερξει: αρ
. ωριθαρζει: ερφιβιλχιε: ζειραβελβη: βιχα:
αρθια: μηλιχια: εργα. γερφι: ιωχερφει: καργω. αρα

Lines 703-726. Another charm for procuring visions.

Line 706. The use made of the seven vowels is repeatedly exemplified in these papyri. One reason is that they form an amplification of the name $\iota\alpha\omega$ or $\iota\alpha\epsilon\omega$ which represented the Hebrew name of the Deity. The name consisting of thirty letters is evidently that given in l. 708 and repeated in ll. 717-719 below.

Line 719. This is the same name as in the two preceding

lines, reversed, but the α and \omicron which stand as tenth and eleventh letters should be transposed.

Line 721. A gap of about an inch follows this line.

Line 726. $\tau\eta\theta\lambda\chi$: the second letter is apparently a Coptic character.

Lines 727-739. A spell for procuring an appearance of Apollo in person, and getting information from him on any subject required.

- εαρμιλιχα: αθερθαφθω αθθερθαφι: αρναχερββι
 735 ταυτα ειποντος ελευσεται ο $\overline{\theta\varsigma}$ Απολλων σπονδ[ι]ον
 εχων συ δε πυθου πε[ρι] ου θελεις μνημης διδουσιν
 εαν εθελης και εαν αι[τ]ησεις δωσει σοι απο του σπονδειου
 πειν: απολυσις ερκικχι: βελτηαμιλιχα: αρχαρζειρ:
 φιζωρ: γειρφει: —

(Col. 22.)

- 740 εις [πτ]υχιον κασσιτερ, και επιστεφανωσας
 μυρτοις το πτυχιον $\overline{\theta\epsilon\varsigma}$ το θυμιατηριον
 επιθνε δε λιβανον και περιενεγκον λεγων
 περι την ατμιδα το πεταλον κυριοι $\overline{\theta\epsilon\omega\iota}$
 χρηματισατε μοι περι του $\overline{\alpha}$ πραγατος
 745 ταυτη τη νυκτι ταις επερχομεναις ωραις
 παντως δεομαι $\overline{\iota\kappa\epsilon\tau\epsilon\upsilon\omega}$ δουλος ημετερος
 και τεθρονισμενος $\overline{\upsilon\mu\iota\upsilon\epsilon\pi\epsilon\iota\tau\alpha}$ $\overline{\theta\epsilon\iota\varsigma}$ $\overline{\upsilon\pi\omicron}$ το
 προκεφαλ- το π[τ]υχιν κοιμω μηδενι δους
 αποκρισιν αγ[ν]ευσας ημερας $\overline{\gamma}$ $\overline{\delta}$ ο γραφο
 750 $\overline{\mu\omicron\upsilon\alpha\mu\omicron\upsilon}$: $\overline{\alpha\upsilon\iota\alpha\omega}$ $\overline{\alpha\beta\alpha\rho\beta\alpha\rho\alpha\sigma\alpha}$ $\overline{\alpha\iota\omega}$ $\overline{\beta\alpha\omega\alpha}$
 $\overline{\chi\phi\eta\omicron\upsilon\rho\iota\varsigma}$ $\overline{\alpha\omega\beta}$: $\overline{\alpha\mu\omicron\alpha\delta\omega\upsilon\alpha\iota}$: $\overline{\omega\iota\gamma}$
 $\overline{\iota\iota\iota}$ $\overline{\omicron\theta\theta\omicron\upsilon\omega}$ $\overline{\alpha\omicron\rho\chi\alpha}$ $\overline{\alpha\rho\omicron\rho\chi\alpha}$ $\overline{\chi\alpha\zeta\upsilon\nu\eta\eta\rho\epsilon}$
 $\overline{\theta\iota\rho\alpha\rho\iota}$ $\overline{\theta\theta\omega}$ $\overline{\chi\omega\theta}$ $\overline{\epsilon\rho\rho\epsilon}$: $\overline{\omicron\chi\omega}$ $\overline{\alpha\iota\alpha}$
 $\overline{\eta\epsilon\phi\rho\rho\epsilon}$: $\overline{\chi\epsilon\iota\omicron}$ $\overline{\eta\iota\upsilon}$ $\overline{\iota\eta\iota\omega}$ $\overline{\omega\omega\alpha\alpha\mu\alpha\lambda\theta\epsilon}$
 755 $\overline{\omicron\omicron\omicron}$ $\overline{\omega\omega\omega}$ $\overline{\omega\omega\alpha}$ $\overline{\gamma\rho\alpha\phi\omicron\upsilon\omicron}$ $\overline{\chi\alpha\lambda\kappa\omega}$ $\overline{\gamma\rho\alpha\phi\iota\omega}$:
 $\overline{\tau\upsilon\chi\eta}$
 επικαλουμαι σε πανμορφον και πολυωνυ
 μον δικαιρατον $\overline{\theta\epsilon\alpha\upsilon}$ μηνιν $\overline{\eta\varsigma}$ την μορφη
 ουδε εις επισταται πλην ο ποιησας τον συμπαντα
 κοσμον $\overline{\iota\alpha\omega}$ ο σχηματισας εις τα εικοσι και
 760 οκτω σχηματα του κοσμο^ν ινα πασαν ειδεαν
 αποτελεσης και πνευμα εκαστω ζωω και
 φυτω νεμεσιν ευερεη εξ αφανους η εις φως
 αυξανομενη και απο φωτος εις σκοτος
 αποληγουσα: —
- 765 Ο α συντροπος τ[ου] ονοματος σιγη

Line 735. σπονδ[ι]ον: there is not room for ει in the lacuna, and ι often represents the diphthong in these papyri.

Line 738. πειν: probably for πινειν. απολυσις: formula for dismissing the god.

Lines 740-794. A charm for general purposes. It is not certain how far it continues, or whether a new charm is commenced at l. 756 or at l. 765.

Line 744. μοι: a line has been drawn through the οι and ε written above.

Line 756. τυχη: in very faint ink.

Line 757. δικαιρατον: may mean "two-headed" or "two-horned," according as the diphthong is taken to stand for an α or ε; but more probably the latter, the "two-horned goddess" being either Isis or the Moon.

	ο β	ποππυσμος
	ο γ	στεναγμος
	ο δ	συρισμος
	ο ε	ολολυγμος
770	ο ς	πυγμος
	ο ζ	υλακμος
	ο η	μυκηθμο[ς]
	ο θ	χρεματισμ[ο]ς
	ο ι	φθογγος εναρμονιος
775	ο ια	πνευμα φωναειν
	ο ιβ	ηχος [α]νεμοποιος
	ο ιγ	φθογγος [α]ναγκαστικος
	ο ιδ	τελειοτητος αναγκαστικη απορροια.

(Col. 23.)

	εις μειωσιν αρχουσα αποληγειν και εστιν σου
780	βους γυνψ ταυρος κανθαρος ιεραξ καρκινος
	κυων λυκος δρακων ιππος χιμαιρα
	θερμουθις αρξ τραγος κυνοκεφαλος
	αιλουρος λεων παρδαλις μυγαλος λεων
	ελαφος πολυμορφος παρθενος λαμπας
785	αστραπη στελμα κηρυκιον παις κλεις
	ει[ρ]ηκα σου τα σημεια και τα συμβολα
	το[υ] ονοματος ινα μοι επακουσης οτι συ σοι
	επευχομαι τη δεσποινη του παντος κοσμου
	επακουσον μο' η μονημος η κρατεια
790	αφερβοηω μιντηρ οχαω πιζεφ υδωρ
	χανθαρ χαδηροζο: μοχθιονο τνευ
	φηρζον αινδης λαχαβοω πιττω
	ριφθαμερ ζμομοχωλειε τηδραντεια
	οισοζοχαβηδωφρα κōi
795	Ον ^{εἰρ} Πυθαγορου [και] Δημοκριτου ονειρο
	μαντες μαθηματικος ο εισερχομενος
	αγγελος ηλιω ὑποτετακται και ως ὑπο

Line 779. σου: so corrected, apparently, from σοη.

Line 782. αρξ: so written, but probably a slip of the pen for αιξ.

Line 783. μυγαλος: the masculine form is not classical, μυγαλῆ being the correct form for "shrew mouse."

Line 786. An empty space is left in the middle of the line,

but the sense is not interrupted.

Line 787. συ: superfluous.

Line 791. μοχθιονο: the reading is doubtful.

Lines 795-845. A spell for procuring visions in dreams, ascribed to Pythagoras and Democritus.

- τεταγμενος ηλιω εισερχεται ουτως εν φι
 λω σου ου γνωριζεις σχηματι εισερχεται
 800 εχων αστερα εκλαμπρον επι της κεφαλης
 ποτε δε και πυραινον εισερχεται εχων αστεραν :
 λαβων ουν κ' λ' αδον δαφνης επιγρ εις εκαστον
 φυλλ- ζωδιον κινναβαρει και το □ αυτου
 [τ]ου ζωδιου προσϋπογραφων εστεμμενος
 805 κ[α]ι αυτη η πραξις ε δι ο εν στερ
 νοις εχων τα υ̐π εμου σοι δηληθεντα
 και μετα την απολυσιν του βιου του εμου
 οσιως πραξης επιτευξη >>>—
 εστιν δε
 810 κριου αρμονθαρθωχεα
 ταυρου νεοφοβωθα θοψ β
 διδυμ- αριстанаβα ζαω γ
 καρκι- πχορβαζαναχου θ δ
 λεοντ- ζαλαμοιρλαλιθ Δ δ
 815 παρθε- ειλεσιλαρμου φαι >Z- >□<
 ζυγου- ταντινουραχθ
 σκορπιου- χορχορναθι Α
 τοξοτου- φανθενφυφλια ξ · υυ θ

(Col. 24.)

- 820 αιγογερ/ αζαζαισθαιλιχ
 υδρηχ- μεννυθυθ ιαω
 ιχθυς- σερυχαρραλμιω

λαβων και ετερον φυλ- δαφνης βασιλι h
 επιγρ κινναβαρει θεου ζωντος □ τουτο

χαλχαναφοεκοσκιανω ιθ

- 825 αλημομα . . . ας ειχ επιταγας δε επι ημερας γ̄
 τεγεποιει εντυλισσε τα φυλ- εν σουδαριω κενω
 κ̄ τιθ- υπο την κεφ σου ελθων αερ- δυσμ- επιθυων
 λιβανον λεγε τον λ̄ επικαλουμαι [σ]ε αγιε αγγελε

- 830 ζιζανβιω απο της πλειαδος ταξ[ε]ως η υ̐ποτεταξαι
 και δουλευεις απαντα και εις ο αν σ[ο]ι κελευσει σ^v
 μεγας αφθαρτος πυριπνους εις την ουρανουσιαν

Line 803. ζωδιον : here = one of the signs of the zodiac, the names of which are given below.

Line 805. ε : parts of the last three letters remain, and look like εος.

Line 819. αιγογερ- : so, for αιγοκερ-.



Line 825. The last four letters of the first word are doubtful.


Line 829. υ̐ποτεταξαι : the termination is apparently abbreviated.

Line 830. The breathing over ο is added in fainter ink. The same is the case with ης in l. 832, and ὅσοι in l. 833.

δι ἧς τα παντα στρεφουσιν επι γην και ὑμας δε
 αυτους ὅσοι εστε ἀγγελοι ὑπο την δυναμιν
 αυτου τεταγμενοι δι ὁ παρακαλω ινα ταχει ελθητε
 835 εν τη νυκτι ταυτη και δηλωσητε μοι περι ων
 θελω σαφως και βεβαιως εξορκιζω σε κυριε
 ανατελλ . . κατα γαιαν τοσσου ολου κοσμικου και
 τα του κυριευοντος τῇ ολην οικουμενην
 και ευεργετουντος τα παντα δι ὁ παρακαλω σε
 840 εν ταυτη τη νυκτι και παντα μοι δηλωσης
 κατα τους ὑπνους επ ακριβιας ἀγγελε


ζιζαυβιω ελθ' προς εαυτον και λιβανωτισας
 τον κλαδον θες προς κεφαλ[ην σου κα]ι κοιμω αγνος
 σχεδον δε [σ]υ ποιειση το παν αγνος το δε φυλακτηριον
 845 οπου το Ϡ εγγραφασθες προ κεφ σο' το δε κλαδ' στεφο'

εις τον  σκια λεγε αγνευσας προς τον 
 ελθων εστεμμενος ουραναιλο . . επι . . ε

ερβεθ βιθ αναχαβαρειρ
 λατωρωχ : ερβεβριθα : αμβριθηρα : ωρυκισγαρ
 850 λαϊλαμ : αωρ ξαρξι θαδαρι ησυρφα
 φωρφι αγηρωχη βεβαθα βαρα λιρυπω
 φερχη αμιαρθ θερθι γωρη αμυναχαρφα
 ιργιραμο' θαρφι θειριωρν . φερια
 φορφοροφι : ταυτα ειπων οψ[η] σκιαν εν 
 855 και καμμυσας αναβλεψ[α]ς οψη ε[μ]προσθεν σο'
 σκιαν εστωσαν και πυνθανου ὁ θελεις

ερβαιγωρυθαρθφθειρ : φυλακτηριον η ουρα

(Col. 25.)

και οι χαρακτηρες συν τω κυκλω εφ η στησει γραψας κρητη
 οι δε χαρακτηρες εισιν οιδε
 860  ∂ ∈ Z ∂ ϡ ϡ
 ΒΨ ΒΨΥ Δ ∈ Ψ

Κλαυδιανου σεληνιακον και ουρανου και αρκτου τε

Line 840. At the beginning of this line the letters *κο* or *κα* have been written and struck out.

Line 845. Ϡ : so apparently, but the reading is not quite clear.

Lines 846–861. An incantation producing a shadow in the sun, from which information can be procured.

Line 858. *κρητη* : evidently the Latin *creta*.

- 865 επ' σεληνιακων η βιβλος η δ αυτη [ω]δε και
 δια των ηυρεθη εν Αφροδιτοπολει τη θεα μεγαιστη
 Αφροδιτη ουρανια [η]τις τα παντα περιεχει εστιν δε
 η κατασκευη της κ[υ]ριας & ουτω γεινομενης λαβων
 πηλον απο τροχου [κε]ραμικου μιξον μιγματος
 του θιου και προσβαλε αιγος ποικιλ' αιμα και πλασον
 κυριαν & αιγυπτιαν ως υποκειται σχηματιζο
 870 μενην παντομορφον και ποιησον ναον ελαϊνον
 και προς τον ηλιον μη θεωρησατω το συνολον
 και τελεσας αυτην τη κατα παντων τελετηι
 και εστε προτετελεσμενη χρησητε αυτην και τω
 σεληνιακω χρισματι και στεφανωσεις και οψε
 875 ωρα ε νυκτος απο[θες] αυτην προς & ε[ν τοπ]ω καθαρω
 επιθυε δε και το σεληνιακον επιθυμα και διωκων
 το υποκειμενον εξης ονειροπομπησεις κατα
 δησεις ποιει γαρ μεγαλως προς & κλησις προχρισα
 μενος δε του χρισματος εντευξη και ο λογος σεληνιακ^κ
 880 επικαλουμεναι σε δεσποινα του συνπαντος κοσμου
 καθηγουμενος του συμπαντος θεα μεγαλοδυναμε
 ων ειλαρωτινυχια η ροδια φεροφοιρη αναθρα
 υθρα εξουσ . σα τα ιερα σου συμβολα δοσροιζον
 ος ιερον αγγελον η παρεδρον οσον διακονη
 885 α τη σημε[ρον ν]υκ εν τη αρτι φ προκυριη
 βαυβω φοβειος μηε κς κελευ αγγελω απελθε[ι]ν
 προς την Α αξαι αυτην την τριχων των ποδων
 φοβουμ φανταζομενη αγρυπνουσα επι τω ερωτι μου
 κς τη εμου φιλ του Α ηκεις ηκω ωδε ει ωδε εστιν οταν
 890 δε ειδης την θεαν π[υ]ρραν γεινομενην γινωσκε οτι αγει ηδη
 κς τοτε λεγε δεσποτικ πεμψον αγγελον σου εκ των
 παρεδρευωντων σου εξορκιζω τοις μεγαλοις ονομασιν
 σου Α ου δυνασοι παρακουσαι ουτε αεριος ουτε υπογειος
 μεσουρφαβαβαρ : βραλ : ιηω : ιση : προσκαθηγου
 895 μενον της νυκτος ελθη μοι καθως επικεκ[λ]ημαι σε
 (Col. 26.)
 ορθω βαυβω νοηρε κοδηρε σοιρε σοιρε
 ερεσχιγαλ : σανκιστη δωδεκακιστη ακρουρο


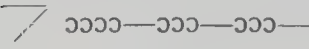

Lines 862-918. A spell addressed to the moon-goddess, compelling her to the service of the person using it, who requires her to bring the lady of his love to him.

Line 891. δεσποτικ^κ : the reading is doubtful, as there appears

to be some character between the ι and the κ.

Line 895. ελθη : corrected to ελθε.

Lines 896-898. Cf. ll. 681-683.

- βορε: κοδηρε: σαμψει: ακουσον μου των
 λ̄ και εκπεμψον σου τον αγγελον τον επι της ᾱ φ
 900 διατασσοντα· μενεβαιν και τον επι της β̄ φ
 νεβουν και τον επι της γ̄ φ λημ̄ει και τον επι δ̄ φ
 μορμοθ: κ̄ τον επι τ̄ ε̄ φ νουφιηρ και τον επι ε̄ φ
 χορβορβαθ: και τον επι της ζ̄ φ ορβεηθ:
 κ̄ τον επι της η̄ φ πανμωθ: και τον επι της θ̄ φ
 905 θυμενφρι και τον επι της ῑ φ σαρνοχοιβαλ:
 και τον επι της ιᾱ φ βαθιαβηλ και τον επι τ̄ ιβ̄ φ
 αβραθιαβρι ἵνα μοι ποιησης τοδε αξης . αμασης
 εν τη σημερον ημερα εν τη σημερον νυκτι κ̄
 μη δυνηθη η ᾱ η ο̄ ᾱ επιτυχειν εως ελθουσα
 910 προς εμε τον ᾱ πληροφορουσα αγαπωσα στεργουσα
 εμε τον ᾱ και μη δυνασθη αλλω ανδρι συνμιγηναι
 ει μη εμοι μονω πολλακις δε διωκε τον λ̄ και αξη
 κ̄ καταδεσμενσαι και ερασθησεται σου εις τον της ζωης
 χρονον οταν δε αξης και συngenηται σοι τοτε αρas
 915 αποθου την θεαν ουσιαν αυτη δους και  μη δειξης
 και ου καταπαησεται ερχομενη ερωσα επι δε ονειρο
 πομπου ωσαντως ποιησεις εως ου απαρτισης
 α βουλη εστιν δε ισχυρα η δυναμις υποκειται το ζωδιον

- 920 Ν̄ θαυμαστου {} ο εχε[ις] εν τοις πεδειλοις λαβων λεπιδα
 Ισιακην γρ χαλκω γραφ̄ και περιθου ων βουλει και
 ορα τι ποιει πλοιω ιππω και εκπλαγησει εισιν δε
 οι χαρακτηρες
 □ ✱ υ 33 ~ 4 ✱ μο —ο ο—  κ ε ε κ
 925 θωουθ δος Ν̄ ισχυν δυναμιν τω φορουντι
 αλλο και υποτακτικον λαβων λεπιδα μολιβην
 απο ζυγου μουλων και γρ χαλκ̄ γρ τα ὑποκειμενα □

(Col. 27.)

- και τους χαρακτηρας και θες υπο το πελμα σου
 του ευωνυμου ποδος λιβανωτισας επιμελως
 930 εισιν δε

Line 899. φ; *i.e.* ὥρα. ἄγγελος must here have something of its Christian meaning, as a supernatural being, not merely = "messenger." A special ἄγγελος is here ascribed to each hour.

Line 918. A space of two inches is left after this line, in which the figure referred to was to be drawn, but it has not been inserted.

Lines 919–924. Directions for the construction of a charm or amulet, to be worn on the person.

Lines 925–939. Another amulet.

Line 926. υποτακτικον: = securing submission on the part of the enemies of the bearer of this charm.

- των επαναγκασον αυτους' δουναι μοι α εχουσιν εν ταις
 20 χερσιν οίδα σου και τα βαρβαρικά ονοματα φαρναθαρ
 βαραχηλ: χθα: ταυτα σοι εστιν τα βαρβαρικά τα
 εαν επικαλεσατο . . εσση μεγιστη των θων απαντων
 εν παση κρισει εν πατι τοπω προς θεους και ανθρωπους
 και δεμονας και ενδραζωα και επιεικ.α και εσχεν ᾗτην χα
 25 ριν το νικος προς θεους και ανθρωπους και πασι τοις υπο τον
 κοσμον ζωοις ουτως καγω ο ᾗ επικαλουμε σε διο δος
 μοι τη χαριν μορφήν καλλος επακουσον μου Ερμη
 ενεργετα φαρμακον ευδιαλεκτος γενου και επακουσον
 καθως εποιησα πα[ν]τα τω Εθιοπικω κυνοκεφαλω σου
 30 τω κυριω των χιονων πραυνε παντας και δος μοι
 ασκην μορφήν κοιν' και δοδοσαν μοι χρυσον και αρ
 γυρον και τροφην πασαν αδιλιπτον διασωσον μου
 πανδοτε εις τον αιωνα απο φαρμακων και δολιων
 και βασκοσυνην πασης και γλωττων πονηρων απο
 35 πασης συνοχης απο παντος μισους θ[ε]ων δε και ανθρωπ
 δοδοσαν μοι χαριν και νικην και πραξιν και ευποριαν σοι γαρ
 εγω και εγω σοῖ το σον τα εμον και το εμον σον εγω γαρ ειμι το
 ειδωλον σου επαν τι μοι συββη τουτω τω ενιαυτω η τουτω τω
 μην η ταυτη τη ηβ η ταυτη τη φ συββησετε τω μεγαλω
 40 θω αχχεμεν: εστροφ: τω επεγραμμενω επι της πλω
 ρης του ιερου πλοιου το δε αληθινον τα σου εγραμμενον
 τη ιερα στηλη εν τω αδυτω εν Ερμουπολει ου εστιν η

(Col. 2.)

- η γενεσις σου ταμα σου αληθινον: οσεργαριαχ:
 νομαφι: τουτο εστιν σου το τα το πεντεκαιδεκατον
 45 γραμμα εχον τα αριθμον γραμματων προς τας
 ημερας της ανατολης της α το δευτερο τα εχον
 αριθμον ζ των κυριενοντων του κοσμου
 τη ψηφον εχοντα τξε προς τας ημερα του ενι

Line 21. At the end of the line is the word *εαν*, and at the beginning of the next *δε*, but both have been erased. The writer had intended to continue the next paragraph without break, but changed his mind and starts with a fresh line, leaving blank the rest of that on which he had written *δε*.

Line 24. *ενδραζωα*: for *ενδρα ζωα*?

Line 28. *ευδιαλεκτος*: for *ευδιαλλακτος*?

Line 29. *τω Εθιοπικω κυνοκεφαλω*: cf. note on l. 10.

Line 32. *αδιλιπτον*: i.e. *αδιάλειπτον*.

Line 35. *συνοχη*: a word used in Biblical Greek for "distress."

Line 38. *συββη*: for *συμβη*.

Line 39. *ηβ* = *ήμέρα*. *φ* = *φρα*. *συββησετε*: i.e. *συμβήσεται*.

Line 40. *εστροφ*: the *ο* is doubtful. *πλωρης*: so apparently, for *πρόρης*.

Line 41. The *ιερὸν πλοῖον* is referred to in Louvre Pap. 2391, ll. 98, 113.

Line 43. *η* repeated by mistake.

Line 44. *το τα κ.τ.λ.*: the name just given has 16 letters, so there is probably some mistake in it, unless the number of letters has been increased by transliteration into Greek.

Line 46. *προς τας ημερας της ανατολης της σεληνης*: i.e. corresponding to the number of days (15) which it takes the moon to reach its full. *το τα εχον αριθμον ζ*: i.e. the name *αβρασαξ*, which contains seven letters, and whose numerical value is 365 (*α* = 1, *β* = 2, *ρ* = 100, *σ* = 200, *ξ* = 60).

- αυτου αληθως αβρασαξ: οίδα σε Ερμη και σοι εμε
 50 εγω ει σοι και σοι εγω και πραξιν μοι παντα και
 συνρεπισ συν αγαθη τυχη και αγαθω δαιμονι
 ηδη β= ταχυ β=
 λβ' ξυλον αιλαϊνον ποιησον κυνοκελιον καθημε
 νον εχοντα την του Ερμου περικεφαλαιαν πτερωτα
 55 την και εκ του νωτου γλωσκοκομον και επιγραφε το □
 του Ερμου εις χαρτην και επιθι εις το γλωσκοκομον
 ϩ ϫ επευξαμενος ο ποιεις η ο θελεις και πωμασας
 επιθυε λιβαν'ωτον και τιθι οπου θελεις ην εργαστηριω
 μεσον εστι δε το □ το ϩ ϫ'φομενον φθορον φθιον ηθωνθ:
 60 προεστι ϩ και τα μεγαλα □τα ταυτα ιαω: σαβαωθ:
 αδωναιε: αβλαθ' ακραμμαχ' τξε δος τω εργαστηριω
 την πραξιν την χαριν την ευποριν επαφροδισιαν
 αυτω τω ς και τω εργαστηριω ηδη ηδη ταχυ ταχυ
 ονειρετητον του Βησας ουτω ζωγραφησον
 65 εις την ευωνυμον σοι χειραν τον Βησαν ως υπο
 διγνυται σοι και περιβαλέ την χειρα σου μελανι ρακκι
 Ισιακω και κοιμω μηδενι δους αποκρισιν ελλιξας
 το υπολοιπον του ρακους π'ερι τον τραχηλον σου εστι
 δε το μελα[ν] εν ω γραφεις αιμα κορωνης αιμα περι
 70 στερας λευκης λιβανον αδμητον και ϫ και μελαν
 γραφεικ[ο]ν και κινναβαρι και οπον συκαμινου και
 υδωρ ομβριον και χυλω αρτεμιας μονοκλωνου και
 κατ αναγκης εν τουτω γραφε εξηγησις αυτου προ
 75 σανραις ς χρυσοκομα διεπων φλογος ακαματον
 φως αιθεριοις τροπαις μεγας μεγας πολον αμφις ε
 λαων γενων αυτος απατα οπερ παλιν εξαναλνεις

Line 49. σοι: should be σν.

Line 50. ει: for ειμί. πραξιν: apparently for πρᾶξον.

Line 52. β=: each word is repeated twice, as below, l. 63.

Lines 53-63. A charm, addressed to Hermes.

Line 53. λβ: i.e. λαβών. αιλαϊνον: for ελαϊνον. κυνοκελιον: it is not clear whether this is simply a blunder for κυνοκέφαλον, or a new word; in the latter case it may stand for κυνοσκέλιον, meaning a figure with dog's legs and human head.

Line 54. πτερωτατην: for πτερωτήν, either a clerical error or an otherwise unknown form.

Line 57. ϩ ϫ: i.e. (probably) γράψας ζμυρνομέλανι; the latter word occurs several times in the Paris Papyrus, and also in Pap. cxxi. 468, 521, 596.

Line 58. ην: apparently for έν. There has been no reference to an έργαστήριον before, but apparently this is a spell to secure success to some piece of work or to a workshop generally.

Line 61. αβλαθ' ακραμμαχ': for αβλαναθαναλβα ακραμμαχα-μαρει: cf. Pap. xlvī. 63, note.

Lines 64-84. A charm for procuring dreams, including a hexameter hymn to the Sun.

Line 64. ονειρετητον: = όνειραιτητόν, a spell for procuring visions or dreams; the word occurs in the Leyden Papyri V and W and repeatedly in Pap. cxxi. Βησας: or Βησα; before this name the word βουβαστιον has been written and erased (cf. Pap. cxxi. 222 seq., where this and the following charm are given, with some variations, and without the hexameter hymn). The letters διται have been written (in error for διγνυται, which follows) at the end of this line, and erased.

Line 66. υποδιγνυται: = ύποδείκνυται.

Line 70. ϫ: i.e. ζμύρνα.

Line 72. αρτεμιας: for άρτεμισίας, a common ingredient in magical preparations.

Line 73. εξηγησις: at first written εξετησις (i.e. εξιότησις).

Lines 74-81. A very corrupt version of a hexameter hymn to the Sun, which occurs also in three or four other papyri (Paris Pap. Bibl. Nat., ll. 436 seq., 1957 seq.; Wiener Studien, viii. 2).

- ἐξου γὰρ πεφυγε στοιχία τεταγμένα σοισι νομοισι
 κόσμον απαν τρεπουσι τετρατροπον εις ενιαντον
 80 ην γειης κευθμωνα μολ'ης νεκυων ενι χωρω
 πεμψον μαντιν ἐξ αδυτων τον αληθεα λιτομε σε
 λαμψουηρ: σουμαρτα: βαριβας: δαρδαλαμ: ιορβηξ κυριε
 εκπεμψον τον ιερον δαιμονα ανουθ: ανουθ: σαλβανα
 χαμβρη: βρηιθ: ηδη β ταχυ β εν τη νυκτι ταυτη ελθε.

(Col. 3.)

- 85 εαν θελης και αυτοψαν αυτον καλεσε [λ]β . . .
 ρακος και βρεξας εις σησαμινον ελαιον ακι
 βαρεως λιωσας και ενλυχνιασας λυχνω [α]μιλ[τωτω]
 και ἐσ'τω σησαμινω ελεω το λυχνον και θεσαν
 σου λεγων τον λ̄ και ελευσετε προς σε εχε εγ κιστη σου
 90 πινακιδα ινα οσα λεγει γραψης ινα μη κυμη . . ης
 ληθαρκησης επικαλουμε σε τον ακεφαλον θν̄ . . . ις
 παρα τοι ποσιν εχοντα τη'ν' ορασιν τον αστραπροντα
 και βρονταζοντα συ ει ου το στομα δια παντα πυ
 ρος γεμι ο επι της αναγκης τεταγμενος επικα
 95 λουμε σε τον επι της αναγκης τεταγμενον θν̄
 ιαεω· σαβαωθ: αδωναι: ζαβαρβαθι'α'ω: συ ει ο ε
 πι της ζυρνινη σορω κατακειμενος εχων υπα
 γωνιον ρητινην και ασφαλτον ον λεγουσιν: ανουθ:
 ανο'υ'θ: αναστα δαιμων ουκ ι δεμων αλλα το αιμα
 100 τω δυο ιερακων των προς κεφαλης του Οσιρεως
 λαλουντων και αγρυπνουντων συ ει ο χρησμωνδος
 θ̄ς σαλβαναχαμβρη: ανουθ: ανουθ: σαβαω: θαδωναι:

The following is approximately the correct form, derived from the several versions:—

αεροφοιτητων ανεμων εποχουμενος αυραις
 ηλιε χρυσοκομα διεπων φλογος ακαματον πυρ
 αιθεριαισι τριβοισι μεγαν πολον αμφις ελισσων
 γεννων αυτος απαντα απερ (ταπερ, Meineke) παλιν εξαναλυσ
 εκ σου γαρ στοιχια τεταγμενα σοισι νομοισι

 ην γαιης κευθμωνα μολης νεκυων ενι χωρω
 πεμψον δαιμονα τουτον.

Line 78. πεφυγε: probably for πέφυκε, but it spoils the metre, and is not found in the other versions.

Line 81. λιτομε: for λίττομαι.

Lines 85–110. A spell for procuring the visible appearance of the god invoked. Part of the earlier lines is torn or rubbed so as to be quite illegible. It appears from the parallel passage in Pap. cxxi. that the god invoked is the same as in the last spell, viz. Βησα.

Line 85. αυτοψαν is intended to be corrected to αυτοπτον.

Line 89. εγ κιστη σου: the letters are uncertain; if the reading given is correct, εγ is for εν.

Line 90. κυμη . . ης: possibly κυμηθης for κοιμήθης, but the lacuna seems rather larger than would be necessary for this.

Line 91. ληθαρκησης: presumably = ληθαργίσης, for which it is either an error, or, more probably, a dialectic variety.

Line 92. παρα τοι (i.e. τοις) ποσιν εχοντα την ορασιν: cf. Pap. xlv. 146, ο ακεφαλος δαιμων εν τοις ποσιν εχων την ορασιν; and Pap. cxxi. 234.

Line 96. ιαεω: the ε looks like a σ, but ιαεω is a common form of the name of the Supreme Deity.

Line 97. ζυρνινη: for ζμυρνίνη.

Line 98. υπαγωνιον: should be υπαγκώνιον, as in Pap. cxxi. 237.

Line 99. αναστα: a δ written at first in place of the τ.

Line 100. των δυο ιερακων: in Pap. cxxi. 239, των ιβ ιερακων. Οσιρεως: in Pap. cxxi. 240, Ουρανου.

Line 101. συ ει κ.τ.λ.: from this point the charm in Pap. cxxi. diverges from this one.

Line 102. σαβαω: θαδωναι: the punctuation is of course a clerical error.

- ιη ιε ιη ιε κοι· κυμω δε επι θρυεινη ψιαιθου ε
 χων προ κεφαλην' σου πλινθον ω μην εστιν δε
 105 ωγραφεις ανθρωπος γυμνος εστως εχων βασι
 λιον επι της κεφαλης τοιουτο εν δε τη δεξια χιρι
 ξιφος καμπη επι τον τραχηλον κειμενην και εν
 τη ευωνυμω ραβδον εαν δε χρηματιση σοι ροδιω
 μυρω απαλιψον σου την' χειραν' εστι δε το ζωδιον
 110 της πραξεως.

Line 103. κυμω : for κοιμῶ. θρυεινη ψιαιθου : for θρυίνης ψιάθου.
 Line 104. Unless some words have been omitted, δεωγραφεις
 must be one word, a dialectic variety of ζωγραφεις.

Line 109. το ζωδιον της πραξεως : i.e. the figure controlling the
 affair in question. See the photograph in the volume of
 facsimiles.

PAPYRUS CXXIII.—4th or 5th cent.

A SMALL fragment of papyrus containing a single invocation of an imprecatory character. The invoker summons the Gnostic deity βαινχωωχ to subdue all the race of men before him. It begins with an iambic line, which is repeated near the end. At the back of the papyrus is a sketch of two grotesque figures, the one being apparently a baboon, with hairy breast and long arms, while the other has a hawk's head supporting a crescent and is presumably a representation of Horus or Harpocrates, bearing the *ānkh*, or symbol of life, in his right hand.

The papyrus measures $3\frac{3}{4}$ inches by 11, and has two cracks across it which to some extent obscure the readings. The writing is uncial, with a tendency to become cursive, and is very irregular and has several blunders. It is probably of the 4th or 5th century.

- θυμου σε πανσω και σε πραυνω χολης ελθε κυριε βαινχωωχ συν τω πατρι σου ανιβαινχωωχ
 συν τη μητρι σου χεχφιω συν τοις δυσι δορυφοροις χενγηβιωχθω : μυσαγωγθ : εχεωμυσαγωγθ :
 αχφιφιω : ιαιαωχ : σεβαυφρηιω ρηξιχθων : υωηωαεαειουω : χυχβα χυχβανα χυχβαναξιχ^χ
 βαζαβα χυχμενεβα χυχβα δηδοφω βαινχωωχ : καθυποταξον φιμωσον καταδουλωσον
 5 παν γενοσ ανθρωπων αρρενων δε και θηλυκων παντοιων θυμων τους υπο την κτισιν
 υπο του ποδας του † μαλιστα τασδε κοινα ω σθενο . . . φο . . . γαρ υπο τους ποδας μου
 η που περι
 βολεον μου την καρδιαν τους αβ . . . θι

Line 1. θυμου σε πανσω : an iambic line, repeated in l. 12. It agrees in sense with the general object of the spell, as expressed in line 4, etc. βαινχωωχ : one of the *τριδυνάμεις θεοί* mentioned in *Pistis Sophia*, § 361, and occurring very frequently in the incantations of the magical papyri ; but there is no other mention of the parentage here described.

Line 3. χυχβα : according to King (*Gnostics*, p. 293), κυχβα is Chaldee for "star."

Line 6. τασδε : the word is doubtful.

Line 7. περιβολεον : so, apparently. This line (together, apparently, with the words following κοινα in the previous line) is written in later, in the interval between lines 6 and 8 ; and, as it is crossed by a crack in the papyrus and blotted at the end, the readings are somewhat doubtful, especially in the last half of the line.

επι δε οπιθεν της λαμμνης ευλαμωσισιρ . . . βσιηρσεσι φερμουχνουαρ αβασαξ
 κατυποταζον καταδουλωσον φιμωσον την ψυχην τον θυμον οτι εξοργιζω σε κατα της
 10 φρικτης αναγκης μασκελλι μασκ'ελ'λω φμουκενταβαωθ ορεοβαζαγρα ρηξιχθων ιπποχθων
 πυριπηγανυξ λεπεταν λεπεταν φνουνοβοη και εις το μετοπον το ονομα αυτου
 προλογος τη πραξεως θυμους σε πασω και σε [π]ραννω χολης ελθε και διακρατει σιγη
 σιγην φερων
 τε πασιν και θυμου στησον ψυχων παντων οργας δη πασας σβεσον φρενας οργισας οτι
 επικαλουμε το αυ
 θεντικον σου ονομα βαινχωωχ: ειπε δε τουτο το ονομα επανω του πεταλου ιαω μορμο-
 ροτοκονβαι.

Line 8. επι δε: this might be one word, επιδε; but apparently it is a direction to inscribe certain words on the magic plate, some behind and some (l. 11) in front. Therefore we must understand του before οπιθεν. λαμνη: the Latin *lamina* or *lamina* transliterated.

Line 10. φρικτης αναγκης: the same phrase occurs in Pap. Bibl. Nat. l. 2246. μασκελλι . . . λεπεταν: the same formula

occurs in Pap. Bibl. Nat. ll. 2753-6, 3175-8, and is referred to as if it were a recognised formula in Louvre Pap. 2391, l. 90, and elsewhere; cf. Pap. cxxi. 302.

Line 12. διακρατει: the reading of the first part of the word is doubtful, owing to a crack in the papyrus.


Line 14: μορμοροτοκονβαι: or, μορμοροτοκωβαι.

PAPYRUS CXXIV.—4th or 5th cent.

THIS papyrus contains a couple of columns of writing, but the left-hand portion of the first column is broken off and lost, together with any columns that may have preceded. The sense is consequently incomplete, and it is not possible to do more than make out that the first column contains a spell for enforcing love. In the second column are two spells for overcoming the malice of enemies and for giving security against alarms and nocturnal visions, and the like. The earlier one is accompanied by a sketch of a plate inscribed with magical characters.

The papyrus in its present condition measures $9\frac{3}{4}$ inches by 12. The writing is a very irregular cursive, probably of the 4th or 5th century.

(Col. 1.)

. και βρωσιμον [λ]αβων
 ωτα βαλλε ε[ις] παραψιδιον
 ουτως ο Ἀ απε . . αλμενος
 της και επι τα π[α]ρα του Δ
 5 και θελησης . . νομα μοι ωϊ
 ιαω σαβαωθ [ζ]αβαρβαθιαω
 φιλιτω με η [Ἀ] τον Ἀ θιον
 ανεξαλιπτ . . 
 . . . [λο]γος λεγομενο[s] —

Line 3. απε . . αλμενος: qu. απεσταλμενος?

Line 4. Δ: the context is not sufficient to determine the meaning of this sign.

Line 6. These same three words occur in collocation in Pap. cxxii. 96.

πατεται ουτως και ο ἄ κῶι ο επεχων ιωαν

35 αβρασαξ

αειιουω	χυχ'	μιχαηλ	νυσευ
ειιουωα	χυβαχυχ'	ραφαηλ	νυχιευ
ηιουωαε	βαχαχυχ'	γαβριηλ	αωχυσ
ιουωαειη	βακαξιχυχ'	σουριηλ	μεχευ
ουωαειηι	βαζαβαχυχ'	ζαζιηλ	ϊαω
υωαειηιο	βαδητοφωθ'	βαδακιηλ	σαβαωθ'
ωαειηιου	βαϊνχωωωχ'	συλιηλ	αδωναι
			υποστησον μοι
			το'ν' ἄ ηδη β= ταχυ ταχυ.

αβρασαξ

Ζ

PAPYRUS CXXV *verso*.—5th cent.

THIS is a decidedly interesting document, and different in many respects from the others of this class. It contains elaborate instructions for a magical process, the effect of which is to evoke a goddess, to transform her into the appearance of an old woman, and to bind her to the service of the person using the spell for so long a time as he may choose to retain her. It is headed "the old serving-woman of Apollonius of Tyana," showing that this spell must originally have been ascribed to him, though no mention of such a feat is given in his Life by Philostratus. It concludes with the words "the method has been tested by actual practice." Some parts of the papyrus are mutilated and some are obscure, but the general drift is clear enough, and in the seriousness in which it is written gives an amusing instance of the belief of the efficacy of art-magic to control the deities, which is such a common feature of superstition in all peoples at some stage or other of their development.

The papyrus measures 11 $\frac{3}{4}$ inches by 18, and is marred by several lacunæ. It is written in two columns, in a rough, irregular, semi-cursive hand, probably of the 5th century. On the other side are some accounts of expenses (not earlier than the 4th century), which will be given in another place. It is noticeable that the accounts are written on the *recto* side of the papyrus, while the description of the magical process is on the *verso*. The latter is consequently the later writing.

(Col. 1.)

γραυς Απολλων[ιου] Τυανεως υπηρετις λαβ[ων] ιβιος
κρανιον καταγρ[- το]υς χαρακτηρας τουτους αιματι α[ρ]νος μελανος

Line 1. *ιβιος*: the reading is doubtful; one would have expected to find *ονου*, from l. 37; but the letters which remain visible are inconsistent with this.

- 2 ☒ ☉ ΔΥ σαβερρα ελθων δε επι τον τοπον
 παρα ποταμον [η] θαλασσαν η τριοδου νυκτος μεσης θες το κρα
 5 νιον χαμαι και [προς τω σ]ω αριστερω ποδι λεγε[σθω δε ο] λογος
 εριθυιαμεροπη . . εργιρω χηθιρα αναπεροι λυρωφια
 γηγεθιρα λολυν γουγωγη αμβραχα β εβιλη
 μαριθαια μερουχε αβηλεθιραω απ . . . χοριηλα
 μωρηθιρα φ . . χιρα ωσριφοιρα αμερι . . . φη θυθηρα
 10 γαργεργιω τιθ . . μυμη μηραψηχιρ αωρια ελθη φανητι
 η θεος η καλο[υμ]ενη οικουρος ταυτα ειπων οψη γυναικαν
 επι ονου καθηζο[μ]ενη ευμορφον λιαν υπερβ[ολ]ην ουρανιον τι
 καλλος εχουσα[ν] αδιγηγτως ωραιαν και [ν]εαν ην ειδων συ
 ευθεως προ[οσφω]νησον λεγων ευχαριστω [σοι] κირια οτι μοι εφανθης
 15 αξιονμε σου . . . ευμενη σου μοι γενεσ[θαι] . . . θροτης σου και ποιησον
 περι ου σοι χρ[ησομαι] ερι θε σοι η θεος τινος δ[ιαν]οιαν εχεις συ λεγε π[αρα σου μ]οι
 χρια εστιν ει[ς τας του] βιου υπηρεσιας η δε ευθεω[ς κα]ταβησεται απο του ονου
 κ[αι απ]ο
 δυσεται το καλλος και εσται γραυς και ερι σοι η γρα[υς] εγω σοι υπηρετησω και
 πα[ραθητ]ευσω
 τουτο δε σοι ειπ[ου]σα παλιν θεος ενδεδυ[σεν]ε το εαυτης καλλος ο[περ] εξεδυσατο
 20 και παραιτησεται συ δε λεγε τη θεω κυρια . . . σαυτη χρ[ησομ]αι ε[ως] κατασχω αυτην
 η θε θεος ακουσ[ασα] ευθεως προσελευσεν[αι τ]η γραϊδι και λημψεται αυ[της] τον γομφιον
 και του ονου μυλη[ν κα]ι διδωσι σοι αμφοτ[ερα] και εξ εκινου αχωριστω[ς] . . ηται η γραυς
 ει μη ταχα συ αυτ[ην ο] θελις απαιτησεις απο δε εκεινης της ωρας εξεις μ[υρι]ων αγαθων
 δωρεαν παντα γ[αρ σ]οι οσα τη ψυχη ενθυμη δι αυτης καταπραχθησ[εται] ταδε σοι
 25 φυλαξει και ως μ[αλιστα προ]ησι σοι ο τι ποτ αν τις ενθυμηται κατα σου [και γ]αρ παντα

(Col. 2.)

- ερι σοι και ουδεποτε σε καταλιψι ουτως
 την εις σε ευνοιαν εντιθεται εαν δε θελησης
 π[ο]τε απολυσης αυτην οπερ μηδεποτε ποιησης
 λαβων τον γομφιον και την μυλην και πυρραν
 30 ποιησης ακουτισον εις το πυρ και ολολυξας η γραυς
 φευξεται οπως μη ευκολως αυτην απολυσης

Line 5. [προς τω σ]ω : it is not clear exactly how this lacuna should be filled ; προς τω alone is insufficient to account for the whole space.

Line 6. χηθιρα : or χασθιρα.

Line 9. φ . . χιρα : the last letter may be ω. θυθηρα : or ουθηρα.

Line 11. γυναικαν : cf. χειραν, a not unfrequent form in these papyri.

Line 12. υπερβ[ολ]ην : the reading of this word is very doubtful.

Line 15. αξιονμε : for αξιονμαι.

Line 16. The readings in this line are very doubtful. θε for

δε is paralleled in l. 21.

Line 19. ενδεδυ[σεν]ε : so, apparently, for ενδυσεται or ενδεδυσεται.

Line 20. αυτην : so, apparently.

Line 22. . . ηται : ? επηται ; the η seems certain, and therefore some subjunctive is required, though it seems irregular.

Line 23. απαιτησεις : the reading is very doubtful.

Line 25. προησι : if correct, in the sense of "disposing of," "getting rid of."

Line 28. απολυσης : probably a slip for απολυσαι.

Line 30. ποιησης : should be ποιησας.

Line 31. οπως : or ολως.

- αμαμητως γαρ σοι εσται την δε θεον απολυσις
 οταν μαθης . . τως σοι υπερετησεις η γραυς λεγων
 ουτως μενερφερφιη πραχηρα λυλωρι
 35 μηλιχαρη νηχιρα ταυτα ακουσασα η γραυς
 θεος αναβησεται επι τον ονον και απελευσεται
 φυλακτηριον παρα την πραξιν το κρανιον του ονου
 την δε μυλην του ονου δησας αργυρω και τον γομφιον
 της γραιδος χρυσω [π]εριεχε αει ουτως γαρ σο' αχωριστος
 40 εσται η γραυς η πραξις δεδοκιμασται.

Line 32. *αμαμητως* : so, apparently. The sense required is doubtful.
 probably "inseparable."

Line 34. *λυλωρι* : or *λυτωρι*.

Line 33. The reading and construction of this line are alike

4. HOROSCOPES.

PAPYRUS XCVIII *recto*.—1st or 2nd cent.

THIS papyrus is the one that contains the Funeral Oration of Hyperides, which occupies the whole of one side of the sheet. The other contains a Horoscope, of which the text is given here. It is clear on various grounds that this is the earlier document of the two. In the first place it is written on the *recto* of the papyrus; that side, namely, on which the papyrus-fibres are laid horizontally, whereas on the *verso*, which is not originally intended to receive any writing, they are laid vertically (*cf.* an article by Wilcken, entitled "Recto oder Verso," in *Hermes*, vol. xxii.). Further, the horoscope is written regularly and neatly, while the Hyperides is in a rough unpractised hand, with numerous errors, the lines often crooked, the letters varying in size, and everything presenting the appearance of a private copy or a school-exercise, not of a formal manuscript of a classical work. The difference is at once apparent on comparing it with the other papyrus MSS. of Hyperides which have been discovered. The papyrus therefore originally contained the horoscope alone, and its reverse was subsequently used for a rough copy of the speech which has thus fortunately been preserved to us. Unfortunately the sheet is not perfect. It is incomplete at both ends, and has several large lacunæ scattered about it, by which both oration and horoscope suffer. Of the horoscope the first column is almost entirely wanting, in which would have been contained the name of the "native," the date, and the statement of the positions of the first two of the great heavenly bodies, the sun and the moon. The statement of the remaining elements of the scheme of nativity can be made out nearly perfectly, in spite of the lacunæ; but the end, containing the deductions therefrom as to the fortunes of the subject, which might have been highly interesting, is unfortunately almost all lost or obliterated; the latter being possibly due to the failure of the prophecies.

One noticeable feature in the horoscope is the distinction that is apparently made between the *ὠροσκόποι* and the *δεκανοί*. The latter, as the thirty-six deities (three to each sign of the zodiac) presiding over nativities, are well known in Egyptian astrology, and at least six lists (differing in several particulars) have been preserved of their names. Ordinarily, *ὠροσκόπος* is identical with *δεκανός*, or we find both terms combined in phrases such as *δεκανοὶ ὠροσκοποῦντες*. But here we find the thirty-six *ὠροσκόποι* repeatedly spoken of, with the names belonging to the decans; while the *δεκανοί*, to the number of one or two, apparently, for each sign, are also mentioned, without its being clear in what capacity they stand. It is further noticeable, as is pointed out below, that we find both the older and the later names of the planets mentioned here together.

The text of the horoscope has been published by Wessely in *Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*, 1888, part 2, pp. 150–152; and (omitting the mutilated passage containing the predictions) by C. W. Goodwin in *Mélanges Egyptologiques* (ed. by F. Chabas), série 2, p. 294 *seq.* Mr. Goodwin gives, in addition to his transcription of the text, an examination of the names of the horoscopes and decans mentioned in the papyrus, and a comparison of them with the names given in the other lists of the decans, especially that of Hephaestion.

The date of the horoscope is lost, but Mr. Goodwin calculates, from the positions assigned to the planets Saturn and Jupiter, that it must belong to the year 154 A.D. Another computation, by G. D. E. Weyer, is quoted by Blass in his *Hyperides* (ed. alt. p. xix), which concludes that the year of birth must have been either 95 A.D. or 155 A.D., the former for choice. The horoscope need not necessarily have been drawn up at the time of birth, but must almost certainly have been made within the lifetime of the native. The date of the MS. may therefore be safely fixed within the second century of our era; that of the *Hyperides* on the reverse being at some date subsequent to it, and probably not very soon after it; since, so long as the scheme of nativity was considered valuable, the papyrus would hardly be used for another purpose.

There is still another document to be mentioned which is inscribed on the same papyrus. To the conclusion of the horoscope is appended some writing in very cursive Greek characters, which are far from easy to decipher. Though the characters are Greek (with the addition of six borrowed from the demotic alphabet), the language, with the exception of a few words, is Egyptian; it is, in fact, as Mr. Goodwin says, “probably the earliest extant example of the application of the Greek alphabet to the Egyptian language, the first effort of the system from which Coptic was shortly afterwards developed.” A transcription of the text, so far as it is legible, into ordinary Coptic characters, is given by Mr. Goodwin in the *Zeitschrift für ägyptische Sprache*, Leipzig, 1868, pp. 18–24, with notes on the forms and meanings of the words.

(Detached fragment of col. 1.)

. . . [μοιρ]ων ἡ λεπτων ν̄β̄ οι[κωι]
 ς Αφροδειτης δεκ . . .

(Lower right-hand corner of col. 1.)

. ην κει
 μοι^p
 5 πλατει
 θμοις
 ν ου ονο^u
 σ]κορπιωι
 ωματι σελη^v
 10 τι

Line 1. This column must originally have contained the positions of the sun and moon, which precede, in the horoscopes, those of the planets. ν̄β̄: Wessely β̄, but the ν is clear. μοιρων: = degrees. λεπτων: = minutes.

Line 3. The upper portion of the column appears to have been intentionally obliterated, perhaps in order to prevent an identification of the name of the “native.”

(Col. 2.)

- Φαινων τον του Κρονου ευρισκομεν την κεινησιν
 ποιουμενον εν παρθενω μοιρης $\bar{\alpha}$ οικου Ερμους
 υψωματι Ερμους ταπινωματι Αφροδειτης οριοις
 Ερμους ου το δωδεκατημοριον εν παρθενω οικωι
 15 Ερμους των δε $\bar{\lambda}\bar{\varsigma}$ ωροσκοπων ου ονομα εττε
 των δεκανος $\bar{\beta}$ ου ονομ[α] η βικωτ
-
- Φαεθων τον του Διος [ευρισκομεν] την κεινησιν ποι
 ουμενον εν παρθενω [μοιρων η λεπτ]ων $\bar{\kappa}$ οικωι
 Ερμους υψωματι Ερμου[ς ταπινωματι] Αφροδειτη οριοις
 20 Αφροδειτης ου το δωδε[κατημοριον εν] τοξοτη μοιρων $\bar{\gamma}$
 οικωι ιδιωι οριοις Ερμου[ς των δε $\bar{\lambda}\bar{\varsigma}$ λαμ]πων ωροσκοπων
 ου ονομα φουττε τ[ων δεκανος $\bar{\beta}$] αρωι αρωι
-
- Αρης πυροῖς ευ[ρισκομεν την κεινησ]ιν ποιουμενον
 εν διδυμοις μοι[ρων $\bar{\epsilon}$ λεπτων $\bar{\iota}$] οικωι Ερμους . .
 25 οριοις Ερμους [πρ]οστιθωι τοις αριθμοις
 των δε $\bar{\lambda}\bar{\varsigma}$ λαμ[πων ωροσκοπ]ων ου ονομα αρου >
 [ου το δωδεκατημοριον] εν λεοντι μοιρων $\bar{\kappa}$
 οικωι Ηλιου οριοις [των δε]κανος $\bar{\alpha}$ ρεμενααρεα
-
- Φωσφορους τον [της] Αφροδειτης ευρισκομεν την κεινη
 30 σιν ποιουμενον ε[ν ταυρ]ωι [μοιρων $\bar{\kappa}\bar{\alpha}$] οικωι ιδιωι υψωματι
 Σεληνηι οριοις Δ[ιος ου το δωδεκατημ]οριον ενληγει εν
 υδρηχωι μοιρων $\bar{\gamma}$ οικωι [οριοις Ερμ]ους των $\bar{\lambda}\bar{\varsigma}$ λαμ^π
 ωροσκοπων ου ονομα χ[ωου των δεκαν]ος $\bar{\alpha}$ ου ονομα αρου >
- Στιλβων τον του Ερμου ε[υρισκομεν την κ]εινησιν ποιουμενον

Line 11. Φαινων : it is noticeable that in this horoscope the planets are spoken of by their old names, though the "houses" of the heavens have the names of Hermes, Zeus, etc. In the horoscope in Pap. cx. the planets are called by these later names, by which, in their Latin shapes, we now know them. Here, too, we see the later names coming into use ; for after the heading "Φαινων," the writer proceeds τὸν τοῦ Κρόνου [sc. ἀστέρα] εὕρισκομεν, Cronos or Saturn being the name of the planet formerly called Φαίνων.

Line 14. το δωδεκατημοριον : Saumaise (*de annis climactericis*, p. 542) quotes the following method for fixing the δωδεκατημόριον of a planet. Multiply the number of degrees which it has passed in the sign in which it is by 12 ; then measure the distance to which the product will reach, there being 30 degrees in each sign ; and the point thus arrived at is the δωδεκατημόριον of the planet in question. *E.g.* suppose the Sun is in 5°5' of Aries ; multiply by 12, and we have 61° ; 24°55' of these are taken by Aries, 30 by Taurus, and 6°5' are left for Gemini : therefore the δωδεκατημόριον of the Sun is in 6°5' of Gemini. By calculations based on this rule we are able to fill some of the lacunæ relating to the positions of the planets.

Line 15. εττε : the third letter is one otherwise unknown, unless it is a badly formed θ ; which is possible, as the value assigned to it by Goodwin, judging from other lists of the Decans, is that of τ or θ.

Line 18. η̄ : the supplement is not certain, as the calculation does not work out exactly.

Line 22. φουττε : the fifth letter is the same doubtful one as in l. 15.

Line 23. πυροῖς : πυρόεις is the old name of the planet Mars.

Line 24. οικωι Ερμους : all except the bottom portion of these letters is entirely obliterated, so the reading is doubtful.

Line 28. ρεμενααρεα : it is not certain whether the last character is an α or merely a mark to fill a space at the end of the line, as in ll. 26, 33. Goodwin and Wessely take it as the latter.

Line 30. ε[ν ταυρ]ωι : the lacuna has only space for a short word, and that it is ταυραι rather than κριωι is shown by the name of the decan αρου, which is clearly the same as ερω in Hephaestion's list.

Line 32. υδρηχωι : not καρκινωι, as W., though it looks as if the scribe had begun to write a κ as the first letter of the line. The other letters are certain.

- 35 τον του Ερμου εν κριω περι [μοιρων κ̄ οι]κωι Αρεως υψωματι
 Ηλιου ταπινωματι Κρονου ορ[ιους] των λ̄ς λαμπρων
 ωροσκοπων ου ονομα χεντα . . . [ου] το δωδεκατημοριον εν
 ληγει εν τοξοτη μοιρων κ̄ οικ[ωι] ς οριοις Αφροδειτης των
 δεκανος β̄ κατ̄ κ̄ονατ̄

(Col. 3.)

- 40 τον δε ωρονομον ωροσκοπον προσδει δι ολην
 την [αν]αλογιαν εκ του αναφορικού προς κλεψυ
 δραν εκπειπτει εν καρκινωι περι μοιρων κ̄ οικωι
 Σεληνης οριοις Διος ου το δωδεκατημοριον εν
 ταυ[ρ]ω[ι] μοιρων κ̄ οικωι Αφροδειτης υψωματι
 45 Σελην[η]ς των [λ̄]ς λαμπρων ωροσκοπων ου ονο^α
 ρεμεναχ των δεκανος β̄ κνουμε ς^α ρακνου^α

- μεσουρ[ανημα εν] κριω μοιρων ῑ λεπτων λ̄
 οικωι Αρ[εως οριοις Αφ]ροδειτης ου ονομα σρωι
 υπο γην [εν ζυγωι οικ]ωι Αφροδειτηι υψωματι Κρονος
 50 ταπινωμ[ατι οριοις] Ερμους ου ονο^α στωμα

δυσικον [εν αιγοκερωι] μοιρων κ̄ οικωι Κρονου οριοις
 ιδιοις [. . . . ου ονομ]α σισρωι

- ο π[ρωτος κληρος της γ]ενεσεως ο εστιν αγαθος δαιμ[ων]
 . . [μοιρων . . λεπ]των λ̄δ οικωι Αφροδειτης υψ[ωματι]
 55 υψω[ματι οριοις] Ερμου και Αρεως

ο κλ[ηρος δευτερος] εν κριω μοιρων κγ̄ λεπτω[ν] . .
 οικωι Αρε[ως]
 ο τριτο[ς κλ]ηρος περ[ι] . . . ατων εν υδρηχωι μοιρων
 οικωι [Κρον]ου ταπινω[μα]τι Ερμου οριοις Διος και Αρε[ω]ς

Line 37. χεντα . . . : either Hephaestion's χονταρετ or χονταχρε.

Line 39. κονατ̄ : not κονατ̄ as W. reads.

Line 40. ωρονομον : a term applied to the planet which is in the ascendant, as ruling the hour.

Line 41. αναφορικού : sc. χρόνου, the time taken by a planet in ascending.

Line 43. το δωδεκατημοριον κ.τ.λ. : this is the only case in which the statement of the positions both of the planet and of its δωδεκατημόριον remains perfect, and it confirms the rule given in the note on l. 14 above. 25 multiplied by 12 gives 300; and 300° added to Cancer 25° gives Taurus 25°.

Line 46. The letter after κνουμε is explained by Goodwin as the hieratic and demotic character which is preserved in Coptic as Ⲥ or Ⲩ.

Line 48. Αρ[εως] : not Διο[ς], as W. reads.

Line 49. υπο γην : the nadir, opposite to μεσουρανημα. W. has transposed this line and the next, reads υπο των instead of υπο γην, and otherwise confuses the readings of these two lines and the preceding one.

Line 51. W. prints the first word of the line as δυ . . κον, though the letters are quite clear. δυσικον is used to denote the point in the heavens which is setting, thus being opposite to the ωροσκόπος, which is the point (= hence the power to which that point belongs) which is rising at the moment for which the nativity is cast.

Line 56. ο : possibly β, in which case read β κληρος της γενεσεως.

Line 58. The last letters of the line appear to be λερμ, not λεπτων, as Goodwin reads, unless it is somehow contracted.

Line 59. There is no such lacuna at the beginning of the line as W. indicates.

- 60 ο φυ[σικος ο]ικ[οδεσποτης] της γενεσεως Αφροδειτης και Ερμους
 εν τω[ι κεν]τρωι Αφ[ροδειτ]ης αναφερηται εν τωι κεντρωι
 με[σουραννηματος]
 κα των ἑ αστερων περι ζοης

Seven lines are obliterated at the bottom of this column, and fifteen at the top of the next, together with the first words of several of the lines which remain. Only a few letters are visible here and there. When it again becomes legible, the deductions from the horoscope as to the fortunes of its subject are apparently being told.

- ρ . νων εαν δε δουλός η ν
 65 εαν δε πλουσιος π ρος γενησεται και σω
 ων κυριενσι επι ει σα και η γενεσιν σημαι
 [νει] ον δε οιοι ουνται 'γενωνται' καλως κ[αι τ]εκνων ποιουνται υπο τινος
 κασ κα τα φυσις γονεις ως γον[ε]ις και συστασεσιν υπερεχων
 γειν ει ουσιν οπου κοσμος μου κρυεμος η χρωματων
 70 η αυτα δε αποτελει Αρης γενηται επαναφερη
 της και Κρονος τριγωνιζει ψυχρος περι των γυναικων
 υπο την αρχην ψογος δ οιμους κινουμεν[ος]ου ονειρος
 s κακοπαθησεται και ξενιτευει κα ο γαρ πρωτος
 απολυσις δευτερα ομοιως απολυσις οιας απολυσις
 75
 χρηματιζει

Line 60. The first word following the article is doubtful; but *οικοδεσποτης της γενεσεως* is a common phrase in nativities.

Line 61. *κεντρωι*: "cusp," Lat. *cardo*. The four cusps, which are the four most important points in the heavens, are the zenith (*μεσουράννημα*), nadir (*ὑπόγειον*), the point which is rising (*ῥόσκοπος*), and the point which is setting (*δύσις*).

Line 64. W.'s conjectural supplement of the line is not justified by the visible remains.

Line 65. *π ρος*: very likely *πλουσιωτερος*, as W. suggests.

Line 66. *κυριενσι*: W. reads *πυρι* and omits the last four letters.

Line 67. *οιοι ουνται*: W. omits these words, the reading of which is doubtful. *γενωνται* has been written in above the line as a correction, the scribe having written the termination *-ται* after the *ν* of *ονν*.

Line 68. W. reads *φυσας*, and *συγγοις* for *ως γονεις*, but almost certainly wrongly.

Line 69. The readings in this and the following lines differ in several points from those of Wessely.

Line 71. W. supplies the lacuna at the beginning of the line with [*ο αστηρ της Αφροδιτης*]: but there is only room for four or five letters.

Line 72. *δ οιμους*: W. *μωμους*.

Line 74. The last *απολυσις* may perhaps be *απολυσει*.

Lines 75 and 76. These two lines are obliterated. In the last Wessely reads *ετη 5 μηνas 5 ημερας δεκα*. Of this 5 is legible, and the letter before it is either a *ν* or *η*; the next word appears to end in *ης*, and the numeral, if it is one, is uncertain: the next letters are wholly obliterated, and then follows *ρας κε* (not *δε*). The rest is partly illegible, partly lost in a lacuna, except the final word *χρηματιζει*, which is written in darker ink.

PAPYRUS CX.—A.D. 138.

THE following horoscope dates from the first year of Antoninus, *i.e.* A.D. 138. Another copy of it exists in Paris, and is printed by M. Brunet de Presle as No. 19 in his edition of the Paris Papyri. By the help of this the gaps in the present papyrus can be

filled, including the date and the name of the person whose nativity is drawn up. It is an entirely Egyptian name, Anubion the son of Psansnois.

The papyrus consists of four small sheets, each measuring, when perfect, 5 inches in height, and from 5 to $6\frac{3}{4}$ in width. The writing is uncial, small, neat, and clear; that of the Paris copy is, according to the published facsimile, much more rough and irregular; it is evidently a rough copy, while this is the finished document. Part of the first sheet is lost altogether, together with the introductory remarks which precede the horoscope in the Paris copy, and there are lacunæ in all the others. The text has been published by Wessely in *Denkschriften der kaiserlichen Akademie* for 1888; though mentioning the existence of the Paris copy, Dr. Wessely does not appear to have used it to correct some errors of reading which occur in his own version.

(Col. 1.)

[γενεσις Ανουβι]ωνος ε Ψανσνωιτος
 [Lā Αντωνιν]ου Καισαρος του κυριου
 [μηνος αδριαν]ου η κατα δε τους αρχαι
 [ους τυβι ιη ωρ]ας α της ημερας αρχας
 5 [Ηλιος εν τοξοτη]ι μοιρων ιγ λεπτων
 [κγ οικωι Διος] οριοις Αφροδειτης
 [Σεληνη εν υδροχ]ωι μοιρων γ λεπτων
 [ξ ανατολικος] οικωι Κ[ρο]νου οριοις [Ε]ρμου
 [Κρονος εν υδροχ]ωι μοιρ[ων] γ λ[ε]πτων
 10 [η εν τωι β] στηριγμωι ιδ]ιωι ο[ικ]ωι οριοις]

(Col. 2.)

Ερμου
 Ζευς εν κρ[ιωι] μοιρων ιβ λε[πτ]ων
 μδ εν τωι β [στη]ριγμωι οικωι Αρεως
 υψωματι Ηλ[ιου] ταπινωματι Κρονου
 15 οριοις Αφρο[δει]της
 Αρης εσχ[ατ]α αιγοκερωι μοιρων λ
 λεπτων ου[δε]ν εν τω β στηριγμωι
 οικωι Κρονου [ι]διωι υψωματι ταπι
 νωιματι Δ[ιος] ορι]οις ιδιοις
 20 Αφροδε[ιτη] εν τοξ]οτη μοιρων θ λεπτων
 δ εωια [ανατολας] οικωι Διος [ορ]ιοις

Line 1. The name of the child whose horoscope is here given, and the date, are lost, but can be supplied from the Paris copy; where, however, the father's name, according to M. Brunet de Presle, is ψανωνωτος. But the σ is plain here, and is probably also right in the Paris copy, judging from the published facsimile. The numeral also is printed as α, but is really ε, as her

Line 3. The Roman name of the month is given first, and then the Egyptian, but both are lost, and are supplied from the Paris copy.

Line 4. αρχας: Wessely αρχης, but the trace of the character which remains appears to be an α.

Line 5. ιγ: W. ιε.

Line 9. The symbol which follows γ is doubtful, both here and in the Paris copy; in the printed text of the latter it is omitted, but it is present in the facsimile. It is apparently the symbol which indicates a half, though one would have expected this to be expressed as 30 minutes.

Line 12. ιβ: the printed version of the Paris copy gives β, but the facsimile shows a lacuna before it.

Line 16. λ: W. α, but the λ is quite distinct, and is also read in the Paris papyrus.

Line 21. δ: Paris pap. νδ.

(Col. 3.)

ἴδιοις

Ερμης εν τοξοτη μοιρων ιε λεπ[των] β
 εν εσπερια οικωι Διος οριοις Αφροδει

25

της

ωροσκοπος εν τοξοτη μοιρων ιε οικωι
 Διος οριοις Αφροδειτης
 γαμοστόλος εν διδυμοις μοιρων ιε οικωι
 Ερμου οριοις Ερμου

30

μεσουραννημα εν παρθενωι μοιρων η
 οικωι Ερμου ὑψωματι Ερμου ταπινωι
 ματι Αφροδειτης οριοις Αφροδ[ε]ιτης

(Col. 4.)

ὑπο γην εν ἰχθυσι μοιρων η οικωι Διος ὑψωματι
 Αφροδειτης ταπινωματι Ερμου ορ[ιοις] Αφ[ρ]οδει[της]
 35 ο α κληρος της τυχης εν αιγοκερωι μ[οι]ρων ιθ οικωι
 Κρονου ὑψωματι Αρεως ταπιν[ωμ]ατι Διος ο[ρ]ιοις
 Αφροδειτης

ο β κληρος της τυχης εν καρκινωι μοιρων [ια οικωι]
 Σεληνης ὑψωματι Διος ταπινωματι Α[ρεως οριοις]

40

Αφροδειτης
 ο οικοδεσποτης της γενε[σ]εω[ς] αυτου ο [της Αφροδ⁸]
 αστηρ

αγαθη τυχη ευτυχαι

Line 22. ἴδιοις : Paris pap. Διος, apparently.

Line 24. εσπερια : Paris pap. εσπεραι, but according to the facsimile the termination is doubtful.

Line 26. ωροσκοπος : cf. note on Pap. xcvi. l. 51.

Line 28. γαμοστόλος : probably the point called in some astrological treatises γαμικός τόπος, as having a decisive influence on the marriage of the native, but equivalent in position to the δυσικόν of Pap. xcvi. l. 51, opposite to the ωροσκόπος.

Line 32. οριοις : omitted accidentally by W.

Line 33. η : the number is lost in the Paris copy.

Line 35. ο α : W. prints this as one word, οα, spoiling the sense : and so with ο β in l. 38 below.

Line 39. Αρεως : the Α is doubtful, but the portion of the letter which remains looks like it ; and Αρεως is found in the Paris papyrus.

Line 41. αυτου ο : W. και του σ.

PAPYRUS CXXX.—1st or 2nd cent.

THIS horoscope, which is now published for the first time, has one somewhat peculiar feature, an introductory letter from some master of the art of astrology to his pupil, named Hermon, urging him to be very exact and careful in his application of the laws which the ancient Egyptians, with their laborious devotion to the art, had discovered and handed down to posterity. The first part of the letter is apparently lost, together with

the name of the writer. The horoscope which follows is complete. It is dated ἔτους τρίτου θεοῦ Τίτου φαρμουθὶ τῇ ἐπιφωσκούσῃ ἔκτῃ, *i.e.* April 1st, A.D. 81; but the use of the title θεός (=divus) shows that the document itself was not drawn up until after the emperor's death. It is consequently later than September, A.D. 81, but the exact date cannot be fixed. The name of the "native" is apparently that which is given in the short inscription which is placed at the end of the document, Τίτος Πιτηνῖος εἰη φίλα ὡς προκεῖται.

The papyrus measures 2 feet 1½ inches in length, and 10 inches in height. It contains seven narrow columns, and the writing is bold and clear and somewhat ornamental. The columns lean slightly to the right, but not so markedly as in the case of the earliest MSS., *e.g.* those of Hyperides. Paragraphs are marked by beginning with slightly enlarged letters, which project into the margin on the left of the column. Lesser pauses are indicated by a short blank space in the middle of the line, followed generally by a slightly enlarged letter, and the first letter of the following line projects into the left-hand margin.

(Col. 1.)

	[Τ]ων Αἰγυπτίων οἱ το
	παλαιὸν ἀ[νδρ]ες γε
	νομενοὶ [γ]νησιῶς
	τε περ[ι] τα οὐρανι
5	α φιλοπονήσαν
	τες καὶ ἐπιγνον
	τες τὴν τῶν ἐπτα
	θεῶν κεινήσιν
	τα ὅλα [συ]νέχου
10	σαν τε καὶ διοικου
	σαν ἀφθονῶς ἡ
	μειν δια κανο
	νων αἰωνίων
	ἀπελείπον τὴν
15	περὶ αὐτῶν γνω
	σιν Ὅθεν ἐκα
	στον ψηφίσας α
	κριβῶς τεταχα
	σοι πρὸς τε μοι
20	ραν καὶ λεπτον
	σχῆμα τε καὶ φα
	σιν καὶ τα πρὸς

(Col. 2.)

	ἐπισκεψιν ἀπλῶς
	τεινοντα ἵνα μὴ
25	ἐπιλεγόμενος ε
	καστον ἐνχρονίζω·

Οὕτως γὰρ ὁ ἐν ἀστρο
 λογία προρητικός
 τρόπος ἀναμφι
 30 βολος τοῦτεστιν
 ὁμολογος κατορ
 θονται ἐρρωσο
 μοι φιλτατέ Ἐρ
 μον

35 χρόνος
 [τῆς] τροπῆς
 Ἑτους τρίτου θεοῦ
 Τίτου φάρμου
 θι τῇ ἐπιφωσκου
 40 σῇ ἐκτῇ ἐπι
 τρίτης τῆς νυ
 κτος ὥρας : ὥς
 δὲ Ῥωμαῖοι ἀγοῦσι
 καλανδαῖς Ἀπρι
 45 λείας : κατ ἀρχαί
 οὺς δὲ παχῶν νεο

(Col. 3.)

μηνία εἰς τὴν δευ
 τεραν : Ὅθεν ο

μὲν μεγιστοτάτος
 50 ἡλῖος καὶ τῶν ὀλῶν
 δυναστῆς· ἀπο εἰ
 ρινῆς ἰσημερίας φε
 ρομένος κρίου μοι
 ρας ἐπειχεν δεκά
 55 τεσσαράς· καὶ προσ
 ἐτι λεπτά ἐξ· τοῦ
 τεστὶν μέρος δεκά
 τον μοιρῆς : ζῶδι
 ωι Ἀρεῶς : ὁρίοις Ἐρ
 60 μον : στοιχειῶι Δι

Line 33. *Ἐρμον*: MS. perhaps *Ἐρμον*, but, if so, it can hardly be otherwise than an error, due perhaps to the frequent occurrence of the word *Ἐρμον* elsewhere in the document.

Line 34. The end of the introductory letter is marked by a *coronis* in the margin.

Line 37. On the date, see the Introductory Note.

Line 45. *κατ ἀρχαίους δὲ*: the Egyptian calendar is a confusing one, owing to the joint existence of the old method of calculation, which gave the year only 360 days, and the later methods of intercalation; and it seems safest to leave the explanation of the dates here given to those experienced in Egyptian chronology.

65 ος : αρρενικωι και
 προς βορρωι ζωδι
 ω[ι] υψουμενος : ε
 π[ι] της λαγονος του
 κριου σελαγιζων :
 70 δ[ε]κανωι δευτε
 ρωι καλουμενωι
 σενταχορ : ου το δω
 δεκατημοριον
 διηυγαζεν σκορ
 πιου περι τον πρω

(Col. 4.)

τον σφονδυλον :

Η δε θεα και σελασφο
 ρος σεληνη απ α
 75 νατολης φερομε
 νη οξυγωνιος ταυ
 ρου μοιρας ετρε
 χε δεκατρεις· και
 ετι μέρος χιλιοστ°
 80 μοιρης : ζωδιωι
 Αφροδιτης : υψω
 ματι ιδιωι : ορι
 οis Ερμου : θηλυ
 κωι και στερεωι
 85 ζωδιωι : χρυσωι
 ομοια : επι της
 ραχεως αναβιβα
 ζουσα του ταυρου :
 δεκανωι δευτε
 90 ρωι καλουμενω
 αρωθ : ης το δωδε
 κατημοριον σκορ
 πιου παλιν περι
 τον αυτον τοπον
 95 εξελαμπεν :

Φαινων δ ο του Κρο
 νου αστηρ ιχθυ

Line 68. σενταχορ : in the list of decans given by Hephaestion (cf. Goodwin, *Mélanges Egyptologiques*, sér. 2, p. 297) the second decan in Aries is named χονταχρε.

Line 91. αρωθ : the second decan in Taurus in Hephaestion's list is ερω, given in Pap. xcvi. l. 33 as αρου.

(Col. 5.)

[ω]ν μοιρας επληρου
 εξ · λειπουσας μερος
 100 εξηκοστον μοιρης :
 ζωδιωι Διος : οριοις
 και υψωματι Αφροδι
 της : εως ανατολι
 κος : επι του χελει
 105 δονιαιου ιχθυος κα
 ταβιβαζων : επι
 τριτος ογκωι :

Φαεθων δ ο του Διος
 αστηρ υψος ανατρε
 110 χων επειχε καρκι
 νου μοιρας εξ · και
 ετι λεπτα τριτα δε
 . . α δη μερος μοι
 ρης εστιν δισμυρο
 115 χιλεξακοσιοστον :
 ζωδιωι σεληνης : ο
 ριοις και ταπει
 νωματι Αρεως :
 το δευτερον στη
 120 ριζων : του εν τωι
 νωιτωι λαμπρου
 αστερος βορειοτε
 ρος δακτυλοις δυσι :
 ημιολιος τε ογ
 125 κωι και προστασων :

(Col. 6.)

Πυροε[ι]ς δ ο του Αρε
 ως αστηρ υδροχοου
 μοιρας ανεβιβα
 ζεν δεκα εξ · εικο
 130 στον : ζω[δ]ιον Κρο
 νου : τριγωνον Ερ
 μου : οριον Διος : α
 στερα τον εν τηι χλα
 μυδι καλουμενον
 135 Γανυμηδην ομω

νυμῶς τῶι ὀλῶι εἰ
δῶλῶι: ἑως ἀγαν:

-
- Φωσφορος δ ὁ τῆς Α
φροδιτῆς ἀστῆρ
140 ἰχθυῶν μοίρας ε
πληροῦ δεκά ἐξ·
καὶ λεπτά τεσσάρ·
α δὴ πεντεκαίδε
κατὸν μοίρης με
145 ρος ἐστίν: ζῶδι
ῶι Διός: ὑψώματι ι
διῶι: ἑῶα ἀνατο
λικῇ: ἐπὶ τοῦ νο
τρίου ἰχθύος: ὁ
150 μοῖα κρυσταλλῶι:
ορίοις Ἑρμοῦ: τοῦ
ἐν τοῖς ἀποτέτα
μένοις λίνοις
λαμπροῦ ἀστερος

(Col. 7.)

- 155 ἀπεχουσα σεληνία[κ]
α μεγέθη δυο:

-
- Στιλβῶν δ ὁ τοῦ Ἑρ
μου ἀστῆρ κρίου ε
πετρεχε μοίρας στε
160 ρεας δεκά: περιγί
ος: πρὸ ἑπτά φασιν
πεποιημένος: δι
ὁ οἰκοδεσποτήσει
τὸ διαθεμα:

- 165 Ο δ οἰαξ τῶν ὀλῶν ὥρο
σκοπος σκορπίου
ἀπετεμνε μοίρας
δεκά ὀκτῶι: ὄριον
Ἑρμοῦ: ζῶδιον Ἀρε
170 ῶς: τριγωνὸν σε
ληνῆς: δεκανὸν
θουμῶθ:
-

Line 172. θουμῶθ: the name is wholly unlike any of those in the list of Hephaestion, who gives the three decans in Scorpio
as στῶχνηνε, σεσμε, σιεμε.

5. ACCOUNTS.—(a) PUBLIC.

PAPYRUS CXIX.—2nd cent.

THE three documents which follow, though coming under the general head of "Accounts," form a distinct group by themselves. They are official records of assessments for purposes of taxation under the Roman empire, and the two largest appear, from the handwriting, to date from the second century of our era. Papyrus CXIX is placed first in order because it is the most complete, and the questions which arise concerning it in common with one or both of the others are best discussed in connection with the most perfect of them. It is, moreover, probably the earliest in date. Some of these questions cannot be decided definitely at present, though they may perhaps be elucidated by comparison with other documents of the same character which probably exist already in some of the libraries and museums in Europe, or may hereafter be discovered in Egypt. Considerable light is also thrown upon them from the ostraka, the contents of which have at different times been published by Dr. Birch,* Prof. Sayce,† and Prof. Wilcken.‡

The present document is a record of assessments of individuals for some purpose of taxation, arranged according to streets or districts. It is far from being complete, as we only have the remains of some ten columns; but there is evidence that the entire papyrus contained forty columns or more. There is, however, quite sufficient to show the character of the document. The arrangement of each entry is in general outline the same throughout. It falls into four divisions: (a) the name of the individual; (b) the statement of the nature and extent of the property in virtue of which he is taxed; (c) the statement of the sums paid by him or still due from him; (d) the total of the sums thus paid or due. As to the proper names, there is not much difficulty and little of special importance. The names are mostly Egyptian, but there are several Roman ones, such as Iulia Apollonia, Quintus, Marcus, Lucius Marius, and a few Greek (Cephalus, Apollonides, Hermias). The statement of the property in virtue of which the tax is paid is the most difficult part of the document. It begins with what is apparently a description of the character of the property, which is represented by the abbreviations $\phi\omega\iota$, $\alpha\kappa\alpha$, $\lambda\alpha\chi$, $\alpha\kappa\rho\delta$, of which the first is the commonest. The last two may evidently be explained as standing for $\lambda\alpha\chi\alpha\nu\acute{\iota}\alpha$ and $\acute{\alpha}\kappa\rho\acute{\omicron}\delta\rho\nu\alpha$, kitchen-garden and fruit-trees, and on this analogy $\phi\omega\iota$ no doubt represents $\phi\omicron\iota\nu\iota\kappa\acute{\omega}\nu$ or some such word, meaning a garden of date-palms; § and $\alpha\kappa\alpha$ may stand for $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$, the Egyptian acacia from which gum arabic is obtained, and whose branches were in early times used for boat-building (Herod. ii. 96).|| The reading of the word is, however, open to much doubt,

* *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology*, v. 84, 124, 158.

† *Ib.*, vii. 11, 195.

‡ *Fahrbuch des Vereins von Alterthumsfreunden im Rheinlande*, lxxxvi. 231–266.

§ This is confirmed by a recently acquired fragment, which

has the abbreviation $\phi\omega\iota$ and also the extended words $\phi\omicron\iota\nu\iota\kappa\acute{\omega}\nu$ and $\phi\omicron\iota\nu\iota\kappa\alpha\varsigma$.

|| Another fragmentary document recently acquired mentions $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha\varsigma$ δύο ζωφντούσας (?) ὑπερμεγέθεις, in a certain ἀμπελικὸν χωρίον καλούμενον ἐλαιῶνα τοῦ κυρίου ἡμῶν αὐτοκράτορος Αὐρηλιανοῦ σεβαστοῦ.

except as regards the initial α ; but that it is of the feminine gender appears from ll. 38, 75. Next comes the statement of the rate of assessment, which is generally either twenty or forty drachmas per $\alpha\rho\omicron\upsilon\rho\alpha$, and is indicated by such symbols as $\alpha\bar{\nu} \int \mu$, *i.e.* $\alpha\bar{\nu}\alpha$ δραχμας τετταράκοντα. This is followed by the statement of the extent of the property, which is given in $\alpha\rho\omicron\upsilon\rho\alpha\iota$, of which the symbol is \int . The notation of the fractions of the $\alpha\rho\omicron\upsilon\rho\alpha$ is difficult at first sight, but has been elucidated by Wilcken in his article on "Griechische Ostraka," referred to above. The fractions employed are exclusively those of the series $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{16}$, $\frac{1}{32}$, $\frac{1}{64}$, $\frac{1}{128}$, $\frac{1}{256}$. There are in addition symbols for $\frac{2}{3}$ and $\frac{3}{4}$, but in no other case was it possible for a Greek to denote a fraction with any other numerator than unity. The simple method of denoting a fraction is by writing the numerals of the denominator with a line drawn over them; but the numerals have suffered some modification of shape in several instances. The fraction $\frac{1}{2}$ is represented by a semicircular curve \smile , which is often joined to the figure preceding it. The δ which should stand for $\frac{1}{4}$ has a shape exactly resembling an English printed d. The η for $\frac{1}{8}$ is of the shape in which it is found in the recently-discovered papyrus MS. of Aristotle's *'Αθηναίων Πολιτεία*, but which is rare elsewhere, viz. η (which must be carefully distinguished from the very similar symbol for 90). There is no difficulty about $\frac{1}{16}$, which is represented by $\overline{\iota\varsigma}$; but the $\overline{\lambda\beta}$, which should stand for $\frac{1}{32}$, is converted into $\overline{\lambda\omicron}$, and sometimes into a mere scribble, and similarly $\overline{\xi\omicron}$ instead of $\overline{\xi\delta}$ denotes $\frac{1}{64}$, the \omicron in both cases being often written not much larger than a dot. The two remaining fractions, $\overline{\rho\kappa\eta}$ and $\overline{\sigma\nu\varsigma}$, present no difficulty, except that the last two letters of the former are generally written carelessly and indistinctly, and look not unlike an ω . Finally, $\frac{3}{4}$ is represented by \mathfrak{g} , a variant of the symbol for $\frac{1}{4}$; and $\frac{2}{3}$ (which apparently occurs once in this papyrus, l. 42) by \omicron' . There are often several entries under this part of the record, separate items of the same species being introduced by $\alpha\lambda\lambda'$ or $\alpha\lambda\lambda\alpha\iota$. Each number is checked off by a stroke above it, apparently in different ink.

Next follows the statement of the sums paid or due. The headings under which these are arranged are given in the abbreviations $\delta\iota\omicron\iota'$, $\overline{\iota\epsilon\rho}$, $\pi\rho'$ or $\pi\rho\omicron\sigma\delta'$, and $\omicron\nu'$ or $\omicron\nu\omicron\upsilon\tau\omega$. The first of these may be assumed to stand for $\delta\iota\omicron\iota\kappa\eta\sigma\epsilon\iota$, denoting sums due to the treasury. The second clearly indicates some purpose connected with religion, presumably the maintenance of sacred rites. The third stands for $\pi\rho\omicron\sigma\delta\epsilon\iota$, and means that the sum mentioned is still owing; and as the deficiency may occur in reference to the dues either of state or church, this heading is found in connection with both of the other two. The final heading must represent some tax in connection with wine, but neither the exact reading of the word nor the character of the tax is certain. The entry in each case ends with a statement of the total liability of the person or persons in question, and at the foot of each column the total of all the sums recorded in the column is given, together with the totals under each of the headings just enumerated. The symbols used in this section of the record are not difficult. The sums are stated in drachmas, obols, and chalchi. The word drachma is represented by either of two symbols, $\}$ or \int ; the latter, when it follows an abbreviated word, such as $\delta\iota\omicron\iota'$ or $\alpha\bar{\nu}$, being generally joined to the line which indicates abbreviation.*

* Wilcken (*Observationes ad historiam Aegypti provinciae Romanae*, p. 55) observes that the symbol \int appears in the 2nd century A.D., replacing the older \vdash , which is found in the

Ptolemaic papyri (*cf.* Pap. xxii., *etc.*). He also (*Hermes*, xix. 291) notices the occurrence of the two signs $\}$ and \int in the same papyrus. They are, in fact, only variant shapes of the same symbol.

The obols are represented by the well-known symbols —, =, /, f, and f. The notation for the chalchi, of which eight made an obol, is less commonly met, except on the ostraka. One chalchus is represented by χ or χ^a , two by χ^b , which however commonly takes the form of χ^o , three by χ^r , and four by o^r ; numbers above four are represented by combining the symbol of the latter number with that for one, two, or three chalchi, as is required. In the present papyrus, however, the only amounts of chalchi met with are 2, 4, and 6, represented respectively by χ^o , o^r , and $o^r\chi^o$.

With these explanations the general sense of the document will be clear; but there are some symbols and abbreviations of which the meaning is still doubtful, though they may admit of explanation by those who have had the opportunity of studying the papyri of this class in the continental libraries, if any such exist. The writing of this papyrus is bold and clear, and is of the same type as that of the document (Pap. CXXXI.) on the back of which is written Aristotle's *Ἀθηναίων Πολιτεία*, and which bears the date of 78-79 A.D. The present document may be rather later, but it cannot safely be placed lower than the beginning of the second century of our era.

The papyrus measures, in its present condition, 10 ft. 6 in. in length and 14 inches in height; but at least three columns are missing in the course of it. Most of the columns are badly mutilated, but where it is preserved the papyrus is of good quality and the writing in good condition. A further portion of the same MS. will be found under the number CIXA. It was acquired by the Museum twelve years before the main portion, and is retained under the number originally given to it, in order to avoid confusion in references.

(Col. 1.)

$\overline{\iota\theta}$ $\overline{a\lambda\lambda^o}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\iota\varsigma}$ $\overline{\lambda o}$ $\overline{a[\lambda\lambda^o]}$. . . $\overline{\lambda o}$ $\overline{\rho\kappa\eta}$ $\overline{a\lambda[\lambda^o\kappa]}$ $\overline{\psi}$ \overline{d} $\overline{\iota\varsigma}$ $\overline{a\lambda\lambda^o}$ $\overline{\kappa\alpha}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\lambda o}$ $\overline{\xi o}$ $\overline{a\lambda\lambda o}$ $\overline{\kappa\beta}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\xi o^o}$
 $(a\lambda\lambda^o \overline{\psi} \overline{\alpha} \overline{\psi} \overline{\lambda o} \overline{\xi o})$ $[a\lambda\lambda^o \overline{\kappa\gamma}]$ $\overline{\psi}$ $\overline{\xi o^o}$ $a[\lambda\lambda o \overline{\kappa\delta} \overline{\psi}]$ $\overline{\xi o^o}$ $a\lambda\lambda o$ $\overline{\psi}$ $\overline{\xi o^o}$ $a\lambda\lambda o$ $\overline{\kappa\epsilon}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\lambda o^o}$ $\overline{\alpha^{\lambda}}$ $\overline{\kappa\varsigma}$
 $\overline{\psi}$ $\overline{\alpha}$ $\overline{\alpha}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\lambda o}$ $\overline{\xi o}$ $\overline{\rho\kappa\eta}$ $\overline{\eta}$ \overline{f} $\overline{o^r}$ $a\lambda[\lambda o \overline{\pi\eta^x} \overline{\pi\epsilon\rho}]$ $\overline{\iota\sigma^r}$ $\overline{\lambda\delta}$ $\overline{\pi\eta^x}$ $\overline{\epsilon}$ $a\lambda\lambda o$ $a\pi o$ $\overline{\pi\eta^x}$ $\overline{\beta}$ $\overline{\pi\eta^x}$ $\overline{\psi}$
 $\overline{a\lambda^{[a o]}}$ $\overline{\pi\eta^x}$ $\overline{\gamma^r}$ / $\overline{\pi[\eta^x]}$. . . $\overline{\gamma\lambda}$ $\overline{\delta\iota o\iota^x}$ / $\overline{\kappa\varsigma}$ \overline{f} $\overline{\chi^o}$ / $\overline{\delta\iota o\iota^x}$ / $\overline{\sigma\lambda\zeta}$ / $\overline{\pi\rho^o}$ / $\overline{\iota\delta}$ \overline{f} $\overline{\chi^o}$ $\overline{o\iota\nu^o}$ $\overline{\lambda}$ $\overline{\delta} = \overline{\chi^o}$
/ } $\overline{\sigma\pi\varsigma}$ \overline{f} $\overline{o^r}$

5 $\overline{\epsilon\pi\omega\nu\chi o\varsigma}$ $\overline{\nu\epsilon^{\omega}}$ $\overline{\pi\epsilon\tau\epsilon\chi\omega\nu\tau o\varsigma}$ $\overline{\kappa\alpha\iota}$ $\overline{\tau\iota\kappa\omega\varsigma}$ $\overline{\epsilon\pi\omega\nu\chi o\upsilon}$ $\overline{\Phi\alpha\eta\rho\iota o\varsigma}$ $\overline{\lambda\alpha\chi^r}$ $\overline{a\bar{\nu}}$ [\overline{f} $\overline{\kappa}$ $\overline{\kappa}$] $\overline{\epsilon}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\lambda o^r}$
 $\overline{\delta\iota o\iota^x}$ / $\overline{o^r}$ $\overline{\chi^o}$ $\overline{\pi\rho o\sigma^{\delta}}$ [$\overline{\chi^o}$] — \overline{f}

$\overline{\epsilon\pi\omega\nu\chi o\iota}$ $\overline{\delta\upsilon o}$ $\overline{\Pi\epsilon[\tau\epsilon\chi\omega\nu\tau] o\varsigma}$ $\overline{\Phi\alpha\eta\rho\iota o[s]}$. . . [$\overline{\iota\delta\iota}$] $\overline{o^x}$ $\overline{\kappa\gamma}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\psi}$ $\overline{\delta[\iota\delta\iota]}$. . . — / . . .

$\overline{\iota\nu\alpha\rho\omega\varsigma}$ $\overline{\Omega\rho o\upsilon}$ $\overline{\delta\iota\alpha\pi}$. . . $\overline{\Psi\epsilon\nu\mu\omega\nu\theta o\upsilon}$. . . $\overline{\phi\delta\iota}$ $\overline{a\bar{\nu}}$ / $\overline{\kappa}$ / $\overline{\beta}$

Line 2. The round brackets are in the MS., and show that the entry is to be omitted. In this case the words $\epsilon\iota\varsigma$ $\alpha\kappa\alpha\gamma$ have been written underneath, showing that the entry belonged to another heading in the return.

Line 3. The first group of figures has been corrected. $\pi\eta^x$: i.e. $\pi\acute{\eta}\chi\epsilon\iota\varsigma$. The η is a remarkable one, being formed thus η ; but it also occurs, only with a straight tail, in the lately discovered MS. of Aristotle's *Ἀθηναίων Πολιτεία*, the date of which must nearly coincide with that of the present MS. For the meaning of the groups of symbols in which this word occurs,

see note on l. 44.

Line 4. The numbers have been corrected throughout. In the total, $\sigma\pi\varsigma$, the σ is strangely formed, but is required by the items. The amount for the wine is arrived at by comparison with ll. 14, 15, as well as from the total required here.

Line 5. $\nu\epsilon^{\omega}$: i.e. $\nu\epsilon\acute{o}\tau\epsilon\rho o\varsigma$; cf. l. 13. $\lambda\alpha\chi^r$: i.e. $\lambda\alpha\chi\alpha\nu\acute{\alpha}$; cf. introductory note to this papyrus.

Line 8. $\overline{\phi\delta\iota}$: this symbol recurs in l. 52, where it perhaps = $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$.

(Col. 3.)

- [Ti]κως Π[ικωτος] και Ψεναμουνη[s] [κ]αι συν Επωνυχος νε^ω Ψα . . .
 . . . ιδιο^κ αῦς / διοικ^κ / ις [προσδ^δ] / α / } ιζ
 . . . απεβθιος [α]κα₁ ιδιο^κ β̄ β̄ d . . . [α]λλαι ακα₁ πανυ αῦς / ρν ια β̄ γ¹ α^λ ις . . . α^λ ἡλοξο
 . . . / ις ξο ρκη διοικ^κ / ις και αῦς / κ λ ἡλο ρκη ἡις ξο
 . . . / ις ξο ρκη
 . . . / ις ξο ρκη
 35 . . . ἡ ις λο ξο διοικ^κ διοικ^κ / λ = ιερ^ρ / ις φο^ο προσδ^δ διοικ^κ / α β̄ ο^ο
 [ιερ^ρ] / α - χ^ο ο[ινου] / β̄ β̄ χ^ο / } νδ φο^ο
 [T]απειης Πικωτ^ο και Ψανεω συν Πετεκαι^ο
 . . . διαφ^ο τε^λ του προ^κ της ακα₁ / κ̄ 'εις = / μ' το διαπρο . . . παραγραφε
 . . . [διοικ^κ ις] β̄ προ^ο / α οιν^ο / σ β̄ / } κδ =
 . . . αλασιρι^ο πρ̄ Επω[νυχου] . . . αῦς / μ λ β̄ β̄ ις λο α β̄ [α λο ξο δι]οικ^κ / μα β̄ χ^ο προ^ο
 / β̄ β̄ ο^ο χ^ο οιν^ο / η = χ^ο / } νβ β̄ χ^ο
- 40 [Ti]κως Επωνυχ[ου Φαηρ]ιος ακα₁ αῦς / μ β̄ β̄ α αλλο λ ις ξο δ̄ β̄ λο ρκη α^λ δ̄ β̄ α β̄ λο
 (πρ . .) [/] β̄ α β̄ ἡ ις ρκη δ[ιοικ^κ / ο] ζ β̄ αλλο φοι αῦς / κ . . (β̄ α β̄ λο αλλο) β̄ γ¹
 [αλ]λο κβ̄ β̄ d ρκη [αλλο] λ λο^ο το ο' β̄ ξο [ρκη] αλλο ακρο^δ κ̄ β̄ λο ξο
 [/] β̄ d ἡ ις ξο δι[οικ^κ] / [θ] ο^ο / διοικ^κ / πς β̄ ο^ο [προ] / ε = ο^ο χ^ο οιν^ο / ις ο^ο χ^ο / } ρη
- [Ti]κως Επωνυχου του αρπο^κ Επωνυχου πη^κ περιστ^τ πη^κ λδ̄ \ διοικ^κ / β̄ β̄
 45 πρ^ο — / } β̄ β̄
- [Ta]πε[ηις] Πικωτ^ο ακα₁ ιδι^ο αῦς / μ̄ ε β̄ γ¹ διοικ^κ / ε προ^ο = οιν^ο / α / } σ =
- [β̄] σξ[ς ο^ο] χ^ο ων διοικ^κ } ρς θ̄ — ο^ο χ^ο προσδ^δ / ιβ̄ β̄ ιερ^ρ } ις φο^ο προσδ^δ / [α -] χ^ο οιν^ο / λδ̄ = χ^ο

Line 31. Τικως Πικωτος : the name is restored from l. 52. συν : apparently used adverbially ; cf. ll. 50, 77, and probably l. 37.

Line 33. A line of correction is written above this line, and continued in the margin. πανυ : the reading is very doubtful.

Line 34. Under the second αλλο is written εις ακα₁ : This portion of the account is to be cancelled, as the bracket at the end of the line shows ; but it is uncertain where the cancelling begins.

Line 35. προσδ^δ διοικ^κ : i.e. προσδεῖ διοικήσει, as distinct from the ιερών ; cf. ll. 106, 120.

Line 37. This line has been written in later, in small and compressed characters. The termination of the last name is doubtful.

Line 39. In the final total the number of drachmas is a little doubtful, but the items prove that it must be νβ. A wide interval separates this line from the next.

Line 40. λ ις ξο κ.τ.λ. : the phrases in which this doubtful symbol occurs always consist of some number (generally a fraction of an aroura) followed by a smaller number of the same description ; and this latter number is almost invariably half the former (in l. 113 it is one quarter, in l. 78 it is a third, in l. 79 it is particularly specified that it is to be three quarters).

The assessment is always on the smaller number ; hence one may conjecture that the larger amount gives the whole extent of the ground, of which only the smaller amount is taxable. Thus here the whole amount is $\frac{1}{16} + \frac{1}{64}$, and the amount assessed is $\frac{1}{32} + \frac{1}{128}$. The meaning of the figure following the first group of fractions remains obscure : cf. l. 27.

Line 41. A strip of papyrus, bearing other writing, has been pasted over the beginning of this column, and the letters πρ in this line belong to this other writing.

Line 42. ακρο^δ : cf. introductory note.

Line 43. The numbers in this line have been corrected throughout.

Line 44. πη^κ περιστ^τ πη^κ λδ̄ \ : phrases of this class occur in ll. 3, 12, 55, 62, 66, 68, 81, 110, 113, 126, 133, but the exact analysis of them is obscure. They evidently denote an extent of ground, and possibly mean so many square cubits. The exact reading of the letters here given as περιστ^τ is doubtful. The figures generally include a number above 30 and a much smaller one, here 34 and $\frac{1}{2}$; and possibly the phrase denotes a piece of ground measuring 34 cubits by half a cubit ; but in that case the rate of assessment is very much higher than that usual in the rest of this document.

(Col. 4.)

κη

Ταπουσιριος Πικωτος διαγνωστης αλλη^λ ακα₁ αῦ / τν 1 (ις λο ξο 'ι' υ (λο ρκη ιερ
 / ρπη f χ^ο
 προσ^δ / ια f ο' — } σ / ο' χ^ο

50 Ταπερις Πικωτος Επωνυχου και συν Φαηριος αδε φῶι αῦ / κ κα υ ξο^ο διοι = πρ^ο χ^ο / = χ^ο

Τικως Καληους φῶι ιδιο^ο αῦ / κ κβ υ 4 ξο διοι / β f προσ^δ — / } γ

Τικως Πικωτος υ' υ η υ' Πετεχων Επωνυχου και αδε υ' υ β d ις λο ξο Μενεθους
 Πασιωλι^ο
 υ' υ δ ις λο Λουκιος Μαριος Κλωνας υ' υ γ d ις / υ ις α υις ακρο^δ αῦ / κ κε
 υ ξο^ο διοι = προσ^δ χ^ο — = χ^ο

55 Ταπερις Φατρηους πη^χ περισ^τ λγ πη^χ (ις διοι / δ f πρ^ο = / } ε

Τικως Επωνυχου μη^τ Ουελουσιας φῶι ιδιο^ο αῦ / κ (1 4 ις λο υ ις λο ξο αλλο 1 λο ρκη υ
 ξο σνς)
 αλλο 'κγ' 1 ξο^ο υ ρκη / υ 4 ρκη σνς διοι } β f ο' αλλο φῶι αῦ / μ κα 1 υ' υ ις
 διοι / β f / διοι / ε - ο'
 προσ^δ = / } ε f ο'

Φαηρις Περιμαμιος φῶι ιδιο^ο αῦ / κ κ υ 4 ξο διοι / β f πρ^ο - χ^ο / } γ χ^ο

60 Ψευχωνσις Πετεχωντος Επωνυχου ακα₁ ιδιο^ο ανα / μ β υ α αλλο φῶι αῦ / μ κξ υ d ις
 / υ α d ις διοι / νβ f αλλο φῶι αῦ / κ κγ υ ις αλλο λαχ₁ κε υ υ' αλλο 'κγ' υ α
 υις ξο / υ α υξο
 διοι / κβ f αλλο πη^χ περισ^τ λδ 1 πη^χ β πη^χ α διοι / ε / διοι / π — πρ^ο ε - ο' / } πε = ο'
 οινουτῶ / f η — f γ γ = ο' ων δια

} τια = ο' ων διοι / γ s = ο' προσ^δ / s = χ^ο ιερ } ρπη f χ^ο προσ^δ / ια f ο' οιν^ο } η

(Col. 5.)

κθ

65 Τικωτ^ο θυγατρος ακα₁ υ α διοι / μ φῶι υ α 4 [λο] ξο διοι / ιθ = ο' χ^ο αλλο
 πη^χ περισ^τ 1 πη^χ α πη^χ (διοι } β f / διοι / ξα f ο' χ^ο πρ^ο γ f χ^ο / } ξε f
 οινουτῶ } η / } ογ f

Line 48. At the head of this column stands the number κη (28), and at the head of the next κθ (29), which gives us a clue to the size of the whole document; cf. introduction to Pap. cixa. διαγνωστης: the reading is very doubtful. The reading of the figures following 1 is also doubtful; one would expect a ις ξο, but that does not appear to have been written.

Line 52. υ): i.e. υπέρ. ο: it is not clear what meaning can be attached to this symbol, except αὐτός.

Line 53. Κλωνας: the letters λω are doubtful; perhaps Κλεονας.

Line 56. μη^τ: i.e. μητρός.

Line 63. It is not clear what the detached letters or numbers which follow at the end of the line are intended to signify.

Line 67. In the margin stand the figures οs = i.e. 76 dr. 2 obols, apparently as correction of the total given in the text, which is, however, accurate.

- Και δια Πικωτος $\overline{\beta}$ νιον διαγν^ω Πολλιδ^ο Πεωχ^ω πη^χ περισ^τ πη^χ \setminus διοι } β \int $\pi\rho^{\circ}$
 ————— $\int \beta f$
- 70 και . του \bar{a} κλειτ^ο π χα Πικωτ^ο και των Πικωτ^ο λαχ_ι $\overline{a\nu f \bar{\kappa}}$ $\overline{\kappa\epsilon}$
 ζ ψ διοι $\int \beta f$ $\pi\rho^{\circ}$ — $\int \beta f$
- Και δια Πετεχωντος αλλου νιου διαγν^ω Φατρηους Ωρου Πικωτος Πεπαρπρυ^ο
 και Πασημις Πεκωτ^ο Πασημιος
 μ^{η} Εσουηρι^ο $\phi\bar{o}\iota$ $\overline{a\nu f \mu}$ ζ $\overline{d\iota\varsigma}$ διοι $\int \beta f$ $\pi\rho^{\circ}$ $f\sigma^{\circ}$ / } $\iota\gamma$ — σ°
- Ψανσωνς Ερμιου και Ταπερις Πικωτος πρ^ο Πελαιου $\overline{\phi\bar{o}\iota \text{ ιδιο}^{\kappa} \overline{a\nu f \mu}}$ $\bar{\epsilon}$ ζ $\overline{\iota\varsigma \xi\sigma \rho\kappa\eta}$ α^{λ}
 75 (διοι^κ } αf αλλαι ακα_ι $\overline{a\nu f \mu}$) $\bar{\delta}$ ζ $\overline{\psi \iota\varsigma \rho\kappa\eta}$ (αλλο $\overline{\kappa\varsigma \zeta \lambda\sigma \xi\sigma \rho\kappa\eta}$) / ζ d $\overline{\lambda\sigma'}$ διοι } $\iota\alpha$ — σ°
 \int $\beta = \pi\rho\sigma^{\delta}$ $f\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ — $\int \iota\gamma \sigma^{\circ}\chi^{\circ} \omicron\iota\nu^{\circ}$ } β — σ° / } $\iota\epsilon = \chi^{\circ}$
- Ψεναμουνις Ψαιτ^ο και συν Πικωτ^ο $\overline{a\delta\epsilon}$ $\phi\bar{o}\iota$ ιδιο^κ $\overline{a\nu f \kappa}$ $\bar{\kappa}\alpha$ ζ $\overline{\rho\kappa\eta}$ διοι — χ° $\pi\rho^{\circ}$ χ° / — σ°
- Ψενενουφίς Παθειουτος $\phi\bar{o}\iota$ ιδιο^κ $\overline{a\nu f \kappa}$ $\perp d$ $\overline{\psi \lambda\sigma \xi\sigma}$ κα ζ $\overline{\psi \xi\sigma}$ διοι $\int \beta f$ $\pi\rho^{\circ}$ — / } γ
- Ψενμωνθης Αγαθου $\phi\bar{o}\iota$ ιδιο^κ $\overline{a\nu f \kappa}$ $\overline{\kappa\beta}$ $\perp d$ ψ το α ζ d $\lambda\sigma^{\circ}$ διοι^κ $\int \epsilon$ $f\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ αλλο
 80 $\mu\nu\rho\sigma^{\beta}$ $\overline{a\nu f \lambda}$ \perp $\overline{\iota\varsigma \lambda\sigma \xi\sigma}$ το α ζ $\overline{\psi \iota\varsigma \lambda\sigma}$ διοι $\int \beta f$ $f\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ / διοι^κ $\int \eta$ — σ° $\pi\rho^{\circ}$ f χ° / } η $f\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$
- Ψαις Πικωτος πη^χ περισ^τ $\overline{\lambda\gamma}$ \perp $\overline{\pi\eta\chi \kappa\beta}$ το ψ πη^χ $\iota\varsigma$ διοι f $\pi\rho\sigma^{\delta}$ χ° / f χ°
 } $\kappa\eta$ $\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ [ων διο]ι } $\kappa\delta$ — $\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ $\pi\rho\sigma^{\delta}$ $\int \alpha f \sigma^{\circ}$ $\omicron\iota\nu^{\circ}$ $\int \beta$ [— σ°]
- (Col. 6.) λα
- $\overline{\iota\epsilon\rho}$
 (σ_ι $\int \omega\lambda\theta$ $f\sigma^{\circ}$)
 85 (ρπζ $f\sigma^{\circ}$ σοδ $f\chi^{\circ}$ κζ = ρμγ $\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ υκς $f\chi^{\circ}$ ρς χ°)
 $\nu\epsilon - \chi^{\circ}$ σλε — τιζ — σ° κδ f ιη $f\sigma^{\circ}$ ρπη $f\chi^{\circ}$
 / } $\omega\lambda\theta$ $f\sigma^{\circ}$
- $\pi\rho\sigma^{\delta}$
 (σ_ι $\int \nu\beta f\chi^{\circ}$)

Line 68. διαγν^ω: the same word as in l. 48, apparently, but the reading is rather doubtful.

Line 70. This line and l. 72 have been inserted later; the writing is much huddled together and consequently hard to decipher.

Line 73. μ^{η} : cf. note on l. 56.

Line 74. $\bar{\epsilon}$: there may be a figure preceding this, but it appears to be only a δ erased.

Line 80. $\mu\nu\rho\sigma^{\beta}$: probably = $\mu\nu\rho\sigma^{\beta}\alpha\lambda\alpha\nu\omicron\iota$. The $\beta\alpha\lambda\alpha\nu\omicron\varsigma$ $\mu\nu\rho\epsilon\psi\iota\kappa\eta$ was grown in Egypt; cf. Diosc. iv. 160.

Line 82. Apparently the totals in this line are only calculated for the entries from Ψανσωνς Ερμιου (l. 74) onwards.

Line 83. This column contains a summary of the totals contained in the preceding columns under three of the principal headings; namely, that of the sums paid for religious purposes, that of those still due to the same, and that for wine. Another column, now lost, presumably preceded this, containing the

totals under the other headings. The earlier totals in each case are taken from portions of the papyrus which are now lost; the later ones occur in the columns already given. The scheme is the same in each section. First comes the heading of the section; then a total sum, enclosed in brackets; then a line containing several sums, also enclosed in brackets, which may refer to some portion of the papyrus not preserved; then another list of sums of money, not enclosed in brackets (it is in this line that the totals given in preceding columns of the papyrus occur); finally the total of this last line, which agrees in two cases with that given in the second line of the section. At the head of the column is a number, apparently λα (31), which confirms the conjecture that a column is missing between this and the one just given as col. 5.

Line 84. σ° : probably for $\sigma\gamma\kappa\epsilon\phi\alpha\lambda\alpha\iota\omega\mu\alpha$ or some similar word.

90 (ιαφο' ιζ-ο'χ' αφ θχ' κsf ιβ)
 γ=ο'χ' ιδφο' ιθff αfχ' α-χ' ιαφο' / } νβfχ'

οινουτῶ

(σ, / ρμθ)

(βχ' βfο'χ' ιζ=ο'χ' β ο'χ' s)

95 ξα= μβfο' λβfο'χ' β λδ=χ' η [β-ο']
 / } ρπγ=

(Col. 7.)

Μητροπολεως Ομοιως λαυρας Χαρακος

Απολλωνιδης Σωτηρος ακα, αῦ f μ δ ὅ ὅ d διοι f ι πρ' ο'χ' [οιν'] / β / } ιβ fο'χ'

100 Αμμωνιος Επικρατους μερη β' Ηρακλειδης αδ' μερη β' . . . ατιδ' Ηρακλιτος
 μερ' α Πικως Φιλοξενου και Κλεοπας αδ' το Η Τασουχας . . . κίου το d μερ' α
 / μερη ζ φῶι αῦ f ρπ s ὅ λο' διοι } εfο'χ' προσδ=χ' — f s

Αμμωνιος Επικρατους φῶι ιδιο' αῦ f κ ὅ ὅ d αλλο ακρ[ο'] . . ὅ ξο' / ὅ d ξο'
 διοι f εfο'χ' πρ'=χ' / } s

105 Ισιδωρος Ψενενουφιος ακα, αῦ f μ L ὅ ὅ β' ὅ d διοι f ι αλλο αῦ f ρν' ιβ' ὅ ὅ λο' ξο' ρκη
 αλλο ιβ' ὅ ὅ λο' ξο' αλλο ιγ' ρκη / ὅ ὅ ὅις λο' ξο' ιερ' f ρι αλλαι αῦ f οε' κθ L ὅλο
 ὅ ὅ ις ξο' ιερ' f εfο' / διοι' f ι ιερ' f ριεfο' πρ' διοι fο'χ' [ιερ'] f ζ-ο' οιν' f β
 / } ρλε f ο'χ'

(Κοιντος Αποληιος Ατεξιος δια Μαρκου Πολλιου Κρεσπου το . . Πετεμνωιφιος Φθοσνεως)
 το θ φῶι αῦ f κ ὅ ὅ ις ξο' διοι f αfο' πρ' ο'χ' — f αf χ'
 εις κερ) μῆ . . . μαρκ' π . . .

Κρονιος Πικωτος φῶι αῦ f κ κβ ὅ ὅ ις ξο' διοι f αfο' πρ' [ο'χ'] / } αfχ'

110 Κεφαλος Πετεχεπποκρατου πη^x περιστ' λθ' πη^x β' λο' διοι f δ [πρ'-ο'] / } δ[-]ο'
 } ρξς fχ' ων διοι } [λς f πρ' } } β fχ' ιερ' } ριε f ο' πρ' f ζ-ο' [οιν' } δ].

Line 97. Another division of the document begins here, containing apparently another section of the *μητρόπολις*. This title was applied to the capital of each nome, but in this case Thebes is probably the city referred to; for Wilcken has shown (*Gr. Ostr.* p. 246) that the name *Χάραξ* is frequently found as denoting a district of that town. The name of *λαῦρα* here given to it and its dependence on *μητροπόλεως* would appear to throw doubt on his theory that *Χάραξ* denoted a separate quarter of the town, independent of that which was technically known as the *μητρόπολις*. Cf. *Pap. cixa.* l. 1, where another such *λαῦρα* is mentioned, named *Νότος*. Probably the name *λαῦρα*, at first meaning simply a street, came to mean the district of which the street was the main thoroughfare; but the districts appear to have remained parts of the *μητρόπολις*.

Line 99. *μερη*: in this entry a *φοινικῶν* is held jointly by six

partners, two of whom hold $\frac{5}{14}$ each, one $\frac{1}{7}$, two $\frac{3}{28}$ between them, and one $\frac{1}{28}$.

Line 103. *εfο'χ'*: there is some confusion as to this number. It appears to be written as given in the text, though the *ο'* may have been inserted later; but in order to make the total of this line 6 drachmas, it should be *εfο'χ'*.

Line 106. *πρ' διοι*: cf. note on l. 34. The 7 dr. 1 obol 4 chalc. next mentioned is the sum still due for religious purposes, as the 4 obols 6 chalc. is that still due to the treasury.

Lines 107, 108. Under this cancelled entry is written a note which is not entirely legible, but which seems to indicate that the entry is to be transferred to the 48th column of this register. The second word appears to be *κερ*, but it is not clear what word it represents, unless *κέρας* can be supposed to have been used to mean a column of writing.

135 $\text{Ισιδωρος Συνημουθου και Θαησις αδε̄ δια κληροῦ Πεταιρποῦ Ψενοσιριος Κοπτειτ̄}$
 $\text{ακα, } \overline{\alpha\bar{\nu}} \int \tau\nu \text{ } \mathcal{L} \text{ } \overline{\iota\bar{\varsigma}} \text{ } \mathcal{V} \text{ } \overline{\lambda\omicron} \text{ } \overline{\xi\omicron} \text{ } \iota\epsilon\rho \text{ } \} \text{ } \iota\varsigma \int \pi\rho^{\circ} \alpha \chi^{\circ} \text{ } / \text{ } \} \text{ } \iota\zeta \int \chi^{\circ}$

$\} \sigma\mu\gamma \text{ } \mathfrak{f} \text{ } \omega\nu \text{ } \delta\iota\omicron\iota \text{ } \} \text{ } \rho\pi \text{ } \pi\rho^{\circ} \int \iota\alpha \text{ } \mathfrak{f} \text{ } \omicron\chi^{\circ} \text{ } [\iota\epsilon\rho] \int \iota\varsigma \int \pi\rho^{\circ} \alpha\chi^{\circ} \text{ } \omicron\iota\nu^{\circ} \text{ } \} \text{ } \lambda\delta \int$

(Col. 10.)

(a)

. . . Ψεναμοννιος Χεσφμοιτος ακα, . . .

. . . } $\beta \text{ } \mathfrak{f}$ — $\int \mu\eta$

. . . Ψε τιος ακα, $\overline{\alpha\bar{\nu}} \int \tau\nu$

140 $\mathcal{L} \text{ } \mathfrak{g} \text{ } \overline{\mathcal{V}}$

(b)

. } $\chi\omicron\eta$

. $\int \omicron\epsilon$

. / } $\omega\kappa\zeta - \chi^{\circ}$

. $\mathcal{V} \text{ } \overline{\iota\varsigma \xi\omicron} \text{ } / \text{ } \mathcal{V} \text{ } \alpha \text{ } \overline{\varsigma} \text{ } \delta\iota\omicron\iota \int \xi\beta \int$

145 $\delta\iota\omicron\iota \int \beta \int \pi\rho^{\circ} - \chi^{\circ} \text{ } / \text{ } \} \text{ } \beta \text{ } \mathfrak{f} \text{ } \chi^{\circ}$

(c)

. $\phi\omicron\iota \text{ } \iota\delta\iota\omicron^{\circ} \text{ } \overline{\alpha\bar{\nu}} \int$

. . . ωνυριος Ψεντεηους

. . . $\delta\iota\omicron\iota \int \lambda \text{ } \mathfrak{g} \text{ } \phi\omicron\iota \text{ } \overline{\alpha\bar{\nu}} \int \kappa \text{ } [\mathcal{V}] \text{ } . . \text{ } \overline{\lambda\omicron} \text{ } \overline{\xi\omicron} \text{ }$

$\} \beta = \text{ } / \text{ } \delta\iota\omicron\iota^{\circ} \int \lambda\beta = \pi\rho^{\circ} \int \beta \text{ } [\omicron\iota\nu^{\circ} \text{ } \}] \text{ } \varsigma \text{ } [/] \text{ } \} \text{ } [\mu =]$

150 $\} \psi\xi\alpha = \omicron\chi^{\circ} \text{ } \omega\nu \text{ } \delta\iota\omicron\iota \text{ } \} \text{ } \sigma\lambda \text{ } \mathfrak{f} \text{ } \pi\rho^{\circ} \text{ } \iota\delta = \omicron\chi^{\circ} \text{ } \iota\epsilon\rho \text{ } \} \text{ } \nu\pi \text{ } . . \text{ } \pi\rho^{\circ} \text{ } \} \text{ } . . \text{ } \omicron\iota\nu^{\circ} \text{ } \} \text{ } \varsigma$

we should read ς — here. Possibly the mistake accounts for the brackets with which this entry is enclosed. The figure for the drachmas is very doubtful, and could not be determined without the assistance of the total.

Line 137. Here follow three detached fragments, the last of which is itself broken into three pieces. It is impossible to tell whether they originally belonged to the same column.

Line 148. \mathfrak{g} : cf. note on Pap. cixb. l. 36. The symbol appears to be the same, but in the absence of context it is impossible to be certain.

Line 150. The indications in the papyrus suggest that no figure is lost after $\nu\pi$, and that the lacuna after $\pi\rho^{\circ}$ should be filled with λ —.

PAPYRUS CIXA.

THE fragments grouped together under the number CIX belong to two distinct documents; but it has not been thought advisable to alter the number by which they have been designated for upwards of twenty years. The first of these documents, though acquired by the Museum twelve years earlier than Pap. CXIX, is a part of the same register of taxation, as has already been stated in the introduction to the latter. There are in all nine fragments of it, but only three of these are of such size as to be worth transcribing. The rest are sufficiently represented by the facsimile plates. One of the smaller fragments preserves the column-number, which is 38, and the principal fragment apparently bears the number $\mu (= 40)$, or possibly $\lambda\varsigma (= 36)$. These portions of the register are consequently later than those already given.

(Frag. 1.)

N[o]του λαυρας Ομοιως

Απολλοδωρος Απιωνος νε^ω Απολλοδωρου κληρον . . ακα_γ γ̄ υα . .

υ ις ξο / υ α ις ξο διοι^κ / αλλο φ̄οι ιδιο^κ α[ν̄ /] κ ιθ υ υξο . .

ιη υ υ ις ξο αλλο κ̄ υ ις ρκη̄ αλλο [υ] d υ ις ρ[κη̄] διοι / η̄ φο^κχ^ο

5

παρα^δ και ακρο^δ αν̄ / λ̄ κζ̄ υ . . . διοι φο^κ αλλαι διαφο παρα^δ —

. . . = ο^κχ^ο προ^ο } γ = χ^ο οιν^ο . . / ο^κχ^ο — / ε — ο^κχ^ο

. . βουλ^ο ο^κ Κοτταριων Σ δ̄ υ (υ) διοι } [κε] προ^ο / αφο^κ / / κςφο^ο οιν^ο / ε /

} λ[αφο^κ]

Σπονχι^ο ακα_γ αν̄ / μ̄ δ̄ . . κερ^ο / α — ο^κ / . . . προ^ο / δ̄ / } κε — ο^κ

. ρος Φατρηους . . αν̄ / ρν̄ ιᾱ υ . . λο̄ ξο α^λ ιγ̄ υ ις / . . .

10

/ } ρκζο^κ

(Frag. 2.)

Ταως Οσορουηριος [δ]ια Πετεχουω^λ . .

αδ̄ε το γ̄ Πεωχω_γ νε^ω αλλ^ο αδ̄ε . . .

υ d ρκη̄ σν̄ς̄ ιε̄ρ̄ / αφο^κχ^ο προ^ο / . . .

υ υσν̄ς̄ ιε̄ρ̄ / με ο^κχ^ο προ^ο } β̄φο^κχ^ο . . .

Line 1. Νότου : Νότος, like Χάραξ, has been found by Wilcken to be the name of one of the principal quarters of Thebes (cf. note on Pap. cxix. l. 97). A new section of the register consequently begins here.

Line 2. νε^ω : the letters are partly lost in a lacuna.

Line 5. παρα^δ και ακρο^δ : i.e. παράδεισος και ἀκρόδρυα.

Line 11. It is uncertain whether this fragment precedes or follows that just given. There are traces of a number at the head of it, but too slight to decipher with certainty.

15 $\epsilon\omega\tau^{\circ}$ $\Phi\alpha\tau\rho\eta\omicron\upsilon\varsigma$ $\kappa\alpha\iota$ $\alpha\delta\epsilon$ \mathfrak{G} π^{\dagger} $\Theta\omicron\tau\omicron\upsilon\tau^{\dagger}$ $\psi\omicron$
 $\alpha\bar{\nu}$ \int κ $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$. $\delta\iota\omicron$ \int β $\pi\rho^{\circ}$ $\omicron\chi^{\circ}$ $/$ \int β $\omicron\chi^{\circ}$
 $\chi\upsilon\sigma\theta\omega\tau\eta\varsigma$ $\iota\mu\omicron\upsilon\theta\omicron\upsilon$ $\kappa\alpha\iota$
 $\phi\bar{\omicron}\iota$ $\iota\delta\iota\omicron^{\circ}$ $\bar{\kappa}'$ $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ d $\bar{\lambda}\bar{\omicron}$ $\delta\iota\omicron\iota$ \int ϵ f $\alpha\lambda\lambda^{\circ}$ $\mu\upsilon\rho$
 $\rho\nu\zeta$ \int $\omega\nu$ $\delta\iota\omicron\iota$ \int $\iota\alpha=\omicron$ $\pi\rho^{\circ}$ f χ° $\iota\epsilon\rho$ \int $\rho\lambda\varsigma$

20 $1\bar{\epsilon}\bar{\rho}$ σ_1 $\}$. $\iota\zeta=\omicron\chi^{\circ}$

(Frag. 3.)

. f $\omicron\chi^{\circ}$ $/$ $\}$ $\iota\epsilon f$ $\omicron\chi^{\circ}$ $\omicron\iota\nu$
. f $\omicron\chi^{\circ}$
. β f \omicron $\pi\rho\omicron^{\circ}$ $-$ χ° $/$ \perp β f $\omicron\chi^{\circ}$
. $\Delta\rho\sigma\iota\eta\iota^{\circ}$ $\alpha\iota\rho^{\circ}$ $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\bar{\lambda}\bar{\omicron}$ $\}$ $\beta\omicron\chi^{\circ}$
25 $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\bar{\xi}\bar{\omicron}$ $\alpha\lambda\lambda\omicron$ $\bar{\iota}\bar{\beta}$ $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ d $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ $\bar{\xi}\bar{\omicron}$ $\iota\epsilon\bar{\rho}$
. χ° $\pi\rho\omicron\sigma^{\circ}$ $\kappa\eta$ f χ° $\omicron\iota\nu^{\circ}$ $\}$ κ f $\omicron\chi^{\circ}$

Line 15. \mathfrak{G} : apparently the symbol for $\kappa\alpha\iota$; cf. note on
Pap. cix b. l. 36. π^{\dagger} may stand for $\pi\alpha\iota\delta\epsilon\varsigma$ or $\pi\alpha\tau\eta\rho$.
Line 19. This last line, containing the totals of the entry, is

written in different ink.

Line 20. Apparently the beginning of an enumeration of
totals, as in Pap. cxix. l. 83 ff., *q. v.*

PAPYRUS CIXB.—2nd cent.

THE following document is extremely fragmentary, and its exact nature is doubtful. It appears, however, to deal with the subject of taxation. It contains a list of names, each name being preceded by a number indicating apparently a sum of money, and followed by another indicating an amount of corn. Four passages of considerable size are preserved, together with thirteen smaller fragments; but only in one case are we fortunate enough to have a tolerably complete column. Some of the fragments have been identified since the facsimile plates were taken, and have been restored to their proper position, as may be seen by comparing the transcript of frag. 4 with the plate. Of the nature of its contents not much can be said. No document of similar character appears to have been published, and it is too incomplete to explain itself. The names are almost entirely Egyptian, with a few that are Greek (Antinous, Soter, Cephalon, Apollodorus, Theon, Isidorus). The readings given of the Egyptian names are often doubtful and tentative. Of the two columns of figures, the left-hand one, preceding the name, is followed by the symbol χ , which might stand either for $\chi\alpha\lambda\kappa\acute{\omicron}\varsigma$ or $\chi\omicron\iota\nu\iota\zeta$. If this represents an income on which the

tax given in the right-hand column was levied, then, in the first place, it cannot be the whole income of the persons named, the quantities being too small (the numbers in the case of the column which is most perfect vary from 1 to 286); and, in the second place, the tax was levied on varying principles, as there is no constant proportion between the numbers in the two columns. The alternative is that it may represent a separate tax, but then one would have expected separate headings to indicate the different purposes.

As to the two possible meanings of the symbol here printed as χf , it is highly improbable that it can stand for $\chi\omicron\iota\nu\iota\xi$. The standard of value for dry measure in Egypt was the artaba, and this is so used in the right-hand column; and it is practically certain that another standard for the same class of measure would not be used in the same document. Further, the term $\chiαλκός$ was used in Egypt for money generally. The standard of money value in Egypt was copper, from the beginning of the second century before Christ till some time after the establishment of the Roman empire; and just as in Greece, where the standard was silver, $\alpha\rho\rho\gamma\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$ was used to denote money generally, so in Egypt the word $\chiαλκινά$ was used for the same purpose (*cf.* Revillout, in *Rev. Egypt.* ii. 264). It is therefore safest to conclude that the numbers in the left-hand columns denote sums of money, calculated in drachmas, which was the standard coin of Egypt; and the symbol employed is simply the letter χ , followed by the sign which is often used for "drachma" (see Pap. CXIX, *passim*). The right-hand columns contain various quantities of artabas of wheat, which are denoted by the usual symbol (t). These sums have been checked off by a stroke in the margin, presumably by another hand, as the ink is of different quality. The chief difficulty lies in deciphering the various fractions of which nearly every entry consists. The quantities are not large, the total of the second column, containing twenty-seven entries, being given at the foot of it as $22\frac{1}{3} + \frac{1}{24}$, while two others are upwards of 27 artabas. The fractions here used differ to some extent from those found in Pap. CXIX. Wilcken (*cf.* introd. to Pap. CXIX.) states, chiefly on the authority of the ostraka, that while the fractions of the $\alpha\rho\omicron\nu\rho\alpha$ are those of the series $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, etc., those of the artaba are $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{6}$, $\frac{1}{12}$, $\frac{1}{24}$, etc. In the present document fractions of both series are found, since $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{1}{8}$ occur, as well as $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{6}$, $\frac{1}{12}$, $\frac{1}{24}$, $\frac{1}{48}$. The symbols for $\frac{1}{3}$ and $\frac{1}{6}$ have nothing irregular; but $\frac{1}{12}$ is represented by $\iota\omicron^\circ$ instead of $\overline{\iota\beta}$, and $\frac{1}{24}$ by $\kappa\omicron^\circ$ (in this papyrus more resembling ω or $\kappa\omega$) instead of $\overline{\kappa\delta}$. The symbol for $\frac{2}{3}$, \omicron° , is also found in this document.

The papyrus is of unusual height, measuring $14\frac{1}{2}$ inches. Its original length cannot be given, but the columns appear to have been about 6 inches in width. The writing is of fair size, but very cursive, and consequently difficult to decipher in the case of unfamiliar Egyptian names. The date appears on palæographical grounds to be not later than the second century, the hand being akin to that of Pap. CXIX.

(Frag. 1.)

	\omicron α	
$\overline{\rho\xi\zeta}$	χf}$	. . . . . \nu\omega\theta$ $\Phi\alpha\eta\rho\iota\omicron\varsigma$
$\overline{\kappa\gamma}$	χf	. . . $\epsilon\nu\omega\phi\iota\omicron[\varsigma]$ $\Psi\epsilon\theta\alpha\mu\omicron\nu\nu\iota^\circ$

Line 1. The method of numbering the columns is unfamiliar, and consequently it is difficult to be sure of the true order. That the column here given was not originally the first is shown

by the fact that a mutilated strip of papyrus, attached to its left-hand bottom corner, contains the remains of two preceding columns.

	$\overline{\sigma\theta\beta}$ $\chi\mathcal{f}$	. . . . . ο και Πεκως Ψεωχ ^ω	
5	$\overline{\rho\eta}$ τ	. . . . . Χονομπρησως	. . .
	$\chi\mathcal{f}$	. . . . . ο και Πεχως Ψεωχ ^ω αρι ^θ	. . .
	$\overline{\sigma\pi\alpha}$ $\chi\mathcal{f}$	. . . . . Αλεξα[νδ]ρου Ψεωνο ^ν α[ρι ^θ]	. . .
	$\overline{\nu\beta}$ $\chi\mathcal{f}$	Σ. Π. . . . ου	. . .
	$\overline{\pi\eta}$ $\chi\mathcal{f}$	Π Φαραθου και Σωπ ^α αδ[ε]	. . .
10	$\overline{\rho}$ $\chi\mathcal{f}$	Ψεωσ . . ως Φαπιοως και αδε—	. . .
	$\overline{\mu\delta}$ $\chi\mathcal{f}$	. . νμουθις Π[α]μοθου	. . .
	. . χ .	. . ωνθ ^ο Σωφιος . . . . .	. . .
	. . . . .	. . νσις Φθονμοθου	. . .
	. . . . .	Ψε[θ]αμοννις Πετεια ^ο και . . .	⌥ . .
15	. . . . .	. . φις $\overline{\sigma}$ Θοτεως και αδε—	⌥ . .
	. . . . .	Ηρων ο και Αντινοος πανυσθι ^ο	⌥ . .
	. . . . .	Τρεμπρηχ ^{νι} ^ο . . ωτος	⌥ β .
	. . . . .	. . . . . αποτη . . . Πωχω ^ν	⌥ . .
	. . . . .	Χολ s Λ . . . ωθου	⌥ . .
20	. . . . .	Σωμουθης Π ^{ικω} και αδε—	⌥ ιο ^ν
	. . $\chi\mathcal{f}$ Φ	. . . . . και Ψεωχ ^ω αδ—	. . .
	. . $\chi\mathcal{f}$ Πα . . μως	Πετεχωντος	⌥ . .
	. δ $\chi\mathcal{f}$ Φθ	Φθονωθ ^ι Ψεωμινιος	⌥ . .
	$\overline{\mu\delta}$ $\chi\mathcal{f}$	Πασημις Ψενοσιρι ^ο και Ωρ ^ο α ^δ	⌥ . .
25	$\overline{\xi}$ $\chi\mathcal{f}$	Σω ις Αρνωθου	⌥ ⌥
	$\overline{\sigma\alpha}$ $\chi\mathcal{f}$	ισα	
	$\overline{\iota\epsilon}$ $\chi\mathcal{f}$	Ερια Πετεχωντος	⌥ . .
	$\overline{\sigma\theta\beta}$ $\chi\mathcal{f}$	Ηρων ο και Αντινοος πανυστι ^ο	⌥ β \
	$\overline{\rho\sigma\eta}$ $\chi\mathcal{f}$	Θεων Βασσου	⌥ β
30	$\overline{\sigma\iota\varsigma}$ $\chi\mathcal{f}$	Παμωθης Σωψαν . ωτ ^ο	⌥ δ
		⌥ κζ \ 4)	

Line 4. Πεκως : the first two letters are much mutilated, and the reading is doubtful. It appears, however, that it is the same person who is mentioned in l. 6, though his name is here spelt with a κ instead of a χ.

Line 5. The symbol following the number ρη has the appearance of a large and roughly formed υ, and may be an attempt to write the more usual χ without lifting the pen ; but no reason is apparent for such an occasional divergence, which only occurs in a few instances (ll. 36, 37, 45, 104, 109, 110, 117).

Line 6. The figure in the first column has not been filled in. αρι^θ : this word occurs several times in this document, and probably means that several other persons besides the one named are included in the entry, perhaps as sharing the same house.

Line 9. αδε : i.e. ἀδελφός, as frequently in this document and in Pap. cxix.

Line 14. ⌥ : according to Wilcken (*Jahrb. d. Ver. v. Alterthumsfreunden in Rheinlande*, lxxxvi. p. 237), this sign properly indicates simply πυροῦ, though it is frequently used to represent πυροῦ ἀπράβη, as here.

Line 15. The numbers opposite this and the three following lines in the first column, as the papyrus is at present mounted, do not appear to belong here, the fragment on which they are written being of a different colour from that of the rest of the column. They have accordingly not been transcribed.

Line 16. Ηρων : the same name recurs in ll. 28, 65, 75.

Line 25. ⌥ : cf. note on Pap. cxix. l. 9.

Line 26. This line has been inserted as an afterthought.

(Frag. 2.)

	. . ειζ	Ο αβ		
	ρη χ/	Παμ . . . Πετοσιριος	ⲉ ιο ^ϛ	σλε χ/
	ιθ χ/	Θ[ο]τεως Κολουθου [κ]αι Ψενσενμ ^λ αδ	ⲉ α κο ^ϛ	ϣς χ/
35	πα χ/	Τακοιβιος Θοτεως	ⲉ γ υ	ξ χ/
	ρκς Ϯ	Πο . . . οαως Θεων ^ο ϣ Εκφιβι ^ο Ποστ . .	ⲉ ζ	λθ χ/
	σν Ϯ	Πεωχ ^ω Ψεωχωνιος	[ⲉ] ι[ο] ^ϛ	ξα χ/
	. ε χ/	Τεκως Πεκνιος	. .	
	. δ χ/	Φαηριο[ς] Φθοσνεως και αδε—	. .	
40	σνα χ/	Εσουηριος Πετεχω ^ν	ⲉ ς	ιβ χ/
	σοη χ/	Παταμνης Φθοσνεως αρι ^ο	ⲉ β κo	σϣγ χ/
	σνς χ/	Φαπης Πετοσιριος	ⲉ ο ^λ	σϣγ χ/
	ξβ χ/	Σωπν . . ς Νεφερπρηθως	ⲉ γ υ	κζ χ/
	οα χ/	Σωφθουμινις Πετεαρμαιος	ⲉ κο ^ϛ	ξη χ/
45	ρξα Ϯ	Ψεναμουνις Φαφιος ϣ Φαφι ^ο αδε—	Ⲍ ⲉ ιο ^ϛ ⲉ κο ^ϛ	ξ χ/
	ο χ/	Σωαντεις Ψεωχ ^ω ϣ Ψεωχ ^ω υι ^ο	ⲉ ς κο ^ϛ	σϣθ χ/
	σλε χ/	Φθοσνεως Χεμπτενεκως	ⲉ α	σπθ χ/
			ⲉ θ ιο ^ϛ	
	μγ χ/	Πετεχω . . . ρμακος	ⲉ υ ^λ	
	ρϣβ χ/	Ωρος Ν . . ωρω Ψεωχ ^ω	ⲉ . .	σϣη χ/ π
50	ρϣβ χ/	Αμου[ω]σις Πετεχω ^ν τ ^ο	ⲉ d	τ χ/ φι
	σπς χ/	Ψεωχωνσις Χεσφαθιτος αρι ^ο	ⲉ α ς	
	. πς χ/	Σωμουθης Χεσφαθιτ ^ο αρι ^ο	ⲉ β ο ^λ	
	α χ/	Ασκληιας η ^{ωλ} κ ^λ π ^δ Θεωνος	ⲉ ϩ	
	ξγ χ/	Ισα	ⲉ ιο ^ϛ	
55	ρη χ/	Θαπης Χονομπρησως	ⲉ ς	
	ρμε χ/	Σεωχωνσις Σωτηρος ϣ Σωπατωρ	Ⲍ ⲉ γ ιo ⲉ d κo	
	πβ χ/	Ταμως Παοντος	ⲉ υ ^λ	
	ρπς χ/	Καμητις Κοτταρου	ⲉ α	
	νη χ/	Σωμουθης Χεσφαθιτ ^ο ϣ σεν ^κ φαπι ^λ	ⲉ ιο ^ϛ	
60		ⲉ κβγκo		

Line 34. κο^ϛ: this is the symbol for $\frac{1}{24}$, and stands for κδ, but the δ is represented by a sort of ο, open at the top, and not unlike an ω.

Line 36. ϣ: this sign seems to stand for και; cf. ll. 45, 46, 65, etc.

Line 42. ο^λ: this is the symbol for $\frac{2}{3}$.

Line 44. κο^ϛ: the symbol here and in the two following lines

is written in a very cursive fashion.

Line 47. The entry in the margin, just below this line, ⲉ θ ιο^ϛ, appears to belong to the succeeding column.

Line 53. κ^λ π^δ: apparently = και παῖδες.

Line 60. The total of the items preserved is 20 arouras. The remaining $2\frac{2}{3}$ must be supplied from the missing items in ll. 38, 39, 49.

(Frag. 3.)

	Ο αγ	
	. . . . . ας Απολλοδωρου	. . .
	. . . . . Φθονμινιος	. . .
	. . . . . φθοωι ϑ	. . .
65	[Ηρων ο] και Αντινοος πανυσθιος	⊥ ̣ . . .
	. . . . . Φθοσνεως	. . .
	. . . . . υνις Πετε . . .	. .
	. . . . . Πανατος	̣ . .
	. . . . . πατος και Πετεως αδε—	̣ . .
70	. . . . . Πανατος	̣ . .
	. . . . . Πωχωντος	̣ δ
	. . . . . Ωρου Ακωτ°	̣ 4)
	. . . . . Ψεναμουνιος	̣ ιο
	. . . . . Κεφαλωνος	̣ ̣ ιο μ̄η
75	[Ηρων ο] και Αντινοος πανυσθι°	̣ β̣ ιο
	. . . . . νβ γ̄ ξε d . . 4) κβ γ̄ κο θ̣ ιο	/ ̣ υ . .
	. . . . . Φθονμινιος	̣ ιο'
	. . . . . ρακωπος	̣ γ̄

(Frag. 4, col. 1.)

	̣ ̄
80	. . . . .	̣ γ̄ κο
	̣ ̄
	. . . . .	̣ ιο'
	. . . . .	̣ β̄ 4
	. . . . .	̣ α̣ ιο
85	. . . . .	̣ μβ
	. . χ̣ Οκρ . . ριος αδ . . .	̣ ιζ α̣ μ̄η'
	̣α̣ χ̣ Φαν ο και Φι φανι°	̣ β̄
	̣σκη̣ χ̣ Ωρος α	̣ α̣ γ̄ ιο
	̣σιδ̣ χ̣ Εωχως Εωχου s	̣ ̣ 4
90	. ε̣ χ̣ Σενοσιριος Καμ . . .	̣ γ̄
	. . χ̣ Ερμο s Πιτσα	̣ λα

Line 61. It is probable that this fragment follows immediately after that just given, and that the numbers on the right of the latter belong to this column. The number and arrangement of lines correspond, though the texture of the papyrus does not.

Line 63. Φθονμινιος : the name recurs in l. 77.

Line 64. This line has been inserted later.

Line 66. All except the first two letters is largely conjectural, the letters being scarcely formed.

Line 67. A couple of lines have been obliterated after this.

	$\overline{\sigma\kappa\beta}$ $\chi\int$	Αμμ[ωνιο]ς Αμμ	ⲉ αλ
	$\overline{\rho\nu\theta}$ $\chi\int$	Αμενω[φ]ις Πετε σκεκαί ^ο	
		Θεοτ . . . ς Ⲑ Λεαθ ^ο αι ^ο	ⲉ δλ
95	$\overline{\iota\beta}$ $\chi\int$	Ερμοδωρος Πε Φα	ⲉ σιη
	($\overline{\lambda\gamma}$ [$\chi\int$])	Ναντι Πι	ⲉ ρλ)
		εξης απ	
		. . . . . Σκοντηριος	ⲉ ια
	$\overline{\rho\xi\theta}$ [$\chi\int$]	Γερμ	ⲉ θ
	$\overline{\varsigma}$ . . . . .	. . . . .	ⲉ β γ
100	. . . . .	. . . . .	ⲉ ς κ̄ο
	. . . . .	. . . . .	ⲉ ς
	(Frag. 4, col. 2.)		
	$\overline{\sigma\kappa\delta}$ $\chi\int$	Παπισθης Γ . . . . .	. . .
	$\overline{\rho\xi}$ $\chi\int$	Ψεω . . Ηχ . . . . .	. . .
	$\overline{\rho\kappa\beta}$ γ	Πετεμεως Ηρακλειδου	. . .
105	$\overline{\rho\alpha}$ $\chi\int$	Ψενχωνσις Αμωνος	ⲉ ι .
	$\overline{\sigma\iota\delta}$ $\chi\int$	Γαμωθης Γαμωθου	ⲉ βλ
	$\overline{\rho\alpha}$ $\chi\int$	Ψεωαμουνις Ωρου	ⲉ d κ̄ο
	$\overline{\xi\beta}$ $\chi\int$	Σωποριμθης Πετενοβτου . . . ς	ⲉ ς̄
	$\overline{\rho\kappa\gamma}$ γ	Κληρ ^ο Γαμωθου . υγκιος	ⲉ ιο ^ο
110	$\overline{\rho\theta}$ γ	Αμμωνιος Θεωνος	ⲉ β γ
	$\overline{\rho\iota\zeta}$ $\chi\int$	Ισιδωρος Αβωτος	ⲉ α γ̄ ιο
	$\overline{\sigma\nu\varsigma}$ $\chi\int$	Ψε[ν]αμ[ου]νις Γαμωθου Πραξιου	ⲉ ι
	$\overline{\rho\pi\epsilon}$ $\chi\int$	Ποριενθις Παπεουτος	ⲉ κ̄ο
	$\overline{o\theta}$ $\chi\int$	Πονεωπτις Πετεχεωχρ ^ο	. . .
115	$\overline{\rho\varsigma\alpha}$ $\chi\int$	Εριοφμοις Γωφιος	. . .
	$\overline{\kappa\epsilon}$ $\chi\int$	Ψενεννηριος Φιλαμμωνος	. . .
	$\overline{\rho\delta}$ γ	Αιλουριων ν̄ Ασκλητ ^ο Ⲑ Εριεως Κ[ρ]ουρι . .	. . .
	$\overline{\rho\pi\beta}$ $\chi\int$	Πετεαροτηριος Τιεχθεν . . . . .	. . .
	$\overline{\lambda\delta}$ $\chi\int$	Οννωφρις Δηματ ^ο Ⲑ Φαπι ^ο ν̄ νι ^ο	. . .
120	$\overline{\kappa\delta}$ $\chi\int$	Ισιδωρ ^ο Α ι ^ο κληρ ^ο δ̄ κληθ . .	
		αδ̄ε Ⲑ Αμ Ωρου	ⲉ θ
	$\overline{\lambda\varsigma}$ $\chi\int$	Πασσημις μ̄ μητρ ^ο Ταφω Βηχιος	ⲉ . . .
	$\overline{\sigma\omicron\varsigma}$ $\chi\int$	ο ā αρι ^ο	

Line 96. The brackets indicate that this line is to be cancelled, and a note (now mutilated) in different ink was showed to what part of the account it was to be transferred.

Line 117. ν̄ : presumably = νεώτερος; cf. ll. 119, 124.

Line 123. This line has been inserted later, but in the same hand. The symbol is presumably for ὁ αὐτός, but its exact nature is doubtful.

	$\overline{\rho\delta}$	$\overline{\tau}$	Λιλουριων ἔ Λσκ[λ]ετος ϟ Εριεως Κρουρι . . .
125	$\overline{\varsigma\epsilon}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Φθουμι' Φαυριο[ς ϟ Φ]αυρι ^ο υιου . . .
	$\overline{\dots}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Εριεα Χεμτενεος ϟ Σωυριο . . .
	$\overline{\sigma\lambda\eta}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Ψενσενμουθης Πεαμθου . . .
	$\overline{\sigma\lambda\epsilon}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Ποριε . . . Φατρητοτος ακ . . .

Ϝ κζ d κο'

(Frag. 5.)

130	$\overline{\xi\varsigma}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Σωπ . . .
	$\overline{\xi\epsilon}$	$\overline{\chi\varsigma}$	. . . . .
	$\overline{\lambda\alpha}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Λατταβως Θα . .
	$\overline{\xi\eta}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Σωφακως Γαμωθ ^ο
	$\overline{\sigma\mu\gamma}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Γαμωθης Γαμωθου παν . . .
135	$\overline{\nu\gamma}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Σωφιλαμμ' Ψε . . .
	$\overline{\dots}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Σωαμουν . . .

(Frag. 6.)

			. . . . . ιος Ιμουθου σνιο . .
			. . . . . Αμμωνιου
			. . . . . ης Τεωμινιος
140			. . . . . θῆα αρι ^ο Ϝ . . .
			. . . . . απεβθιος Φθοσνεως
			. . . . . τεκωι ^ο Πεκνι ^ο ϟ Φθει ^ο Σωφα . .
			. . . . . Πεκωσιος Πεκνσιος ϟ σνι ^ω . .
			. . . . . [Α]ρσησιος Εσπταιτας και αδε
145			. . . . . απις Χοπομπωιαως
	$\overline{\rho\pi\alpha}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Κρονιος Πετεχωντος
	$\overline{\sigma\iota\beta}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Γαιος Ιουλιος Κρησκωτ ^ι . .
			Πεμχω Γαμωθου και
	$\overline{\sigma\iota\beta}$	$\overline{\chi\varsigma}$	Δεκλιος ο και Γανᾶ κω . . .

Several more small fragments of this document are preserved, but, as may be seen from the facsimile plates, they contain nothing but isolated numbers and mutilated names. Under these circumstances it has not been thought worth while to transcribe them.

Line 138. This line, together with l. 140, has been inserted later. through them.

Line 142. The last two words have had a line drawn Line 144. και αδε : these words have been cancelled.

PAPYRUS XCIX.—4th cent.

THIS document belongs to the class of accounts, but is in too fragmentary a state for it to be possible to ascertain their character. The phrases which recur most frequently, in immediate proximity to one another, are κανόνος and the abbreviation προσθ (for πρόσθεμα); the former apparently indicating a normal and regular charge, the latter a special addition to it. At the foot of the first two columns is some writing in a much larger hand. The symbol ϑ preceding the sums of money probably stands for κεράτια, a parallel use being quoted by Karabacek in his paper on the Fayûm papyri in *Denkschriften der kaiserl. Akad. Wiens*, pt. 33, p. 218. It is noticeable that on the reverse, where the contents of column 4 are repeated in a large hand, identical with that which has made the additions to columns 1 and 2, this sign is replaced by another, viz., L, which presumably has the same force, but is not known to be used elsewhere in such a signification. At the same time it is possible that these are variations of the symbols denoting "drachma." In that case some of the fractions would have to be read differently; but in a handwriting so irregularly formed as most of this, there would be little difficulty on that account. And it must be admitted that it is not usual to find large sums calculated by κεράτια.

The papyrus is in a very fragmentary state. The largest portion, containing four columns more or less mutilated, measures 2 feet 1 inch by 11 inches. There is also a detached piece, containing part of another column, measuring 6 inches (in the widest part) by 9½. The writing (except in the additions above mentioned) is small and very cursive, and sometimes rather faint; consequently many of the readings are doubtful. As regards the date, if the reckoning is really by νομίσματα (*cf.* l. 25) and κεράτια, it cannot be earlier than the 4th century; and the palæographical appearances are not inconsistent with this date.

(Col. 1.)

	η υμ	
	απτ Ηρα ουρανιου	..
	σωφθεως πρ	μδ
	. . . ιτου προσθ	..
5	κανονος—	..
	. . . ωας κανονος—	..
	προσθ—	..
	. . . αθον κανονος—	.. κ
	προσθ—	..
10	. . . συως καν	..

Line 2. απτ : or απλ. The meaning of this abbreviation, which recurs in ll. 18, 24, 36, 48, 67, 84, is obscure.

Line 6. . . ωας : so in l. 22, which appears to be a copy of this ; the reading here is doubtful.

	προσθ—	..
	. . . ως φαεινου	..
	. . . . . τοδωρος	..
	. . . ευ . ωιμων	ϛ .. θ\
15	. . . ουτως—	..
	κανονος—	ϛ ..
	προσθ—	ϛ ..
	[α]π ^ρ Ηρα ουρανιου	..
	[σ]ωφθεως πρ ^ρ	— μδ
20	. . [ιτ]ου προσθ ^ρ	— ων
	[κ]ανονος	— β72
	. . . ωας κανονος	— ιγ
	προσθ ^ρ	— ..

(Col. 2.)

	απτ Ζ[ωιλου Ισιδ]ωρου	
25	πτολεμαβιης— προσθ—	ν ^ο γ
	κερκεφθα— προσθ—	ϛ·δ
	κανονος—	ϛδδ
	ελπαθερθε	
	χωματος— προσθ—	ϛνβ\
30	κανονος—	ϛ μ\
	κτησεως	ϛ . α . .
	. . ϛ —	..
	. . ουτως—	
	κανονος—	ϛ
35	προσθ—	ϛ
	απτ αυτου και Φλαουιου και Ιωαννου . .	
	σιμυρων κανονος—	ϛ . .
	προσθ—	ϛ π . .
	βουτου κανονος—	ϛ
40	προσθ—	ϛ θ

Line 18. The remaining lines of this column are a repetition, in a larger and less educated hand, of the first lines of the column; *cf.* introductory note. The notation of figures differs somewhat from that of the rest of the document.

Line 20. ων: the figures are confused, being written over others which had been previously entered in error. The reading is therefore doubtful, but appears to be ων written over the figures which are repeated in the next line.

Line 21. β72: the second figure is doubtful, but probably stands, in the rough and irregular writing of this portion of the papyrus, for the symbol for $\frac{1}{2}$. The third figure is one which is found elsewhere for the τεταρτημόριον or quarter-obol, and was probably transferred, under the later notation by νομίσματα and κεράτια, to $\frac{1}{4}$ of a κεράτιον. The whole sum will therefore be $2\frac{3}{4}$ κεράτια.

Line 25. ν^ογ: *i.e.* νομίσματα τρία. νόμισμα is the regular name of the aureus or solidus, the standard coin of the later empire, containing 24 κεράτια.

Line 27. The symbol for $\frac{1}{4}$ here resembles the Greek δ rather than (as in Pap. cxix.) the English d.

Line 29. \: the usual symbol for $\frac{1}{2}$.

Line 31. κτησεως: the original word appears to be longer than this, but the termination is written in a very cursive style.

Line 32. The imperfect state of the papyrus, particularly in the matter of figures, makes it impossible to tell what the abbreviation in this line represents. It appears to end with θ, followed by a straight line over a circle.

Line 36. Φλαουιου: the name recurs in l. 83, which confirms the otherwise doubtful reading here.

CATALOGUE OF GREEK PAPYRI.

	.. ξ $\overline{\circ}$	
	ουτως—	
	κανονος—	ξ
	προσθ—	ξ
45	Ζωιλου Ισιδω[ρου]	
	Πτολεμας . . .	
	Κερκεπ . . .	
(Col. 3.)		
	απτ . . . . .	..
	πτω . . . . .	..
50	ψ . φρη κανονος—	ξ σξγ . $\xi\beta$
	προσθ—	ξ ροβ
	ν ξ προσθ—	ξ μη
	ν . . λτοαχρεως πρ	ξ θ
	κανον[ος—]	ξ ογ
55	φωκεως κανονος—	ξ θ ιγ υ
	προσθ—	ξ ξς α
		ξ ξς α
	Καπριωνος πρ	ξ β γ $\overline{\iota\theta}$
	Κτησωσιου πρ	ξ ζ κο
60	.. ξ $\overline{\circ}$	ξ ια γ
	
	πρ	
	κανονος—	..
	προσθ—	..
65	κ . .	..
	λοιπαι	..
	απτ Ιερακως κτ . . .	..
	ψυ . . . . .	..
(Col. 4.)		
	φανθους— προσθ—	ξ ιο
70	κανονος—	ξ σοδ 5'
	θιμνα— προσθ—	ξ ια
	κτησεως του πατρ προσθ—	ξ ιη

Line 48. This column has been broken down the middle, and not accurately re-joined. Indeed, one cannot be certain that the two portions really belong to one another, the colour of the papyrus being different in the two.

Line 51. ροβ: the β is perhaps meant to be cancelled.

Line 52. μη: corrected from να.

Line 54. ογ: corrected from πα.

Line 55. The whole number appears to have been erased, and the final figures are doubtful.

Line 56. ξς α: corrected from ιβ.

Line 57. ξς α: corrected from οα.

Line 59. ζ κο: the fraction is very doubtful.

Line 72. The last symbol is probably intended to be that for $\frac{1}{2}$; but, if so, it is rather irregularly made.

	κανονος	...
	κτησεως Ηρακλιδου κανονος	ξ πβ d
75	απελευναμου	ξ πβd
	προσθ	ξ ιζ γ'
	τααχθω προσθ—	ξ ν
	κανονος—	ξ πβ
	. . ξ °	
80	οντως	
	κανονος	ξ
	προσθ	ξ
	απελ	ξ λθ
	απτ Φλαουιου	
85	παντασω	ξ ξ
	. εραχεως	ξ ιβ
	. . . . .	ξ

(Col. 5.)

	. . ονηιος . . . . .	..
	Διδυμων . . . . .	..
90	Ευλογιος Διοσ . . . . .	..
	Ερμαβιων Ασκλη . .	..
	Ηρακλιδης και Ψο . . s	..
	Ηρακλιδης Ισιδωρου	..
	Θεων αποτρ	..
95	Ισχυρας Αφροδισιου	..
	Ιεραξ Ευτρυγιο	..
	Μακαριος Ασκληαν	..
	Ο.. εριος αχρ	..
	Συνηγοριος Γερ . . .	..
100	Ιερακλ Πεταλων	..
	Αθηνοδωρος	ξ λδ
	Αμμων[ιος]	..
	. . . μενυς Ευσεβιου	
	Κτη . . . ων Ν..μου	
105	Ισιου Απιων Απολλωνος	ξ κη
	ουσια περικωιου	ξ α γ'

Line 75. This line has been inserted later. The reading is very doubtful.

Line 78. πβ : corrected from some other figure, apparently μλ. Cf. l. 113.

Verso.

	φαντους προσθ	$\overline{\text{L}}$ ι
	κανονος	$\overline{\text{L}}$ ωοδ 5'
	θιβνα προσθ	$\overline{\text{L}}$ ια
110	. . . . . προσθ	
	κτησεως του πατρος	$\overline{\text{L}}$ ιη
	τααχθω προσθ	$\overline{\text{L}}$ ν
	κανονος	$\overline{\text{L}}$ μ
	ουτως	
115	κανονος	$\overline{\text{L}}$
	προσθ	$\overline{\text{L}}$
	Φλαουιου πολιτ	
	πε προσθ	$\overline{\text{L}}$ ξ
	πε κανονος	$\overline{\text{L}}$ ιβ
120	. . . . .	$\overline{\text{L}}$ ρν . .
	προσθ	$\overline{\text{L}}$ ρον 12

Line 107. As pointed out in the introductory note, this is a repetition of col. 4, in the same rough, uneducated hand as the additions at the bottom of cols. 1 and 2. It is written on the reverse of the part of the papyrus which contains col. 4. There is also writing on the reverse of col. 5, but little remains except a column of figures, which are not transcribed.

Line 108. ωοδ 5' : in col. 4 the reading is unquestionably σοδ 5'.

Line 109. θιβνα : a difference in pronunciation, implying a difference of education, between the scribe of the larger hand and the writer of the rest of the document, is shown in the variations φαντους, θιβνα, for φανθους, θιμνα.

ACCOUNTS.—(b) PRIVATE.

PAPYRUS XXV. [FORSHALL XXI.].—B.C. 162-0.

THIS and the two following papyri contain scraps of accounts dating from the 2nd century before Christ—contemporary, therefore, with the Serapeum documents, and perhaps coming from the same source. The 20th and 21st years mentioned may probably be those of Philometor, *i.e.* B.C. 162-1 and 161-0. A large number of similar records exist among the Paris papyri, and are published by M. Brunet de Presle (*Notices et Extraits*). The papyrus measures $3\frac{1}{2}$ inches by $2\frac{1}{4}$, and has writing on both sides in the same hand, in a very black ink.

$\overline{\text{L}}$ κα μεχειρ $\overline{\delta}$
 δεδωκα Πετρωχιος
 † â Πατορω † νλ
 Ορβηκ † φ

Line 1. κα : or κδ ; but as the reverse has κα, that is the more probable reading.

Line 3. † â : *i.e.* 1000 drachmas.

Verso.

5 L κ μεσορη ε̄ Πετε
 νηττι † χ L κα
 φαωφι β̄ † ᾱχ
 μεχειρ ῑη † χ
 / ηως μεχειρ ῑη † βω

Line 5. Πετενηττι: the fourth letter may be an ο, but the ε is confirmed by Pap. xxix. 11.

requires χ.

Line 9. At a little distance below this line a large α is written, but with no apparent meaning.

Line 8. The last figure might be a κ, but the arithmetic

PAPYRUS XXIX. [FORSHALL XXII.].—B.C. 160.

THESE accounts are apparently in the same hand as the preceding ones (Pap. XXV.), and the same name (Πετενηττι) occurs in both, as well as the same year, viz., the 21st (probably of Philometor, *i.e.* B.C. 161–0). M. Revillout has twice printed the account on the *recto* (*Rev. Egypt.* iii. 80, iv. 55), the second time less correctly than the first, since he gives οθονιον in l. 2 for οθονιου. The papyrus measures $4\frac{1}{2}$ inches by $2\frac{1}{2}$, and has writing on both sides.

τουτων λογος Ασγης
 Τοθητος οθονιου τιμην
 † β̄ Φαθρητι σινδονα † β̄ρ
 Γ † δ̄ρ αργυριου † η
 5 / Λ τ

Απολλωνιωι † βσ

Verso.

L κα μεχειρ ῑβ
 απεχω παρα τω
 Σαραπει † δ̄ Ωρον † δ̄
 10 Αφροδεισιωι † β̄

Line 5. Λ: the usual sign for "talent." τ: F. reads γ, but the letter is clearly τ, standing, not for 300 talents, but, as M. Revillout suggests (*Revue Egypt.* iii. 80), for 1 talent and 300 drachmas. The account presents some difficulty. The total in l. 4 gives 4,100 dr., and on no calculation of the relation of silver to copper could 8 dr. of silver be equivalent to the 2,200 dr. required to make up the total of 1 tal. 300 dr. On the other hand, the entry in l. 6 gives exactly the required sum of 2,200 dr.; and M. Revillout suggests that the latter is an item which should have been inserted above, but was omitted

by accident; the 8 dr. of silver being omitted from the account altogether, as appears also to be the case in Pap. lix. of the Louvre. Another suggestion is made by M. Revillout (*Rev. Egypt.* iv. 55), that the 2,200 dr. represent a remainder due to Apollonius (whom he takes to be the Apollonius of the Serapeum series of papyri, brother of Ptolemy), after deducting 4,100 dr. accounted for as expended from a total of 1 tal. 300 dr.; and this is perhaps more probable.

Line 8. τω: F. τωι, but there are no signs of the ι.

$\phi\alpha\omega\phi\iota \bar{\epsilon} \Pi\epsilon\tau\epsilon\nu\eta\tau\tau\iota$
 $\vdash \widehat{\beta}[\sigma] \mu\epsilon\chi\epsilon\iota\rho \bar{\iota}\eta \vdash \chi$
 $\Gamma \vdash \widehat{\beta}\omega$

Inverting the papyrus, there are the words, in a different hand and fainter ink—

$\theta\omega\nu\theta \overline{\kappa\zeta}$
 15 $\Omega\rho\omicron\varsigma \vdash \omicron\varsigma$

Line 11. This account is separated from that which precedes by a space of two inches.

Line 12. The letter following $\widehat{\beta}$ is lost in a blot, but σ is required by the arithmetic.

PAPYRUS XXX. [FORSHALL XX.].—2nd cent. B.C.

THIS papyrus contains an account, dating apparently from the Ptolemaic period, of payments due for corn and water, especially the latter. For the corn a total of 1000 drachmas is given, of which the receipt of 800 drachmas is acknowledged. For the water a detailed account is given, extending from the 16th of Pauni to the 26th of Epiph, and amounting to 315 drachmas, of which payments of 200 drachmas and 50 drachmas are acknowledged. The water account is, however, given not in drachmas (except in the totals), but in a value denoted by the letter κ , which represents something worth 5 drachmas. This may perhaps stand for *κεράμιον*, which we find used as a measure of liquid capacity in the demotic papyri. It was equivalent to half a *μετρητής*, *i.e.* about $4\frac{1}{2}$ gallons; and as a *κεράμιον* of oil appears to have been valued at 6 silver drachmas (Revillout, *Rev. Egypt.* iii. 89), it is possible that a similar quantity of water may have fetched 5 copper drachmas. The only other word which suggests itself is *κοτύλη*, but that would imply a famine allowance of water per diem. In other respects the account is perfectly plain.

The papyrus is a rather irregular fragment, measuring about 8 inches by $4\frac{1}{4}$. The account is contained on one side of it, but there are a few illegible letters on the other.

$\Pi\omicron\lambda\epsilon\mu\omega\nu\omicron\varsigma \lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma [\alpha]\pi\epsilon\chi[\omega]$
 $\sigma\iota\tau\omicron\upsilon \tau\iota\mu\eta \vdash \hat{\alpha} \tau\omicron\upsilon\tau[\omega\nu]$
 $\alpha\pi\epsilon\chi\omega \vdash \omega \curvearrowright \vdash \sigma \quad \tau\omicron\upsilon \nu\delta\alpha\tau\omicron\varsigma$
 $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma \pi\alpha\upsilon\nu\iota$

Line 3. \curvearrowright : this sign denotes "remainder."

5	$\iota\varsigma \kappa-\beta$	$\kappa\theta \kappa-\alpha$	$\iota\varsigma \beta$
	$\iota\zeta \kappa-\beta$	$\kappa \lambda \beta$	$\iota\zeta \beta$
	$[\iota]\eta \kappa-\beta$	$\Gamma \kappa-\iota\eta$ $\Gamma \vdash 9$	$\iota\eta \gamma$
		$\epsilon\pi\epsilon\iota\phi \bar{a} \kappa-\alpha$	
	$[\kappa]\alpha \kappa-\alpha$	$\beta \kappa-\beta$	$\iota\theta \beta$
10	$[\kappa]\beta \kappa-\beta$	$\gamma \kappa-\alpha$	$\kappa \beta$
	$[\kappa]\delta \kappa-\alpha$	$\delta \kappa-\beta$	$\eta\omega\varsigma \epsilon\pi\epsilon\iota\phi$
	$\kappa\epsilon \kappa-\alpha$	$\epsilon \kappa-\beta$	$\bar{\kappa} \nu\delta\omega\rho \kappa-\nu\delta$
	$\kappa\varsigma \kappa-\alpha$	$\varsigma \kappa-\beta$	$\Gamma \vdash \sigma\omicron$
	$\kappa\zeta \kappa-\beta$	$\zeta \kappa-\beta$	$\kappa\alpha \beta$
15	$\kappa\eta \kappa-\alpha$	$\eta\omega\varsigma$ $\epsilon\pi\epsilon\iota\phi \eta$ $\kappa-\lambda$ $\Gamma \vdash \rho\lambda$	$\kappa\beta \alpha$
		$\bar{\theta} \alpha$	$\iota\gamma \kappa-\beta$
		$\bar{\iota} \beta$	$\iota\delta \kappa-\beta$
20	$\iota\alpha \beta$	$\iota\epsilon \kappa-\beta$	$\kappa\epsilon \beta$
	$\iota\beta \beta$	ι	$\kappa\varsigma \beta$
			$\Gamma \eta\omega\varsigma \epsilon\pi\epsilon\iota\phi \kappa\varsigma$
			$\kappa-\xi\gamma \vdash \tau\iota\epsilon$

ΤΟΥΤΩΝ

25	$\alpha\pi\epsilon\chi\epsilon\iota \vdash \sigma$	$\nearrow \rho\iota\epsilon$
	$\alpha\pi\epsilon\chi\epsilon\iota \vdash \nu$	$\nearrow \vdash \xi\epsilon$

Line 6. In col. 2, $\kappa \lambda \beta$ is clearly a slip for λ (the date) $\kappa-\beta$.

Line 7. 9 : the symbol for 90.

Line 9. $\kappa\alpha$: apparently corrected from $\iota\theta$.

Line 15. There are faint traces of other writing in the second

column, but they cannot belong to this account.

Line 17. $\rho\lambda$: a slip for $\rho\nu$.Line 18. The α is written over an erasure, β having been written first.

PAPYRUS CXXXI. *recto*.—78-79 A.D.

THIS papyrus is invaluable, by reason of its containing on its *verso* the unique text of the long-lost Ἀθηναίων Πολιτεία of Aristotle. That text has been published elsewhere, and does not come within the scope of the present Catalogue; but the document contained on the *recto* of the papyrus has considerable interest of its own, and is akin to others given in this volume. It consists of the farm accounts of a bailiff, named Didymus son of Aspasius, prepared for his employer, Epimachus son of Polydeuces, who owned an estate in the nome of Hermopolis in the 10th and 11th years of the reign of Vespasian (78-79 A.D.). It is valuable and interesting upon many grounds. In the first place it clears up some difficulties as to the text of the Aristotle, enabling us to judge of the extent of the mutilated portions of that work,—a point which has been dealt with mainly in the published edition of the Ἀθηναίων Πολιτεία. Secondly, it has a considerable palæographical value, as is explained below. Thirdly, it presents an interesting outline of the process of work on an Egyptian farm in the first century, and raises incidentally some important economical questions.

The accounts are arranged according to months. At the beginning of each month the heading is repeated, which gives the date of the year and the name of the bailiff Didymus. Then comes a column of receipts for the month, which arise partly from the sale of produce and partly from advances by Epimachus for current expenses. The statement of expenditure follows, which extends over a much wider space, occupying generally some seven or eight columns. At the foot of each column is given the total of the items contained in it, and at the end of the month the whole expenditure and receipts for the month are summarised, and the balance or deficit stated with which the new month begins. It is from the records of expenditure that we gather the course of agricultural operations through the successive months. The accounts (apart from a detached fragment, spoken of below) begin with the month Thouth, the first of the Egyptian year, roughly corresponding to our September. At this time the inundation of the Nile would be out, and an important part of the duties of the labourers was to attend to the dykes which regulated its extent. These had to be watched, strengthened, and repaired, and occasionally a breach in them had to be made good. Meanwhile there was a certain amount of artificial irrigation still to be done; and a good deal of labour on the part of men, asses, and boys to follow the latter, was bestowed on the process of carting manure. Weeding and rush-picking are the other occupations which are mentioned during this month. In Phaophi (October) the care of the dykes becomes less important as the inundations fall, and artificial irrigation is more required. The breaking up of clods by means of men and oxen indicates that the ground is being prepared for sowing; a labour which is occasionally lightened by free distributions of beer. The history of the farm is broken off here by a hiatus in the record, which includes the last week of Phaophi and the first half of Athur (November), in which month the sowing of the crops took place. This was followed by the watering, manuring, and weeding, which appear to have been the chief occupations on the farm in the latter part of the month. At the beginning of Choiach an illness befell the bailiff

Didymus, which incapacitated him for work during the next month and a half. During that time his master, Epimachus, himself undertook the management of the estate, and kept his accounts separately, which have not come down to us. This causes another hiatus in our chronicle of the farm, extending to the middle of the month Tubi (January). Here we are introduced to a new branch of industry by the frequent mention of the employment of vine-dressers. This was evidently the principal occupation for this month, but other workmen were employed in cutting down and stripping palm-branches, and in sweeping up the fallen leaves. Towards the end of the month it becomes necessary to attend to the springing crop of early barley, which requires watering and manuring, the former daily. The first few days of Mecheir are occupied by the same operations, the irrigation, in particular, appearing to be the most pressing business on hand; but here, again, a hiatus in the papyrus suspends the record of events until nearly the end of Pharmouthi (April). This is the month of harvest; and, collaterally with the harvest, the process of threshing is going on, for which it is necessary to hire oxen. These occupations are naturally sufficient to absorb the whole energies of the labourers on the estate, and of the additional men and animals hired for the occasion; and there is little variation in the entries until, about the middle of Pachon (May), the record comes to an abrupt termination, the remainder of the MS. having been lost.

Many details remain to be elucidated in this story of an Egyptian farm. Abbreviations are used almost universally throughout the document, and some of these are difficult to explain. Then there are evidently local names of fields and places, just as would be found in the farm-book of a modern bailiff; and it is sometimes doubtful whether peculiar words which occur in the text are proper names of this description or not, especially as we meet with several expressions not recognised by the lexicons, which are clearly not proper names, but denote either occupations or some form of country produce. These, however, may be cleared up in course of time, and meanwhile the bulk of the record is plain enough. But there is another source of interest in this document which is involved in more obscurity, and this concerns the economical data which it provides. The sums mentioned in the accounts are stated in drachmas and obols; but these are of two classes of currency, silver and copper. The items of receipt are always given in silver, but those of expenditure are sometimes silver and sometimes copper.* At the end of each month the totals of each currency are stated, and the sums of copper are then reduced to silver, in order to obtain a correct comparison of the receipts and expenditure for the month. Here it is that the difficulty arises. It may be taken as established that, in the time of the Ptolemies, the proportion of value between silver and copper was 1:120 (*cf.* Revillout, *Rev. Egypt.* iii. 79); yet here we find the ratio repeatedly stated as either 24:28 or 24:29; according to which, silver and copper had become nearly identical in value. The explanation is to be found in the enormous depreciation of the silver coinage which took place in Egypt under the Roman Empire, beginning from the reign of Tiberius. In the reign of Claudius Gothicus (268-270 A.D.), the proportion of silver in the so-called "silver" coinage of Alexandria was less than 4 per cent.; and by the time of Diocletian it was less than 2 per cent.

* The silver items are distinguished in the MS. by a little dot or tick placed against them; in addition, the words ἀργύριον or χαλκοῦ are sometimes prefixed, but not by any means always.

(Mommson, *Geschichte des römischen Münzwesens*, p. 723). Before this date, about the time of Severus Alexander (222–235 A.D.), copper coins had ceased to be struck, on account of the practical identity of value between them and the silver coins of the same name (*Ib.* p. 725); indeed the regular issue of copper ceases in the reign of Commodus (Poole, *Catalogue of the Coins of Alexandria*, p. xxix). The present document shows how far the process of deterioration had gone by the end of the reign of Vespasian, and so supplies an important link in the history of the Egyptian coinage.

Another point of interest in the economical data of this document is the value of commodities at this period. In the papyri of the Ptolemaic period we find the value of the artaba of wheat ranging between 250 and 330 drachmas of copper (*cf.* Pap. XXXV. 19 and note); but in the present document it is given in several places at 10 or 11 drachmas of silver (equivalent, however, only to some 12 or 13 drachmas of copper). Similarly an artaba of vegetables (λάχανον) costs 20 or 21 drachmas, while the same amount of lentils (φακός) for pigeons and other birds fetches only $2\frac{1}{2}$ drachmas. It is not easy to explain this great depreciation of prices, but it seems to indicate a very large restriction of coinage; and it may be noticed that the price of labour keeps pace with it. An ordinary farm labourer gets three or four obols a day—a rate which would bring him in 15 or 20 drachmas a month. We find from the Ptolemaic documents that an artaba of dhooira (which was less valuable than wheat) per month was considered a fair maintenance, so far as food was concerned, for persons in a somewhat higher position than farm labourers, such as soldiers (*cf.* Pap. XXIII. 48), being equivalent to a loaf a day (Pap. XVIII. 27, 28). Accordingly, a rate of pay which brought in about double this amount cannot be held unreasonable, especially in a climate where the cost of clothing would not be very considerable.

The dating of the document presents some points of interest. With the exception of a very fragmentary portion of the papyrus, the date of the whole is in the 11th year of Vespasian. Vespasian was proclaimed emperor at Alexandria in July, 69 A.D., and, according to the usual Egyptian method of reckoning, his second year would be dated from the 1st of Thouth (August 29th) next succeeding. His eleventh year accordingly would begin in August, 78 A.D., and in the following June he died. The months named run from the first of that year, Thouth, to the ninth, Pachon, which began on April 26th, and the last date visible is the 20th of that month. There is this peculiarity, however, about the names of the months: that in place of Thouth we have the name Σεβαστός (corresponding to the Latin Augustus, but given to the month beginning on August 29th, no doubt because that was the first month of the year, and therefore more honourable), and in the place of Athur the name Νεὸς Σεβαστός, which was presumably given to it in honour of Vespasian, whose birthday fell in it (*cf.* notes on ll. 5 and 350). The fragmentary portion of the papyrus, already alluded to (containing on its *verso* the mutilated ending of the Ἀθηναίων Πολιτεία), belongs to an earlier part of the same document, and bears the accounts for portions of the months Phamenoth and Pharmouthi of the 10th year of Vespasian (78 A.D.). This portion of the document is given separately as Pap. CXXXI*.

Palæographically this date is of considerable importance. Not only does it provide an approximate date for the Aristotle on the *verso*, but it also fixes the chronology of a hand which appears with some variations in several other MSS. This has been referred to

already in the introduction to Pap. CXIX., which, though apparently later than the present MS., cannot now be placed lower than the 2nd century. The hand is of an official cast, which might very probably extend over a long period of time; and that it did so is proved by the evidence of Pap. CXXV. *recto*, which is in the same hand considerably degenerated, and which cannot be earlier than the middle of the 4th century. Papp. XCIX. and CIX. appear to be intermediate between these dates, but cannot be fixed very precisely. In the present MS. some forms appear which have hitherto been hardly known, notably the η written as y or η , which is also found in the latter shape in the Aristotle. The other most remarkable form in this MS., which also is found once in the Aristotle, is the abbreviation for $\alphaὐτός$, on which see note on l. 22.

It remains to describe the state of the MS. Originally it appears to have been written on three rolls of papyrus, apart from the separate document of the preceding year, which is mentioned above. Of these, the first alone is nearly complete now. It measures 7 feet $2\frac{1}{2}$ inches in length (since divided, for convenience of mounting, into two pieces of 4 feet $2\frac{1}{2}$ inches and 3 feet respectively), and includes columns 1 to 11 of the accounts. To the left of the first column is a space of about 11 inches, of which, however, part was evidently attached later in order to contain on the other side a portion of the Aristotle. This bears some remains of a very minute writing. After the eleventh column the papyrus is mutilated, but it is not possible to tell exactly to what extent, as the beginning of the second roll is also lost. It is, however, probable that the greater part of the total loss belongs to the second roll, since the latter is at present very much shorter than the first. The second roll now measures 5 feet 5 inches in length, but apparently about 2 feet have been lost from the beginning of it (see note on l. 261). In its present state it contains columns 12 to 22 of the accounts, but its end, as well as its beginning, is lost. Here, again, it is impossible to determine accurately the extent that is missing from each roll, as the beginning of the third roll is also destroyed. The total lacuna may have amounted to about 6 feet in length; but of this the greater portion may reasonably be supposed to have belonged to the third roll, which at present measures only 3 feet, and contains six columns, of which, however, a large part of one is lost. This third roll, like the others, breaks off incomplete. The general result, therefore, is that the original document consisted of three rolls, measuring each from 7 to 8 feet in length, of which about 15 feet 7 inches in all still remain to us. The height of the papyrus is throughout about 11 inches. The writing is of a good size and clear, in a fine and rather elegant semi-cursive hand, and for the most part it is very legible, though here and there the papyrus has been somewhat rubbed. It is full of abbreviations, which take the form of omitting the last part of a word, and writing the preceding letter above the line. The symbols for "aroura," "artaba," $\piυροῦ$, drachma, occur; also those for the various sums of obols, and for "total"; and in addition to these there is the symbol for $\alphaὐτός$ alluded to above, and an abbreviation τ' , which apparently stands for $\tauιμῇ$, meaning "at the rate of."

(Col. 1.)

Ετους ενδεκατου αυτοκρατορος καισαρος Ουεσπασιανου
σεβαστου αργυρικος λογος Επιμαχου Πολυδεукους
λημμάτων και ανηλωμάτων των δι εμου Διδυμο

Ασπασιον χειρίζομενων ων ειναι λημμ ^Λ του		
5	μηνος Σεβαστου	
	\bar{a} εγ λογου λημματος του διεληλυθοτος δεκατου L	αργ̄ < ξ θ f
	$\bar{\beta}$ Επιμαχ ^ο εις δαπαν ^η κερματος	< δ
	$\bar{\delta}$ Επιμαχ ^ο ομοιως εις δαπαν ^η	< δ
	Σααβεινι ^ο απο πακη λοιπον τιμ ^η οινου	< ς
10	$\bar{\zeta}$ Φιλιππου οινου απο τιμ ^η οινου	< η
	$\bar{\eta}$ Επιμαχ ^ο τας ωστε Πανταει Ασανδριων ^ο ως να μειν ^η εις το χωμα Ινδι ^ο υ β φυλασσ ^ο υστερ ^ο μηκετι	< δ
	K ερ απ εινου	< ε
	\bar{i} τιμ ^η λαχανου $\frac{\text{—}}{\text{o}}$ β εκ < $\bar{\kappa}$	αργ̄ < μ
15	$\bar{\iota}$ Φιλιππ ^ο απο τιμ ^η οινου ως αυτος Επιμαχ ^ο	< ιβ
	$\bar{\iota}\delta$ Επιμαχ ^ο ομοιως πρωιας	< δ
	$\bar{\iota}\epsilon$ Κεκτητος ελαιουργ ^ο απο τιμ ^η λαχαν ^ο ωστε αυτ ^ω Επιμαχωι εις Ερμουπο ^λ	αργ̄ < κ
	$\bar{\kappa}\alpha$ Φιλιππ ^ο απο τιμ ^η αλλω οιν ^ο κ ^ε ι εκ < $\bar{\epsilon}$	< κε
20	$\bar{\kappa}$ Κεκτητος ομοιως απο τιμ ^η λαχανου	< κ

/ το^λ λημμ^Λ συνελ^ο του μηνος Σεβ^Λ
επι το 5 αργ̄ < σκα f

(Col. 2.)

αφ ων ανη ^λ τω 5 ια L μηνι Σεβαστωι		
	\bar{a} μισ ^ο εργατου υπουργουντ ^ο Σαρατι κονι ^Λ οντι περι το βα ^λ	f
25	ετι αντ ^λ εν τω Αμβρυων κ ^λ Ωρ ^ο Ωρου κ ^λ Επιμαχ ^ο απο φορ ^ο φοινι ^κ	

Line 5. *μηνος Σεβαστου*: there does not appear to be any record of the occurrence elsewhere of this name for the month Thouth, but it presents no difficulty. It is, of course, only an adoption of the Roman name Augustus. Instead, however, of being applied to the month Mesore, which corresponded with the greater part of the Roman August, it is given to Thouth, which began on August 29. The reason, no doubt, was that Thouth was the first month of the Egyptian year, and therefore was more honourable than Mesore, which was the last.

Line 6. f: for this, and all the other symbols denoting sums of obols, see introduction to Pap. cxix.

Line 7. *εις δαπανη(ν) κερματος*: i.e. small change for current expenses. In the subsequent tables of receipts *κερματος* is generally omitted, but the phrase *Επιμαχο(ν) εις δαπανην* is of frequent occurrence, the amount advanced being nearly always the same, viz. four drachmas.

Line 14. $\frac{\text{—}}{\text{o}}$: the regular symbol for "artaba." $\bar{\epsilon}$, which is sometimes found instead (e.g. Pap. xv. (8), l. 9), properly indicates "wheat," from which it comes to be used for an artaba of wheat. The two symbols are found together in this papyrus, e.g. ll. 177, 178, and repeatedly in Pap. cxxv.

Line 19. κ^ε ι: both the reading and meaning are rather obscure; but cf. ll. 269, 398, 483, where similar characters recur. κ^ε may stand for *κεραμίων*, and ι is no doubt the numeral; but it is remarkable that the price is immediately afterwards stated *per μετρητής*, not *per κεράμιον*. Ten *κεράμια* at 5 dr. each would give a total of 50 dr. instead of 25; but two *κεράμια* = one *μετρητής*.

Line 22. $\bar{\zeta}$: this symbol stands for *αὐτός* or its cases. It occurs once in the text of Aristotle's *Ἀθηναίων Πολιτεία*, which is written on the *verso* of this papyrus, and repeatedly in the notes on Dem. *contr. Meid.*, which are also found on the *verso*; but otherwise it appears to be unknown except in the present document, in which it occurs frequently. In form it closely resembles the symbol for "drachma," when the latter is written, as is often the case, in conjunction with a preceding word; but it may be distinguished by having the horizontal stroke distinct above it, instead of being attached to it, as is the case with the symbol for a drachma. σκα: the σ has the same strange form which is also found for the numeral in Pap. cxix. l. 4 (see note) and elsewhere.

Line 23. τω 5 ια L: i.e. τῷ αὐτῷ ἑνδεκάτῳ ἔτει.

Line 24. κονι^Λ: probably = *κονιατή*.

Line 25. ετι: the characters are doubtful, but appear to be as here read, in which case the word is equivalent to the Latin *item*. εν-τω: χωριω is accidentally omitted; cf. l. 31. κ^λ = καί, an abbreviation which occurs *passim* in this papyrus. Επιμα-χο[s]: not the master of the estate, the son of Polydeuces (l. 2), but (as appears from ll. 174, 186) the son of Pachnoutis, and one of the regular labourers on the estate, whose name appears repeatedly along with other similar labourers. It may be noticed that the wages of the regular labourers, whose names are given, are not included in this account, being probably paid periodically by Epimachus. This account only gives the payments for casual labour, which were presumably made at the end of each day: cf. ll. 31, 40, &c.

	Φιβις ακο ^λ τωι οργ ^γ συν τ ^ω μηχ ^λ	
$\bar{\beta}$	σκα _γ κοπρον εκτος της οικιας ερ ^γ β κ ^ι επιτι ^θ ονοις	
	τρισι Παωτος Ηρακ ^λ τ ^ι ς	$\chi^L < \alpha$
	μισ ^θ αλλων παι ^δ β ακολουθουντων τοις ονοις	f
30	μισ ^θ κοπρηγ ^ω δυο δι ^λ Παωτος ονη ^λ ως Επιμα ^χ	—
	αντ ^λ εν τω χωρι ^ω Αμβρυ ^ω κ ^ι Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ ^ι Επιμα ^χ κ ^ι Φι ^β	
	Δημητριωι Παχρατ ^ο μισ ^θ κυκλευτου	f
$\bar{\gamma}$	σκα _γ ομοι ^ω κοπρον προς τη οικια κ ^ι επιτι ^θ ομοι ^ω	
	ονοις τρισι Παωτος ονη ^λ τ ^ι ς	$< \alpha -$
35	ακολου ^θ τοις αυτοις ονοις παι ^δ β τ ^ι = ς	f
	χωφορ ^ο εις το χωμα των εκ του Ινδι ^ο υ β ερ ^γ β	$< \alpha -$
	θρυοτι ^λ σκαφει ^ο εν ταις εκ του Ινδι ^ο υ ι κ ^ι μετε ^β	
	εις τας απο απηλι ^ω ομοι ^ω υ β προ του υδατ ^ο	
	ερ ^γ ς τ ^ι ς	$\chi^L < \gamma$
40	αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυων Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ ^ι Επιμα ^χ κ ^ι Φι ^β	
$\bar{\delta}$	βοτανι ^ς εν τω χωρι ^ω Αμβρυ ^ω κ ^ι παι ^δ ς τ ^ι = ς	$< \beta \text{ f}$
	αντ ^λ ομοι ^ω Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ ^ι Επιμα ^χ κ ^ι Φιβις α ^λ α αντι	
	Αμβρυοντος βοτανιζοντος μετα τ ^ω παι ^δ	f
	επασφα ^λ το χωμα Ινδι ^ο υ β δει ^λ ερ ^γ β τ ^ι =	f
45	$\bar{\epsilon}$ αναλαμβ ^λ το ρηγμα Ινδι ^ο υ β κ ^ι χωφορ ^ο	
	εις αυτο ερ ^γ η τ ^ι ς εως μεσημβρι ^λ	$\chi^L < \delta$
	αντ ^λ εις το χωρι ^ο Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ ^ι Επιμα ^χ κ ^ι Φι ^β α ^λ α	f
	ανη ^λ χ ^λ < ιη	
	(Col. 3.)	
	Αμβρυων αργ ^ι	
50	εργατηι οντι επι τ ^ι χωμ ^λ Ινδι ^ο υδροφυλακουντι	f
	αλλωι βωλοκοπησαντι χουν του χωματ ^ο υ ι	f
	σκα _γ ομοι ^ω κοπρον προς τ ^η οικια κ ^ι επιτι ^θ ονοις	
	τρισι Παωτος ερ ^γ β τ ^ι ς	$\chi^L < \alpha$
	ακολου ^θ ομοι ^ω τοις ονοις αιρ ^ο την κοπρ ^ο προς τ ^ω	
55	Δημ[η]τριω παι ^δ γ τ ^ι = ς	$< \alpha - \text{ ς}$

Line 26. οργ^γ: *i.e.* ὀργάνω. μηχ^λ: *i.e.* μηχαναρίω; cf. Pap. cxxxi*. l. 51.

Line 27. σκα_γ: = σκάπτοντες. The word occurs frequently in this document.

Line 28. τ^ι: this symbol is regularly used in the present document to indicate "at so much apiece," but it is not clear what its origin is, unless it be an abbreviation of τιμῇ = "at the rate of."

Line 30. κοπρηγω(ν): = dung-carts. δι^λ: = διά. ονη^λ: = ὀνηλάτου.

Line 32. κυκλευτου: a term occurring frequently (in conjunction with the phrase κυκλεύειν τὸ ὄργανον) in the entries for the months Pharmouthi and Pachon. It is not in the lexicons, but appears to mean a person driving some kind of agricultural machine.

Line 36. χωφορ^ο: the abbreviation here (which recurs repeatedly in this MS.) is exactly similar to that which in late

Greek MSS. stands for -os, *viz.* a large round sigma with an o inside it. From a comparison of instances it is clear that it here represents the diphthong ou, and it must be supposed that it was originally written θ, of which the present form is a perversion. χωμα: the χώματα referred to frequently in this part of the accounts must be embankments connected with the irrigation system. υ: = ἄρουρα.

Line 37. θρυοτι^λ: = θρυοτίλλοντες. Not in the lexicons; cf. θρυοκό(πτοντες) in l. 80.

Line 42. α^λ α: *i.e.* "and one other man." Cf. l. 97.

Line 49. αργ^ι: qu. ἀργίζει, or some other variant of ἀργεῖ, meaning that Ambruon was taking holiday that day. The word ἀργεῖ itself occurs in Pap. cxxxi*. l. 59, and the ι here may stand for the diphthong.

Line 50. τ: = τό or τφ. It is written above the line.

- 5 ε[ργατη] φυλασσουντι το χωμα Ινδι° υ β κατα
 ταν εως ενα εκει στήσωμεν
 αντ^λ εις το χωρι° Ωρ° Ωρ° κ' Επιμα^χ κ' Φι^β α^λ α
 βοτανις εν τω χωρι° Αμβρυ° κ' παι^δ ζ τ' = \
- 60 ζ επασφαλις κ' υδροφυ^λ ομοι° το ρηγμα κ' το χ^ω
 των εκ του Ινδιου υ β ερ^γ ε τ' f
 βοτανις εν τω παρ^λδ απη^λ χωρι° Αμβρυ° κ'
 παι^δ θ τ' = \
- 65 η αντ^λ εις το χωρι° Ωρ° Ωρ° κ' Επιμα^χ κ' Φι^β α^λ α
 Πανετουωτει Καναιτος γεγονοτι επι τ^ω
 χωμ^λ Ινδι° υ β αμα κ' εις το Ηφαιστ^τ Κερφε^λ
 απο σημερ° φυλασσ^τ νυκξι κ' ημερ^λ απο
 των εσταμενων αυτωι διδοσθ^ι υπ εμ°
 κ' Ηφαιστι° Κερφε^λ προς αναλογ° του μην°
- 70 < κ̄ επι λογ° δι εμου
 βοτανις εν τω χωρι° Αμβρυ° κ' παι^δ ζ τ' = \
 αντ^λ εις το χωρι° ομοι° Ωρ° Ωρ° κ' Επιμα^χ κ' Φι^β α^λ α
 ονοι Παωτος μετηνεγ^κ εις οικ° απο πλιν°
- ανη^λ αρ^γ < δ κ' χ^λ < ιζ f
- (Col. 4.)
- 75 Πείμουντ° ιερε° Διος αρι^θ λ̄ κ' εις τ^η επαυ^λ φν
 θ βοτανις εν τω χωρι° Αμβρυ° κ' παι^δ η τ' = \
 αντ^λ ομοιως Ωρ° Ωρ° κ' Επιμα^χ κ' Φι^β α^λ α
- 80 ι βοτανις ομοι° Αμβρυ° κ' παι^δ ι τ' = \
 αντ^λ ομοιως Ωρ° Ωρ° κ' Επιμα^χ κ' Φι^β α^λ α
 ηδυ^λ κ^λ θρυνοκο^ι κ' θρυνοτι^λ ερ^γ η τ' f
- ια Δημητριωι Παχρ^λ μηχ^λ
 χωφορ^(ο) εις τον γυν τω^λ εκ του Απολλωνι°
 α τρυχ^λ ερ^γ ζ
- 85 αντ^λ εις το χωρι° Ωρ° Ωρ° κ' Επι^μ Φι^β α^λ α
 βοτανις εν τω ηλιαστ^η του χωρι° Αμβρυ°
 κ' παι^δ ζ τ' = \
- 90 ιβ μισ^θ ερ^γ δ επασφαλις ομοι° το χωμα
 Ινδι° υ β πη . ^λ πλασταις κ' καλα^μ
 συν τω υδροφυλακουντι τ' f
- χωφορ^(ο) ομοι° εις τον γυν τω^λ εκ του
 Απολλωνι° α τρυχ^λ ερ^γ η τ' f
 αντ^λ εις το χωρι° Αμβρυ° Ωρ° Ωρου κ'
 Επιμα^χ κ' Φιβις α^λ α

Line 75. The symbol after αρι^θ is quite obscure.

Line 82. γυν : perhaps = χοῦν. For the phrase which follows, των εκ του Α., cf. l. 61, των εκ του Ινδιου.

Line 83. τρυχ^λ : as appears from l. 157, this is an abbreviation for τρυχατος ; but the word is not known to the lexicons, and there is nothing to show its meaning.

95	$\bar{\iota}\gamma$	χωφορ ^ο εις την απο βορρα αναβο ^λ τω ^ι εκ του Περι ^λ $\bar{\iota}\gamma$ ε ερ $\bar{\gamma}$ δ τ' \int αντ ^λ εν τ ^ω χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρου κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις αλλ ^ο εις	$\chi^{\iota} < \beta$ \int
		ανη ^λ αρ $\bar{\gamma}$ < ιβ κ' $\chi^{\iota} < \kappa\zeta$ \int	
(Col. 5.)			
100	$\bar{\iota}\delta$	χωφορ ^ο κ' αναβα ^λ εις τον γυν των ε[κ] του πρωτ ^ο $\bar{\iota}\gamma$ ε ερ $\bar{\gamma}$ δ τ' \int αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις αλλος α	$\chi^{\iota} < \beta$ \int
	$\bar{\iota}\epsilon$	αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	\int
105	$\bar{\iota}\zeta$	θρυκο ^ι κ' θρυοτι ^λ εν ταις $\bar{\alpha}$ Αριστομαχ ^ο $\bar{\iota}\gamma$ β \int ερ $\bar{\gamma}$ η τ' \int αντ ^λ εν τ ^ω χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	$\chi^{\iota} < \delta$ \int
	$\bar{\iota}\eta$	αντ ^λ ομοι ^ω Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμαχ ^ο κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	\int $= \int$
110	$\bar{\iota}\theta$	Βαρωσει ποιμενι καρτρα ποκων αντ ^λ εν τ ^ω χωρι ^ο Αμβρυων κ' Ωρ ^ο [Ωρο]ν κ' Επιμαχ ^ο κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	\int $a[\rho\gamma] < [\kappa]$
	$\bar{\iota}\iota$	Επιμαχ ^ο σοι εις Ερμουπο ^λ δι ^λ Ωρ ^ο Ιασ ^ο τιμ ^η ελαιου εις περιστερ ^λ οπτωμεν ^λ και πεμπομέν ^λ Επιμα ^χ εις Ερμουπο ^λ μισ ^θ εργατ ^ο Ωρου Ιασον ^ο απενεγκαντ ^ο εις Ερμουπο ^λ Επιμα ^χ αρτους κ' οπων ^δ αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	$[- \int]$ $[\int]$ \int
120	$\bar{\kappa}$	μισ ^θ Ωρ ^ο Ιασ ^ο μηπω εληλυ ^θ αφ Ερμουπο ^λ αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρου	\int
		ανη ^λ αρ $\bar{\gamma}$ < κ κ' $\chi^{\iota} < \iota$ \int	

(Col. 6.)

125	$\bar{\kappa}\alpha$	κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α τιμ ^η φακου $\frac{\text{—}}{\text{ο}}$ ορνιξι κ' περιστ ^λ αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	\int $< \beta \int$ \int
	$\bar{\kappa}\beta$	αντ ^λ εις το χωρι ^ο Αμβρυ ^ω κ' Ωρ ^ο Ωρ ^ο κ' Επιμα ^χ κ' Φιβις κ' ερ $\bar{\gamma}$ α	\int
130	$\bar{\kappa}\gamma$	Απολλωνιω κωμογραμμαται Πεεντα ^λ γραμματι ^κ αναμετρησαντι τα εκ του	

- σατυρου περι Πεεντα^λ κ' παραδοντι τας
 αρουρας πληρ^η απο των ωμολογημεν^ω
 αυτωι υπο Ευδαιμον^ο κ' Ηφαιστι^ω Πανται^ο
 135 κ' Θεων^ο Κερφελλι^ο < $\overline{\iota\beta}$ τας επιβα^λ Επιμα^χ
 ους ειρατος . . . τρος < γ
 Φιβει Ψεναμουνι^ο γεωργ^ω Πεενταλει^τ
 εις χωφορι^λ κ' υδροφυ^λ των αυτ^ω αρουρ^ω
 απο < $\overline{\kappa}$ τας επιβα^λ ομοι^ω υ' μερ^ο εβ^λ .
 140 ων και λογον εταξατο ο Φιβις αργ < [ε]
 αντ^λ εν τ^ω χωρι^ω Αμβρυ^ω κ' Ωρ^ο Ωρ^ο
 κ' Επιμα^χ κ' Φιβις κ' εργ^α f
 145 $\overline{\kappa\delta}$ αντ^λ Αμβρυων κ' Ωρ^ο Ωρ^ο κ' Επιμαχος f
 κ' Φιβις κ' εργ^α f
 $\overline{\kappa\epsilon}$ χωφορ^ο εις την απο βορρα αναβο^λ ιπποστρ^λ
 κλ^η εργ^α δ τ' f χ^λ < β
 αντ^λ εις το χωρι^ο οι αυτοι κ' εργ^α f
 $\overline{\kappa\varsigma}$ χωφορ^ο ομοι^ω εις την απο βορρ^λ αναβο^λ
 ανη^λ αργ < ι f κ' χ^λ < ε
 (Col. 7.)
 150 τω^λ εκ του σατυρ^ο περι Πεεντα^λ εργ^α ε το d εργ^α a f
 αντ^λ εν τ^ω χωρι^ω οι αυτοι παρ^η κ' εργ^α a [f]
 $\overline{\kappa\zeta}$ χωφορ^ο εις την λιβικ^η αναβο^λ τω^λ $\overline{\alpha}$ τρυχ^λ
 προς υδροφυ^λ εργ^α γ τ' f < a f
 αντ^λ εις το χ^ω Αμβρυ^ω κ' Ωρ^ο Ωρ^ο κ' Επιμα^χ κ' Φι^β α^λ a f
 155 $\overline{\kappa\eta}$ Επιμαχ^ω σοι υπαγοντι εις Ερμουπο^λ αργ < [ι] s
 χωφορ^ο ομοι^ω εις την λιβικην^η αναβο^λ τω^λ
 $\overline{\alpha}$ τρυχατος εργ^α β τ' f χ^λ < a
 αντ^λ εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ' Ωρ^ο Ωρ^ο κ' Επιμα^χ
 κ' Φιβις κ' εργ^α f
 160 $\overline{\kappa\theta}$ αντ^λ εις το χωρι^ο οι αυτοι παρ^η ημ^ω κ' εργ^α a f
 λ αντ^λ ομοι^ω οι αυτοι παρ^η κ' εργ^α a f
 μισ^ο εργ^α οντ^ο εν τ^η τωμει αυ . . . προς το
 κατακλυσ^λ υπο του υδατ^ο f
 ανη^λ αργ < ις κ' χ^λ < s
 165 / το^λ ανη^λ του μηνος Σεβαστου επι το $\overline{5}$
 αργ < ξβ f κ' χ^λ < πε = αι αργ [ως τ^ω] χ^ω < δ

Line 160. παρ ημ^ω: this reading must supply the interpretation to the abbreviations in ll. 151 and 161; cf. also ll. 387, 393, 395, 399. The abbreviation παρ^η = παρ^η ημ^{ων} is certainly remarkable, but cf. l. 347, where το^λ = τὸ χωρίον, l. 178 κατα^μ = κατὰ μέρος, l. 570 κατα^μ = κατὰ μετοχήν.

Line 166. αι αργ κ.τ.λ.: that is, the ratio of value of silver to copper was such that 24 obols (4 drachmas) of the one were equivalent to 29 of the other. At this proportion, 85 drachmas 2 obols of copper are equivalent approximately to 71 drachmas 1 obol of silver, though the exchange might have been a little

οβο^λ κθ αρ̄γ < οα— / επι το 5 [αρ̄]γ̄ < ρλγ f
 ανθ ων λημμ^λ του 5 μηνος Σεβ^λ
 αρ̄γ < σκα f καταλει' εις Φαωφι αρ̄γ < πζ f

(Col. 8.)

170 Ετους ενδεκατου αυτοκρατορ[ος] Καισαρος

Ουεσπασιανου σεβαστου μηνος Φαωφι

ων λημμ^λ

ā ε[γ] λογου λημματος του μηνος Σεβαστου

αρ̄γ < πζ f

Επιμαχ^ο Παχνουτι^ο απο φορου φοινικ^κ απη^λ χ^ω

< η

175 ē Επιμαχ^ο εις δαπαν^η οφι^λ

< δ

ιβ̄ Επιμαχ^ο ομοιως δ . πι . . .

< δ

ιγ̄ τιμ^η ̄ 5 εκ < ι

αρ̄γ < ξ

κ̄ τιμ^η ̄ ιδ πεπραμεν^ω κατα^μ Επιμαχ^κ ει'

αρ̄γ < ρμ

κᾱ Απολλοδωρ^ο ιατρον τιμ^η λαχ^λ ̄ ε εκ < κα

αρ̄γ < ρε

180 κγ̄ Επιμαχ^ο ομοιως εις δαπαν^η

< δ

κδ̄ τιμ^η ̄ δ ομοιως εκ < [ι]

< μ

κς̄ Επιμαχ^ο ομοιως αλλ^λ

< ι[β]

κζ̄ Επιμαχ^ο ομοι^ω ωστε αγορασα[ι] σπερμ^λ

< λβ

/ λημμ^λ συνελ^ο αρ̄γ < [υ]ςς f

(Col. 9.)

185 α[φ ων] ανη^λ τω 5 μηνι Φαωφιā αντλ^ο [εις το] χωρι^ο Αμβρυ^ω κη^λ κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμαχ^κ Παχν^οαπο φο[ρ^ο φοιν]^κ απη^λ χ^ω κ^λ Φι^β κ^λ ερ̄γ α

f

β̄ Αμβρυ[ωνι] κηπουρ^ω δι Επιμαχ^κ Παχν^ο απο φορ^ο φοινικ^κ

< η

γ̄ αντλ^ο [εις το] χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμαχ^κ κ^λ Φι^β α^λ α

f

190 χωφορ^{[ο} εις] τον νοτι^ω γυν των εκ του πρωτου

β̄ 5 [ερ̄γ β]

χ^λ < ακαθαρι^ς [τ^ω] νεοφυ^τ του χ^ω τα περισσ^ω βλαστηματα ερ̄γ α

f

δ̄ αντλ^ο ε[ις το] χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμαχ^κ α^λ β τ' fχ^λ < αΦιβις αρ[γ^ς συ]ναιρων μετα Επιμαχ^ο τον λογον195 καθαρι^ς ο[μοιως] . . τ^ω νεοφυ^τ τα περισσα βλαστηματα ερ̄γ α

f

ē αντλ^ο Αμ[βρ]^υ κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμαχ^κ αλλοι δυο τ' fχ^λ < αΦιβις ομοιως αργ^ςμισ^ο εργατ^ο οντ^ο εν τ^η τωμει προ του υδατ^ο προς τοποτισθηναι το υψηλ^ο τοπιον

f

200 5 αντλ^ο εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμαχ^κ α^λ βχ^λ < αΦιβις ομοι^ω αργ^ς[ζ] τιμ^η φακου ̄ . . ορνιξι κ^λ περιστεραις δι^λ Θαλλουσ^η

< β f

αντλ^ο εν τ^ω χωρι^ω Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμαχ^κ α^λ β τ' fχ^λ < α

more exactly worked out. In some of the other statements of
 monthly totals the ratio is given as 24 : 28, or 6 : 7 ; cf. note on

l. 373.

Line 178. κατα^μ : = κατὰ μέρος ; cf. l. 360, and note on l. 160.

Φιβις αργ' ομοιως

- 205 $\bar{\eta}$ Πανετουωτι Καναιτος υδροφυλακι του διαζευγματος
 Ινδι^ο $\bar{\zeta}$ β πορευθεντι α[πο σ]ημερ^ο φυλαξαντι δε απο $\bar{\eta}$
 μηνος [Σεβα]στου ημεραις ημ^ε λ απ . . ων
 συναγομ μεθ ας εσ^χ παρα [Η]φαιστι^ω Κερφέλλιου

ανη^λ αρ $\bar{\gamma}$ < ι $\bar{\varsigma}$ κ^λ χ^λ ζ $\bar{\varsigma}$

(Col. 10.)

- 210 υπερ ημισειας αυτου < $\bar{\iota}$ αλλ^λ δι εμ^ο < δ . . [ο]μοι^ω εις
 πληρωσιw του ημων μερους αρ $\bar{\gamma}$ < ς
 αντλ^ο εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμ^α κ^λ Φι^β
 [θ] αντλ^ο ομοι^ω Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμα^α κ^λ Φι^β α^λ α $\bar{\iota}$
 σκα_γ εκτος του τει^χ της αυλης ει που ευρεθ[ησ]εται
 215 κοπρος ερ $\bar{\gamma}$ α $\bar{\iota}$ κ^λ παις α = $\bar{\varsigma}$
 [α]ντλ^ο εις το χ^ω Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμα^α κ^λ Φι^β
 ια [α]ντλ^ο ομοι^ω Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμα^α κ^λ Φι^β [α^λ α] $\bar{\iota}$
 Νικηφορωι παι^δ ωστε προθ^μει υπαγ[οντ]ι εις
 Ιβι^ω Πανεσ^κ καταστη^σ επιστο^λ Αρμαει ωστ^τ . . .
 220 υιω ως οντι εν Κοπτωι =
 αντλ^ο εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επιμα^α κ^λ [Φι^β]
 ι[β] θρυοτι^λ σκαφειοις εν ταις $\bar{\alpha}$ τρυχ^λ $\bar{\zeta}$ ε ερ $\bar{\gamma}$ [ζ τ'] $\bar{\iota}$ < γ $\bar{\iota}$
 αντλ^ο ομοιως εν τ^ω χωρι^ω Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επι^μ κ^λ [Φι^β] α^λ α $\bar{\iota}$
 $\bar{\iota}\bar{\gamma}$ θρυοτι^λ ομοι^ω εν ταις αυταις $\bar{\alpha}$ τρυχ^λ ερ $\bar{\gamma}$ [ς] τ' $\bar{\iota}$ < γ
 225 μισ^θ βοων ζ^ε α χερσοκο_γ εν τω αναπανμ^λ η[δ]υ^λ < α $\bar{\varsigma}$
 χωφορ^ο εις την λιβικην αναβο^λ των εκ του
 πρωτου $\bar{\zeta}$ ς κατα μετο^χ Γαιου ιππε^ω κ^λ Σαρα^λ ια $\bar{\zeta}$
 . . ροτομ^ω προς το τας αρουρας ποτισθην_γ κατα
 μειος απο σημερ^ο εως $\bar{\iota}\bar{\epsilon}$ ερ $\bar{\gamma}$ ιη οι επιβα^λ
 230 ημειν υπερ του ημων μερους ερ $\bar{\gamma}$ ζ τ' $\bar{\iota}$ < γ $\bar{\iota}$
 βωλοκο_γ ομοι^ω το χωμα του γυοου των αυτ^ω
 αρουρων ερ $\bar{\gamma}$ β τ' $\bar{\iota}$ χ^λ < α
 χωφορ^ο ομοι^ω εις την λιβικ^η αναβο^λ ιπποστρ^λ

αν^η αρ $\bar{\gamma}$ < ς κ^λ χ^λ < ιε =

(Col. 11.)

- 235 δ[ι]^λ ερ $\bar{\gamma}$ ε τ' = < α $\bar{\varsigma}$
 αντλ^ο εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επι^μ κ^λ Φι^β
 ιδ $\bar{\iota}$ χωφ^ο ομο^ι εις την αυτην αν[α]βο^λ κ^λ νοτιν^η
 ιπποστρ^λ ερ $\bar{\gamma}$ η τ' $\bar{\iota}$ χ^λ < δ
 σκα_γ κ^λ χωφορ^ο εις τον γυν των εκ του πρωτ^ο

Line 225. ζ^ε α : i.e. ζεῦγος α'.

Line 229. μειος : so MS., but perhaps intended for μερος.

Line 230. ημειν : the first two letters are doubtful.

- 240 δι^λ Παωτος ονη^λ ερ^γ β χ^λ < α
 ηδυ^λ κ^λ χερσοκο, ομο^ο βο^ω ζ^ε α α f
 μισ^θ εργατ^ο οντ^ο επι^τ χωμ^λ ιπποστρ^λ κατα f
 νυ^κ συν τοις Ηφαιστ^ι υδροφυ^λ μηπ^ω σχασ^λ < α =
 θρυνοκο, εν τ^ω αυτ^ω κλ^η ιπποστρ^λ δει^λ δ τ^ι =
 245 θρυνοτι^λ εν ταις εκ του Περι[λαο]υ ζ^ε ερ^γ β χ^λ < [α]
 αυτ^λ εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Επι^μ Φι^β
 ιε αυτ^λ εις το χωρι^ο οι αυτοι ομοι^ω
 ις Επιμαχωι σοι απο τιμ^η Ξ < η
 Ηφαιστιωνι Επιμα^χ επιμελ^η μισ^θ ερ^γ δ
 250 φυλασσουντ^ω τα χωματα Περιλαου κατα
 νυ^κ εως ποτισ^θ Επιμαχ^ο ε[ι]ποντ^ο οβ^ι ιβ χ^λ < β
 χωφορ^ο ομο^ο εις τον νοτιν^ο γυν των
 εκ του πρωτου ζ^ε 5 δι^λ Παωτ^ο ονη^λ δ τ^ι f χ^λ < β
 τιμη φακου — κατα μερ^ο ορνιξι κ^λ περιστ^ο < β f
 255 απ[ο] σημερ^ο ις εγενοντο εν τ^ω ιπποστρ^λ
 ερ^γ β υδροφυ^λ νυ^κ κ^λ ημερ^λ ωστ^ο ημ^ε δ < δ ε^ω
 μετα τ^ο Ηφαιστ^ο . . . ποτισ^θ
 αυτ^λ Αμβ^β η . . . απο^λ χ . . . Αρμαιου Βησ^ο
 ερ^γ η . . ημων ερ^γ β τ^ι f χ^λ < α
 260 αν^η αρ^γ < ι f κ^λ χ^λ < ις —
 (Col. 12.)
 τιμ^η . . [α]ρτου < θ ζ^ε α κ^λ δι^λ Παωτος ονη^λ το ισον
 επαροτ^ο εις ζυτον = το —
 σκα^λ [κο]προν εν τ^η αυλ^η κ^λ εκφερ^ο εξω ερ^γ α παι^δ β f < α =
 αυτ^λ [λ^ο] εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Αρ^λ κ^λ Φι^β
 265 ιε μον . . ακον ομοι^ω εν ταις εκ του πρωτου
 ζ^ε β δι^λ ημων το βοικ^ο ζευγ^ο Επιμαχου
 Φατρ^η απο φορου αμαξης < η ζ^ε α κ^λ Πα^ω το ισ^ο

Line 260. After this column the state of the papyrus becomes so bad as to make continuous decipherment impossible, much of the writing being lost, and much nearly obliterated. The remains of one column are visible, and a small portion, containing the dates, of another; and there this roll of papyrus comes to an end. The last date visible is the 23rd, and as the next roll (col. 12) begins with the 14th of the following month, Athur, the lost portion contains the last seven days of Phaophi and the first thirteen of Athur. This would fill about five columns, which would occupy about 2 feet 8 inches of papyrus; but the greater part of this belongs to the second roll. The first part of the text of the *Ἀθηναίων Πολιτεία*, which occupies the *verso* of the end of the first roll, was apparently never written (see introduction to that text, which has been published independently), but a blank space was left for it: this, however, was subsequently torn off, leaving the accounts on the *recto* mutilated as we now find them.

Line 261. The second roll of papyrus begins here, but the first portion of it is lost. As there is no corresponding hiatus

in the Aristotle on the *verso*, it is evident that the loss is due to the papyrus not having been in a state which the scribe of the Aristotle thought fit to use. The extent of the loss can be calculated with some precision. As stated in the preceding note, the total lacuna between the end of the first roll and the beginning of the second is about 2 feet 8 inches. Of this it is probable that a relatively small part belonged to the first roll, as it does not appear that a large space need have been left for the beginning of the Aristotle, which should have been on the *recto*; and it will not be far wrong to suppose that at least 2 feet of it belonged to the second roll, which would bring the dimensions of the latter about on an equality with those of the first. The accounts begin again with the 14th day of Athur; the right-hand portion of the preceding column is also preserved, but as it contains little more than sums of money it is not transcribed.

Line 262. ζυτον: ζυτος = ζυθος, "beer." Cf. Wessely, *Zyθος und Zythra*, *Jahresbericht des k.k. Staatsgymnasiums in Hernals*, 1886-7. Cf. also ll. 294, 398.

- αν[τλ^ο] εν τ^ω χωρι^ω Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Αρ^ι κ Φι^β
 εις τ Αμβρυοντ^ο κη^ι ευ^ω κ^ε ν ανοσ^ω ζα
 270 $\overline{\iota\varsigma}$ τι[μ^η] . . . λεως $\frac{\text{—}}{\circ}$ α αρ̄γ < δ f
 αν[τλ^ο ει]ς το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Αρ^ι κ^ι Φι^β
 $\overline{\iota\zeta}$ Ξ [ροβο^λ ε]ν ταις εκ του Απολλ^ω [ᾱ] τρυχ^ι κατα
 [μετο^χ] Δημητρι^ο Παχρατ^ο β [ζ]ε β εκ < η̄ < ις το \hookleftarrow < η
 β[ωλοκο] εν ταις εκ του Ινδι^ο Ξ ιᾱ Πα^ω κατα
 275 μ[ετο^χ] Καναιτ^ο Θαησι^ο και Ιναρ^ω κουρεως
 υ μερ^ο ων τους ισ^ο δεδω^κ παι^δ β τ^ι f χ^ι < α
 αν[τλ^ο] εις το χ^ω Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Αρπαησ^ι κ^ι Φι^β
 $\overline{\iota\eta}$ Ξ ροβ[ο^λ εν] ταις εκ του Απολλωνι^ο ᾱ τρυχ^ι Ξ ε
 β το^ι . . ζ^ε β εκ < η̄ αρ̄γ < ις
 280 κ^ι β[ωλοκοπ]ο^ι εν ταις 5 αρουραις κ^ι καθαιρ^ο
 θρυα [παι]^δ ε τ^ι f το \hookleftarrow < α — \hookleftarrow
 θρυοτι[^λ σκα]φει^ο εν ταις ᾱ ουλημιος Ξ β παι^δ ε < β f
 αντλ^ο εις το χ^ω Αμβρυ^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Αρ^ι κ^ι Φι^β
 αν^η αρ̄γ < κηf κ^ι χ^ι < s — \hookleftarrow
- (Col. 13.)
- 285 $\overline{\iota\theta}$ Ξ ροβο^λ εν ηδν^λ Ξ β d ζ^ε β εκ < η̄ αρ̄γ < ις
 [μι]σ^θ αλλου εργατου οντος συν ημειν f
 . . ωρογρ^ι εν ταις ᾱ τρυχατ^ο ερ̄γ δ τ^ι f ο^β κ το \hookleftarrow < α f
 [αν]τλ^ο εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Φι^β κ^ι Αρ^ι
 $\overline{\kappa}$ [α]ντλ^ο εν τ^ω χωρι^ω οι αυτοι
 290 $\overline{\kappa\alpha}$ [μ]ονοβο^λ τη^λ εν τ^ω ιπποστρ^ι κ^λ τη^λ ν ζ^ε α < η̄
 [Θ]αλλουσ^η τη^λ ιο^ο
 αντλ^ο εις το χ^ω οι αυτοι ομοιως
 $\overline{\kappa\beta}$ [Ξ] ροβο^λ εν ταις ᾱ ουλημ^ι Ξ β ζ^ε β Ξ α m < ιβ
 [ε]παροταις εις ζυτ^ο Επιμαχ^ο ειποντος =
 295 βωλοκο^ι εν ταις αυταις ερ̄γ ε τ^ι f < γ =
 μισ^θ Ευχαριστου κοβαλευοντ^ο θρυα εις οι^κ f
 [α]ντλ^ο εις το χωρι^ο οι αυτοι ομοιως
 $\overline{\kappa\gamma}$ [Ξ] ροβο^λ ομοι^ω εν ταις ᾱ ουλημι^ο ζ^ε α
 Ξ . . αμα δε και τας κοιλα^δ < s f
 300 [β]ωλοκο^ι ομοι^ω παι^δ γ αμα δε και εν ταις
 [κ]οιλασι ων β τ^ι f α^λ α f / < α f
 [πλ]ινθευτ^η πλινθευσαντι πλιν^θ ωστε
 . . s κηλωνοσ^ι Ξ ᾱ τρυ^χ ημ^ε β ο^β ιβ το \hookleftarrow < α

Line 269. ανοσ^ω : the letter above the line is doubtful.

Line 290. ν^ι : the reading is very doubtful.

Line 291. ιο^ο : the ordinary way of expressing the fraction $\frac{1}{12}$;
 cf. introductory note to Pap. cxix.

Line 293. The number which follows the symbol Ξ (= πυροῦ)

is α and a fraction which, on the analogy of l. 285, should be
 about $\frac{2}{3}$ or $\frac{3}{4}$, but the symbol is not that which usually denotes
 either of these fractions. It rather resembles a German written
 w (w).

305	<p>[Θ]αλλουσ^η τιμ^η φακου σ^ι ορνιξι κ^ι περισ^τ αντλ^ο εις το χ^ω Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Αρ^ι α^λ α[·] Φιβις περι το βαλανει^ο εστ^ι . . ωρογρ^ι υδραγωγ^ο εν ηδυν^α ερ^γ β τ^ι f</p>	<p>< α — f < α =</p>
(Col. 14.)		
310	<p>[κδ] βωλοκο^ι εν τοις ταπεινοις τοποις υ^ι β α ουλη^η αμα δε και εν τοις κοιλασι ερ^γ β τ^ι f οι αντληται κοπτουσι θρυα εις το ορ^γ</p>	< α =
315	<p>[κε] Δημητριωι Παχρατου μισ^θ τοπου μονοβο^λ εν τ^ω ιπποστρ^ι κ^ι τη^λ το σκα^ι κ^ι βωλοκο^ι εν τοις στερεινοις τοποις υ^ι β α ουλημ^ι προς το σπαρηναι ε^ι ερ^γ β τ^ι f κ^ι παι^δ γ τ^ι f ωρογρ^ι υδραγωγ^ο εν ταις αυταις β αντλ^ο εις το χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Φι^β κ^ι Αρ^ι</p>	<p>αρ^γ < β χ^ι < β [f] < α =</p>
320	<p>[κς] βοτανι^ς εν τ^ω χωρι^ω παι^δ ε τ^ι f αντλ^ο Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι Φι^β κ^ι Αρπαησ^ι [κζ] Παποντωτι αρχονη^λ μισ^θ ονων τεσσαρ^ω πορευθεντ^ω εις το ελος επι κοπρον περισ^τ δι^ι Διοσκορ^ο Κορνη^λ συν ονοις Πα^ω τ^ι f Επι^μ ει^ι</p>	< γ
325	<p>ηδυν^α υποσ^κ ζ^ε α βοτανι^ς εν τ^ω χωρι^ω Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι παι^δ ε τ^ι f κοσκιν^ε κοπρον . . . εις ηδυν^α ερ^γ α f κ^ι παι^δ β τ^ι f</p>	<p>χ^ι < [β] < ε f χ^ι < γ χ^ι < α f</p>
330	<p>Αμβρυων κ^ι Φιβις κοβα^λ απο του ονατορι^δ ηλιοτρο^ι ξυλα Ηφ⁵ υιου εις το απη^λ χωρι^ο ηδυν^α υποσ^κ βο^ω ζ^ε α [κη] κοσκιν^ε ομοιως κοπρ^ο ερ^γ α f παι^δ β < α βοτανι^ς εν τ^ω χωρι^ω Αμβρυ^ω κ^ι Ωρ^ο Ωρ^ο κ^ι</p>	<p>< δ f < α f</p>
αν ^η αρ ^γ < ιβ κ ^ι χ ^ι < ιζ —		

(Col. 15.)

335	<p>παι^δ ζ εως οψι^ι τ^ι f Φιβις περι το βαλανει^ο εστ^ι</p>	< γ f
-----	---	-------

Line 304. The papyrus has been torn and re-joined just before this column, and the dates have been lost in the process. It is not difficult, however, to reconstruct them approximately, and this column appears to contain the record from the 24th to the 28th days, inclusive.

Line 323. Επι^μ ει^ι : i.e. Επιμάχου ειπόντος; cf. ll. 294, 427.

Line 329. Ηφ⁵ : the same combination of letters recurs in

l. 372. If it is an abbreviation for Ἡφαιστος, it is a very strange one. The final character is the symbol usually employed for αὐτός.

Line 334. The dates belonging to the present column have been lost, in the same way as those of the preceding, through the re-joining of two pieces of papyrus.

- [κθ] Παποντωτι αρχονη^λ μισ^θ ον^ω η κοβ^λ
 κοπρον εις ηδυν^λ αρ̄γ < η
 μισ^θ ερ̄γ β επιτι^θ κοπρον τοις ονοις κ^λ
 κοσκιν^ε τ' < α = < β f
 340 μισ^θ αλλου παιδι^ο οντ^ο εν αγρ^ω προ τ^ω ον^ω f
 βοτανι^ς ομοι^ω εν τ^ω χωρι^ω Αμβρυ^ω κ^λ Ωρ^ο
 Ωρου κ^λ Φιβις α^λ γ τ' f < α f
 [λ] Παποντωτι αρχονη^λ μισ^θ ον^ω 5 κοβ^λ
 κοπρον εις ηδυν^λ κλ^η αρ̄γ < 5
 345 μισ^θ ερ̄γ β κοσκινευ^ο και επιτι^θ τοις
 ονοις εως μεσυμβρι^λ τ' α = < β f
 Αμβρυων κ^λ Ωρ^ο Ωρ^ο κ^λ Φι^β αντλ^ο εις το^χ
 τιμ^η χαρτου εις επιδοσιμον < β
 αν^η αρ̄γ < ις κ^λ χ^λ < ι f
 350 / ανηλωμ^λ του μηνος νεου Σεβαστ^ο
 αρ̄γ < σοβ κ^λ χ^λ < ρις f. αι αρ̄γ ως τ^ω
 < δ ο^β κη < ρ / επι το 5 ανη^λ του μ^η
 αρ̄γ < τοβ αν^θ λημμ^λ αρ̄γ < τμζ f
 πλειω υπερ δα^λ εις χοιακ α αρ̄γ < κδ —
 (Col. 16.)
 355 Ετους ενδεκατου αυτοκρατορος Καισαρος
 Ουεσπασιανου σεβαστου μηνος Τυβι αι δε
 δαπαναι του μηνος Χοιαχ και Τυβι ιε εγενον
 το δι αυτου Επιμαχου εμου Διδυμου ασθενουντ^ο
 ων λημμ^λ του Τυβι απο ιζ εως λ
 360 ιζ τιμ^η Ε — ε εις δαπαν^η πεπραπει^ω κατα μέρος
 κατ επιταγ^η αυτου Επιμα^χ εκ < ια αρ̄γ < νε
 — τιμ^η Ε — ε ομοιως εκ < ια αρ̄γ < νε
 λ Επιμαχ^ο επι τ^η α του μηνος Χοιαχ εμου

Line 350. νεου Σεβαστου: this name for a month does not appear to be known elsewhere. There is no doubt which month is intended, as from its position between Phaophi and Choiach it can only be Athur; and though the term νεός Σεβαστός is apparently unknown, there is another example of Σεβαστός alone standing for Athur. One of Archduke Rainer's papyri (Pap. 1717: cf. *Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer*, pt. ii. p. 16, 1887) bears the date μηνος σεβαστου αθου πεμπτη. Athur (Oct. 28th–Nov. 27th) was the month in which Vespasian was born; and hence it is probable that the name of Σεβαστός was given to that month during the time that he was present in Egypt before proceeding to Rome. The epithet of νεός was, however, added to it, to distinguish it from Thouth, which was also, as appears from the present document, named Σεβαστός—no doubt in imitation of

the Roman substitution of Augustus for Sextilis. The present document was written in the reign of Vespasian, when both months held their new designations; but by the time of Elagabalus, to which the Rainer papyrus belongs, the name Σεβαστός had evidently dropped out of use for Thouth, and therefore the epithet νεός ceased to be necessary for Athur. It is probable, however, that the name never took very much hold; and it may be observed that in l. 371 the name Ἀθύρ is used instead.

Line 352. κη: the ratio of silver to copper is now 24:28, and the commutation works out exactly.

Line 356. Τυβι: as explained in the following words, the accounts for Choiach and the first half of Tubi are wanting. Didymus was ill, and consequently his master Epimachus kept the accounts himself.

	ασθενουντος		$αρ\bar{\gamma} < \delta$
365	Επιμαχ ^ο την Φι ^β Επιμαχ ^ο ωστε αντλ ^η αντλουντι εις τον σπορ ^ο τω ^ι \bar{a} ουλη ^η $\bar{\zeta}$ β		$< a$
	/ λημμ ^ι αρ $\bar{\gamma}$ < ριε		
	(Col. 17.)		
	αφ ων ανη ^λ τω $\bar{5}$ μηνι Τυβι αι γαρ του Χοιαχ και Τυ ^β $\bar{\iota}\epsilon$ δαπαναι εγενοντο δι ^ι Επιμαχου εμου ασθενουντος		
370	εγ λογον πλειω υπερ δαπανημα ^ο Αθυρ		$αρ\gamma < κδ -$
Τυ ^β $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$	Επιμαχωι σοι τους ωστε Ηφ $\bar{5}$ νι ^ω υπαγοντι εις Ερμουπολιω ωστε νηρηε ^η ο ^β ια		$< a f$
$\bar{\iota}\bar{\varsigma}$	βοτανι ^ς εν τ ^ω χωρι ^ω κ ^ι ηλιαστ ^η παι ^δ γ τ' =		$\chi^i < a$
375	παιδιωι προτεμνοντι προ τ ^ω αμπελοτε ^α μισ ^ο ερ $\bar{\gamma}$ β αραντ ^ω καλαμ ^ο τωλμε ^ω εις το ευρυ ^ι ηλιαστηρι ^ο ως τ ^ω δεσ ^μ μ f δεσ ^μ π		$< a f$
$\bar{\iota}\eta$	εργατ ^η μισ ^ο ημερ ^ω δυο αμπελοτε ^α τ' ο ^β ς αλλωι παιδιωι προτε ^α συν Φι ^β κ ^ι τωι ανδ ^η		$\chi^i < \beta$
380	αλλωι ομοι ^ω μισ ^ο αλλ ^η ημερ ^ι αμπελο ^τ δι Αμβρυ ^ω Θαλλουστ ^η τιμ ^η φακου $\frac{\text{---}}{\text{---}}$ σ ^ι ορνιξι κ ^ι περιστ ^ι		$< a$
$\bar{\iota}\theta$	Βελλης εισ ^η τε ^α Επιμ ^ι ει ^ι απο $\bar{\zeta}$ $\frac{\text{---}}{\text{---}}$ $< \epsilon$ f παι ^δ προτεμν ^ο συν Φι ^β κ ^ι τωι ανδ ^η		$< a =$
	μισ ^ο ερ $\bar{\gamma}$ κοπτοντ ^ο βαεις μισ ^ο εσχ ^ι δι ^ι Επιμα ^χ		$a^\lambda =$
385	τιλλ ^ο βαεις κ ^ι σαροννυ ^ο φυλλα παι ^δ δ		$< a =$
$\bar{\kappa}$	τιλλ ^ο βαεις ομοιω ^ς κ ^ι σαροννυ ^ο φυλλα παι ^δ γ παιδιωι προτεμν ^ο συν τοις παρ ^η μισ ^ο εργατου κοβαλενοντ ^ο αχυρ ^ο απο της επαυλεω ^ς εις οικον εις το βα ^λ		$< a - \cup$
390	$\bar{\kappa}\bar{a}$ Βελλητι τιμ ^η βαϊων εις κατακ ^λ ολοτιλλ ^ο καλαμ ^ο τωμεω ^ς $\bar{\zeta}$ παι ^δ δ τ' =		f
	αν ^η αρ $\bar{\gamma}$ συν ες το $\bar{5}$ λβ- κ ^ι $\chi^i < \iota\epsilon$ f \cup		$αρ\bar{\gamma} < \eta$
			$< a =$

Line 373. ο^β ια : this is the first of a small number of passages in which *seven* obols are clearly represented as equivalent to one drachma. In l. 417 the total wages of three labourers at seven obols each are given as 3 drachmas. In l. 554 the addition of 4 dr. and 13 obols is given as 5 dr. 6 ob. In l. 555 eleven obols are represented as equivalent to 1 dr. 4 ob. In l. 558 eighteen obols are represented as equivalent to 2 dr. 4 ob. It is of course certain that the universal proportion, both in the silver and in the copper currency, was 6 obols to one drachma, and this rate is observed in the calculations of the present document. The explanation of the apparent exception is to be found in the ratio of 24 silver obols to 28 (sometimes 29; cf. ll. 167, 530) copper obols which is mentioned in the statements of total expenditure at the end of each month. This is equivalent to a ratio of 6 : 7; and hence it appears that in the passages under notice we are dealing with a transference from copper to silver obols. Seven copper obols were approximately equiva-

lent to six silver obols or one silver drachma; and it is clear that in all these cases the sum first stated is in copper obols, and that it is converted in the totals to silver drachmas and obols. In the four later passages this is quite clear, since in l. 417 the 3 dr. of the total are silver, as appears from a comparison of the items of this column with the totals in l. 438; and the three other passages occur in a column of receipts, in which all the items are given in silver. In the present passage, however, the total is reckoned as copper in the statement at the foot of the column; but this is a mistake, for a tick has been placed against the item, to show that it is silver, but so faint that the writer might easily have overlooked it in adding up the column. Some other instances are found in Pap. cxxxi.* ll. 54, 57, 74.

Line 385. σαροννυ(ν)τες : evidently connected with σάρον, σάιρω.

(Col. 18.)

		παιδ ^δ προτεμν ^ο προ τ ^ω αμπελο ^τ συν τ ^{οι} παρ ^η	f
		εκφερ ^ο αμπελειν ^ι ξ ^υ λ ^λ απο των ανδ ^η παιδ ^δ δ τ' = \	< α f
395	κβ	μισ ^θ παιδιου προτε ^μ προ [τ ^ω] αμπελου ^ρ συν τ ^{οι} παρ ^η	f
		μισ ^θ αλλου εργατου δεσ[μεν]οντ ^ο αγκαλας	f
		ολοτι ^λ καλαμ ^ο τωμ ^ε παιδ ^δ δ τ' =	< α =
		τοις αμπελουργοις λοι ^λ τιμ ^η ζυτ ^ο κ ^ε α Επι ^μ ει ^λ	— \
	κγ	μισ ^θ παιδ ^δ προτεμν ^ο προ τ ^ω αμπε ^λ συν τ ^{οι} παρ ^η	f
400		σαροννυ ^ο φυλλα παιδ ^δ ε τ' =	< α f
	κδ	αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο των [ᾱ] ουλ ^η β Φι ^β α ^λ β	< β
		μισ ^θ εργατου χωφο ^ρ [ε]ις υδραγωγ ^ο	f
		παιδιωι προτε ^μ εν τ ^ω [χ ^ω] προ τ ^ω αμπε ^λ	f
		σαροννυ ^ο φυλλα παιδ ^δ δ [τ' =]	< α =
405	κε	Επιμαχ ^{ωι} σοι	αργ̄ < ιβ
		Αρποχρα ιερει μισ ^θ εργ̄ κοπτοι ^τ ο καλαμ ^ο ου	
		τον λογον προς αυτον Επιμα ^χ συνηρε	f
		σκα ^λ κ ^λ κοσκιν ^ε κοπρ ^ο εν τ ^ω κωμαστ ^η	
		ωστε εις τον σπορ ^ο των [ᾱ] ου ^λ β Φι ^β α ^λ β	
410		ων α f α ^λ α f	< α f
		μισ ^θ παιδιου οντος εν τ ^ω χωρι ^ω προτε ^μ	f
		σαροννυ ^ο φυλλα παιδ ^δ ε [τ'] =	< α f
	κς	Παποντωτι αρχονη ^λ μισ ^θ ον ^ω αιροντ ^ω	
		κοπρον εις τον σπορ ^ο τω[ν ᾱ ο]υλ ^η β σα ^κ ξβ	< δ
415		αν ^η αργ̄ < ις κ ^λ χ ^λ < ις	

(Col. 19.)

		κοσκινεν ^ο κοπρ ^ο κ ^λ επιτι ^θ τοις ονοις εργ̄ β	χ ^λ < β
		αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο των ᾱ ου ^λ β Φι ^β α ^λ γ τ' ο ^β ζ	< γ
		παιδιωι οντι εν τ ^ω χωρι ^ω προτε ^μ προ τ ^ω αμπε ^λ	f
		σαροννυ ^ο φυλλα παιδ ^δ γ τ' =	χ ^λ < α
420	κζ	αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο τω ^λ ᾱ ουλ ^η Φι ^β α ^λ γ	< γ
		σκορ ^λ την κοπρ ^ο εν ταις αυταις αρουρ ^λ εργ̄ β τ' f	< α f
		Πεμουτι μισ ^θ κς αμπελοτεμνοντι	ο ^β 5 χ ^λ α
		Θαλλουσηι τιμ ^η φακου ορνιξι κ ^λ περισ ^τ σ ^λ	< α =
		παιδιωι προτεμ[ν ^ο] εν τ ^ω χ ^ω προ τ ^ω αμπε ^λ	f
425		εκφερ ^ο απο τ ^ω ανδ ^η αμ ^λ κ ^λ σαροννυ ^ο παιδ ^δ δ τ' = \	< α f
		εργατηι δεσμευοντι αγκαλας	f
	κη	Βελλητι αμπελου ^ρ Επιμαχ ^ο ειποντ ^ο	< δ
		μισ ^θ παιδ ^δ προτεμν ^ο προ τ ^ω αμπελου ^ρ	f
		εκφερ ^ο απο των ανδ ^η αμπε ^λ κ ^λ σαροννυ ^ο φυλλα	
430		εως οψι ^λ παιδ ^δ γ τ' = \	< α — \

	αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο τω ^ι \bar{a} ου ^λ Φι ^β α ^λ γ	$\angle \gamma$
	κ ^ι βοτανι ^ς προ του υδατος παις α	$= \angle$
	μισ ^ο εργατου κοβαλευοντ ^ο αχυρ ^ο απο της επαυ ^λ εις οι ^κ	\int
$\bar{\kappa}\theta$	εργατηι ετοιμαζοντι κηλωνεια τωμε ^ω	
435	συν Ψενσνει συν μετο ^χ	\mathcal{F}
	προτε ^κ ομοι ^ω εν τ ^ω χωρι ^ω παις α	\int
	δεσμενων αγκαλας εν τ ^ω χωρι ^ω ερ $\bar{\gamma}$ α	\mathcal{F}

$$\text{αν}^{\eta} \text{αρ}\bar{\gamma} \angle \iota\gamma \kappa^{\iota} \chi^{\iota} \angle \iota\epsilon \mathcal{F}$$

(Col. 20.)

	αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο τω ^ι \bar{a} ουλ ^η Φι ^β α ^λ γ	$\angle \gamma$
440	βοτανι ^ς προ του υδατος παις α	$= \angle$
	βοτανι ^ς εν τ ^ω φακωι Ινδι ^ο \mathcal{U} δ παι ^δ ζ τ ^ι $= \angle$	$\angle \beta \mathcal{F} \angle$
$\bar{\lambda}$	αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο τω ^ι \bar{a} ουλ ^η Φι ^β α ^λ γ	$\chi^{\iota} \angle \gamma$
	βοτανι ^ς εν τ ^ω σπορ ^ω προ τ ^ο υδατ ^ο παις α	$= \angle$
	βοτανι ^ς εν τ ^ω φακωι Ινδι ^ο \mathcal{U} δ παι ^δ θ τ ^ι $= \angle$ α ^λ β $=$	$\angle \delta = \angle$

$$445 \quad \text{αν}^{\eta} \text{αρ}\bar{\gamma} \angle \gamma \kappa^{\iota} \chi^{\iota} \angle \iota\alpha -$$

/ ανηλωμ^ι Τυβι των απο $\bar{\iota}\bar{\varsigma}$ εως $\bar{\lambda}$ του $\bar{\delta}$ μηνος
 αρ $\bar{\gamma}$ \angle ξδ — κ^ι χ^{ι} \angle νη $=$ αι αρ $\bar{\gamma}$ ως τ^ω \angle δ οβο^λ κη
 αρ $\bar{\gamma}$ \angle ν / επι το $\bar{\delta}$ ανη^λ αρ $\bar{\gamma}$ \angle ριδ — αν^θ λημμ^ι
 αρ $\bar{\gamma}$ \angle ριε κατα^λ εις Μεχειρ οβο^λ ε

(Col. 21.)

450	Ετους ενδεκατου αυτοκρατορος Καισαρος Ουεσπασιανου σεβαστου μηνος Μεχειρ ων λημμ ^ι	
\bar{a}	εγ λογου λημματος του Τυβι	οβο ^λ ε
$\bar{\beta}$	τιμ ^η \mathcal{E} $\frac{\circ}{\circ}$ β εκ \angle ια	αρ $\bar{\gamma}$ \angle κβ
455	$\bar{\theta}$ τιμ ^η \mathcal{E} $\frac{\circ}{\circ}$ δ πεπραμεν ^ω εις δα ^ι Επιμα ^χ ει ^ι Ακοη ^κ Μεγ ^κ τιμ ^η της διατετακ ^ο αυτ ^ω δι ^ι ημων προς Ευθηνιαν \mathcal{E} α	αρ $\bar{\gamma}$ \angle μδ αρ $\bar{\gamma}$ \angle η
	Επιμαχ ^ο τας Αμβρυ ^ο κη ^ι εις λογ ^ο σκαφητ ^ο του χωριου επι τ ^η $\bar{\epsilon}$	\angle δ
460	Επιμαχ ^ο υπαγ ^ο εις Ερμου ^ι επι τ ^η $\bar{\zeta}$ του Με ^κ	αρ $\bar{\gamma}$ \angle κ
$\bar{\iota}\gamma$	Επιμαχ ^ο πρωιας απο των παραιουτ ^ο απο Ιβιωνι τε ^ω απο τιμ ^η οινου	αρ $\bar{\gamma}$ \angle η
$\bar{\iota}\delta$	Επιμαχ ^ο ομοιως εις δα ^ι	\angle δ
$\bar{\iota}\bar{\varsigma}$	Επιμαχ ^ο ομοιως αλλας	\angle ε

Line 457. *προς Ευθηνιαν*: Euthenia was the personification of abundance, and was regarded as the consort of Nilus. She appears frequently on Alexandrian coins. Presumably this

entry refers to an offering to the goddess which the person here mentioned was required to make.

465	$\overline{\iota\zeta}$	Επιμαχ ^ο ομοι ^ω εις δα ^ι	$\alpha\rho\bar{\gamma} < \iota\beta$
	$\overline{\iota\eta}$	του $\overline{5}$ Επιμαχ ^ο ομοι ^ω	$< \eta$
	$\overline{\iota\theta}$	Επιμαχ ^ο ομοι ^ω εν τ ^ω χωρι ^ω κερμ ^ι	$< \delta$
	$\overline{\kappa}$	Επιμαχ ^ο ομοι ^ω α ^λ	$\alpha\rho\bar{\gamma} < \iota\beta$
	$\overline{\kappa\gamma}$	Επιμαχ ^ο πρ ^ω $< \delta \kappa^i$ τας φεβν ^ι νεβουρ ^ο	
470		αντλ ^η ηδν ^ι $< \delta$	$\alpha\rho\bar{\gamma} < \eta$
	$\overline{\kappa\epsilon}$	Επιμαχ ^ο δι ^ι Αφροδειτ ^ο θυγ ^η	$< \delta$
	$\overline{\kappa\theta}$	Επιμαχ ^ο δι ^ι Αφροδειτ ^ο ομοι ^ω	$< \delta$

/ λημμ^ι του μ^η Μεχ^ε $\alpha\rho\bar{\gamma} < \rho\xi\varsigma \text{ f}$

(Col. 22.)

		αφ ων ανη ^λ τω $\overline{5}$ μηνι M[εχειρ]	
475	\bar{a}	αντλ ^ο ομοι ^ω εσχατ ^η ημερ ^ι εις τ ^ο	
		ουλημι ^ο Φιβις κ ^ι ερ $\bar{\gamma}$ δ	$[< \delta]$
		μισ ^ο αλλου παιδιου βοτανις κ ^ι	$[f]$
	$\bar{\beta}$	ηδν ^ι αντλ ^ο εις τον $\overline{\text{E}}$ σπορ ^ο Φι ^β α ^λ $[\beta]$	$[< \beta]$
		βοτανις εν τ ^ω φακωι Ινδι ^ο U δ $[\epsilon\rho\bar{\gamma}]$	
480		$\beta \tau' \text{ f } \alpha^{\lambda} \varsigma \tau' = \text{U}$	$[< \gamma \text{ f}]$
		σαροννυ ^ο φυλλα εν τ ^ω χωρι ^ω παι ^δ $[\gamma \tau' =]$	$[< a]$
		μισ ^ο ον ^ω γ απενεγκαντ ^ω εις Ιβ	
		ιουτι οιν ^ο κ ^ε ιβ εκ f	$[< a \text{ f}]$
		Αμβρυων εστ ^ι εν τω ^ι ετοιμας	
485		συν Ψενσπει συν Πε ^ω	
	$\bar{\gamma}$	σαροννυ ^ο φυλλα εν τ ^ω χωρι ^ω παι ^δ $[\gamma \tau' =]$	$[< a]$
		βοτανις ομ ^{οι} εν τ ^ω φακ ^ω Ιν ^δ U δ $[\epsilon\rho\bar{\gamma} \eta]$	
		ων α f α ^λ ζ τ' = U	$[< \gamma \text{ fU}]$
		ηδν ^ι αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο Φι ^β α ^λ β	$[< \beta]$
490		τωμ ^η αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο ερ $\bar{\gamma}$ γ	$[< \gamma]$
		Αμβρυων τε ^ι τεγκοσ ^χ	
	$\bar{\delta}$	αντλ ^ο εις τον σπορ ^ο ηδν ^ι Φι ^β α ^λ $[\beta]$	$[< \beta]$
		εκφερ ^ο αμπε ^λ απο των ανδ ^η του $[\kappa^i]$	
		σαροννυ ^ο φυλλα παι ^δ ε τ' = U	$[< \beta \text{U}]$
495		κυκλευτ ^η κυκλευοντι συν τ ^ω μ $[\eta\chi^i]$	$[f]$

αν^η χ^ι $< \kappa\zeta$

(Col. 23.)

θερις τον σπορ^ο τω^ι \bar{a} τρυχ^ι U ε κατα μ $[\epsilon^r \Delta\eta]\mu^{\eta}$
 Παχρ^ι ερ $\bar{\gamma}$ $\varsigma \tau' =$ χωρις στα^χ ο^β ιβ

το $[\text{U}] \chi^i < a$

Line 474. This is the last column on this strip of papyrus, and the ends of the lines, containing the figures of the sums expended, have been lost, but can be supplied with fair certainty.

Line 497. A wide interval extends between the end of the

preceding column and the beginning of this. The last column broke off with the 4th of Mecheir; this resumes within a few days of the end of Pharmouthi, the whole of the intervening month of Phamenoth being lost. The beginning of the present

500	$[\overline{\kappa\varsigma}]$ $\theta\epsilon\rho\iota^{\varsigma}$ τον σπο ρ° ηδ ν^{λ} κ $^{\lambda}$ ε $\rho\bar{\gamma}$ ε $\tau' = \chi^{\omega}$ στα $^{\chi}$ η αμα $\xi\alpha$ ημ $\omega\iota\iota$ δι $^{\lambda}$ Παπον τ^{ω} Αρπμου $\iota\tau^{\omega}$ το $[\nu \mu]$ ισ θωσαμ $^{\epsilon}$ αυ τ^{η} εκωβ $^{\lambda}$ εις τ αλ $^{\omega}$ αγ $^{\omega}$ ε μισ $^{\theta}$ βο $\omega\iota\iota$ ζ $^{\epsilon}$ α αλο $\omega\iota\iota$ εν τ $^{\eta}$ τ αλ $^{\omega}$ ηδ ν^{λ} Φιβ $\iota\varsigma$ αλ $^{\circ}$ α συν αλλ $^{\omega}$ παιδι $\omega\iota$ κυκλευ τ^{η} κυκλευ $\omega\iota\iota$ το ορ $\bar{\gamma}$	$\chi^{\lambda} < \alpha f$ $< \alpha f$ $[< \alpha]$ f
505	$[\overline{\kappa\zeta}]$ $[\theta]$ ε $\rho\iota^{\varsigma}$ ομο ι^{ω} εν ται ς $\bar{\alpha}$ τρυ χ^{λ} κατα με $\tau\alpha^{\chi}$ Δημ $^{\eta}$ Πα $\chi\rho^{\lambda}$ ε $\rho\bar{\gamma}$ θ $\tau' = \chi\omega\rho\iota\varsigma$ στα $^{\chi}$ βλαστο \log° εν τ $^{\omega}$ χω $\rho\iota^{\omega}$ Αμβ $\rho\upsilon^{\omega}$ α $^{\lambda}$ γ $\tau[f]$ κυκλευ τ^{η} κυκλευ $\omega\iota\iota$ το ορ $\bar{\gamma}$ συν τ $^{\omega}$ μη $^{\chi}$ Φιβ $\iota\varsigma$ κ $\epsilon\beta^{\lambda}$ α $\chi\upsilon\rho^{\circ}$ εις το εν οικ $^{\omega}$ βαλ . .	$< \alpha f$ βf f
510	$[\overline{\kappa\eta}]$ $[\theta]$ ε $\rho\iota^{\varsigma}$ ομο ι^{ω} τον σπο ρ° τω $^{\lambda}$ $\bar{\alpha}$ τρυ χ^{λ} κατα με $\tau\alpha^{\chi}$ Δημη $\tau\rho\iota^{\circ}$ Πα $\chi\rho^{\lambda}$ ε $\rho\bar{\gamma}$ δ $\tau' = \alpha\pi\omicron$ ο $^{\beta}$ η $[\beta\lambda]$ αστο \log° εν τ $^{\omega}$ χω $\rho\iota^{\omega}$ επι τ $^{\eta}$ $\overline{\kappa\zeta}$ κατα πλ $^{\lambda}$ $[A]$ μβ $\rho\upsilon^{\omega}$ κ $^{\lambda}$ ε $\rho\bar{\gamma}$ β $\tau' f$	το $[\cup] f$ $[< \alpha f]$
515	$[\overline{\kappa\theta}]$ μισ $^{\theta}$ βο $\omega\iota\iota$ αλο $\omega\iota\iota$ εις τ δι $^{\lambda}$ Φιβ $\iota\varsigma$ ε $\omega\varsigma$ με $\sigma\upsilon\mu^{\beta}$ $[A]$ μβ $\rho\upsilon\omega\iota\iota$ ακο $^{\lambda}$ τω ι ορ $\bar{\gamma}$ $[\bar{\lambda}]$ $[a]$ μα $\xi\alpha\iota$ δυο κοβ $^{\lambda}$ τα δ $\rho\alpha\gamma\mu^{\lambda}$ των $\bar{\alpha}$ τρυ χ^{λ} εις τ αλ $^{\omega}$ αγ $^{\omega}$ ιβ δι $^{\lambda}$ με ν Δη $[\mu^{\eta}]$ $[\Pi]$ α $\chi\rho^{\lambda}$ αμα $\xi\alpha\iota$ μια ι ν κ $^{\lambda}$ δι $^{\lambda}$ Παπον $\tau\omega\tau^{\circ}$ $[A]$ ρ $\mu\omicron\iota\tau^{\circ}$ η ημ $\omega\iota\iota$	$[f]$

αν $^{\eta}$ $\chi^{\lambda} < \iota\gamma f$

(Col. 24.)

525	μισ $^{\theta}$ βο $^{\omega}$ γ προπα $\tau\omega\iota\iota$ ν τ^{ω} επι τ $^{\eta}$. . . $[\tau\omega^{\lambda}]$ $\bar{\alpha}$ τρυ χ^{λ} κατα με $\tau\alpha^{\chi}$ Δημ $^{\eta}$ $\tau' f$ Φιβ $\iota\varsigma$ αλ $^{\circ}$ α συν Ευμε ν^{η} Δημη $\tau[\rho\iota^{\circ}]$ Δημη $\tau\rho\iota^{\circ}$ επιδι $^{\delta}$ δ $\rho\alpha\gamma\mu^{\lambda}$ ται ς απ Αμβ $\rho\upsilon\omega\iota\iota$ ακο $^{\lambda}$ τω ι ορ $\gamma\alpha\iota\omega$	το $\cup < \alpha - \cup$
-----	---	---------------------------

αν $^{\eta}$ $\chi^{\lambda} < \alpha - \cup$

530	/ αν $^{\eta}$ του μην $\omega\varsigma$ Φαρ $\mu\omicron\iota\theta\iota$ αρ $\bar{\gamma}$ $< \pi[\zeta = \kappa^{\lambda} \chi^{\lambda}]$ $< \sigma\lambda\alpha f$ ω $\iota\iota$ εξ οβ \omicron^{λ} κη $\chi^{\lambda} < \xi\eta f \cup a[\iota \alpha\rho\bar{\gamma} < \nu\theta] \kappa^{\lambda}$ εξ ο $^{\beta}$ κθ $\chi^{\lambda} < \rho\xi\gamma \alpha\iota \alpha\rho\bar{\gamma} < \rho\lambda\epsilon - / \alpha\rho\gamma < [\rho\varsigma\delta -] \tau\omicron^{\lambda}$
-----	--

column is lost also, containing the dates, so that the exact day at which the present column begins is uncertain. This lacuna, which extends over a space of twelve or fourteen columns, does not correspond with any similar hiatus in the Aristotle on the *verso*, and it must be presumed that the papyrus of this portion was in such a state that the writer of the Aristotle avoided using it. The part of Aristotle on the *verso* of the strip of papyrus which begins here is that contained in chapters 46 to 63 of the published edition; it is written in the same direction as the

writing on the *recto*, whereas in the preceding rolls it was written in the contrary direction, so that the beginning of the Aristotle on the *verso* was at the back of the end of the accounts on the *recto*.

Line 501. $\epsilon\iota\varsigma \tau \alpha\lambda^{\omega} \alpha\gamma^{\omega} \epsilon$: i.e. $\epsilon\iota\varsigma \tau\eta\iota\iota \alpha\lambda\omega\iota\iota$ (or $\alpha\lambda\omega\iota\iota$) $\alpha\gamma\omega\gamma\iota\alpha \epsilon$.

Lines 529, 530. It is noticeable that in this month the ratio of silver to copper is calculated for a portion of the total amount at 24 : 28, and for the rest at 24 : 29; but no reason is given for the variety.

ανη^λ επι το 5 αρ̄γ < σπα^ς αν^θ λημ^λ
του 5 μ^η αρ̄γ < σλη^ς πλειωι υπ[ερ δα]
εις Παχων α αρ̄γ < μγ

(Col. 25.)

Ετους ενδεκατου αυτοκρατορος καισαρος	
535	Ονεσπασιανου σεβαστου μηνος Παχων
	ων λημ ^λ
	β̄ Επιμαχ ^ο εις δαπαν ^η < δ κ ^ι τας Φι ^β μισ ^θ βο ^ω < δ / < η
	γ̄ Επιμαχ ^ο ομοιως οψι ^λ < δ
	δ̄ Επιμαχ ^ο ομοιως αλλας < δ
540	ε̄ Επιμαχ ^ο ο[μοιω]ς < δ κ ^ι λοι ^η τιμ ^η οιν ^ο ου
	ηγορ ^λ κωμογρ ^λ < α / < ε
	ς̄ Επιμαχ ^ο ομοιως αλλας < δ
	ζ̄ Επιμαχ ^ο τας Φι ^β εις μισ ^θ βοων < δ
	η̄ Επιμαχ ^ο ομοιως αλλας < δ
545	θ̄ Επιμαχ ^ο απο < δ ων δεδω ^ς Πολυ ^δ Επιμα ^χ ονη ^λ
	μισ ^θ ον ^ο καθιστωντ ^ο Επι ^μ εις Ερμου ^ι < γ
	μεθ ας εσ ^χ < δ την λοιπην < α
	ῑ Επιμαχ ^ο υπαγοντ ^ο εις Ερμου ^ι < ιβ
	ιβ̄ Επιμαχ ^ο δι ^λ Αφροδειτ ^ο θυγ ^η < δ
550	ιγ̄ Επιμαχ ^ο ομοιως οψι ^λ < δ
	ιε̄ Επιμαχ ^ο ομοιως τας Φι ^β μισ ^θ βο ^ω < η
	ιζ̄ Επιμαχ ^ο ομοιως τας Φιβει < [η]
	/ ουτος απο Ιβιωνι Τε ^ω απο τιμ ^η οιν[ου] < η
	ιθ̄ Επιμαχ ^ο < δ κ ^ι τους Φι ^β κατα με . . οβ̄ ιγ / < ε οβ̄ 5
555	κᾱ Επιμαχ ^ο < δ α ^λ οβ̄ ια < α f / < ε f
	κβ̄ Επιμαχ ^ο οψι ^λ εις τ ^η κγ̄ < η
	κδ̄ Επιμαχ ^ο ομοιως εις δαπαν ^η αρ̄γ < ιβ
	κς̄ Επιμαχ ^ο δι ^λ Θαλλουσ ^η τους Φι ^β μισ ^θ βο ^ω οβ̄ ιη < β f
	κζ̄ Επιμαχ ^ο ομοιως τας Φι ^β α ^λ < δ
560	κθ̄ Επιμαχ ^ο ομοι ^ω δι ^λ Αμβρουντ ^ο κη ^ι < δ

/ λημ^λ του μ^η Παχ^ω αρ̄γ < ρκ

(Col. 26.)

αφ ων [α]νη^λ τω 5 μηνι Παχων
εγ λογου πλειωι υπερ δαπαν^η Φαρμ^ο [αρ̄γ < μγ]
ᾱ θεριζ^ο τον Ξ σπορ^ο ηδυ^λ ερ̄γ β τ^ι = χ^ω [στα^λ] [f]

Line 554. οβ̄ ιγ : cf. note on l. 373.

Line 562. The latter part of the lines at the beginning of this column is lost in a large lacuna. The photographic plate of this column does not quite accurately represent its present con-

dition, as a strip containing the ends of the lines in the lower portion of the column had not been assigned to its proper position when the photograph was taken.

- 565 αμαξαι ομο^ω δυο κοβ^λ δραγμ^λ απο τω^λ
 εις τ̄ αλ^ω αγ^ω ι δι^λ μεν Δημ^η Παχρ^λ
 κ^λ δι^λ Παποντ^ω Αρπμουιτ^ο η [ημων]
 ηδυ^λ ομοι^ω δει^λ αγ^ω α
 μισ^θ βο^ω δεκα προπατ^ο επι τ^η
 570 τρυχ^λ κατα^μ Δημ^λ Παχρ^λ τ' f ο^β ι . < α f
 Φιβις αλ^ο α συν Ευμεν^η
 Δημητρ^ι επιδι^δ δραγμ^λ ταις αμα^ξ
 κυκλευτ^η κυκλευ^ο το οργ̄ f
 Αμβρυ^ω εστ^ι περι τον οικο^δ οικο^δ το τει^χ
 575 του ηλιαστηριου
 μισ^θ βο^ω ζ^ε α αλωντ^ο εις τ^η Ξ αλ^ω ηδυ^λ < α f
 Αμβρυων ακο^λ τωι οργ̄
 ̄γ̄ θεριζ^ο ομοι^ω εν ηδυ^λ εργ̄ ι τ' = χ^λ < γ =
 η αμαξα ημων δι^λ Παποντ^ω Αρπμ[ουιτ^ο]
 580 του μισθωσαμεν^ο αυτ^η εκοβ^λ απο τ^ο ηδυ^λ
 εις τ̄ αλ^ω αγ^ω σ
 μισ^θ βο^ω γ προπατουντ^ω επι τ^η Ξ αλ^ω ηδυ^λ < β f
 μισ^θ εργατου αλωντ^ο συν Φι^β f
 Αμβρυων ακο^λ τωι οργ̄
 585 δ̄ αμαξα ημων δι^λ Παποντ^ω Αρπμουιτ^ο
 εκοβ^λ δραγμ^λ απο τ^ο ηδυ^λ εις τ̄ αλ^ω αγ^ω γ

ανη^λ αργ̄ < μγ κ^λ χ^λ < ια —

(Col. 27.)

- μισ^θ βο^ω γ προπατ^ο [επι τ^η] Ξ αλ^ω ηδυ^λ τ' f < β f
 μισ^θ εργατου αλων[τ^ο συν] Φ[ι]βει [f]
 590 [Α]μβρυων ακο^λ τωι [οργ̄]
 [̄ε̄] [θ]εριζ^ε εν ταις ᾱ ολυ . . . β̄ εργ̄ σ τ' = χ^λ < β
 μισ^θ βοων ζ^ε α αλων[τ^ο] επι τ^η αλ^ω ηδυ^λ < α f
 [Φι]βις αλ^ο α
 [Αμβρ]υων ακο^λ τωι ορ[γ̄]
 595 [̄ς̄] [μισ^θ ονω]ν τεσσαρ^ω [κοβ^λ] δραγμ^λ Ξ̄ ᾱ ου^λ
 αλ^ω εις τ^η αλ^ω ηδυ^λ . . . μαν^δ ιβ̄ τ' — χ^λ < γ
 . . απ . . τ^ω . . αγ^ω τ' f < β f
 [Αμβρ]υων ακο^λ τωι [οργ̄]
 [̄ζ̄] [μισ^θ] ον^ω ̄ς̄ κοβαλευ[οντ^ω αγκα]λας απο του
 600 [ηδυ^λ] εις τ̄ αλ^ω . . . [μαν^δ λε] τ' = / χ^λ < ια f
 μι[σ^θ] βο[ω] τρι^ω αλοουσ^ω δι^λ Φι^β τ' f < β f
 Αμβρυ^ω ακο^λ τωι [οργ̄ σ]υν τ^ω μη^χ
 η̄ μισ^θ ον^ω ιβ̄ κοβαλε[νοντ^ω] αγκα^λ απο τ^ο
 ηδυ^λ εις τ̄ αλ^ω μαν^δ [λ τ'] = / χ^λ < ι

- 605 μισ^θ ομοι^ω δεκα αλο[ωντ^ω] εις τ^ο αυτ^ο
 χορτοτη^λ εως οψι^λ . . . δι^λ Φι^β < ν =
 Αμβρυων ακο^λ τωι [οργ^γ]
 ο φυλαξ ηδυ^λ εξη σ^η
 θ Καστορι πανσενλαυ^λ . . . τιμ^η τρι^χ
 610 σεβενιν^ω δυο εις την . . . < ε̄ μεθ
 εσχ^ε παρ αυτ^ο Επιμα[χ^ο < δ] την λοι^λ αρ̄γ < α

 αυ^η αρ̄γ < α κ^λ χ[^λ <] λθ f

 (Col. 28.)
 Φιβις κοβαλευει αχυρ^ο εις οι[κον τωι] βα^λ
 Αμβρυων ακο^λ τωι οργ^γ
 615 ι η αμαξα Ηφαιστ^ο Πανται^ο [ε]κοβ^λ αγκα^λ απο
 του ιπποστρ^λ εις τ̄ αλ^ω αγ^ω s τον δε μισθον
 εξει εν κρι^θ ωστ^λ α κρι^θ
 μισ^θ βο^ω γ αλωντ^ω επι^τ χ τ' f < β f
 αλοητ^η αλωντι συν Φι^β f
 620 κυκλευτ^η κυκλευ^ο το οργ^γ [συν] τ^ω μη^χ f
 Αμβρυων εστ^ε περι τας φ . . . ως εις ανα
 ψησμ^ο του λακκ^ο απη^λ χω . . .
 ῑα μισ^θ αμαξ^ω δυο κοβαλευ[ουσ]^ω ομοι^ω αγκα^λ
 εκ του ιπποστρ^λ κ^λ εις τ̄ α[λ^ω] αγ^ω ιβ εκ < ε̄ αρ̄γ < ι
 625 μισ^θ βο^ω δεκα αλοουσι [ει]ς τον χορτ^ο τ' f < γ =
 μισ^θ παιδιου αλωντ^ο μετα Φιβι^ο =
 ῑβ μισ^θ ομοι^ω ον^ω ε κοβαλευ[οντ]^ω τας επιλοι^λ
 αγκαλας εκ του ιπποστρ^λ εις . . . ν^ε μαν^δ ε τ' - < α -
 μισ^θ βοων ζ^ε α αλωντος εις τον χορτ^ο δι^λ Φι^β < α f
 630 Αμβρυων κη^λ ακο^λ τωι οργ^γ
 ῑγ αναψωντ^ε το εντος φρεαρ το . . . Αμβρυ^ω α^λ δ τ' f < β
 μισ^θ κυκλευτου κυκλευοντ^ο συν τ^ω μηχ^λ το οργ^γ f
 ῑδ αναψωντ^ε ομοι^ω το απο βορ[εον] του λακκ^ο διωρυγ^ε
 απη^λ χωρι^ο Αμβρυ^ω κ^λ ερ̄γ ια τ' [f] χ^λ < ε f
 635 κυκλευτ^η κυκλευοντι το ο[ργ^γ] συν τ^ω μη^χ f
 ῑε αναψωντ^ε ομοι^ω το αυτο δι[ωρ]υγ^ε Αμβρυ^ω α^λ η τ' f < δ

ανη^λ αρ̄γ < ι κ^λ [χ^λ] < κβ f

Line 637. Part of another column is visible following this one, which carries the dates down to the 20th of the month; but only the first few letters and a few words in the middle of

each line remain. The rest of the papyrus has been torn away, not having been required for the Aristotle.

PAPYRUS CXXXI*.—78 A.D.

NO additional introduction is required for this document. It contains the accounts of the farm with which we have been dealing for a portion of the preceding year, but they are on a much less extended scale than those which have just been given. The papyrus is much mutilated, and a whole column is lost in the middle; but the writing on the *recto* is in much better condition than that on the *verso*, which contains the fragmentary conclusion of the Ἀθηναίων Πολιτεία. The papyrus, when continuous, must have measured about 3 ft., and its height is rather under 10 inches, which is considerably less than that of the papyrus containing the accounts of the following year.

(Col. 1.)

	$\overline{\kappa\gamma}$	σεβενιο' ομοι' εις τρι ^χ $\overline{\epsilon\rho\gamma}$ α ο ^β 5	$\chi^{\iota} < \alpha$
	$\overline{\kappa\delta}$	σεβενιο' ομοι' εις τας 5 τριχιάς $\overline{\epsilon\rho\gamma}$ γ	$\chi^{\iota} < \gamma$
	$\overline{\kappa\epsilon}$	Επιμαχων Πολυ ^δ σοι εν τωι πυλωνι απο τιμης πυρου	$\alpha\rho\overline{\gamma} < \nu\delta$
5		σεβενιο' ομοι' $\overline{\epsilon\rho\gamma}$ β	$\chi^{\iota} < \beta$
		ομοιως οι αυτοι	$\chi^{\iota} < \beta$
		. . . . νιτι ^ι σου Επιμα ^χ ειποντ ^ο κερα ^τ [5]	
	$\overline{\kappa\zeta}$	σεβενιο' ομοι' $\overline{\epsilon\rho\gamma}$ α $\overline{\kappa\eta}$ α / $\overline{\epsilon\rho\gamma}$ β τ' ο ^β 5	$\chi^{\iota} < \beta$
		. . . η ^δ θυγ ^η κερα ^τ —	
10	[$\overline{\kappa\eta}$]	[μισ ^θ] εργα ^τ ο. Ερμι ^ο οντος περι τας τρι ^χ συν τοις παρ ημ ^ω εως πεν . . . ται	$\chi^{\iota} < \alpha$
	$\overline{\kappa[\theta]}$	[Αμ]βρυ ^ω κ' Φιβις περι το ορ ^γ χαλων ^τ τας τρι ^χ Παναρωντι θυγ ^η κερα ^τ 5	
	$\overline{\lambda}$	Επιμαχων σοι απο τιμης πυρου	$\alpha\rho\overline{\gamma} < \rho$
15		Αμβρυων κ' Φι ^β περι το ορ ^γ εισι	

$$\alpha\eta\eta^{\lambda} \alpha\rho\overline{\gamma} < \phi\delta \kappa^{\iota} \chi^{\iota} < \iota\alpha$$

		/ ανη ^λ του μηνος Φαμεν ^ω $\alpha\rho\overline{\gamma} < \phi\pi\beta$ ι κ'
		χαλ ^κ < οδ ι αι $\alpha\rho\overline{\gamma}$ ως τ ^ω < δ ο ^β κθ αρ ^γ
		< ξα ι / επι το 5 ανη ^λ $\alpha\rho\overline{\gamma} < \chi\mu\delta$ αν ^θ
20		λημμ ^ι του 5 μην ^ο $\alpha\rho\overline{\gamma} < \chi\kappa\beta$ πλειωι
		υπ[ερ] δαπανη ^μ εις Φαρμουθι $\alpha\rho\overline{\gamma} < \kappa\beta$

(Col. 2.)

Ετους δεκατο[υ αυ]τοκρατορος [κα]ισαρος
Ουεσπασιαν[ου σεβα]στου μηνος [Φαρμου]θι
ων λημμ^ι

Line 1. The figures at the end of the preceding column are visible to the left of that which is here given as col. 1.

Line 7. κερα^τ : i.e. κεράτια, the fruit of the carob.

Line 11. πεν . . . ται : or γεν . . . ται, but the remains do not suit γένηται or γένονται.

25	.	Επιμαχ ^ο	< δ
	.	Επιμαχ ^ο	< δ
	.	Επιμαχ ^ο	< δ
	ζ̄	Επιμα ^χ [υ]παγ[οντ ^ο] εις Ερμουπο ^λ	< ιβ
	.	Ουν ^ω ερεσ ^β απο τιμ ^η	< ιβ
30	ῑ	Χενηρακλει ο ^μ απο [τιμ ^η]	< ς
	ῑ .	Επιμα ^χ . . . ντ ^ο αφ Ερμουπ[ο ^λ]	< δ
	ῑη̄	Επιμα ^χ α[π]ο ζωνης	< δ
	κ̄	Επιμα ^χ ομ ^{οι}	< δ
	κ̄ .	του αυτου . . . ^λ	< δ
35	κ̄ .	του ζ̄ απο των ενεχθεντ ^ω . . απο	
		Ιβ[ιω]νος απο τ ^ι οιν[ου] < η	< δ
		Αμαραντ ^ο πα . . . πολυ . καστ . . απο	
		τιμ ^η χορτ[ου]	< η
	κ̄ε	Ερμαι ^ο Αστ . . . [απο] τιμ ^η καλαμ[ου] . . . πτο ^λ	< α ϖ / < γ [ϖ]
40		/ λημμ ^λ τ[ου μ ^η Φαρμουθ]ι	
		αργ̄ [< ογ ϖ]	
(Col. 3.)			
	ῑ]	βλαστ[ολογ ^ο εν τοις] νεοφν ^τ Αμβ[ρυων εργ̄ ε]	< δ—
	ιᾱ	βλαστ[τολογ ^ο] κζ̄ εργ̄ ε	< δ—
		κ ^ι βο[τανι ^ς ομ]οι ^ω παι ^δ ς τ ^ι [ϖ]	< γ
45	ιβ̄	βλαστ[τολογ ^ο] παλαι ααμ ^ι Α[μ ^β εργ̄ δ]	< γ=
		σαροι[νυ ^ο φυλλα] κ ^ι αιρ ^ο εξω	ϖ
	ιγ̄	βλαστο[λογ ^ο εν] τωι χωρι ^ω Α[μβρυ ^ω] εργ̄ δ αν ^λ ϖ	< γ=
		μισ ^θ π[αι ^δ αι]ρ ^ο εξω φυ ^λ	ϖ
	ιδ̄	βλαστολ[ογ ^ο ο ^μ Αμ] ^β κ ^ι εργ̄ δ αν ^λ [ϖ]	χ ^λ < γ=
50	ιε̄	βλαστο[λογ ^ο ο ^μ Α]μβρυ ^ω κ ^ι εργ̄ [γ]	χ ^λ < β ϖ
	ισ̄	Δημητριωι μηχαναριω[ι] μισ ^θ κυκλευ[τ]	
		υ ^ι Ευμεν ^ο υι ^ο αυτου οντ ^ο [επι τωι] χωμ ^λ . .	
	ις̄	. . . ^θ ις̄ . . η ^δ α ϖ ιη̄ α [ιθ̄] ϖ κ̄ ϖ κ̄α ϖ	
		κβ̄ ϖ κγ̄ ϖ κδ̄ ϖ κε̄ α . . / ο ^β μδ < ς	
55		αι κ ^ι Δημ[η]τρι ^ω οφειλ ^ο . . μυσ ^θ απο δη . .	
		< ς . . . υ ^ι Επαφρατ ^ο . . νο τ ^ο κυκλ ^ε	
		τ ^η ις̄ ϖ υ ^ο τ ^ο κ[υκλ ^ε] / ο ^β ιβ̄ < α ϖ αι μ[εν]	
		δι εμου	[αργ̄ < δ]=
	ις̄	Αμβρυ ^ω αργει χωμ ^λ	
60		Φιβις αρ[γει] ον . .	
	ιη̄	Φιβις ακο ^λ τ ^ω οργ̄ συν μηχ ^λ Ε]υμεν ^ο	

Line 42. The accounts for the first nine days of Pharmouthi are lost, only a few fragments being preserved, but it does not seem probable that they occupied more than one column. The accounts for this tenth year, so far as they remain, are on a

much less extended scale than those for the eleventh.

Line 48. αιρ^ο: cf. note on Pap. cxxxi. l. 36.

Line 54. ο^β μδ: cf. note on Pap. cxxxi. l. 373.

- $\overline{\iota\theta}$ ομοιωσ
 $[\overline{\kappa}]$ βλαστολο[γ]^ο εν τωι χωρ^ι ερ $\overline{\gamma}$ γ $\chi^{\iota} < \beta \text{ } f$
 65 $[\overline{\kappa\alpha}]$ Φιβις ακο^λ τωι ορ $\overline{\gamma}$ συν μισ[θιωι αν]τι Ευμ^ε
 βλαστολ[ογ^ο εν] τωι χωρ^ι Αμ^β [ερ $\overline{\gamma}$ γ] τ^ι $\text{ } f$ $< \beta \text{ } f$
 Φιβις α[κο^λ] τωι [ορ $\overline{\gamma}$] συν μισ[θιωι αν]τι Ευμεν^ο
 $[\overline{\kappa\beta}]$ βλαστολογ^ο ο^μ Α[μβρν]^ω α^λ β τ^ι α $\chi^{\iota} < \beta$
 Αφροδεισια πρ^ι κερα ο^λ α
 Φιβις ακο^λ τωι ορ $\overline{\gamma}$ συν μι[σθιωι]
- 70 ανη^λ αρ $\overline{\gamma}$ $< \delta = \kappa^{\iota} \chi^{\iota} [< \lambda \alpha \text{ } f]$
- (Col. 4.)
 $[\overline{\kappa\gamma}]$ [Φιβις ακο^λ τωι ορ $\overline{\gamma}$ συν] μισθι^ω αντι [Ευμ^ε
 Αμβρνων α [βλασ]τολογ^ο
 μισθ παι^δ σαρ[οννυ^ο κ^ι] εξαιρ^ο φυ^λ
 75 $[\overline{\kappa\delta}]$ βλαστολογ^ο κ^ι ερ $\overline{\gamma}$ β τ^ι ο^β ζ $[\chi^{\iota} < \alpha =]$
 Φιβις ακο^λ τωι ορ $\overline{\gamma}$ συν] μισθιωι αντ^ι Ευ[μεν^ο]
 $\overline{\kappa}[\overline{\epsilon}]$ Αμβρν^ω βλασ[τολογ^ο εν] τ^η αμ^β το την
 $\overline{\kappa\varsigma}$ Ευμ^ε μεχ^ι ε χωμ^ι ακο^λ τ[ωι ορ $\overline{\gamma}$]
 συν Φιβει
 Αμβρνω^ι [εν] τωι ηλιαστ^η
 80 $\overline{\kappa\zeta}$ σκα^ι Αμβρν^ω [εν τωι] ηλιαστ^η ως εις φυ
 $\kappa\eta$ Φιβις αρ[γει]
 Αμβρνω^ι β[λαστολογ^ο] συν Ευμ^ε μηχαν[αριωι]
 $\overline{\kappa\theta}$ καθαριζ^ο το ταδι^ο του νεοφ^ο α
 Φιβις κοβα[λευει αχ]υρ^ο απο τ^η επαυ^λ
 85 μισ^θ κυκλε[υτ^ο μετα] Φιβι^ο
 $\overline{\lambda}$ Αμβρν^ω ακ[ο^λ τηι μ]ηχ^ι σ^ι μηχαναρ[ιωι]
 Φιβις περι το [βαλαν]ει^ο εστιν
- $\alpha\nu[\eta^{\lambda} \chi^{\iota}] < \gamma \text{ } f$
- 90 / ανη^λ του [μηνος] Φαρμουθι αρ $\overline{\gamma}$
 κ^ι χαλ^κ αι αρ $\overline{\gamma}$ ωστ^ι $< \delta$ [ο^β κθ αρ $\overline{\gamma}$]
 $< \xi\gamma =$ / ε[ις το 5] ανη^λ του 5 μ[ηνος]
 αρ $\overline{\gamma}$ $< \pi\theta$ αν^θ λημμ^ι
 αρ $\overline{\gamma}$ $< \omicron\gamma \text{ } f$ πλειωι υ^ι δαπ[ανη^μ]
 εις [Παχ]ων $[\alpha\rho\overline{\gamma} < \iota\epsilon . .]$

PAPYRUS CXXV.—4th cent.

THIS papyrus contains a portion of some private accounts of expenditure, the payments being largely to workmen and tradesmen of various descriptions. The payments are all in kind, being stated in artabas of wheat. Similar payments in kind in the 4th century are recorded elsewhere, *e.g.* Rainer Pap. 1574. The papyrus contains three columns, the last being mutilated. There are several lacunæ in the rest of the document, which make the readings in many places doubtful; in addition to which so many of the letters are formed alike that it is often impossible to be certain of the reading, especially in the case of Egyptian proper names. The mention of indictions proves that the date of the papyrus cannot be earlier than the 4th century, and from the handwriting it does not appear to be later.

The papyrus measures 11 inches by 18, and is written in a slender, flowing hand, rather graceful in appearance, but hard to read from its cursive character. On the reverse is written the magical spell entitled "the old woman of Apollonius of Tyana," the text of which is given among the magical papyri (p. 123).

(Col. 1.)

	Δημητριανω αρτοκ[οπ]ω	ⲉ ⲟⲩ ⲕδ αιθησαυρικω	ⲉ ⲟⲩ ⲕε
	Πληνι πνωσ τεκτ[ονι] υπερ λοι' φορου οργανου		
	κληρου αναβαλλου[σης] θ ινδικτιωνος	ⲉ ⲟⲩ ζ	
	Πασημι Αρπαησι° [ε]ργατη	ⲉ ⲟⲩ β	
5	Ψονσυν Επωνυχω . . . πρεμπαμουν κ, υιω	ⲉ ⲟⲩ ς	
	Ανουβατι	ⲉ ⲟⲩ β	
	Δολουγι κη' τλ . . . υιω	ⲉ ⲟⲩ δ	
	Σασενβεινετ° [υ]περ μισθου	ⲉ ⲟⲩ β	
	Πεκυτι Πληνιο[ς] . . β' τεκτονι	ⲉ ⲟⲩ β	
10	Πληνι Πληνιος . . . ερου τεκτ'	ⲉ ⲟⲩ β	
	Ψονσυν . . κοιλι χρ . . . ς	ⲉ ⲟⲩ β	
	Μουωτι Ψονωου . . . ος ομοιως	ⲉ ⲟⲩ β	
	Καλητι Δολουγος τ[εκτ]ονι ομοι	ⲉ ⲟⲩ β	
	Κουαλαμαντι	ⲉ ⲟⲩ β	
15	Πληνι νεωτερω . . . ασημιος	ⲉ ⲟⲩ β	
	Πληνι Πληνιος [τε]κτονι υπερ φορου οργανου		
	γονηματος ι ιν[δικ]τ[ιω]νος	ⲉ ⲟⲩ ι	

Line 1. This column of papyrus has been split longitudinally, and its two portions have been placed too near together in mounting. This is shown by the word *αρτοκοπω*, no space having been left for the letters *οπ*, which have been lost in the

fissure. This has therefore to be borne in mind with reference to the rest of the column.

Line 17. *γονηματος*: the same word as in l. 36, but the first three letters are doubtful.

	[Α]γοπιωνι αρτοκοπω	£ — λα	| / αιθησανρικω	— λγιō
	Δημητριανω ομοι	£ — κδ	αιθησανρικω	— κε
20	Σασενβεινε' οργανιτη . .	μπαμουν . .		£ — δ
(Col. 2.)				
	Χω	ινουφώ		£ — γ
	Συρ . . .	λαναριω		— β
	τω . .	αρτοκοπιω	Ερμωνθεως υπερ μισ'	
	Π[ανν]ι κ,	Επειφ		£ — θ
25	Λ—	Αγο[πιω]νι αρτοκοπω	£ — λα	| / αιθησ'
	και υ[περ]	λογου αυτου	£ — ιγ	αιθησ'
	Δη[μητρ]ιανω	ομοιως	£ — κδ	αιθησ'
	Πα . . .	ωλει οικοδομω	υπερ μισθου	£ — δ
	Δολο[υγ]ι	Ελκειτος εργατη	υπερ μισθου	£ — β
30	Σερβε . .	αδελφω		£ — β
	Συρω	ικετη προστατου		£ — β
	Παση[μ]ι	απο Ισιδιουορους	ομοι	£ — δ
	Σενφ .	ομωνθι υπερ μισθου	ερων	£ — β
	Πληνι	παστοφορων	Καλασιριος	£ — β
35	Δολουγι	στεφανοπλοκ' ομοιως		£ — β
	Πληνι	Δομητιου υπερ φορου	γονηματος	
	ι ινδ[ικ]τιωνος	μετρωφορικω	£ — ζ	αι
	θησανρικω			— θ
	Πεμουτι	θρυπολει υπερ λογου	αυτου	£ — ς
40	Πληνι	ομοιως		£ — ε

(Col. 3.)

	τοις π' ψαιτι	σενπααν υπερ π . .
	κληρου	θυνεως και ενμεμνος . .
	Διδυμω	Αντινοου
	Κελλαβαει	μυοθηρατη
45	Σολχουτι	τεκτ'
	Πασημι	πρεσβ' εργατη
	ομου	δαπανης μη[νος] . .
	πυρου	μετρωθη . .
	Λοι' εις τον	εξ ημων Μεσορη . .
50		ουτως

Line 18. λα: the figures are followed by two strokes, half above the line, apparently intended to separate them from the word which follows; cf. l. 25, where the same characters recur.

Line 23. μισ': the reading is doubtful.

Line 25. The letter λ in the margin evidently marks a new section of the document, probably a date, = the 30th of the

month. The conclusion of the month is evidently reached in l. 46.

Line 29. The second word of the line is written over an erasure, and is therefore obscure.

Line 41. The right-hand part of this column is lost, containing the figures and sometimes a portion of the entries.

θ ινδικτιωνος

ι ινδικτιωνος

Κριθης ομοιως εις Επειφ α μετρα .

ουτως

55

θ ινδικτιωνος

ι ινδικτιωνος

και εισεπραχθ' επι τουδε του μισ' ε .

κριθης

ουτως

6. FAYÚM PAPYRI.

PAPYRUS CXIII.

UNDER this number (with the addition of two small documents bearing the number CXVI.) are grouped the papyri which form the English section of what is popularly known as the "Fayúmfund." This great mass of papyri, to which the chief museums of the Continent owe the larger part of their collections, is the result of the irregular and unsystematic researches which have been made by natives among the mounds which now cover the ancient city of Arsinoë or Crocodilopolis. The modern representative of this ancient provincial capital is the town of Medinet-el-Fayúm, but in the course of centuries the city has shifted its position, spreading itself continually southwards, and has left the site of the ancient town unoccupied and open to investigation. Chance guided the native inhabitants of the district to explorations among these mounds, and in the winter of 1877 a vast number of papyri began to come to light. Accurate record of the circumstances under which the discoveries were made is naturally impossible, considering that the excavations were private and secret and the excavators natives, and it is certain that the papyri which from this moment began to find their way through the medium of dealers from the Fayúm to Europe included documents from many different spots in the district; but it is equally evident that the explorers must have lighted upon the site of an ancient treasury of official records, which provided the nucleus of this great mass of papyri.* From the same site papyri have continued to flow from Egypt to Europe for the last fifteen years, until the papyri from the Fayúm enormously outnumber those from any other part of the country. England has not secured a large share of them at present. The collection given here (which, however, only includes products of the first year of discovery, 1877-78) consists of forty documents of various sizes, complete and incomplete, while the Paris, Berlin, and Vienna collections number theirs by hundreds, and even by thousands. Only a comparatively small portion of this mass has yet been made available for public study. Dr. U. Wilcken has published some selections from the Berlin Fayúm-papyri in the *Sitzungsberichte der königl. preussischen Akademie* for 1883 (pp. 897-922), and in *Hermes*, vol. xx. (1885). Prof. Landwehr has discussed some of the same collection in *Philologus*, vol. xliii. (1885), and Dr. Magirus in *Wiener Studien*, vol. viii. (1886); but the bulk of the Berlin collection remains unedited. The Vienna collection, which is by far the largest, is due to the munificence of the Archduke Rainer, and, although most of the papyri in it are more or less mutilated, it yet includes an invaluable series of dated documents from the first to the eighth century, which throw endless light on the history of the province during that period. A guide to a selection

* See Erman, *Die Herkunft der Fayum Papyri*, *Hermes*, vol. xxi.; Karabacek, *Führer durch die Ausstellung der Papyrus Erzherzog Rainer*, pp. xi.-xiii.

of these MSS. has lately been published under the direction of Prof. J. Karabacek,* and papers on the more important subjects suggested by them have been issued from time to time.† The Greek section of the Rainer papyri has been under the especial care and study of Dr. K. Wessely, who edits the Greek portion of the guide just referred to and has published many texts in different numbers of *Wiener Studien* and other periodicals, and in his *Prolegomena ad Papyrorum Graecorum novam editionem edendam* (Vienna, 1883). The same scholar has also done much work on the Fayûm MSS. at London and Paris. He has printed most of the former in *Wiener Studien*, vols. ix. (1887) and xii. (1890); and he has published the complete series of the Paris Fayûm-papyri in the *Revue Egyptologique*, vols. iii.–vi. (1885–1888), and again in an article among the *Denkschriften der kais. Akademie*, vol. xxxvii. (Vienna, 1889), entitled *Die Pariser Papyri des Fundes von El-Faijûm* (supplemented by an article in the *Jahresbericht des k. k. Staatsgymnasiums in Hernals*, 1889–90). Progress is thus being made with the publication of the texts of the Fayûm papyri; but a vast amount of work remains to be done before the whole of the material which has been derived from this source has been thoroughly sifted and analysed and arranged.

The character of the Fayûm papyri is very various. They cover the whole period from the end of the first to the tenth century of our era, the majority of them belonging, however, to the later portion of that period. They are in many languages (hieratic and demotic Egyptian, Greek, Coptic, Latin, Hebrew, Syriac, Pehlevi, Æthiopic, Arabic), and include all classes of documents,—classical authors (among them small portions of Homer, Hesiod, Epicharmus, Thucydides, Aristophanes, Euripides, Plato, Isocrates, Æschines, Theocritus), fragments of the Bible, theological treatises, private letters, accounts, contracts of lease or sale, assessments for taxes, receipts, etc. The most valuable are those which throw a light on the private life and financial organisation of Egypt under the Roman Empire and in the early years of the Arabian conquest. They cover a period of which almost nothing is known at present, and they form the material out of which that section of history can be reconstructed. But the history lies at present in very small fragments, and till the material has been got better in hand it will be impossible to arrive at any very certain conclusions. Questions can be raised by the publication of a small group of these papyri, like the present; but they cannot be laid till the rest of the documents of the same family have been investigated and made known to the world.

One of the problems presented by the papyri of the later Roman Empire is that of the dating of documents by the “indiction.” This, as is well known, was a cycle of fifteen years, beginning on the 1st of September, according to the Constantinopolitan mode of reckoning, which prevailed in the eastern provinces of the Empire. It is, however, established by means of the Fayûm papyri that a different starting-point was adopted in Egypt, and that the indiction there began normally somewhere in the latter half of Pauni, which corresponds to about the middle of June. Wessely goes further, and tries to establish that there was a special mode of calculating the indiction in different parts of Egypt, notably in Arsinoë, and even in different villages of the same province (*Prolegomena*, p. 48 seq.). This seems improbable in itself and insufficiently supported by evidence. It is based only on phrases

* See previous note.

† *Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer*, 1886, etc.

such as *ἔτους ιη μεσορῇ ιε δ* ιν, ἐν* (or as Wessely always reads it, *ἐπ'*) *Ἄρ* (or *Ἄρσι*) : *δωδεκάτης ἰνδικτιῶνος ἐπ' Ἀρσινοΐτου ἐπαρχίας Ἀρχαδίας* : *ἰνδικτιῶνος ἐν κώμῃ Θινὸς ἐκ Θηβαίου ἐπαρχίας*, etc. It seems far more probable that the words denoting the locality stand by themselves, indicating the place at which the document was written, than that they are to be taken closely with *ἰνδικτιῶνος* as indicating a local mode of reckoning the date. It is natural enough that official documents should state the place from which they were dated ; it is not natural that there should be a multitude of different local methods of reckoning time.

The exact date of the commencement of the indiction-year in Egypt has been the subject of much controversy. This controversy arises out of the use in several instances of the words *ἀρχῇ* and *τέλει* in conjunction with the number of the indiction (*e.g.* Pap. CXIII. (4), l. 4, *παννι ιδ τελ, τρισκαιδεκατης ιν*). That these words do not refer solely to the actual first and last days of the indiction-year is certain, not only from the widely different dates which would then have to be assigned for the beginning of the year, but from a Berlin papyrus (quoted by Wilcken, *Hermes*, vol. xxi. p. 279) containing the passage *ὁμολογῶ ἐτοίμως ἔχειν ἕως εἰκάδος τοῦ παρόντος μηνὸς. παννὶ ἀρχῇ τῆς παρούσης δεκάτης ἰνδικτιῶνος*, where the writer speaks of the 20th of Pauni as a future day in the same indiction as that in which he writes, but also as *ἀρχῇ* of that indiction. The question, however, is whether the Egyptian indiction-year always began on the same day, or whether it was variable. *A priori* a fixed date is probable, for the general convenience of trade and industry. Further, if the date were not fixed, but varied within limits of a month or so, a date within the limits of variation might occur twice within the same indiction-year ; and consequently it would be necessary always to add the words *ἀρχῇ* or *τέλει* whenever a date was given within these limits, *i.e.* in the months of Pauni and Epiph ; whereas in fact dates in these months are repeatedly found without the addition of these words, or other indication (such as the mention of consuls) by which the year could be identified.† But the theory of a fixed beginning of the indiction-year seems to be irreconcilable with the testimony as to the date of that beginning afforded by the days to which the terms *ἀρχῇ* and *τέλει* are applied. In the Paris papyri *ἀρχῇ* is found as early as Pauni 1st (Wessely, App. 97) and 17th (*ib.*, LXXIII. 27) ; on the other hand *τέλει* is found as late as Pauni 20th (*ib.*, App. 374) and 27th (LXXIII. 1). It follows that in the two former years the beginning of the indiction-year happened on or before the 17th of Pauni, while in the two latter it fell on or after the 21st. The plea put forward by Krall (*Mittheil. a. d. Samml. Erz. Rainer*, i. 21) that such cases are "exceptional" appears practically to surrender the point at issue, since it implies that there was some official body which had power to alter the date of the beginning of the year ; and this is all that is required. There is no doubt that the choice of a point about the middle of Pauni for the commencement of the year was due to the fact that this was the time of the end of harvest and the beginning of the rising of the Nile. The latter phenomenon, the central fact in Egyptian life, was a natural point from which to date a new year, and we know that the first signs of it were carefully watched, then as now. Of course

* It should be noted that in all these dates the terms "4th indiction," "12th indiction," etc., mean the 4th or 12th year of the current 15-year cycle. The cycles themselves are not numbered, so that when a document is dated solely by the indiction-year we cannot by any means always assign it

to its exact date.

† There are twelve such instances in the Paris Fayûm-papyri, edited by Wessely, viz. iii., xli., xliii., xlvii., liii. (7), (11), (14), (18), 6687, lxvi., lxx. (1), (4) ; but it must be observed that nearly all belong to short and much abbreviated documents.

the date of its occurrence varied to some extent from year to year, and consequently the variations in the beginning of the indiction-year are explained.*

The origin and meaning of the fifteen-year cycle are uncertain. There is practically no doubt now that its official adoption in the Empire, or at least in the eastern portion of it, took place in A.D. 312. The evidence on which the conclusion had been previously arrived at is summarised in Gardthausen (*Griechische Paläographie*, p. 390 ff.); and now several papyri in the Rainer collection provide instances of the use of this method of dating within a few years of its introduction. The earliest instance is Rainer Pap. 1997 (*Führer*, no. 279), which is dated in the 10th indiction, and contains references to the Emperor Licinius and his son. This must have been written before A.D. 323; and if there were still any doubt as to the exact year from which the indictions were counted, it would be removed by Rainer Pap. 1581 (*Führer*, no. 288), which is dated the 7th Pachon, in the consulship of Marcellinus and Probinus (= A.D. 341) and in the 14th indiction. From this it is clear that the Pap. 1997, just alluded to, falls in the year 321–22, and that the calculation by the indiction starts from A.D. 312–313. It has been argued that a similar cycle existed in Egypt (though not commonly used for chronological purposes) at an earlier period, and perhaps even under the Ptolemies; but the evidence at present available on this point is not conclusive. Finally the evidence goes to show that the indiction-period was originally connected with taxation. The exact character of the connection is uncertain; but presumably it represents a fifteen-year cycle of taxation, with a fresh assessment for each such period. For further light on the whole question, it is necessary to wait for fresh publications of the materials from the Fayûm.†

Another subject of considerable interest which is raised by these papyri is that of the monetary system of Egypt under the Eastern Empire. It is not necessary to discuss here all the points of controversy which are connected with it, nor to trace its history through all its variations in the course of the Empire. But it may be desirable to sketch the outline of its condition in the 6th and 7th centuries, to which period belong the papyri in this group which have to do with receipts and accounts. The centre of the system is the golden solidus, which, having weighed under Julius Cæsar $\frac{1}{40}$ of a pound, had been after a long course of depreciation reduced by Constantine to $\frac{1}{72}$. Silver stood to gold nearly in the relation of 1 to 14; but, as in most modern coinages, the silver coins were not quite up to their nominal value, so that the silver coin equal in weight to half a solidus, which should therefore have been worth $\frac{1}{28}$ of that coin, had the nominal value of $\frac{1}{24}$. This was the siliqua or *κεράτιον* (whence our modern word carat), twenty-four of which were equal in nominal value to a solidus. The chief other silver coin, of which, however, there is no mention in these papyri, was the miliarense, so called as being in worth equal to the $\frac{1}{1000}$

* The isolated instances in which the phrases *ἀρχή* and *τέλει* are applied to dates considerably removed from the middle of Pauni need not cause much difficulty. In the Paris papyri, and in others quoted by Wilcken, *ἀρχή* is found with Mesore 1st, 2nd, 13th, and 17th, Thoth (day not given), Phaophi 8th and 27th (Wessely, lxxv. b, lxi., iv., App. 438; Wilcken, *Hermes*, vol. xxi., p. 280), *τέλει* with Pachon 28th (Wilcken, *ib.*) and Choiach 1st (Wessely, App. 642). It is tolerably clear that the year was, either popularly or officially, divided into

two halves, known as *ἀρχή* and *τέλος*, and that in a few cases the scribes elected to add this designation even when its omission could produce no uncertainty.

† The principal discussions on the subject of the indiction will be found in Mommsen (*Abhandl. d. sächs. Gesellschaft*, 1850), Gardthausen (*Griech. Pal.*, p. 390 ff.), Wessely (*Prolegomena*, § v., and *Pap. Erz. Rainer*, i. 26 ff.), Wilcken (*Hermes*, vols. xix., p. 293 ff.; xxi., p. 277 ff.), and Krall (*Pap. Erz. Rainer*, i. 12 ff.).

part of a pound of gold; it was also approximately worth $\frac{1}{14}$ of a solidus, with the nominal value of $\frac{1}{12}$, or equal to two siliquæ. Of the copper coinage, the denarius was the unit. There were also coins of between 20 and 21 and between 40 and 42 denarii; and three of these latter coins were held equivalent to the half-siliqua, which was strictly worth 125 denarii; and calculating at the same rate we get the solidus as equivalent to 6,000 denarii. This is the outline of the monetary system of the Empire after the reforms of Constantine; but difficulties of calculation are perpetually arising owing to the fluctuations in the value of the precious metals in the subsequent centuries, on account of the appreciation of gold and depreciation of the other metals, so that we find the solidus at different times worth 7,000, 7,500, and even (in the time of Justinian) 8,750 denarii. See Mommsen (*Römisches Münzwesen*, vol. iii.), Wessely (*Wiener Studien*, v., 1883), etc.

Besides the documents of a purely financial character, these papyri provide material for a study of the legal and social aspects of Egyptian life, in the shape of records of lawsuits and contracts for lease or sale of property. But these as a rule explain themselves, and the materials here given are too scanty to support, by themselves, any wide inductions on these subjects. Of the classical authors there is nothing in this group; and the fragments of theological literature are small and unimportant.

PAPYRUS CXIII. 1.—6th cent.

THIS is considerably the longest of the Fayúm papyri in the British Museum. It contains the record of a lawsuit between Delmatius (who also had the name Valentinus), son of Phœbammon, a soldier of the rank of standard-bearer, and Aurelius Valentinus, son of Licinianus. The matter arose out of a disputed sale. Delmatius had sold to Valentinus a fifth part of his inheritance from his father, at a price which he afterwards thought considerably less than its real value. Accordingly he brought an action against Valentinus before arbitrators to annul the sale, or to require him to pay a higher price, pleading that the sum originally paid was too low, and that he was himself not of age at the time. In answer to this Valentinus pleaded that in all sales there were liable to be variations from the actual value of the object sold, so that a sale could not be annulled if the object went for a little more or less than it was worth; and that if Delmatius was not of age when the sale took place (which he did not admit), at least he made no protest at the time, and was therefore debarred from doing so now. On these points issue was joined before the arbitrators, and considerable difficulty was experienced in coming to any acceptable settlement, so much so, that the question was nearly being referred to a regular court of law; but finally an arrangement was agreed upon, by which Valentinus undertook to pay Delmatius six pieces of gold in addition to the price originally paid, both parties binding themselves to accept this decision as final. The present document is one of two identical copies (one to be preserved by each party) of this agreement, recapitulating the facts of the case, and setting forth the ultimate decision; and it bears the signatures and attestations of the two principals and of seven witnesses, all in their own handwritings.

The document is interesting as an instance of the working of the law in Egypt in the 6th century after Christ, but it does not throw fresh light on the law itself, for want of sufficient detail as to the substance of the pleadings. The grounds on which the annulment of the contract of sale was asked for were two: first, that the plaintiff was a minor at the time; secondly, that he was deceived as to the price. Of these the first would of itself be a valid cause, if it were established; though it is noteworthy that the defendant argues that the plaintiff is debarred from pleading it now, through not having made any protest at the time. As to the second, Roman law, by virtue of two rescripts of Diocletian, allowed a sale to be annulled if there had been a mistake amounting to one-half of the value of the object in question; but if fraud could be proved, it was unnecessary for the injury to be so large. In this case the use of the word *περιεγράφη* would suggest that fraud was alleged; but we are not told whether it was held to be established, or on what grounds the award was based. Indeed it would rather appear from the terms of it that it was arrived at more on the ground of the general equity of the case than on the strict lines of law.

The document has been preserved to us in a somewhat fragmentary condition. The beginning is entirely lost, but apparently not to any great extent, as we have the recapitulation of the whole of the legal proceedings, though not of the original sale. It consists of two large sheets of papyrus, put together (in the first instance by Dr. K. Wessely) from several fragments; and, in addition, a small detached fragment belonging to the beginning of the document. The whole originally formed a single roll, and the writing is in one column across the width of the papyrus. The first sheet measures 2 ft. 10½ in. in length and a foot in width; it has several considerable lacunæ, worms or some other cause of decay having eaten through many of the folds in which it was originally folded. The second sheet is of the same width and 3 ft. 3 in. in length, the last 8 inches being blank. It is very much mutilated, the lacunæ being of the same character as in the other sheet, but much larger. However, as they occur principally in the formula of attestation, which is the same in each case, they can nearly all be satisfactorily filled up. The detached fragment, which contains the ends of lines, measures about 5½ inches square. The writing of the body of the document is large and distinct; those of the attestations vary considerably, and are often very incorrect.

The text has been published by Dr. Wessely in *Wiener Studien*, ix. (1887), pp. 266–271; but his version contains several errors, some of which may safely be ascribed to the printers.

		ομεν επι τησδε
		ιους και εν τη ταυτης
		τ]ης Θεοδοσιου πολιτων
		αι προ πολλου χρονου το αυτο
5		Δελματιου του και Ουαλεντινου
		μενης εις αυτον παρ αυτου
		κα]ταβληθεντων νεμεσθαι
		ν πραγματων δεσποτικω
	*	*
		δικω [Δελματιον τ]ον και Ουαλ[εντινον
10		ετι αμφιβαλλει . . π [Δελ]ματιος ο και Ουαλεντινος ελεγεν

- [οτι εν αφ]ηλικοτητι προ [της μεθεξε]ως εννομου ηλικιας των εικοσι
 πεντε ενιαυτων την πρασιν εποιησατο και περιεγραφη το γαρ τιμημα
 ουκ αξιον του πραγμ[ατος εαυτω] ελεγεν καταβεβλησθαι αλλ ελαττον
 προς τουτο δικαιολογουμενος Ουαλεντινος ελεγεν μη ανατρεπεσθαι
 15 πρασιν ενεκεν ελαττωνος τιμης τοιαυτα γαρ αει συμβαινειν
 εν ταις πρασεσειν η ολ[ιγω πλειον]ος η ολιγω ελαττωνος αγοραζειν
 η πω[λειν] Δελματιος ο και [Ουαλεντ]ινος προς ταυτα ελεγεν οτι επι των
 τελειων [ταυτ] εστιν αυτ[ος δε] εν αφηλικοτητι εποιησεν τοτε το της
 πρασεως συναλλαγμα κ[αι περιε]γραφη προς τουτο ελεγεν Ουαλεντινος
 20 ως μαλιστα μεν ουδε αφηλιξ τοτε εποιησατο το συναλλαγμα
 αλλα και διεβεβαιωσατο εαυτον το τηνικαυτα τελειον ειναι ει δε και δοιη τις
 κατα συγχωρησιν τουτο [ουτως εκ]ειν αλλα πολυν την τελειαν και εννομον
 ὑπ[ερβας] ηλικιαν κατα τ[ον αυτ]ου λογον επησυχασεν τη πρασι και
 ου κατη[γα]γεν μεμψιν περι αυτης και τουτω τω λογω αποκεκλεισθαι
 25 αυτω [π]ασαν κατ αυτου δ[ικαιο]λογιαν [π]ερι αφηλικοτητος
 η περι παραλληλου τιμηματος τουτων ρηθεντων αυτοις προς αλληλους
 συνβεβηκεν μεσητιαν γε[νεσ]θαι μεσων ειρηνικων ανδρων
 αγαθων εφ ων τουτων και π[ολ]λων αλλων κεινηθεντων και μελλοντος
 του πρ[αγ]ματος εις δικαστηρι[ον] καταγεσθαι ὑστερον ηρεσεν τοις
 30 μεσοις [κ]αι τοις μερεσε[ι]ν εδοξεν προς [α]παλλαγην τελειαν και διαλυσιν
 του πραγματος δοθηναι Δελματι[ω] τω και Ουαλεντινω παρα Ουαλεντινον
 αλλα χρυσου νομισματ[α] εξ χρ^ρ ὁ^ν s προς τοις ηδη παλαι δοθειςιν
 εν τω καιρω της γενομενης πρα[σεως] και επι τουτοις απηλλαχθαι αυτους
 και μη[δε] αυτον τον Δελματιον τον και Ουαλεντινον εχειν τινα λογον
 35 ετι προς Ουαλεντινον περι του αυτου πεμπτου μερους των αυτων
 πραγματαν η μερους αυτων η δικαιου αυτων των και ενκειμενων
 τη γεναμενη πρασι παρ αυτου Δ[ε]λματιου του και Ουαλεντινου
 εις Ουαλεντινον μηδε πε[ρι τιμ]ηματος ως ελαττωνος δοθεντος

Line 12. W. omits *και περιεγραφη*: a non-classical use, taken from the Latin *circumscribere*.

Line 13. *εαυτω ελεγεν*: W. reads *ουδε τελειον*. With the exception of *ελ* no complete letters remain, but the tops and bottoms of the longer letters are visible, and these suit *ελεγεν*, but not *τελειον*. *εαυτω* is however almost entirely conjectural, but the first or second letter of the word following *πραγματος* appears to have been an *ε*. *ελαττον*: here and elsewhere where the word occurs the first *τ* is separated from the second by a sort of comma attached to it. A comma above the line in such a case is of course frequently found in MSS.

Line 15. *αει*: W. *ει*, conjecturing *ειωθε*; but the reading is clearly *αει*.

Line 16. *η ολ[ιγω πλειον]ος*: W. *η [πλ]ειονος*, without indicating that the lacuna requires something more to fill it; and an *ο* and traces of a *λ* precede it, and make certain a reading which in any case is required by the context.

Line 17. *πωλειν*: this, which is W.'s conjecture, suits the traces of letters which remain.

Line 19. *και περιεγραφη*: W. simply marks a lacuna, but the last five letters are fairly clear.

Line 22. *[ουτως εκ]ειν*: W. simply *[μεν]ειν*, but the lacuna requires seven or eight letters to fill it, and the tail of the *τ* is visible. *πολυν*: W. considers this a blunder for *πολλην*, reading *υπαρχειν* below. More probably it is for *πολυ*, in adverbial sense.

Line 23. *υπερβας*: W. *υπαρχειν*, but there are clear traces of the letters *ερ* (or *ει*) following closely on *υπ*. *κατα τον αυτου λογον* goes with *υπερβας*.

Line 28. *μελλοντος*: for the coupling of the *λλ*, cf. l. 83.

Line 29. *δικαστηρι[ον]*: W. *δικαστηρια*, but the space appears to be wide enough for two letters.

Line 30. *μερεσιν*: exactly in our modern sense of the word "party."

Line 32. *χρυσου νομισμα* is the Greek equivalent for *solidus aureus*, which was the standard gold coin in the Roman empire. From the time of Constantine onwards the *solidus* weighed $\frac{7}{8}$ of a pound of gold, which at the present price of gold would make its value about 12*s.* 6*d.*; but gold was of course more valuable then.

Line 37. *παρ αυτου*: W. *παρα του*, but there appears clearly to be a *υ*.

- παρα την αξίαν μηδε περ[ι περ]ιγραφης ως περιγραφεντος αυτου
 40 και [Ουαλεν]τινος δε συνεθετο [εμ]μενειν τουτοις και μη του λοιπου
 ζητησι[ν επ]αγειν Δελματιω τω και Ουαλεντινω ως λαβωντι παρ αυτου
 εξ υστερου μετα την πρασιν τα π[ρο]ειρημενα εξ νομισματα δια το λογω
 διαλυσεως και απαλλαγης συναρεσαι αυτα δοθηναι προς τοις παλαι
 δοθεισιν και επι τουτοις π[ερι τ]ων εξ νομισματων δοθεντων
 45 Δελ[ματιω τ]ω και Ουαλεντινω παρα Ουαλεντινου απο χειρος εις χειρας
 επι παρ[ου]σι[α] των εξης ὑπογραφοντων μαρτυρων εδεησεν
 ταυτην την εγγραφον ομολογίαν της διαλυσεως μεταξυ αυτων
 παρακολουθησαι δι ης ομολογουσιν επομνυμενοι θε[ον παντ]οκρατορα
 και την ευσεβειαν και νικην τη[ς καλλ]ινικου και αθανατου κορυφης
 50 οι εξ [εκατερ]ου μερους εμμενειν τουτοις τοις και συνδοξασιν και
 κρατυνειν και [βε]βαιουν και εν μηδενι παρασαλευειν μη εν δικαστηριω
 οιωδηποτε μη εκτος δικαστηριου μη δια βασιλικης αντιγραφης
 ει δε επιχειρησειεν οποτερον [μ]ερ[ος] η κληρονομοι αυ[των η διαδοχοι]
 η διακατοχοι παραβηναι τι [ων συ]νωμολογησαν μηδεν μεν ωφελεισθαι
 55 εκ τ[ου επιχειρημα]τος ενεχεσθαι δε και τω της επιορκιας κινδυνω
 και τοις αλλο[ις ε]πιτιμειοις τοις ωρισμενοις κατα των παραβαινειν
 επιχειρουντων ενομοτους συνθηκας και δουναι λογω προστιμου
 και παραβασιας τω εμμενοντι μ[ερ]ει χρυσου ουγκια[ς τεσσάρας]
 χρ̃ γ[ο δ] και συμπαντα [τα συμ]βησομενα αναλωματα και δαπανηματα
 60 και ζημι[ωματα τω] παραβαινομενω μερει παρα [την αιτ]ιαν του
 παραβαινου[το]ς προς τω και μετα την του προστιμου και των αναλωματων
 και δαπανηματων και ζημιωματων καταβολην εχειν ταυτην την
 ομολογίαν της διαλυσεως [την αι]δι[α]ν ἴσχυιν επι τε αυτων των πρωτοτυπων
 προς [αλλ]ηλους και επι κληρο[νομων] αυτων και διαδοχων και διακατοχων
 65 η τις [. δι]σση ἴσοτυπ[ο]ς αὐ'θεντικη ωστε εκαστον μερος εχειν
 ανα μον[α]χον [κ]αι ὑπεθεντο αλληλοις προς ασφαλιαν επι τε τω
 προστιμω και τοις αναλωμασιν και δαπανημασιν και ζημιωμασιν
 απαντα εαυτων τα ὑπαρχ[οντα] και υπαρξοντα εν παντι ειδει και γενει
 ἱδικ[ως και] γενικως ενεχ[υρου λ]ογω και υποθηκης δικαιω καθ' απερ
 70 εκ δικη[ς και επι] τουτοις επερωτησαντες εαυτους και αυτεπερωτηθεντες
 [αλ]ληλοις παροντες παρουσιν κατα προσωπον ωμολογησαν +

Line 39. περ[ι περ]ιγραφης: W. περι γραφης, ignoring the lacuna.

Line 41. επαγειν: W. εσαγειν, but the remains suit π. better.

Line 44. περι των: W. omits περι and ignores the lacuna.

Line 45. χειρας: not χερας, as W. gives it.

Lines 49, 50. The supplements are Wessely's.

Line 50. W. omits εξ; but the tail of a ξ is visible.

Line 54. ων συνωμολογησαν: W. omits συν, but the size of the lacuna requires more than one letter to fill it.

Line 55. επιχειρηματος: supplied by W.

Line 58. τεσσάρας: the extremities of what may be a τ and ε are visible, and the reading is made certain by l. 81.

Line 59. γο: the abbreviation for οὐγκία. The uncia was $\frac{1}{12}$ of a pound, and therefore when applied to gold, as here, was

equivalent to 6 solidi.

Line 60. αιτιαν: the first three letters are nearly lost, but the remains do not suit αξίαν, as read by W.

Lines 63, 64. The fragments of which this document is composed were not properly arranged when W. transcribed it, and accordingly in his version the last halves of these two lines have been separated from the first, which has led him into some errors of reading and conjecture.

Line 65. ἴσοτυπος: not ἴσοτυπω, as W. reads.

Line 66. ανα μοναχον: W. gives ενα μοναχη, but the first α is perfectly clear, and also the termination ον. The phrase is a little strange, but is clearly an extension of the use of ανα in adverbial phrases.

- Φλ, Δελματις ο και Ουαλεντινος τρακωναριος υἱος Φοιβαμμωνος ο προγε
 γραμενος πεπυημε την[δε τη]ν ομωλογιαν της διαλυσεως προς
 σε τον Αυρηλιον Ουαλε[ντιν]ον υἱων Δικινιανου περι του προ του
 75 [του πραθ]εντος συ παρ [εμου] πεμπτου μερους πραγματων δια
 φο[ρων] εις εμε απω πατροας μου κληρομιας κατα την
 δυ[ναμιν ης] επυησαμην συ πρασεως δεξαμενος και νυν παρε
 σου λογο διαλυσεως και τα αλλα εξ χρυσινα χρυ/ [ν̄] ε και ομολογο
 του λυπου μηδεν λογον εχιν προ σε περι του[το]ν η μερους η δι
 80 καιου κατα μηδεν τρ[οπον] και συνφονι μυ παντα τα προγεγραμ
 με[να ο]ς προκιτε και [το προ]στιμον των τεσσαρον ουγκιον του
 [χρυσιου και ε]περοτιθις ομολογησα και αναγνους και ηπογραφας
 [χειρι εμη απε]λυσα Αυρηλιος Ουαλεντινος υἱος Δικινῆιανου
 ο προγεγραμμενος πεποι[ημα]ι τηνδε την ομ[ολο]γιαν της
 85 διαλυσεως προς[σε] [τον] Φλαουιον Δελματι[ον] τον και
 [Ουαλεντινον] δρακοναριον και ομολογω μηδεν λογον εχειν
 προ[ς σε προ]φασει των[νυν] δοθεν σοι παρ εμου χρυσινων εξ λογω
 διαλυσεως ης εποιησαμ[ε] προ[ς σε περι ου συ μοι το πριν επι]
 πεπρακα[ς] πεμπ[του] [μερου]ς πραγματων [διαφορ]ων κατα την
 90 [δυναμιν ης] εποιησου μοι πρασεως και συμφωνι μοι παντα τα
 προγεγραμμενα ως π[ροκειται και] το προστιμον των τεσσαρων
 ουγκιων του χρυσι[ου και επερωτηθεις] ωμολογησα[ς] και αναγ[νους]
 και υπογραφας χειρι εμ[η απε]λυσα + Φλαειως Μακιμω[ς] ω κε Ευλωγιω[ς]
 [στρατιωτης τ]ου πρωγεγραμμενου αριθμου νιως Αφονα μαρτυρω τηδε τη
 95 ομ[ο]λωγι[α] της διαλυσε[ως και επι παρουσια εμη παρεσχεθη] παρα Βαλετινω
 τω εμω ετερω [Δελματιω τω και Βαλεντινω τα διαλυτικα εξ χρυσι]να, ως πρω
 κιτε Φλ^ς Ευτρωπ[ι]ω[ς] στρατιωτης του προγ[ε]γραμμενου
 αρισθμου μαρτυρω τηδε [τη ομ]ωλωγια τη διαλυσεως και επι παρουσια

Line 72. Φλ: W. misprints Φη. Here follow the signatures and attestations of the parties to the suit and of several witnesses. Each is written by the person making the attestation, and consequently there is considerable variety of handwriting and orthography, as may be seen by reference to the facsimile. That of Delmatius is particularly rough and incorrect, while Valentinus writes a much neater and more educated hand. τρακωναριος: *i.e.* draconarius, or standard bearer; in several of the attestations he is called simply στρατιωτης.

Line 73. πεπυημε: *i.e.* πεποίημαι; *cf.* συ for σοι below, etc.

Lines 74, 75. προ τουτου πραθεντος: W. προ του παραχωρηθεντος. *Cf.* l. 89.

Line 76. διαφο[ρων] : W. διαφ[ερωντων], but the second letter in this line appears to be certainly ο, and in l. 88, where the phrase recurs, there is not room for a longer word than διαφορων. κληρομιας: for κληρονομιας; W. prints it as though the word were written correctly.

Line 77. δυ[ναμιν]: W. gives [ομολογιαν], but the first two characters are visible, and are certainly not ομ; the first appears to be δ, the second may be ν, but the reading is doubtful. πρασεως: W. προσεως.

Line 79. μηδεν: corrected from μεδεν.

Line 81. το: W. om., but it is required to fill the lacuna;

and *cf.* l. 91. There are several misprints in W.'s version about here.

Line 83. χειρι εμη: W. om., but it is required to fill the lacuna; and *cf.* l. 93. Δικινιανου: double letters are surmounted by a circumflex in this hand, even when they belong to different words, as in ll. 85, 87.

Line 88. The filling up of the latter part of this line is conjectural. There are remains of letters at the end of it, but it is difficult to make out what they are.

Line 89. διαφορων: *cf.* note on l. 76. The tails of the longer letters are here visible, which make it nearly certain that the word must be διαφορων, and certainly not μετα παντων των δικαιων, as W. reads, for which there is not nearly space enough.

Line 93. Μακιμω[ς]: so, apparently, for Maximus; the tops of the letters are lost, which makes the second and third characters rather doubtful.

Line 94. στρατιωτης: adopting W.'s conjecture, based on the use of the term *ἐταῖρος* in l. 96. τηδε: the third letter is very badly formed and may be intended for a ζ.

Line 95. ομολωγια: the lower portions of the letters are visible. W. *ενομολωγια*. [παρεσχεθη]: not [παρεσχεθησ]αν, as W.; and so again in l. 99.

- [εμη παρεσχεθη] παρα Βαλεντινου τω εμω ετερω Δελματιω τω και Βαλεν
 100 τ[ινω τα διαλυτ]ικα εξ χρυσ[ινα ως] πρ[ω]κιτε Φλ, Εισαπολλον ο κ, Ευφραντις
 Φλ, β [του] προγεγραμ[μενου αριθμου μαρτυρω τηδε] τη ομολογια
 της διαλυσεο[ς και επι παρουνσια εμη παρεσχεθη παρα Βαλεντιν]ου του εμου
 ετερου Δελματιου τ[ου και Βαλεντινου τα διαλυτικα εξ χρυσιν]α ος προκιτε
 Αβρ[ααμιος] πρεσβυτερος και οϊ[κονομος τη]ς αγιας καθολικης εκκλησιας της Αρσινωειτον
 105 π[ολεως] κενων νιο[ς] μ[αρτυρω [τηδ]ε τη ομολογια της διαλυσεος και επι
 πα[ρουνσια εμη παρεσ]χεθην παρ Ουα[λεντινου] Φλαουειω Δελματιω του κε Ουαλεντινω
 στρατειωτη τα δια[λυτικα εξ χρυσινα ως προκειται] πρεσ]βυτερος και
 οικονομος της [αγιας καθολικης εκκλησιας της Αρσιν]οιτον πο
 λεος καλουμενης Απα ος υιος Ευλογιου μαρτυρο τηδε τη
 110 ο[μολογια] της διαλ[υσεως] και [επι] παρουνσια εμη παρεσχεθη
 [παρα Ουαλεντ]ινου το [Φλαο]υε[ιο] Δελματιο το και Ουαλατι
 ν[ο στρα]τιωτη τα [διαλυτικα εξ χρυσινα ως προκι]τε
 της Αρ]σινωειτων
 πολεως μαρτυρω τηδε τη ομολ[ογια] διαλυσεως και επι παρουνσια εμη παρεσχεθη
 115 π[αρα Ουαλεντιν]ω τω Φλ, Δε[λματιω τω και Ουαλεντινω σ]τρατιωτη τα διαλυτικα εξ
 χ[ρυσινα ως προκει]ται Αυρη[λιος] δημότη[ς]
 της Αρσινωειτ[ων πολεως μαρτυρω τηδε τη ομολ]ογια
 τη[ς δ]ιαλυσεος [και επι παρουνσια εμη παρεσχεθη] παρα Ου
 αλεντινου τω Φλαυειω [Δελ]ματιω τω και Ουαλεντιω στρα
 120 τ[ιωτη τα δια]λυτικα [εξ χρυσ]ινα ος π[ροκ]ειται
 + di em

Line 101. β : W. suggests βιαρχος, but it does not suit the traces of letters which remain.

Line 106. Ουαλεντινου : the first two letters are written in a remarkable form, resembling ευ or ετ, which is repeated when the word recurs at the end of the line.

Line 109. Ευλογιου : W. ευαλιου. The upper parts of the letters are lost.

Line 112. στρατιωτη : W. has overlooked this word, part of which is quite visible; and his reading of the following lines is incorrect in several places.

Line 121. W. gives "di emu epifaniu," but the very slight traces which remain make it impossible to supply the name with any certainty.

PAPYRUS CXIII. 2.—6th or 7th cent.

THE following is part of a form for the conveyance of property, with full security of title to the new possessor. It is not an actual conveyance of any particular property, but a specimen form, the names of the parties and the sums of money in question being represented by ὁ δέινα, τόσαδε, etc., which are written above the blanks where the real details should be filled in (cf. ll. 59, 65, 67, 70, 72). The beginning and end are lost, and what remains is unfortunately much mutilated, but the general drift of the document is quite discernible. The text has been published by Wessely in *Wiener Studien*, ix. (1887), pp. 264 seq.

The papyrus measures 2 ft. 6 inches in length, and from 4 to 6 inches in breadth. It has been folded up from the bottom and the right-hand portion broken off. It is written on both sides, the scribe after finishing one side having turned the sheet over and begun again from the bottom. The writing is semi-cursive, sloping, of a fair size, probably of the end of the 6th century. Letters in combination are frequently only partially formed.

- κατα πρωτοτυπου . . .
των αυτου δικαιων . . .
η παρα τοις [μ]εταλημψ[ομενοις . . .
η εναγειν η επελθειν . . .
5 η υπεροριω εχ'η' εκκλ . . .
θειας και βασιλικης α . . .
δεησεως επανατεινομενης ει[ς . . .
ομολογιας και των ετι . . .
και συνθηκων ει μ . . .
10 και τους εξ αμφοιν κλ[ηρονομους . . .
παραβαινειν επιχειρουν[τ . . .
η κληρονομοι η διαδοχοι η δ[ιακατοχοι . . .
η εν δικαστηριω . . .
των ωνομασμενω[ν . . .
15 πρωτοτυπος η κληρ[ονομοι η διαδοχοι η διακατοχοι μηδεν]
μεν ωφελεισθαι εκ του επιχειρηματο[ς ενεχεσθαι δε]
η προσωπον η κληρονομους αυτου η [διαδοχους επιτιμειοις]
τοις ωρισμενοις υπο τ[ων νομων κατα των παραβαινειν επιχει]
ρουντων ενωμοτους [συνθηκας και καταβολην κατα]
20 βαλειν λογω προστιμο[ν] και παραβ[ασιας εκτινειν δε]
το παραβαινειν επιχειρουν προσω[πον τα αναλωματα]
απαντα τω εμ'μενοντ[ι μερει η αυτον η κληρονομους η]
διαδοχους χρυσου λιτρ[ας τοσασδε λογω προστιμου]
χωρις τινος ευρεσιλογειας [και συμπαντα τα]
25 αναλωματα και δαπανηματα και ζ[ημιωματα τα συμβησομενα]
τω εμ'μενοντι μερ[ει παρα την αιτιαν του παραβαινειν]
επιχειρουντος κατα προ [η κληρο]
νομων η διαδοχων οιο[ν]δη[ποτε προς τω και μετα την]
τουτων απαντων εκτισιν και καταβ[ολην ισχυν εχειν]
30 και κρατυνεσθαι και [βεβαιουσθαι ταυτην]
την ενωμοτον ομολογι[αν . . .
κεφαλαιοις απαντα δε συμπεφ[ωνησθαι επι των προσωπων]
και επι κληρονομων εκαστου μερο[υς . . .
αλληλοις υπερ πλειον . . .
35 και τοις αναφνομενοι[ς . . .

Line 1. Not *πρωτοτυπον*, as W.: the *υ* is written above the line, as is usual throughout this document.

Line 3. W. reads *η παρατυπ μεγαλ η μικρ*: but *παρα τοις* seems pretty clear: for the rest, *τ* and *γ* are almost indistinguishable in this writing, and the letters after the last *μ* are almost entirely destroyed; but such abbreviations as W. gives are not found in this papyrus.

Line 7. The last letters are somewhat conjectural.

Line 15. *πρωτοτυπος*: W. *πρωτοτυπους*, but the *υ* is very questionable. For the passage which follows, cf. cxiii. 1,

ll. 54-64.

Line 17. *η προσωπον*: W. reads . . . *ωπον*; the letters *η π* are clear, the *ρ* doubtful.

Line 23. *λιτρας*: the Greek form of the Latin *libra*, = a pound of anything, in this case of gold, which was equivalent to 72 solidi: cf. *Introd. to Pap. cxiii.*, p. 198.

Line 25. These three terms are found coupled together similarly in cxiii. 1, l. 59, etc., and are evidently the regular legal formula for expenses.

- καθ' οἵανδ' ὅποτε προφασιν ὡς ἀν . . .
 ἡ τῆς τούτων κληρονομίας ἡ τῶν ἐκ . .
 ἑκάστον ἀποκρινασθαι . . .
 καὶ ὡσαντως κατὰ τῶν ἐτ[ερῶν] . . .
 40 τῆς αὐτῶν κληρονομίας ἔχειν ἀγωγὰς . . .
 εἰ δὲ τις φασκῶν ἑαυτὸν . . .
 μὴ χωρῆσθαι μὲν κατὰ πρ . . .
 χωρῆσθαι δὲ κατὰ πραγμάτων . . .
 καὶ παρ' ἑτέρων μεταλαμβάνει . .
 45 στήν οἱ ἀποστήσας εἰς τ . . .
 ἡ ἀναφύομενον ζήτηματος . . .
 ἡ τὰ πράγματα τοῦ εὐρισκοῦ . . .
 μεταλημψόμενοις ἀλλὰ ἀπ . . .
 μὴ περετέρῳ τοῦ ποστοῦ μερ[οῦς] . . .
 50 ἡ παραβληθῆναι ἡ α . . .
 κεφαλαιῶ τοῦ μὴ ἐμμένον . . .

(Reverse.)

- ἡ παραβαίνειν ἐπιχειρο[ν]ν . . .
 εἶναι τοῖς ὠρισμέν[ο]ις ἐπι[τιμείοις] . . .
 τοσονδε λίτρων τοῦ χρ[υσοῦ] . . .
 55 καὶ τοῦτο αὐτὸ ὁμοίως συμ . . .
 καὶ διαδοχῶν ἑκάστο[ν]ν . . .
 ἐμφερομένων τῷ τ . . .
 πραγμάτων ὑπεθέντο . . .
 οὐ δὲ καὶ οὐ δὲ . . .
 60 καὶ τὰ μετὰ ταῦτα ἐπικτηθῆ[σομενα]
 ἀκίνητα καὶ αὐτοκτείν[ητα] . . .
 ὑποθήκης δικαίῳ [καὶ ἐπὶ τούτοις ἐπερωτήσαντες]
 ἀλλήλους καὶ ἀντεπερωτηθέντες [ἀλλήλοις καὶ πιστεῖς]
 ποιοῦμενοι παρόντε[ς] παροῦσιν κατὰ πρόσωπον ὁμολογήσαν]
 65 οὐ δὲ πεποιθ[η]ται τῇδε τὴν ὁμολογίαν . . .
 καὶ συνθηκῶν καὶ διαλύσεων ἀναιρετ . . .
 ἐμὸν ὁμογενεῖον ἀδελφὸν τὸν δε[ῖνα] . . .

Line 36. ἀν : W. ἀπαι, but it is more than doubtful.

Line 37. τῶν : W. παν, but τῶν seems certainly right.

Line 44. The first letter of μεταλαμβάνει is written on top of the last of ἑτέρων. There is part of an additional letter at the end of the line, which may be μ, as W. reads, or more probably ν.

Line 45. στήν : W. τήν, but the σ is clear : it is probably the termination of ἐκαστήν.

Line 49. περετέρῳ : = περαιτέρῳ. ποστοῦ : written above a blank, like ὁ δὲῖνα, etc., elsewhere. W. νοστοῦ (?), not understanding the word.

Line 50. W. omits the η after παραβληθῆναι.

Line 54. τοσονδε : presumably for τοσωνδε. A blank has been left for the amount to be filled in, and τοσονδε is written above the blank. So also in l. 70, and with the words οὐ δὲῖνα in ll. 59, 65, 67, 72.

Line 57. τῷ : W. ταῖς.

Line 63. ἀλλήλους : W. gives ἀλλους, clearly by a slip, as the reading is unquestionable.

Line 64. ποιοῦμενοι : W. πεισμένοι, but ποιοῦμενοι seems nearly certain ; the only letter doubtful is the ν, which should be written above, but is lost in a crack of the papyrus.

κεφαλαια και εγκειμ[ενα . . .
 προγεγραμμενων και . . .
 70 προστιμον των του χρυσιου λιτρων τοσ[ωνδε . . .
 ωμολογησα και αναγνο[υς . . .
 ο δινα μαρτυρω τ

PAPYRUS CXIII. 3.—6th cent.

THE following is a portion of a lease of a farm to Aurelius Elias son of Ella, a vine-dresser, from a person of the name of Valentinus. It is in two fragments, each of which has again been broken in two. The beginning is lost, together with some of the attestations of witnesses at the end; and the lines are imperfect at the left-hand side, to what extent cannot be exactly determined. The document should be compared with the following one, Pap. CXIII. 4, which is a similar lease of a farm. In both cases the landowner receives three-fourths of the produce (and in the case of the hay five-sixths), the tenant retaining only one-fourth. The tenant is responsible for maintaining the ground in good condition, and also undertakes the binding of the hay; but the landlord is to undertake the cutting of it, and to provide the animals required for carrying it, and he also supplies the seed in the first instance. The lease is for an indefinite time, terminable at the pleasure of the landlord, and this was the usual practice, to judge from the documents which have come down to us.

Wessely prints the text of this papyrus in *Wiener Studien*, ix., pp. 260 and 263; but he gives the two portions separately, and apparently did not see or did not identify the second fragment of the second portion. The two portions, when their fragments are reunited, measure respectively $11\frac{1}{4}$ inches in width by $3\frac{3}{4}$ in height, and $10\frac{3}{4}$ inches by 4 in. The writing is a plain large upright semi-cursive hand, with the exception of the subscriptions in the last four lines, which are in the hands of the several parties and witnesses.

. [εν τοι]ς προ[ασ]τιοις τησδε της πολεως εν δυσει τοποθεσι[α] . . . ουρα

 πλ^η ελατ^τ μετα παντος αυτων του δικαιου επι χρονον οσον βουλει
 απο των μελλοντ[ων]
 [καρπων της εισιουσης] ^ξ δεκατης ἑνδικτιονος και αυτης και εκ των περιγιγνομενων εξ
 αυτων καρπων
 [απο μεν των οσπρεω]ν διαφερειν σοι τω Ουαλεντινω μερη τρεια καμοι μερος εν απο δε
 του χορτου
 5 [σοι μερη πεντε και εμοι μερος εν και] επαναγκες επιτελεσω τα προς την καλλιεργειαν των
 αυτων αρουρων εργα

Line 4. διαφερειν: W. prints "διαφερ^{sic}," but the reading is clearly διαφερειν.

- [παντα ακαταφρονητως και ακαταγνων]στως ποιεισθαι δε με και την δεσιν του παντος χορτου των δε παντοιων
 [τετραποδων και προχρεια]ς· σπερματων και κοπης η και τιλσεως· του χορτου ορωντων
 προς· σε τον γεουχον
 τητος μονων των σπερματων και του μισθου του αλωεισμου
 επιλαγχάνω εις το εμον μερος χορτου τουτου σοι διαπιπρασκειν
 10 ὥς νομιτενεται χορτου γομους εξηκοντα μη εξειναι δε μοι
 ρτον μητε μην σε τον Ουαλεντινον ζητειν δεξασθαι συνηθειαν περι τουτου
 s Αυρηλιος Ηλιας υιος Ελλα αμπελουργος ο προκιμενος μεμισθωμαι
 τῷ προγεγραμ
 μενῷ]πλεῖ]ων ελαττων και ακολουθως πασιν τοις προγεγραμμενοις ως προκειτι και απελυσα
 τ]ης Αρσινοειτων πολεως αξιωθεις εγραψα υπερ αυτου π[αρο]ντος του ον . . .
 15 πολεος μαρτυρω τηδε [τη] μισθωσι ος προκειται + Αυρηλιος

Line 6. *ακαταγνων]στως*: W. prints *αυτως*, and then remarks that it stands here as equivalent to *ωσαυτως*; but in the first place he does not mention that the whole left-hand portion of the papyrus is wanting, and further the letter before τ appears to be σ, so that the whole word is probably *ακαταγνωστως*, as in Pap. cxiii. 4, l. 6, which papyrus is identical with this in formula. Comparison with it shows how to fill the lacunæ here.

Line 7. In this line dots are thrice inserted to indicate the true divisions of words.

Line 8 seq. W. prints this as a separate piece, though the writing and character of the papyrus are the same as the preceding, and though the manner in which each is broken

in two pieces is the same in both; and he does not appear to have seen the fragment comprising the right-hand portion. *αλωεισμου*: presumably a threshing machine.

Line 10. *γομους*: or *τομους*.

Line 12. This and the two following lines are written in a different and smaller hand, being the autograph attestation of Aurelius.

Line 15. This line is in a third hand, that of a witness to the document, still smaller and with several blunders in orthography. The name Aurelius is the beginning of another attestation.

PAPYRUS CXIII. 4.—A.D. 595.

THIS is another contract for the lease of a farm. The lessor is one Phœbammon, who is described as *ταβουλάριος* of the town of Arsinoë. The lessees are Aurelius John, who has also a Coptic name, and Aurelius Castous, both agriculturists. The papyrus is in two pieces, which are now brought together, and to judge from the analogy of the preceding document a line or two must have been lost between them. The breadth of the papyrus is 8 inches; the height of the first fragment is $4\frac{1}{2}$ inches, and of the second $7\frac{1}{2}$ inches (including the last six lines, of which we have only the first letters). The first four lines, containing the introductory formula and date, are in a different hand from the rest. Evidently it is a form drawn up in the government office, the substance being filled in by the parties concerned. The rest of the document is written in a clear, rather ornamental, hand, of fair size. The letter *υ* is often written above the line; when otherwise, it generally has an accent. The date is the 14th of Pauni, A.D. 595, almost, if not quite, the last day of the 13th indiction-year, and in the 13th year of the Emperor Maurice. Wessely gives the texts of the two portions separately (*Wiener Studien*, ix. 259 and 261); but they are printed together by the *Palæographical Society* (Series II., pl. 124).

- † εν ονοματι του κυριου και δεσποτου Ἰησου Χριστου
του θεου και σωτηρος ημων βασιλειας του ευσεβεστατου
ημων δεσποτου Φλ, Μαυρικιου Τιβεριου του αιων, Αυγουστ,
ετους ιγ Παυνι ιδ τελ, τρισκαιδεκατης ἱν, εν Αρσι
5 Ανρηλιοι Ιωαννης ο και Φθαρουαουμβ υιος Παμου
και Καστους υιος Φιλοξενου γεωργοι απο της Αρσινόων πολε[ως]
απο αμφοδου Μοηρεως τω θαυμασιωτατω Φοιβαμμωνι δημ[ο]
σιω ταβουλαριω ταυτης της Αρσινόων πολεως υιω του μακαριου
Μηνα * Ομολογουμεν εξ αλληλεγγυης μεμισθωσθαι
.
10 οσο[ν βουλει απ]ο καρπων της εισιουσης πεντεκαιδεκατης ιν,
και εκ των περιγιγνωμενων εξ αυτων καρπων ενιαύσιως απο με[ν]
των [ο]σπρεων διαφερει' σοι τω Φοιβαμμωνι μερη τρια και ημῖ
μερος [ε]ν απο δ[ε τ]ου χορτου εχειν σε μερη πεντε και ημιν μερος εν
και επ[α]ναγκες επιτελεσωμεν τα προς την καλλιεργειαν των
15 αυτων αρουρων εργα παντα ακαταγνωστως και ακαταφρονητως
ποιεισ[θαι δε ημ]ας και την δεσιν του χορτου της δε κοπης του
αυτου χορτου και παντοιων τετραποδων και προχρειας σπερματων
ορωντων προς σε † αιξερουμενων μεντοι των σπερματων και σμηγ
ματων και κοιτασμου προβατων εν καιρω σπορας σύν μισθου ολού ισου κο[ινου]
20 απο κοινοτητος επαφειναι δε ημας εις το χλωρον αιγας τρεις και παρασ
χομεν σοι τυρους ευαρεστους εκατον πενηκοντα και εριφια ευαρεστα
δύο κ[αι
αναλ
μηνος
25 και επ
. . τους
τινος
†

Line 4. The thirteenth indiction-year in the reign of Maurice ended in Pauni, A.D. 595. As Maurice was proclaimed emperor on the 13th of August, A.D. 582, one would have expected his thirteenth year, according to the usual Egyptian method of reckoning, to have begun on the 29th of August, A.D. 593; but there is evidence that from the time of Justinian (A.D. 527-565) the regnal years of the emperors were dated from the day of their accession, not from the 1st of Thoth. Thus the 13th year of Maurice would begin on the 13th of August, A.D. 594. Cf. Pap. xiii. 5 (c), 6 (b), and Wilcken, *Hermes*, xix. p. 295.

Line 5. Φθαρουαουμβ: the name is Coptic, and the last letter represents an f in sound.

Line 7. The street Μοηρεύς is also mentioned in others of these documents.

Line 8. ταβουλαριω: W. βουλαριω, without noticing the two preceding characters.

Line 9. αλληλεγγυης: W. αλληγ γυης, presumably by a slip in copying, the reading being clear.

Line 10. Only the lower portions of the letters of this line

remain. The restoration has been previously made by W.

Line 12. οσπρεων: the Etymologicum Magnum rejects the form οσπρεον for οσπριον. It is, however, given by Ducange. διαφερειν: the ν had been omitted, and is inserted above the line.

Line 13. ημιν: should be ημας, but the scribe has been misled by the analogy of ημιν in the line above.

Line 18. αιξερουμενων: so, for εξαιρουμενων. W. takes no notice of the character preceding this word, which is either a φ or a cross.

Line 19. ισου κοινου: W. does not notice the last word; it is doubtful what it is, but there is clearly something besides ισου.

Line 20. το: not τον, as W. reads. χλωρον: the ω has been at first miswritten, and is rewritten above the line.

Line 21. πενηκοντα: written at first πεντεκοντα, but corrected. W. misprints πενηκοντα.

Line 26. The first two letters are doubtful; W. reads αυτους. This and the following lines are in a different hand from the body of the document.

PAPYRUS CXIII. 5 (a).—A.D. 498.

THIS and the five following documents [CXIII. 5 (b, c), 6 (a, b, c)] are leases of rooms or houses in the city of Arsinoë. Three are complete; of the others we have the earlier portions. The general form is the same in all. First comes the ascription ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου καὶ δεσπότης Ἰησοῦ Χριστοῦ κ.τ.λ., which is, however, omitted in 5 (a) and 5 (b). Then the date, which is given either by the regnal year of the emperor, the day of the month, and the indiction-year, as in 5 (c), 6 (b), or by the consulship (the emperor himself being the consul in one case), day of month, and indiction, as in 5 (a), 5 (b), or by the day of month and indiction alone, as in 6 (a), 6 (c). Next come the names of the parties to the lease, with their descriptions, the lessor being sometimes placed first, and sometimes the lessee; but the latter always is in the nominative. A cross follows, to indicate the beginning of the body of the document, which describes the character and situation of the property in question, the date of commencement of the lease, and the rent. Then comes an acknowledgment by the lessee, and finally there is the subscription of the συμβολαιογράφος or clerk, which appears generally to have been written in both Greek and Latin characters. The document is endorsed with a note of its contents. The dates of the present group of documents range between A.D. 498 and 633, the emperors mentioned being Anastasius I., Maurice, and Heraclius. All belong to Arsinoë, and we learn the names of several of the streets (ἄμφοδοι) of that city, they being specified in the description of the habitations let, and sometimes in that of the persons concerned. The texts of all have been published by Wessely in *Wiener Studien*, ix. (1887), and of all but 6 (c) by the *Palaeographical Society*, Series II., part 7 (1890).

The present papyrus measures $5\frac{1}{4}$ inches by $4\frac{3}{4}$, and only contains the beginning of a lease. The lessor is Flavius Plutammion, one of the "campiductores" of the corps of Trans-tigritani; the lessee is Aurelius Thomas. The date is A.D. 498, being the month Phamenoth in the 6th indiction in the reign of Anastasius, and the year after the second consulship of that emperor, which fell in 497. As no 6th indiction falls within the reign of Anastasius II., this must be Anastasius I. (491–518). The writing is semi-cursive, upright and fairly regular. The first three lines appear to be in a different hand; the forms of such documents would probably be ready in the office before the occasion for filling up the body of them occurred. The text is given by Wessely, *l. c.*, p. 262, and *Pal. Soc.* II. pl. 123.

† μετα την ὑπατιαν τ[ο]ν δεσποτου
 ημων Φλ, Αναστασιου του αιωνιου
 Αυγουστου το β Φαμενωθ, κζ 5 ἱν,
 Φλ, Πλουταμμωνι απο καμπιδου
 5 κτορων αριθμου των γενναιο
 τατων Τρανστιγριτανων νιω του

Line 3. το β: with ὑπατιαν = after his consulship for the second time. We find years not unfrequently dated as *after* the consulship of some notable person.

Line 4. καμπιδουκτορων: the spelling favours the form *campiductor*, as against the more generally accepted *campidoctor*.

της μακαριας μνημης
 Θεοφιλου γεουχουντι επι της Αρσι
 νοειτων πολεως Αυρηλιος
 10 Θωμας υιος Παυλ[ο]υ απαιτητης
 [απο της αυτης πολ]εως απο αμφο
 [δου] υπογραφων
 [ομολο]γω μεμισ
 [θωσθαι]

Endorsed :—

✠ μισθ, υπαυλεως . .

Line 10. Παυλεν : the reading is doubtful.

Line 11. The supplement is by W.

PAPYRUS CXIII. 5 (b).—A.D. 543.

LEASE of a room by a person whose name is partially lost, but who was keeper of the public granaries, to Aurelius Sambas and Aurelius Cosmas. The date is given, not by the year of the reigning emperor, but by the consul, Basil. Basil was consul in 541, and until A.D. 566 the years are dated from that era. No number of years after the consulship is here specified, but it is stated to be in the 6th indiction-year, *i.e.* A.D. 542-3; and as the month is Mecheir the 6th, the precise date is the 31st of January, A.D. 543, at the beginning of the second year after the consulship of Basil. The papyrus measures 5½ inches by 4, only the first part remaining, with several lacunæ; the writing is of fair size and clearness. (Wessely, p. 261; *Pal. Soc.* II. pl. 123.)

✠ μετα τ[η]ν ὑπτιαν Φλ Βασιλιου του
 λαμπρ, Μεχειρ 5 εκτης [ιν,] εν Αρσι,
 Αυρηλιοι Σαμβας υιος Ακωου και
 Κοσμας υιος Κλωτυχου ιχθυοπρ
 5 απο της Αρσινοϊτων' πολεως απο
 αμφοδου ο μεν Σαμβας Λυκιων
 ο δε Κοσμας Εκκλησιας καινω
 [Αυ]ρηλιω Αν . . . τω θαυμ[ασ]
 μεσιτη δημοσιων ορριων
 10 τησδε της πολεως υιω Νειλαμῖ,
 Ομολογουμεν εξ αλληλεγγυης
 μεμισθωσθαι παρα σου απο των

Line 1. ὑπτιαν : W. υπατιαν, which is, of course, the word intended; but the *a* appears to have been omitted.

Line 2. εν : W. επ, as elsewhere.

Line 3. Αυρηλιοι : the name Aurelius must have been an extremely common one among the lower classes in Egypt, as it occurs repeatedly in these documents.

Line 4. Κλωτυχου : or Κλωταχου. W. κλωεχου (?).

Line 8. Αν . . . : W. Ανουπ, but the last two letters are lost in a lacuna, and the one preceding them does not appear to be an ο.

Line 9. ορριων : ὄρριον (more commonly ὠρεῖον) is the Græcised form of *horreum*.

υπαρχοντων σοι επ αμφοδου Γυμνασιου
 εν οικια ανεωγμενη εις βορρα,
 15 κελλιον εν ανεωγμενον

Endorsed :— μισθ, κελλιου ενος εν αμφ, Γυμν

Line 15. κελλιον : the Greek equivalent of the Latin *cella*; no Latin form *cellium* is found.

PAPYRUS CXIII. 5 (c).—A.D. 600.

THE date is Mesore (*i.e.* August) A.D. 600, the 18th year of the Emperor Maurice, or as he is always described in these documents, Mauricius Tiberius. The papyrus measures $4\frac{1}{2}$ inches by $6\frac{1}{2}$; and the writing is sloping and somewhat rough. Nothing remains but the opening formula and the date and the name of the lessor. (Wessely, p. 261; *Pal. Soc.* II. pl. 123.)

✠ εν ονοματι του κυριου και δεσποτου
 Ιησου Χριστου του θεου και σωτηρος ημ,
 βασιλ/ του θειοτατου S ευσεβ, ημ, δεσποτου
 Φλ, Μαυρικιου Τιβεριου του αιων, Αυγουστου
 5 S αυτοκρ, ετους ιη Μεσορη ιε δ ιν, εν Αρ
 τιω τω πανευφημω παγα
 και στρατηγ]ω της Αρσινοϊτων και Θεοδοσιου
 πολιτων] . . .

Line 3. βασιλ/ : W. reads και; the characters are rough and doubtful; but the first is β, and βασιλείας is the word required, according to the usual formula. The symbol S stands for καί, and so again in l. 5.

Line 5. εν Αρ: *i.e.* ἐν Ἀρσινοϊτῶν πόλει; this circumlocution seems always to be used when the name is written in full, rather

than the simple name Ἀρσινόη.

Line 6. παγα : *i.e.* παγάρχῃ. W. (*Prolegomena ad Pap. Graec. novam collectionem*, p. 17) quotes another instance of the title πάγαρχος καὶ στρατηγὸς τῆς Ἀρσινοϊτῶν πόλεως καὶ Θεοδοσιου-πολιτῶν.

PAPYRUS CXIII. 6 (a).—Late 6th cent.

LEASE of a house or a room from a woman named Aurelia Eudoxia to another named Aurelia Maria. The date is uncertain, the name of the emperor not being given; but it appears to be of about the end of the sixth century. The papyrus measures 13 inches by $3\frac{1}{4}$, and is a good deal rubbed in places. (Wessely, p. 249; *Pal. Soc.* II. pl. 125.)

✠ εν ονο[ματ]ι [τ]ης [αγ]ιας [και ο]μο
 ουσιου τρ[ιαδος] πατρ[ος και] υιου
 και αγιου πνευματος και τ[ης] δεσπ^ο,
 ημων της αγιας θεοτο[κου κ]αι παν

Line 2. W. omits και, but something is required to fill the space between πατρ and υιου.

- 5 των των αγίων Φαρμο[υθι] ζ [ιε] ιν, εν Αρ
 Αυρηλια Μαρια θυγατηρ Αιωνος
 λαχανοπρατ[ου] απο της Αρσινοι
 των π[ο]λεως Αυρηλια Χαριδος
 [θ]υγατρι Ευδοξια απο της αυτης
 10 πολεως κ̅ ομολογω μεμισθωσθαι
 [παρα] σου απο των υπαρχοντων
 τη επι τησδε της πολεως
 επ̅ αμφου Ταμιων ητοι Κατω
 τερου τοπον ενα ανεωγμ̅,
 15 [ει]ς νοτον μετα παντος αυτου του
 δικαιου εφ̅ οσον χρονον βουλει
 [α]πο νεομηνιας του οντος
 μηνος Φαρμουθι της [π]αρ
 ουσης πεντε και δεκατης ιν,
 20 παρεχουσης μου της μισθωσ
 αμενης υπερ ενοικιου αυτου
 ενιανσιως χρυσιου νομισματιο[υ]
 τριτον ως νομιτευεται χρ̅ ν̅ γ/ ως [ν,]
 η μισθωσις κυρια και επερ̅ ωμ,
 25 Μαρια θυγατηρ Αιωνος̅ στοιχει μοι
 η παρουνσα μισθωσις ως προκειται
 ✕ di em[u]

Endorsed, in characters which are almost wholly obliterated, and only capable of being reconstructed from the contents of the document:—

[✕ μισ]θ, τοπου ε[νος επ̅ α]μφ[, Ταμι]ων ητο[ι] Κατ[ωτ]ερ̅ υπ̅ Αυρ̅ Μαρίας θ[υγα]τρ̅ Αιων̅ . . .
 ε[ις] Αυρ̅ Χαριδ[ο]ς

Line 5. Φαρμουθι : W. gives *φαρμοθη* ; but the last three letters are quite lost, and the ζ which follows is only doubtfully visible. The number of the indiction is supplied from l. 19. W. reads *επ* for *εν*, as elsewhere.

Line 6. θυγατηρ Αιωνος : W. prints this as *θυγατηρ α ιωνος* ; and so again in l. 25.

Line 8. Χαριδος : so MS. probably, not *Χαριδου* as read by W.

Line 9. Ευδοξια : W. *ευδοξιας*, but no *ς* is fairly traceable. It probably goes with *Αυρηλια*, as part of the lessor's name, while *Χαρις* is the name of her father (or mother).

Line 12. τη : so MS. apparently ; there are no traces of the letters *αν* having ever been written before it. We should have expected *σοι*, but the clerk may have been misled by the analogy of such phrases as that which occurs in the parallel

passage in the next papyrus, ll. 19, 20.

Line 13. αμφου : so MS. for *αμφοδου*.

Line 23. The characters at the end of the line are huddled and obscure. They are simply the repetition in abbreviated form of the sum which has just been named in full. Similar repetitions are found in the other papyri of this description, corresponding to the filling in of a modern cheque in words and in figures.

Line 24. This and the two following lines are in a different hand. *επερ̅ ωμ* : *i.e.* *ἐπερωτηθεῖσα ὁμολόγησα*, cf. 6 (δ), l. 38, etc.

Line 25. μοι : not the lessor, but the lessee, as appears from 6 (ε), l. 40.

Line 27. Wessely gives the name *Cosma* ; but not enough is left to determine this.

PAPYRUS CXIII. 6 (b).—A.D. 633.

LEASE of two rooms from Flavius Gerontius, *comes*, to Aurelius Gerontius, an attendant at the public baths. The date is in Mesore of the 7th indiction, the 23rd year of the Emperor Heraclius, *i.e.* A.D. 633, and the tenancy itself dates from the end of the previous indiction-year, *i.e.* the middle of the preceding Pauni. The papyrus measures 13 inches by 3, and has one or two lacunæ. The writing is cursive, and smaller than that of the preceding document. (Wessely, p. 244; *Pal. Soc.* II. pl. 125.)

✠ εν ονοματι του κυριου και δεσπ,
 Ιησου Χριστου του θεου και
 σωτηρος ημων βασιλειας
 του ευσεβεστατου και φιλανθρ
 5 ημων δεσποτου Φλ, Ηρακλειου
 του αιωνιου Αυγουστου και αυτο
 κρατορος ετους κγ Μεσορη ιθ ζ ιν, εν Αρ
 Φλ, Γερωντιω τω περιβλεπτω
 κομετι υιω του της λαμπρας
 10 μνημης Κολλουθου απο της
 Αρσινοϊτων πολεως Αυρηλ
 Γερωντιος περιχυτης δημο,
 βαλανιου απο της αυτης πολεως
 υιος Φοιβαμμωνος οικων
 15 επ αμφοδου Μουϊαριο x ομολογ[ω]
 μεμι[σ]θωσθαι παρα της υμετερας
 λαμπροτητος απο των υπαρχοῦ
 αυτη επι τη[σδ]ε της πολεως
 και του αυτο[υ αμ]φοδου εσωθεν
 20 του εκειθε εποικιου βλεπο[νι]
 εις λιβα εν οικια ανεωγμεν[η]
 εις απηλιωτην εν τω κλε . . .
 τοπους δυο ανεωγμενου[s]
 ενα μεν εις βορρα τον [δε]
 25 αλλον εις απηλιωτην με[τ]
 αυτων του διου εφ οσον

Line 7. It is observable that this lease is retrospective, the tenancy dating from Pauni, at the end of the 6th indiction (l. 29), *i.e.* two months before the date of the lease.

Line 9. *κομετι*: the title *comes* was used in a variety of senses under the Empire, and there is nothing to show which is intended here.

Line 22. *εν τω κλε* . . . : W. reads *εν τω ανωγ*, but the visible

characters do not at all bear this out.

Line 24. *βορρα*: after this word the scribe has apparently written the letters *λο*, perhaps from some confusion with *αλλον* in the next line. W. *βορρανοτον*, without observing the traces of writing following the last *ν*.

Line 26. *διου*: a slip for *δικαιου*; cf. preceding papyrus, l. 16.

χρονον βουλ[ει απ]ο του
 παρελθον[τος μη]νος Παύνι .
 τελει της π[αρελθου]σης εκτης ιν,
 30 και παρασχω [σοι] υπερ ε[ν]οικιου
 αυτων ενιαυσίως χρυσιου
 νομισματιου ημισυ τεταρτον
 χρ ς ὁ δ̄ ως [ν]ομιτευεται του
 τ̄ εστιν υπερ [μεν] ενος τοπου
 35 νομισματιου [τρ]ιτον και υπερ
 του αλλου το[π]ου νομισματιου
 τριτον δωδεκατον η μισ
 θω[σ]ις κυρια και επερ ωμ,
 Αυρηλιος Γερωντιος
 40 περιχυτης του δημοσιου βαλα[νι]^{ον}
 υιος Φοιβαμμωνος στοιχει μ[οι]
 παντα ως προκειται ✠
 ✠ di emu iustu ✠ δι' εμου ιουστου ✠

Endorsed :—

✠ μισθ, τοπ, β επ αμφοδ/ Μο[νι]αριου γενομ^ε υπο Αυρ Γερωντιου περιχυτ, εις Φλ, Γερωντιον
 τον περιβλ/ κομ^ε ✠

Line 30. *ενοικιου* : the second letter might equally be π ; but *ενοικιου* is supported by the preceding papyrus, l. 21, and the sense "rent" is more suitable than that of "house-furniture."

Line 32. *νομισματιου* : W. *νομισματιον*, but the *ν* seems clear.

Line 33. *ν ὁ δ̄* : *i.e.* $\frac{1}{2} + \frac{1}{4}$ of a solidus, the repetition in figures of the sum just stated in words.

Line 34. *μεν* : W. reads *τον*, but there are evident traces of an *ε* in the lacuna, which is best accounted for by writing *μεν*.

Line 35. *νομισματιου* : W. *νομισματιον*.

Line 37. *τριτον δωδεκατον* : *i.e.* $\frac{1}{3} + \frac{1}{12} = \frac{5}{12}$.

Line 43. The subscription of the clerk, or *συμβολαιογράφος*, in Greek and Latin characters.

PAPYRUS CXIII. 6 (c).—6th or 7th cent.

THIS document differs somewhat from the others of this group, in being a loan instead of a lease. It is apparently an acknowledgment by two Jews, named Abraham and Amoun, of the advance by one Gerontius, steward to the general Theodosius, of the price of some hay which they were to deliver in the ensuing spring. The first two lines are lost, and the date is not given with sufficient completeness for us to be certain of the year, but it is probably late in the 6th or early in the 7th century. The papyrus measures $14\frac{1}{4}$ inches by $2\frac{1}{2}$, and is a good deal rubbed. The writing is cursive, but not completely so. (Wessely, p. 250.)

του θεου και [σω]τηρος ημω[ν]
 Φαωφι ε . [ι]ν, εν Αρ
 τω λαμπρο[τα]τω Γερων

Line 1. Not more than two lines are lost at the beginning, the ✠ which invariably heads these documents being visible where the left-hand corner of the papyrus remains intact. They would probably have run according to the formula in the preceding papyrus, *εν ονοματι του κυριου και δεσποτου Ιησου*

Χριστου.

Line 2. Wessely reads *ι* as the number of the indiction ; but no sufficient traces are left of the original character. It should rather be *θ*, as in l. 32 the 10th indiction is spoken of as the one next ensuing.

- 5 τιω χαρτουλ[αρ]ιω ουσιας
 Θεοδοσιο[υ το]υ ενδοξ
 στρατηλατ[ου α]πο τη[ς]
 Αρσινόιτων πολεως
 Αυρηλιοι Αβρααμιος
 υιος Λαην και [Α]μουν υιος
 10 Δ[αυι]τ απο εποικιου
 Κανεισαν του Θεοδοσ,
 πολιτου νομου χ ομο
 λογουμεν εσχηκεναι
 ημας παρα της σης λαμπρ,
 15 δια χειρος εις ιδιαν ημων
 χρειαν χρυσιου νομ,
 εν ημισυ ως νομ,
 χρ ν° α\ ως ν, εγω μεν
 Αβρααμιος νομισμ,
 20 ημισυ εγω δε Αμουν
 το εν ν[ομισ]μα κε
 φ[αλαιον ον] παρ ημιν
 εις τιμην χορτου
 ζηρου κομητικου
 25 πρωτοκοπου ευαρ,
 τελειου δεματος τη
 φαινομενη τιμη ατο
 κει την δε αποδο
 σιν αυτων ποιησομ^ε,
 30 αυτη τω και εκ των
 συν θεω καρπων εισ
 ιουσης δεκατης ιν,
 εν τω εποικιω αναμ
 φιβολως εξ υπαρ
 35 χοντων ημων
 παντων και επερρ
 ωμολ, Αυρ, Αβρααμ[ιος]
 υιος Λαην S Αμουν υιος

Line 4. χαρτουλαριω : *chartularius* commonly is equivalent to *commentariensis*, "scribe" or "secretary"; from the conjunction of οὐσίας here it probably represents a steward of the property of a wealthy man.

Line 8. Αβρααμιος : W. reads αβραμιος, but there seem to be more characters than these, and the double α is found in the other places where the name occurs in this papyrus.

Line 9. υιος : except from the context the word would be illegible.

Line 11. Κανεισαν : W. κωεισαν ; the papyrus is much rubbed, but there seems to be a ν before the ε, preceded by another

letter.

Line 22. κεφαλαιον ον : following W.'s restitution, based on two Paris papyri (xvii. and xviii.) with identical formulæ.

Line 25. *I.e.* the first spring crop of hay.

Line 26. δεματος : apparently in the sense of "principal."

Line 30. τω και : apparently, as W. indicates, for τῷ καιρῷ.

Line 31. εισιουσης : this term is used with considerable looseness, the month Phaophi being far removed from the beginning of the indiction. It therefore cannot mean "the *ησων* beginning indiction," but the one next approaching.

Δαύιτ οι προκ' στοιχει
 40 ημιν ως προκ/ ✕
 χμγ
 ✕ di emu

Endorsed :—

* Αβρααμιου υιου Λαην S Αμουν υιου Δανιτ [χρ ν] αλ ως ν, εις τον λαμπρ Γερουντιον
 χαρτουλαρ ✕

Line 39. στοιχει : the third and fourth letters are very obscure.

Line 40. There is no second στοιχει after προκ/, as W. prints it, but merely a cross.

Line 41. χμγ : cf. Wessely, *Wiener Studien*, 1887, p. 253, where he gives reasons to show that this formula, which occurs

also in other documents, stands for χειρὸς μου γραφή, a sort of certificate by the clerk, who appends his name. W. reads the name here Ger . . , but it is too confused to be at all certain, and the Greek version which follows is still more so.

PAPYRUS CXIII. 7.—7th cent.

THE next section of the Fayūm documents includes those connected in one shape or another with accounts of receipts or expenditure. The chief difficulty arising out of them is that of determining the meaning of the various symbols and abbreviations of which they are full. This can only be done with certainty when there is a large amount of material of the same kind to work upon; and there are therefore some points in connection with the texts now given which can only be cleared up when the papyri from the same source which are now at Berlin, Vienna, and Paris have been made available. The one first given here appears to be an account of wine received and given away. It is in two columns, the first containing receipts, commencing in each line with the word δεχθ, *i.e.* δεχθέν or δεχθέντα, and giving the name of the person from whom the money is received; while in the second each line begins with the abbreviation δ^g/, which apparently stands for δοθέν or δοθέντα, followed by the name or description of the person on whom the wine was bestowed. The amount of wine is then stated, the total in each case applying to both the receipt and the expenditure of the line in question. The readings are sometimes doubtful, especially in the column of expenditure. The amounts of wine are stated in the measure known as κοῦρι = κόρος = Hebrew cor = about 120 gallons, which is found not unfrequently in Coptic and late Greek papyri.

The papyrus measures 13½ inches by 7, and is a little ragged in places, but rarely so as to affect the text. The text has been published by Wessely (*Wiener Studien*, xii. 87). Some scraps of accounts are written on the *verso*.

✕ γν ^ω οιναρ	δεχθ, παρ	πρ	ιο
δεχθ, παρ κυρ	Μαρτυρ	S δ ^g /	Αρκαδι
		κουρ	β
δεχθ, παρ τ ^{ον} κυρ	Σαμβα	S δ ^g /	Σαλιου
		κουρ	δ
δεχθ, παρ	Ιουλιανου ζυγ'	[S δ ^g]/	ευ' οικ/ χλαιτα
		κουρ	β

Line 1. γν^ω οιναρ : *i.e.* γνωρισμός (or γνώμων) οιναρίου.

Line 2. κυρ = κυρίου. The symbol S is equivalent to καί. κουρ

β; or α. It is very hard to distinguish α and β in this hand.

Line 4. ζυγ' : *i.e.* ζυγοστάτου (Wessely).

5	δεχθ, παρ Φιλοξενου νοταρ	§ δ ^θ / ευ ^τ οικ ^τ / χλαιτα	κουρ δ
	δεχθ, παρ τ ^{ου} κυρ Θεοδωρακι/		κουρ γ
	δεχθ, παρ τ ^{ου} κυρ Αντονιου	§ δ ^θ / λαχανοπρ ^τ	κουρ β
	δεχθ, παρ τ ^{ου} οικ ^θ ο τ ^{ου} κυρ Αθανασι/	§ δ ^θ / τ ^{ου} λαχανοπρ ^τ	κουρ β
	δεχθ, παρ τ ^{ου} κυρ Αγαθου	§ δ ^θ / τ ^{ου} λαχανοπρ ^τ	κουρ β
10	δεχθ, παρ τ ^{ου} Ριπαρ	§ δ ^θ / Π[α]υλ ^{ου} σκυ ^τ	κουρ .
	δεχθ, παρ λογιστου	§ δ ^θ / τ ^{ου} λαχανοπρ ^τ	κουρ β
	δεχθ, παρ ^τ Μηνα	§ δ ^θ / τ ^η μουχιτισσ,	κουρ β
	δεχθ, παρ τ ^{ου} κυρ Τιμ ^θ	§ δ ^θ / τιεραπμιδ ^ο /	κουρ δ
	δεχθ, παρ ^τ κυρ Διδυ/	§ δ ^θ / τ ^{ου} σκουβιτορ	κ[ουρ .]
15	δεχθ, παρ ^τ υι/ τ ^{ου} Σαλ . . .	§ δ ^θ / ευ ^τ οικ/ τ ^η αλαειτ,	κουρ .
	δεχθ, παρ Αναστα[σι/] μαμπερ . .	[§ δ ^θ]/ ευ ^τ αι	κουρ .
	δεχθ, παρ Γεωργιου κουβιτι		κουρ β
	δεχθ, παρ Κομ ^τ /		κουρ β
	δεχθ, παρ Αλεξανδρ	§ δ ^θ / [Μα]ριαμ .	κουρ γ
20	δεχθ, παρ Μ	δ ^θ	κουρ α
			κουρ
			κουρ
			κουρ

Line 6. The name Theodoracius is confirmed by Pap. cxiii. 10, l. 3. The column for expenditure is left blank in this line.

Line 7. λαχανοπρ^τ: *i.e.* λαχανοπράτον; the genitive seems explicable only as one of the kind which is usually accompanied by *ὑπέρ*, denoting object.

Line 13. Τιμ^θ: *i.e.* Τιμοθέου.

Line 14. Διδυ/: *i.e.* Διδύμου. σκουβιτορ: *i.e.* excubitoris.

Line 16. Αναστ . . . : only parts of these letters are visible,

but they are consistent with reading *Ἀναστασί(ου)*.

Line 17. κουβιτι: perhaps, as Wessely suggests, for σκουβίτορος, as in l. 14.

Line 18. [Μα]ριαμ: the name has been inserted in fainter ink.

Lines 21-23. The last three lines are blank, except for the word *κουρ*, evidently waiting to be filled up later. In ll. 21 and 22, however, there has been an obliteration in the receipts column.

PAPYRUS CXIII. 8 (a).—7th cent.

THERE are several difficulties attaching to the following statement of accounts. In the first place the meaning of the abbreviation *πι/*, which contains the statement of the nature of the accounts, is not evident. Wessely conjectures that it stands for *πίθος*, meaning wine-casks, which is possible, but requires confirmation. Secondly, there is a difficulty as to the second part of the accounts themselves. The first part apparently contains a list of sums due, and the total, 270 νομίσματα, tallies with the items given. The second part gives the sums already received, and states the total as 258 νομίσματα and 10¼ κεράτια. There is some difficulty in accounting for this total from the items, as is shown in the notes below; but a more important question is raised by the statement of the remainder still due, which is given as 11 νομίσματα and 7 κεράτια. The papyrus is mutilated after the figure 7, so that we may easily suppose the figures denoting the fraction $\frac{3}{4}$ to have followed. But this remainder will only make up the required total of 270 νομίσματα if 18 κεράτια make 1 νόμισμα. Ordinarily in the Greek documents of the Byzantine period, as has been stated in the introduction to Pap. CXIII., νόμισμα is the equivalent of the Latin solidus, and

κεράτιον of siliqua, the twenty-fourth part of a solidus. But νόμισμα properly means simply the standard coin of a state, and the standard coin of Egypt continued till comparatively late to be the drachma (Mommson, *Gesch. d. röm. Münzwesens*, iii. 4, § 21). Now, when the Roman and Greek systems of weight and money were harmonised, the drachma was reckoned as equivalent to the denarius, at 96 to the pound, and at this rate the κεράτιον, which was $\frac{1}{1728}$ of a pound, was $\frac{1}{18}$ th of the drachma, or $\frac{1}{3}$ of the obol. It therefore seems probable that in this document νόμισμα stands for drachma, and not for solidus; but this, too, is a hypothesis which requires confirmation.

The papyrus measures $11\frac{1}{2}$ inches by 4, and is clearly written in most places. The text is published by Wessely in *Wiener Studien*, xii. 86.

	✠	λο	ν°	πι/	τ°	κυρ	Παυλο	ζυγ
				πι/		ν°	μ	
				πι/		ν°	λδ	
				πι/		ν°	κα	
5				πι/		ν°	θ	
				πι/		ν°	λζ	
				πι/		ν°	δ	
				πι/		ν°	κε	
				πι/		ν°	κθ	
10				πι/		ν°	κγ	
				πι/		ν°	μη	
				/ ν° σο ρ̄				
				αφ, εχω —				
				πι/		ν°	ρα γ ζ	⌋
15				πι/		ν°	ις	
				πι/		ν°	ια γ ς	
				πι/		ν°	ια γ ς	
				πι/		ν°	η	
				πι/		ν°	ια γ ι δ	
20				[π]ι/		ν°	κα γ ια	⌋
				πι/		ν°	ξθ γ θ δ	
				πι/		ν°	ς γ ς	
				πι/		ν°	κ	
				πι/		γ	ε	
25				/ ν° σνη γ ι δ λοι εχει ν° ια γ ζ [⌋ δ]				

Line 1. The character after λο is doubtful; W. reads λογ, but it does not resemble a γ.

Line 2. ν° stands for νόμισμα throughout, as usual.

Line 3. λδ: not λθ, as read by W.

Line 12. σο denotes the total, 270, correctly, but it is not clear why ρ (wrongly given by W. as ε) is added, unless it stands for ῥυπαρά, going with νομίματα, as often.

Line 14. γ is the usual symbol for κεράτιον.

Line 19. δ stands for $\frac{1}{4}$, instead of the more usual δ'.

Line 20. κα: the reading is doubtful.

Line 23. This line and the following (as also the number of κεράτια in ll. 20 and 22) are written in fainter ink than the preceding, and are perhaps not taken into the account; for the addition of 20 drachmas would seriously disturb the total.

Line 25. The total given here is 258 dr. 10 $\frac{1}{2}$ ker. (not 14, as given by W.), which, subtracted from the total 270 above, leaves remainder 11:7 $\frac{1}{2}$. But the total of the items comes to 257:3, so there must be an error somewhere. The doubts attaching to ll. 20, 22, 23, 24, may perhaps account for it, but they do not appear to touch the question of the fractions.

CXIII. 8 (b). A short statement of moneys expended, probably 7th cent. (Wessely, *l. c.* p. 83.)

✠ λ° π τ°ν οπι, καλικοῖ ν° ι
 γ δ° τῶ πλιθουργγ ν° γ
 , δ° τ° κῶ φ . κεραμουργγ ν° 5
 , δ° τ° κρ μῆ νοταρ ʘ οιν ν° α
 5 , δ° ʘ τι . κοφιν ν° α
 , δ° παπλουθ, συμμαχι ν° α
 μ ν° ιβ

Line 1. λ° π τ°ν: *i.e.* λόγος παρὰ τοῦ; apparently a tradesman's or workman's account. ι: not ι[α], as W.

Line 2. The sign at the beginning of the line perhaps stands for ὑπέρ, that at the beginnings of ll. 3-6 for καί or "item."

Line 4. ʘ: = ὑπέρ. This sign recurs in the following papyri and in many of those at Paris.

Line 7. ιβ: the total (not ια, as W.) is that of the items in ll. 2-6; 1. ι therefore stands apart by itself.

CXIII. 8 (c). Apparently this is an assessment of a rate of some sort. Each entry consists of the name of the person upon whom the rate was levied, the extent of land on which it was charged, and the amount of the rate. The extent of land is expressed in ἄρουραι, and the sums of money in κεράτια. The νόμισμα is here the solidus, as a sum of 18 κεράτια is mentioned in l. 8. The rate varies between 3 and 4 κεράτια per ἄρουρα. Among the owners may be observed two churches, those of St. Victor and St. George. The date is Phamenoth in the 4th year of the indiction, but there is nothing to fix the precise indiction-cycle. The hand is perhaps of the 7th cent. (Wessely, *l. c.* p. 84.)

✠ ισ, εκθ, δ°/ τω υι/ τριβ . . 5
 εν μη Φαμ° κγ δ ιν
 κυρα παντο ʘ ια ν° . . γ ιβ
 Αντονι αρχ ʘ δ γ ιγ δ'
 5 κυρα γαμ° ναουθ, ʘ ε γ ιε
 εκκλ, τ°ν αγι/ Βικτωρ ʘ α ʘ γ [δ] ʘ η'
 θαμαιοδος ʘ θ ν° α
 εκκλ, τ°ν αγι/ Γεωργιῶ ʘ ιγ ν° α γ ιη
 δ/τ τεκνων Τιμωθεου ʘ ε γ ιε
 10 δ/ Γεωργιῶ βαφ°/ ʘ γ ʘ γ ια ʘ
 ʘ ʘ αρῶ πεστα ʘ γ μαρτυρ ν° ε

Line 3. ʘ: *i.e.* ἄρουρα.

CXIII. 9 (a). Fragment of a receipt or acknowledgment. (Wessely, *Wiener Studien*, ix. p. 277.)

✠ επληρ°/ αι κυρα Αθανασα ʘ κυρα Σοφια
 ʘ τον σιτ/ εποι ʘ ʘ ταριχιων καρπον πρωτης ι°
 δι' καγκελλ, αρτ δυο ημισυ δώδεκ' /ῶ β η μ//
 εγραφ/ μῆ θωθ κγ τ°ν αυτ ιν, ✠ δ/ εμν Μῆ
 5 συν° γραμμτ

Line 1. αι: the MS. more resembles οι.

Line 3. δι' καγκελλ, αρτ: this is W.'s reading; the first letters might more easily be read σιτ κγ, but it does not seem possible to make sense of this. η: the context requires ʘ ιβ (= $\frac{1}{2} + \frac{1}{2}$), and W. actually reads this; but this seems impossible without great violence to the characters as they are written.

Line 5. συν°: σὺν θεῷ (W.). The end of the line is filled with the usual illegible scribbles.

CXIII. 9 (b). Here follow a number of acknowledgments of loans or other payments, all officially certified by a *συμβολαιογράφος*. The writing is full of abbreviations. The texts have been published by Wessely in *Wiener Studien*, ix. pp. 275–278, and a large number of similar ones are included in his publication of the Paris Fayúm-papyri.

✠ τω ἀδελφ/ Πουσι πρεσβ/
 Ηλιας παρασχ^{ov} τω ζωγραφ/
 οι/ κουρ δυο γι/ κουρ β ι^δ/ Φαρμ
 ι β ι^δ δι εμ

Line 3. οι/ κουρ: *i.e.* οἶνον κοῦρι. γι/ = γίνεται. ι^δ: W. takes no notice of these characters, which certainly follow β, and have every appearance of being the ordinary abbreviation of *ἰνδικτιῶνος*. They are probably, however, due to a mistake; the clerk, who had to write β ι^δ in the following line, unconsciously

adding ι^δ to the β in this line.

Line 4. δι εμ.: there is a confused mass of characters here, but it is uncertain whether they are intended to represent the usual δι εμου, or rather the series of strange marks which often follow the name of the scribe in other papyri of this class.

CXIII. 9 (c).

✠ παρησχ^e ο κυρ, Ηλια Αθανασιου
 απο διαγρ̄ β κ' ι ιν, Αλ^e ν^o δ/ γ εδ'
 νομισμ̄ τεσσαρ^a κερ πεντε τεταρ
 μ// μ' Φαρμ^o κη τ^η ι ιν, ✠ δ/ εμ^{ov} Στεφ'
 5 Ζαχαριου

Line 1. Αθανασιου: so MS. apparently, for Αθανασιος.

Line 2. Αλ^e: *i.e.* Ἀλεξάνδρεια, with νομίσματα.

Line 4. μ// = μόνον. τ^η: MS. perhaps τ^{ov}.

Line 5. W. omits this last line. The same scribe's name recurs in the next document.

CXIII. 9 (d). This and the following acknowledgment are on parchment, but they are included as coming from the same source and as being of exactly the same nature.

✠ παρησχ^e Αθανασι/ Ηλῖ απο δημ
 χ̄ επι μ̄ ι ιν, Αλ^e ν^o δ γ α νομισμ̄ τεσσαρ̄
 κερ̄ εν μ// μ' Φαρμ^o ι τ^η ι ιν, ✠ δ/ εμ^{ov}
 Στεφανου Ζαχαριου

CXIII. 9 (e).

✠ Κυριακω ελαιοπρ̄ παρ^x
 τοις χαλκομ̄ ζ̄ αναλωμ̄ ελαι^{ov} δ
 δ τεσσαρ̄ εγρ̄ μ' Μεσ^o ις ι^δ δ
 ✠ δ/ εμ^{ov} Πεττ^η διακ/ δ νο^τ ετελ^o/

Line 1. Κυριακω: a large number of the similar documents published by Wessely among the Paris Fayúm-papyri are addressed Κυρίκω ελαιοπράτη. The διάκονος καὶ νοτάριος Πεττήριος also appears throughout the Paris series, to which this no doubt

properly belongs. W. reprints it there (*Pariser Papyri*, p. 102).

Line 2. ζ: this sign, as appears from the Paris papyri, stands for μέτρα.

Line 4. νο^τ = νοταρίου. ετελ^o = ἐτελειώθη.

PAPYRUS CXVI.—7th cent.

THE two following documents are best placed here, being of precisely the same character as those which precede, though they are catalogued under a different number, having been presented separately by the Rev. Greville Chester. The second of them is on parchment.

CXVI. (a).

✠ παρησχ^ε Θεοδωρος τεκτων
 απο μερισμ̄ διαγραφ^ι λαυρ̄ του
 αγι/ Θεοδωρου τεταρτης ιν^δ κ^τ/ κελευ/
 Αβδαλλ̄ αμιρ̄ Αλεξ^ι 5 ι δ' κερ̄ εξ ημισυ
 τεταρτ^ι μ// μηνι Χ^ο ιη τ^η αυ^τ δ ιν^δ
 ✠ δ/ εμου Φοιβα^α απα Κ^ν/

Line 4. This mention of the Emir Abdallah shows that the document belongs to the time following the Arabian conquest of Egypt.

CXVI. (b).

✠ Αθυρ κη ā k̄ ενατης ιν^δ λανρα τ^{ου} αγι/
 Βικτορος Βικτορος Κοσμα κρινο/
 κερ̄ δεκα 5 ι Αλ^ε δι εμ̄ Φοιβ̄ ✠

PAPYRUS CXIII. 10.—A.D. 639-640.

THE following is a receipt given by the elders of a village in the nome of Arsinoë to the governor of the district (πάγάρχος) for payment for supplies furnished by the inhabitants in obedience to a requisition from the Government. The goods supplied include leather, hides, wool, fodder, etc., and presumably were required for the troops, and the present document will in that case show the method adopted by the Government for the support of the army, viz. that the several districts were required to provide a certain amount of supplies, which were then paid for by the Government at a fixed rate. The document is dated in the thirteenth indiction, and the mention of the Πάπας or Patriarch Cyrus identifies this as A.D. 639-640. It consequently belongs to the last days of Roman rule in Egypt, when the final struggle with the invading Arabs was actually in progress.

The papyrus is ragged and fragmentary, and apparently incomplete at the end. Its full width is 15 inches, and its full height about 9 inches. The writing is cursive, and is clear and regular. There is some faint writing on the back. The text is published by Wessely, *Wiener Studien*, ix. p. 256, with several misprints.

. . . . των θειοτατων
 του θεοστεφο

Φλ̄ Θεοδωρακιω τω μεγαλοπρεπεστατω παγα[ρχω λεω
 κωμης Καμι[νω]ν του Αρσινουτου νομου δι ημων [των προ]εσβυτερ[ων
 ανουπ̄ προ
 5 γενομενου και αυτου προεσβυτερ[ου κ]αι Φιβ̄ προεσβυτερ[ου υιου Π]ουσι και αυτου προ[σβ]υ-
 τερου και Ιωαννο[ν

Lines 1, 2. These two lines are separated from the succeeding ones by a considerable space, and either belong to a separate document, or are a detached heading to the one which follows.

Line 4. Καμι[νω]ν : the supplement is W.'s. The name is also

found among the Paris papyri.

Line 5. Φιβ̄ : the last letter may be either a β or the Coptic ϣ ; but the name Φίβις occurs in other documents, e.g. Pap. cxxxī. *rect.*, *passim*. υιου Πουσι : so W. ; Πουσι is a name known from other papyri.

και Ηλια υἱου Νειλαμμωνος και υἱου Σαραπίωνος και Πτο[λε]μαιος υἱου . . .
 νουθιου και Γερωντιου [υιου] . λ
 υἱου Αυνη και Πλω υἱου Σαραπ[ι]ωνος και Φο[ιβ]αμμω[ν]ος υἱ[ου] Βικτορος και Νεφερου
 υἱου Χιλεον και Παμουτιου υἱου Μηνα
 και Ακωους υἱου Παυλου πρεσβυτερου και Φιβ υἱου Ἰωαννου των και παροντων και τους
 λο[γο]υς ποιουμενων υπερ τε εαυτῶ
 και υπερ των λοιπων της αυτων κωμης των κ[αι] μη [πα]ροντων χ ομολογουμεν εκο[υ]σια
 γνωμη επομνυμενοι θεον
 10 παντοκρατορα και την βασιλικην σωτηρια[ν ειλη]φεναι και πεπληρωσθαι παρα τ[ης]
 υμετερας μεγαλοπρεπειας την
 τιμην των δοθεντων παρ ημων αυτων π[α]ρ[α] του κοινου της ειρημενης ημων κωμης εις
 διαφορους διανομας
 γενομενας κατα κελευσιν του δεσποτου ημων Κυρου του αγιοτ[ατ]ου και θεοτιμητ[ου] παπα
 επι της παρουσης τρισκαι
 δεκατης ιν, λεγομεν δη των τε βυρσαριων και ερεας και χορτου ξηρου και πρωβατων και
 πρωβαιων δερματων φυλιων και ραφα
 [νου] και στρωματων τουτ εστιν υπερ [μ]εν τιμη[ς] βυρσαριου ενος κερατια οκτω υπερ δε
 τιμ[η]ς ερεας λιτρων εικοσι πεντε κερατια
 15 υπ[ε]ρ δε τιμ[η]ς χορτου ξηρου δεσμ[ων] τριακοντα εν[ο]ς νομισμα εν
 κερατ[ια εν]δεκα ημισυ υπερ δε τιμης πρωβατων
 φυλ

Line 6. . . . νουθιου: W. παπνουθιου, without indication that the first three letters are conjectural, which they certainly are, unless the papyrus has suffered since he saw it.

Line 7. Πλω: W. νειλου; the word is slightly rubbed, but W.'s reading seems impossible. Νεφερον: W. νεφερα; one piece of the papyrus slightly overlaps the other, but the reading is either νεφερου or νεφεραν. Χιλεον: W. αχιλεον, but the letter preceding the χ appears to be the υ of υιου.

Line 9. θεον: there is a small cross above this word.

Line 10. ειληφεναι: apparently corrected from ειληφαιναι.

Line 12. Κυρου: bishop of Phasis, and patriarch of Alexandria, A.D. 630-641. See *Dict. of Christian Biography*.

Line 15. There is no lacuna between ενος and νομισμα, as W. prints it. κερατ[ια εν]δεκα: W. κερατια δεκα, but there is space for more letters than two in the lacuna, and there are traces of what may be a ν just before the δ.

Line 16. There is no lacuna after φυλ, as W. indicates. The document closes there, being apparently incomplete.

PAPYRUS CXIII. 11 (a).—6th or 7th cent.

THE following is a contract made by one Apollos, who has the cognomen σπογγοκέφαλος, with a Jew named Abraham, to take the sour wine of one year's vintage up to the month Tubi in exchange for the sweet wine of the succeeding year. The papyrus measures 3 inches by 13½, and is written in a rough uneducated hand, perhaps of the 6th century. (Wessely, *Wiener Studien*, xii. p. 81.)

εγω Απολλως υιος Αντωνιου σπογγοκεφαλός απο κωμης Αραβων του Αρσινοιτου νομου
 [σ]οι Αβρααμιω Εβρειω υίω Θεοδοτου απο [τη]ς Αρσι[ν]οϊτων πολεως ετοιμως εχω αλλαξαι
 σοι τα οξιδια των εκατον εικοσι οκτω κουρι του οινου ρυσεως εκτης ιν,

Line 1. σπογγοκέφαλος: this name, with others similarly descriptive of personal appearance, occurs in Pap. xxxiii. of

Wessely's edition of the Paris Fayûm-papyri. Αραβων: a second ρ is added above the first.

- 5 εως του Τυβι μηνος και τον αυτ αυτου οινον ευαρεστον δωσω σοι απο ρυσεως
εβδομης ν, σε δε αποκερδαινειν τον οξον εκτης ν, ως εδοξεν μεταξυ ημων
εγραφη μηνι Θωθ ιθ 5 ν, ✠ δι εμου Ηλια συμβολαιογραφου

PAPYRUS CXIII. 11 (b).—6th or 7th cent.

THIS document is much mutilated, and it is only possible to discern that it is a complaint made by a villager, presumably of the nome of Arsinoë, of some assault or injury, and a request that some one may be sent to do justice in the matter. The papyrus measures $2\frac{1}{2}$ inches in height, and from $5\frac{1}{2}$ to 9 in width. The writing is rough and the spelling very uneducated. (Wessely, *l. c.*, p. 82.)

- ημων τινος εκ της κωμης ημων επ
. . . . ης εν βραχιωνι και εκραξεν βια εις το μεσον τ . .
. . . . η τον τον ανθρωπων θελουσιν φωνενσιν αυτων
. . ν και τοπραγμα τουτω ουκ εναιτε εις την κωμην ημ[ων] . .
5 . . της ημων πεμψον ανθρωπων εινα δοσης αυτου κατωστασιν
. . κωμην δεσποτα ✠

Endorsed ο αγαθ' δεσποτη . .

Line 4. The space between και and το is blank in the original.

Line 5. ανθρωπων εινα δοσης: apparently for ανθρωπον ινα δώσης.

PAPYRUS CXIII. 12 and 13.—6th or 7th cent.

HERE follow a number of fragments of theological treatises, all apparently belonging to the sixth or seventh century, and all very small. In no case do we get more than three or four consecutive words, and generally less. Only two of the fragments belong to the same MS.; those, namely, which compose 12 (c). The fragments are too small to be identified among the great mass of Christian writings remaining of the 4th to 7th centuries, and they may of course possibly belong to works which have not been preserved.

CXIII. 12 (a). Fragment of a Christian treatise, in small neat writing, with punctuation in places to show the division of words.

- ✠ προς τυραννους τοιυνν
αχθεντες. τιμωρουνται.
προς δε θν̄ αφόρωντες. εν
δ[υ]ναμουνται. υπο τουτων
5 προς θανατον απιλουνται.
υπο δε Χῡ πρ[ο]ς ζώνην επαγγελ
λονται, εκαστος τὰς πολὺ
τρόπους τω[υ] . . . λαστηριων

Portions of six more lines are erased, obliterated, and corrected so as to be undecipherable.

Line 5, απιλουνται: MS. at first απειλουνται, but the ε is struck out.

The reverse is very faint and little can be deciphered.

τουτους ο[υν κ, η]μεις μιμουμε
 νοι. αντι μελων αποτομης
 την της σαρκος αχθοφορ
 εα[ν] νιαν. οι αγιοι
 5 γαρ προς θ ωρ ας
 εμαχοντο σ θυ
 μου μο
 θα ασ
 το

CXIII. 12 (b). Writing faint; large sloping capitals. Top of a column.

. . εβησαν εις Χαναα[ν] . .
 . . σκιρτα· και το βλεμ . .
 . . το]ν αριθμον των δεκα . .
 . . υ ενος δειχα· ε· πυνθ . .
 5 . . ιδε φησιν ακουσον . .
 . . ν καθ ημων κα . .
 . . και οργιζομε . .
 . . απ]οκτειναι ημας . .
 . . ιαις ταις σαις ο θς ι . .
 10 . . και οπερ συ ζητω απεκ . .
 . . μεων που μη καυτ . .
 . . Ιω]σηφ προστεθεικατε . .
 . . του ακμην εχω το ω . .
 . . αγετε μοι τουτοϋ ο . .
 15 . . μενοι νυν αντερει τ . .
 . . δυα δε τεκν . .

Reverse :—

. . ενωπιον σου εστιν· . .
 . . ρετον ημας και σ . .
 . . ετε εστιν πιστα αλ . .
 . . ο . . ν παρ εμοι κατ . .
 5 . . κατε νυν· απαγα . .
 ν· συγγγονον πρ . .
 θεμιν ελαβε . .
 ενωπιον . . τω . .
 . . αυτοις . . . Ι[σ]αακ . .
 10 . . ως δικαιως τα ωτα . .
 . . ο θς Ιω]σηφ· μνησ . .
 . . μων βοησω· ορου κ . .
 . . υλειων υμιν· μ . .
 . . η οργιζεσθαι σαρ . .
 15 . . ως αφρονουντα κ̄α . .
 μους δε του . .

CXIII. 12 (c). The two fragments of which this number is composed belong apparently to the same column, but at an uncertain distance apart. Plain sloping capitals. Wide margin. Beginnings of lines on *recto*, ends on *verso*.

Recto :—	(a)	ιστατο ο χ
		θεω . . .
		περι . . .
		ησε . . .
	5	πετ . . .
		ελε τ . . .
		με ε . . .
		και υ . . .
		θεις . . .
	10	ερειτ . . .
		σημερ[ον . . .
		σεσθ . . .
		αικα . . .

	(b)	δισσ . . .
		με κα . . .
		εδο . . .
		εδοκε . . .
	5	προ . . .
		αμι . . .
		ιδω . . .
		μη . . .
		την . . .
	10	ηλθο . . .

Verso :—	(c)	. . . αι παν
		. . . ον φρο
		. . . δους αυτω
		. . . . . σειρας
	5	. . . . . ματος
		. . . επελαθετο
		. . . . ο των θν
		. . . . . λλην τι
		. . . παρελοιδας
	10	. . . ν των οιν
		. . . τω κω ημων
		. . . δη και ο κς
		. . . ησασθαι
		. . . τας γε θλι

(d) . . . εμα μη ση
 . . . ται υιος ο ποιω̄

 . . . ην πασαν
 . . . σθεισαν εβοα
 5 . . . νοι μου οι δε
 . . . νον τα βηματα
 ειτα και
 . . . τα]ς οψεις
 δω τουτον

CXIII. 12 (d). The following petition for redress of injuries, written in large sloping capitals, has accidentally been placed among the theological documents, owing to the similarity of the handwriting. The petitioner, with truly Hibernian humour, complains of having been murdered, but the details are obscure.

‡ τω εμω αγαθω
 δεσποτη και θεοφν
 λακτω κυριω Γεωρ
 γιω συν θεω αν . . . !
 5 γιούχ(ω) ου// Κόσμος ύμ[ετε]
 ρος δουλος το ελε
 ος σου καταλαβη
 με οτι απεθανον
 εν τη φρουρα των
 10 τη ιδου ιη̄ μη [ν̄ος]
 ο χρεωστης εφ[ο]
 νευσεν με θε . . .
 εβρεων φωτισ̄^{ον}
 με το απαξ̄ τουτον ιω̄ι
 15 και εαν θελη . . . ελλη<ς> μιξ̄
 αναχωρησε α[πο]
 της πολεως τα[ν]
 της αναχωρ̄ [ω̄]
 ιδου ηττομε [εγ]
 20 γνητας παλιν
 παρεχω σοι δέ . . . - σ̄ κ̄ ο - ια
 τα τουτο ου . ν . .

CXIII. 13 (a). Large upright capitals, rather rough. The contents refer to the history of Joseph.

. . . ως δε τη πρεσβ . εια . . .
 . . . ον την ευχην· εζ̄ . ελ . . .
 . . . πτον οι δε κα ελ . . .

- . . . Ιωσ]ηφ τότε προσεκυνο[υν . . .
 5 . . . καμπτουσιν αυτω τον . . .
 . . . την του σιτου τιμην· ο . . .
 . . . λωσαντες μετα την . . .
 . . . αργυρωνητον η του ν . . .
 . . . γνωσθεις παρ αυτων κα . . .
 10 . . . Ιωσηφ μνησθεις του Ι[ακωβ . . .
 . . . ε κρατησας τότε εαυτ . . .
 . . . ν λειπων προς βραχυ· απε . . .
 . . . s τοις σύγγονοις αυτου· κ . . .
 . . . σασθαι σιτον εξητειτε· . . .
 15 . . . ι· αλλ ηλθατε παντες ι . . .
 . . . ουν εστε δηλωσατε και . . .
 . . . χετε ετερον σύγγονον . . .
 . . . ιμος των υιων Ιακωβ· κ . . .
 . . . τ]ον θν· νυνι σωσον ημαs ο θ[ς] . . .
 20 . . . ενοι δε τον φοβον προς βρα . . .
 . . . βα]σιλει Ιωσηφ· μη οργιζου . . .
 . . . θαμεν γαρ ουκ ιχν . . .
 . . . δεs πρεσβυτο . . .
 . . . ακειν οs και ημ . . .
 25 . . . γη ημω[ν] . . .
 . . . αισσου . . .

Continued on the reverse, but much fainter.

CXIII. 13 (b). Thin sloping capitals, rather large. The first two lines are a good deal rubbed, and the left-hand portion of the whole is lost. The Cyrus referred to is perhaps the patriarch of Alexandria; cf. cxiii. 10, l. 12.

- . . . α . τη της εβδ . . . αφ εαυτου
 . . . η σε . την εμ . . . τελειαν
 . . . υs και ελαλησεν μεθ ημων και ο θs
 . . . θεοφυλακτου Κυρου και σημερον ητιs
 5 . . . ηλθεν ειs την χωραν Αλματινης
 . . . πο κ[ατασ]τασιν αυτου και ωστε την
 . . . ναι και δοξασαι Ιν τον θν ημων εσημα
 . . . υ]μων και ημων τατ . . . χ . . . α . . . [π]αρθε
 [νου] τ]ης θεοτοκου αμην ϣ

7. MISCELLANEOUS.

PAPYRUS I. [FORSHALL XLIII.].—1st or 2nd cent.

A SMALL fragment of writing, probably of the 1st century, too incomplete for it to be possible to determine its character. There is writing on both sides of the papyrus. On the recto we appear to have the beginning of a document, as there is a blank space at the top of the sheet and before the first words. The writing is semi-cursive, and is fairly clear; but with so small a fragment many of the words necessarily remain doubtful. The reverse contains the ends of several lines, but the writing is much fainter and is rubbed in places.

The papyrus measures $4\frac{1}{4}$ inches by 2.

	Καισαρ καιο . .
	. . ων θεων ανεγγ . .
	. . μον λωπου ω . .
	. . τα οπλα και ασφα . .
5	. . ποιας εσχεν αφ .
	. . απαιτει . ν μας
	. . εσχατα εν λετε .
	. . ομενους στρατι
	. . ριανους και η . .
10	. . ωτησωι ο τινες
	. . περι του απο σκηνης
	. . ακριβες τε
	. . και Κλαυδιανου
	. . . . . ντω .

(Reverse.)

15	. . . . . εις των
	. . . . . μιε θησον
	. . . . . ντο δυσι

Line 1. Wessely (*Wiener Studien*, viii. 211) suggests (μεθηρ-μηνευμενης) κατα δυνα[τον]; but in the first place nothing appears to be wanting from the beginning of the document, and in the second place it is impossible to get W.'s reading out of the characters; among other things, the long stroke of the ρ is clear.

Line 2. The last two letters are doubtful; F.'s reading μα for ων at the beginning of the line seems impossible.

Line 3. F. reads μονειν πονει. The last is almost certainly wrong; the letter read ν is wholly unlike the others in the papyrus, and is almost certainly a υ. Nor does the first word seem right; the ε in particular is hard to make out; but the right reading is doubtful.

Line 4. ασφα; or αιψα; F. αψα.

Line 5. αφ; F. αψ.

Line 6. F. reads ημας at the end of the line, but the letter before μ appears to be a ν, and can hardly be η.

Line 7. The reading is not certain: F. gives ερχαν εναντε.

Line 8. στρατι; presumably στρατιωτας.

Line 12. ακριβες τε; after α two letters, πα, are erased. F. reads αποκριθεστε.

Line 16. F. reads μι θησον, but there is a letter, nearly obliterated, between ι and θ.

Line 17. F. ητε, but almost certainly wrongly.

. . . . οια σωι
 υπο φε
 20 ν και χειρο
 . . . η]μερας θ
 . . . μφεν . . επιδ
 . . . [ε]ναντιας νε
 . . . ου και [π]αρος
 25 . . . ετρωσαις
 . . . αλλαις οι και
 . . . φερονται
 . . . αις καθ ημων
 . . . ναι

Line 22. F. reads [με]μφιν μενιδει, but it is extremely doubtful; the name is no doubt suggested by the Serapeum documents, but this papyrus does not belong to them.

Line 23. F. [ε]ναντιαν ανε.

Line 26. οι: the o is blotted, and is perhaps meant to be altered to α.

PAPYRUS XXXII. [FORSHALL XLIV.].—7th cent.

THIS is a document of a late date, probably of the 7th century. It is in too fragmentary a condition to be certain what its exact character is, but it is evidently a public notice, whether issued by the Government or on behalf of a private individual. From the mention of a grant of προθεσμία, or allowance of time within which debts had to be paid, and the subsequent reference to arrest (κρατήση) and offer of reward, it would appear that we have here a notice respecting defaulting debtors, either in general or some particular ones, or perhaps persons who should have failed to pay some tax or due to the state. The writing is large and ornamental, with wide intervals between the lines; and it is a good deal rubbed in places. Besides Forshall's version, the text has been published by Wessely, with considerable conjectural amplifications, in *Wiener Studien*, viii. 212 (1886). On the reverse is some writing in a cursive hand, which Droysen believed to be a glossary of some non-Greek language, probably Arabic. Wessely, however, takes it to be some Greek accounts belonging to the Arabian period, and gives a transcript of such portions as he can decipher (*Wiener Studien*, ix. 243, 1887). His version is, however, for the most part unintelligible, and the writing is so rubbed and indistinct that it is hopeless to make anything of it.

The text of the recto follows. The papyrus measures $16\frac{1}{4}$ inches by 15 in its widest measurements, but is torn irregularly.

. . απ]ελυσαμε[θα] . . ελ . . . εις α[ν]ατ[ολην]
 . . δεδωκοτες αυτοις προθεσμιαν μηνω[ν]
 ι . . εστι μ' Π^ν ε ινδ/ δωδεκατης
 . . αυτης δωδεκατης [ι]νδ/ οστις ουν υπαντηση αυτοις εκ των υπουργω[ν] . . .

Line 1. F. κελυσαμεθα: but there is no ε before the ν. F. reads ανατολη without hesitation; apparently a fragment of the papyrus has been lost since then.

Line 3. μ' Π^ν: i.e. μηνι πανι. F. reads ενα for ε ινδ/ here and in l. 10.

Line 4. υπαντηση: W. υπαιτηση, but the ν is nearly certain.

- 5 . . . αω . ασ . . . μνιν των οντων ειτε ανατολην και Λιγυπτον μετα την [δεδομενην]
 . . αυ[τ]οις παρ ημων προθεσμιαν τουτους κρατηση και α . . . ι ετη εις . . .
 απαιτηση εκαστο[υ αυ]των [νο]μισματα τρια ουτω γαρ εθε . . .
 αι και προς το δηλον ειναι [τω] παροντι σιγιλλιω εχρησαμεθ[α]
 Ελληνικοις γραμμασιν επι τεσ εν αυτω και την συνη . . .
 10 μ' π^ν]ε ινδ/ δωδεκατης

Line 5. W. reads αλλην διοικησιν εντυνοντων at the beginning of this line, but the remains do not bear this out. δεδομενην W.

Line 6. . . . ι ετη : W. αποστειλη, but the termination ετη seems clear.

Line 7. εκαστου : W. and F. εκαστον, but the sense seems to require a genitive, "for each of them."

Line 9. εν certainly ; not συν, as W. reads.

PAPYRUS LXXVII.—8th cent.

THIS papyrus is one of some interest and importance, as a specimen of a class of documents of which there are few survivals from antiquity. It is the last will and testament of Abraham, bishop of Hermonthis and head of the monastery dedicated to the saint and martyr Phœbammon, situated on the hill known as the Castrum Memnonium, the modern Djeme, near Thebes. It was found with a number of other documents among the ruins of the monastery about 1856, and was brought along with them to England by the Rev. H. Stobart. The other documents included a fragment of the Sahidic version of the New Testament, and a number of deeds and grants relating to the monastery; but this is the only one written in Greek. It is written in Greek in spite of the fact that the testator was ignorant of the Greek language (and it is worth noticing that a knowledge of Greek was not necessary in order to rise to the highest dignities in the Church, although it is clear that some at least of the inmates of the monastery were acquainted with the language, since their attestations are written in Greek by their own hands). The will is a simple one, and only attains its present dimensions owing to a wealth of phraseology which would do honour to a modern legal document. The beginning of the document is lost, but it does not appear to have contained anything beyond the date and heading, except some reflections on the uncertainty of human life. Then follows a lengthy assertion that the testator is in full possession of all his faculties; after which comes the will itself. The bishop expresses no desire for a speedy departure from this world; on the contrary, his first wish is for life and health and enjoyment of his moderate competence. But should the ordinary lot of mortals befall him (as he prays it may not), he makes his will in form following. He leaves everything of which he may die possessed to his disciple the priest Victor, disclaiming solemnly at the same time the possession of any silver or gold, "according to the faith of the Christians." He also bequeaths to him the possession and government of the monastery, which is interesting as showing that the succession to such office was, in some cases at least, determined by the will of the last holder of it, and not, as was the general custom later, by election among the monks. Then follow clauses securing his heir from disturbance from any of his relations, and declaring the invalidity of any other document contrary to the tenor of this will, whether of earlier or even of later date. Finally there are the attestations. The bishop declares that the document has been interpreted to him in the Egyptian tongue, and is in full accord with his meaning; and his subscription to it is

written for him by the junior priest of the church of Hermonthis. The other witnesses are the archpresbyter of the church of Hermonthis, a person whose office is not given, a citizen of Hermonthis (who, being presumably a business man, by force of habit calls the process which he is witnessing a sale instead of a will), the junior deacon, and a lawyer; besides the usual attestation of the scribe or notary who drew up the document. The date of the will is lost with the opening lines of the document, but it is probably of the 8th century. One of the Coptic documents found with it (Pap. XCV.) is dated A.D. 786, and several more, which contain the name of the same οἰκονόμος, or steward, Surus, must belong to the same period. From Pap. LXXVIII., which is a similar will, in Coptic, of Jacob, head (προεστώς) of the monastery, we get the following successive heads,—Abraham, Victor, Peter, Jacob, Victor; but there is nothing to prove whether Surus was contemporary with any or all of these. From the handwriting, however, and the use of the Greek language, as well as the position of Abraham at the head of the series just mentioned, it is probable that a comparatively early date is preferable, and consequently the will may fall in the first half of the 8th century. Wessely assigns it to the 7th century; but none of the documents in the group appears to be so early as that.

A translation of this will, together with some of the Coptic documents found with it, was published by C. W. Goodwin in the *Law Magazine*, No. 122, pp. 244–247 (1859). It is, however, inaccurate in several places. The Greek text is given by Wessely in *Wiener Studien*, ix. 235–240; but this, too, is faulty in a few details. The papyrus measures 3 ft. 8 in. by 1 ft. 2 in., and is written in one large column across the breadth. The writing is in a large cursive hand, and is generally clear and uninjured.

. . . γραφομεν° . . . [τ]ω και συνκελλιω μ[ου]
 . . σεως μαλιστα της τελευτης απασιν ουσης και τη συμπτώσει του εμου σωματος
 καταπονουμενο[ς]
 [μη] εξαιφνης και παρα προσδοκιαν τον τηδε μεταλλαξω βιον αδηλου οντος του μελλοντος
 οθεν εις ταυτην ωρμησα την εγγραφον αμεταμελητον εσχατη[ν] διαθηκημι[αν] ασφαλειαν
 5 εχουσαν το εκ των νομων κυρος απανταχου προφερομενην κ[αι] δημοσιευομενην δι ης
 ομολογω εκων και πεπεισμενος διχα παντος δολου και φοβου και βιας και απατης και
 αναγκης τινος και πασης νομιμου παραγραφης και συναρπαγης και μηχανης παντοιας
 ανευ οιασδηποτε διχονοιας τε και κακονοιας αλλ' εξ οικεια[ς] προθεσεως και σκοπω
 αυθαιρετω και εκουσιας εμης βουλησεως ορθη διανοια βεβαια [π]ιστει παντι πληρεστατω
 10 δεσποτεια και αυτοτελη εξουσια παρεθεμην σοι πεπεισμενος παση προαιρεσει ζων νοων
 φρονων ερρωμενην εχων την διανοιαν και επ ακριβειας πολλης φερων τον λογισμον
 μου και επι γης βαδιζων και επ αγορας προϊων οπερ το εσχατον [θε]ληματιον επαγο-
 ρευσαμεν
 τη των Αιγυπτιων φωνη Ελληνικοις δε και ρημασιν επεταξα γραφηναι *καταλεθειω* δ ως

Line 4. διαθηκημιαν: W. gives διαθηκημιαian, as in l. 39; but the lacuna is not nearly large enough for four letters, and it therefore seems probable that the word was misspelt or abbreviated in some way, unless we can suppose that there was a substantive διαθηκημία, in which case we could read εσχατης διαθηκημιας.

Line 5. εχουσαν: the final ν is hardly formed at all.

Line 7 νομιμου παραγραφης: i.e. anything which could give

legal ground for exception or protest; thus we have the phrase παραγραφή δόλου, meaning an exception or demurrer on the ground of fraud.

Line 13. καταλεθειω δ ως: the reading is tolerably clear, though the λ might be a τ, and the first ω is partly obliterated; but it is obviously corrupt. It may perhaps stand for καταληθειαν δ ως. There is a mark in the original which may be intended to be a sign of elision after the δ.

- 15 υπο των καλως και ευσεβως κειμενων νομων διηγορευμενα ειη τοιουν εμε ζην και υγαινειν
και παντων των εμων μετριων απολαυειν επαν δε οπερ απευχομαι ανθρωπινον τι
παθω και τον βιον τουτον καταλυσω βουλομαι και κελευω μετα την εμην αποκοιμησιν
σε τον προμνημονευθεντα ✠ Βικτορα τον ευλαβεστατον πρεσβυτερον και μαθητην μου
υπεισῑεναι εις την καταλειφθησομενην ῡπ εμου παντοιαν μετριαν ῡποστασιν και κληρονομειν
20 με κινητην τε και ακινητον και αυτοκινητον εν παντι ειδει και γενει και ποιότητι και ποσοτητι
εν τε χρυσω και αργυρω και εσθησεσι και χαλκωμασι και ἱματιοις και γραμματειοις και
οικοπεδοις
και ψιλοις τοποις και αυλαις και πασιν απαξαπλως απο τιμιῷ ειδους εως ελαχιστου και
πλεθρῷ γης
και ασσαριου ενος και οβολου και του τυχοντος οστρακινῷ και ξυλινῷ και λιθινῷ σκευους
προς την
αυτην καταλειφθησομενην ῡπ εμου παντοιαν μετριακην υπαρξιν καν απο κληρονομιας
των αποιχομενων μου καν απο ιδιων μῶ και ιδρωτων και απο αγορασιας και χαρίσματος
25 και ετεραςδηποτουν επινοιας εγγραφως η αγραφως. ου μην δε αλλα και το ῡπ εμε αγιον τοπιον
του αγιου αθλοφορου μαρτυρος αββα Φοιβαμμωνος του διακειμενου κατα του προρηθεντος
θειου ορους Μεμνονιων ωσαυτως την αδιαλειπτον δεσποτειαν παρεθεμην σοι μετα της αυτου
σεπτης υλης απο ευτελους ειδους εως πολυτελους και ανθρακεως εφω σε τον προμνημονευ-
θεντ[α]
✠ Βικτορα τον θεοφιλεστατον πρεσβυτερον και μοναζοντα τον εμον μαθητην μετα την εμην
απο
30 κοιμησιν ευθυ και παραχρημα ῡπεισῑεναι εις την ῡπ εμου καταλειφθησομενην μετριακην
ῡπαρξιν επικρατειν και κυριευειν και δεσποζειν παντων των καταλειφθησομενων ῡπ εμου
παντοιων πραγματαν απο μικρου ειδους εως ελαχιστου και πλεθρου γης και ασσαριῷ ενος
και οβολῷ
και του τυχοντος οστρακινῷ και ξυλινῷ και λιθινου σκευους ετι μην και του ευαγους
ευκτηριῷ
μετα και της αυτῷ σεπτης υλης απο ευτελους ειδους εως πολυτελους καθα και ο προλαβων
35 εσαφηνισε *νοεπος* κτασθαι διοικειν οικονομειν φιλοκαλειν οικειν οικοδομειν νεμεσθαι
εκμισθουν πωλειν παραχωρειν αντικαταλλατ̄ειν δωρεισθαι χαρισασθαι αποχαρισασθαι και
παντα
περι αυτων πραττειν κυριως και ανεπικωλυτως και εξ αυτων εξωδιαζειν εις την διοικησιν του
ειρημενῷ ευαγους τοπου και χορηγειαν των υπερερχομενων πενητων δια το ουτω μοι δεδοχθαι
και ευδοκηκεναι και εληλυθεναι ευχαριστων εις την παρουσαν πληρεστατην διαθηκημιαian
40 ασφαλειαν μηδενος ουν των εκ του γενους μῶ αγχιστευοντων η αλλου τινος εκ προσωπῷ
μῶ ου κατα

Line 15. επαν . . . απευχομαι : W. εαν . . . ανευχομαι, but the readings are clear.

Line 17. ✠ : W. has omitted the cross, which precedes the name Victor both here and in l. 29.

Line 22. του : W. has accidentally omitted this word.

Line 23. μετριακην : not μετριαν, as W. ; cf. l. 30.

Line 25. ετεραςδηποτουν : formed like οἰοςδήποτε and similar combinations, but it is a matter of indifference whether they are written as two words or one. ετερας is here incorrectly used in the sense of "any other." το αγιον τοπιον : i.e. the monastery

of Phœbammon.

Line 28. ειδους : om. W. εφω : apparently a variant for ἐφίμμι, in the sense of "permit" or "enjoin." Cf. ll. 51, 60.

Line 35. νοεπος : the letters seem perfectly distinct, though there may be some question about the ε, but the word is manifestly corrupt, and it is not clear what it can stand for. W. reads νομος ; these cannot be the actual letters in the original, and the reference appears to be rather to the preceding formula in ll. 21, 22, and 28, than to any law. The ν may perhaps belong to the preceding word.

- πατερα ου κατα μητερα ουκ αδελφων ουκ αδελφιδιων ου συγγενων ουκ ανεψιων ουκ αλλου
 οιῶδηποτε
 ανθρωπινῷ προσωπῷ μη δυνομενων πωποτε καιρω η χρονω επελευσασθαι σοι η τοις σοις
 κληρονομιοις
 η διαδοχοις η διακατοχοις η αλλω τινι σοι διαφεροντι μηδε εγκαλειν η εγκαλεσειν εν
 δικαστηριω
 η εκτος δικαστηριῷ η εν επιχωριω η ὑπεροριω νομω μικρω η μεγαλω μηδε επι φιλων
 μεμψασθαι
 45 μηδε προσελευσιν κατα σου η των μετα σε ποιησασθαι δηποτε αρχοντι η δικαστη μηδε
 δια εκβοησεως
 εν αγιωτατη εκκλησια η εν πραιτωριοις η τροπω τινι χρησασθαι μηδε αιτησαι θειον και
 πραγματικον
 τυπον προς τηνδε την διαθηκην η μερος αυτης, το συνολον μηδε μην παραβηναι αυτην
 κατα το παντελες δια το επι πασιν· δεδοκται και συνηρηκεν τω εμῳ αγαθῳ σκοπῳ και
 λαβειν
 και διδοναι ὑπερ εμῷ ειπερ ευρεθειν εχων η χρεωστων η χρεωστουμενων μοι και την πασαν
 50 λημψαποδοσιν ὑπερ εμῷ ποιησασθαι· ει δε τις πειρωμενος πωποτε καιρω εναντιωθηναι
 ταυτης της απεριγραπτῷ διαθηκης εφω αυτον τον τοιουτο τι διαπραττομενον πωποτε καιρω
 πρωτοτυπως ενοχον εσεσθαι τῳ θειῳ και φρικοδοστερω ορκῳ και τῳ της επιορκειας
 επηρτημενω
 κινδυνω τε και εγκληματι και ὑποκεισθαι τη ορισμενη επιτιμια κατα των παραβαινειν
 τολμωντων
 θειους και βασιλικους ορκους και επιγινωσκειν λογω προστιμου και παραβασεως χρυσου
 ογκιας
 55 εἴ γι/ χθ γ° 5 εργῳ δυναμει απαιτουμενας εκ της του επιφνομενῷ και εναγοντος
 υποστασεως· ειθ
 ουτως επαναγκες εμμειναι πασι τοις εἰ γεγραμμενοις ταυτη τη ατρωτῳ διαθηκῇ βουλομαι και
 κελευω μετα την εμην εξοδον του βιῷ την περιστολην του εμου σωματος και τας αγιας μῷ
 προσφορας
 και αγαπας και τας του θανατῷ επισημους ημερας εκτελεσθηναι προνοια σου κατα τον
 επιχωριον
 νομον και κατα την εμην οψιν και ὑπολημψιν προσομολογῳ δε ὡς ει εμφανειη ετερος
 χαρτης προ

Line 42. *δυνομενων* is a form found elsewhere in the papyri.

Line 47. *τυπον* : in its late sense of "decree" or "edict." *πραγματικὸς τύπος* means a decree granted by the Government, and more particularly by a sovereign ; cf. Ducange.

Line 48. *δια το . . . δεδοκται* : a mixture of the constructions *δια το . . . δεδοχθαι* and *οτι . . . δεδοκται*. *συνηρηκεν* : an irregularly formed perfect from *συναρέσκω*.

Line 50. *λημψαποδοσιν* : apparently a compound word for "receipts and payments."

Line 51. *απεριγραπτου* : *περιγράφω* is used in late Greek in the sense of the Latin *circumscribere* ; so the meaning here is apparently "authoritative" ; Goodwin, "unexceptionable." *εφω* : W. here divides this into two words *εφω*, for no apparent reason, a verb being obviously required by the sense.

Line 55. *γι/ χθ γ° 5* : the usual repetition in figures of the numbers already recited at length ; = *γίνονται χρυσοῦ οὐγκίαι ἑξ. εναγοντος* : W. *επαγοντος*, but the letter is clearly a *ν*. The sense is that the penalty is to be exacted from the ensuing crops of the offender.

Line 56. *ατρωτῳ* : "invulnerable" (Goodwin).

Line 57. *τας αγιας* : at first *των αγιων* (the scribe being misled by the preceding genitive), but corrected. W. wrongly takes the genitives as the later writing. *προσφορας* : not *προσφορίας*, as W. ; the blot preceding and adjoining the *α* is due to the ink having run in a crack of the papyrus.

Line 59. *οψιν* : in the sense of "dignity" or "position." *ὡς ει εμφανειη* : W. *ὡσει εμφανειη*, but with what sense ?

- 60 γενεστερος η μεταγενεστερος εναντιωθηναι ταυτης της διαθηκης εφω τον αυτον χαρτην εωλον
ειναι και ανῖσχυρον απανταχου προτεινομενον ταυτης δε της διαθηκης εκουσης το εκ των
νομων
κυρος προ[s] δε συστασιν και ασφαλειαν παντων των παρ εμῶ διομολογηθεντων επω-
μοσαμην
προς της αγιας και ομοουσιῶ τριαδος και του περιβεβλημενῶ μοι σχηματος εν μηδενι
παραβηναι
μηδε παρασαλευσαι συμπαντα τα προγεγραμμενα αλλ' ασφαλευτα ειναι και αρραγη επι το
διηνεκες δια της
- 65 παρουσης διαθηκης ης δολος φθονος πονηρος απειτω απεστω ηντινα πεποιημαι σοι εις
ασφαλειαν κυριαν ουσαν και βεβαιαν απανταχου προφερομενην και αναγινωσκομενην επι
πασης
αρχης και εξουσιας και δυναμεως εννομων ἰσχυρας εφ ὑπογραφης του ὑπερ εμου ὑπογρα-
φοντος και των
εξης μαρτυρουντων αξιοπιστων μαρτυρων κατ επιτροπην εμην και αξιωσιν και επερωτη-
θεις εις
απαντα ερμηνευθεντα μοι δια της Αιγυπτιακης διαλαλειας παρα του εξης συμβολαιογραφῶ
αρεσθεντα
- 70 μοι καθως τω εμῶ στοματι αφηγησασθαι ταυθ' ουτως καλως εχειν δωσειν ποιειν φυλαττειν
στεργειν εμμενειν
ωμολογησα και απελυσα Ϟ δηλονοτι επειδη εδηλωσα οτι χρυσιον και αργυρον εν ορκῳ
κατα της
των Χρειστιανων πιστεως ουδε χρυσιον ουδε αργυρον ουκ εχω ουδε ουκ εκτησα αφ ου
εγεναμην
ουκ εχω ουδε εσωθεν ουδε εξωθεν εως ενος τριμησιῶ και επι τουτω ωμολογησα Ϟ ουδε ουκ
ειασα
εν καιρω της τελευτης μῶ καν εκτησα εδωκα αυτα εις λογον των πενητων πλην ως ειρηται
- 75 χρυσιον ουδε αργυρον ουκ εχω και απολογον εχω δουναι τῷ δεσποτῇ Θεῷ περι τουτου Ϟ
✠ Αβρααμιος ελεει θυ̅ επισκοπος και αναχωρητης του θειου ορῶς Μεμνιονιων υιος του της
μακαριας μητηνης Σαβινου εκ μητρος Ρεβεκκας ο προγεγραμμενος εθεμην το π[αρον]
διαθηκημιαιον γραμμα εφ οis πασι περιεχει κεφαλαιοis τε και ομολογημασι συν
θειῳ ορκῳ και το προκειμενω προστιμῳ και στοιχει μοι παντα τα εγγεγραμμεν[α]
- 80 ως προκειται και απελυσα Ϟ Ἰωσηφ Ἰωαννου ελαχι πρεσβυτερῳ αγιας εκκλησιας Ερμωνῶ
κελευσθεισης μοι εγραψα υπερ αυτου γραμματα μη επισταμενου Ϟ Διοσκορος Ἰακωβῶ
αρχηπρῶ

Line 60. εωλον: "null and void," lit. "stale."

Line 65. απειτω απεστῳ: W. takes the second form as correct-
ing the first; απειτω may also be a variant for απιτω.

Line 71. εν ορκῳ: W. prints as one word, ενορκῳ; but it is
not clear what the sense would be.

Line 76. Here begin the subscriptions, that of Abraham him-
self being written by the priest Joseph, as stated in l. 81, the
bishop himself not understanding Greek, and therefore not being
able to write it. The others are autograph, that of Dioscoros
being in a large uncial hand.

Line 80. ελαχι: i.e. ελάχιστος.

Line 81. αρχηπρῶ: not αρχιεπῳ, as read by W. and in the
Palæographical Society's publication (Series i., pl. 107). The
word is ἀρχιπρεσβύτερος, an office referred to often in the early
Church. At first there was only one in each diocese, and he
took rank after the bishop, and acted as his vicegerent. Sub-
sequently, in the West at least, archpresbyters were often
appointed to subdivisions of a diocese, and in this capacity they
are found, contrary to what the name would naturally imply,
subordinated to the archdeacon.

- αγίας εκκλησίας Ερμων^θ μαρτυρω τη παρουση διαθηκη ακουσας παρα του οσιωτατου
 απα Αβρααμιου επισκ/ Ερμων^θ του και ταυτην θεμενου ✠ Φλ' Παντωνυμος Απαδιου
 μαρτυρω
 τη παρουση διαθηκη παρα του θεμενου ✠ Φλ' Αβρααμ Θεοδωσιου πολιτενομενος Ερμωνθεως
 85 μαρτω τη πρασει αιτηθεις παρα του θεμενου ✠ Παυλος Αβρααμιου ελαχι διακ' μαρτυρω
 [τ]η παρουση διαθηκη ακουσας παρα του θεμενου ρ ✠ Φλ' Θεοοφιλος συν θῶ εκδικος
 Ερμων^θ
 μαρτυρω τη διαθηκη αιτηθεις παρα του θεμενου ρ ρ ρ ρ

✠ δι εμου Πιτρ[ου] εγενετο ✠

Line 83. ταυτην : W. misprints ταυτη. Απαδιου : or απα Διου, as W.

Line 84. διαθηκη : the first five letters have been written over an erasure, and it is quite possible, as W. suggests, that πρασει had been written first, as in l. 85. παρα του θεμενου : αιτηθεις or ακουσας has been omitted.

Line 85. πρασει : a slip, owing to the forms of attestation being

the same in all cases.

Line 86. εκδικος : in late Greek = a public advocate.

Line 87. αιτηθεις : the τ is written like a χ.

Line 88. Πιτρ[ου] : not περτου, as W. reads. W. further fills the lacuna with συμβωλ; but though συμβολαιογραφου is probably the word, the abbreviation given by W. is not enough to fill the lacuna, and the letter above the line does not appear to be a λ.

INDICES.

I. INDEX OF SUBJECTS.

- ABRAHAM, bishop of Hermonthis, will of, 231
 Acacias (gum-arabic), tax on, 140-151 *passim*
 Accounts, private, of receipt and expenditure, 162-194
 Agriculture, annual course of, in Egypt, 166, 167
 Alexandria, patriarch of, 223
 Apis-bull, mourning on death of, 2, 10; guardian of, 27, 28
 Apollo, invocation of, 81
 Apollonius of Tyana, quoted as author of a charm, 123
 Arabs, conquest of Egypt by, 222
 Archpresbyter in Christian church, 235
 Army, provision of supplies for, 222
 Aroua, fractions of, 141, 152
 Arsinoë, streets in: *Λυκίων*, 211; *Ἐκκλησίας καινῶν*, *ib.*; *Γυμνασίου*, 212; *Ταμιῶν ἤτοι Κατωτέρου*, 213; *Μονιαρίου*, 214. Church of, 204
 Artaba, fractions of, 152
 Asclepeum, chapel of Æsculapius in Serapeum at Memphis, 2, 25, 27
 Astarteum, chapel of Astarte in Serapeum at Memphis, 2, 34
 Astrology: *see* Horoscopes. Skill of Egyptians in the art, 133
 Bailiff of farm, accounts of, 166-193
 Bank, at Thebes, records of its transactions, 50-59
 Basil, consulship of, used as an era in calculating dates, 211
 Bread, allowances of, to attendants in Serapeum, 5, 22-29
 Bugs, recipe for exterminating, 88
 Calendar: Roman and old and new Egyptian reckonings compared, 134
 Chalchi, symbols of, 142
 Charms, 62-125 *passim*
 Chronology: method of calculating regnal years in Ptolemaic period, 3, 168; in Roman period, 168; in Byzantine period, 209
 Churches referred to, 204, 235, 236
 Circumcision, 32
 Contracts, law relating to, 200
 Conveyance of property, form of deed for, 204-207
 Copper, relation of, to silver, 167, 181
 Coptic, early form of, 127
 Cough, charm for curing, 90
 Dates, methods of calculating, in papyri, 3, 168, 196-198, 209, 211
 Debtors, proclamation concerning, 230
 Democritus, referred to as author of a charm, 89, 109
 Dhooa, price of, in 2nd cent. B.C., 25
 Dreams, charms to produce, 77, 79, 91, 92, 96, 97, 105, 107, 109, 118
 Egyptians, referred to as expert astronomers, 133
 Farm, record of work on, 166-193
 Fayûm, discoveries of papyri in, 195
 Fleas, recipe for exterminating, 88
 Fractions, symbols of, 141, 152
 Fruit-trees, tax on, 140-151 *passim*
 Garrulity, recipes for restraining, 89, 105
 Gilding: recipe for making brass look like gold, 89
 Gnosticism, its influence on magical literature, 62, 63
 God, names of, in Gnostic and magical documents, 63
 Gold, relation of, to silver, 198
 Gold plates inscribed with magical charms, 102, 122
 Greeks in Serapeum, attacked by Egyptians, 33
 Headache, charm for curing, 90
 Hebrew influence in magical documents, 62, 63, 80
 Hermes, hymn to, in hexameters, 78, 105
 Hermonthis, Abraham bishop of, 231; church of, 236
 Homer, quoted, 82. Incantation by means of Homeric lines (*Homeromantia*), 83-88
 Horoscopes, 126-139
 Hymn to Hermes, in hexameters, 78, 105; to Apollo, 81; to the Sun, 118
 Iambic line in charm, 120, 121
 Incantations, 62-125 *passim*
 Indiction-cycle, system of, 196-198; commencement of indiction-year, 197; date of adoption of the system, 198

Jews in Egypt, mentioned, 215, 223

Lawsuit, record of, 199-204

Lead plates inscribed with magical charms, 74, 76, 97, 98, 113, 122

Leases of farms, 207-209; of dwellings, 210-215

Lentils, price of, in 1st cent., 168

Magic, papyri relating to, 62-125. Collections of charms referred to, 67

Memnonium, monastery on hill of, 231

Monetary system in Byzantine period, 198, 218

Months, names of Egyptian, 22, 93, 168

Moses, referred to in magical papyrus, 68, 104

Mummies, process of embalming, 44; guardianship of, 44-47

Obols, symbols of, 142

Oil, allowances of, to attendants in Serapeum, 3-21 *passim*

Palm-orchards, tax on, 140-151 *passim*

Papyrus: *recto* and *verso* sides of sheet of papyrus, 126

Petitions to kings, 36, 38, 59, 60; to officials, 7, 13, 19, 24, 26, 28, 32, 34, 224, 227

Phœbammon, monastery of, 231

Planets, names of, 127-138 *passim*

Prices of commodities, in Ptolemaic times, 25; under Vespasian, 168

Proclamation respecting debtors (?), 230

Ptolemy, son of Glaucias, recluse in Serapeum, 1-43 *passim*

Pythagoras, referred to as author of a charm, 109

Receipts, 220-223

Recluses, living in the Serapeum, 2, 29, 31

Ring, magic, 71, 74-76, 104

Scarab, for magical purposes, 71

School, teacher in, 48

Serapeum, temple of Serapis at Memphis, 2. Recluses living in, 2, 29, 31. Twin girls attendants in, 2; their troubles and petitions, 2-29. Table of papyri relating to, 5, 6

Serapis and Æsculapius, 27

Silver plates inscribed with magical charms, 102, 122

Silver, relation of, to copper, 167, 181; to gold, 198

Soldiers, as parties or witnesses to deeds, 203, 210; pay of, in 2nd cent. B.C., 39-42, 55

Sun, hymn to, in hexameters, 118, 119

Taxation, assessments of, 49, 140-162, 220

Thaues and Thaus, twin girls, attendants in the Serapeum at Memphis, 2-29 *passim*

Thebes, local divisions of, 147, 150

Theological works, fragments of, 224-228

Thirst, recipe for avoiding, 90

Tin plates inscribed with magical charms, 91, 93, 97, 99, 100, 102, 108

Vegetable-gardens, tax on, 140-151 *passim*

Vegetables, price of, in 1st cent., 168

Wages, in time of Vespasian, 168

Water, payments for, 164

Wheat, price of, in 1st cent., 168

Will of Abraham, bishop of Hermonthis, 231

Wine, reckoning of, 217, 219; sale of, 223

Zodiac, signs of, 93, 128-138 *passim*

2. INDEX OF PROPER NAMES

(including names of Constellations, etc. The readings and genders of Egyptian names are sometimes doubtful).

*Αβδάλλας, emir, 222

*Αβραάμ, Φλαούιος, 236

*Αβραάμ, the patriarch, 94

*Αβραάμιος, Αὐρήλιος, 216, 217

*Αβραάμιος, πρεσβύτερος καὶ οἰκονόμος, 204

*Αβραάμιος, bishop of Hermonthis and head of monastery of Phœbammon, 235, 236

*Αβραάμιος, father of Paulus, 236

*Αβραάμιος, son of Theodotus, *Εβραῖος, 223

*Αβως, father of Isidorus, 156

*Αγαθος, 218

*Αγαθος, father of Psenmonthes, 146

*Αγοπίων, ἄρτοκόπος, 193

*Αδράστεια, deity, 100

*Αθανασία, 220

*Αθανάσιος, 218

*Αθανάσιος, *Ηλίας, 221

*Αθηνᾶ, deity: σὺν εἰ . . . ἡ κεφαλὴ τῆς *Αθηνᾶς, 105

*Αθηνόδωρος, 161

Αἰγόκερως, sign of Zodiac, 93, 110, 129, 132

Αἰλουρίων, νεώτερος, son of Asclethus, 156, 157

Αἰών, father of Aurelia Maria, 213

- Ἀκοημ—, 183
 Ἀκωεύς (?), son of Paulus, 223
 Ἀκωος, father of Aurelius Sambas, 211
 Ἀκως, 155
 . . . αλασίριος, father of Eponychus, 144
 Ἀλέξανδρος, 218
 Ἀλέξανδρος, son of Pseones, 153
 Ἀμαραντός, 190
 Ἀμβρύων, labourer, 170-191 *passim*
 Ἀμένωφis, son of Pete—, 156
 Ἀμμων, deity, 71
 Ἀμμώνιος, 53, 148, 157, 161
 Ἀμμώνιος, ἀρχυπηρετής, 41
 Ἀμμώνιος, son of Amm[onius], 156
 Ἀμμώνιος, son of Epicrates, 147
 Ἀμμώνιος, son of Theon, 156
 Ἀμονόρταισις, son of Pachemis, 46
 Ἀμονρασόνθηρ (?), deity, 46
 Ἀμόνωσις, son of Petechnon, 154
 Ἀμουν, son of David, 216, 217
 Ἀμων, father of Psenchonsis, 156
 Ἀναστάσιος, 218
 Ἀναστάσιος, Φλαούιος, emperor, 210
 Ἀνουβᾶς, 192
 Ἀνουβis, deity : ὁ πάντων θεῶν ὑπηρέτης, 101
 Ἀνουβίων, 131
 Ἀντιγένης, father of Antimachus, 46
 Ἀντίμαχος, son of Antigenes, 46
 Ἀντίνοος, 153, 155
 Ἀντίνοος, father of Didymus, 193
 Ἀντίπατρος, 57
 Ἀντωνῖνος, emperor, 131
 Ἀντώνιος (MS. Ἀντωνιος), 218
 Ἀντώνιος (MS. Ἀντωνιος), 220
 Ἀντώνιος, father of Apollon, 223
 Ἀπάδιος, 236
 . . . ἀπέβθιος, 144
 . . . ἀπέβθιος, son of Phthosneus, 157
 Ἀπίων, νεώτερος, father of Apollodorus, son of Apollodorus, 150
 Ἀπίων, son of Apollon, 161
 Ἀπολήιος Ἀτέλιος, Κόιντος, 147
 Ἀπολλόδωρος, 41, 155
 Ἀπολλόδωρος, ἱατρός, 175
 Ἀπολλόδωρος, father of Apion, 150
 Ἀπολλόδωρος, son of Apion, 150
 Ἀπόλλων, deity, 81, 82, 107, 108; hymn to, 81, 82
 Ἀπόλλων, father of Apion, 161
 Ἀπολλωνία, Ἰουλία, daughter of Domitius, 143
 Ἀπολλωνίδης, son of Soter, 147
 Ἀπολλώνιος, 55, 163, 172
 Ἀπολλώνιος, γραμματεὺς, 10, 21
 Ἀπολλώνιος, κωμογραμματεὺς, 173
 Ἀπολλώνιος, father of Portes, 46
 Ἀπολλώνιος, father of Synpsenchonis, 148
 Ἀπολλώνιος of Tyana: γραῦς Ἀπολλωνίου Τυανέως ὑπηρέτης, 123
 Ἀπολλώνιος, son of Glaucias, 19, 20, 25, 26, 38-40, 43
 Ἀπολλῶς, son of Antonius, σπογοκέφαλος, 223
 Ἀπυγχις, son of Inaros, 49
 Ἀρέμβασνις, σιτοκάπηλος, 34
 Ἀρεν, son of Polemon, 60
 Ἀρηος, 14, 16
 Ἀρηος, official, 18
 Ἀρης, 8
 Ἀρης, planet, 128-131, 134, 136, 137. Cf. Πυρόεις
 Ἀρίανις, father of Pasitus, 49
 Ἀριστόμαχος, 173
 Ἀρκάς, 217
 Ἀρκτος, constellation, 100, 104, 111; invoked as ἄρχουσα τοῦ οὐρανοῦ, 106
 Ἀρμαίος, 177
 Ἀρμαίς, 32, 176
 Ἀρμηνις, son of Zthenaes, 46
 Ἀρού, δεκανός, 128
 Ἀρού, ὠροσκόπος, 128
 Ἀρπάησις, 178, 179
 Ἀρπάησις, father of Pasemis, 192
 Ἀρπμουίς, father of Papontos, 185, 187
 Ἀρποχρᾶς, ἱερεὺς, 182
 Ἀρσίης, 151
 Ἀρσιήσιος, 157
 Ἀρσίησις, father of Peteutemis, 46
 Ἀρσίησις, son of Nechthmonthes, 46
 Ἀρσίησις, son of Zminis, 46
 Ἀρτέμων, 42
 Ἀρνώθης, father of So . . . is, 153
 Ἀρώθ, δεκανός, 135
 Ἀρωί Ἀρωί, δεκανός, 128
 Ἀσανδρίων, father of Pantaëus, 170
 Ἀσγης, son of Tothes, 163
 Ἀσίης, 46
 Ἀσκληαν, father of Hermabion and Macarius, 161
 Ἀσκληίας, 154

- **Ἀσκλητος*, father of Aelurion, 156, 157
 **Ἀσκλη[πιάδης]*, 51
 **Ἀσκληπιάδης*, ἀρχισωματοφύλαξ καὶ διοικητής, 11, 15
 **Ἀσκληπιάδης*, τελώνης, 47
 **Ἀσκληπίος*, deity, 27, 28; τὸν ἐν Μέμφει Ἀ., 104; τὸν ἀληθινὸν Ἀ., *ib.*
 **Ἀσπάσιος*, father of Didymus, 170
 **Ἀσως*, son of Horus, 46
 **Ἀταιος*, son of Hesperus, 36
 **Ἀτέξιος*, Κόιντος Ἀπολήιος, 147
Ἀῦνη, 223
Ἀὐρηλία Εὐδοξία, daughter of Charis, 213
Ἀὐρηλία Μαρία, daughter of Ἄεον, 213
Ἀὐρήλιος Ἀβραάμιος, son of Laeu (? Levi), 216
Ἀὐρήλιος Ἀν . . . τος, son of Neilammon, 211
Ἀὐρήλιος Γερόντιος, περιχύτης δημοσίου βαλανείου, 214, 215
Ἀὐρήλιος, δημότης τῆς Ἀρσινοειτῶν πόλεως, 204
Ἀὐρήλιος Ἡλίας, son of Hellas, ἀμπελουργός, 208
Ἀὐρήλιος Θωμάς, ἀπαιτητής, 211
Ἀὐρήλιος Ἰωάννης, son of Pamun, γεωργός, 209
Ἀὐρήλιος Κοσμᾶς, son of Clotycus, ἰχθυοπράτης, 211
Ἀὐρήλιος Οὐαλεντίνος, son of Licinianus, 203
Ἀὐρήλιος Σαμβᾶς, son of Acoüs, ἰχθυοπράτης, 211
 **Ἀφουᾶς* (?), father of Flavius Maximus, 203
 **Ἀφροδεισία*, 191
 **Ἀφροδείσιος*, 8, 163
 **Ἀφρόδειτος* (or -της), 184, 186
 **Ἀφροδίσιος*, father of Ischyrras, 161
 **Ἀφροδίτη*, deity: Ἀφροδίτης στήλη πρὸς φιλίαν κ. τ. λ., 91; τῇ θεᾷ μεγίστη Ἀ. οὐρανία, 112
 **Ἀφροδίτη* (MS. *Ἀφροδειτη*), planet, 127–132, 135–138.
Cf. Φωσφόρος
 **Ἀωλις* (?), 148

Βάρωσις, shepherd, 173
Βασίλειος (MS. *Βασιλιος*), Φλαούιος, consul, 211
Βάσσος, father of Theon, 153
Βέλλης, ἀμπελουργός, 181, 182
Βερενίκη, 21
Βῆσα or *Βησᾶς*, deity, 91, 92, 118
Βῆχης, father of Taphaos (?), 156
Βίκτωρ, ὁ ἄγιος, 220, 222
Βίκτωρ, πρεσβύτερος of monastery of Phœbammon, 233
Βίκτωρ, father of Phœbammon, 223

Γαβριήλ, archangel, 123
Γαῖος Ἰούλιος Κρησκωτῆς, 157
Γαῖος, ἱππεύς, 176
Γαμώθης, father of Pemcho, 157
Γαμώθης, son of Gamothēs, 156, 157
Γαμώθης, son of Praxias, 156
Γαμώθης, son of . unchis, 156
Γανυμήδης, star, 136
Γερμ—, 156
Γερόντιος, 223
Γερόντιος, Ἀὐρήλιος, son of Phœbammon, 214, 215
Γερόντιος, Φλαούιος, 214, 215
Γερόντιος, χαρτουλάριος, 215, 217
Γεώργιος, 227
Γεώργιος, βαφεύς, 220
Γεώργιος, ὁ ἄγιος, 220
Γεώργιος, excubitor, 218
Γλαυκίας, father of Ptolemy, 34, 36, 38, 40
Γῶφης, father of Eriophmois, 156

Δάμων, 51
Δαυίτ, father of Amun, 216, 217
Δεήσιος [= *Δέκειος*, p. 39], 40
Δέκειος [= *Δεήσιος*, p. 40], 39
Δέκλιος, also named Γανᾶ, 157
Δελμάτιος, also named Valentinus, 200–204
Δεξίλαος, 38–40
Δημᾶς, father of Onnophris, 156
Δημητριανός, ἀρτοκόπος, 192, 193
Δημήτριος, ἀρχισωματοφύλαξ, 39, 41
Δημήτριος, father of Eumenes, μηχανάριος, 185, 190
Δημήτριος, son of Pachrates, 171, 172, 178, 179, 184, 185, 187
Δημήτριος, son of Sosus, 11, 15
Δημόκριτος, the philosopher: *Δημοκρίτου παίγνια*, 89; *ὀνειραιτητὸν Πυθαγόρου καὶ Δ.*, 109
Δίδυμοι, sign of Zodiac, 94, 110, 128, 132
Δίδυμος, 218
Δίδυμος, son of Antinoüs, 193
Δίδυμος, son of Aspasius, writer of Pap. cxxxī., 169
Διδύμων, 161
Διογένης, 57
Διονύσιος [? *γραμματεὺς*], 11, 15, 21
Διονύσιος, strategus, 32, 34
Δῖος (or Ἀπάδιος), 236
Διόσκορος, son of Cornelius, 179
Διόσκορος, son of Jacob, archpresbyter, 235

Διοσκούδης, διοικητής, 39, 41
 Διοσκουρίδης, 57
 Διοσκουρίδης, γραμματεὺς, 41
 Δίφιλος, 34
 Δομήτιος, father of Πλῆνις, 193
 Δομίτιος, father of Julia Apollonia, 143
 Δωρίων, ἀντιγραφεὺς, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 21
 Δωρίων, ἐπιμελητής, 41, 42
 Δωρίων, τραπέζιτης, 14, 16
 Δώρων [? Δωρίων], 42

 Εἰσαπόλλων. *See* Ἴσαπόλλων
 Ἐκφίβιος, son of Post . . , 154
 Ἐλκεις, father of Lolux, 193
 Ἐλλᾶς (?), father of Aurelius Elias, 208
 . . . ἐνώφιος, son of Psethamunis, 152
 Ἐπαφρᾶς, 190
 Ἐπικράτης, father of Ammonius, 147
 Ἐπίμαχος, son of Pachnutis, labourer, 170-177
 passim
 Ἐπίμαχος, son of Polydeuces, 169, 170, 173-175, 177,
 178, 180-184, 186, 188-190
 Ἐπιμένης, 42
 Ἐπώνυχος, 148, 192
 Ἐπώνυχος, νεώτερος, son of Petechon, 142
 Ἐπώνυχος, νεώτερος, son of Psa . . , 144
 Ἐπώνυχος, father of Petechon, 145
 Ἐπώνυχος, husband of Velusia, 145
 Ἐπώνυχος, son of . . . alasisir, 144
 Ἐπώνυχος, son of Phaëris, father of Ticos, 142, 144,
 145
 . . ἐργηντι (dative), 8
 Ἐρεινὺς (*sic*), 71
 Ἐριέα, son (?) of Chemteneus, 157
 Ἐριέα, son (?) of Petechon, 153
 Ἐριεύς, son of Phatres, 46
 Ἐριέως, son of Cruri—, 156, 157
 Ἐριόφμοῖς, son of Gophis, 156
 Ἐρμαβίων, 161
 Ἐρμαῖος, 190
 Ἐρμῆς, deity: θεὸν ἀθάνατον κ.τ.λ., 70; κλεπτῶν εὐρέτην,
 71; χλαμυδηφόρου, 77; ὁ μεγάλῳφρων θεὸς τρισμέγας
 Ἐ., 101; κύριε Ἐ., 116, 117, 118. Hymn to, 78,
 105
 Ἐρμῆς, planet, 128, 130-132, 134-138. *Cf.* Στίλβων
 Ἐρμίας, 189
 Ἐρμίας, father of Psansnos, 146

Ἐρμόδωρος, 156
 Ἐρμος (prob. Ἐρμόδωρος), son of Pitea ,
 155
 Ἐρμων, 134
 Ἐσούηρις, mother (?) of Petechon, 154
 Ἐσούηρις, wife of Pasemis, 146
 Ἐσπερος, 36
 Ἐσπταίτας (? place or person), 157
 Ἐστία, deity, 96
 Ἐτμέ, ὠροσκόπος, 128
 Εὐβιος, 42
 Εὐδαίμων, 174
 Εὐδοξία, Αὐρηλία, 213
 Εὐθηνία, deity, 183
 Εὐλόγιος, 161, 204
 Εὐλόγιος (MS. Ευλωγιως), by-name of Flavius Maximus,
 203
 Εὐμένης, son of Demetrius, 185, 187, 190, 191
 Εὐμηλος, 11
 Εὐσέβιος, 161
 Εὐτρόπιος (MS. Ευτρωπιως), Φλαούιος, 203
 Εὐτρύγιος, father of Hierax, 161
 Εὐφραντις (? Εὐφράντης), 204
 Εὐχάριστος, 178
 Ἐώχως, 155

 Ζαχαρίας, Στέφανος, 221
 Ζεὺς, deity, 65, 83, 90, 172; ὑψιβρεμέτα, τύραννε, 80
 Ζεὺς, planet, 128, 131, 132, 136, 138
 Ζθενάητις, father of Armenis, 46
 Ζμῖνις, τελώνης, 47
 Ζμῖνις, father of Arsiesis, 46
 Ζμῖνις, son of Petemestous, 46
 Ζυγόν, sign of Zodiac, 93, 110, 129, 138
 Ζώιλος Ἰσίδωρος, 159, 160

 η βικώτ, δεκανός, 128
 Ἡλίας, 221
 Ἡλίας Ἀθανάσιος, 221
 Ἡλίας, Αὐρήλιος, 208
 Ἡλίας, συμβολαιογράφος, 224
 Ἡλίας, son of Neilammon, 223
 Ἡλιος, deity, 65, 71
 Ἡρακλείδης, 55, 56, 59
 Ἡρακλείδης, father of Petemeos, 156
 Ἡρακλείδης, son of Epicrates (?), 147
 Ἡράκλειος, Φλαούιος, emperor, 214

- Ἡρακλίδης, 161
 Ἡρακλίδης, son of Isidorus, 161
 Ἡράκλιτος, 147
 Ἡρων, also named Ἀντίνοος, 153, 155
 Ἡφαιστίων, husband of Isias, 30, 31
 Ἡφαιστίων, son of Cerphellius, 172, 174, 176, 177
 Ἡφαιστίων, son of Pantæus, 188
 Ἡφαιστος, deity, 96
 Ἡφ(αιστος ?), 179, 181

 Θάησις, mother of Canaïs, 178
 Θάησις, daughter of Synmuthes, 149
 Θάλλουσα, 175, 178, 179, 182, 186
 Θάπης, daughter of Chonompresos, 154
 Θάτης [= Θάης], 14
 Θάυης, 11, 19, 28
 Θάυς, 14, 19, 28
 Θέμις, deity, 71
 Θεοδόσιος, στρατηλάτης, 216
 Θεόδοτος, father of Abraham, 223
 Θεοδωράκιος, 218
 Θεοδωράκιος, Φλαούιος, πάγαρχος, 222
 Θεόδωρος, ὁ ἄγιος, 222
 Θεόδωρος, τέκτων, 222
 Θεοδώσιος, father of Flavius Abraham, 236
 Θεοτ . ς, 156
 Θεόφιλος, Φλαούιος, 236
 Θεόφιλος, father of Flavius Plutammon, 211
 Θέων, 161
 Θέων [? γραμματεὺς], 11
 Θέων [? officer], 40
 Θέων (? same as any or all of the three following), 154
 Θέων, father of Ammonius, 156
 Θέων, father of Πο . . . οαος, 154
 Θέων, son of Bassus, 153
 Θέων, son of Cerphellius, 174
 Θεωχ . . . , 143
 Θοτέως (? same as either of the following), 153
 Θοτέως, son of Tacæbis (?), 154
 Θοτέως, son of Colluthes, 154
 Θότους, 151
 Θουμώθ, δεκανός, 137
 Θωμάς, Αὐρήλιος, 211
 Θωύθ, deity, 72

 Ἰακώβ, the patriarch, 228
 Ἰάκωβος, father of Dioscorus, 235

 Ἰάσων, father of Horus, 172
 Ἰβίους (?), 184
 Ἰβίων, 176, 183, 186, 190
 Ἰερακλ (?) Πετάλων, 161
 Ἰέραξ (?), 160
 Ἰέραξ, son of Eutrygius, 161
 Ἰησοῦς Χριστός, 209, 212, 214, 215, 228
 Ἰμούθης, 157
 Ἰμούθης, ἀρτοκόπος, 34
 Ἰμούθης, father of Chysthotes, 151
 Ἰμούθης, son of Spotous, 46
 Ἰνάρως, 178
 Ἰνάρως, father of Apunchis, 49
 Ἰνάρως, son of Horus, 142
 Ἰνδιος (?), 170-172, 176, 178, 183, 184
 Ἰουλία Ἀπολλωνία, daughter of Domitius, 143
 Ἰουλιανός, ζυγοστάτης, 217
 Ἰούλιος Κρησκωτ, Γαῖος, 157
 Ἰοῦστος, συμβολαιογράφος, 215
 Ἰππαλος, son of Glaucias, 20
 Ἰσαάκ, the patriarch, 225
 Ἰσαπόλλων (MS. Εἰσαπολλων), Φλαούιος, 204
 Ἰσιάς, wife of Hephaestion, 30
 Ἰσιδιούρορος (?), 193
 Ἰσίδωρος, 156
 Ἰσίδωρος, αὐτοτελής, 42
 Ἰσίδωρος, Ζώιλος, 159, 160
 Ἰσίδωρος, father of Heraclides, 161
 Ἰσίδωρος, son of Abos, 156
 Ἰσίδωρος, son of Psenenuphis, 147
 Ἰσίδωρος, son of Synmuthes, 149
 Ἰσις, deity: ἱερά, 72; κυρία, 100. Epith. Ἰσιακός, λεπίδα Ἰσιακὴν, 113; ῥάκος Ἰ., 118
 Ἰστραήλ (sic), 68
 Ἰσχύρας, son of Aphrodisius, 161
 Ἰχθύες, sign of Zodiac, 94, 110, 132, 135, 137; τοῦ χελιδονιαίου ἰχθύος, 136; τοῦ νοτίου ἰχθύος, 137
 Ἰωάννης, 159, 222
 Ἰωάννης, Αἰρήλιος, 209
 Ἰωάννης, father of Joseph, 235
 Ἰωάννης, father of Phib, 223
 Ἰωσήφ, son of John, priest, 235
 Ἰωσήφ, the patriarch, 225, 228

 Καλάσιρις, father of Plenis, 193
 Κάλης, νεώτερος, son of Psenphueris, 143
 Κάλης, father of Ticos, 145

- Κάλης, son of Lolux, τέκτων, 192
 Καλίκιος, 220
 Καλλίστρατος, γραμματεὺς, 41
 Κάμητις, son of Cottarus, 154
 Κάναϊς, father of Panetuotis, 172, 176
 Κάναϊς, son (?) of Thaësis (? same as foregoing), 178
 Καπρίων, 160
 Καρκίνος, sign of Zodiac, 94, 110, 129, 132
 Κάστους, son of Philoxenus, γεωργός, 209
 Κάστωρ, 188
 Κατ' κουατ', δεκανός, 129
 Κέκης, ἐλαιουργός, 170
 Κελλαβαεύς, μυοθηρατής, 193
 Κερφέλλιος, father of Hephæstion, 172, 174, 176
 Κέφαλος, son of Petecheppocrates, 147
 Κεφάλων, 155
 Κεφάλων, σταθμοδότης, 61
 Κλαυδιανός, 229
 Κλαυδιανός: Κλαυδιανοῦ σεληνιακόν, 111
 Κλεόπας, son of Philoxenus, 147
 Κλεοπάτρα, wife of Ptolemy Philometor, 36, 38
 Κλήρος, son of Gamothēs, 156
 Κλωνᾶς, Δούκιος Μάριος, 145
 Κλώτυχος, father of Aurelius Cosmas, 211
 Κνουμες· ρακνου^μ, δεκανός, 129
 Κόιντος Ἀπολῆιος Ἀτέξις, 147
 Κολλούθης, father of Flavius Gerontius, 214
 Κολλούθης, father of Thoteos and Psensenm—, 154
 Κορνῆλιος, father of Dioscorus, 179
 Κοσμᾶς, 222, 227
 Κοσμᾶς, Αὐρηλῖος, 211
 Κοτταρίων, 150
 Κότταρος, father of Cametis, 154
 Κουαλάμαυς, 192
 Κρατερός, 14, 16
 Κρέσπος, Μάρκος Πόλλιος, 147
 Κρησκωτ¹, Γαῖος Ἰούλιος, 157
 Κριός (sign of Zodiac), 77, 94, 110, 129, 131, 134, 135, 137
 Κρόνιος, son of Petechon, 157
 Κρόνιος, son of Picos, 147
 Κρόνος, planet, 128–132, 135, 136, 138. Cf. Φαίνων
 Κρουρι . . ., father of Eriëos, 156, 157
 Κτησώσιος, 160
 Κτη . . . ων, son of Ν . . . mus, 161
 Κυδίας, strategus, 36
 Κύπρις [= Ἀφροδίτη], 96
 Κυριακός, ἐλαιοπράτης, 221
 Κῦρος, patriarch of Alexandria, 223
 Κῦρος (? same as the foregoing), 228
 Λαγύ (? for Λευί), father of Abraham, 216, 217
 Λατταβόως, 157
 Λεαθ¹, 156
 Λέων, sign of Zodiac, 77, 94, 110, 128, 138
 Λητοΐδης [= Apollo], 82
 Λητώ, deity, 83
 Λικινιανός or Λικιννιανός, father of Aurelius Valentinus, 203
 Λίνα, constellation: ἐν τοῖς ἀποτεταμένοις Λίνοις, 137
 Λόλουξ, κηπουρός, 192
 Λόλουξ, στεφανοπλόκος, 193
 Λόλουξ, son of Helceis (? same as one of the foregoing), 193
 Λόνκιος Μάριος Κλωνᾶς, 145
 Λύκος, 42
 Λυσίμαχος, τραπεζίτης, 47
 Λυσίμαχος, son of Papeous, 148
 Μάηλις, son of Mirsis, 46
 Μακάριος, son of Asclan—, 161
 Μάξιμος (MS. Μακιμως), Φλαούιος, 203
 Μάξιμος, son of Phatres, 148
 Μαρία, Αὐρηλία, 213
 Μαριάμ, 218
 Μάριος Κλωνᾶς, Δούκιος, 145
 Μάρκος, 143
 Μάρκος Πόλλιος Κρέσπος, 147
 Μάρτυς, 217
 Μαυρίκιος Τιβέριος, Φλαούιος, emperor, 209, 212
 Μεγκ—, 183
 Μενέθους, son of Pasiolis, 145
 Μεννίδης, ἐπιμελητής, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 19, 21
 Μηνᾶς, 218
 Μηνᾶς, νοτάριος, 220
 Μηνᾶς, father of Pamutius, 223
 Μηνᾶς, father of Phœbammon, 209
 Μήνη (MS. μηνυ), deity, 108
 Μηνόδωρος, father of Synarpres, 148
 Μητρόδωρος, ἐπιμελητής, 49
 Μίθρας, deity, 65
 Μίρσις, father of Maëlis, 46
 Μιχαήλ, archangel: τῷ κυρίῳ μὲν τῷ ἀρχαγγέλῳ Μιχαήλ, 92; in invocations, 103, 115, 123

- Μοούως, son of Psonōiis, 192
 Μοσχίων, 61, 143
 Μουσῆς (= Μωσῆς): Μουσῆς ὁ προφήτης, 68; ἐκ τοῦ
 διαδήματος Μουσέως, 104
 Μῦς, ἱματιοπώλης, 34

 Ναυτι . . . , 156
 Νειλάμμων, father of Aurelius An . . . tus, 211
 Νειλάμμων, father of Elias, 223
 Νέμεσις, deity, 100
 Νεφεργῆριος, son of Pachrates, 49
 Νέφερος, son of Chileüs, 223
 Νεφερπρήθως, father of Sopn . . s, 154
 Νέφορις, mother of Tathemis, 32
 Νεχθμώνθης, father of Chapochrates, 46
 Νικάνωρ, 42
 Νικηφόρος, 176
 Ν . . . μος, father of Cte . . . on, 161
 . . . νμουθις, son of Pamothes, 153
 Ν . . . ώρως (?), father of Horus, son of Pseochonsis,
 154

 Ὀβάκχιος: ἐξορκίζω σε κατὰ τὸν ἑνδοξὸν Ὀβάκχιον, 99
 Ὀ . . . ῆριος, 161
 Ὀκρ . . . ριος, 155
 Ὀννω(φρις), 190
 Ὀννωφρις, son of Demas, 156
 Ὀννωφρις, son of Horus, 46, 47, 49
 Ὀρβήκ, 162
 Ὀρφεύς, adj. *Ὀρφαικός: γράφε τὸν λόγον τὸν Ὀρφαικόν,
 98
 Ὀσίραπις, deity, 23, 28
 Ὀσιρις, deity, 92, 95, 98, 99, 119; σὺ εἶ . . . τὰ
 σπλάγχνα τοῦ Ὀσίρεως, 105
 Ὀσορόηρις, 59
 Ὀσορόηρις [son of Horus?], 46
 Ὀσορούηρις, father of Taos, 150
 Οὐαλεντίνος, 207, 208
 Οὐαλεντίνος, Αὐρήλιος, son of Licinianus, 201–204
 Οὐαλεντίνος, also named Delmatius, 200–204
 Οὐελουσία, wife of Eponychus, 145
 Οὐεσπασιανός, emperor, 169, 175, 180, 183, 186,
 189
 Οὐρανός, deity, 92

 Παθείους, father of Psenenuphis, 146
 Παμόθης, father of . . nmuthis, 153

 Παμούν, father of Aurelius Johannes, 209
 Παμούτιος, son of Menas, 223
 Παμώθης, son of Sopsan . . os (?), 153
 Παμώνθης, 143
 Πα . . . μως, son of Petechon, 153
 Πανάρωνς, 189
 Πανᾶς, 155
 Πανᾶς, son of Petosiris, 46
 Πανεσκ—(?), 176
 Πανετούωτις, son of Canaïs, 172, 176
 Πανταεύς (?), son of Asandriion, 170
 Πάνταιος, father of Hephæstion, 188
 Πάνταιος, son of Cerphellius, 174
 Παντώνυμος, Φλαούιος, 236
 Πάους, father of Tamos, 154
 Παπέους, father of Philoxenus, 148
 Παπέους, father of Porieuthis, 156
 Παπίσθης, 156
 Παπνούθιος (?), father of Ptolemy, 223
 Παπόντως, ἀρχονηλάτης, 179, 180, 182
 Παπόντως, son of Harpmuis, 185, 187
 Παράμμων, deity, 71
 Παρθένος, sign of Zodiac, 77, 93, 110, 128, 132
 Πάσημις, 156, 193
 Πάσημις, ἐργάτης, son of Harpaësis, 192
 Πάσημις, father of Pecos, husband of Esueris, 146
 Πάσημις, son of Pecos, 146
 Πάσημις, son of Psenosiris, 153
 Πάσιτος, son of Arianis, 49
 Πασίωλις, father of Menethus, 145
 Πατάμνης, son of Phthosneus, 154
 Πατέστημις, 46
 Πατεύτημις, father of Petearpres, 46
 Πάτορσος, 162
 Πατρόφιλος, 143
 Παῦλος, ζυγοστάτης, 219
 Παῦλος, σκυτοτόμος, 218
 Παῦλος, father of Acoeus, πρεσβύτερος, 223
 Παῦλος, father of Aurelius Thomas, 211
 Παῦλος, son of Abraham, deacon, 236
 Πάχημις, father of Amonortaisis, 46
 Πάχνουτις, father of Epimachus, 175
 Παχράτης, father of Demetrius, 171, 172, 178, 179,
 184, 185, 187
 Παχράτης, father of Nephengeris, 49
 Πα . . . ωλις, οἰκοδόμος, 193
 Πάως, ὀνηλάτης, 171, 172, 177, 179

- Πεάμθης, father of Psensenmuthes, 157
 Πεῖμους, 172
 Πέκνις, 157
 Πέκνις, father of Tecos, 154
 Πέκνυς, son of Plenis, τέκτων, 192
 Πέκνυσις, father of Pecosius, 157
 Πέκως, son of Pasemis, father of Pasemis, 146
 Πέκως, son of Pseochonsis, 153
 Πεκώσιος, son of Pecusis, 157
 Πέλαιος, father of Picos, 146
 Πέμους, 182
 Πέμους, θρύνωλις, 193
 Πέμχω, son of Gamothēs, 157
 Πέπαρπρυς, father of Picos, 146
 Περίλαος, 173, 177
 Πέρμαμις, father of Phaëris, 145
 Πετάλων, 161
 Πετέαιος, father of Psethamunis, 153
 Πετεάρμαις, father of Sopthuminiς, 154
 Πεταροτήριος, son of Tiechthen—, 156
 Πεταρποχράτης, 46
 Πετεάρπρης, son of Pateutemis, 46
 Πετέκαιος, 144
 Πετεμέστους, father of Zminis, 46
 Πετεμέστους, son of Nechthmonthes, 46
 Πετεμέως, son of Heracleides, 156
 Πετεμνώφης, son of Phthosneus, 147
 Πετενεφώτης, κωμογραμματεὺς, 53
 Πετένηττις, 163, 164
 Πετενοβτου . . .ς, father of Soporimthes, 156
 Πετέποινις, father of Pocaus, 49
 Πετέσωχις, 162
 Πέτευρις, father of Snachomneus, 46
 Πετεύτημις, son of Arsiesis, 46
 Πετεχεπποκράτης, father of Cephalus, 147
 Πετεχεωχρ¹, father of Poneoptis, 156
 Πετεχούως (?), 150
 Πετέχων, 143, 146 (? the same)
 Πετέχων, father of Eponychus, 142
 Πετέχων, son of Eponychus, 145
 Πετέχων, son of Eponychus, father of Psenchonsis
 (? same as preceding), 145
 Πετέχων, father of Amonosis (? the same as any or all
 of the three following), 154
 Πετέχων, father of Cronius, 157
 Πετέχων, father of Eriēa, 153
 Πετέχων, father of Pa . . .mos, 153
 Πετέχων, son of Esueris, 154
 Πετέχων, son of . . rmax, 154
 Πετέχωνσις, γαλακτοφόρος, 46
 Πετέως (?), 155
 Πετιάρπρης, son of Psenosiris, 149
 Πετόσιρις, 154
 Πετόσιρις, father of Panas, 46
 Πετόσιρις, father of Phapes, 154
 Πετόφωις, son of Phibis, 46
 Πέτρος, συμβολαιογράφος, 236
 Πεττήριος, διάκονος καὶ νοτάριος, 221
 Πεώχω(νσις?), 150
 Πεώχω(νσις?), father of Ptolis, 146
 Πεώχω(νσις?), son of Pseochonis, 154
 Πίκως, father of Cronius, 147
 Πίκως, father of Psais, 146
 Πίκως, father of Somuthes, 153
 Πίκως, father of Tapeëis, son of Pelaius, 144, 145, 146
 Πίκως, father of Tapusirius, 145
 Πίκως, father of Ticos, 144
 Πίκως, son of Peparprus, 146
 Πίκως, son of Philoxenus, 147
 Πιτεας, son of Hermoς, 155
 Πιτήνιος, Τίτος, 138
 Πλειάς, constellation: ἀπὸ τῆς Πλειάδος τάξεως, 110
 Πλήνις, παστοφόρος, son of Calasiris, 193
 Πλήνις, τέκτων, 192, 193
 Πλήνις, son of Dometius, 193
 Πλήνις, son of Plenis [νεώτ]ερος, τέκτων, 192
 Πλουτάμμων, Φλαούιος, καμπιδούκτωρ, 210
 Πλώς, son of Sarapion, 223
 Πόκανς, son of Petepcenis, 49
 Πολέμων, 164
 Πολέμων, μισθοφόρος, 60
 Πολέμων, son of Hesperus, 36
 Πόλλιος Κρέσπος, Μάρκος, 147
 Πολυδεύκης, father of Epimachus, 169, 189
 Πολυδεύκης, son of Epimachus, δηλάτης, 186
 Πονέωπτις, son of Petecheochr—, 156
 Πο . . . οάως, son of Theon, 154
 Ποριε . . . , son of Phatreos, 157
 Πορίευθις, son of Papeüs, 156
 Πόρτης, son of Apollonius, 46
 Ποσιδάνιος, strategus, 41, 42
 Ποστ . . . , father of Ecphibius, 154
 Πουσί, πρεσβύτερος, 221
 Πουσί, father of Phib, 222

- Πτολέμαιος, 56
 Πτολέμαιος, ἀντιγραφεύς, 47
 Πτολέμαιος, ὑπομνηματογράφος (?), 42
 Πτολέμαιος (perh. Euergetes), king of Egypt, 59, 60
 Πτολέμαιος (Philometor), king of Egypt, 36, 38
 Πτολέμαιος, official, 18
 Πτολέμαιος, son of Glaucias, 9, 10, 11, 13, 24, 26, 34, 36, 38, 40, 43
 Πτολέμαιος, son of Papnuthius (?), 223
 Πραξίας, father of Gamothēs, 156
 Πτόλλις, son of Peochonsis (?), 146
 Πυθαγόρας, the philosopher: ὀνειραϊτητὸν Π. καὶ Δημοκρίτου, 109
 Πυρόεις, planet, 128, 136. Cf. Ἄρης
 Πύρρος, 21
 Πχόρχωνσις, τοπογραμματοεύς, 53, 54
 Πώχων, 155

 Ῥαφαήλ, archangel, 123
 Ῥεβέκκα, mother of bishop Abraham, 235
 Ῥεμενααρεά, δεκανός, 128
 Ῥεμεναχ, ὠροσκόπος, 129
 Ῥιπάριος (? title of official), 218
 . . ρμαξ, father of Petechon, 154

 Σααβεΐνιος, 170
 Σαβίνος, father of bishop Abraham, 235
 Σάλιος, 217, 218
 Σαμβᾶς, 217
 Σαμβᾶς, Αὐρήλιος, 211
 Σάραπισ, 163
 Σάραπισ, deity, 25, 26, 34, 65; Σ. γεγλυμμένος προκαθήμενος, 79. Epith. Σαραπιακός: μαντεῖον Σ., 65
 Σαραπίων, 223
 Σαρα(πίων?), 176
 Σαραπίων, ὑποδιοικητής, 7, 9, 10, 11, 13, 17, 19, 21, 24, 26, 28
 Σαραπίων, father of Plos, 223
 Σαραπίων, official, 42
 Σαραπίων, son of Glaucias, 21, 43
 Σάρας, 170
 Σασενβεΐνετος (?), ὁ γανίτης, 192, 193
 Σενηχ—, son (?) of Phapis, 154
 Σενόσιρις, 155
 Σενπόηρις, 46
 Σενταχόρ, δεκανός, 135
 Σενφ . ὁμωνθις, 193

 Σεώχωνσις, son of Soter, 154
 Σισρωί, ὠροσκόπος (?), 129
 Σκοντήριος, 156
 Σκορπίος, sign of Zodiac, 93, 110, 127, 135
 Σναχομής, son of Psenchonsis, 46
 Σναχομνεύς, son of Peteuris, 46
 Σόλχους, τέκτων, 193
 Σοφία, 220
 Σπόνχιος, 150
 Σπότους, father of Imuthēs, 46
 Σπότους, father of . . . thes, 148
 Σπότους, son of Chapochonsis, 46
 Σρωί, ὠροσκόπος (?), 129
 Στέφανος Ζαχαρίας, συμβολαιογράφος, 221
 Στίλβων, planet, 128, 137. Cf. Ἑρμῆς
 Στοτόητις, σακκοφόρος, 34
 Στῶμα, ὠροσκόπος (?), 129
 Συνάρπρης, son of Menodorus, 148
 Συνηγόριος, 161
 Συνμούθης, father of Isidorus and Thaësis, 149
 Συνψένχωνις, son of Apollonius, 148
 Σωαμουν . . . , 157
 Σωάντεις, son of Pseochonsis, 154
 Σω ις, son of Aryothes, 153
 Σωμούθης, son of Chesmathis, 154
 Σωμούθης, son of Picos, 153
 Σωπά(τωρ?), 153
 Σωπάτωρ, 154
 Σωπν . . ς, son of Nephreprethos, 154
 Σωπορίμθης, son of Petenobtu . . ς, 156
 Σῶσος, 11, 15
 Σώστρατος, γραμματεὺς, 39, 40
 Σώτηρ, father of Apollonides, 147
 Σωτήρ, father of Seochonsis, 154
 Σωυριο . . . , 157
 Σωφάκως, son of Gamothēs, 157
 Σωφθούμινις, son of Petearmais, 154
 Σωφιλάμμ(ων), 157
 Σῶφις, 153
 Σωψαν . ως (or -ωτος), father of Pamothes, 153

 Τάθημις, daughter of Nephoris, 32
 Τάκοιβις, mother of Thoteos, 154
 Τάμψωις, daughter of Phanos, 49
 Τάμως, daughter of Paüs, 154
 Ταπέηις, daughter of Phatres, 145
 Ταπέηις, daughter of Picos, 144, 145, 146

- Ταπουσίριος, daughter (?) of Picos, 145
 Ταρρίστων, 41
 Τασουχᾶς, 147
 Ταύης [= Θαύης], 16
 Ταῦρος, sign of Zodiac, 94, 110, 128, 129, 135
 Τάυς [= Θαύς], 7, 11, 16
 Ταυσιρ . . . , daughter (?) of Patrophilus, 143
 Ταφαώ (?), mother of Pasemis, 156
 Ταχράτιδος, daughter of Philoxenus, 148
 Τάως, daughter of Osorueris, 150
 Τέκως, son of Pecuis, 154
 Τεώμινις, 157
 Τήγης [= Θαύης], 7
 Τιβέριος, Φλαούιος Μαυρίκιος, emperor, 209, 212
 Τιέραμπις (?), 218
 Τιεχθεν . . . , father of Petearoterius, 156
 Τίκως, son of Cales, 145
 Τίκως, son of Eponychus, 142, 144
 Τίκως (? son of Eponychus), 143
 Τίκως, son of Eponychus and Velusia, 145
 Τίκως, son of Picos, 144
 Τιμόθεος, 218
 Τιμόθεος (MS. Τιμώθεος), 220
 Τίτος, emperor, deified : θεοῦ Τίτου, 134
 Τίτος Πιτήνιος, 138
 Τόθης, father of Asges, 163
 Τοξότης, sign of Zodiac, 77, 93, 110, 128, 129, 131, 132
 Τοτόης, son of Phibis, 46
 Τρεμπρήχνιος, 153
 Ὑδρηχόος, sign of Zodiac, 94, 110, 128. Cf. Ὑδροχόος
 Ὑδροχόος (= foregoing), 131, 136
 Φάβις, father of Horus, 46
 Φαέθων, planet, 128, 136. Cf. Ζεύς
 Φαήριος, son of Phthosneus, 154
 Φάηρις, 143, 145 (? the same)
 Φάηρις, 152
 Φάηρις, father of Eponychus, 142, 144
 Φάηρις, son of Permamis, 145
 Φάθρης, 163
 Φαίνων, planet, 128, 135. Cf. Κρόνος
 Φαλου . . ης, ἱατροκλήτης, 48
 Φάνως; father of Tampsōis, 49
 Φάπης, son of Petosiris, 154
 Φαπιώης, father of Pseos . . os, 153
 Φάπις, 156
 Φάπις, father of Sennch—, 154
 Φάραθος, 153
 Φατρῆς, 143, 150, 151 (? the same)
 Φατρῆς, 177
 Φατρῆς, father of Erius, 46
 Φατρῆς, father of Tapeëis, 145
 Φατρῆς, son of Horus, 146
 Φατρήως (?), father of Porie . . . , 157
 Φαυ , 155
 Φαῦρις, father of Phthumi—, 157
 Φάφις, father of Psenamunis, 154
 Φθαρουαούμβ, by-name of Aurelius Johannes, 209
 Φθείος, son of Sopha . . , 157
 Φθοσνεύς (? same as any or all of the four following), 155
 Φθοσνεύς, father of . . . apebthios, 157
 Φθοσνεύς, father of Chemptenecos, 154
 Φθοσνεύς, father of Patamnes, 154
 Φθοσνεύς, father of Phaërius, 154
 Φθοσνεύς, father of Petemnophis, 147
 Φθούμινις, 155
 Φθούμι(νις)?, son of Phauris, 157
 Φθουμόθης, 153
 Φθουώθι, son of Pseominis, 153
 Φίβ, son of John, 223
 Φίβ, son of Pusi, πρεσβύτερος, 222
 Φίβις, father of Petophris, 46
 Φίβις, father of Totoës, 46
 Φίβις, labourer, 171–191 *passim*
 Φίβις, son of Psenamunis, 174
 Φιλάμμων, father of Psenenuerius, 156
 Φίλιππος, οἶνο(πώλης), 170
 Φιλόξενος, 42
 Φιλόξενος, νοτάριος, 218
 Φιλόξενος, father of Castous, 209
 Φιλόξενος, father of Picos and Cleopas, 147
 Φιλόξενος, father of Tachratidus, 148
 Φλαούιος, 159, 161, 162
 Φλαούιος Ἀβραάμ, son of Theodosius, 236
 Φλαούιος Ἀναστάσιος, emperor, 210
 Φλαούιος Βασίλειος, consul, 211
 Φλαούιος Γερόντιος, κόμης, 214, 215
 Φλαούιος Εὐτρόπιος, στρατιώτης, 203
 Φλαούιος Ἡράκλειος, emperor, 214
 Φλαούιος Θεοδωράκιος, πάγαρχος, 222
 Φλαούιος Θεόφιλος, ἔκδικος, 236

- Φλαούιος Ἰσαπόλλων (?), 204
 Φλαούιος Μάξιμος (MS. Φλαειως Μακιμως), στρατιώτης, 203
 Φλαούιος Μαυρίκιος Τιβέριος, emperor, 209, 212
 Φλαούιος Παντώνυμος, son of Apadius (or Dios), 236
 Φλαούιος Πλουτάμμων, καμπιδούκτωρ, 210
 Φοιβάμμων, δημόσιος ταβουλάριος of Arsinoë, 209
 Φοιβάμμων, ὁ ἅγιος ἀθλοφόρος μάρτυς, 233
 Φοιβάμμων, συμβολαιογράφος, 222
 Φοιβάμμων, father of Aurelius Gerontius, 214, 215
 Φοιβάμμων, father of Delmatius, 203
 Φοιβάμμων, son of Victor, 223
 Φοῖβος, deity, 81, 82
 Φουτζέ, ὠροσκόπος, 128
 Φωσφόρος, planet, 128, 137. Cf. Ἀφροδ(ε)ίτη
- Χαιρήμων, 41
 Χαποχράτης, son of Nechthmonthes, 46
 Χαπόχωνσις, father of Spotous, 46
 Χάρις, mother of Aurelia Eudoxia, 213
 Χεμπτενέκως, son of Phthosneus, 154
 Χεμτενεύς (?), father of Erieta, 157
 Χενηρακλῆς, 190
 Χεντα . . . , ὠροσκόπος, 129
 Χέσμαθις, father of Pseochonsis and Somuthes, 154
 Χεσμφόιτος (? place or person), 149
 Χίλεος, father of Nephurus, 223
 Χιμνάραυς, father of Horus, 46
 Χλαμύς, constellation, 136
 Χοασυνη . . . , 143
 Χολ . . . ς, son of A . . . othes, 153
 Χονομπρήσως (? same as the following), 153
 Χονομπρήσως, father of Thapes, 154
 Χοπομπωιάς, 157
 Χριστιανός (MS. Χρειστ—), adj., 235
 Χριστός, Ἰησοῦς, 209, 212, 214, 215, 224
 Χρύσιππος, 14, 16
 Χυσθώτης, son of Imuthes, 151
 Χωού, ὠροσκόπος, 128
- Ψάϊς, father of Psenamunis, 146
 Ψάϊς, son of Picos, 146
 Ψανεω . . . , 144
 Ψάνσνωις, 131
 Ψάνσνως, son of Hermias, 146
 Ψάνσνως, son of Psenenuphis, 148
 Ψεθάμουνις, father of . . . enophis, 152
- Ψεθάμουνις (misprinted Ψεωαμουνις in text), son of Horus, 156
 Ψεθάμουνις, son of Peteaeus, 153
 Ψενάμουνις, 144, 149 (? the same)
 Ψενάμουνις, 155
 Ψενάμουνις, father of Phibis, 174
 Ψενάμουνις, son of Gamothēs, 156
 Ψενάμουνις, son of Phaphis, 154
 Ψενάμουνις, son of Psais, 146
 Ψενένουφίς, father of Isidorus, 147
 Ψενένουφίς, father of Psansnos, 148
 Ψενένουφίς, son of Patheius, 146
 Ψενεννήριος, son of Philammon, 156
 Ψενμώνθης, 142
 Ψενμώνθης, son of Agathus, 146
 Ψενόσιρις, father of Pasemis and Horus, 153
 Ψενόσιρις, father of Petiarpes, native of Coptos, 149
 Ψενσενμ(ούθης?), son of Colluthes, 154
 Ψενσενμούθης, son of Peamthes, 157
 Ψενσνεύς (?), 183, 184
 Ψεντέης, father of . . . onyrius, 149
 Ψενφούηρις, father of Cales, 143
 Ψένχωνσις, father of Snachomes, 46
 Ψένχωνσις, son of Amon, 156
 Ψένχωνσις, son of Petechon, 145
 Ψεώμινις, father of Phthouoth (?), 153
 Ψεώνης, father of Alexander, 153
 Ψεωσ . . . ως, son of Phapios, 153
 Ψεώχωνις, father of Pecocho(nsis?), 154
 Ψεώχω(νσις), father of N . . . oros (?), (? same as either or both of the following), 154
 Ψεώχω(νσις), father of Pecos, 153
 Ψεώχω(νσις), father of Soanteis, 154
 Ψεώχωνσις, son of Chesmathis, 154
 Ψιντάης, ἐπιστάτης τῶν ἱερῶν, 25, 26
 Ψονσύν, 192
 Ψόνωος, father of Moüos, 192
 Ψόσναυς, ἀσιλλοφόρος, 34
- . . . ωνύριος, son of Psenteēs, 149
 Ωρος, 30
 Ωρος, 163, 164
 Ωρος, deity, 100
 Ωρος, father of Am . . . , 156
 Ωρος, father of Inaros, 142
 Ωρος, father of Onnophris, Horus, and Asos, 46, 47, 49
 Ωρος, father of Phatres, 146

᾽Ωρος, father of Psethamunis, 156

᾽Ωρος, son of Acos (?), 155

᾽Ωρος, son of Chimnaraüs, 46

᾽Ωρος, son of Horus, 46, 47

᾽Ωρος, son of Horus, labourer, 170-180 *passim*

᾽Ωρος, son of Jason, 173

᾽Ωρος, son of N . . oros (?), 154

᾽Ωρος, son of Phabis, 46

᾽Ωρος, son of Psenosiris, 153

3. INDEX OF PLACES

(including Adjectives indicating locality).

Αἰγυπτιακός, adj. : τῆς Αἰ. διαλαλείας, 235

Αἰγύπτιος, adj., 32, 46, 73, 74, 79, 112, 232 : Αἰγύπτια
γράμματα, 48 ; τῶν Αἰγυπτίων οἱ τὸ παλαιὸν ἄνδρες
γενόμενοι, 133

Αἴγυπτος, 231

Αἰθιοπικός, adj. : τῷ Αἰθιοπικῷ (MS. Εθ-) κυνοκεφάλῳ,
117

Αἰθίοψ, adj., 73, 74

Ἀλεξάνδρειος, adj. : Ἀ. νομίσματα, 221, 222

Ἀλματίνη : εἰς τὴν χώραν Ἀλματίνης, 228

Ἀράβων κώμη, village in nome of Arsinoë, 223

Ἀρσινόη : ἡ Ἀρσινοϊτῶν πόλις, 204, 208, 209, 211-
215, 223

Ἀρσινοίτης (νόμος), 9, 222, 223

Ἀσκληπιεῖον, shrine of Asclepius, 25, 27

Ἀσταρτιεῖον, shrine of Astarte, 34

Ἀττικός, adj., 90

Ἀφροδιτόπολις, 112

Βίκτορος, ἐκκλησία τοῦ ἁγίου, church, 220 ; λαῦρα τοῦ
ἁγίου Β., street, 222

Βουσιρίς (MS. -ειρίς), 73

Γεωργίου, ἐκκλησία τοῦ ἁγίου, church, 220

Γυμνασίου, street in Arsinoë, 212

Δήλιος, adj. (epith. of Apollo), 83

Διόσπολις ἡ μεγάλη [= Thebes], 46, 47, 51, 53, 55, 56

Ἑβραῖος (MS. Εβρειος), adj., 223

Ἑβραιστί, adv., 80

Ἑκκλησίας Καινῶν, street in Arsinoë, 211

Ἑλλην, adj., 34, 73, 74

Ἑλληνικός, adj. : Ἑ. γράμμασιν, 231, 232

Ἑλλήνιον, 49

Ἑλληνομεμφίτης, adj., 49

Ἑρμούπολις, 116, 117, 138, 170, 173, 174, 181, 183,
186, 190

Ἑρμωνθίς, 55, 193, 236 ; church of, 235, 236 ; bishop
of, *ib.*

Ἡρακλεοπολίτης (νόμος), 36, 38

Ἡρακλεοπολιτικός, adj., 77

Θεοδοσιουπολίτης : τῆς Θεοδοσιουπολιτῶν [πόλεως],
200, 212 ; τοῦ Θεοδοσιουπολίτου νόμου, 216

Θυναβουνούν, 46, 47

Κάμιννοι, village in nome of Arsinoë, 222

Κατωτέρου or Ταμιῶν, street in Arsinoë, 213

Κανεισάν, place in Theodosiopolite nome, 216

Κίλλα, 82

Κοπτικός, adj., 67 (MS. κοπιτικός), 95 (MS. σκοπτικός)

Κοπτίτης (MS. -ειτης), adj., 149

Κοπτός, 176

Κρής, adj., 11, 15

Λιβύη, 46, 47

Λύκιος, adj. : Λύκια ἱποδήματα, 107

Λυκίων, street in Arsinoë, 211

Μακεδών, adj., 9, 24, 26, 34, 36, 38, 39, 40

Μεμνόνεια, τά, place near Thebes, 46, 47 ; τοῦ θείου
ὄρους Μεμνονίων, 233, 235

Μέμφις, 7, 9, 16, 19, 23, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36,
38-40, 104

Μεμφίτης (νόμος), MS. -ειτης, 42

Μητρόπολις (= Thebes), 147

Μοηρέως or Μουιαρίου, street in Arsinoë, 209, 214,
215

Νότος, λαῦρα in Thebes, 150

Ὀλυμπος, 70

- Παθυρίτης (νόμος), 55
 Πεεντα^λ (? place name), 173, 174
 Περιθήβας, see τὰ περὶ Θήβας.
 Πηλούσιον : ὁ ἐν τῷ Πηλουσίῳ καθιδρυμένος σερφούθ, 100
 Πτολεμαίς, 9
 Ῥωμαῖος, adj. : ὡς Ῥωμαῖοι ἄγουσι, 134
 Σαραπιεῖον, temple of Serapis, 7, 10, 11, 13-16, 18, 19, 23, 24, 26-28, 30, 32, 34, 36, 38, 40
 Σθοτιεῖον, 49
 Σμινθεύς, adj., epith. of Apollo, 82
 Συριστί, adv., 80
 Σύρος, adj., 73, 74, 193
 Τὰ περὶ Θήβας, 46, 47, 57
 Ταμιῶν or Κατωτέρου, street in Arsinoë, 213
 Τάρταρος : Τάρταρα γαίης, 78, 106
 Τένεδος, 82
 Τρανστιγριτανός, adj. : τῶν γενναιοτάτων Τρ., 210
 Τυανεύς, adj. : Ἀπολλώνιος Τ., 123
 Φρεκάγητος, 46
 Χαναάν, 225
 Χάραξ, λαῦρα in Thebes, 147
 Χρύση, 82
 Ψιχίν, village in Heracleopolite nome, 36

4. INDEX OF OFFICIALS AND TITLES.

- ἄμῖρ, Arabian officer, 222
 ἀντιγραφεύς, 10, 11, 17, 18, 47
 ἀπαιτητής, 211
 *ἀρχιπρεσβύτερος, 235
 ἀρχισωματοφύλαξ, 11, 41
 Αὔγουστος, title of emperors, τοῦ αἰωνίου Αὐ., 209, 210, 212, 214
 αὐτοκράτωρ, title of emperors, 169, 175, 180, 183, 186, 189, 212, 214
 αὐτοτελής, 42
 βασιλεύς, 7, 10, 11, 13, 23, 25, 26, 28, 36, 38, 40, 41, 46, 59, 60
 βασίλισσα, 28, 36, 38, 40, 41
 βουκόλος τοῦ Ὀσιράπιος, 28
 γραμματεῖς τοῦ Ἀσκληπίου, 28
 γραμματεὺς, 9, 10, 13, 16, 17, 19, 21, 39, 40, 41
 γραμματεὺς (= συμβολαιογράφος), 220
 γραμματεὺς βασιλικός, 51
 γραμματεὺς τῶν δυνάμεων, 41
 διάκονος, 221, 236
 δικαστής, 234
 διοικητής, 10, 11, 42
 ἐπιμελητής, 11, 41, 42, 49
 ἐπίσκοπος, 235, 236
 ἐπιστάτης τῶν ἱερῶν, 25, 26
 ζυγοστάτης, 217, 219
 καῖσαρ, title of emperors, 131, 169, 175, 180, 183, 186, 189, 229 (?)
 κόμης : τῷ περιβλέπτῳ κόμετι, 214, 215
 κωμογραμματεὺς, 51, 53, 173, 186
 λογιστής, 218
 μεσίτης : μ. δημοσίων ὁρρίων, 211
 *μονογράφος : ὁ παρὰ τῶν ἱερέων . . . μονογράφος, 46
 *νοτάριος, 218, 220, 221
 οἰκονόμος : πρεσβύτερος καὶ οἱ τῆς ἁγίας καθολικῆς ἐκκλησίας, 204
 *πάγαρχος : τῷ πανευφήμῳ π. καὶ στρατηγῷ, 212 ; τῷ μεγαλοπρεπεστάτῳ π., 222
 πάπας, 223
 πρεσβύτερος, 221 (?), 222, 223, 233, 235 ; π. καὶ οἰκονόμος τῆς ἁγίας καθολικῆς ἐκκλησίας, 204
 σεβαστός, title of emperors, 169, 175, 180, 183, 186, 189
 *σκουβίτωρ, 218
 στρατηγός (τοῦ νόμου), 32, 34, 36, 42 ; πάγαρχος καὶ στ. τῆς Ἀρσινοϊτῶν καὶ Θεοδοσιουπολιτῶν [πόλεως], 212
 συμβολαιογράφος, 224, 235
 *ταβουλάριος : δημόσιος τ. τῆς Ἀρσινοϊτῶν πόλεως, 209
 τελώνης, 47
 τοπογραμματεὺς, 53
 ὑποδιοικητής, 7, 9-11, 13, 17, 19, 24, 26, 28
 ὑπομνηματοφός (sic, genitive ; qu. for ὑπομνημάτων or ὑπομνηματογράφος), 42

* Not in Liddell and Scott's *Greek-English Lexicon* (7th ed.).

5. INDEX OF MONTHS

(in chronological order from the beginning of the Egyptian year. The synchronisms here assigned are those for an ordinary year).

Θωύθ or Θώθ (Aug. 29th—Sept. 27th), 7, 8, 22-24, 26, 32, 38, 41, 93, 164, 220, 224
 Σεβαστός, = Θωύθ, 170, 174-176
 Φαωφί (Sept. 28th—Oct. 27th), 8, 9, 34, 93, 163, 164, 175, 215
 Χοιάχ or Χοιάκ (Oct. 28th—Nov. 26th), 8, 18, 23, 25, 26, 40, 47, 93, 180, 181, 222
 Ἀθύρ (Nov. 27th—Dec. 26th), 9, 11, 14-16, 18, 46, 93, 181
 Νεὸς Σεβαστός = Ἀθύρ, 180
 Τυβί (Dec. 27th—Jan. 25th), 11, 17, 18, 39-41, 93, 131, 180, 181, 183
 Ἀδριανός (= January), 131
 Μεχείρ (Jan. 26th—Feb. 24th), 22, 24-26, 32, 55, 93, 162-164, 183, 184, 211

Φαμενώθ (Feb. 25th—March 26th), 10, 22-24, 93, 189, 210, 220
 Φαρμουθί (March 27th—April 25th), 93, 134, 185, 186, 189-191, 213, 221
 Ἀπριλεία (= April), 134
 Παχών (April 26th—May 25th), 22, 23, 93, 134, 186, 191
 Παννί (May 26th—June 24th), 22-24, 61, 93, 164, 193, 209, 215, 230, 231
 Ἐπείφ (June 25th—July 24th), 23, 31, 93, 165, 193, 194
 Μεσορῇ (July 25th—Aug. 23rd), 7, 10, 13, 22-26, 58, 93, 163, 193, 212, 214, 221
 Ἐπαγόμεναι ἡμέραι (Aug. 24th—Aug. 28th), 22-26

6. INDEX OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS.

(a.) SYMBOLS.

ℒ = ἀπό, 143-151 *passim*, 153-156
 ≈ = ἄρουρα, 53, 58
 ℥ = ἄρουρα, 142-151 *passim*, 170-173, 175-179, 181-184, 187, 220
 < = ἀρτάβη, 23, 28, 29
 † = ἀρτάβη, 39, 40
 ° = ἀρτάβη, 170, 173, 175, 177, 178, 180, 181, 183, 192, 193
 †' = αὐτός, 67 (*cf.* Addenda, p. xx)
 ° = αὐτός (?), 142, 145
 † = αὐτός, oblique cases, 170, 174, 175, 180, 181, 183, 184, 186, 187, 189, 191
 † = δεῖνα, 69, 73, 75-79, 90-92, 94, 96, 97, 99, 101, 103-108, 112-118, 120, 121, 123
 † = drachma, 8, 25, 26, 43, 162-165
 < = drachma, 32, 39, 40, 49, 52, 53, 170-191 *passim*
 / = drachma, 142-151 *passim*
 } = drachma, 142-151 *passim*
 < = drachma (weight), 74
 {} = Ἑρμῆς (?), 77, 79. *Cf.* σκῆπτρον

ℒ = ἔτους, 8-11, 15-19, 22, 24-26, 28, 31, 32, 34, 38-41, 46, 55, 61, 162, 163, 170
 ☞ = ἥλιος and its cases, 78, 79, 81, 91, 93, 96, 98, 100, 101, 111, 113, 118. ☞^ε = ἥλιε, 118
 † = καί (?), 149, 151, 154-157
 † = καί, 212, 216-218, 220, 221
 † = καί (?), 220
 † = κεράτιον, 219-222
 † = μέτρησησον, 14
 † or † = μετρητής, 11
 † = μέτρον, 221
 □, □, or □μα = ὄνομα, 79, 100, 101, 110, 116-118
 □, □□, □□, or □τα = ὀνόματα, 97, 99, 100, 102-104, 113-115, 117, 118, 122
 ∩ = πῆχυς, 49, 52, 53
 ∩ = πόλις, 47
 † = πυροῦ, 175, 177-181, 183-187, 192, 193
 † = πυροῦ ἀρτάβη, 56, 153-157 *passim*
 † = σελήνη and its cases, 66, 75, 77, 79, 82, 91, 93, 94, 99, 112, 117
 {} = σκῆπτρον, 79

$\bar{\Lambda}$ = talent, 36, 47, 49, 53, 55, 56, 58, 163

\mathcal{L} = $\dot{\iota}\pi\acute{\epsilon}\rho$, 220, 221

— = 1 obol, 142-151 *passim*, 171-190 *passim*

= = 2 obols, 55, 56, 142-151 *passim*, 171-191 *passim*

\int = 3 obols, 142-151 *passim*, 170-191 *passim*

\mathcal{f} = 4 obols, 55, 56, 142-151 *passim*, 171-190 *passim*

\mathcal{F} = 5 obols, 142-151 *passim*, 170-191 *passim*

χ° = 2 chalchi, 142-151 *passim*

σ° = 4 chalchi, 142-151 *passim*

$\sigma^{\circ}\chi^{\circ}$ = 6 chalchi, 142-151 *passim*

\mathcal{F} = 4 κεράμια (?), 14, 16

\mathcal{T} = 900, 47, 55, 56

\mathcal{G} = 90, 143-146, 154, 156, 175

\mathcal{G} = 90, 23, 165

κ° = $\epsilon\acute{\iota}\kappa\omicron\sigma\tau\eta$, 47

\mathcal{A} = $\frac{2}{3}$, 142-151 *passim*

σ° = $\frac{2}{3}$, 144, 154

\mathcal{L} = $\frac{1}{2}$, 131, 142-150 *passim*, 153-156, 171-188 *passim*, 193, 215, 216, 219, 220, 222

δ° = $\frac{1}{4}$, 23, 24

\mathcal{d} = $\frac{1}{4}$, 53, 142-151 *passim*, 154-157, 174, 178

δ° = $\frac{1}{4}$, 215, 219

\mathcal{U} = $\frac{1}{8}$, 142-150 *passim*, 153-156

$/$ = total, 11, 14, 16, 23, 24, 47, 49, 55, 56, 142-151 *passim*, 163, 170, 175, 180, 183, 185, 186, 189-191, 219, 220

\mathcal{F} = total, 163-165

) = remainder, 8, 164, 165

\mathcal{A} , uncertain, 55, 56

$\underline{\mathcal{A}}$, uncertain, 121

$\overset{\circ}{\mathcal{A}}$, uncertain, 172

(b.) ABBREVIATIONS.

(The most obvious abbreviations, consisting only of the omission of a few letters at the end of a word, such as occur constantly in pp. 170-191, 217-221, are omitted.)

$\alpha\beta\lambda\alpha\nu\alpha\theta^{\circ}$ = $\alpha\beta\lambda\alpha\nu\alpha\theta\alpha\nu\alpha\lambda\beta\acute{\alpha}$, 105; $\alpha\beta\lambda\alpha\theta^{\circ}$ = *id.*, 118

$\alpha\gamma\iota/$ = $\alpha\gamma\acute{\iota}\omicron\nu$, 220

$\alpha\delta\bar{\epsilon}$ = $\alpha\delta\epsilon\lambda\phi\acute{\omicron}\varsigma$, 143, 145, 147, 149-151, 153-155, 157

$\alpha\kappa\alpha_{\gamma}$ = $\alpha\kappa\alpha\nu\theta\alpha$ (?), 143-150 *passim*

$\alpha\kappa\omicron^{\lambda}$ = $\alpha\kappa\omicron\lambda\omicron\nu\theta\omega\nu$, 171, 185, 187, 188, 190, 191

$\alpha\kappa\rho\alpha\mu\mu^{\circ}$ = $\alpha\kappa\rho\alpha\mu\mu\alpha\chi\alpha\mu\alpha\rho\acute{\epsilon}\iota$, 105; $\alpha\kappa\rho\alpha\mu\mu\alpha\chi^{\circ}$ = *id.*, 118

$\alpha\kappa\rho\omicron^{\delta}$ = $\alpha\kappa\rho\omicron\delta\rho\nu\alpha$, 144, 145, 147, 150

$\mathcal{A}\lambda\epsilon$ or $\mathcal{A}\lambda\epsilon\mathcal{E}/$ = $\mathcal{A}\lambda\epsilon\mathcal{E}\acute{\alpha}\nu\delta\rho\epsilon\iota\alpha$, 221, 222

$\alpha\lambda\epsilon\nu^{\rho}$ = $\alpha\lambda\epsilon\nu\rho\omicron\nu$, 77

α^{λ} = $\alpha\lambda\lambda\omicron\varsigma$, $\alpha\lambda\lambda\omicron$, $\alpha\lambda\lambda\omicron\iota$, 142, 144, 146, 150, 172-188 *passim*

$\alpha\lambda^{\lambda}$ = $\alpha\lambda\lambda\omicron$, 70

$\alpha\lambda\lambda^{\circ}$ = $\alpha\lambda\lambda\omicron\varsigma$, 142-144, 148, 150, 151

$\alpha\lambda^{\circ}$ = $\alpha\lambda\omicron\eta\tau\eta\varsigma$, 187

$\alpha\bar{\nu}$ = $\alpha\nu\acute{\alpha}$, 55, 56

$\alpha\bar{\nu}$ = $\alpha\nu\acute{\alpha}$, 142-150 *passim*

$\alpha\nu\eta^{\lambda}$ = $\alpha\nu\eta\lambda\omega\mu\alpha\tau\alpha$, 170-191

$\alpha\nu\theta\rho\alpha\kappa^{\circ}$ = $\alpha\nu\theta\rho\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu$, 101

$\alpha\nu\tau\iota\gamma\rho$ = $\alpha\nu\tau\iota\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\varsigma$, 47

$\alpha\nu\tau\iota\sigma\bar{\nu}$ = $\alpha\nu\tau\iota\sigma\bar{\nu}\mu\beta\omicron\lambda\alpha$, 55

$\alpha\nu\tau^{\lambda}$ = $\alpha\nu\tau\lambda\omicron\nu\tau\epsilon\varsigma$, 170-179 *passim*, 182-184

$\alpha\pi\epsilon^{\chi}$ = $\alpha\pi\acute{\epsilon}\chi\epsilon\iota$, 80

$\mathcal{A}\rho^{\circ}$ = $\mathcal{A}\rho\pi\acute{\alpha}\eta\sigma\iota\varsigma$, 177-179

$\alpha\rho\bar{\gamma}$ = $\alpha\rho\gamma\nu\rho\acute{\iota}\omicron\nu$, 170-191 *passim*

$\alpha\rho\gamma^{\circ}$ = $\alpha\rho\gamma\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota$ (?), 171

$\mathcal{A}\rho$ = $\mathcal{A}\rho\sigma\iota\nu\omicron\iota\tau\omega\nu$ πόλει, 212-215

$\alpha\rho\sigma\epsilon\nu\iota^{\kappa}$ = $\alpha\rho\sigma\epsilon\nu\iota\kappa\omicron\varsigma$, 94

$\mathcal{A}\rho\sigma\iota$ = $\mathcal{A}\rho\sigma\iota\nu\omicron\iota\tau\omega\nu$ πόλει, 209

$\alpha\rho\chi\eta\pi\rho^{\epsilon}$ = $\alpha\rho\chi\iota\pi\rho\epsilon\sigma\beta\acute{\upsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$, 235

$\alpha\nu\tau\omicron\pi^{\tau}$ = $\alpha\nu\tau\omicron\pi\tau\eta\varsigma$, 67

$\alpha\phi_{\gamma}$ = $\alpha\phi^{\circ}$ $\omega\nu$, 219

$\beta\alpha^{\lambda}$ = $\beta\alpha\lambda\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\omicron\nu$, 170

$\beta\alpha\lambda^{\circ}$ = $\beta\alpha\lambda\omega\nu$, 103

$\beta\omicron\tau^{\circ}$ = $\beta\omicron\tau\acute{\alpha}\nu\eta$, 71: $\beta\omicron\tau^{\circ}$ = *id.*, 104

$\beta\omicron\nu^{\lambda}$ = $\beta\omicron\nu\acute{\iota}\lambda\eta$, 77

$\beta\nu\gamma\lambda\omicron^{\nu}$ = $\beta\nu\gamma\lambda\omega\varsigma\sigma\omicron\nu$, 89

$\gamma\iota/$ = $\gamma\acute{\iota}\nu\epsilon\tau\alpha\iota$, 221, 234

$\gamma\nu^{\omega}$ = $\gamma\nu\omega\rho\iota\sigma\mu\acute{\omicron}\varsigma$ $\omicron\gamma$ $\gamma\nu\acute{\omega}\mu\omega\nu$, 217

γ° = $\omicron\gamma\kappa\acute{\iota}\alpha$, 202, 234

$\overline{\gamma\rho}$ = $\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon$, 67

$\gamma\rho$ = $\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon$, 94, 96-99, 101, 103, 105, 107, 113, 114, 122

\mathcal{H} = $\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\epsilon$, 118

$\gamma\rho$ = $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\iota\omicron\nu$, 113; = $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\iota\psi$, 99

$\gamma\rho\alpha\mu\mu^{\tau}$ = $\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\acute{\epsilon}\varsigma$, 220

$\gamma\rho\alpha\phi^{\circ}$ = $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\iota\psi$, 97, 113

$\gamma\rho\alpha\phi^{\circ}$ = $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\alpha$, 98, 99

$\gamma\rho\alpha\phi\omicron/$ = $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$, 108

- $\overline{\Gamma}$ φομενον = γραφόμενον, 118
 γ^{λ} = γεγλυμμένον, 79
 $\gamma\epsilon\upsilon\sigma\theta$ = γενέσθαι, 98
 $\delta\alpha^{\lambda}$ = δαπανήματος, 180, 186
 $\delta\alpha^{\lambda}$ = δαπάνην, 183, 184
 $\delta\alpha\kappa^{\tau}$ = δάκτυλον or δακτύλιον, 104
 $\delta\epsilon\iota^{\lambda}$ = δείλη, 171, 177
 $\delta\epsilon\zeta^{\lambda}$ = δεξίαν, 104
 $\delta\epsilon\sigma\pi^{\circ}$ = δεσποίνας, 212
 $\delta\epsilon\sigma\pi\omicron\tau\iota\kappa^{\lambda}$ = δεσποτικῶς, 112
 $\delta\epsilon\chi\theta$ = δεχθέν, 217, 218
 δ^{θ} = δοθέν, 217, 218
 $\delta\iota^{\lambda}$ = διά, 171, 175-188 *passim*
 $\delta\iota\alpha\gamma\bar{\rho}$ = διαγραφῆς, 221
 $\delta\iota\alpha\kappa/$ = διακόνου, 221, 236
 $\delta\iota\omicron\iota$ or $\delta\iota\omicron\iota^{\kappa}$ = διοικήσει, 142-151 *passim*
 $\delta\upsilon\sigma\mu^{\lambda}$ = δυσμαῖς, 110
 $\epsilon\beta^{\lambda}$, uncertain, 174
 $\epsilon\gamma\kappa^{\upsilon}$ = ἐγκύκλιος, 47
 $\epsilon\iota^{\lambda}$ = εἰπόντος, 175, 179, 181-183
 ϵ^{λ} = ἐλαίας, 77
 ϵ^{λ} = ἔλαιον, 11
 $\epsilon\lambda\alpha\chi$ = ἐλάχιστος, 235, 236
 $\epsilon\lambda\theta^{\lambda}$ = ἐλθών or ἐλθέ, 111
 $\epsilon\nu\kappa\alpha\rho^{\delta}$ = ἐνκάρδια, 77
 $\epsilon\nu\chi$ = ἐνχρισον or ἐνχριε, 67
 $\epsilon\pi\epsilon\gamma\bar{\rho}$ = ἐπέγραψεν (?), 59
 $\epsilon\pi\epsilon\rho$ = ἐπερωτηθείς or ἐπερωτηθεῖσα, 213, 215
 $\epsilon\pi\epsilon\rho\rho$ = ἐπερωτηθέντες, 216
 $\epsilon\pi\iota\gamma\rho\psi$ = ἐπίγραφον, 99
 $\epsilon\pi\iota\lambda\alpha\lambda\eta^{\mu}$ = ἐπιλαλήματα (?), 94
 $\epsilon\pi\iota\sigma\kappa/$ = ἐπίσκοπος, 236
 $\epsilon\pi\iota^{\tau}$ = ἐπὶ τόν, 188
 $\epsilon\rho\bar{\gamma}$ = ἐργάτης, etc., 171-191 *passim*
 $\epsilon\rho^{\mu}$ = Ἑρμοῦ, 77
 $\epsilon\tau\epsilon\lambda^{\theta}$ = ἐτελειώθη, 221
 ζ^{ϵ} = ζεύγος, 176-179, 187
 ζ^{ρ} = ζμύρναν, 71, 72, 74; = ζμύρνιζε, 74
 ζ^{λ} = ζμύρναν, 97; = ζμύρνη or ζμυρνομέλανι, 118
 $\zeta\rho$ = ζμύρνη, 103
 $\zeta\mu\upsilon\rho$ μελ^λ = ζμυρνομέλανι, 99
 ζ^{λ} = ζμυρνομέλανι, 101
 $\zeta\upsilon\gamma^{\lambda}$ or $\zeta\upsilon\gamma^{\tau}$ = ζυγοστάτου, 217, 219
 $\zeta\omega\gamma^{\rho}$ = ζωγραφέντος, 68
 $\zeta\omega^{\delta}$ = ζώδιον, 77
 $\eta\delta\upsilon^{\lambda}$, uncertain, 172-188 *passim*
 $\eta\mu\bar{\rho}$ = ἡμέρα, 117
 $\eta\phi\bar{5}$ = Ἡφαίστου, 179, 181
 θ = θαι in infinitive terminations, 98
 $\theta\epsilon\lambda^{\lambda}$ = θέλης, 99
 $\theta\rho\gamma$ = θυγατήρ (?), 66
 $\theta\varsigma$, $\theta\nu$, $\theta\nu$, $\theta\omega$, $\theta\omega\nu$ = θεός, θεόν, θεοῦ, θεῶ, θεῶν, 102, 117, 119, 224, 226, 228, 235; $\theta\nu$ = θεῶν, 96, 116
 $\theta\nu^{\mu}$ = θυμόν, 114
 ι^{δ} = ἰνδικτιῶνος, 220, 230, 231
 $\iota\delta\iota\omicron^{\kappa}$ = ἰδιόκτητος, 142-151 *passim*
 $\iota\delta\rho\upsilon\mu\epsilon\nu^{\lambda}$ = ἰδρυμέν(ης ?), 95
 $\iota\epsilon\rho$ = ἱερῶ (?), 143-151 *passim*
 $\iota\nu$, $\iota\nu^{\delta}$, or $\iota\nu_{\varsigma}$ = ἰνδικτιῶνος, 209, 210, 212-216, 220, 221-224, 230, 231
 $\iota\nu$ = Ἰησοῦν, 228
 $\iota\nu\delta\iota^{\circ}$ = Ἰνδίου, 170-172, 176, 178, 183, 184
 $\iota\pi\pi\omicron\sigma\tau\rho^{\lambda}$, uncertain, 174 ff.
 $\iota\sigma^{\circ}$ = ἴσους, 178
 κ^{λ} = καί, 170-191 *passim*
 κ = καί, 92, 95, 97-100, 110, 112-114, 193
 κ^{λ} = κεράμιον (?), 165
 $\kappa\alpha$ = κεράμια, 14, 16
 $\kappa\alpha\theta\alpha\rho^{\lambda}$ = καθαροῦ, 114
 $\kappa\alpha\sigma\sigma\iota^{\tau}$ = κασσιτερίνη, 93
 $\kappa\alpha\tau\alpha\kappa\lambda\upsilon\sigma^{\lambda}$ = κατακλυσθῆναι, 174
 $\kappa\alpha\tau\alpha\lambda\epsilon\iota^{\lambda}$ = καταλείπονται, 175
 $\kappa\alpha\tau\alpha^{\mu}$ = κατὰ μέρος, 175
 $\kappa\alpha\tau\alpha^{\mu}$ = κατὰ μετοχήν, 187
 $\kappa\alpha\tau\alpha\sigma\tau\eta\sigma$ = καταστήσονται, 176
 κ^{ϵ} = κεράμια, etc., 170, 178, 182, 184
 $\kappa\bar{\epsilon}$ = κύριε, 92, 95, 101
 $\kappa\epsilon\lambda\epsilon\upsilon^{\lambda}$ = κέλευε, 112
 $\kappa\epsilon\rho$ = κεράτια, 221, 222
 $\kappa\epsilon\rho\alpha\mu\omicron\upsilon\rho\gamma\gamma$ = κεραμουργῶν, 220
 $\kappa\epsilon\phi$ = κεφαλῇ, 72
 $\kappa\epsilon\phi$ = κεφάλην, 110, 111
 $\kappa\eta^{\lambda}$ = κηπουρός, 175, 178, 183, 186, 188, 192
 κ^{λ} = κλέπτειν, 67
 $\kappa\lambda\alpha^{\delta}$ = κλάδος, 111
 $\kappa\lambda^{\eta}$ or κ^{λ} , uncertain, 174, 177, 179, 180, 185, 188
 $\kappa\lambda\eta\rho\omicron\nu$ = κληρονομίαν, 149
 $\kappa\nu$ = κύριον, 102
 $\kappa\omicron\beta^{\lambda}$ = κοβαλεύοντες κ.τ.λ., 180, 185, 187, 188
 $\kappa\omicron\iota$ = κοινά, 90, 91, 94, 96, 97-100, 104, 105, 107, 109, 115, 117, 120, 123
 $\kappa\omicron\kappa\kappa\nu^{\lambda}$ = κόκκινον, 90
 $\kappa\omicron\nu\iota^{\lambda}$ = κονιατή, 170
 $\kappa\omicron\upsilon\rho$ = κοῦρι or κούρια, 217, 218

- κοφιν = κοφινωποιῶν (?), 220
 $\overline{\kappa\varsigma}$, $\overline{\kappa\omega}$ = κύριος, κυρίως, 226; $\overline{\kappa\varsigma}$ = κυρίους, 96
 $\kappa^{\tau}/$ = κατά, 222
 κυνοκεφα^λ = κυνοκεφάλιον, 71; κυνοκεφ = *id.*, 77
 κυρ_γ = κύριος and its cases, 217–221
 λ = λαβέ, 71, 79; = λαβών, 72
 λ_{α} , λαβ^ρ, or λαβ^ρ = λαβών, 91, 95–97, 104, 122
 λαμν^ρ = λάμνας, 99
 λαχ^ι = λαχανιά, 142, 145, 146
 λαχ^ι = λάχανον, 175
 λβ^ρ = λαβών, 118
 λ_ε = λέγε, 96–99, 102, 105
 λεγ^ρ = λέγε, 101; = λέγων (?), 96, 98
 λημμ^ι = λήμματα, *etc.*, 170, 175, 180, 181, 183, 184, 186, 189–191
 λιβ^ρ = λιβανωτός, 94; = λιβανωτοῦ, 104
 λ_ο = λόγον, 76, 77, 90, 99, 101, 107, 110, 113, 119; = λόγος, 91, 92, 94–96, 102, 105, 108, 115, 122; = λόγων, 113
 λ^ο = λόγος or λογισμός, 220
 λοι^ι = λοιπόν, 192, 193, 219
 λυχν^ρ = λύχνου (?), 94
 μ^ρ = μηνί, 221, 230, 231
 μ// = μόνον, 220–222
 μαντ^ι = μαντεία, 101
 μαντ^ρ = μαντεῖον, 65
 μ_ε or με = μετρητής, 10, 11, 16–18
 μελ^ρ = μέλανι, 90
 μερ^ο = μέρους, 174
 μετε^β = μεταβάλλοντες, 171
 μη or μῆ = μηνί or μηνός, 55, 220
 μ^η, μῆτ^ρ, or μῆτρ^ο = μητρός, 145, 146, 156
 μηχ^ι or μῆχ^ι = μηχαναρίω, 171, 172, 187, 188
 μισ^ι = μισθοῦ, 193, 194
 μισθ_ι = μίσθωσις, 211–213, 215
 μυρο^β = μυροβάλανοι or μυροβαλανείον, 146, 151 (?)
 ν̄ = νεώτερος, 156
 νεοφ^ι = νεοφύτου, 191
 νε^ω = νεώτερος, 142, 143; = νεωτέρου, 150
 νη = νίκη or νικητήριον, 113
 ν̄ = νομίσματα, 201, 203, 219–221; = νομισμάτιον, 213, 215
 ν_γ = νομιτεύεται, 213, 216, 217
 νοτ^ρ = νοταρίου, 221
 νυ^κ = νύκτα, 177
 ο^β = ὀβολοί, 177, 178, 180–182, 184–187, 189–191
 οι/ = οἶνον, 221
 οιω^ο or οιουτω^ω (?), 142–151 *passim*
 οινο_γ = οἶνοπώλης, 170
 ομο^ι = ὁμοίως, 91, 105, 193
 ονειρ^ρ = ὀνειραιτητόν, 96, 105, 109
 ον^ο = ὄνομα, 107
 ονο^μ = ὀνόματα, 97
 οργ^γ = ὀργάνω, 171, 179, 185, 187–191
^ο = ου, in middles and terminations of words, 170–191 *passim*
 οφι^ι = ὀφείλει or ὀφειλομένης, 175
 οψ^ι = ὀψώνιον, 55
 π̄ = πρόσωπον (?), 96
 π^ι = παῖδες or πατήρ (?), 151
 π^α = παραδός, 67
 παρα^δ = παράδεισος, 150
 παρ^ιδ = παραδείσῳ (?), 172
 παρ^η = παρ^ι ἡμῶν, 174, 182
 παρ^θ = παρθένω, 77; = παρθενίας or παρθενικῆς, *ib.*
 παρ^ρ = παρὰ τοῦ, 218
 π^δ = παῖδες, 154
 περιστ^ρ (?), 142–148 *passim*
 πη^χ = πήχεις, 142–148 *passim*
 πι/ = πίθος (?), 219
 π^λ = πλάσμα, 77
 πλ_γ = πλείον, 207
 πλινθουργγ^ρ = πλινθουργῶν, 220
 π^ρ = ποίημα, 96, 98, 105
 π^οι = ποιῆς, 98
 ποιησομ^ε = ποιησόμεθα, 216
 π^ι = πᾶγμα, 77, 111
 π^ι = πρὸς, 90, 91, 96, 116 (?)
 π^ρ = πράγματος, 99
 π^ρ = πρὸ, 101
 πρ^ι = πατήρ, 143, 144
 πρα^γ or πραγ^μ = πράγματος, 92, 95, 98
 πραξ^ρ = πᾶξιν, 98
 πρ^ο = προσδεῖ, 142–151 *passim*
 προκ^ρ = προκείμενοι, 217
 προκ/ = πρόκειται, 217
 προκεφαλ^ρ = προκεφάλαιον, 108
 προσ^δ = προσδεῖ, 143–151 *passim*
 προσθ^ρ = πρόσθεμα (?), 158–162 *passim*
 προφη^ρ = προφήταις, 69
 π^ν = παννί, 230, 231
 ρ̄ = ῥυπαρά (?), 219
 ροβο^λ, uncertain, 178
 σ^ι = συνελόντι or συγκεφαλαίωμα, 146, 147, 151

Σεβ ¹ = Σεβαστοῦ, 170	υποκει ¹ = υποκείμενον, 96
σ ^η οἱ ση ^δ = σησάμινον, 11, 14	φερεσθ ¹ = φέρεσθαι, 98
σιτ ^ω = σιτώνιον, 55, 56	φιλ ¹ = φιλίαν, 97 ; = φιλία, 112
σκά ¹ = σκάπτοντες, 171-191 <i>passim</i>	φιλτρ ¹ = φίλτρον, 97
σκάφει ^{οι} = σκαφείοις, 171, 178	φοβουμ ¹ = φοβοῦμαι, 112
σκορ ^δ = σκόρδον οἱ σκόροδον, 89	φ ^{οι} = φοινικῶν, 142-151 <i>passim</i>
σπαρτ ¹ = σπάρτον, 91	φ ^{οι} νι ^κ = φοινικῶνος (?), 170
σρντες = συνπαρόντες, 14	φυλακτ ¹ οἱ φυλ ^κ = φυλακτήριον, 94, 100
στη ^λ = στήλη, 114	φυλ ¹ = φύλλα, 110
συνελ ^ο = συνελόντι, 170, 175	χ ¹ = χαίρειν, 57
συνεχ ¹ = συνεχούσης, 90	χ ¹ = χαλκοῦ, 171-191 <i>passim</i>
συν ^θ = σὺν θεῷ (?), 220	χ = χαλκοῦ (?), 152-157 <i>passim</i>
τεκτ ¹ = τέκτονι, 193	χ̄ = χαλκοῦ, 53
τελ ¹ = τέλει, 209	χ ¹ = χαλκῶ, 99
τ = τέτακται, 47	χαλκ ¹ = χαλκῇ, 98 ; = χαλκῶ, 97, 113
τ̄ = τήν, 185, 187, 188	χαρ ¹ = χαρακτήρες, χαρακτήρας, 90, 91
τ ¹ = τῆς, 113	χαρ ¹ = χάρτη, 90
τ ¹ = τιμῇ, 171-191 <i>passim</i>	χαρ ¹ = χάρτην, 77, 90 ; = χάρτης, 114
τ̄ = τόν, 67	χειρ ¹ = χεῖρα, 104
τῇ = τήν, 111. At the end of lines this form of abbreviation is common	χ̄ = χειριστής, 14
τιθ ¹ = τίθει, 110	χμγ = χειρὸς μου γραφή, 217
τ ^{οι} = τοῖς, 182	χ ^ο = χοῖνιξ, 23, 24
τοπ ^α = τοπαρχία, 59	✠ = χρηματίζειν οἱ χρησθαι, 77 ; = χρημάτιζε, 79
το ^x = τὸ χωρίον, 180	✠ = χρῖε οἱ χρίσιν, 67, 68, 90
τρ̄ = τραπέζιτης, 14, 47, 57	χρ̄ οἱ χρ̄ = χρυσοῦ, 201, 202, 213, 215, 224
τραχ ¹ = τράχηλον, 91	χρ̄ ^ω σι = χρώμασι, 93
τρυχ ¹ = τρύχατος, 172, 174, 176, 178, 184, 185, 187	χ̄ = χοῦς, 10
τ ^ς = τέλος, 47	Χυ = Χριστοῦ, 224
υ ¹ = ὑπέρ, 145, 174, 190, 191	χ ^ω = χωρίς, 185, 186
υπογρ̄ = ὑπογράφει, 47	ωμ ¹ = ὁμολόγησα, 213, 215
	φ ¹ = ὦρα, 117 ; = ὦρας, 113 ; = ὥρων, 101

7. INDEX OF MAGICAL WORDS.

(In this Index are included the non-Greek words used for purposes of incantation in Part 3 of the Catalogue, pp. 65-125. For similar collections of magical words, see Leemans' *Papyri Graeci Musei Lugduni-Batavi*, tom. ii., index 1, and Wessely's *Ephesia Grammata*.)

α, 68, 96	αβεραμενθω, 70
ααα, 83	αβηλεθιραω, 124
ααααααα, 68	αβλαναθαναλβα, 67, 94, 105, 115, 118, 122
ααλουγκικελωαι, 97	αβλαναθαναλβα αβρασιλωα (ἐβραιστί), 80
αβαρβαρασα, 108	αβουλοδαμεια, 106
αβαωθ, 69	αβρααλβαχαμβηχι, 65

ανοα, 97
 ανοκ, 95, 97, 105
 ανουβι, 95
 ανουθ, 92 ; τὸν ἱερὸν δαίμονα ἀνούθ, 119
 ανουρους, 122
 ανοχ, 97
 αοιαω, 66
 αορχα, 108
 απαδιαχαννα, 69
 απε, 69
 απονοροθ, 122
 απ . . . χοριηλα, 124
 αρασκελλιθ, 107
 αρατοποθ, 107
 αρατωφι, 98
 αραωαχ, 107
 αρβαθιαω, 69, 76, 80, 82, 92
 αρβαθιαωθ, 67
 αρβεθ, 82
 αρβιωθι, 98
 αρδαμαθα, 101
 αρεινωθης, 102
 αρεσκιλλιους, 104
 αρθια, 107
 αριβατα, 79
 αριстанаβα ζαω, 110
 αρ . . . κθα, 92
 αρμιουθ, 96
 αρμονθαρθωχεα, 110
 αρναχερββι, 108
 αροαμαθρα, 75
 αρογογοροβραω, 69
 αρορχα, 108
 αρουηρ, 106
 αρουρονγοα, 66
 αρουωρηρ, 106
 αρσενοφρηφρηυ, 96
 αρσερετωθι, 102
 αρφοολ, 77
 αρχαρζειρ, 108
 αρχεντεχθα, 96, 97
 αρχοολ, 76
 αρχωμιλακ, 77
 ασαβρω, 101
 ασαω, 100
 ασιαλ, 81
 ασκει και τασκει, 98

ασουημαρα, 95
 ασσαδωναι, 69
 αστωβι, 102
 ασφρηθ, 65
 ασχελιδονηλ, 97
 αταρμετρα, 97
 αυιαω, 108
 α . υκ . . δρομα, 106
 αφ, 102
 αφερβοηω, 109
 αφλαν, 95
 αφνιαω, 69
 αχαγαηλ (one of the κλίματα τοῦ κόσμου : misprinted
 αψαγαηλ in text), 99.
 αχαχαηλ (cf. αχαγαηλ), 100
 αχερωιω, 95
 αχημαχου, 115
 αχθασε, 96
 αχθιρι, 67
 αχθιωφι, 94
 αχορσωθια, 122
 αχφιφιω, 120
 αχχεμεν εστροφ : τῷ μεγάλῳ θεῷ α. ε., 117
 αψιταδρυσ, 66
 αω, 77, 99, 101
 αωα, 94
 αωβ, 108
 αωθ, 69
 αωο, 82
 αωρ, 111
 αωρια, 124
 αωχυσ, 123

 βαβουρη, 76
 βαδακιηλ, 123
 βαδητοφωθ, 122
 βαζαβα, 120
 βαζαβαχυχ, 123
 βαζαχει, 97
 βαθαρθαρ, 100
 βάθιαβηλ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς ια ὥρας), 113
 βαιβειζωθ, 65
 βαιθωβ, 94
 βαινωωωχ, 65, 94, 97, 102, 121, 123 ; κύριε β., 120
 βακαξιχυχ, 65, 76, 77, 123
 βακυχ, 97
 βαλαμαων, 96

- βαλβναβαωθ, 69
 βανδνοδμα, 79
 βαρα, 111
 βαραχηλ, 117
 βαρβα, 105
 βαρβαθιαω, 76
 βαρβαρανω, 80
 βαρβαριαθ, 67
 βαριβας, 119
 βαρινθ, 70
 βαρουχ, 80
 βαρ . . . σεφραζαωθ, 94
 βασε , 115
 βασνεραιπαν, 102
 βασυμ, 69
 βαυ, 96
 βαυβω, 79, 106, 112
 βαυξαν, 94
 βαχαχυχ, 123
 βαφαιη, 105
 βαωα, 108
 βεβαθα, 111
 β εβιλη, 124
 βελτηαμιλιχα, 108
 βελφενω, 95
 βεριαου, 67
 βερων, 94
 βηρι, 67
 βιασανδρα, 106
 βιθ , 111
 βιθουραρα, 95
 βιου^ς, 81
 βιρβια, 97
 βιχα, 107
 βλασαλωθ, 80
 βλεμεννιθεν, 79
 βονβλιλον, 66
 βορβορβα, 105
 βορφορ, 105
 βοσυψετηθ, 65
 βουβαστι, 96
 βουβαστις, 100
 βραλ, 112
 βρεξερικανδαρα, 106
 βρηιθ, 119
 βριμω, 106
 βρισαρωναζαρ, 115
 . . . βσιηρσεσι, 121
 βωρφωρ, 105
 γαβριηλ, 123
 γαια, 69
 γαλαμαραρμα, 101
 γαργεργιω, 124
 γαργεριφθα, 107
 γειρφει, 108
 γερλυχα, 107
 γηγεθιρα, 124
 γημολιανδρον, 66
 γουγωγη, 124
 γυρωθιαψιωι, 122
 γωρη, 111
 δαμασανδρα, 106
 δαρδαλαμ, 119
 δαρδανοπαια, 106
 δαρνγκω, 79, 97 ; δαρυνκω, 76
 δενδενξουν, 114
 δερκυων, 79
 δηδοφω, 120
 δολοθορ, 98
 δοσηρε, 106
 δουναξ, 102
 δυαγωθερε, 98
 δυσροιζον, 112
 δρουηρ, 79
 δρυσαλπιψ, 79
 δωδεκακιστη, 79, 106, 112
 εαρμιλιχα, 108
 εβρεβα, 114
 εδαντα, 76
 εε, 68
 εεε, 105
 εεεεεε, 68
 εειμ, 67
 εη, 82
 εγιουωα, 123
 εηοια, 65
 εηρινιαρεμιν, 99
 εθμουρησινι, 81
 ει, 99
 ειηιε, 101
 ειλεσιλαρμου φαι, 110

- ειμ, 67
 ει . . σιφθη, 98
 εισιω, 96
 ειτεσου, 102
 ειω, 100
 ελαιλαμ, 115
 ελαφηα, 106
 ελγιε, 101
 ελφεων, 67
 ελωαι, 80, 102
 εμεινασεουβαωθ, 94
 εμερισι, 98
 εμμιεβοχνης, 95
 εμφρη, 76
 ενα . ωθ, 99
 ενεδερεν, 101
 ενθεριωι, 95
 ενθομουχ, 116
 ενιμεχρε, 95
 ενμιγαδων, 106
 εντευμουτοιχνη, 95
 εντηνταιν, 99
 εντωτηριουα, 102
 ενωσαδε, 66
 εξουσ . σα, 112
 εου, 96
 επαημα, 96
 επιασπαχατου, 79
 ερατενν, 96
 εραχα, 98
 ερβαιγωρυθαρθφθειρ, 111
 ερβεθ, 111
 ερβεβριθα, 111
 εργα . γερφι, 107
 εργιρω, 124
 ερεβεβω, 102
 ερεκιν, 96
 ερεμε, 101
 ερεπνευ, 102
 ερεσχιγαλ, 79, 112
 ερεσχιγαλχ, 75
 ερενα, 100
 εριθυιαμεροπη, 124
 ερκικχι, 108
 ερ . . οιε, 107
 ερουφι, 79
 ερπεβωθ, 97
 ερρε, 108
 ερφιβιλχιε, 107
 ερωφθι, 97
 εσενγεν, 94
 εσεοιωθ, 98
 εσια, 94
 εσορνωφρι, 76
 εσταβισα, 115
 εστροφ (see αχχεμεν), 117
 ετεβενθωητ, 116
 ετωμθοουτ, 66
 ευ, 69, 101
 ευηιε, 65
 ευηιαωαι, 65
 ευλαμωσισιρ, 121
 ευλαμωφνουβενειζοχορ, 97
 ευρελιβατ, 100
 . . . εφεγγαρχα, 107
 εφια, 65
 εχεωμυσαγωθ, 120
 ε . ψηριψου, 122
 εωη, 95
 εωφρη, 76
 ζααλαηρ ιφφου (συριστι = μέγαν θεόν), 80
 ζαβαρβαθιαω, 119, 121
 ζαγουρη, 80
 ζαζιηλ, 123
 ζαθαιων, 96
 ζαλαμοιρλαλιθ, 110
 ζαραχθω (ὁ πατήρ τοῦ παλιγγενοῦς αἰῶνος), 100
 ζασουλ, 67
 ζατερακυμα, 66
 ζβαρ, 67
 ζβαρκομ, 67
 ζειραβελβη, 107
 ζελεαρθαρ, 65
 ζιζανβιω : ἄγιε ἄγγελε ζιζανβιώ, 110, 111
 ζμομοχωλειε, 109
 ζωνωρ, 102
 ηβαιβεβωθ, 65
 ηδεεδεεν, 69
 ηεαι, 65
 ηεφρορε, 108
 ηηη, 68
 ηηηηη, 68

- ηι, 82, 96, 99, 102
 ηιν, 108
 ηιουωαε, 123
 ηιχομω, 100
 ηνουσου. φθαπα, 122
 ηοα, 100
 ηρεφιε, 102
 ηρωθωρθιν, 98
 ησυρφα, 111
 ηυφθανουθι, 95
 ηχι, 97
 ηωα, 68, 101

 θαβαρβαωρι, 90
 θαβρατ, 67
 θαδαρι, 111
 θαθ : καλείται ὁ εἰς θεός, 102
 θαιονονιτακερτωμενου, 95
 θαλθαχθα, 102
 θαρενεπιβαθα, 105
 θαρησιβαθ, 100
 θαρι, 97
 θαρφι, 111
 θασιναηακ, 66
 θασσον, 99
 θαστευ, 101
 θαχρα, 76
 θειριωρν, 111
 θερθενιθωρ, 98
 θερθι, 111
 θηρτηρου, 65
 θθω, 108
 θιεστημι, 95
 θιμαμενφρη, 76
 θιραρι, 108
 θοις, 79
 θορχοφανω (ὁ πατήρ τῆς ἀπλάτου φύσεως), 100
 θουδαλεσαι, 104
 θραιτευ, 90
 θραιτω, 90
 θυαληθ, 94
 θυθηρα, 124
 θυμενφρι (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς ᾠρας), 113
 θωβαρραβαν, 115
 θωληθ, 69
 θωουθ, 107, 113

 ια, 82, 95, 105
 ιαβας, 68
 ιαβαωθ, 94
 ιαβεζεβυθ, 98
 ιαβοε, 67
 ιαβουνη, 76
 ιαβρααμ, 80
 ιαγχωθιπυλη, 82
 ιαεω, 102, 103, 119
 ιαεω : τὸ(ν) ιαεω λό(γον), 76 ; cf. 77, 115
 ιαεωβαφρενεμουνοθιλαρικριφιαευναιφιρκιραλι-
 θαννομεινερφαβωεαι, 75 (note), 76 (note), 102
 ιαη, 66
 ιαηλ, 67
 ιαηω, 69
 ιαιαωχ, 120
 ιακουβ, 105
 ιαπως, 68
 ιασωπβ . . . π, 94
 ιαν, 97
 ιανμωρ, 106
 ιαω, 68, 69, 70, 74, 76, 80, 82, 91, 94, 96, 101-103,
 105, 115, 118, 121, 123 ; ὁ ποιήσας τὸν σύμπαντα
 κόσμον ἰαώ, 108
 ιαωαι, 66, 101
 ιαωη, 82, 107
 ιαωθ, 80
 ιαωιη, 82
 ιαωτ, 69
 ιαωω, 115
 ιβ . . . θιαω, 69
 . ιβινου, 79
 ιγραα, 100
 ιε, 82, 101, 120
 ιεου, 68, 99
 ιεραλιμή, ἡ καλουμένη ἄβυσσος, 100
 ιεω, 80
 ιεω βελφενω : ἐγὼ γάρ εἰμι ἰέω βελφένω, 95
 ιεωα, 101
 ιεωνωη, 107
 ιη, 94, 120
 ιηι, 102
 ιηιω, 108
 ιηο, 101
 ιηω, 112
 ιθαρα, 107
 ιθυαναρεμ, 102

- ιιι, 68, 108
 ιλαμ, 97 : *see* σεμες ιλαμ
 ιμ . . . ουννευμοι, 95
 ινονρι, 95
 ιντικιους, 71
 ιο, 69
 ιοαυ, 82
 ιοευήη, 82
 ιόρβηξ, 119
 ιου, 69
 ιου κραιωνιον, 79
 ιουηλ, 67
 ιουωαση, 123
 ιπποχθων, 121
 ιραρα, 107
 ιργιραμου, 111
 ιρινωτον, 79
 ισακ, 69
 ισιη, 112
 ισισωθι, 100
 ιστραηλ, 69
 ιν, 94
 ινενησω, 65
 ινη, 82
 ιχαναρμενθω, 99
 ιψαη, 96
 ιψινωθ, 94
 ιω, 82, 99
 ιωα, 68, 94
 ιωαη, 76
 ιωαυ, 123
 ιωδαμναμενια, 106
 ιωερβηθ (also ιωερβη, ιωερβ, κ.τ.λ., cutting off the letters successively from the end), 114
 ιωερυμναια, 106
 ιωηλ, 69
 ιωμαπη, 106
 ιωπακερβηθ (also ωπακερβηθ, πακερβηθ, κ.τ.λ., cutting off the letters successively from the beginning), 114
 ιωπημψ (also ωπημψ, πηρψ, κ.τ.λ., cutting off the letters successively from the beginning), 114
 ιωπλαιτινε, 102
 ιωρ, 94
 ιωσεσεσρω (also ωσεσεσρω, σεσεσρω, κ.τ.λ., cutting off the letters successively from the beginning), 114
 ιωχερφει, 107
 καδελαπεν, 102
 καδεσανδρα, 106
 καιχουχαω, 93
 καλουκαγω, 102
 καμπυ, 98
 κανωπι . . . ροιη, 96
 καργω . αρα, 107
 κατανικανδρα, 106
 κελεω, 101
 κεντευ, 79
 κηριδεν, 79
 κιλα, 94
 κираσина, 67
 κιχ : μερμεριουθ (ὁ ἐπάνω τῶν τεσσάρων κτισμάτων [qu. κλιμάτων ?] τοῦ κόσμου), 99
 κμηφισ, 102
 κοδηρε, 79
 κοδηρεε, 106, 112, 113
 κοθα, 69
 κολλα, 95
 κομανδρον, 79
 κοντευ, 79
 κοτοθ, 79
 κουμεντανα, 106
 κραμμασιρατ, 95
 κραμμ . . . σι, 104
 κραταρνα, 79
 κυμα, 66
 κυφοχ, 95
 κωδοχωρ, 98
 λαι, 69, 122
 λαιλαμ, 76, 77, 80, 97, 105, 111
 λαιλαμχουχ, 96
 λακι, 94
 λαμαρμερα, 65
 λαμφθενουωθι, 116
 λαμψουηρ, 119
 λαμψουρη, 67
 λαμψουωρ, 99
 λαναχουωρ, 122
 λατωεσιμωθ, 82
 λατωρωχ, 111
 λαν, 81
 λαναβαρ, 104
 λαχαβωω, 109
 λεμ, 122

- λεπεταν, 121
 λ . . εωωωη, 107
 ληνει (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς γ' ὥρας), 113
 λιγοτηρηνηχ, 96
 λικραλιρητα, 90
 λιρυπω, 111
 λιχρισσα, 106
 λολυν, 124
 λου, 81
 λουλου, 100
 λουμανατα, 79
 λουριγχ, 80
 λυαγευ, 66
 λυκυνξυντα, 79
 λυλωρι, 125
 . . λυρωφια, 124
 λωμα, 96

 μαβαρραιω, 69
 μα . . ζαλ, 96
 μαλασητ, 95
 μαλθαλιμου, 94
 μανδραουρου, 95
 μανηλ, 76
 μαντω, 101
 μαντωρ, 94
 μανχωνβις, 95
 μαξθα, 94
 μαραι, 67
 μαραρου, 95
 μαριανου, 65
 μαριθαια, 124
 μαριωδαμ, 69
 μαρμαραχαδα, 102
 μαρμαριαν, 102
 μαρμαριουτι (cf. μερμεριουτ), 100
 μαρμουρουθ, 103
 μαρουηρ, 79
 μασαιανδσα, 102
 μασκελλι, 98; μασκελλι μασκελλω, 121; μασκελλι
 λό(γος), 94
 μασυντορι, 102
 ματερναμανερτη, 71
 μαχιμασω, 104
 μεδχηνωρ, 102
 μεθομηωζ, 65
 μελασουτ, 95

 μελιβαν, 96
 μελιβου, 96
 μελιγενετωρ, 65
 μελικερτα, 65
 μελιουχος, 65
 μενεβαιν (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς α' ὥρας), 113
 μενεβαιχυχ, 76
 μενεβρειο, 67
 μενερφερφιη, 125
 μενεσιλαμ, 77
 μενεφω, 102
 μενησομιωω, 102
 μεννυθυθ ιαω, 110
 μενωφρι (ὁ ἐπὶ τὰ χερουβὶν καθήμενος), 104
 μερ . . ειφια, 107
 μεριουτ (one of the κλίματα τοῦ κόσμου), 99
 μερμαιηωρ, 102
 μερμαω, 101
 μερμερεω, 101
 μερμεριουτ (one of the κλίματα τοῦ κόσμου), 99
 μερουχε, 124
 μερ . . . ρ, 107
 μερσιφια, 101
 μεσεγκριφι, 82
 μεσομμιας, 67
 μεσουρφαβαβαρ, 112
 μεχευ, 123
 μηε, 112
 μηλιχαρη, 125
 μηλιχια, 107
 μηραλληλ, 96
 μηραψηχιρ, 124
 μιμνωθ, 102
 μιντηρ, 109
 μιχαηλ, 103, 115, 123
 μνησιεθων, 99
 μοβορ, 97
 μοδοριω, 69
 μολονθηρ, 100
 μολωθ, 100
 μομομο, 95
 μονμουτουζαθι, 98
 μορακανψ, 107
 μοραρουχ, 107
 μορμοθ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς δ' ὥρας), 113
 μορμοροτοκουβαι, 121
 μορφυς, 96

- μοναμου, 108
 μονθρα, 94
 μονιδρω, 100
 μονισρω, 102
 μονλαβωθ, 104
 μονλιθα, 94
 μονλοχ, 97
 μουννειπωσις, 95
 μουννεσωχ, 95
 μουννη, 95
 μουννιαχ, 95
 μουρενενε, 95
 μουρκανα, 94
 μουρρουρ, 95
 μουσαθα, 94
 μουωρ, 94
 μοχθιονο, 109
 μυσαγωθ, 120
 μωρηθιρα, 124
 μωρμαρησιο, 101
 μωρμασι, 101

 ναιενχρη, 92
 ναυσιφ, 80
 νεβουθ, 80
 νεβουν (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς β ὥρας), 113
 νεβουτος, 94, 100
 νεουθων, 101
 νεοφοβωθα θοψ, 110
 νεπιβαθα, 97
 νεσωι, 95
 νηχιρα, 125
 . . νθαραμηχι, 122
 νιαιαω, 79
 νισαωθ, 100
 νισθω, 102
 νοη, 79
 ν . οηρε, 106, 112
 νολεανουν, 114
 νομαφι, 117
 νοουμβιαου, 67
 νοα, 115
 νουβα, 79
 νοεβουη, 79
 νουκρα, 79
 νουμιλα, 106
 νουμιλλον, 79

 νουννοχθονιοι, 72
 νουραι, 79
 νουσι, 81
 νουσινηθι, 95
 νουφιηρ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς ε ὥρας), 113
 νυοιχωω, 95
 νυσευ, 123
 νυχιεν, 123
 νωρψμουχ, 95

 ξαρξι, 111
 ξεναξ, 71

 οαμενωθ, 116
 οδαργαζας, 65
 οδαρμαγας, 65
 οδαφαρ, 65
 οδηρε, 79
 ουνηηιε, 67
 οθθουω, 108
 οιυ, 66
 οισοζοχαβηδωφρα, 109
 οιχιωλ, 98
 ολοθιερον, 114
 ολοκοτους, 71
 ολφιλογεμαλα, 95
 οο, 69
 οοο, 69, 108
 οπτηβι, 65
 ορβεηθ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς ζ ὥρας), 113
 ορεοβαζαγρα, 121
 ορθω, 79, 106, 112
 ορκορηθαρα (ὁ ἐπὶ τοῦ ἁγίου στηρίγματος σεαυτὸν ιδρύσας
 ἀοράτω φάει), 100
 ορφεφιλαιμαγε, 82
 ορωου, 95
 οσεργαριαχ, 117
 οσιρχεντεχθα, 92
 οσορνούφη, 98
 οσορνωφρι, 76
 οσορονωφρις, 68, 69
 ου, 69
 ουασθενουωθι, 116
 ουειαχω, 93
 ουη, 115
 ουηε, 80
 ουηι, 80

- ουημαντουρ, 102
 ουηρι, 100
 ουκρα, 79
 . ούλερθε, 71
 ουοτ, 67
 ουραναιλο . . , 111
 ουρναουρ, 67
 ουσεναραναθ, 98
 ουσερμνευει, 98
 ουσερραννουφι, 98
 ουσερσετεμενθ, 98
 ουσιρει, 98
 ουσιριφορ, 115
 ουτεον, 94
 ουχεεθ, 76
 ουω, 77, 82
 ουωαει, 123
 οχaw, 109
 οχω, 108
 οω, 102

 παγουρη, 103
 παθηξas, 96
 πακερβαω, 95
 πακερβηθ, 105
 . . πακιδamei, 106
 πανμωθ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς ἡ ὥρας), 113
 πανχουχι, 99
 παπιε, 101
 παταχναiaa, 105
 πατουρη, 80
 πανουω, 107
 πα . υπαταταυριατα, 106
 παφθα, 66
 πελημιχαλς, 102
 πεοενψευσα, 102
 περεχαηλ, 102
 περφερο . . , 106
 πετρινοδε, 79
 πευφρη, 95
 πευχρη, 66, 82
 πεφρε, 101
 πηρουνμεφερενωω, 98
 πιζεφ, 109
 πιντουχε, 65
 πιττω, 109
 πνητε, 95

 πνουτενιν, 65
 ποθωπι, 96
 πραχηρα, 125
 πρεπτεκτιουν, 71
 προκυνη, 106
 προκυρη, 112
 προ με, 107
 προσειογγης, 93
 προσκοπ . χαρις, 106
 προστασις, 106
 πτηβι, 65
 πυρ, 69
 πυριπηγανυξ, 121
 πφουσατοποτον, 115
 πχορβαζαναχου, 110

 ραραπαε, 107
 ραραπαεαβραιηιραραπαουαβραωαχ, 107
 ραφαηλ, 123
 ραφησαρα, 92
 ρεawθ, 102
 ρειβεταθελεβερσηθ, 69
 ρενουσι, 76
 ρεσεννηεθω, 102
 ρηλουκουμφα, 122
 ρηξιχτων, 106, 120, 121
 ρησαβαanaaλ . . . ανα, 83
 ριμανησι, 101
 ρινωτον, 106
 ριφθαμερ, 109
 ρουβα, 101
 ρουβιθα, 106
 ρουβριαω, 69
 ρουραρβισαρον, 90
 ρωδοχ . . . καλυψas, 96

 σαβαωθ, 69, 76, 80, 82, 91, 94, 103, 105, 115, 118,
 119, 121, 123
 σαβερρα, 124
 σαβιοθαρβωθ, 80
 σαβριαμ, 69
 σαβρωθ, 94
 σαθις : μέγας καὶ ἰσχυρὸς θεὸς σ . , 122
 σαθρεν, 101
 σαθωθ, 94
 σακτιετη, 81
 σαλβαναχαμβρη, 119

- σαμασφρηθ, 66
 σαμ^λ, 65
 σαμναμενευς, 91
 σαμψει, 113
 σαμψουχινω, 107
 σαναθιαχιω, 115
 σανκανθαρα, 79
 σανκιστη, 79, 106, 112
 σαραπηολσω, 81
 σαρνοχοιβαλ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς ἰ ὥρας), 113
 σαχιαρβαχ, 104
 σαχμου . . , 96
 σεβαυφρηιω, 120
 σεμ, 81
 σεμες ιλαμ, 77, 97, 105; σεμεσιλαμφ, 76
 σερβωνι, 98
 σερενωφ, 102
 σεριαβεβωθ, 65
 σερυχαρραλμιω, 110
 σερφουθ, 102; ὁ ἐν τῷ Πηλουσίῳ καθιδρυμένος σερφούθ,
 100
 σεσεγγενβορ, 115
 σεσεπενβαρφαραις, 82
 σεσοφηι, 102
 σηθ, 96; ὁ τὸν ἴδιον ἀδελφὸν μὴ λυπήσας, 114
 σημεα, 79
 σητουρεω, 115
 σιασια, 79
 σιαω, 79
 σιεθο^ς, 81
 σιεπη, 80
 σιλθαχουχ, 80
 σιματοι, 101
 σκαβαρω, 101
 σκασαβρωσου, 101
 σκιαθι, 101
 σοιρε, 79; = συρε (p. 106), 112
 σονελυσωθνεμαρεβα, 71
 σονσνήι, 95
 σουηρι, 100
 σουθων, 101
 σουλ, 67
 σουλου, 100
 σουμαρτα, 119
 σουμψηνις, 79
 σουμψηφισον, 79
 σουριηλ, 123
 σοχου, 69
 στρομμω, 100
 συναποθερεν, 98
 συλιηλ, 123
 συρε, 106
 συροε, 106
 σφεδεμουρ, 97
 σφη^ς, 81
 σωσερμαιχω, 95
 ταβαωθ, 67
 ταεω, 122
 ταντινουραχθ, 110
 τασκει : ασκει και τασκει, 98
 τετρουφι, 79
 τευτεθρωι, 91
 τηχβας, 95
 τηδραντεια, 109
 τιθ . . μυμη, 124
 τμαισια, 79
 τνευφηρζον, 109
 τνηνη, 95
 το, 67
 τουβαντωνι, 114
 τριψαδα, 79
 . . . τρουρ, 95
 τρυφαιρα, 106
 τωνκτω, 99
 τϛθλχ, 107
 νακιαβωθ, 65
 νεσεννιγαδων, 79
 υδωρ, 109
 . . . υθρα, 112
 υωω, 94
 υυ, 68, 69
 υωαεηιο, 123
 υωει, 107
 υωηωαεαεηιουω, 120
 φαεσσα, 106
 φαλαραρχαω, 69
 φανθενφυφλια ξ . υυ, 110
 φαπρω, 69
 φαραγγης, 115
 φαριβου, 68
 φαρναθαρ, 117

φαφιεγι, 96
 φενφενσω, 100
 φερεδωναξ, 101
 φερεσχιγαλ, 94
 φερεφιω, 102
 φερια, 111
 φερμουχνουωρ, 121
 φερξει, 107
 φεροφοιρη, 112
 φερφερευ, 79
 φερχη, 111
 φευβη, 107
 φηχεινδεν, 101
 φθα, 76, 96
 φθορον φθιον ηθωθ, 118
 φθοροχηβιαθ, 122
 φθουθ, 76
 φθουφνου, 79
 φιζωρ, 108
 φιμουχνου, 95
 φισιο, 101
 φμουκενταβαωθ, 121
 φνουνοβοη, 121
 φνουνοχθονιος, 72
 φοβειος, 112
 φοβηβιβωθ, 65
 φονθωθ, 100
 φοου, 99
 φορβα, 105, 115
 φορβαβωρ, 105
 φορφαρβα, 105
 φορφορ, 105
 φορφοροφι, 111
 φορφωρ, 105
 φους : ὁ μέγας καὶ ἰσχυρὸς θεὸς φ., 122
 φο . . φωρβαω, 104
 φρη, 76
 φριξωποβρονταξαστραπτακυποδωκτε, 65
 φυλακη, 106
 φ . . χира, 124
 φωρβωρ, 105
 φωρφι, 111
 φωρφορβα, 97
 φωρφορφορβα, 105
 φωχορ, 97

χα, 97

χαδαμαθα, 101
 χαδηροζο, 109
 χαλκουμ, 67
 χαλχακ, 67
 χαλχαναφοεκοσκιανω, 110
 χαμαρι, 100
 χαμμαρ, 104
 χανδαρατον, 79
 χανδουχαμων, 102
 χανθαρ, 109
 χαξυννηρε, 108
 χαριεμουθ, 97
 χαριεμοχθ, 105
 χαρις, 96
 χαρφραυθιφρε, 107
 χαρχρουμ, 67
 χασαρ, 99
 χαναψ, 104
 χαννα, 94
 χαχου (one of the κλίματα τοῦ κόσμου), 99, 100
 χαωαρβαωναοπαρариηαρβαεαπαρар, 107
 χειαμωψει, 97
 χειο, 108
 χενγηβιωχθω, 120
 χεουχ, 97
 χεχφιω, 120
 χηθιρα, 124
 χηλωωψι, 97
 χηρωερ, 93
 χθα, 117
 χθεθω, 96
 χθεθωνιριγх, 81
 χθουχхааnоа, 105
 χιαμ, 67
 χινεβωθ, 102
 χινεχωθ, 102
 χिताγοη, 69
 χλιμαλχα, 94
 χοαδουστρω, 122
 χολχοβη, 95
 χομαρχωχ, 122
 χομωθι, 100
 χορβορβαθ (ὁ ἄγγελος ὁ ἐπὶ τῆς 5 ὥρας), 113
 χορνυ, 69
 χορχορναθι, 110
 χουφαρ, 104
 χρειβαχα, 79

χρεμον, 95
 χρεχρεωσινι, 95
 χρηκαριωβ, 67
 χρημαλλον, 97
 χρημιλλον, 79
 χρηψ, 96
 χρηωφθω, 98
 χρωιω, 76
 χυβαχυχ, 123
 χυχ, 123
 χυχβα, 120
 χυχβανα, 120
 χυχβαναξιχυχ, 20
 χυχμενεβα, 120
 χφνouris, 108
 χφνuris, 102
 χωθ, 108
 χωθχ, 102
 χωμασωεμμαι, 98
 χωχενεμητωρ, 102

ψανου, 99
 ψιμομμο, 107
 ψιχομ, 107
 ψωαρια, 106

ω, 68

ωαειγιον, 123
 ωαειαιψ, 104
 ωαη, 68, 101
 ωαι, 94, 100
 ωαιεω, 82
 ωακλυσιφθα, 104
 ωαω, 103
 ωηαηηωλα, 81
 ωηι, 102
 ωηιαω, 81
 ωια, 68, 94
 ωιγ, 108
 ωιι, 77
 ωιπλ . . . , 82
 ωουενθερινι, 95
 . . ωριθαρζει, 107
 ωρυκισγαρ, 111
 ωσηρ, 102
 ωσμουχορ, 95
 ωσριφοιρα, 124
 ωχμαρμαχωτον, 79
 ωωα, 108
 ωωααμαλθα, 108
 ωωω, 108
 ωωωη, 105
 ωωωωω, 65

8. INDEX OF WORDS.

(This does not profess to be an exhaustive index of every word in the volume, but all except the commonest are included in it, so that it may fairly represent the vocabulary and diction of the papyri. The fragments of theology (pp. 224-227) are not included, since they are in the language of literary Greek; and they are too small to be worth indexing separately. Words not contained in Liddell and Scott's *Lexicon* (7th ed., 1883) are marked with an asterisk.)

ἀββᾶς : ἄ. Φοιβάμμων, 233
 ἄβροχος, 91
 ἄβυσσος, 93 ; ἱεραλίμη τῇ καλουμένη ἀβύσσῳ, 100
 ἀγαθοποιός : ἀγαθοποιεῖ τῆς οἰκουμένης, 116 ; astrological term, μετὰ ἀγαθοποιῶν, 66
 ἀγαθός : ἀγαθῇ τυχῇ, 132, 139 ; ἄ. δεσπότης, 224, 227 ; τῷ ἐμῷ ἀγαθῷ σκοπῷ, 234
 ἀγανακτέω, 34

ἀγάπη : προσφορὰς καὶ ἀγάπας, 234
 ἀγγεῖον, 94
 ἄγγελος, 69 ; τὸν κτίσαντα ἄγγελον, 93 ; ὁ εἰσερχόμενος ἄ. ἡλίῳ ὑποτέτακται, 109 ; ἄγιε ἄ. ζιζαυβιῶ, 110, 111 ; ὅσοι ἐστὲ ἄ. ὑπὸ τὴν δύναμιν αὐτοῦ τεταγμένοι, 111 ; ἄ. ἱερός, 112 ; τὸν ἄ. ἐπὶ τῆς α ὥρας, . . . ἐπὶ τῆς β ὥρας, κ.τ.λ., 113
 ἄγγος, 71

- ἅγιος : ἅγια ὀνόματα, 67 ; ἅγιε ἄγγελε, 110 ; τῆς ἁ. Τριάδος, 212, 235 ; πάντων τῶν ἁγίων, 213 ; as title = saint, 220, 222 ; ἁ. ἐκκλησία, 204, 235, 236 ; τὸ ἁ. τόπιον, 233 ; τοῦ ἁ. μάρτυρος, *ib.* ; τὰς ἁ. προσφοράς, 234 ; superl. τοῦ ἁγιοτάτου πάπα, 223 ; ἐν ἁγιωτάτῃ ἐκκλησίᾳ, 234
 ἀγκάλη, 182, 183, 187, 188
 ἀγκών, 101
 ἀγνεύω : ἀγνεύσας ἡμέρας τρεῖς, 95, 108 ; λέγε ἀγνεύσας, 111
 ἀγνοέω, 34
 ἀγνοια, 138
 ἀγνός : ἀγνὸς ὢν κοιμῶ, 105, 107, 111
 ἀγορά : ἐπ' ἀγορᾶς προΐων, 232
 ἀγοράζω : ἀγοράσαι, 175 ; ἀγοράζειν, 201
 ἀγορασία, 233
 ἀγορασμός, 51
 ἀγράφως, 233
 ἀγρυπνέω : ἀγρυπνίτω (*sic*), 96 ; ἀγρυπνήσει, *ib.* ; ἀγρυπνοῦσα, 112 ; τῶν ἱβ̄ ἱεράκων τῶν . . . ἀγρυπνοῦντων, 92, *cf.* 119
 ἀγρυπνητικός, 96, 105
 ἀγχιστεύω : τῶν ἐκ τοῦ γένους μου ἀγχιστευόντων, 233
 ἄγω : ἄξει αὐτὴν τῶν τριχῶν, 112
 ἀγωγή, 103 ; ἔχειν ἀγωγάς, 206
 ἀγώγιμος, 94, 115
 ἀγώγιον, 185, 187, 188
 ἀδελφή, 38
 ἀδελφίδιος (prob. = ἀδελφιδέος), 234
 ἀδελφός, 30, 36, 40, 43, 46, 234 ; ἁ. ὁμογνήσιος, 206 ; in Christian sense (?), 221
 ἄδηλος, 232
 ἀδιάλειπτος, 117 (MS. αδιλιπ-), 233
 *ἀδιηγῆτος : ἁ. ὠραῖαν, 124
 ἀδικῶ : ἀδικοῦνται, 25, 26 ; ἀδικοῦμαι, 32, 61 ; ἀδικούμεθα, 60 ; ἡδικημένος, 34
 ἄδμητος : λίβανον ἁ., 118
 ἄδυτον, 117 ; ἐξ ἀδύτων, 119
 αἰίδω : ἐπείγομαι αἰεσασθαι, 83
 αἰίζων, βοτάνη, 89
 ἀέναος, 38
 ἀέριος : φυλάξατε . . . ἀπὸ . . . πάντων ἀερίων, 94, *cf.* 112
 ἀεροπέτης, 102
 *ἀεροφοίτητος : φοῦνιξ ἀεροφοίτητος, 72 ; ἀεροφοιτάτων (*sic*) ἀνέμων, 118
 ἀηδίζομαι, 30, 31
 ἄηρ, 66, 73 *etc.*
 ἀθάνατος, 70 ; τῆς καλλινίκου καὶ ἁ. κορυφῆς, 202
 ἀθέμιστος, 71
 ἀθεώρητος : ἀθεωρήτων δεσπότας, 95 ; ἁ. ἔσει, 104
 ἀθλοφόρος : τοῦ ἁγίου ἁ. μάρτυρος, 233
 αἶγιος, 74
 αἰδίδιος : ἔχειν τὴν αἰδίαν ἰσχύν, 202
 αἰθέριος : ἁ. δαίμων, 70 ; ἁ. δρόμον εἰλίσσων, 78, 105 ; ἁ. τροπαῖς, 118
 *αἰθησανρικός (?), 192, 193
 αἵλουρος, 109
 αἷμα : κατασπείσω τὸ ἁ., 73 ; αἰγὸς ἁ., 112 ; σὺ εἶ . . . τὸ αἷμα τῶν δύο ἱεράκων κ.τ.λ., 119
 αἶξ, 109 (MS. αρξ), 209 ; αἰγὸς ποικίλου αἷμα, 112
 αἶρεσις, 9, 29
 αἶρέω, 190
 αἶρω, 74, 171, 181
 αἰτέω : αἰτῆσαι, 234 ; αἰτηθεῖς, 236
 αἰτία, 32, 202, 205
 αἰών : ὁ ἀπλάνητος ἁ., 80 ; ἁ. ὁ βροντῶν κ.τ.λ., 96 ; ὁ παλιγενῆς ἁ., 100
 αἰώνιος : διὰ κανόνων αἰώνιων, 133 ; τοῦ αἱ. Αὐγούστου, 209, 210, 212, 214
 αἰωνόβιος, 46, 70, 80
 *αἰωνόφθαλμος, 80
 ἀκάματος, 101, 118
 ἄκανθα (?), 142-150 *passim*
 ἀκαταγνώστως, 208, 209
 ἀκαταμάχητος : ἁ. δαίμων, 114
 ἀκαταφρόνητος : ἁ. θεός, 114
 *ἀκαταφρονήτως, 208, 209
 ἀκέφαλος, 68, 69 ; τὸν ἁ. θεόν, 92, 119
 ἀκίνητος : ἀκείμενα καὶ αὐτοκείμενα, 206, 233
 ἀκμάζω, 72
 ἀκοή : ἁ. οὐρανοῦ, ἀέρων, γῆς, 103
 ἀκολ(ουθέω), 185, 187, 188, 191
 ἀκολούθως, 9, 11, 39, 40, 208
 ἀκούω : ἀκούσας, 236
 ἀκρίβεια : ἐπ' ἀκριβείας (MS. ακριβιας), 111 ; ἐπ' ἁ. πολλῆς, 232
 ἀκριβής, 229
 ἀκριβῶς, 133
 ἀκροάομαι : ἀκροᾶσθαι, 70
 ἀκρόδρνα, 144, 145, 147, 150
 ἀλαειν, (?), 218
 ἀλγεσίθυμος, 95
 ἄλγημα : βροτῶν ἀλγήματα, 78, 106

- ἄλευρον, 77, 101
 ἀλήθεια, 70, 74
 ἀλητεύω, 66
 ἀληθινός, 104
 ἀλλάσσω : ἄλλαξον αὐτήν, 94 ; ἀλλάξει, 223
 *ἀλληλεγγύη : ἐξ ἀλληλεγγύης μεμισθῶσθαι, 209, 211
 *ἀλληλομισέω, 68
 *ἀλληλοφιλέω, 68
 ἄλμη, 89
 ἀλοάω, 185, 187, 188
 ἀλόη, 98
 *ἀλο(ητής), 185, 187, 188
 ἄλς : ἄ. ἀμμωνιακός, 78, 90
 *ἀλωεισμός, 208
 ἄλων, 185, 187, 188
 *ἀμαμήτως (?), 124
 ἄμαξα, 177, 185, 187, 188
 ἀμαυρόω : ἀμανροῖ (said of a charm), 81
 ἀμβλυνώ, 92
 ἀμεταμέλητος, 232
 ἀμήνιτος, 102
 *ἀμίλτωτος, 101, 103, 119
 ἄμμα : ἄ. φοινίκιον, 77 ; ἄμματα τέε, 98
 ἀμμωνιακός : ἄλς ἄ., 78, 90
 ἀμπελινός, 72, 101
 ἄμπελ(ος), 184
 *ἀμπελοτέμνω : τῶν ἀμπελοτεμ(νόντων), 180, 182
 ἀμπελουργός, 182, 208
 ἀμφιβαίνω : ἀμφιβέβηκας, 82 (from Homer, *Il.* i. 37)
 ἀμφιβάλλω, 200
 ἀμφίς, 118
 ἄμφοδος (or -ον), 209, 211-215
 ἀναβαίνω : ἀναβαντί, 13 ; ἀνάβα, 98 ; ἀναβήσεται, 125
 ἀναβάλλω, 173, 192
 ἀναβιβάζω : ἀναβιβάζουσα, 135 ; μοίρας ἀνεβίβαζεν
 δεκάεξ, 136
 ἀναβολή, 173, 174, 176
 *ἀναγεπόπτῃς, 95
 ἀναγιγνώσκω : ἀναγνούς, 203, 207 ; ἀναγινωσκομένην,
 235
 ἀναγκάζω : ἀναγκάσθη, 13
 ἀναγκαῖος : πρὸς ἀναγκαίας χρείας, 32 ; comp., ἀναγκαιό-
 τερον, 31
 *ἀναγκαπέδη : ἀπὸ ἀναγκαπέδης, 104
 ἀναγκαστικός : φθόγγος ἄ., 109 ; τελειότητος ἀναγκα-
 στική ἀπόρροια, *ib.*
 ἀνάγκη, 106, 232 ; ὁ ἐπὶ τῆς ἀνάγκης, 92 ; ὁ ἐπὶ τῆς ἄ.
 τεταγμένος, 105, 119 ; ἐξορκίζω σε κατὰ τῆς πικρῆς ἄ.,
 94 ; κατὰ τῆς φρικτῆς ἄ., 121
 ἀνάγνωσις, 41, 42
 ἀναγορεύω : πάντα ἀναγορεύεις, 92
 ἀναγραφή, 39
 ἀναγράφω : ἀναγραφομένης, 53
 ἀναγωγή, 23 (MS. αναγωγῆς)
 ἀναδρομή : ἄ. μήτρας, 93
 ἀναιρέω : ἀνελεῖν, 34 ; ἀνελόμενος, 75
 ἀνακαλέω : ἀνακαλέσαι, 25, 26, 28 ; ἀνακαλέσασθαι, 33 ;
 ἀνακαλεσάμενος, 36
 ἀναλαμβάνω : ἀναλαμβάνοντα τὸν χρηματισμόν, 9 ; ἀναλαμ-
 βάνοντες τὸ ῥῆγμα, 171
 ἀναλογία, 129
 ἀνάλογος : πρὸς ἀνάλογον, 172
 ἄναλος, 74
 ἀναλύω, 34
 ἀνάλωμα, 202, 205. Cf. ἀνήλωμα
 ἀναμετρέω : γραμματικ(ῶς) ἀναμετρήσαντι, 173
 ἀναμφίβολος, 134
 ἀναμφιβόλως, 216
 ἀνάπαυμα, 176
 ἀναπόκριτος, 80
 ἀνάπτω : πυρὰν ἀνάψαι, 89 ; ἄναψον, 96
 ἀνατολή, 72, 131, 135, 231 ; ἀνατολαὶ ἡλίου, 79
 ἀνατολικός (astron.), 131, 136, 137
 ἀνατρέπω : ἀνατρέπεσθαι πρᾶσιν, 201
 ἀνατρέχω, 136
 ἀναφαίνω : ἀναφάνηθι, 65
 ἀναφάλαντος, 46
 ἀναφέρω : ἀναφέρωμεν, 11 ; ἀναφερόμενα, 17, 19 ; ἀνενεγ-
 κείν, 9, 10, 13, 16, 18, 38, 40, 93 ; ἀνενεκάτων (*sic*),
 16 ; ἀνενηνοχεν, 10, 11, 18 ; ἀνενηνοχότων, 13 ; ἀνενεχ-
 θῆναι, *ib.* ; ἀνενεγεθέντου (*sic*), 17 ; ἀνενηνεγμένης, 19
 ἀναφορά, 9-11, 16, 17, 19, 21, 40
 ἀναφορικός, 129
 ἀναφύω : τοῖς ἀναφυομένοις, 205 ; ἀναφυομένου ζητήματος,
 206
 ἀναχωρητής, 235
 ἀναψάω : ἀναψῶντες, 188
 *ἀναψησμός, 188
 ἀναψυχή, 30
 ἄνδη(ρον ?), 181, 182, 184
 *ἀνεμοποιός : ἥχος ἄ., 109
 ἄνεμος, 69
 ἀνεπικωλύτως, 233
 ἀνεπίπληκτος, 34

- ἀνεπιστρεπτί (MS. -τει), 98
 ἀνέψιος, 234
 ἀνήλωμα, 169
 ἀνὴρ : ἀνδρὶ φερνεῖν, 32 ; ἄνδρες γενόμενοι, 133
 *ἀνθρακεύς (apparently = ἄνθραξ), 233
 ἄνθραξ : ἐπ' ἀνθράκων δρυίνων, 101
 ἀνθρωπινός, 234 ; ἀ. τι πάσχειν, 233
 ἀνίκητος, 65
 ἀνίστημι : imperat., ἀνάστα, 104, 119
 ἀνίσχυρος, 235
 ἀνοίγνυμι : οἰκία ἀνεφγμένη εἰς βορρᾶν, 212, cf. 213, 214
 ἀνοίγω : ἀνοιγε, 95 ; ἀνοιξον, *ib.* ; ἀνοίξας, 117
 ἀνοιξίς, 73
 ἀντεῖπον : ἀντειπάτω, 75
 ἀντεπερωτάω : ἀντεπερωτηθέντες ἀλλήλοις, 202, 206
 ἀντερῶ : ἀντερεῖ (MS. -ρι), 122
 ἀντιβλέπω : μὴ δύναίτο ἀντιβλέψαι, 75
 ἀντιγραφὴ : διὰ βασιλικῆς ἀντιγραφῆς, 202
 ἀντίγραφον, 10, 11, 39, 40, 46, 47, 67
 ἀντίθεος : ἀ. πλανοδαίμων, 104
 ἀντικαταλλάττω, 233
 ἀντιλαλέω : μὴ δύναίτο ἀντιλαλῆσαι, 75
 ἀντιλαμβάνω : ἀντιλημμένου (*sic*), 19
 ἀντιλέγω, 23, 28
 *ἀντιλήμπτωρ, 38
 ἀντίληψις, 37, 38 (MS. ἀντιλημψεως)
 ἀντισπάω : μὴ ἀντισπάτω, 73
 ἀντισύμβολον, 55
 ἀντλέω, 170–179 *passim*, 181–184
 ἀντλητής, 179
 ἀνωθέω : ἀνωσαι, 34
 ἀξία : παρὰ τὴν ἀξίαν, 202
 ἀξιόπιστος : ἀ. μάρτυρες, 235
 ἀξιώω, 7, 9, 13, 20, 25, 26 (MS. αξιονμεν), 28, 32, 34, 40, 95, 96, 124 (MS. αξιονμε); ἀξιωθείς, 209
 ἀξίωσις : κατ' ἀ. ἐμὴν, 235
 ἄξων : ἄρκτος . . . ἡ στρέφουσα τὸν ἄξονα, 106
 ἀοίκητος : τὴν ἀοίκητον, 107
 ἀόρατος, 69, 114 ; ἀοράτω φάει, 100
 ἄπα (title of respect), 222, 236
 ἀπαγγέλλω : ἀπηγγελκός, 30
 ἀπαιτέω, 229 ; ἀπαιτήση, 231 ; ἀπαιτούμενος, 32
 ἀπαλλαγὴ, 201, 202
 ἀπαλλάσσω : ἀπηλλάγη, 61 ; ἀπηλλάχθαι, 201
 ἀπανταχοῦ, 232, 235
 ἀπαξαπλῶς, 233
 ἀπαρτίζω : ἀπαρτίση, 57 ; ἕως οὗ ἀπαρτίσης, 113
 ἀπάτη, 232
 ἀπάτωρ, 73
 ἀπειλή, 66
 ἄπειμι : ἀπέστω, 235
 ἄπειρος : ἀπείρων διοικητής, 95
 ἀπεργάζομαι, 67
 ἀπερίγραφτος : ἀ. διαθήκη, 234
 ἀπεύχομαι, 233
 ἀπέχω, 8, 22, 23, 163–165 ; ἀστέρος ἀπέχουσα, 137
 ἀπηλιώτης, 49, 116, 171, 172, 175, 179, 188, 214
 ἀπηλιωτικός, 101
 ἀπήμαντος, 66
 *απλακαν (?), 98
 ἀπλάνητος : ὁ ἀ. αἰών, 80
 ἄπлатος : ὁ πατήρ τῆς ἀπλάτου φύσεως, 100
 ἀπλῶς, 133
 ἀπογεννάω : ὁ ἀπογεννῶν, 70
 ἀπογράφω : ἀπογράφομαι, 49
 ἀποδίδωμι, 9, 10, 11, 13, 25, 26, 28, 29, 41 (MS ἀπετωδωκα), 46
 ἀπόδοσις, 216
 ἀποδύω : ἀποδύσεται τὸ κάλλος, 124
 ἀποθεόω : ἕως ἀν ἀποθεώθῃ, 104
 ἀποθνήσκω : ἀπέθανον, 227
 ἀποίχομαι : ἀπὸ κληρονομίας τῶν ἀποικομένων, 233
 ἀποκαθίστημι : ἀποκατασταθῆναι, 93
 ἀποκείρω : ἀποκειράμενος τρίχα, 77
 ἀποκερδαίνω, 224
 ἀποκλείω : ἀποκεκλείσθαι, 201
 ἀποκοίμησις : μετὰ τὴν ἐμὴν ἀποκοίμησιν, 233
 ἀποκόπτω : ὁ μαρμоруθ ἀπεκόπη, 103
 ἀποκρίνω : ἵνα ἀποκρίθῃς, 95 ; ἀποκρίνασθαι, 206
 ἀπόκρισις : κοιμῶ . . . μηδενὶ δοὺς ἀπόκρισιν, 78, 98, 107, 108, 118
 ἀπολαμβάνω : ἀπειλημμένων, 30
 *ἀπολάντιον, 91
 ἀπολαύω, 233
 ἀπολείπω : ἀπέλειπον, 133 ; ἀπολελοιπότης, 38
 ἀπολήγω : ἀπὸ φωτὸς εἰς σκότος ἀπολήγουσα, 108 ; ἄρχουσα ἀπολήγειν, 109
 ἀπόλογος : ἀ. δοῦναι, 235
 ἀπόλυσις, 66, 95, 108, 110, 130
 ἀπολύω, 203, 208 ; ἀπελυσάμεθα (?), 230 ; ὡμολόγησα καὶ ἀπέλυσα, 235
 ἄπονος, 90
 ἀπορρίπτω : τὰ ἀποριφέντα (*sic*), 61
 ἀπόρροια : τελειότητος ἀναγκαστικὴ ἀπόρροια, 109

- ἀποσπάω, 13
 ἀποστελλω: ἀπεστείλας, 13; ἀποστείλαι, 36; ἀπό-
 στείλον, 99; ἀπεσταλκός, 30; ἀπέσταλται, 11; ἀπε-
 σταλμένης, *ib.*
 ἀποτέμνω: ἀπέτεμνε μοίρας δεκαοκτώ, 137
 ἀποτίνω: ἀποτείσει, 32
 ἀποφέρω: ἀπενέγκαντος, 173; ἀπενεγκάντων, 184
 ἀποχαρίζομαι, 233
 ἀποχωρέω, 34
 ἀπραγμάτευτος, 20
 ἄπτω: ἄψον, 101
 ἄπυρος, 89
 ἀργέω, 190, 191
 *ἀργίζω (?), 171, 175
 ἀργύρεος, 102, 122
 ἀργυρικός: ἀ. λόγος, 169
 ἀργύριον, 163
 ἄργυρος, 125, 233, 235
 ἀργυρότοξος, 82 (from Homer, *Il.* i. 37)
 ἀρέσκω: ἤρεσεν, 201; ἀρεσθέντα, 235
 ἀριθμός, 203, 204
 ἀρκέω: οὐκ ἀρκεσθέντες, 36
 ἀρκτικός, 106
 ἀρνός: αἵματι ἀρνὸς μέλανος, 123
 ἄρουρα, 174, 176, 207, 209. See also *Index of Symbols*
 ἀρραγής, 235
 ἄρρην, 68, 120
 ἀρσενικός, 101; ἀρρενικῶι ζυδίῳι, 135
 ἀρσενόθηλυς, 103
 ἀρτάβη, 22-26, 40. See also *Index of Symbols*
 ἀρτεμισία: ἀ. σπέρμα, 77; χυλὸς ἀ. μονοκλῶνου, 91,
 118; ἀ. σπεῖρα, 103
 ἄρτι: ἐν τῇ ἄρτι ὥρα, 96, *cf.* 99, 101, 103, 112
 ἀρτοκόπος, 34, 192, 193
 ἄρτος, 23-25, 27, 28, 173, 177
 ἀρτότυρος, 71
 ἀρχάγγελος: τῷ ἀρχαγγέλῳ Μιχαήλ, 92
 ἀρχαῖος, 56; κατὰ τοὺς ἀρχαίους, 131; κατ' ἀρχαίους, 134
 ἀρχή: ἐπὶ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, 235
 ἀρχηγέτης: γλώσσης (οἱ λόγων) ἀρχήγετα, 78, 105
 *ἀρχιποιέω: τὸν ἀρχιποιήσαντα τὸν οὐρανὸν κ.τ.λ., 93
 *ἀρχονηλάτης, 179, 180, 182
 ἀρχιυπηρέτης, 41 (MS. ἀρχιυπερετην and ἀρχιπερετην;
 see *Addenda*, p. xx)
 ἄρχων: ἄρχοντι ἢ δικαστῇ, 234
 ἀσάλευτος, 235
 ἀσεβής, 103
 ἀσθενέω, 180, 181
 ἀσθενῶς, 7
 ἀσιλλοφόρος, 34
 ἀσινής, 73
 ἄσκη, 117
 ἀσσάριον: ἕως . . . ἀσσαρίου ἐνός, 233
 ἀστήρ, 132, 135-137; τοὺς πέντε πλανήτας ἀστέρας, 100;
 ἀ. ἔκλαμπρον, 110; *acc.* ἀστέραν, *ib.*
 ἀστραπή, 109
 ἀστράπτω: ὁ ἀστράπτων, 70, 92, 119
 ἀστρολογία, 134
 ἀσφάλεια, 202, 232, 233, 235
 ἀσφαλίζω: ἀσφαλείσας, 90
 ἄσφαλτος, 92, 119
 ἄσχετος: ἀγωγὴ ἀσχέτου, 103
 ἄτεκνος, 38
 ἀτμῖς: *gen.* ἀτμίτος, 104; *acc.* ἀτμίδα, 108
 ἀτοκεῖ, 216
 ἄτρωτος: ταύτῃ τῇ ἀτρώτῳ διαθήκῃ, 234
 αὐθαίρετος: σκοπὸς αὐ., 232
 αὐθεντικός, 121, 202; ἐν τῷ αὐθεντικῷ εὐρέθῃ, 77
 αὐθωρος: ἀγώγιμον αὐθωρον, 94
 αὐλαξ, 70
 αὐλή, 36, 49, 176, 177, 233
 αὐτοκίνητος: ἀκίνητα καὶ αὐτοκίνητα, 206, 233
 αὐτόπτης, 119
 αὐτοπτικός, 95
 αὐτοπτος, 94, 107
 αὐτοτελής: αὐτοτελῇ (*sic*) ἐξουσία, 232
 ἀφαιρέω: ἀφελῖν (*sic*), 28; ἀφίλεσαν (*sic*), *ib.*; ἀφελού-
 μαι, 73
 ἀφανής: ἐξ ἀφανοῦς εἰς φῶς, 108
 ἀφηγέομαι: ἀφηγήσασθαι, 235
 *ἀφηλικότης: ἐν ἀφηλικότητι, 201
 ἀφῆλιξ, 201
 ἀφθαρτος: ἐν φωτὶ κραταιῷ καὶ ἀφθάρτῳ, 102; ἀ. κοῦρος,
 106; μέγας ἀ. πυρίπνοος, 110
 ἀφθεγκτος, 102 (MS. ἀφθεκτ-); ἀφθεγκτε, in invocation,
 107
 ἀφθόνως, 133
 ἀφθορος: παῖς ἀ., 77, 101
 ἀφίημι: ἀφείς, 28
 ἀφίστημι: ἀποστήσω, 46; ἀποστήσῃ, 206
 ἄχραντος: τῷ ἀχράντῳ φωτί, 102
 ἄχρι: ἄχρις ἂν, 67; ἀ. οὖ, 68
 ἄχυρον, 181, 183, 185, 188, 191

- ἀχώριστος, 125
 ἀχωρίστως, 124
 ἀψεύδης, 102
 *ἀψεύστως, 92
 ἀψίς, 66
 ἄψυχος : ἀψύχοις τροφαῖς χρώμενος, 98
 ἄωρος : ἄωρου μνήμα, 75 ; παρ' ἄωρον, 76, 97

 βαδίζω, 232
 βάθρον, 65
 βαθύγαιος : ἐρέβους βαθυγαίας (*sic*) οἰκίτορας, 95
 βάϊς, 181
 βαλανεῖον, 98 (MS. -νιον), 99, 170, 179, 181, 188, 191 ;
 δημόσιον βαλανίον, 214, 215
 βάλανος, 90
 βαπτίζω : βεβαπτισμένον, 67 ; βαπτισάμενος, 98
 βαρβαρικός : τὰ β. ὀνόματα, 117
 βαρέως, 31
 βαρυδαίμων, 95
 βασιλεία, 209, 212, 214
 βασίλειον (MS. -λιον), 120
 βασίλειος, 79
 βασιλεύω, 100
 βασιλικός : τὸ βασιλικόν, 10 ; β. διαγραφή, 52 ; β.
 ἀντιγραφή, 202, 205 ; ἐπομνύμενοι . . . τὴν β. σωτηρίαν,
 223 ; β. ὄρκος, 234
 βάσις : τοῖς δυσι βάσεσιν, σκιαθὶ καὶ μαντώ, 101
 βασκοσύνη, 117
 βαστάζω : βαστάζεται, 66 ; βαστάζεται, 77 ; βαστάζοντα,
 93
 βάτος, 99
 βάτραχος : γλώττα βατράχου, 74 ; γλώσσα βαθράχου, 122
 βαφεύς, 220
 βδέλλα : ζμύρνα βδέλλης, 98
 βέβαιος, 232 ; κυρίαν καὶ β., 235
 βεβαιόω, 202 ; βεβαιούσθαι (?), 205
 βελόνη : χαλκῇ β. ἀκέφαλος, 98
 βήξ : τῆς συνεχούσης βηχός, 90
 βία, 34, 36, 61, 224, 232
 βίβλιον, 95
 βίβλος, 92, 112
 βίος, 38, 74 ; τὸν τῇδε β., 232 ; τὸν β. τοῦτον καταλύσω,
 233 ; ἔξοδος τοῦ β., 234
 βλάστημα, 175
 βλαστολογέω, 185, 190, 191
 βλέπω : βλέποντος εἰς λίβα, 214
 βλώσκω : ἦν . . . μόλῃς, 119

 βοήθεια, 8, 33, 38
 βοήθημα, 92
 βοηθός, 25, 26 (in both cases MS. *βοιηθον*), 69
 βοϊκός : β. ζεύγος, 177
 βορέας, 70, 116. *borrās*, 49, 173, 174, 212, 214 ; πρὸς
 borrōi, 135
 βόρειος : comp. βορειότερος, 136
 βοτάνη, 67, 71, 89, 104, 115, 116
 βοτανίζω, 171, 172, 179-181, 183, 184, 190
 βουβών, 91
 βούγλωστος, 67, 89
 βούλησις, 232
 βούλομαι : βουλόμενος, 13 ; β. καὶ κελεύω, 233, 234
 βούς, 109, 176, 185-188
 βραχίον, 224
 βρέκω : βρέξας, 89, 119
 βρέφος : ὡς τὰ βρέφη εἰς τὰς (MS. *τα*) κοιλίας τῶν γυ-
 ναικῶν, 116
 *βροντάζω : ὁ βροντάζων, 92, 119
 βροντάω : ὁ βροντῶν, 70, 96
 βροτός : βροτοὺς βίον ἐκτελέσαντας, 78, 106
 βρώσιμος, 121
 *βυρσάριον, 223
 βύσσινος, 91, 95, 105, 115 (MS. *βυσσιος*)
 βωλοκοπέω, 171, 176, 178, 179
 βῶλος : β. ἄλδς ἀμμωνιακοῦ, 78
 βωμός, 71, 78

 γάλα, 94
 γάλα : γ. συκαμίνον, 91
 γαλακτοφόρος, 46
 γαμέω : γαμήση, 75
 γαμοστόλος (astron.), 132
 γέινος (= γήινος), 71
 γειτνιάω : τῶν γειτνιῶντων, 36
 γείτων, 49
 γέμω : πυρὸς γέμει, 119
 γένεσις, 117, 131 ; ὁ πρῶτος κληρὸς τῆς γενέσεως, 129 ;
 οἰκοδεσπότης τῆς γενέσεως, 130, 132
 γενικῶς : ἰδικῶς (*sic*) καὶ γ., 202
 γενναῖος : superl. γενναιότατος, 210
 γεννάω : ὁ γεννῶν, 70 ; γεννῶν (MS. *γενων*) αὐτὸς ἅπαντα,
 118
 γένος, 73, 74 ; ἐν παντὶ εἶδει καὶ γ., 202, 233 ; ἐκ τοῦ
 γένους μου, 233
 *γεουχέω, 211
 γεοῦχος, 208

- γεωργός, 209
 γῆ, 66, 68; γῆ παρθ(ενική), 77; γῆς ἔντερα, 100; ἐπὶ γῆς βαδίζων, 232; ἕως . . . πλέθρου γῆς, 233
 γῆρας, 48
 γίγνομαι, 7 *et passim*; ἀφ' οὗ ἐγενάμην (*sic*), 235
 γιγνώσκω: γινώσκειν, 17, 19; γνῶ, 73, 74; γνῶ as imperat., 104
 γλύμμα, 72
 γλύφω: γλύψον, 67, 72, 104; γεγλυμμένον, 71
 γλώσσα, 72; γλ. βαθράχου (*sic*), 122. γλώττα, 74, 104; διασῶσον . . . ἀπὸ γλωττῶν πονηρῶν, 117
 γλωσσόκομον (MS. γλωσο-), 118
 γνησίως: γν. φιλοπονήσαντες, 133
 γνώμη: μετὰ τῆς τῶν εἰθισμένων γνώμης, 11; ὁμολογοῦμεν ἑκουσία γνώμη, 223
 γνώ(μων?), 217
 γνωρίζω, 110
 γνω(ρισμός?), 217
 γνώσις, 133
 γόμος: χόρτον γ., 208
 γομφίος, 124
 γονεύς, 130
 *γόνημα: γ. δεκάτης ἰνδικτιῶνος, 192, 193
 γράμμα, 96; μανθάνειν γράμματα, 49; γραμμάτων εὐρε-
 τῆς, 72; Ἑλληνικοῖς γρ., 231; τὸ διαθηκημαῖον γρ., 235; γράμματα μὴ ἐπισταμένον, *ib.*
 γραμματεῖον, 233
 γραμματικῶς, 173
 γραῦς, 123, 124; γραῦν μὴ τὰ (l. μήτε) πολλὰ λαλεῖν μήτε πολλὰ πίνειν, 89
 γραφεῖον: χαλκῷ γραφεῖω, 91, 97 (MS. -φίω), 108 (MS. -φίω), 113
 γραφικός, 91, 118
 γράφω, *passim*
 γυνή: acc. γυναῖκαν, 124; ψυχρὸς περὶ τῶν γυναικῶν, 130
 *γύς (?), 172, 173, 175-177
 γύψ, 109
 γυψίζω: γύψισον, 76
 γωνία: ἐν ταῖς δ' γωνίαις τοῦ οὐρανοῦ, 116
 δαιμόνιον, 69, 70
 δαίμων, 69, 70, 72, 92, 98, 102, 104, 114, 117, 119;
 ὁ μέγιστος δ., 76; δ. δαιμόνων, 80; ὁ ἀγαθὸς δ., 100, 115, 118; σύστασις ἰδίου δαίμονος, 100; τὸν ἱερὸν δ. ἀνούθ, 119
 δακτύλιος, 71, 72, 104
 δάκτυλος, 80; as measure of length, ἐπὶ δ' δακτύλους, 75; πτέρον δ. ὑβ, 95; βορειότερος δ. δυσί, 136
 *δαμασάνηρ: δαμάσανδρα, 82
 δαπάνη, 193
 δαπάνημα, 170, 175, 180, 181, 186, 189, 191, 202, 205
 δασύνω, 66
 δάφνη, 71, 77, 80, 82, 110; δ. ἱερὸν φυτὸν Ἀπόλλωνος, 81
 δέησις, 13, 205
 δεῖ: δεῖν, 13
 δείκνυμι: διγμανθείς apparently = δεικνυθείς, 106
 δείλη, 89, 171, 177, 187
 δεῖνα (MS. δινα), δ, 206, 207. See also *Index of Symbols*
 *δεκάεξ, 136, 137
 δεκανός (astrol.), 128, 129, 135, 137
 *δεκαοκτώ, 137
 δέμα, 216
 δέξε (qu. from δείκνυμι or δέχομαι), 95
 δέομαι, 36, 61
 δέον: τὰ δέοντα, 7; τοῖς δέουσιν, 13
 δέρμα: δ. ὑαίνης, 90, 91; δ. κόκκινον, 90; πρωβαίων (*sic*) δερμάτων, 223
 δέσις: δ. χόρτον, 208, 209
 δεσμεύω, 182, 183; δεσμεύων λέγε, 75
 δεσμή, 181
 δέσποινα: τῇ δεσποίνῃ τοῦ παντὸς κόσμου, 109, 112; applied to the Virgin Mary, 212
 δεσπόζω, 233
 δεσποτεία, 232, 233
 δεσπότης, 223, 227; voc. δέσποτα, 74, 103, 224; ἀθεωρήτων δεσπότης, 95; τῶν ὄλων δ., 101; applied to emperor, 209, 210, 212; ὁ κύριος καὶ δ. Ἰησοῦς Χριστός, 209, 212, 214, 215; τῷ δ. Θεῷ, 235
 δεσποτικός, 200
 δεσποτικῶς, 112
 δέχομαι: δεξάμενος, 203; δεξασθαι συνήθειαν, 208
 δέω: ἐδέησεν, 202
 δηλονότι, 235
 δηλώω, 25, 36, 38, 235; τὰ . . . δηλωθέντα (MS. δηλη-
 θεντα), 10
 δημοσιεύω: δημοσιευομένην, 232
 δημόσιος: δ. ταβουλάριος, 209; δ. ὁρρίων, 211; δ. βαλα-
 νείον, 214, 215
 δημότης: δ. τῆς Ἀρσινοειτῶν πόλεως, 204
 διά: γράφε . . . διὰ αἵματος ὀνίου, 94; διὰ νυκτός, 97
 διαβεβαιόομαι, 201
 διαγιγνώσκω: ἕως ὅτε ἐγὼ . . . διάγνων, 73
 διαγορεύω: διηγορευμένα, 232

- διαγραφή, 47, 221, 222; [βα]σιλικού διαγραφής, 52
 διάδημα : κόσμου τὸ δ. παντός, 80; ἐκ τοῦ διαδήματος
 Μουσέως, 104
 διάδοχος, 202, 205, 206, 234; (ὁ δεῖνα) τῶν διαδόχων,
 9, 10, 13, 17, 19, 24, 26, 28
 διαζάω : διαζῶντα, 32
 *διάζευγμα, 176
 διάθεμα, 137
 διαθήκη, 234–236; δ. ἀπερίγραπτος, 234
 *διαθηκημιαῖος : τὴν δ. ἀσφάλειαν, 232 (MS. διαθηκη-
 μιαν), 233; δ. γράμμα, 235
 διαιτάω, 32
 διακάτοχος, 202, 205, 234
 διάκειμαι : ἀσθενῶς διακειμένας, 7; ὁσίως δ., 13; τοῦ
 διακειμένου, 233
 διακρατέω : διακράτει, 121
 διακρίνω : διέκρινας, 68
 διακυβερνάω, 30
 *διαλάλεια : τῆς Αἰγυπτίας δ., 235
 διαλαμβάνω : μισοπονήρως διαλαβεῖν, 36
 διάλυσις, 201–204, 206
 διαλυτικός : τὰ διαλυτικὰ ἐξ χρύσιν, 203, 204
 διαλύω : διαλύονται, 25 (MS. διλούνται), 26
 διάνοια, 232; τίνος διάνοιαν ἔχεις, 124
 διανομή, 223
 διαπιπράσκω, 208
 διαπόντιος, 104
 διαποστέλλειν, 19
 διαπράττω : διαπέπρακται, 32; διαπραξάμενοι, 34; ἐφ'
 οἷς ἦσαν διαπεπραγμένοι, 36; τὸν τοιοῦτό τι διαπραττό-
 μενον, 234
 διαρπάζω : διαρπάζεται, 25, 26 (MS. διαρπασζεται)
 διασαφένω, 17, 19, 30, 39, 40; διασαφούμενος, 51
 διαστελλω : διαστελλομένου, 34; διαστείλη, 36
 διασφάλλω : ἵνα τῆς τάξεως μὴ διασφαλῆς, 138
 διατάσσω, 183
 διατελέω, 30, 34
 διατηρέω : διατήρησον, 66, 99
 διανυάζω : διηγύαζεν, 135
 διαφέρω, 36, 207, 209; ἢ ἄλλω τινί σοι διαφέροντι, 234
 διάφορος, 203, 223
 διαφυλάσσω : διαφυλάξατε, 100
 διαψηφίζομαι : in pass. sense, διεψηφίσθη, 138
 διγμανθείς : see δέικνυμι
 διδάσκω, 48
 δίδυμος : αἱ δίδυμαι, 7–28 *passim*
 δίδωμι, *passim*; imperat. δόδοσαν (*bis*), 117
 διεγγύημα, 56
 διείρω : διείρον, 72
 διέπω : διέπων φλογὸς ἀκάματον φῶς, 118
 διέρχομαι : διεληλυθότος, 170
 διευσχημονέω, 38
 διευτυχέω : διευτύχει, 138
 διηνεκής : ἐπὶ τὸ διηνεκές, 235
 δικαιολογέομαι, 201
 δικαιολογία, 201
 δίκαιος : τὰ δίκαια, 33; τεύξεσθαι τῶν δικαίων, 34; as
 subst. without article, περὶ δικαίου αὐτῶν, 201, *cf.* 203,
 205, 207, 213, 214; ὑποθήκης δικαίω, 202, 206
 δικαιοσύνη : δικαιοσύνη (*sic*), attrib. of Hermes, 78
 δικαστήριον : εἰς δ. κατάγεσθαι, 201; μὴ ἐν δ. οἰωδῇ-
 ποτε, μὴ ἐκτὸς δικαστηρίου, 202, *cf.* 205, 234
 *δικέρατος : δικαίρατος (*sic*) θεά, 108
 διοικέω, 233; ὁ τὸ πᾶν διοικῶν, 80, *cf.* 133
 διοίκησις, 142–151 *passim*; τὴν δ. τοῦ . . . τόπου, 233
 διοικητής : ἀπείρων διοικητάς, 95. See also *Index of*
 Officials
 διομολογέω, 32; τῶν διομολογηθέντων, 235
 διότι, 40
 διπλοῦς, 38
 *δισμυριοχιλεξακοσιοστός, 136
 δισσός, 202
 δίχα : δίχα τινὸς ἀντιθέου πλανοδαίμονος, 104; δ. παντὸς
 δόλου, κ.τ.λ., 232, *cf.* 233
 διχόνοια, 232
 διώκω (= “recite,” in conjurations), 78, 79; δ. τὸν λόγον,
 91, 98, 99, 101, 103, 104, 107, 113; διώκων τὸ
 ὑποκείμενον, 112
 *διωρύγι(ον), 188
 δνοφερός : νυκτὶ δ' ἐνὶ δνοφερῇ, 83
 δοκέω, 30; διὰ τὸ οὕτω μοι δεδόχθαι, 233; διὰ τὸ ἐπὶ
 πᾶσιν δέδοκται (*sic*), 234
 δοκιμάζω : ἢ πρᾶξις δεδοκίμασται, 125
 δόλος, 232, 235
 δορά, 72
 δορυφόρος, 120
 δοῦλος, 108, 130, 227
 δράγμα, 185, 187
 δράκων, 109; δ. οὐροβόρος, 102
 δραχμή (weight), 74. See also *Index of Symbols*
 δρομεύς : νικητικὸν δρομέως, 97
 δρόμος, 51; αἰθέριον δρόμον εἰλίσσων, 78, 105
 δρύινος, 101
 δύναμαι, 13, 20, 32, 36, 38; δύνομαι, 36; δυνομένων, 234

δύναμις : γραμματεὺς τῶν δυνάμεων, 41 ; κατὰ τὴν δύ-
 [ναμιν ἧς] ἐποιησάμην σοι πράσεως, 203 ; ἔργῳ δυνάμει
 ἀπαιτουμένας, 234 ; ἐπὶ πάσης . . . δυνάμεως ἐννόμων,
 235
 δυνάστης : voc. δύναστα, 69 ; τὸν δ. τῶν θεῶν, 80 ; τοὺς
 δ. μεγάλους θεοὺς, 103 ; ὁ τῶν ὅλων δ. ἥλιος, 134
 *δυσικόν, τό (astron.), 129
 δύσις : ἐν δύσει τοποθεσία, 207
 δωδεκατημόριον (astron.), 128, 129, 135
 δῶμα : ἐλόγευεν διὰ δομάτων (sic), 32
 δωρεά : μυρίων ἀγαθῶν δωρεάν, 124
 δωρέομαι, 138, 233
 ἐάν, 32, 38, 46 etc. ; ἐὰν ναὶ . . . εἰ δὲ μήγε, 92 ; ἐὰν
 θέλῃς καὶ ἐὰν αἰτήσεις, 108 ; ἐὰν ᾤψαιμι, 115
 ἐαρινός : ἀπὸ ἐαρινῆς ἰσημερίας, 134
 εἶάω : οὐδὲ οὐκ εἶασα, 235
 ἐβένινος (MS. εβεννινος), 116
 ἐγ=ἐκ : ἐγ λόγου, 170, 175, 181, 183, 186
 ἔγγονος : ὁ νέος εὐγενῆς ἔγγονος, 100
 ἔγγραφος, 232 ; ἐ. ὁμολογία, 202
 ἔγγραφέω : τοῖς ἐγγραφομένοις, 234 ; τὰ ἐγγεγραμμένα,
 235
 ἐγγραφέως, 233
 ἐγγυητής, 227
 ἐγείρω : ἐγρηγοροῦντος, 92
 ἐγκαλέω, 46 ; μηδὲ ἐγκαλεῖν ἢ ἐγκαλέσειν, 234
 ἔγκειμαι : τῶν ἐνκειμένων, 201, cf. 207
 ἐγκέφαλος : ἐ. κριοῦ, 101
 ἔγκλημα, 234
 ἐγκύκλιος, 47
 ἐγχαράσσω : ἐνχάραξον, 98
 ἐγχρίω (MS. ενχ-), 67, 95
 ἐγχρονίζω (MS. ενχ-), 133
 ἔδαφος : κατακλίνας ἐπὶ τὸ ζ., 95
 ἔδρα, 93
 ἐέλδωρ, 82
 ἔθειρα, 81
 ἐθίζω : εἰθισμένος, 11, 55
 ἔθνος, 73, 74
 ἔθος, 7, 27, 32
 εἰδικῶς : ἰδικῶς (sic) καὶ γενικῶς, 202
 εἶδος : ἐν παντὶ εἶδει καὶ γένει, 202, 233 ; ἀπὸ τιμίου εἶ.,
 233 ; ἀπὸ εὐτελοῦς εἶ., ib. ; ἀπὸ μικροῦ εἶ., ib.
 εἶδωλον, 117, 137
 εἰκοστή, 47
 εἰκοστός, 136

εἰλέω : εἰλήσας, 105
 εἰμί, *passim* ; imperat. ἦτω, 98, 101, 103 ; plur. for sing.,
 ἐστὲ προτετελεσμένη, 112 ; εἴη : . . . ἐμὲ ζῆν κ.τ.λ., 232
 εἶπον, 25, 26
 εἰρηνικός : εἰ. ἄνδρες, 201
 εἶρω : εἶρας, 80
 εἰσάγω : εἰσηλγαγεῖν (sic), 20
 εἰσβιάζομαι : εἰσβιάσασθαι, 34 ; εἰσβιάζεσθαι, 36
 εἰσδίδωμι : εἰσεδόθη, 40, 42
 εἴσδοσις, 39, 41
 εἴσεμι : εἰσιούσης δεκάτης ἰνδικτιῶνος, 216
 εἰσέρχομαι : εἰσερχέσθω, 66
 *εἰσκρίνω, 98
 εἰσπράσσω, 194
 εἰσφέρω : εἰσήνεγκα, 61 ; εἰσενεχθήτω, 66
 ἐκ, *passim* ; ἐξ ἀληθείας, 74 ; ἐξ ὑστέρου, 202 ; οἱ ἐξ
 ἐκατέρου μέρους, ib. ; καθάπερ ἐκ δίκης, 202
 ἐκάεργος, 82
 ἔκαστος, 32 etc.
 ἐκάτερος : οἱ ἐξ ἐκατέρου μέρους, 202
 ἐκβάλλω : ἐξέβαλλεν, 61
 ἐκβόησις : διὰ ἐκβοήσεως ἐν ἀγιωτάτῃ ἐκκλησίᾳ, 234
 ἐκδύω : ἐξεδύσατο, 124
 ἐκεῖθε, 214
 ἐκκλησία, 204, 220, 235, 236
 ἐκκομίζω : ἐκκομίσασθαι, 13
 ἐκλαμπρος : ἐ. ἀστήρ, 110
 ἐκλάμπω : ἐξέλαμπεν, 135
 ἐκλογίζομαι (MS. εγγλ-), 39, 40
 ἐκμισθόω, 233
 ἐκούσιος : ἐκουσία γνώμη, 223
 ἐκπίασμα, 67
 ἐκπίπτω, 10, 129
 ἐκπλήσσω : ἐκπληγήσει (qu. ἐκπληγῆς εἶ), 113
 ἐκρίπτω : ἐξέρριψε, 61
 ἐκτελέω : ἐκτελεσθῆναι, 234
 ἐκτίθημι, 7, 38-40, 49, 53
 ἐκτίνω, 205
 ἔκτισις, 205
 ἔκτος, 134
 ἐκτός, 234
 ἐκφέρω, 182
 ἐκφόριον, 54
 ἐκχωρεῖν : ἐκχωροῦντος, 61
 ἔκων, 232
 ἐλαία, 80, 91, 101, 105 ; ἐ. ἄρτι βλαστ(ήσασα)· οἱ ἀρτί-
 βλαστ(ος), 77

- ἑλαίνος, 112; ξύλον ἑλαίνον, 118
 ἑλαιον, 7, 10, 11, 13, 16-19, 21, 67, 96, 103, 119, 173
 *ἑλαιοπράτης, 221
 *ἑλαιουργός, 170
 ἑλάττων, 201: gen. ἑλάττωνος, *ib.*
 ἑλαφος, 109
 ἑλεος, 227; ἑλέει Θεοῦ, 235
 ἑλίσσω: ἑλίσσον, 99; ἑλλίξας (*sic*), 118; αἰθέριον δρόμον εἰλίσσων, 78, 105
 *ἑλλυχνιάζω, 96, 119 (MS. ἐνλ-)
 ἑλλύχνιον, 96, 101, 103
 ἑλος, 179
 ἑμβαίνω: ἑμβηθι, 102
 ἑμβλέπω, 13, 38 (MS. ἐμβλευσαντας); 2nd perf. ἐνβεβλοφέναι (?), 31
 ἑμβρέχω, 71
 *ἑμμάσσω: ἑμμάξῃς τὴν ζωγραφίαν, 92
 ἑμμένω, 202, 205, 234, 235
 ἑμπεριλαμβάνω: ὁ . . . τὴν σελήνην ἑμπεριλαμβάνων, 96
 ἑμπλάσσω: ἑμπλάσας, 90
 ἑμποδίζω: ἑμποδίζεσθαι, 94
 ἑμπυρος, 94
 ἑμφαίνω: εἰ ἑμφανείη, 234
 ἑμφανής, 71
 ἑμφέρω: ἑμφερομένων, 206
 ἐν, *passim*; ἐν Μέμφει, 39; γράφε ἐν ἡλῳ κυπρίνῳ, 99
 ἐνάγω, 205; τοῦ ἐπιφυομένου καὶ ἐνάγοντος, 234
 ἐναντιόομαι: with gen., ἐναντιωθῆναι ταύτης τῆς διαθήκης, 234, 235
 ἐνάντιος, 230
 ἐναρμόνιος: ἐ. φθόγγος, 109
 ἐνβεβλοφέναι: see ἑμβλέπω
 ἐνδεής, 13
 ἐνδέχομαι: ἐνδέχετο, 11 (MS. ἐνδεκετω), 16
 ἑνδοξος, 72, 94, 216
 *ἐνδράζω (qu. for ἐνδρα ζῶα), 117
 ἐνδύνω: ἐνδυνε, 93
 ἐνδύω: ἐνδεύσεται (MS. ἐνδεδυσετε), 124
 ἐνέχυρον, 202
 ἐνέχω: ἐνέχεσθαι . . . ἐπιτιμείοις, 202, 205
 ἐνθυμέομαι: ἐνθυμῇ, 124; ἐνθυμῆται, *ib.*
 ἐνθύμησις, 75
 *ἐνιαυσίως, 209, 213, 215
 ἐνιαυτός, 7, 10, 18, 201
 ἐνίημι: ἐνέτω, 72
 ἐνίστημι: ἐνεστῶτα, 74; ἐνεστῶσα, 100
 ἐνκάρδιος, 77, 78, 105
 *ἐνλήγω, 128, 129
 ἑννομος: ἐ. ἡλικία, 201; ἐπὶ πάσης . . . δυνάμει ἐννόμων, 235
 ἐνοίκιον, 213, 215
 ἐνόμοτος: see ἐνώμοτος
 ἑνοχος, 234
 ἐνπνευμάτωσις, 77
 ἐνσκέπτομαι: ἐνσκεψάμενον, 61
 ἑντερον: γῆς ἑντερα, 100
 ἑντευξίς, 9, 10, 11, 13, 16, 21, 28, 36, 40, 41
 ἐντροπή, 65
 ἐντυγχάνω, 34, 70, 106
 ἐντυλίσσω, 110
 ἐντυχία, 34
 ἑνυδρος, 70, 96
 ἐνώμοτος: ἐνωμότους συνθήκας, 202 (MS. ἐνομ-), 205
 ἐξαγγείλω, 74
 ἐξαιρέτως (MS. ἐξερετως), 105
 ἐξαιρέω: ἐξαιρουμένων (MS. αἱερ-), 209
 ἐξαίρω, 191; ὁ . . . καθ' ὥραν ἐξαίρων τὸν κύκλον τοῦ οὐρανοῦ, 96
 ἐξαίφνης, 232
 ἐξάμηνος, 10
 ἐξαναλύω, 118
 ἐξάπτω: ἐξάψας κράσπεδον τοῦ ἱματίου, 96
 ἐξελίσσω: ἐκλίξας (*sic*), 101
 *ἐξενίαυτος, 10
 ἐξέρχομαι: ἐξελθόντα, 36
 ἑξεστι: ἐξεῖναι, 208
 ἐξετάζω: λέγε περὶ ὧν σε ἐξετάζω, 95
 ἐξήγησις, 118
 ἐξηκοστός, 136
 ἐξῆς, 202, 235
 ἐξοδιάζω: ἐξωδιάζειν (*sic*) εἰς τὴν διοίκησιν, 233
 ἐξοδος: ἐ. τοῦ βίου, 234
 ἐξορκίζω, 67, 93, 94, 96, 99, 111, 112, 121 (MS. ἐξοργ-)
 ἐξουσία, 232, 235
 ἐξωθεν, 235
 ἐπαγγέλλω: ἐπηγγείλω, 13; ἐπηγγελμένων, *ib.*
 ἐπαγορεύω: ἐπαγορεύσαμεν (*sic*), 232
 ἐπάγω: ἐπαγόμεναι ἡμέραι, see *Index of Months*
 ἐπαιτέω, 32
 ἐπακούω: ἵνα μοι ἐπακούσης, 109
 ἐπάν, 233
 ἐπαναγκάζω, 25, 26, 33, 61, 115

*ἐπαναγκαστικός, 97

ἐπάναγκες : ἐ. ἐπιτελέσω, 207, 209 ; ἐ. ἐμμεῖναι, 234

*ἐπάναγκος, apparently as adj., 79 ; ἐπάναγκον ἀποστήσω, 46

ἐπανατείνω, 205

*ἐπαρότης (?), 177, 178

ἐπαρτάω : τῷ τῆς ἐπιτορκείας ἐπηρητημένῳ κινδύνῳ, 234

ἐπασφαλίζω, 171, 172

ἐπαυλις, 172, 181, 183, 191

ἐπαφήμι : ἐπαφήσω, 73 ; ἐπαφεῖναι, 209

ἐπαφροδισία (MS. επαφροσια), 97, 116, 118

ἐπείγω : ἐπείγομαι ἀείσασθαι, 83

ἐπειδή, 25, 26, 235

ἐπέρχομαι : ἐπέλθῃ, 46 ; ἐπελθεῖν, 205 ; ἐπελεύσασθαι (sic), 234

ἐπερωτάω : ἐπερωτώντων, 74 ; ἐπερωτήσαντες ἑαυτούς, 202, 206 ; ἐπερωτηθεῖς, 203, 235

ἐπέχω : μοίρας ἐπέειχεν δεκατέσσαρας, 134 ; μ. ἐ. ἔξ, 136

ἐπήρεια : φυλάξατε . . . ἀπὸ πάσης ἐπηρείας, 94

ἐπί : χώριζε, ἄνουβι, ἐπὶ ὑγιᾶ καὶ σωτηρίᾳ μου, 95 ; μαν-
τεῖον ἐπὶ παιδός, *ib.* ; ἐφ' ὅσον χρόνον, 76, 207 *etc.* ;
ἐπὶ τῆς χρείας, 79 ; ἐπὶ ποτήρια εἰπεῖν, 104 ; ἐπὶ τὰ
χερουβὶν καθήμενος, *ib.* ; φίλτρον ἐπὶ λαλήματος, 105 ;
ἐπὶ ἀκριβείας, 111, 232 ; ἔχειν ἰσχὺν ἐπὶ τινος, 202 ;
ἐπὶ παρουσία, 202—204 ; ἐπ' ἀγορᾶς προῦν, 232 ; ἐπὶ
φίλων μέμψασθαι, 234 ; ἐπὶ τὸ διηγεῖσθαι, 235

ἐπιβάλλω, 10, 34, 46 ; τὰς ἐπιβαλούσας Ἐπιμάχῳ, 174 ;
οἱ ἐπιβάλλοντες ἡμῖν, 176

ἐπιβουλή, 34

ἐπίγειος, 70

ἐπιγίγνομαι : χρόνου ἐπιγεγονότος, 30

ἐπιγινώσκω : ἐπιγινόντες, 133 ; ἐπιγινώσκειν, 234

ἐπιγονή : τῆς ἐπιγονῆς, 38

ἐπίγονος : τοὺς ἐν τῇ Μέμφει ἐπιγόνους, 40

ἐπιγραφή (MS. επιγραφει), 40

ἐπιγράφω, 39, 40, 52

ἐπιδίδωμι, 10 *etc.* ; ἐπέδοκα (sic), 24, 26 ; ἐπετόδοκα, 38

ἐπιδόσιμος, 180

ἐπίθυμα, 99 ; ἐ. σεληνιακόν, 112

ἐπιθύω, 13

ἐπικαλέω : ἐπικαλοῦμαι, 95

ἐπὶ κλησις, 93

ἐπικρατέω, 71, 233

ἐπικτᾶσθαι : τὰ ἐπικτηθησόμενα, 206

ἐπιλαγχάνω, 208

*ἐπιλάλημα : ἐπιλαλήματα, 93

ἐπιλέγω : ἐπιλεγόμενος, 133

ἐπιλογιστήριον (MS. επιλογηριον), 42

ἐπίλοιπος, 188

ἐπιμαρτύρομαι, 61

ἐπιμελητής, 177. See also *Index of Officials*

ἐπίνοια : δίχα . . . ἑτερασδηποτοῦν ἐπινοίας, 233

ἐπιτορκία : ἐνέχεσθαι τῷ τῆς ἐπιτορκίας κινδύνῳ, 202, 234
(MS. -κειας)

ἐπίπεδος : ἐν οἴκῳ ἐπιπέδῳ, 107

ἐπιπέμπω : χρησμοὺς ἐπιπέμπων, 78, 106

ἐπιπιπράσκω, 203

ἐπιπομπή, 70

ἐπίρροθος, 82

ἐπίσημος : τὰς τοῦ θανάτου ἐπισήμους ἡμέρας, 234

ἐπισκέπτομαι, 9, 10, 11, 13, 16, 40

ἐπίσκεψις : τὰ πρὸς ἐπίσκεψιν ἀπλῶς τείνοντα, 133

ἐπισκοπέω, 10, 16

ἐπίσταμαι : γράμματα μὴ ἐπισταμένου, 235

ἐπιστέλλω : ἐπέσταλκεν, 11 ; ἐπισταλέντα, 17 ; ἐπιστα-
λέντος, 10 ; ἐπισταλῆναι, 55 ; ἐπισταλμένους, 10

ἐπιστεφανώω : ἐπιστεφανώσας, 108

ἐπιστολή, 17, 30, 39, 41, 42, 68, 176 ; ἐ. ἐσφραγι-
σμένη, 74

ἐπιστρέφω, 13

ἐπιταγή, 99, 180

ἐπιτάσσω, 29, 95, 232

ἐπιτελέω : ἐπιτελοῦσαι, 8 ; ἐπιτελέσαι, 9 ; ἐπιτελέσασα,
32 ; ἐπιτελεῖν, 28 ; ἐπιτελέσω, 207, 209

ἐπιτήδευμα, 73, 74

*ἐπιτηδής : τὰ ἐπιτηδῆ, 38

ἐπιτίθημι, 20, 171

ἐπιτιμᾶω : ἐπιτιμώντων, 61

ἐπιτίμειον : ἐνέχεσθαι ἐ. τοῖς ὀρισμένοις, 202, 205, 206

ἐπιτιμία, 234

ἐπιτρέχω : ἐπέτρεχε μοίρας δέκα (astron.), 137

ἐπίτριτος, 136

ἐπιτροπή : κατ' ἐ. ἐμήν, 235

ἐπιτυχία, 97, 115 (MS. -χεια)

ἐπιφύω : τοῦ ἐπιφυομένου, 234

ἐπιφώσκω : τῇ ἐπιφωσκούσῃ ἔκτῃ, 134

ἐπιχειρέω, 34, 202, 205, 206

ἐπιχείρημα, 202, 205

ἐπιχώριος : ὁ ἐ. νόμος, 234

ἐποίκιον, 52, 214, 216

ἐπόμενυμι, 202, 223, 235

ἐπόπτῃς : οὐρανοῦ σκότους ἐπόπτας, 95 ; τῷ ἐπόπτῃ σου
παιδί, 102

ἐποχέομαι : ἐποχούμενος (MS. επωχ-) αὔραις, 118

- ἐπτάμηνος, 29
 ἐράω : ἐρασθήσεται, 113
 ἐργασία, 73
 ἐργαστήριον, 118
 ἐργάτης, 171-191 *passim*, 192, 193
 ἔργον : ἔργῳ δυνάμει ἀπαιτουμένας, 234
 ἐρέα, 223
 ἔρεβος, 95
 ἔριον, 193
 ἐρίφιον : ἐρίφια εὐάρεστα, 209
 ἐρμηνεύω, 235
 ἔρχομαι : ἐληλυθέναι, 233
 ἔρω : ῥηθέντων, 201 ; τῆς εἰρημένης κώμης, 223
 ἔρωσ, 99
 ἐρωτύλος : ἔρωσ ἐρωτύλλε (*sic*), 99
 ἐσθής, 233
 ἐσπέρα, 96
 ἐσπέριος : ἐν ἐσπερία, 132
 ἐστία, 89
 ἔσω, 39, 40
 ἔσωθεν, 235
 ἐταῖρος, 203, 204
 ἔτερος, 13, 51, 234
 *ἐτεροσδηποτοῦν, 233
 ἐτοιμάζω, 183, 184
 ἔτοιμος : ἔτοιμος (*sic*) ἔχω, 223
 ἔτος, 13, 14, 26, 29, 32, 34, 36, 38, 39. See also *Index of Symbols*
 εὐαγής : τοῦ εὐαγοῦς εὐκτηρίου, 233 ; τοῦ . . εὐ. τόπου, *ib.*
 εὐάρεστος : τυροὺς εὐ. καὶ ἐρίφια εὐ., 209 ; χόρτος εὐ., 216 ; οἶνος εὐ., 224
 εὐγενής, 100
 εὐγνώμων, 28
 εὐδηλος, 34
 εὐδιάλλακτος (MS. *ευδιαλεκτος*), 117
 εὐδοκέω : ηὐδοκήσας με τῆς τίμης, 46 ; διὰ τὸ οὕτω μοι . . .
 εὐδοκηκέναι (*sic*), 233
 εὐεργετέω : τοῦ . . . εὐεργετοῦντος τὰ πάντα, 111
 εὐεργέτης : Ἑρμῇ εὐέργετα, 117
 εὐημερέω, 13
 εὐημερία, 116
 εὐθέως, 30
 εὐθύ : εὐ. καὶ παραχρήμα, 233
 εὐκαίρως, 20
 εὐκόλως, 124
 εὐκτήριον : τοῦ εὐαγοῦς εὐκτηρίου, 233
 εὐλαβής : superl. εὐλαβέστατος, 233
 εὐμεγέθης, 46
 εὐνοια, 124
 εὐρεσιλογία, 205
 εὐρετής : εὐ. κλεπτῶν, 71 ; γραμμάτων εὐ., 72
 εὐρίσκω, 10, 16, 206 ; εἴ που εὐρεθήσεται, 176 ; εἴπερ
 εὐρεθείην, 234
 εὐσέβεια, 9, 19, 29, 202
 εὐσεβής : superl. εὐσεβέστατος, 209, 212, 214
 εὐσεβῶς : τῶν εὐ. κειμένων νόμων, 232
 εὐτακτος, 66
 εὐτελής : ἀπὸ εὐ. εἰδους, 233
 εὐτυχέω : εὐτύχει, 8, 9, 13, 20, 23, 25, 28, 33, 34, 37,
 43, 132 ; εὐτυχεῖτε, 38
 εὐχαριστέω, 30, 124, 233
 εὐχομαι, 30
 *ἐφελκύω (?) [ἐ]φέλκυσμεν (*sic*), 25
 ἐφησυχάζω : ἐπησύχασεν (*sic*) τῇ πράσει, 201
 ἐφώδιον, 48
 ἐφῶ (apparently = ἐφήμι), 233-235
 ἔχω, 9 *et passim* ; ἔτοιμος (*sic*) ἔχω, 223
 ἔωθεν, 89
 ἔωλος, 235
 ἔωος : ἑώια, 131 ; ἑώος, 136, 137
 ἔως, 7 *et passim* ; ἔως κατακαλύφη (*sic*), 75 ; ἔως οὐ ἀπαρ-
 τίσης, 113 ; ἔως ποτισθῆναι, 177 ; ἔως ὄψιον, 179, 182,
 188 ; ἔως μεσημβρίαν, 180, 185 ; with gen., ἔως τῆς
 σήμερον ἡμέρας, 23, 25-27 ; ἀπὸ τιμίου εἰδους ἔως
 ἐλαχίστου κ.τ.λ., 233 ; ἔως πολυτελοῦς κ.τ.λ., *ib.* ; ἔως
 ἐνὸς τριμησίου, 235
 ζάθεος, 82
 ζάω : ζῆν, 34 ; ζῶν, νοῶν, φρονῶν, 232 ; εἴη . . . ἐμὲ ζῆν
 καὶ ὑγιαίνειν, *ib.*
 ζβέννυμι : ζβέσας, 96
 ζεύγος : ζ. (ἄρτων), 22, 24 ; ζ. βοῶν, 176, 178, 179, 187 ;
 τὸ βοῖκὸν ζεύγος, 177
 ζέω : ζέσας, 89
 ζημίωμα, 202, 205
 ζητέω : ζητῶι (*sic*), 11, 16
 ζήτημα, 206
 ζήτησις : ζήτησιν ἐπάγειν, 202
 ζμύρνα, 71, 72, 97, 118 ; ζ. βδέλλης, 98
 ζμυρνίζω : ζμύρνιζε, 74
 ζμύρνινος, 72, 119 (MS. *ζυρν-*)
 *ζμυρνόμελαν, 99, 101, 114
 ζυγόν, 113
 *ζῦτος (= ζῦθος), 177, 178, 182

ζωγλύφος, 46

ζωγραφάω: ἐζωγραφημένους, 89; ζωγράφησον, 99, 118;
ζωγραφείς (MS. δεωγραφεις), 120

ζωγραφία, 92

ζωγράφος, 221

ζώδιον, 77, 79, 92, 113, 120; τὸ ἀγαθὸν ζ., 70; ζ.
τυφωιακόν, 99. ζῳδιον = a sign of the Zodiac, 110;
astron., ζωδίω Ἄρεως, Ἀφροδίτης, κ.τ.λ., 134-138;
ἀρρενικῷ ζ., 135; θηλυκῷ καὶ στερεῷ ζ., *ib.*

ζωή: εἰς τὸν τῆς ζωῆς χρόνον, 113

ζώνη, 190

ζωογονέω, 101

ζῳον (MS. ζων), 72, 108

ἡγεμών: χθονίων ἡγεμόνας, 95

*ηδυλ—(?), 172, 176, 177, 179, 180, 184-188

ἡλιακός: ἡ. κἀνθαρος, 115

ἡλιαστήριον, 172, 181, 187. 191

ἡλικία: ἡ. ἔννομος, 201

ἡλιος, 38, 96, 98, 112, 115, 128, 129, 131, 134, 138;
πρὸς ἡ. ἀνατέλλοντα, 81; πρὸς κατὰδυσιν ἡ., 82; πρὶν
ἡλίου ἀνατολῆς, 97. See also *Index of Symbols*

ἡλιότρο(πος?), 179

ἡλος: ἡ. κύπρινος, 99

ἡμέρα, 22 *etc.*; τὰς τοῦ θανάτου ἐπισήμους ἡ., 234

ἡμερινός: ἡ. χρησμός, 78, 106

ἡμερομαντία, 89

ἡμικράνιον, 90

ἡμιόλιος, 136

ἡμίονος, 122

ἡμίσεια, 176

ἡμισυ, 46; τὰ ἡμίση, 10; ἡμισυ (*sic*), 22-26

ἡνίοχος, 78, 106

ἡρεμέω: ἡρεμίτω (*sic*) γαῖα καὶ ἀήρ, κ.τ.λ., 94

ἡρων (*sic*, for ἡρως), 72

ἡσυχία, 34

ἡττάομαι (MS. ηττομε), 227

ἡχος: ἡχ. ἀνεμοποιός, 109

ἡως = ἔως, 8, 22, 163, 165

θάλασσα, 73, 96

θαλάσσιος, 94

θάνατος: τὰς τοῦ θ. ἐπισήμους ἡμέρας, 234

θαυμάσιος, 211; superl. θαυμασιώτατος, 209

θαυμαστός, 105

θεά, 108; θ. μεγαλοδύναμη, 112; θ. σελήνη, 135

θεῖον, 89, 100, 112

θεῖος, 205; θ. ὄνειρος, 78, 106; θ. ὄρκος, 234, 235; τὸ
θεῖον ὄρος, 233, 235; θ. καὶ πραγματικὸς τύπος, 234;
superl., θειότατος, 212, 222. θεῖον, τό, as subst., 13,
19, 29 (MS. θηον).

θειότης, 106

*θελημάτιον: ὅπερ τὸ ἔσχατον θ. ἐπαγορεύσαμεν (*sic*),
232

θεμελίαι: τῆς γῆς τὰ δ̄ θεμελῖαι, 101, 102 (MS. θεμίλῖαι)

θεοπρόπος, 82

θεός, 7, 8, 69, 92, 101; in plur., 30, 69, 98, 101—
103, 107, 116; θεὸς θεῶν, 80; θεοῦ ζῳντος ὄνομα,
110; κτίστης τῶν θεῶν, 114; ὁ μεγαλόφρων θ. τρίςμεγας
Ἑρμῆς, 101; τῷ μεγάλῳ θ. ἀχχεμὲν ἐστρόφ, 117; ὁ
μέγας καὶ ἰσχυρὸς θ. σαθίς, 122; ὁ μ. κ. ἰ. θ. φούς, *ib.*;
ἡ θ. ἡ καλούμενος οἰκουρός, 124; τὸν ἀκέφαλον θεόν,
119. Of the planets, τὴν τῶν ἑπτα θεῶν κείνησιν,
133. Of the Ptolemies, θεοὶ Φιλομήτορες, 36, 38.
In Christian times, ἐπομνύμενοι Θ. παντοκράτορα,
202, 223; τῷ δεσπότῃ Θ., 235; ἐλεῖ Θεοῦ, *ib.*; σὺν
Θεῷ, 236

θεοσεβής, 38

θεοστεφής, 222

θεοτίμητος: θ. πάπας, 223

θεοτόκος, applied to the Virgin Mary, 212

θεοφιλής: superl. θεοφιλέστατος, 233

θεοφύλακτος: τῷ θ. κυρίῳ, 227

θεραπεία, 78

θεραπευτής, 34

θεραπεύω, 7

θερίζω, 184-187

*θερμουθίς (animal), 109

θεσμός: θεσμοὺς θεσπεσίους, 83

θεσπίζω, 81, 82

θεώρημα, 99

θηλυκός, 120; θ. ζωδίῳ, 135

θηλυσ, 68

θράσος: πυρὸς θράσος, 100

θρίξ, 77, 112, 189; τριχ(ῶν) (or τριχιῶν, *cf.* p. 189)
σεβενίνων, 188

θρονίζω: τεθρονισμένος, 108

θρόνος: 66, 93; χῶριζε . . . ἐπὶ τοὺς ἰδίους σου θρόνους,
95

θρύινος (MS. θρυει-), 120

*θρυοκόπτω, 172, 173, 177

θρύον, 178, 179

*θρυόπωλις (MS. θρυοπολις), 193

*θρυοτίλλω, 171-173, 176, 177

θυγάτριον, 32

θυμέομαι : τεθυμῆσθαι, 30

*θυμή : ἀηδίζομαι θυμήν, 31

θύμιατήριον, 66, 71, 72, 104 (MS. -τηρον), 108

*θυμοκάτοχος, 114, 122

θύμον, 98

θυμός : θυμοῦ σε παύσω, 120, 121

θύρα, 34

θυρίς, 25, 103

θυσία, 38, 72

θυσιάζω : θυσιάσας, 99

*ιατροκλήτης, 48

ιατρός, 175

ἱβίς, 72, 77, 79, 95, 116 ; ἱβίος κρανίον, 123

ἰδαῖος : τὸν ἰδαῖον . . . δάκτυλον, 80

ἰδέα : ἵνα πᾶσαν ἰδέαν (MS. εἶδαν) ἀποτελέσῃς, 108

ἰδιόκτητος, 142-151 *passim*

ἴδιος : ἰδία, 13 ; χρῶνται ὡς ἰδίοις ; εἰς ἰδίαν ἡμῶν χρεῖαν, 216 ; ἀπὸ ἰδίων μου, 233

ἰδού, 227

ἰδρύω : ἐπὶ τῆς ἰδρυμένης, 95 ; ἰδρύσας, 100

ἰδρώς, 70 ; ἀπὸ ἰδίων μου καὶ ἰδρώτων, 233

ἰέραξ, 72, 109 ; τῶν ἰβ̄ ἱεράκων τῶν πρὸς κεφαλῆς τοῦ Ὀσίρειως λαλούντων καὶ ἀγρυπνούντων, 92, cf. 119

ἱερατικός, 74, 77, 97, 101, 102

ἱερεῖον, 46

ἱερεύς, 182 ; ἰ. Διός, 172

ἱερός, 14, 16. As subst., ἱερόν, το, 7, 13, 19, 25, 26, 32, 34, 36 ; τὰ ἱερά, 10, 18

ἱκετεύω, 108

ἱκέτης : Σύμφ ἱκέτη, 193

ἱλαρός, 78, 106

ἱλεως, 79

ἱλὺς : ἰ. παρὰ ποταμόν, 98

ἱματίζω, 32

ἱμάτιον, 96, 233

ἱματιοπώλης, 34

*ἰνδικτιών, 192-194, 207, 209, 210, 212-216, 220-224, 230, 231

ἱππεύς, 176

ἵππος, 109

ἵπποστρ—(?) , 174, 176, 178, 179, 188

ἵπποτροφικός, 56

*ἵππόχθων, 121

ἰσημερία, 134

ἰσότυπος, 202

ἴστημι : τὸν στήσαντα τὴν θάλασσαν, 80 ; στήθητι, 93 ; ἕως . . . στήσωμεν, 172 ; ἀπὸ τῶν ἐσταμένων αὐτῷ δίδοσθαι, *ib.*

ἰσχυρός : ἰ. ἐφ' ὑπογραφῆς, 235

ἰσχὺς, 205

*ἰχθυοπράτης, 211

ἰχθύς, 73

κάγκελλος, 220

καθάπερ, 34 *etc.*

καθάρειος, 72

καθαρίζω, 175, 191

καθαρμός, 71

καθαρός : κοιμᾶσθαι καθαρὸς ἀπὸ παντός, 95 ; παῖς κ., 101 ; ἐν τόπῳ κ., 112

καθαρῶς, 91, 122 (MS. καθαρως)

καθηγέομαι : καθηγούμενος τοῦ σύμπαντος, 112 ; πρὸς καθηγούμενον τῆς νυκτός, *ib.*

καθήκω, 9 *etc.*

καθημερινός, 91, 92

καθίστημι : κατασταθῆναι, 34 ; καταστήσαι, *ib.* ; καταστήσ(οντι), 176

καθολικός : τῆς ἀγίας κ. ἐκκλησίας, 204

καθότι, 7, 18, 38, 40

καθυποτάσσω : καθυπόταξον, 120, 121

καθώς, 23, 235

καιρός, 30, 34, 201, 234, 235

καίω : καῦσον, 67 ; καίεται, 70 ; καιομένην, 99

κακόνοια, 232

κακοπαθέω : κακοπαθήσεται, 130

καλαβώτης, 90, 104

κάλαμος, 74, 75, 90, 172, 181, 182, 190

καλάνδαι : καλάνδαις Ἀπριλείας, 134

καλέω, 46 *etc.*

καλλάινος, 71, 72

καλλιέργια (MS. -εια), 207, 209

καλλίνικος : τῆς καλλινίκου κορυφῆς, 202

καλλυντής, 34

καλῶς : κ. ποιήσεις, 21, 31, 43 ; τῶν κ. κειμένων νόμων, 232 ; κ. ἔχειν, 235

κάματος : μετὰ πολλοῦ καμάτου, 99

καμμύω : καμμύσας, 111

καμπιδούκτωρ : ἀπὸ καμπιδουκτόρων ἀριθμοῦ τῶν γενναιοτάτων Τρανστιγριτανῶν, 210

κάνθαρος, 71, 72, 109 ; ὁ τῶν ὄλων δεσπότης, ἅγιε κάνθαρε, 101 ; κ. ἡλιακός, 115

κανών : διὰ κανόνων αἰώνιων, 133 ; in financial account,
 158-162 *passim*
 καπνίζω : κάπνισον, 89
 κάπρος, 90
 καρδία, 93, 99 ; κ. περιεζωσμένη ὄφιν, 70 ; κοκκοφιδίου κ., 97
 καρκίνος, 109
 καρπεία, 46
 καρπός, 68, 207, 209, 216, 220
 *κάρτρον : κάρτρα πόκων, 173
 *καρχάροπλος : χαρχάροπλε (*sic*), in invocation, 107
 κασσιτέρινος, 91, 93, 97, 99, 100, 102, 108
 κάστωρ, 91
 κατά, *passim* : with gen., after ὀρκίζω, 92, 96, 99 ; with
 acc., κατὰ μέρος, 177, 180 ; κατὰ μετοχὴν, 176, 178,
 184, 185 ; κατὰ τὸ παντελές, 234 ; καθ' ὥραν, 96 ; κατ'
 ἐπιταγὴν, 99 ; κατὰ κέλυσιν, 222, 223 ; κατὰ πρόσωπον,
 202, 206 ; οὐ κατὰ πατέρα, οὐ κατὰ μήτερα, 233-4
 καταβαίνω : καταβῆναι, 23 ; ὅπως ἐὰν καταβᾶτε (*sic*),
 97 ; καταβήσεται, 124
 καταβάλλω : [τῶν] καταβληθέντων, 200 ; καταβεβλήσθαι,
 201 ; καταβαλεῖν, 205
 καταβιβάζω, 136
 καταβολή, 205 ; κ. ἀναλωμάτων, 202
 κατάγνυμι : κατάξας, 101
 κατάγω : οὐ κατήγαγεν μέμψιν, 201 ; εἰς δικαστήριον
 κατάγεσθαι, *ib.*
 καταδείκνυμι : καταδείξας, 65
 *κατάδεσμα (?) : καταδέσματ(α?), 94
 καταδεσμεύω : κ. τὸν νοῦν καὶ τὰς φρένας κ.τ.λ., 75 ; κ.
 τὸν δεῖνα, *ib.* ; καταδεσμεῦσαι, 113
 κατάδεσμος, 99 ; κ. αἰώνιος, 90
 καταδέω : καταδεθῆτω ἢ φρόνησις, 75 ; κατὰδησον δε-
 σμοῖς, 76 ; καταδήσεις, 112
 καταδουλόω : καταδούλωσον, 120, 121
 κατακαλύπτω : ἕως κατακαλύφῃ (*sic*), 75
 κατακλίνω : κατακλείνας, 95
 κατακλύζω : πρὸς τὸ κατακλυσθῆναι, 174
 κατακολουθέω, 39, 40
 *κατακοπτικόν (?), 98
 καταλαμβάνω : καταλάβοι, 227
 καταλάμπω : τὸν καταλάμποντα τὴν ὅλην οἰκουμένην,
 107
 καταλείπω : τὰ καταλειφθέντα, 36 ; καταλείπονται, 175 ;
 καταλειφθισομένην, 233
 καταλύω : ἐπὶ . . . τὸν βίον τοῦτον καταλύσω, 233
 κατανάγκη, βοτάνη, 101, 115, 118
 καταπίνω : ἐὰν μὴ καταπίῃ, 74 ; ὁ καταπεπωκὼς τὸν ὄφιν, 96

καταπονέω : τῇ συμπτώσει τοῦ σώματος καταπονούμενος,
 232
 κατάποσις, 71
 καταπράσσω : καταπραχθήσεται, 124
 καταρράπτω : κατάραπτε, 75
 *καταρυκτικός (qu. for κατερυκτικός?), 98
 κατασείω, 80
 κατασκεύη : ἡ κ. τῆς κυρίας σελήνης, 112
 κατασπάω : κατεσπασμένης, 36 ; κατασπασθῆναι, 101
 κατασπένδω : κατασπείσω, 73
 κατάστασις : κατώστασιν (*sic*), 224
 καταφέρω : κατενεχθήσεται, 73
 καταφθείρω, 13, 20
 καταφρονέω, 36
 καταφρόνησις, 34
 καταφυγή, 7, 34
 κατέσθω : κατέσθεται, 73
 κατέχω : κατὰσχες τὸ (δεῖνα) πρᾶγμα, 77 ; κατὰσχε, 97
 κατηγορέω, 28
 κατήγορος : πρὸς . . . κατηγόρας (*sic*), 122
 κάτοικος, 38
 κατορθόω : κατορθοῦται, 134
 κατοχή, 9, 13, 24, 25, 26, 30-32, 34, 36, 38, 40
 κάτοχος, 97-99
 κείμαι, 46, 47 *etc.*
 κείνησις (astron.), 128
 κέλυσις, 222, 223
 κελεύω : βούλομαι καὶ κ., 233, 234 ; κελυσθείσης, 235
 *κέλλιον, 212
 *κέλους οἱ κέλυσ (?) : βαλὲ εἰς βύσσινον κέλου, 115
 κενός : ἐν σουδαρίῳ κενῷ (qu. καινῷ), 110
 κεντέω : κεντῶν, 75
 κέντρον (astron.), 130
 κεραμικός : κ. τρόχος, 112
 κε(ράμιον), 170, 178, 182, 184
 κεραμουργός, 220
 κεράτιον, = fruit of the carob, 189 ; as coin, = siliqua,
 219-223
 κέρμα, 170, 184
 κευθμών : γαίης κευθμῶνα, 119
 κεφάλαιον, 20, 205-207, 216, 235
 κεφαλή : κεφαλὴν κομόωσαν ἐθείραις, 81
 κηλώνειον, 183
 κηλωνοσ— (?), 178
 κηπουρός, 175, 178, 183, 186, 188, 192
 κηρύκειον (MS. -κιον), 77, 109
 κίκι, ἔλαιον, 10, 11, 13

- κινδυνεύω : κεινδυνευκώς, 34
 κίνδυνος, 202, 234
 κινέω : κινούμενος, 130; κεινηθέντων, 201
 κινήτος, 233
 κιννάβαρι (MS. -ρει), 91, 110, 118
 κινναμόμινος, 72
 *κίρκα, 94
 κίστη, 119
 κλάδος, 71, 110, 111; κ. ἐλαίας, 77, 80, 101
 κλείς, 109
 κλείω : κλείσαντος, 34; κλείουσιν, 73
 κλέπτῃς, 70, 71
 κλειψύδρα, 129
 κληρονομέω, 233
 κληρονομία, 149, 150 (?), 203, 206, 233
 κληρονόμος, 202, 205, 234
 κλῆρος, 192, 193; in astrol., ὁ πρῶτος κλῆρος τῆς γενέσεως, 129; τῆς τύχης, 132, 138
 κλῆσις, 122
 κλίμα : ἐξορκίζω σε κατὰ τῶν τεσσάρων κλιμάτων τοῦ κόσμου, 99
 κλίνω : κλιθῆναι εἰς τὸ δέξιον πλευρῶν (MS. -ον) μέρος, 93
 κλών, 105
 κλωστήρ : μοιρῶν τε κλωστήρ, 106
 *κοβαλεύω, 178, 180, 181, 183, 185, 187, 188, 191
 κοιλάς, 178, 179
 κοιλία, 73
 κοιλόφθαλμος, 46
 κοιμάομαι : imperat. κοιμῶ, 78, 80, 100, 105, 107, 108, 111, 118, 120 (MS. κυμω); κοιμᾶσθαι, 96, 104
 κοινός : μετὰ τὰ κοινά, 43; ὁ κοινὸς λόγος, 79. κοινὰ (= κ.τ.λ.), 75, 81, 90, 91, 94, 96-100, 104-107, 109, 115, 117, 120, 123. As subst., τὸ κοινόν, 223
 κοινότης, 209
 *κοιτασμός : κ. προβάτων, 209
 *κοῖφι, 71, 72; κ. ἱερατικόν, 101
 κόκκος : κόκκους πεπέρεως, 90; κ. λιβανωτοῦ, 104
 *κοκκοφάδιον, 97
 κολλάω : κολλήσας τὸν λίθον, 80
 *κομητικός : χόρτος κ., 216
 κομίζομαι, 30, 41, 42
 κονι(ατής), 170
 κοπή : κ. χόρτον, 208, 209
 *κοπρηγός, 171
 κόπρος, 171, 176, 177, 180, 182; κ. περιστερᾶς λευκῆς, 100; κ. περιστερῶν, 179
 κόπτω, 182
 κόρη : κόραι ἡλίου, 71
 κόρις : κόρις ἐν οἰκίᾳ μὴ ἔχειν, 88
 κορυφή : τῆς καλλινίκου καὶ ἀθανάτου κ., 202
 κορώνη, 91, 118
 κοσκινεύω : 179, 180, 182
 κοσμικός, 100, 111
 κοσμοκράτωρ : Ἑρμῆς κ., 78
 κόσμος, 66, 70, 130; ἀνοιγε τὸν κ., 95; ὁ ποιήσας τὸν σύμπαντα κ., 108, cf. 112; τῇ δεσποίνῃ τοῦ παντὸς κ., 109
 *κοῦρι, 217, 218, 221, 223
 κοῦρος : κ. ἄφθαρτος, 106
 κοφιν(οποιός?), 220
 κράζω : κεκράξομαι, 73; ἔκραξεν, 224
 κράμμα, 89
 κρανίον : κ. ἱβίος, 123; κ. ὄνου, 125
 κράσπεδον (MS. κρασπετον), 96
 κραταιός, 98; ἐν φωτὶ κραταιῶ, 102
 *κραταιόχθων, 95
 *κρατειά (qu. for κραταιά or κρατερά?), 109
 κρατέω : with acc., κράτει τὸν δακτύλιον, 80; ἄρκτος . . . κρατοῦσα τοῦ ὅλου συστήματος, 106; κρατήση, 231
 κρατύνω, 202, 205
 κραυγή, 34
 *κραύκη (qu. for κραυγή), εἶρηκεν ὅτι σαβαὼθ ἔβαλεν τὰς τρεῖς (MS. τρις) κραύκας, 103
 *κρημνοκράτωρ, 95
 *κρήτη, 111
 κρητηρία, 89
 κριθή, 188, 194
 κρίκος, 75, 76; κ. σιδηροῦς, 74
 κρίνινος, 72, 95, 104
 κριός : κριεὺ (sic) ὀλομέλανος ἐγκέφαλος, 101
 κρίσις, 27, 28
 κρόκος, 89
 κρόταφος, 70, 90
 κρούω, 68; κρούε, 67; κρουέσθω, 68; ἔκρουεν, 138
 κρύσταλλος, 137
 κρύφιμος : κρυφίμων φύλακας, 95; εἰδὼς τὰ κρύφιμα, 116
 κτάομαι, 233. In act., *ἔκτησα, 235 (bis)
 κτίζω : κτίσαντα, 68, 80; τὸν κτίσαντα ἄγγελον, 93
 κτίσις : τοὺς ὑπὸ τὴν κτίσιν, 120
 κτίσμα : ὁ ἐπάνω τῶν τεσσάρων κτισμάτων (qu. κλιμάτων) τοῦ κόσμου, 99
 κτίστης, 72; κτ. τῶν θεῶν, 114
 κύαμος, 90
 κυβεύω : κυβεύοντα νικᾶν, 98

- κύθρα, 73
 *κυθρόπους, 73
 *κυκλευτής, 171, 184, 187, 188, 190, 191
 κυκλεύω, 184, 185, 187, 188
 κύκλος, 75; κ. τοῦ ἡλίου, 96; κ. σελήνης, 78, 93, 105
 κυλλήστις, 25, 26
 κύμα, 73
 κυματόω : κυματούμενον, 66
 *κυνοκέλιον (qpl. for κυνοκέφαλον or κυνοσκέλιον), 118
 *κυνοκεφαλίδιον, βοτάνη, 104
 κυνοκεφάλιον, βοτάνη, 71, 77
 *κυνοκεφαλιστί, 66
 κυνοκέφαλος, 109, 116, 117
 κύνωτος, 73
 *κύπρινος, 99
 κύρα = κυρία, 220
 κυριεύω, 130, 233; ὅπως κυριεύετε πάσης χώρας, 38; τῶν κυριούντων τοῦ κόσμου, 117; with acc., τοῦ κυριούντος τὴν ὅλην οἰκουμένην, 111
 κύριος, 66, 102; κ. τῆς οἰκουμένης, 69; κ. τῶν θεῶν, *ib.*; κ. τῶν πνευμάτων, 80; τοὺς κυρίους τῶν θεῶν, 96; κυρία Ἰσι, 100; κ. ἡλιε, 101; κ. θεὸς μέγιστε, *ib.*; κύριοι δόξης, 107; τῆς κυρίας σελήνης, 112; κ. τῶν χιόνων, 117. Applied to emperor, 131. As ordinary title of respect, 217-221. ὁ κ. καὶ δεσπότης Ἰησοῦς Χριστός, 209, 212, 214, 215. As adj., ἡ μίσθωσις κυρία, 215; κ. καὶ βεβαίαν, 235
 κυρίως, 233
 κύρος : τὸ ἐκ τῶν νόμων κύρος, 232, 235
 κύων, 93, 109
 κωμαστή(ριον?), 182
 κώμη, 36, 222-224

 λαγός : λαγοῦ κεφαλὴν, 89
 λαγών, 135
 λαιψηρός, 82
 λάκκος, 188
 λαλέω : λαλούντων, 74, 92; μὴ λαλησάτω, 75; γραῖν μὴ λαλεῖν, 89
 λάλημα : φίλτρον ἐπὶ λαλήματος, 105
 λαμβάνω, 7 *et passim*; perf. pass. ἐλημπται, 104
 λάμνα, 97, 121 (MS. λαμνη); λ. κασσιτερίνη, 99; λ. χρυσᾶν ἢ ἀργυρᾶν, 122; λ. μολιβοῦν, *ib.*
 λαμπάς, 109; λαμπάσι τέρπων, 78, 106
 λαμπρός : τῆς λαμπρᾶς μνήμης, 214; superl. λαμπρότατος, as title of respect, 211, 215
 λαμπρότης : παρὰ τῆς ὑμετέρας λαμπρότητος, 214, 216

 λαμπυρίζω : θεοὺς τοὺς λαμπυριζομένους, 103
 *λανάριος, 193
 λάρναξ, 103
 λαῦρα, 147, 150, 222
 λαχανιά, 142, 145, 146
 λάχανον, 170, 175
 *λαχανοπράτης, 213, 218
 λέγω, 46 *etc.*
 λειώω : λειώσας, 91, 119 (MS. λι-)
 λειουργέω, 19, 28, 29
 λειουργία, 7, 20, 28, 46, 47
 λεπίς : λ. κασσιτερίνη, 93; λ. μολιβῆ, 113; λ. Ἰσιακή, *ib.*
 λεπτόν (astron.), 127-137 *passim*
 λέων, 109
 *ληθαργίζω (?), ἵνα μὴ . . . ληθαρκήσης (*sic*), 119
 λῆμμα, 169, 170, 175, 180, 181, 183, 184, 186, 189-191
 *λημψαπόδοσις, 234
 ληστής, 96
 λίβανος, 74, 78, 101, 108, 110; λ. ἄδμητος, 118
 λιβανωτίζω : λιβανωτίσας, 111, 113
 λιβανωτός, 104, 118; λ. ἀρσενικός, 94
 λιβικός, 174, 176
 λίθινος : λίθινα σπονδῆα (*sic*), 27; λ. σκεῦος, 233
 λίθος, 34, 72
 λίνον, 101
 λινούς, 96
 λίσσομαι (MS. λιτομε), 119
 λίτρα : 205-207, 233
 λιχανός, 104
 λίψ, 49, 53, 116, 214
 λογεία, 46
 λογεύω, 32; pass., τῶν λογευομένων, 47
 λογισμός, 232
 λογιστήριον, 41
 λόγος : κατὰ λόγον εἶναι, 21, 30; εἰς λ. τῶν πενήτων, 235; λόγους ποιεῖσθαι, 223; λόγος = reckoning, 17 (?), 24, 163, 164, 169, 170, 175, 181-194, 219. λόγος = ground of complaint, 201, 203. λόγῳ = "on account of," λόγῳ διαλύσεως, 202, 203; λ. ἐνεχέρον, 202; λ. προστίμου, 202, 205, 234
 λοιπός, 23, 40, 223; τοῦ λοιποῦ, 202, 203
 λόλλα, βοτάνη, 116
 λούω : λουσάμενος, 98
 λύκος, 109, 116
 λύσις, 89
 λυχνία, 101
 *λυχομαντεία (MS. -τια), 101, 102

λύχνος, 65, 79, 81, 92, 94, 100, 103-105, 107; λ. καθημερινός, 92, 97; λ. ἀμίλτωτος, 101, 119

μάγειρος, 89

μαθηματικός: ὀνειρόμαντις μ., 109

μαθητής, 233

μάκαρ, 78, 106

μακάριος: ὁ μ. Μηνᾶς, 209; ὁ τῆς μ. μνήμης Θεόφιλος, 211, cf. 235

μανδ(άκης?), 187, 188

μανθάνω, 48

μαντεία, 66, 94 (MS. μαντια), 101

μαντεῖον (MS. μαντιον), 95

μαντεύω: μαντεύο, 82; μαντεύσει, 101

μαντική: μαντικῆς ὀνειράτων, 83

μάντις, 119

μαντοσύνη, 78, 106

μαρτυρέω, 203, 204, 207, 208, 235, 236

μάρτυς, 46, 47, 202, 235. In Christian sense, τῶν τριῶν μαρτύρων, 220; τοῦ ἁγίου ἀθλοφόρου μ., 233

μασάομαι: μασωμένοις, 73

μασθός: πρὸς μασθῶν σκλήρια (? σκληρίαν), 91

μεγαλοδύναμος: θεὰ μεγαλοδύναμε, 112

μεγαλοπρέπεια: as title of respect, παρὰ τῆς ὑμετέρας μ., 223

μεγαλοπρεπής: superl. μεγαλοπρεπέστατος, 222

μεγαλόφρων, 101

μέγας, 7 *et passim*. Double superl. *μεγιστότατος, 134

μέθεξις: πρὸς [τῆς μεθέξε]ως ἐννόμου ἡλικίας, 201

μεθύω: πολλὰ πίνοντα μὴ μεθύειν, 90

μειόω: (σελήνης) μιουμένης (sic), 75

μείωσις: εἰς μείωσιν, 109

μελάγχρους: παιδίον μελάνχρουν, 95

μελάγχρως, 46

μέλαν, τό, 90, 91; μ. γραφικόν, 91, 118; μ. Ἰσιακόν, 92; ἐν τῷ τελείῳ μέλανι, 100; ἔστι δὲ τὸ μ. . . . αἷμα κορώνης, αἷμα περιστερᾶς, κ.τ.λ., 118. Cf. ζμυρνόμελαν

μέλας: ὀνίου μελάνου (sic), 94; fem. gen. μελάνης, 105

μελετάω: λέγε μελετῶν, 82

μέλι, 90; μ. Ἀττικόν, *ib.*

μελίουχος, 82

μέλλω, 95, 104, 201; τὰ μέλλοντα ἔσσεσθαι, 74; ἀπὸ τῶν μελλόντων καρπῶν, 207; τοῦ μέλλοντος, 232

μέμφομαι: μέμψασθαι, 234

μέμψις, 201

μένω, 13

μερίζω: μερίσαι, 38

μερισμός, 222

μέρος, 46, 234; τὰ τέσσαρα μέρη τοῦ οὐρανοῦ, 102. μέρος = a party to a suit, τοῖς μέρεσιν ἔδοξεν, 201, cf.

202, 205

μεσημβρία, 89, 171; ἕως μεσημβρί(αν) *sic*, 180, 185

μεσημβρινός, 138

*μεσητίας: συμβέβηκε μεσητίαν γενέσθαι, 201

μέσος: ἀνὰ μέσον, 49; μέσων εἰρηνικῶν ἀνδρῶν, 201; ἤρρεσεν τοῖς μέσοις, *ib.*

μεσουράνημα (astron.), 129, 130, 132

μεταβάλλω, 171

μεταγενής: comp. μεταγενέστερος, 235

μεταδίδωμι: μεταδέδοται, 16

μεταλαμβάνω, 10, 11, 18, 206; ἵν' ᾧ μετεληφώς, 37; παρὰ τοῖς μεταλημφομένοις, 205, 206

μεταλλάσσω: μ. τὸν βίον, 38, 232

μέταλλον, 122

μεταμίγνυμι: μεταμίξας, 89

μεταξύ, 202, 224

μεταφέρω: μετήνεγκα, 41, 42; μετήνεγκαν, 172

μετοχή: κατὰ μετοχὴν, 176, 178, 184, 185

μέτοχος, 183

μετρέω: μέτρησον, 11, 16; μεμετρήσθαι, 15

μέτρημα, 38

μετρητής, 7, 15, 18. See also *Index of Symbols*

*μετριακός: μ. ὑπαρίξ, 233

μέτριος: τῶν ἐμῶν μετρίων ἀπολαύειν, 233

μετρίως: οὐ μ., 34

μέτρον, 49, 194

*μετρωφορικός, 193

μέτωπον (MS. μετοπον), 121

μῆλον, 89

μῆν, ὁ, 10, 22, 23, 32, 170 *etc.*

μῆν: οὐ μῆν δὲ ἀλλὰ καί, 233; ἔτι μῆν καί, *ib.*; μῆδὲ μῆν, 234

μήτηρ: 31, 46, *etc.*; μ. πυρὸς καὶ ὕδατος, 92; ἐξορκίζω σε, λύχνε, κατὰ τῆς μητρός σου Ἑστίας, 96; κατὰ μήτερα, 234

μήτρα: πρὸς μήτρας ἀναδρομήν, 93

μητρόπολις, 147

μηχανάριος, 171, 172, 184, 185, 187, 188, 190, 191

μηχανή: = "machine," 199; = "craft," 232

μῖγμα, 112

μίγνυμι: μείζον, 67; μείξας, 89; μεμίχθω, 101

μικρός, 234; ἀπὸ μικροῦ εἶδους ἕως ἐλαχίστου, 233

μίλτος: μ. περιστερᾶς λευκῆς, 91

μισέω: μείσων, 70

- μίσθιος, 191
 μισθός, 170–191 *passim*, 192, 193, 208, 209
 μισθοφόρος, 61
 μισθόω : τὸν μισθωσάμενον, 185, 187 ; μεμίσθωμαι, 208 ;
 ἐξ ἀλληλεγγύης μεμισθῶσθαι, 209 ; τῆς μισθωσαμένης,
 213 ; μεμισθῶσθαι, 213, 214
 μίσθωσις, 208, 211–213, 215
 μισοπονηρέω, 32
 μισοπονηρία, 34
 μισοπονήρως, 36
 μίτος : μ. μέλας, 98
 μνᾶ, 26
 μνάομαι : μνήσθητι (MS. μνηστ-), 25, 26
 μνεία, 30
 μνῆμα, 75
 μνημεῖον : ἐν τοῖς μνημείοις, 90
 μνήμη : μν. τελεσίφρων, 78 ; βεβαίως καὶ διὰ μνήμης, 107 ;
 τοῦ τῆς λαμπρᾶς μν. Κ., 214 ; τῆς μακαρίας μν., 211, 235
 μοῖρα : μοιρῶν προγνώστης, 78 ; μοιρῶν τε κλωστήρ, 106 ;
 astron. term, 127–137 *passim*
 μόλιβος, 97
 μολιβοῦς, 113, 122 ; ἀπλάκαν εἰς μολιβῆν, 98. μολυ-
 βοῦς, 74, 76
 μονάζω : πρεσβύτερον καὶ μονάζοντα, 233
 μοναχός : ἀνὰ μοναχόν, 202
 *μόνημος (qu. for μόνιμος?), 109
 *μονοβολ— (?), 178, 179
 *μονογράφος, 46
 μονόκλωνος : χυλὸν ἀρτεμισίας μονοκλόνου (*sic*), 91,
 cf. 118
 μονομάχης : μονομάχας ἐξωγραφημένους μάχεσθαι, 89
 μορφή, 25, 26, 78, 106, 116 ; τὴν νυκτερινὴν μορφήν, 92
 *μοῦλα (= mula), 113
 *μουχιτισσι (?), 218
 *μυγαλός, 109
 μῦα, 95
 μυκηθμός, 109
 μύλη, 124, 125
 *μυοθηρατής, 193
 μυρίζω : μυρίζεσθαι, 90
 μυροβάλανος (?), 146, 151
 μύρον, 72, 115 ; μ. ῥόδιον ἢ κρίνον, 95 ; μ. ῥόδιον, 120
 μύρτος : ἐπιστεφανώσας μύρτοις τὸ πτύχιον, 108
 μυστήριον, 68

 ναός : ν. φιλέρinos, 77 ; ν. ἐλάϊνος, 112 ; ν. ἄγιος, 95, 100
 νάρδος, 92
 ναυαγέω : πλοίου νευαναγηκός, 67, 99, 103
 *νεβουρου— (? proper name), 184
 *νειλοκαλάμη, 100
 νεκρός, 46
 *νεκυδαίμων, 75
 *νεκνομαντία, 93
 νέκυσ : νεκύων ἐνὶ χώρῳ, 119
 νέμω : νέμεσθαι, 200, 233
 νεομήνια, 213 ; ν. εἰς τὴν δευτέραν, 134
 νέος, 100
 νεόφυτος, 175, 190, 191
 νεφέλη, 73
 νίκη, 116, 202
 νικητικός, 101 ; νικητικὸν δρομέως, 97
 νοέω : ζῶν, νοῶν, φρονῶν, 232
 νομίζω, 13, 34
 νόμιμος, 232
 νόμισμα, 201, 202, 219–221, 231
 νομισμάτιον, 213, 215, 216
 *νομιτεύω : ὡς νομιτεύεται, 208, 213, 215, 216
 νόμος, local division in Egypt, 36, 216, 222, 223, 234
 νόμος, 232, 235 ; ν. ἐπιχώριος ἢ ὑπερόριος, 234
 *νότειος : ἐπὶ τοῦ νοτείου ἰχθύος, 137
 *ροτινός, 175–177
 νότος, 49, 103, 116, 213
 νοῦς, 75 ; ὁ μέγας νοῦς ἔννομος, 80
 νυκτερινός, 91 ; ν. μορφήν, 92 ; ν. χρησμός, 78, 106
 νυκτερίς, 105
 *νυκτολάλημα, 97
 νῦν : νῦν γε, 48
 νύξ, 68 *etc.* ; νυκτὸς ἐν ὥρῃ, 82 ; νυκτὶ δ' ἐνὶ δνοφερῇ,
 83 ; μέσης νυκτός, 98 ; νυκξί (*sic*), 172
 νύχιος : νυχία, of the moon, 112
 νῶτον : ἐν τῷ νώτῳ, 136
 νωχελής, 75

 ξενιτεύω, 130
 ξηρός, 69 ; χόρτος ξ., 216, 223
 ξύλινος : ξ. σκεῦος, 233
 ξύλον, 72, 116, 118

 ὀβολός, 175, 177, 178, 180–187, 189–191, 233
 ὄγκος, 136
 ὁδοιπορέω : ὁδοιποροῦντα μὴ διψᾶν, 90
 ὁδός, 49, 61
 ὀθόνιον, 163 ; ὁ. βύσσινον, 95
 ὀθεν, 232

οἶαξ : ὁ τῶν ὄλων (astrol.), 137
οἰκέϊος, 232
οἰκέω, 233
οἰκήτωρ : χάους καὶ ἐρέβους βαθυγαίας οἰκήτορας, 95
οἰκία, 36, 49, 212, 214
οἰκοδεσποτέω : οἰκοδεσποτήσῃ τὸ διάθεμα (astrol.), 137
οἰκοδεσπότης : οἰ. τῆς γενέσεως (astrol.), 130, 132
οἰκοδομῖω, 187, 233
οἰκοδόμος, 187, 193
οἴκοι, 206
οἰκονομέω, 233
οἰκονομία, 20 ; = "incantation," 76
οἰκόπεδον, 233
οἶκος, 5, 21, 107 ; in astrol. sense, 127-132 *passim*
οἰκουμένη, ἡ, 69, 79, 107
οἰκουρός : ἡ θεὸς ἡ καλουμένη οἰκουρός, 124
οἶνᾶριον, 217
οἶνος, 105, 170, 183, 184, 186, 190, 221, 223, 224
οἰοσδήποτε, 99, 205, 206, 232, 234
ὀλόκληρος, 103
ὀλολυγμός, 94, 109
ὀλολύζω : ὀλολύξας (for ὀλολύξασα), 124
*ὀλόμελας, κριὸς ὁ., 101
ὄλος : τὰ ὅλα συνέχουσάν τε καὶ διοικοῦσαν, 133 ; τῶν ὄλων δυνάστης, 134
*ὀλοτίλλω, 181, 182
ὄλνρα, 22-26, 29
ὄμβριμος, 91, 94, 118 (MS. ομβριος)
ὄμβρος, 70
ὄμμα : ὁ. φοβερὸν, 95
Ὀμηρομαντέϊον, 89
*ὀμογενήσιος : ὁ. ἀδελφός, 206
ὄμοιος, 34 *etc.*
ὀμοίως, 25 (MS. ωμ-), 46
ὀμολογέω, 15, 202, 203, 206, 207, 209, 211, 213, 214, 216, 223, 232, 235 ; ἀπὸ τῶν ὀμολογημένων, 174
ὀμολόγημα, 235
ὀμολογία, 203-206 ; ἔγγραφος ὁ., 202
ὀμόλογος, 134
ὀμοούσιος : τῆς ἀγίας καὶ ὁ. Τριάδος, 212, 235
ὀμωνύμως, 136
*ὀνάτορις (?), 179
*ὀνειραιτητός, 92, 96, 105, 107, 118 (MS. ονειρετ-) ;
ὀνειραιτητὸν Βήσας, 91
ὀνειρόμαντις (MS. ονειρομαντες), 109
*ὀνειροπομπέω : ὀνειροπομπῇ (said of a charm), 81 ;
ὀνειροπομπήσεις, 112

ὀνειροπομπός, 113
ὄνειρος, 78, 97, 106, 130 ; ὀνειράτων, 83 ; ὁ. φρικτούς, 94
ὀνηλάτης, 171, 177, 186
ὀνίας, 94
ὄνομα, 46, 69, 92, 96, 97, 114-117, 122 ; ἅγια ὀνόματα, 94, 98, 106, 122 ; ἅγια ὁ. τῆς Κύπριδος, 96 ; τοῖς μεγάλους ὁ., 112 ; τὰ μεγάλα καὶ θαυμαστὰ ὁ. τοῦ θεοῦ, 100 ; βαρβαρικὰ ὁ., 117 ; ὁ. ἀφθέκτοις (*sic*), 102 ; τὸ μετὰ ἔνδοξον ὁ. Ἀβραάμ, 94 ; τὸ αὐθεντικὸν σου ὁ., 121 ; τὸ ὁ. γραμμάτων λ, 107 ; ὁ. τοῦ μεγάλου θεοῦ, 110 ; θεοῦ ζῶντος ὁ., *ib.* ; ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου κ.τ.λ., 209, 212, 214, 215
ὀνομάζω : τῶν ὀνομασμένων, 205
ὄνος, 124, 171, 172, 179, 180, 182, 184, 186-188
ὄνυξ : γράψον ἐπὶ τοὺς μεγάλους ὄνυχας, 97
ὀξίδιον : τὰ ὀξίδια, 223
ὄξος, 224
ὀξυγώνιος, 135
ὄπιθεν, 121
ὄπλον, 229
ὀπός : ὁ. συκάμινου, 118
ὀπτάω : ὀπτήσας, 89, 90 ; περιστερὰς ὀπτωμένας, 173
*ὀπωνδ— (?), 173
ὀπώρα, 72
ὄπως, with subj., ὅπως σκύλωσιν, 34 ; ὅπως τύχωσι, *ib.* ;
et passim
ὄρασις : δαίμων ἐν τοῖς ποσὶν ἔχων τὴν ὄρασιν, 70, *cf.* 92, 119
ὀράω : ὀρώντων πρὸς σέ (= ad te spectantium), 208, 209
*ὀργανίτης, 193
ὄργανον, 171, 179, 185, 187-192
ὀργίζω : ὀργίσας, 121 ; prob. for ὀρκίζω, 98 (*cf.* ἐξοργίζω, 121)
ὀρθός : πρὸς ὀρθὰς τῶιδε, 138 ; ὁ. διανοία, 232
ὀρίζω, 139 ; τοῖς ὀρισμένοις ἐπιτιμείεις, 202, 205, 206, *cf.* 234
ὄριον (astrol.), 66, 128-137 *passim*
ὀρκίζω, 92, 98, 102
ὄρκος, 235 ; τῷ θεῷ καὶ φρικωδεστέρω ὄρκω, 234, *cf.* 235
ὀρμάω, 232
ὄρμος, 73
ὄρνις : ὄρνις καὶ περιστερὰς, 173, 175, 177, 179, 181, 182
ὄρος, 73 ; τοῦ θεοῦ ὄρους Μεμνονίων, 233, 235
*ὄρριον, 211
ὀρύσσω : ὀρυξον, 75

- ὅσιος : superl. ὁσιωτάτου, 236
 ὁσίως : ὁ. διακείμενος, 13
 ὅσπερ : ὅπερ, 233
 ὅσπρεον, 207, 209
 ὅστις : ὅστις ὑπαντήσῃ, 230
 ὅστράκινος : ὁ. σκεῦος, 233
 ὅστρακον, 96, 99 ; ὁ. θαλάσσιον, 94
 οὐάτιον, 68
 οὐγκία, 202, 203, 234 (MS. ογκ-)
 οὐδέ, 7 *etc.* ; οὐκ ἔχω οὐδὲ οὐκ ἔκτησα, 235
 οὐθεῖς : οὐθέν, 18, 20, 28 ; οὐθένα, 25, 26
 *οὐλημῖς (?), 178, 179, 181-184, 187
 οὐρά, 111
 οὐράνιος, 70 ; Ἀφροδίτη οὐρανία, 112 ; ὁ. κάλλος, 124 ;
 τὰ οὐράνια, 133
 οὐρανός, 66, 68, 80 ; πρὶν γενέσθαι οὐρανὸν ἢ γῆν, 93 ;
 τοὺς πέντε πλανήτας ἀστέρας οἳ εἰσιν οὐρανοῦ σπλάγχνα,
 100
 *οὐρανοουσία : εἰς τὴν οὐρανοουσίαν, 110
 *οὐροβόρος, οὐ. δράκων, 103
 οὖς, 67 ; ἀνοιξόν μου τὰ ὦτα, 95
 οὐσία, 36, 216 ; θυσιάσας οἶα δὴ ποτε οὐσία, 99 ; οὐσίαν
 αὐτῇ δούς, 113
 ὀφείλω, 13, 25, 26, 29
 ὀφθαλμός, 67, 68
 ὄφιν, 70, 116 ; ὁ καταπεπωκὼς τὸν ὄφιν, 96
 ὄφρα : ὄφρα . . . λάβοιμι, 78
 ὀχεύω : ὀχεύῃ, 70
 ὀχέω : ἐπὶ τῷ ἀχράντῳ φωτὶ ὀχούμενος, 102
 ὀψέ, 91
 ὀψιος : ἕως ὀψι(ον), 179, 182, 186, 188
 ὀψις, 74 ; κατὰ τὴν ἐμὴν ὀψιν, 234
 ὀψώνιον, 38 (MS. οψον-), 55, 56

 παίγνιον, 89
 παιδάριον, 13, 19, 48
 παιδίον, 30, 95
 παίζω, 98
 παῖς, 109 ; π. ἄφθορος, 77, 101 ; μαντεῖον ἐπὶ παιδός, 95
 πάκτων, 67
 πάλαι, 201, 202
 παλάμη, 81
 παλιγγενής : ὁ πατὴρ τοῦ παλινγενοῦς αἰῶνος, 100
 πάλιν, 13 *etc.*
 πάμμορφος (MS. πανμ-) : π. θεά, 108
 πάμφωνος : παμφώνου γλώττης ἀρχήγετα, 78
 *παναλώιον, 93

 πανεύφημος, 212
 πανθήριον, 96
 *πανκακώσιμ(ον), 93
 πανουργικός : πανουργικὸν ξύλον, 67
 *παντακύριος, 69
 παντελής : κατὰ τὸ παντελές, 234
 παντελῶς, 31
 παντοῖος, 232, 233 ; παντοίων τετραπόδων, 208, 209
 παντοκράτωρ, 114 ; Ἑρμῆς π., 105 ; Θεὸς π., 202,
 223
 παντόμορφος : π. σελήνη, 112
 παπυρινός, 71, 104
 παρά : παρὰ τὸ Ἑλληνα εἶναι ; παρὰ σαυτόν, 98 ; παρὰ
 σεαυτῷ, 100 ; παρὰ προσδοκίαν, 232 ; παρὰ τὴν αἰτίαν
 τοῦ παραβαίνοντος, 202, 205 ; παρὰ τὴν ἁξίαν, 202
 παραβαίνω : παραβαίνειν, 205, 206, 234 ; παραβῆναι,
 13, 202, 234, 235 ; τῷ παραβαινομένῳ μέρει, 202
 παραβάλλω : παραβληθῆναι, 206
 παραβασία, 202, 205
 παράβασις : λόγῳ παραβάσεως, 234
 παραγίγνομαι, 30, 31, 34, 36, 48
 παραγραφή, 232
 παράδεισος, 150, 172
 παραδίδωμι : παραδοῦναι, 36 ; παραδόντι, 174
 παραθήκη, 32
 παραθητεύω : παραθητεύσω, 124
 παρακατατίθεμαι, 98
 παρακατέχω : τῶν παρακατεχομένων ὑπὸ τοῦ Σαράπιος
 θεραπευτῶν, 34
 παρακολουθέω, 40, 202
 παρακομίζω, 30
 παρακούω : παρακοῦσαι, 106
 παράλληλος : π. τίμημα, 201
 παραλογίζομαι, 32
 παραλογισμός, 32
 παραμένω : μὴ παραμείνατε, 94
 παρανοίγω : τῇ δεξιᾷ χειρὶ παρανεωγμένη, 101
 παράνομος : π. βία, 34
 παρασαλεύω, 202, 235
 παρασκευάζω : παρεσκευασμένον, 71
 παρατίθημι : παρεθέμην, 232, 233
 πάραντα, 90
 παραχρήμα, 32, 33 ; εὐθὺ καὶ π., 233
 παραχωρέω, 233
 *παραψίδιον, 121
 *παράψιμος (?), 115
 πάρδαλις, 109

- παρεδρεύω : ἐκ τῶν παρεδρεόντων σου, 112
 πάρεδρος : ἄγγελον ἢ πάρεδρον, 112
 πάρειμι, 22 *et passim*; παρόντες παροῦσιν, 202, 206;
 τῶν μὴ παρόντων, 223
 παρέλκω : παρελκομένων, 19
 παρεμβλέπω, 95
 παρεμφαίνω : λύνει ὁ παρεμφαίνων, 92
 παρENOCHΛΕΩ, 20
 παρεπιγράφω, 16, 19
 παρεύρεσις, 34
 παρέχω, 227; παράσχομεν, 209; παράσχω, 215; παρε-
 χούσης, 213; παρεχομένας (MS. παρεχωμ-), 20;
 παρεσχέθη, 203, 204; in receipts, 221, 222
 παρθενικός, 77 (or παρθένιος); δάφνη παρθενική, 82
 παρθένος, 109; παρθένε δεινή (of Artemis), 81
 παρουσία, 202-204
 πασσάλεος (?), 99
 παστοφόρος, 193
 πάσχω : ἐπὶ . . . ἀνθρωπινόν τι πάθω, 233
 πατήρ, 38 *etc.*; ἐξορκίζω σε, λύνει, . . . κατὰ τοῦ πατρός
 σου Ἡφαίστου, 96; κατὰ πατέρα, 234. Πατήρ =
 Deus Pater, 212
 πατρικός : πατρικὴ οὐσία, 36
 πατρῶος : π. κληρονομία, 203
 πέδη : πέδας λύει (said of a charm), 81
 πέδιλον, 113
 πεζός : πεζοὶ ἀρχαῖοι, 56
 πείθω : πεπείκαμεν, 51; ἔκων καὶ πεπεισμένος, 232
 πειθώ : voc. πειθό, 78
 πειράομαι : πειρώμενος, 234
 πέλμα, 113
 πέμπτος, 32, 201 *etc.*
 πένης : εἰς . . . χορηγίαν τῶν . . . πενήτων, 233; εἰς λόγον τῶν
 πενήτων, 235
 πένθος, τό, 10, 25, 27
 πεντεκαίδεκατος, 137
 πέπερι, 90
 πεπτός : ἄρτους π., 27
 περαιτέρω (MS. περετερω), 206
 περιάπτω : περίαπτε, 90
 περιβάλλω : περιβέβλημαι, 72; τοῦ περιβεβλημένου μοι
 σχήματος, 235
 περίβλεπτος, 214
 περίγειος, 137
 περιγίγνομαι : περιγινομένου, 20; ἐκ τῶν περιγινομένων,
 207, 209
 περιγραφή = circumscriptio, 202
 περιγράφω : περιεγραφή = circumscriptus est, 201;
 περιγραφέντος, 202
 περιείδω : μὴ περιύδης, 7
 περιελίσσω : περιελίξας ὁθονίῳ βυσσίνῳ, 95
 περιέχω, 235; τὸ περιέχον ὃ ἐστὶν γῆ καὶ οὐρανός, 100
 περιζώννυμι : περιεζωσμένη, 70
 περικεφαλαία : τὴν τοῦ Ἑρμοῦ περικεφαλαίαν πτερωτήν
 (MS. πτερωτατήν), 118
 περικλύζω : περικλύσαι, 71
 περιοικοδομέω, 36
 περιποιέω, 38
 περιπτύσσω : περιπτύξας, 76
 περισπάω, 31, 32, 33
 περισσός : τὰ περισσὰ βλαστήματα, 175
 περίστασις, 30
 περιστερά, 91; π. λευκή, 99, 118; περιστερὰς ὀπτο
 μένας, 173; ὄρνιξι καὶ περιστεραῖς, 173, 175, 177
 179, 181, 182
 περιστολή : τὴν π. τοῦ σώματος, 234
 περιτέμνω, 32
 περιτίθημι : περιτίθεσο, 72
 περιφέρεια, 74, 75
 *περιχύτης : π. δημοσίου βαλανείου, 214, 215
 πεσσός, 104
 πέταλον, 108, 121; π. μολυβοῦν, 74, 76; π. κασσιτέρινον,
 91 (MS. πεταλλον), 97, 100; π. χρύσειον ἢ ἀργύρεον ἢ
 κασσιτέρινον, 102
 πηλός, 112
 πιάζω : πιάσαι, 70
 πί(θος?), 219
 πινακίς, 119
 πίνω : πολλὰ πίνοντα μὴ μεθύειν, 90
 πιπράσκω : πεπραμένων, 175, 180, 183; πραθέντος, 203
 πιστεύω : ὁ ἱεὺς οὐκ ἐπιστεύθη τὴν λάρνακα, 103
 πίστις, 232; πίστεις ποιούμενοι, 206; τῆς τῶν Χριστιανῶν
 πίστεως, 235
 πιττάκιον : π. ἱερατικόν, 97
 πίτυς, 89
 πλανήτης (astron.), τοὺς πέντε πλανήτας ἀστέρας, 100
 *πλανοδαίμων, 104
 πλάσμα : π. Ἑρμοῦ χλαμυδηφόρου, 77
 πλαστός (?): πλασταῖς, 172
 *πλάτυμα, 98
 πλέθρον : π. γῆς, 233
 πλείων, 13, 201 *etc.*
 πλεονάκεις, 34
 πλευρόν, 93

- πλήθω : πληθούσης (σελήνης), 66
 πλήν : π. τοῦ καταφθεῖρεσθαι, 20 ; πλὴν ὡς εἴρηται, 235
 πλήρης : superl. πληρέστατος, 232, 233
 πληροφορέω : πληροφοροῦσα, 113
 πληρώω : μοίρας ἐπλήρου δεκαέξ (astron.), 137 ; πεπληρω-
 σθαι, 223
 πλήρωσις : εἰς πλήρωσιν, 46, 52, 176
 πλινθεῖον (MS. πλινθιον), 76, 105 (?)
 πλινθευτής, 178
 πλινθεύω, 178
 πλινθίον (? for πλινθεῖον), 105
 πλίνθος, 120, 172, 178
 πλινθουργός, 220
 πλοῖον : ὕδωρ πλ. νευαυαγκότος, 67, cf. 99, 103 ; ἐπὶ τῆς
 πρῶρης (MS. πλω-) τοῦ ἱεροῦ πλοίου, 117
 πλούσιος, 130
 πνεῦμα : τὸν ἐν τῷ κενῷ πνεύματι θεόν, 69 ; πν. ἀερόπετες,
 102 ; πνεύματος ἡελίου ἡνίοχε, 106 ; πν. φωνᾶν, 109 ;
 ὁ ἐν τῷ στερεῷ πνεύματι, 114 ; πυριλαμπές πν., *ib.*
 Πνεῦμα ἅγιον = Spiritus Sanctus, 212
 πνευματικός, 66
 πνεύμων : πν. χοιραῖος, 90
 ποιέω, 7 *et passim* ; ποιήσις (*sic*), 21 ; ἐποίησαν, 27 ;
 πεποίηκεν, 32 ; ποιῆσαι, 11, 33, 55 ; ποιήσασθαι, 36.
 λόγους ποιεῖσθαι, 36, 223. Intrans., ποιεῖ μεγάλως,
 112
 ποιμήν, 66, 173
 ποιότης, 233
 πόκος : κάρτρα πόκων, 173
 πόλις, 31, 48, 223
 πολιτεύω : πολιτευόμενος, 236
 πόλος, 73, 118 ; εἰδὼς . . . τὰ ὑπὸ τὸν πόλον, 116
 πολύμορφος, 100, 109
 πολύπτυχος, 81
 πολυτελής, 72 ; ἀπὸ εὐτελοῦς εἰδους ἕως πολυτελοῦς, 233
 πολυώνυμος, 82, 100, 108 ; Ἑρμῇ πολυώνυμε, 116
 πονηρός : φθόνος π., 235
 ποππυσμός, 109
 πορεύω : πορευθέντι, 176 ; πορευθέντων, 179
 πορίζω, 13
 πόσος, 38, 40
 ποσότης, 233
 πόστος : τοῦ πόστου μέρους, 206
 ποταμός, 73
 ποτήριον, 67, 96, 104, 105
 ποτίζω : πρὸς τὸ ποτισθῆναι, 175, 176 ; ἕως ποτισθῆναι,
 177
 πούς : δαίμων ἐν τοῖς ποσὶν ἔχων τὴν ὄρασιν, 70, cf. 92, 119
 πραγματεύομαι, 13
 πραγματικός : π. τύπος, 234
 πραιτώριον : ἐν πραιτωρίοις, 234
 πρᾶξις, = process of incantation, 110, 120, 121, 125
 πρᾶσις, 201-203, 236
 πράσσω : μὴ πραχθήτω, 76
 प्राύνω, 117 : καὶ σε प्राυνῷ χολῆς, 120, 121
 πρίν : πρὶν λαλῆς, 104. As prep. with gen., πρὶν ἡλείου
 ἀνατολῆς, 97, 98
 πρό, *passim* ; πρὸ πολλοῦ χρόνου, 200, 201
 προαγενεύω : προαγενεύσας, 72
 προάγω, 13
 προαίρεσις, 232
 προαιρέω : προαιρῶνται, 36
 προανατέλλω : σὺ εἰ ὁ προανατέλλων, 92
 προάστειον : ἐν τοῖς προαστίοις (*sic*), 207
 *πρόβαιος (MS. πρωβ-), πρ. δερμάτων, 223
 πρόβατον (MS. πρωβ-), 223
 προγενής : comp. προγενέστερος, 235
 προγίγνομαι : προγεγονότα, 74
 πρόγνωσις, 94
 προγνώστης, 78
 προγονικός, 9, 28
 προγράφω : ὁ προγεγραμμένος, 203, 204, 208 ; προ-
 γεγραμένη (*sic*), 49 ; τὰ προγεγραμμένα, 38, 235 ; τῶν
 προγεγραμμένων, 207
 πρόδομ[α], 55
 πρόειμι (εἶμι, *ib.*) : ἐπ' ἀγορᾶς προῖόν, 232
 πρόειμι (εἶμι, *sum*) : πρόεσται ἀκολουθῶς, 11
 προερέω : τοὺς προειρημένους, 36 ; τοῦ προειρημένου, 46 ;
 τὰ προειρημένα, 202 ; τοῦ προρηθέντος, 233
 πρόθεσις, 232
 προθεσμία, 230, 231
 προΐημι : προήσει, 124
 προϊστήμι, 10, 11, 25, 26
 προκαίωμα : σὺ εἰ οὐ τὸ στόμα διὰ παντὸς προκαίεται
 (MS. προκίαιεται and προσχέεται), 92
 πρόκειμαι : πρόκειται, 203, 204, 208, 213, 215, 217,
 235 ; προκείμενος, 10, 11, 16, 34, 36, 208, 235
 *προκεφάλαιον, 108
 προλαμβάνω : ὁ προλαβών, 233
 πρόλογος : π. τῆς πράξεως, 121
 προμνημονεύω : τὸν προμνημονευθέντα, 233
 προνοέω : προνοεῖσθαι, 16
 πρόνοια, 234
 προονομάζω : τὸν προωνομασμένον, 38

- *προόστεον (?), 91
 *προπατέω, 185, 187
 προρρητικός : ὁ ἐν ἀστρολογίᾳ προρητικὸς (*sic*) τρόπος, 134
 προσάγω, 17, 19
 προσαναφέρω : προσανενέκχθη (*sic*), 40
 προσγελάω, 122
 προσδέομαι, 9, 38
 προσδέω : προσδεῖ, 129. See also *Index of Abbreviations*
 προσδοκία : παρὰ προσδοκίαν, 232
 πρόσειμι : τὴν προσοῦσαν αὐλήν, 36
 προσέλευσις : π. κατὰ σου . . . ποιήσασθαι, 234
 προσεντάσσω, 11
 προσέρχομαι : προσελήλυθε, 51
 προσήκων : τῆς προσηκούσης μισοπονηρίας, 34
 *προσθέλω, 98
 πρόσθεμα (?), 158–162 *passim*
 προσκαταχρηματίζω : προσκατακεχρηματισμένην, 11
 προσκαταχωρίζω : προσκατακεχωρισμένον, 11
 πρόσκειμαι, 13
 προσλαμβάνω : προσλαβέσθαι, 38–40 (MS. προσβέσθαι)
 προσομολογέω, 234
 πρόσταγμα, 39, 40, 49, 69
 προστάσσω : προστάσσω, 136 ; προστέταχεν, 10 ; προστεταχῶτων (*sic*), 28 ; προστετάγμην, 40 ; προσταχθή (*sic*), *ib.* ; προστετάχθαι, *ib.* ; προστεταγμένοις, 39, 40
 προστάτης, 193
 πρόστιμον, 202, 203, 205, 207, 234, 235
 προσυπογράφω, 110
 προσφορά : τὰς ἀγίας προσφοράς, 234
 προσχέεται (for προκαίεται), 92
 πρόσωπον : κατὰ π., 202 ; ἐκ π. μου, 233 ; = *persona*, 205 ; ἄλλου οἰουδήποτε ἀνθρωπίνου προσώπου, 234
 προτείνω : προτεινόμενον, 235
 προτελέω : προτετελεσμένη, 112
 προτέμνω, 181–183
 πρότερον, 11 *etc.*
 προυπάρχω, 7
 πρόφασις, 203, 206
 προφέρω : προεφερόμεθα, 13 ; προενεγκαμένης, 32 ; ἀπανταχοῦ προφερομένην, 232, 235
 προφήτης, 68, 69, 94
 προφθάνω : προφθάσαντος, 34
 προχρεία : π. σπερμάτων, 208, 209
 προχρίω : προχρισάμενος, 112
 πρώβαιος, πρώβατον, see προβ—
 πρωί, 72, 104
 πρωίας, 183
 πρωῒρα : ἐπὶ τῆς πρώρης (MS. πλω-) τοῦ ἱεροῦ πλοίου, 117
 *πρωτόκοπος : χόρτος π., 216
 πρωτότυπος : αὐτοὶ οἱ πρωτότυποι, 202, 205
 πρωτοτύπως, 234
 πτέρον : πτ. ἰβέως, 95
 πτερύγιον, 107
 πτερωτός : περικεφαλαίαν πτερωτατὴν (*sic*), 118
 πτηνοπέδειλος, 78
 πτύχιον : πτ. κασιτέρινον, 108
 πτώμα, 47
 *πυγμός (qu. μυγμός?), 109
 *πυθολέτης, 82
 πυλὼν, 104, 189
 πυνθάνομαι, 48
 πῦρ, 65, 70 ; μήτηρ πυρός, 92 ; πυρὸς θράσος, 100
 πυρά, 89, 124 (MS. πυρρα)
 *πυράϊνος : π. ἀστήρ, 110
 πυριλαμπής : πυριλαμπὲς πνεῦμα, 114
 πυρίπνους, 110
 πυρός, 39, 40, 189, 193. See also *Index of Symbols*
 *πυροσώματος : voc. πυροσώματε, 107
 πυρρός, 112
 πωλέω, 201, 233 ; πολοῦσι (*sic*), 25, 26
 πωμάζω : πωμάσας, 118
 ῥάβδος, 34, 120
 ῥαίνω : ῥᾶνον, 89
 ῥάκος, 92, 119 ; ῥ. βύσσινον, 91 ; ῥ. λινούν, 96 ; ῥάκει (MS. ρακκι) Ἰσιακῶ, 118
 ῥάξ, 90
 ῥάφανος, 223
 ῥάχισ, 135, 138
 ῥεῦμα, 73 ; ῥ. ὀφθαλμῶν, 90
 ῥέω : παρὰ ῥέον βαλανείου, 98
 ῥῆγμα, 171, 172
 ῥῆμα, 232
 ῥηξίχθων, 106, 120, 121
 ῥητίνη, 92, 100, 119
 ῥιγοπυρετίον, 91
 ῥίζα, 89
 *ῥοβολ— (?), 178
 ῥόδιος, 92, 95, 120
 ῥοδοδάφνη, 88
 ῥοφάω : ῥόφα, 90 ; ῥόφησον, 101

- ῥύπος, 99
 ῥύσις (= vintage), 223, 224
 ῥώννυμι : ἔρρωσο, 31, 40, 55, 134; ἔρρωσθαι, 30; ἔρρω-
 μένω, *ib.*; ἔρρωμένην ἔχων τὴν διάνοιαν, 232
 σάκ(κος), 182
 σακκοφόρος, 34
 σαλεύω : τὸν σαλεύσαντα τὸν οὐρανόν, 80
 σανδάλιον, 99, 122 (MS. σανταλιν)
 *σαροννύω, 181, 182, 184, 190, 191
 *σάτυρος (?), 174
 σαφηνής : σαφηνίσι (*sic*), 82
 σαφηνίζω : ἐσαφήνισε, 233
 σβέννυμι : see ζβέννυμι
 σεβένινος, 188
 σεβένιον, 189
 σεΐω : ὁ σεΐσας τὴν οἰκουμένην, 79
 σελαγίζω, 135
 σελασφόρος : σ. σελήνη, 135
 σελήνη, 96, 99, 100, 127-129, 131, 132, 135-137; σ.
 πληθοῖση, 81; κύκλος σελήνης, 78, 93, 105; κυρίαν
 σελήνην Αἰγυπτίαν, 112
 σεληνιακός : Κλαυδιάνου σεληνιακόν, 111; σεληνιακῶν ἡ
 βίβλος, 112; σεληνιακῶ χρίσματι, *ib.*; σεληνιακὸν
 ἐπίθυμα, *ib.* λόγος σεληνιακός, *ib.*; ἀπέχουσα σελη-
 νιακὰ μεγέθη δύο, 137
 σελίγνιον, 74
 σεπτός : τῆς σεπτῆς ὕλης, 233
 σημαίνω, 10, 38
 σημέα [= σημαία], 38-40
 σημείον, 109
 σήμερον, 23, 25-27, 46, 172, 176, 177; ἐν τῇ σ.
 ἡμέρῃ, 99, 101, 103, 113; ἐν τῇ σ. νυκτί, 112, 113
 σησάμινον, ἔλαιον, 10, 11, 15-19, 119
 *σιγίλλιον, 231
 σίδηρος, 96
 σιδήρεος, 74, 101, 104
 *σιδηρόψυχος, 95
 σιλίγνιον : see σελίγνιον
 σινδών, 71, 163
 σιτάριον, 43
 σιτοκάπηλος, 34
 σιτοποιέω, 49
 *σιτοποιούν (MS. σιτοποειον), τό, 49
 σῖτος, 26, 30, 164, 220
 σιτώνιον, 40 (MS. σιτον-), 55, 56
 σιωπάω : σιωπώντων, 74
 σκάπτω, 171, 176, 177, 179, 182, 191
 σκαφεῖον, 171, 176, 178
 σκαφητός, 183
 σκέπτομαι : σκεπτομένου τοῦ πράγ(ματος), 95; περὶ οὗ
 σκ. πράγματος, 96
 σκενάριον, 72
 σκεῦος, 61
 σκηνή, 229
 σκίλλα, 89
 σκοπός : σκοπῶ αὐθαιρέτῳ, 232; συνήρηνεν τῷ ἐμῷ ἀγαθῷ
 σκοπῶ, 234
 *σκοπτικός (prob. for κοπτικός), 95
 σκόρδον : φαγόντα σκόρδον μὴ ὄζειν, 89
 σκορπίζω, 182; σκόρπισον (MS. σπορπισον), 89
 σκορπίος : πρὸς σκορπίου πληγὴν, 90
 *σκοτιορεμβός, 95
 σκότος, neuter, 68, 80, 108
 σκύλλω : σκῦλαι, 34
 σκυτοτόμος, 218
 σμάραγδος, 72
 σμῆγμα, 209
 σμύρνα : see ζμύρνα
 σορός : ὁ ἐπὶ τῇ ζμυρνίνῃ σορῶ κατακείμενος, 119. Cf.
 σωρός
 σουδάριον : ἐν σουδαρίῳ κενῷ (qu. καινῷ?), 110
 σπάρτον, 76, 98
 σπείρα (MS. σπιρα), 103
 σπείρω, 90; ὁ Ζεὺς ἔσπειρεν, *ib.*; σπαρῆναι, 179
 σπένδω, 27, 28
 σπέρμα, 175, 208, 209
 σπλάγχχον : εἰς τὰ σπλάγχχνα τῆς δέινα, 97; οὐρανοῦ
 σπλάγχχνα, 100; τὰ σπ. τοῦ Ὁσίρεως . . . τοῦ Ἰαώ,
 105
 *σπογγοκέφαλος, 223
 σπονδεῖον, 27 (MS. σπονδηα), 108 (MS. σπονδιον)
 σπορά, 68, 209
 σπόριμος : ὁ σπόριμος χρόνος ἡμερῶν (astrol.), 139
 σπόρος, 181-186
 στάδιον, 97
 σταθμοδότης, 61
 στάχυς, 184-186
 στείμι (= στίμι, q. v.) : σπ. Κοπτικόν, 67
 *στέλμα, 109
 στεναγμός, 109
 στέργω, 235
 *στερέϊνος : ἐν τοῖς στερεῖνοις τόποις, 179
 στερεός : ὁ ἐν τῷ στερεῷ πνεύματι, 114; στερεὸν ζῴδιον
 (astrol.), 66, 135; μοίρας στερεάς (astrol.), 137

- στέρνον : ὁ ἐν στέροισι ἔχων τὰ ὑπ' ἐμοῦ δηλωθέντα (MS. δηλ.), 110
 στεφανοπλόκος, 193
 στεφανώ : ἐστεφάνωμένοι, 66 ; στεφανωσάμενος, 107
 στήλη (= tablet for magical inscriptions), 68, 79, 117 ;
 Ἀφροδίτης στήλη πρὸς φιλίαν κ.τ.λ., 91
 στήριγμα : τὸ ἄγιον στ., 100
 στηριγμός (astrol.), 131
 στηρίζω (astrol.) : τὸ δεύτερον στηρίζων, 136
 στίμι : στίμιν σκοπτικόν (*sic*), 95. Cf. στείμι
 στοιχείον, 119 ; as astrol. term, 134
 στοιχέω : στοιχεῖ μοι ἡ μίσθωσις, 213, 215, cf. 217, 235
 στόμα, 70, 73, 235 ; σὺ εἰ οὐ τὸ στ. διὰ παντὸς προκαίεται,
 92 ; σὺ εἰ οὐ τὸ στ. πυρὸς γέμει, 119
 στραγγεία (MS. στραγια), 20
 στρατεία, 38 (-εια and -ια)
 στρατηλάτης, 216
 στρατιώτης, 203, 204
 στρατιωτικῶς, 102
 στρέφω : ἄρκτος . . . ἡ στρέφουσα τὸν ἄξονα, 106
 στροβίλιον, 90
 στρογγύλος : στρογγύλε, 78, 105
 στύραξ, 98
 στρώμα, 223
 συγγενής, 234 ; συγγενῶν κατοίκων, 38 ; ὁ σ. τῇ ἱεραλίμῃ
 τῇ καλουμένῃ ἀβύσσῳ, 100
 συγγραφή (MS. συγγ-), 46
 *συγκέλλιος (MS. συνκ-), 232
 σύγκρασις : τὴν τῆς κοσμικῆς φύσεως σύγκρασιν, 100
 συγκρατέω : ὁ συνκρατῶν τὸν κόσμον, 101
 συγχαίρω : συνεχάρην, 48
 συγχωρέω, 32
 συγχώρησις : δοῦναι κατὰ συγχώρησιν, 201
 συκάμινον : γάλα συκαμίνου, 91 ; ὄπος σ., 118
 συλλειώ : συνλιοῦται, 77
 συμβαίνω, 32 ; συνβῆναι, 34 ; συνβαντός, 38 ; συνβέβηκεν,
 201 ; ἔάν (MS. επαν) τί μοι συμβῇ (MS. συμβῇ), 117 ;
 συμβήσεται (MS. συμβῇσεται), *ιβ.* ; συμβησόμενα, 202,
 205
 συμβολαιογράφος, 224
 σύμβολον, 11, 39, 40, 55, 109 ; καλούμενον συμβόλοις
 καὶ ὀνόμασιν ἀφθέκτοις (*sic*), 102 ; ἱερὰ σύμβολα, 112
 συμβουλευτικός (?), 16
 συμμίσγνυμι, 113
 συμπάρειμι : σύνπαρόντες, 16, cf. 14
 σύμπας : σύμπαντα, 202, 205, 235
 σύμπτωσις : τῇ σ. τοῦ σώματος καταπονόμενος, 232
 συμφωνέω : συμφωνί (*sic*), 203 ; συμπεφωνήσθαι, 205
 σύν : with gen., σὺν μισθοῦ ὅλου, 209
 συνάγω, 32, 52
 συναίρω : συναίρων τὸν λόγον, 175 ; λόγον συνῆρε, 182
 συνακολουθέω, 9
 συνάλλαγμα : σ. πράσεως, 201
 συναρέσκω : συναρέσαι, 202 ; συνήρηκεν, 234
 συναρπαγή, 232
 συνδιατρίβω, 32
 συνδοκέω : ἐμμένειν τοῖς συνδόξασιν, 202
 συνελίσσω : συνέλιξον τῷ χάρτη, 77
 συνεπιγράφω, 98
 συνέργεια, 29
 συνεχής : comparat. συνεχέστερος, 98
 συνέχω, 69 ; τὰ ὅλα σ., 101, 133
 συνθήκη, 205, 206
 συνίστημι : συνέστησα, 13, 25, 26 ; συνεσταμένῳ, 11 ;
 συνεσταμένου, 19
 σύνναος : σύνναοι θεοί, 46
 σύνολος : τὸ σύνολον, 112, 234
 συνομολογέω, 202
 συνοχή : διάσωσον . . . ἀπὸ πάσης συνοχῆς, 117
 σύνταξις, 13, 19, 25, 26 ; τὴν σύνταξιν (*sic*), 25, 26
 συντάσσω, 9, 32, 34, 55
 συντελέω : συντελούμενα, 68
 συντίθημι : συνέθετο, 202
 συντρέχω : συνδραμόντων, 61
 *σύντροπος : σύντροπος τοῦ ὀνόματος, 108
 συριγμός (MS. σιυριγμος), 94
 συρισμός, 109
 συρρέπω (MS. συνρ-), 118
 σύστασις, 81, 82, 130, 235 ; σ. ιδίου δαίμονος, 100
 σύστημα : τὸ ὅλον σ., 106
 συστροφή, 66
 σφόνδυλος : σκορπίου περὶ τὸν πρῶτον σφόνδυλον, 135
 σφραγίζω, 25, 26, 41, 74
 σφραγίς, 102
 σφῦρα, 67, 68
 σχῆμα, 103, 110 ; τὰ εἴκοσι καὶ ὀκτὼ σχήματα τοῦ κόσ-
 μου, 108 ; τοῦ περιβεβλημένου μοι σχήματος, 235 ;
 astrol., 133
 σχηματίζω : ὁ σχηματίσας εἰς τὰ εἴκοσι καὶ ὀκτὼ σχήματα
 τοῦ κόσμου, 108 ; σχηματιζομένην παντόμορφον, 112
 σχίζω, 90
 σῶμα, 31, 73, 232 ; τὴν περιστολὴν τοῦ σ., 234
 σωματοφύλαξ : φυλακτήριον σ. πρὸς δαίμονας, πρὸς
 φαντάσματα, κ.τ.λ., 102

- σωρός : ὁ ἐπὶ σωρῷ κατακείμενος, 92. Cf. σορός
 σωτήρ : τοῦ Θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν, 209, 212, 214, 215
 σωτηρία : τὴν βασιλικὴν σ., 223
 σωτήριος, 95

 τάξις, 138
 ταπεινός : ἐν τοῖς ταπεινοῖς τόποις, 179
 ταπείνωμα (MS. ταπιν-), astron., 128, 129, 131, 132, 136
 ταρασσώ : ? τετάρῃ (subj.), 104
 ταραχή : ἐν τοῖς τῆς ταραχῆς χρόνοις, 38
 ταρίχιον, 220
 τάσσω : τέταχα, 133; λόγον ἐτάξατο, 174; τ(έτακται),
 47; τεταγμένον, 38; τεταγμένην, 39
 ταῦρος, 109
 τάφος, 47
 *τάψας (?) : ὀρκίζω ὑμᾶς κατὰ τοῦ ἐν τῷ τάψατι, 102
 *τεγεποιέω (?) , 110
 *τεγκοσχ— (?) , 184
 *τεθράϊος or τεθράϊτος (= τετράδος), 90
 τείνω : τὰ πρὸς ἐπίσκεψιν ἀπλῶς τείνοντα, 133
 τεῖχος, 176
 τέκνον, 38, 46 *etc.*
 τέκτων, 192, 193, 222
 τέλειος, 216; ἐπὶ τῶν τελείων ταῦτ' ἔστιν, 201
 τελειότης : τελειότητος ἀναγκαστικὴ ἀπόρροια, 109
 τελειόω : ἐτελειώθη, 221
 τελεσίφρων, 78, 106
 τελετή, 70, 72; τῇ κατὰ πάντων τελετῇ, 112
 τελευτάω : τῶν τετελευτηκότων, 73
 τελευτή, 232; ἐν καιρῷ τῆς τελευτῆς, 235
 τελέω : τέλεσον, 115; τελέσας, 72, 98, 103, 112, 122
 τελμα, 72
 τ(έλο)ς, 47
 τέμνω, 70
 τέτανος, 57
 τετράγωνος, 78, 105
 τετραίνω : τρήσας, 72
 *τετράτροπος : τετράτροπον εἰς ἐνιαυτόν, 119
 τέχνη, 73, 74
 τηνικαῦτα : τὸ τ., 201
 τίθημι, 40, 235 *etc.*
 τίλλω, 181
 τίλσις, 208
 τιμάω : τιμῶμαι, 49
 τίμη, 18, 30, 39, 46, 163, 164, 201, 216, 223. See also
Index of Abbreviations
 τίμημα, 201

 *τιμιόρα (= τίμη), 26
 τίμιος : ἀπὸ τιμίου εἶδους ἕως ἐλαχίστου, 233
 τιμωρία : ἐξορκίζω σε . . . κατὰ τῶν τιμωριῶν τεταγμένων, 94
 τινάσσω, 81
 τοῖνον, 232
 τολμάω : τῶν παραβαίνειν τολμώντων, 234
 τοπαρχία, 52, 59
 τόπιον, 175; τὸ . . . ἅγιον τ. τοῦ ἁγίου . . . μάρτυρος, 233
 τοποθεσία, 207
 τόπος : 7, 9, 36, 46, 49, 61, 213-215, 233; τ. ψιλός, 36,
 233
 τραγός, 109
 *τρακωνάριος, 203
 τράπεζα : = "bank," 47, 51; ἐπὶ παπυρίνης τραπέζης, 71
 τραπεζίτης, 14, 16, 47, 57
 τράχηλος, 92, 100, 118, 120
 τρέχω : μοίρας ἔτρεχε δεκατρεῖς (astron.), 135
 Τριάς = Trinitas, 212, 235
 τρίβω : τρίψας, 89; τρῖψον, 95
 τριγωνίζω (astrol.), 130
 τρίγωνον, 136-138
 τρίμηνος, 23
 *τριμήσιον, 235
 τρίοδος, 124
 τρίπους, 71, 74
 *τρίσμεγας : Ἑρμῆς τρ., 101
 *τριχία : εἰς τριχίας, *sc.* σεβενίου, 189. Cf. θρίξ
 τροπή : αἰθερίοις τροπαῖς, 118; χρόνος τῆς τροπῆς, 134
 τρόπος, 19, 20; ὁ ἐν ἀστρολογίᾳ προρρητικός τρόπος, 134;
 τρ. τινὲς χρησασθαι, 234
 τροφή, 13, 69; ἄψυχοι τροφαί, 98; τὰς τροφὰς τῶν θεῶν
 καὶ ἀνθρώπων, 116
 τροχός : τρ. κεραμικός, 112
 *τρύχας (?) , 172, 174, 176, 178, 184, 185, 187
 τρώγω : ψυχρὰ τρώγοντα κατακαίεσθαι, 89
 τυγχάνω, 30, 31, 33, 34, 38; τετευχῆναι, 8; ἕως . . . τοῦ
 τυχόντος σκεύους, 233
 τύπος, 42, 74; θεῖος καὶ πραγματικὸς τύπος, 234
 τυπώω : ἵνα τυπώσῃται τὴν ἀθάνατον μορφήν, 102
 τύπτω, 34, 61
 τύραννος : Ζεῦ τύραννε, 80
 τυρός : τ. αἶγιος, 74; τ. εὐαρέστους, 209
 *τυφωνιακός, 99
 τυφώνιος, 105
 τυχή, 100; ἀγαθὴ τυχῇ, 132, 139; ὁ κληρὸς τῆς τυχῆς
 (astrol.), 138
 *τωμεύς (?) , 174, 175, 181-184

- ὕαινα, 90, 91
 ὑβρίζω, 34
 ὑγιαίνω, 30, 31; κύριε, ὑγίαινε, 92; ζῆν καὶ ὑγιαίνειν, 232
 ὑγιής, 95
 ὑγρός, 68; ἀπὸ ὑγροῦ, 104
 ὑδάτιον, 104
 ὑδραγωγέω, 179
 ὑδραγωγός, 182
 *ὑδροφυλακέω, 171, 172, 174, 177
 ὑδροφύλαξ, 176
 ὕδωρ : ὕ. ὁμβριμον, 91, 94, 118; μήτηρ πυρὸς καὶ ὕδατος, 92; ὕδατος χύσις, 100; ὕδατος λόγος, 164
 Τίός = Deus Filius, 212
 ὑλαγμός (MS. ὑλακμός), 109
 ὕλη, 233
 ὑλίζω : ὕλισον, 67
 ὑπαγκώνιον, 92, 119 (MS. υπαγωνιον)
 ὑπάγω : ὑπάγοντι εἰς Ἑρμούπολιν, 174, 183, 186, 190; ὕ. εἰς Ἰβω, 176
 ὑπαντάω : ὅστις ὑπαντήσῃ, 230
 ὑπαρξίς : τὴν καταλειφθησομένην . . . μετριάκην ὑπαρξιν, 233
 ὑπάρχω, 36, 49, 212-214, 216; τὰ ὑπάρχοντα καὶ ὑπάρξοντα, 202
 ὑπατία : μετὰ τὴν ὑπατίαν (τοῦ δεῖνος), 210, 211
 *ὑπαυλῖς, 211
 ὑπείσειμι : ὑπεισιέναι εἰς τὴν . . . ὑπόστασιν, 233
 ὑπερβαίνω : ὑπέρβας ἡλικίαν, 201
 ὑπερείδον : ὑπεριδεῖν 32
 ὑπερέρχομαι : τῶν ὑπερερχομένων πενήτων, 233
 ὑπερέχω, 130
 ὑπερόριος, 205, 234
 ὑπέρτατος, 82
 ὑπήκοος, 70
 ὑπηρεσία : εἰς τὰς τοῦ βίου ὑπηρεσίας, 124
 ὑπηρετέω : ὑπηρετήσω, 124
 ὑπηρέτης, 181
 ὑπηρέτης, 123
 ὕπνος : εἰδέτω μοι ἐν τοῖς ὕπνοις, 97; ὕπνου μὴ τυχεῖν (MS. νυχειν), 104
 ὑπό, *passim*; τὸ ὑπ' ἐμὲ ἄγιον τόπιον, 233
 ὑποβαστάζω : ὑποβαστάξας, 101
 ὑπόγειος, 70, 112
 ὑπὸ γῆν, astron. term, 129, 132
 ὑπογραφή, 10, 11, 13, 16, 28, 235
 ὑπογράφω, 11, 13, 17, 47, 203, 211; τῶν ἐξῆς
 ὑπογραφόντων, 202; τοῦ ὑπὲρ ἐμοῦ ὑπογράφοντος, 235
 ὑποδείκνυμι : ὑποδίδνται (*sic*), 118
 ὑπόδημα : ὑποδησάμενος Λύκια ὑποδήματα, 107
 ὑποθήκη, 202, 206
 *ὑποκάλυμμα : τὸ ὕ. τῶν ἱματίων, 90
 ὑποκάτω, 76, 89; τὸ ὕ., 72
 *ὑποκαυστήριον, 99
 ὑπόκειμαι : ὑπόκειται, 11, 18; ὑποκεῖσθαι, 234; ὑποκείμενος, 10, 18
 ὑποκολλάω : ὑποκόλλησον, 74
 ὑπόληψις : κατὰ τὴν ἐμὴν ὄψιν καὶ ὑπόλημψιν, 234
 *ὑπολόγιον : ἡ σελήνη τὸ ὑπολόγιον διοδεύουσα, 99
 ὑπομιμνήσκω : ὑπομνήσαντα, 20
 ὑπόμνημα, 10, 11, 21, 51
 ὑποπίπτω, 20
 ὑπόστασις : τὴν καταλειφθησομένην . . . μετρίαν ὕ., 233
 ὑποστρώννυμι : ὑποστρώσας, 71
 ὑποτακτικός, 97, 113, 114; ὑποτακτικὸν Ἀπόλλωνος, 122
 ὑποτάσσω : ὑποτετάχαμεν, 39, 40; ὑπόταξον, 70; ὑποτεταγμένων, 19; ὑποτεταγμένος ἦτω, 75
 ὑποτίθημι : ὑπέθεντο ἀλλήλοις, 202, 206
 ὑπουργέω : ὑπουργοῦντος, 170
 ὑπουργός, 95, 230
 ὕστερος : ἐξ ὕστερου, 202
 ὑφίστημι, 52
 ὑψηλός, 175; ὑψηλοῦ, 81
 *ὑψηλόφρονος : voc. ὑψηλόφρονε, 80
 ὑψιβρεμέτης, 80
 ὕψιστος : ὕ. θεός, 66
 ὕψος, 136
 ὑψόω : ὑψοῦμενος, 135
 ὕψωμα (astrol.), 128, 129, 131, 132, 135-137
 φαγεῖν : imperat. φάγει (*sic*), 89
 φαίνω : ἐὰν φαίνεται, 7, 25, 26, 34, 38; φανῆς μοι, 95; φάνητι, 104, 124; ἐφάνθης, 124
 φαιός : ἀρώμασιν φαιοῖς, 98
 φακός, 173, 175, 177, 179, 181-184
 φαντάζω : φανταζομένη, 112
 φάντασμα, 102
 φαντασμός : πρὸς φαντασμοὺς ὀνειρών, 122
 φάρμακον, 117; φαρμάκων εὐρετής, 72
 φάσις (astrol.), 133
 φάσσω, 206
 *φεβν— (? proper name), 184

φερνίζω : φερνείν, 32
 φέρω, 40 *etc.*
 φημί : φησίν, 13
 φθόγγος : φθ. ἐναρμόνιος, 109 ; φθ. ἀναγκαστικός, *ib.*
 φθόνος, 235
 φιάλη, 65
 φιλόανθρωπος : superl. φιλανθρωπότατος, 214
 φιλοκαλέω, 233
 φιλοπονέω : περὶ τὰ οὐράνια φιλοπονήσαντες, 133
 φίλος : τῶν φίλων, 32, 34 ; ἐπὶ φίλων μέμψασθαι, 234
 φίλτρον, 94, 97, 99, 105
 φιλύρινος, 77
 φιμώω : φίμωσον, 114, 120, 121
 *φιμωτικός, 97
 φλεγμαίνω : φλεγμαινέσθω, 68
 φλέγω : ἄξατε αὐτὴν φλεγομένην, 103
 φλόξ, 118
 φοβερόμματος : φοβερόματε, in invocation, 79
 *φοβοδιάκτωρ, 95
 φόβος, 232
 *φοιβητήρ (?), 82
 φοινίκινος, 77
 φοινικῶν, 142-151 *passim*, 174, 175
 φοῖνιξ, 72
 φονεύω : φωνεύσιν (*sic*), 224 ; ἐφόνευσεν, 227
 φόρος, 175, 177, 192, 193
 φορτίον, 36
 φρέαρ, 188 ; φ. ἀχρημάτιστον, 76
 φρήν : καταδεσμεύω . . . τὰς φρένας, 75
 *φρικτοπολέμων, 95
 φρικτός, 68, 70, 94, 121
 φρικώδης : comp. φρικωδεστέρω ὄρκω, 234
 φρονέω : ζῶν, νοῶν, φρονῶν, 232
 φρόνησις, 75
 φροντίζω : φροτίσαι (*sic*), 43
 φρουρά, 227
 φυλακίτης, 60 (?)
 φυλακτήριον, 91, 94, 100, 102, 111, 125
 φύλαξ, 188 ; κρυφίμων φύλακας, 95
 φυλάσσω, 94, 96, 170, 172, 176, 235
 φυλία, 223
 φύλλον, 91, 181, 182, 184, 190, 191 ; φύλλα δάφνης
 ἐνκάρδια, 77
 φύραμα, 77
 φύσα : φ. χήνεια, 77
 φύσημα, 122
 φύσις : ἡ ἄπλτος φ., 100 ; ἡ κοσμική φ., *ib.*

φυτόν, 108
 φωνάεις : τὰ ἑπτα φωνάεντα, 107 ; πνεῦμα φωνᾶεν, 109
 φωνή, 94, 232
 φώρ, 70 ; φῶρον (*sic*), 74
 φῶς, 65, 68 ; φ. κραταιὸν καὶ ἄφθαρτον, 102 ; χωρὶς
 φωτός, 107
 φωσφόρος, 70, 74
 φωταγωγός, 71

 χαίρω, 8 (?), 11 *etc.*
 χαλάω, 189
 χάλκεος, 98, 108, 113 ; τὰ χαλκᾶ χρυσᾶ ποιῆσαι φαίνεσθαι,
 89 ; ἀγγεῖον χ., 94 ; χ. γραφεῖον, 97
 χαλκός, 36, 47, 49, 59, 170-191 *passim* ; as name of a
 coin, 142-157 *passim*
 χάλκωμα, 233
 χαμαί, 105
 χάος, 95
 χαρακτήρ, 75, 76, 90, 97-99, 102, 103, 111, 113, 122,
 123
 χαράσσω : χάραξον, 91, 122
 χαρίζομαι, 233
 χάρις, 47, 70, 116 ; ἡ χ. τοῦ αἰῶνος, 70
 χάρισμα, 233
 χαριτήσιος, 81, 94
 χαρτάριον, 70
 χάρτης, 90, 180, 234, 235 ; χάρτεσι (*sic*), 79 ; χ. ἱερατικός,
 74, 77, 102 ; χ. καθαρός, 107, 114
 χαρτουλάριος : χ. οὐσίας (τοῦ δεῖνος), 216
 χαρχάροπλος : see καρχάροπλος
 χάσμα, 95
 χείρ, 34 *etc.* ; acc. χεῖραν, 90, 92, 101, 118, 120 ; ἀπὸ
 χειρὸς εἰς χεῖρας, 202 ; ἐσχηκέναι διὰ χειρός, 216
 χειρίζω : χειριζομένων, 170
 χειριστής, 14, 16
 χειρογραφέω, 23, 28
 *χελιδονιαῖος : ἐπὶ τοῦ χελιδονιαίου ἰχθύος, 136
 χελκβεῖ, herb, 67
 χερουβίν : ἐπὶ χερουβὶν καθήμενον, 93, 104
 χερσαῖος, 70
 *χερσοκόπτω, 176, 177
 χήνιος, 77
 χθόνιος : χθονίων ἡγεμόνας, 95
 χιλιοστός, 135
 χίμαιρα, 109
 χιών, 65, 96 ; τῷ κυρίῳ τῶν χιονων, 117
 χλαμυδηφόρος, 77, 78, 105

- χλιαρός, 89
 χλωρός : τὸ χλωρόν, as subst., 209
 χλωροφαγέω : καλαβώτην χλωροφαγόντα (MS. χωρο-
 φαγοντα), 90
 χοαχύτης, 46
 χοιραῖος, 90
 χολή : χ. αἰγεία, 88 ; χ. κάπρου, 90 ; καὶ σε πραυνῶ χολῆς,
 120, 121
 χολχύτης, 44. See χοαχύτης
 χορηγία (MS. -εια), χ. τῶν πενήτων, 233
 χόρτος, 77, 190, 207-209, 223 ; εἰς τιμὴν χόρτου ξηροῦ
 κομητικοῦ, κ.τ.λ., 216
 *χορτοτηλ—, 188
 χούς, 171
 χόω : κέχωσται, 75, 76
 χράω : χρῆσθ', 36 ; χρῶνθ', *ib.* ; χρώ, 72, 95 ; χρήσομαι,
 124 ; ἐχρησάμεθα, 231 ; χρήσασθαι, 234
 χρεματισμός, 109
 χρεωστέω : χρεωστῶν ἢ χρεωστουμένων μοι, 234
 χρεώστης, 227
 χρηματίζω, 9, 13, 17, 18, 55, 66, 67, 73, 79, 92, 95,
 96, 107, 108, 120, 130
 χρηματισμός, 9, 10, 11, 40
 χρησμός : ἡμερινούς [καὶ] νυκτερινούς χρησμούς ἐπιτέμπων,
 78, 106
 χρησμοδέω : χρησμοδεῖν, 83
 χρησμοδός : ὁ χ. θεός, 119
 χρίμα, 72 (MS. χρεῖμα)
 χρίσμα : τῷ σεληνιακῷ χρίσματι, 112
 κρίω, 72, 89, 90, 95, 112
 χρόνος, 13 *etc.* ; ὁ σπόριμος χρόνος ἡμερῶν (astrol.), 139 ;
 ἐπὶ χρ. ὅσον βούλει (in leases), 207, 209, 213, 215 ;
 καιρῷ ἢ χρόνῳ, 234
 χρονοτριβέω, 20
 χρύσεος, 102, 122 ; τὰ χαλκᾶ χρυσᾶ ποιῆσαι φαίνεσθαι, 89
 χρύσινος : *χρύσινα as subst., 203, 204
 χρυσίον, 203, 207, 213, 215, 216, 235
 χρυσοκόμης : χρ. ἥλιος, 118
 χρυσοπέδιλος, 105
 χρυσός, 72, 125, 135, 201, 202, 205, 206, 233, 234
 χρυσοφαής : voc. χρυσοφαή, 82
 χρώμα, 130
 χυλός, 67 ; χ. ἀρτεμισίας, 91, 118
 χύσις : χ. ὕδατος, 100
 χῶμα, 170-172, 177
 χώρα, 38-40 *etc.*
 χωρέω, 206
 χωρίζω : ὁ χωρίσας τὸ φῶς ἀπὸ τοῦ σκότους, 80 ; χωρίζε,
 *Ανουβι, 95
 χωρίον, 171-191 *passim*
 χωρίς : χ. φωτός, 107 ; χ. στάχνος, 184-186 ; χ. τινος
 εὐρεσιλογίας, 205
 χῶρος : μένους ἐν χώροις ἰδίοις, 93 ; νεκύων ἐνὶ χώρῳ, 119
 *χωφορέω, 171-177, 182
 *χωφόριον, 174
 ψηφίζω : ἕκαστον ψηφίσας, 133
 ψίαθος, 105 ; κοιμῶ ἐπὶ ψίαθον ἢ καινή, 100, *cf.* 120
 ψιλός : ψ. τόπος, 36, 233
 ψόγος, 130
 *ψομός (= ψωμός), 25, 26
 ψύλλος : ψύλλους ἐν οἰκίᾳ μὴ εἶναι, 88
 ψυχέω : ψύγητι (*sic*), 96
 ψυχή, 69, 73, 97, 99
 ψυχρός : ψ. περὶ τῶν γυναικῶν, 130
 ψυχροφόρος : ψ. σωλήν, 97 ; ψ. τόπος, 98
 ψωμός : see ψομός.
 ὠνέομαι : ἐωνήσατο, 47
 ὠνή, 47
 ὦν (MS. generally ων), 72 ; ὦ. ἱβέως, 77 ; ὦν ὅμοιον
 μῆλψ (MS. μηλον) γενέσθαι, 89 ; ὦν δύο ἀρρενικά, 101 ;
 ὁ ἐκ τοῦ ὦν, 102
 ὦρα : as measure of time, ἐν τῇ ἄρτι ὦρα, 96, *cf.* 99, 101,
 103, 112 ; ἐφ' ἧς ὥρας, 105 ; ταῖς ἐπερχομέναις ὥραις,
 108 ; ὦ. ἅ τῆς ἡμέρας, 131 ; ὦ. πέμπτη νυκτός, 112 ;
 ὦ. τρίτη τῆς νυκτός, 134. ὦρα = "maturity," ὦραν
 ἔχειν, 32
 ὠραῖος, 124
 . . ωρογρ—, uncertain, 178, 179
 ὠρονόμος (astrol.), 129
 ὠροσκόπος (astrol.), 128, 129, 132, 137
 ὠσαύτως, 46, 206, 233
 ὥστε, *passim* ; followed by dative of recipient, Ἐπίμαχος
 ὥστε ἀντλητῇ ἀντλοῦντι, 181 ; ὥστε Ἡφαίστῳ νύῳ
 ὑπάγοντι εἰς Ἑρμούπολιν, *ib.*
 ὠτίον, 80
 ὠφελέω : μηδὲν ὠφελείσθαι, 202, 205

[illegible]

PA3304 .B86 v.1 FOLIO
Greek papyri in the British museum ...

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 00027 0688